

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还鼓励学习者进行口语练习，通过模仿和跟读，提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能够取得优异的成绩。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还鼓励学习者进行口语练习，通过模仿和跟读，提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能够取得优异的成绩。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 户外女孩的冬日夏令营, (the Outdoor Girls In A Winter Camp Or,)
000001

2. 户外女孩的冬日夏令营, (the Outdoor Girls In A Winter Camp Or,)
000002

3. 户外女孩的冬日夏令营, (the Outdoor Girls In A Winter Camp Or,)
000003

4. 户外女孩的冬日夏令营, (the Outdoor Girls In A Winter Camp Or,)
000004

5. 户外女孩的冬日夏令营, (the Outdoor Girls In A Winter Camp Or,)
000005

6. 户外女孩的冬日夏令营, (the Outdoor Girls In A Winter Camp Or,)
000006

7. 户外女孩的冬日夏令营, (the Outdoor Girls In A Winter Camp Or,)
000007

8. 户外女孩的冬日夏令营, (the Outdoor Girls In A Winter Camp Or,)
000008

9. 户外女孩的冬日夏令营, (the Outdoor Girls In A Winter Camp Or,)
000009

10. 户外女孩的冬日夏令营, (the Outdoor Girls In A Winter Camp Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

户外女孩的冬日夏令营，(The Outdoor Girls in a Winter Camp Or,) 第1/10页

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz]
The Outdoor Girls
这 户外的 女孩们

户外女孩

[ɪn][ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp]
In a Winter Camp
在 一个 冬天 营

在冬季营地

[ɔːr]
OR
或者

或者

['glɔːrɪəs] [deɪz] [ɑːn] [skeɪts]
GLORIOUS DAYS ON SKATES
辉煌 天 在 冰鞋

滑冰的辉煌岁月

[ænd; ænd] [aɪs] ['boʊts]
AND ICE BOATS
和 冰 船

以及冰船

[baɪ]
BY
经过

经过

['bɔːrə] [liː] [hoʊp]
LAURA LEE HOPE
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz][ʌv; əv] ['diːpdeɪl] , "
Author of " The Outdoor Girls of Deepdale , "
作者 的 " 这 户外的 女孩们 的 迪普戴尔 , "

《迪普代尔的户外女孩》的作者

" [ðə; ði]
" The
" 这

“这

['aʊtdɔːr] ['gɜːlz][æt; ət] ['reɪnbəʊ] [leɪk] , "
Outdoor Girls at Rainbow Lake , "
户外的 女孩们 在 彩虹 湖 , "

彩虹湖边的户外女孩们

" [ðə; ði]
" The
" 这

“这

[ˈbɑːbsiː] [ˈtwɪnz] , " **Bobbsey Twins** , "
 鲍勃西 双胞胎 , "

鲍勃西双胞胎，“

" [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [ˈtwɪnz] **" The Bobbsey Twins** "
 这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
 at the Seashore , " **Etc** :
 在 这 海滨 , " ETC :

在海边，“等等。

[ˈɪləstreɪtɪd] **ILLUSTRATED**
 插图

插图

[nuː] [jɔːk] **NEW YORK**
 新的 约克

纽约

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] **GROSSET & DUNLAP**
 套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ˈpʌblɪʃərz] **PUBLISHERS**
 出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
 Made in the United States of America
 制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks] [fɔːr; fər] [ˈgɜːlz] **BOOKS FOR GIRLS**
 图书 为了 女孩们

女孩读物

[baɪ] [ˈlɔːrə] [liː] [hoʊp] **By LAURA LEE HOPE**
 经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [ˈsɪriːz] **THE OUTDOOR GIRLS SERIES**
 这 户外的 女孩们 系列

户外女孩系列

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [ʌv; əv] [ˈdiːpdeɪl] **THE OUTDOOR GIRLS OF DEEPPDALE**
 这 户外的 女孩们 的 迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [æɪ; əɪ] [ˈreɪnbʊʊ] [leɪk] **THE OUTDOOR GIRLS AT RAINBOW LAKE**
 这 户外的 女孩们 在 彩虹 湖

彩虹湖的户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɜ:lz] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊtər] [kɑ:r]
THE OUTDOOR GIRLS IN A MOTOR CAR
这 户外的 女孩们 在 一个 发动机 车
户外女孩们在汽车里

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɜ:lz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp]
THE OUTDOOR GIRLS IN A WINTER CAMP
这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营
户外女孩们的冬季夏令营

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɜ:lz] [ɪn] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]
THE OUTDOOR GIRLS IN FLORIDA
这 户外的 女孩们 在 佛罗里达
佛罗里达的户外女孩

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [bʊks]
THE BOBBSEY TWINS BOOKS
这 鲍勃西 双胞胎 图书
鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
For Little Men and Women
为了 小的 男人 和 女性
致小男人和女人

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎
鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家
鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r]
THE BOBBSEY TWINS AT THE SEASHORE
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 海滨
海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] [sku:l]
THE BOBBSEY TWINS AT SCHOOL
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校
鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɑ:dʒ]
THE BOBBSEY TWINS AT SNOW LODGE
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋
雪屋里的鲍勃西双胞胎

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克
纽约格罗塞特与邓拉普出版社

['kɑ:pɪraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1913 , by
版权 , - , 经过
版权所有，1913年，作者

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] .
Grosset & Dunlap .
格罗塞特 & 邓拉普 .
格罗塞特和邓拉普。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz][ɪn][ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp]
The Outdoor Girls in a Winter Camp
这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营

户外女孩们的冬令营

" [sləʊ] [daʊn] — [dəʊnt] [rʌn] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] ！
" SLOW DOWN — DON'T RUN INTO ANYTHING ！
" 慢的 向下 — 不 跑步 进入 任何事物 ！

“慢点开——别撞到任何东西！”

" ['bɛgd] ['betɪ] .
" BEGGED BETTY .
" 乞求 贝蒂 .

“恳求贝蒂。”

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz][ɪn][ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp] .
The Outdoor Girls in a Winter Camp .
这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营 .

户外女孩们参加冬季夏令营。

['frʌntɪspiːs] ([peɪdʒ] - .)
Frontispiece (Page 106 .)
卷首插图 (页 - .)

卷首插图（第106页）

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
chapter page
章 页

章节页

[aɪ]['deɪndʒər][wʌn]
I Danger 1
我 危险 1

危险1

[iː][ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] -
II A Fine Chance 14
二 一个 美好的 机会 -

二、绝佳机会 14

[aɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [,kɒmplɪ'keɪʃəns] -
III The Complications 24
三、 这 并发症 -

III 并发症 24

[aɪ 'viː]['mɪstər] . [blækfɜːdz] [kluː] -
IV Mr . Blackford's Clue 30
第四 先生 . 布莱克福德 线索 -

IV 布莱克福德先生的线索 30

[viː] [ʌn'plez(ə)nt] [nuːz] -
V Unpleasant News 40
V 令人不快的 消息 -

V 不愉快的消息 40

['vaɪ, 'viː] [ˌprepə'reɪʃnz] -
VI Preparations 47
六年级 准备工作 -

VI 准备工作 47

[ˌviː,ɑːˈaɪ] [ɔːf] [fɔːr; fər][kæmp] -
VII Off for Camp 57
七 离开 为了 营 -

第七章 前往57号营地

[ˌviː,ɑːˈaɪ][ə; eɪ] [spɪl] -
VIII A Spill 66
八 一个 洒 -

VIII A 泄漏 66

[ˌɑːˈeks] [ˈgetɪŋ] [ˈsetld] -
IX Getting Settled 74
第九章 获得 定居 -

第九章 安顿下来 74

[eks] [wɔːrnd] [ɔːf] -
X Warned Off 81
X 警告 离开 -

X 警告 81

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ][ðə; ði] [ˈraɪvlz] -
XI The Rivals 88
十一 这 竞争对手 -

XI 劲敌 88

[ˌeks,ɑːˈaɪ][ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [stɔːrm] -
XII In a Big Storm 99
十二 在 一个 大的 风暴 -

XII 在一场大风暴中 99

[ˌeks,ɑːˈaɪ][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [piːs] -
XIII The Missing Piece 107
十三 这 丢失的 片 -

XIII 缺失的一角 107

[ˌeks,ɑːˈviː][æn; ən][aɪs] [boʊt] [reɪs] -
XIV An Ice Boat Race 116
十四 一个 冰 船 种族 -

第十四届冰舟比赛 116

[ˈeksˈviː][ɪn][ə; eɪ][træp] -
XV In a Trap 125
十五 在 一个 陷阱 -

XV 陷入陷阱 125

[ˌeksˈviːˈaɪ] [ˈtrʌb(ə)l] -
XVI Trouble 131
十六 麻烦 -

XVI 麻烦 131

[ˌeks,viːˈaɪ][ə; eɪ] [snəʊ] [faɪt] -
XVII A Snow Fight 140
十七 一个 雪 斗争 -

第十七场雪仗 140

[ˌeks,viːˈaɪˈaɪ][ðə; ði][ˈɔːtoʊ] [aɪs] [boʊt] -
XVIII The Auto Ice Boat 146
十八 这 汽车 冰 船 -

第十八届汽车冰船146

[ˌeks,ɑːˈeks] [məˈruːnd] -
XIX Marooned 153
十九 被困 -

XIX 被困 153

[ˈɛks ˈeks][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] -
XX To the Rescue 160
xx 到 这 救援 -

XX 救援行动 160

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd] -
XXI A Helping Hand 166
二十一 一个 帮助 手 -

XXI 伸出援手 166

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ðə; ði][oʊld] [ˈlʌmbərmən] -
XXII The Old Lumberman 178
二十二 这 老的 伐木工 -

第二十二章 老伐木工 178

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] [ˌˌrevɪˈleɪʃənz] -
XXIII Revelations 183
二十三 启示录 -

启示录 23:183

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] [lɪŋks] -
The Lynx 191
这 山猫 -

Lynx 191

[ˌɛksˈɛksˈviː] [ˈkrɪsməs] [dʒɔɪz] - [[wʌn]]
XXV Christmas Joys 203 [1]
25 圣诞节 喜悦 - [1]

XXV 圣诞欢乐 203[1]

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪntər] [kæmp]
THE OUTDOOR GIRLS IN A WINTER CAMP
这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营

户外女孩们的冬季夏令营

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈdeɪndʒər]
DANGER
危险

危险

" [haʊ] [koʊld][aɪ ˈtiː][ɪz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [greɪs] [fɔːrd] , [ˈræpɪŋ] [ˈkloʊzər] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ][fɜːr] [nek] -
" **How cold it is ! " exclaimed Grace Ford , wrapping closer about her a fur neck -**
" 如何 寒冷的 它 是 ! " 惊呼 优雅 福特 , 包装 更近 关于 她 一个 毛皮 脖子 -
[piːs] ,
piece ,
片 ,

“真冷啊！”格蕾丝·福特惊呼道，一边说着一边把一条皮草围脖裹得更紧了些。

[ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] [hɜːr; həɹ] [glʌvd] [hændz] [diːpər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [məˈruːn]
and plunging her gloved hands deeper into the pockets of her maroon
和 骤降 她 戴手套 双手 更深 进入 这 口袋 的 她 栗色
[ˈswetər] .
sweater .
毛衣 .

她戴着手套的手更深地插进酒红色毛衣的口袋里。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈtʃɪlɪŋ] ! "
" I had no idea it was so chilling ! "
" 我 有 不 主意 它 曾是 所以 令人不寒而栗 ! " "

“我完全没想到会这么恐怖！”

" [ˈnɑːnsens] ! " [kraɪd] [ˈbetɪ] [ˈnelsn] , [hɜːr; həɹ] [tʃiːks] [əˈɡloʊ] .
" Nonsense ! " cried Betty Nelson , her cheeks aglow .
" 废话 ! " 哭 贝蒂 纳尔逊 , 她 脸颊 闪耀 .

“胡说！”贝蒂·尼尔森喊道，双颊泛红。

" [sketɪ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [juːl] [suːn] [biː; bi][wɔːrm] [ɪˈnʌf] .
" Skate about , and you'll soon be warm enough .
" 滑冰 关于 , 和 你会 很快 是 温暖的 足够的 .

“滑滑冰，很快就会暖和起来。”

[ˈɪznt] [aɪˈtiː] [ˈɡlɔːriəs] , [ˈmɑːli] ? "
Isn't it glorious , Mollie ? "
不是 它 辉煌 , 莫莉 ? " "

莫莉，这难道不美妙吗？

" [ˈʊrli] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][ɪz] [ˈpɜːrfɪkt] .
" Surely , and the ice is perfect .
" 一定 , 和 这 冰 是 完美的 .

“当然，冰面完美无瑕。”

[kʌm] [ɑːn] [ɡreɪs] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [huːl] [biː; bi][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði][bend] ! " [ænd; ənd] [ˈmɑːli] ,
Come on Grace , and we'll see who'll be first to the bend ! " and Mollie ,
来 在 优雅 , 和 出色地 看 谁会 是 第一的 到 这 弯曲 ! " 和 莫莉 ,

来吧，格蕾丝，我们看看谁先到弯道！“还有莫莉，

[hɜːr; həɹ][dɑːrk] [aɪz] [ˈdænsɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ˈsəːklɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɔːlmoʊst]
her dark eyes dancing under the spell of the day , circled about the almost
她 黑暗的 眼睛 跳舞 在下面 这 拼写 的 这 天 , 圈起来 关于 这 几乎

[ˈʃɪvərɪŋ] [ɡreɪs] ,
shivering Grace ,
瑟瑟发抖 优雅 ,

她那双深邃的眼睛在白昼的魔力下闪烁着光芒，目光围绕着几乎瑟瑟发抖的格蕾丝。

[ˈduːɪŋ] [ə; eɪ][ˈɡlaɪdɪŋ] [wɔːlts][ɑːn] [sketɪs] .
doing a gliding waltz on skates .
正在做 一个 滑翔 华尔兹 在 冰鞋 .

穿着溜冰鞋跳华尔兹。

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [reɪs] ! " [prəʊˈtestɪd] [ðə; ði][tɔːl] , [slɪm] [ɡɜːrl] [huː] [hæd; həd] [kəmˈpleɪnd] [əˈbaʊt]
" I don't want to race ! " protested the tall , slim girl who had complained about
" 我 不 想 到 种族 ! " 抗议 这 高的 , 苗条的 女孩 WHO 有 抱怨 关于

[ðə; ði] [ˈweðər] .
the weather .
这 天气 .

“我不想比赛！”那个身材高挑苗条的女孩抗议道，她之前还抱怨过天气。

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ! " [ɪnˈsɪstɪd] [ˈbetɪ] .
" Oh , but you must ! " insisted Betty .
" 哦 , 但 你 必须 ! " 坚持 贝蒂 .

“哦，你一定要去！”贝蒂坚持道。

" [kʌm] , [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɔ:rt] , [ʃɑ:rp] [wʌn] ,
" **Come , we'll have a short , sharp one** ,
" 来 , 出色地 有 一个 短的 , 锋利的 一 ,
" 来吧, 我们来个简短有力的。"

[ænd; ənd] [ðen] [ju:l] [fi:l] [soʊ][wɔ:rm] [ju:l] ['wʌndə] [ju:; jʊ] ['evə] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tʃɪli] . "
and then you'll feel so warm you'll wonder you ever said it was chilly . "
和 然后 你会 感觉 所以 温暖的 你会 想知道 你 曾经 说 它 曾是 寒冷 . "
然后你会感到无比温暖, 你会纳闷自己之前怎么会觉得冷。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [brɔ:t] [ə'ɒ:ŋ] [ðæt] ['vækju:m] [bɑ:t] [[tu:'tu:]]
" **I wish I had brought along that vacuum bot [2]**
" 我 希望 我 有 带来 沿着 那 真空 机器人 [2]
"我真希望我当时带上了那台扫地机器人[2]"

[tli:][ʌv; əv][hɑ:t] [tʃɔ:klət] , [æz; əz][aɪ] [ɪn'tendɪd] , " ['mɜ:məd] [greɪs] , [rɪ'flektɪvli] .
tle of hot chocolate , as I intended , " murmured Grace , reflectively .
特尔 的 热的 巧克力 , 作为 我 故意的 , " 低声说道 优雅 , 反思地 .
"正如我所愿, 一杯热巧克力,"格蕾丝若有所思地低声说道。

" ['nʊʊbɑ:di] [stɑ:pt] [ju:; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑ:li] , [ə; eɪ][t'raɪf(ə)l] [ʃɑ:rpli] .
" **Nobody stopped you ! " exclaimed Mollie , a trifle sharply** .
" 无人 停止 你 ! " 惊呼 莫莉 , 一个 琐事 尖锐地 .
"没人拦着你!"莫莉语气略带尖锐地喊道。

[ʌv; əv] [leɪt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][hæd; həd] [les] [ænd; ənd] [les] ['peɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [kən'fekʃənəri] -
Of late she had had less and less patience with the " confectionery -
的 晚的 她 有 有 较少的 和 较少的 耐心 和 这 " 糖果 -
[ˈfeɪlɪŋ] " [ʌv; əv] [greɪs] ,
failing " of Grace ,
失败 " 的 优雅 ,

最近, 她对格蕾丝“做甜点总是失败”这件事越来越没有耐心了。
[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [tɜ:m] [aɪ 'ti:] .
as she termed it .
作为 她 称为 它 .

正如她所说。
" [jes] , [ju:; jʊ][dɪd] ! " [dɪ'kɫerd] [ðə; ði][kʊʊld][wʌn] .
" **Yes , you did ! " declared the cold one** .
" 是的 , 你 做过 ! " 声明 这 寒冷的 一 .

“没错, 你做到了!”冷漠的人说道。
" [ju:; jʊ][ænd; ənd][bet][wɜ:r; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] .
" **You and Bet were in such a rush I didn't have time** .
" 你 和 赌注 是 在 这样的 一个 匆忙 我 没有 有 时间 .

“你和贝特当时太着急了, 我根本没时间。”
[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['hædnt] [kʌm] ['skeɪtɪŋ] ,
I wish I hadn't come skating ,
我 希望 我 之前没有 来 溜冰 ,

我真后悔来滑冰。

" [ænd; ənd] [greɪs] [pə'rmitɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fraʊn] [tu:; tə] ['gæðə] [ɑ:n][hɜ:r; hə] ['prɪti] [feɪs]
" **and Grace permitted as much of a frown to gather on her pretty face**
" 和 优雅 允许 作为 很多 的 一个 皱眉 到 收集 在 她 漂亮的 脸
[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] ['evə] [ɪn'dʌldʒd] [hɜ:r'self][ɪn] — [fɔ:r; fər] [greɪs] ,
as she ever indulged herself in — for Grace ,
作为 她 曾经 沉溺其中 她自己 在 — 为了 优雅 ,
“格蕾丝允许她漂亮的脸上尽可能地皱起眉头——因为格蕾丝,

[biː; bi][aɪˈtiː] [noʊn] , [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][veɪn] , [ænd; ənd] [ˈdespəɾətli] [əˈfreɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
be it known , was just a trifle vain , and desperately afraid of a
是 它 已知 , 曾是 只是 一个 琐事 徒劳 , 和 绝望地 害怕的 的 一个
[ˈrɪŋk(ə)l] .
wrinkle .
皱纹 .

需要说明的是，他有点爱慕虚荣，而且非常害怕脸上出现皱纹。

" [oʊ] , [wel] , [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [skeɪt] ！ " [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈbetɪ] .
" **Oh , well , come on and skate ! " invited Betty .**
" 哦 , 出色地 , 来 在 和 滑冰 ！ " 受邀 贝蒂 .

“哦，那好啊，来滑冰吧！”贝蒂邀请道。

" [ˈeɪmi][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [reɪs] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈmɑːli] , [greɪs] .
" **Amy and I will race you and Mollie , Grace .**
" 艾米 和 我 将要 种族 你 和 莫莉 , 优雅 .

“格蕾丝，我和艾米要和你还有莫莉赛跑。”

[ðæt] [wɪl] — [meɪk] [juːˈes][ɔːl] [fiːl] [ˈbetər] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] , [æz; əz][fiː; ji][wʌz; wəz]
That will — make us all feel better , " for the Little Captain , as she was
那 将要 — 制作 我们 全部 感觉 更好的 , " 为了 这 小的 队长 , 作为 她 曾是
[ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] ,
often called ,
经常 称为 ,

“那会让我们所有人都感觉好一些，”这位被人们称为“小船长”的女士

[sɔː] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈjædɔʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [ˈgæðərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] , [huː] [ˈseldəm] , [ɔːr]
saw just the shadow of a cloud gathering over the two chums , who seldom , or
锯 只是 这 阴影 的 一个 云 采集 超过 这 二 朋友们 , WHO 很少 , 或者
[ˈnevər] , [ˈkwɑːrəld] .
never , quarreled .
绝不 , 争吵 .

只见乌云在两个好友头顶聚集，他们很少吵架，或者说从未吵过架。

" [dʌz] [ˈeɪmi][wɑːnt][tuː; tə] ? " [æskt] [greɪs] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈkwaɪət][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz]
" **Does Amy want to ? " asked Grace , glancing at a quiet girl who was**
" 做 艾米 想 到 ? " 问 优雅 , 瞥了一眼 在 一个 安静的 女孩 WHO 曾是
[əˈdʒʌstɪŋ] [hɜːr; hər] [skeɪts] .
adjusting her skates .
调整 她 冰鞋 .

“艾米想去吗？”格蕾丝问道，同时瞥了一眼正在调整溜冰鞋的安静女孩。

[ˈeɪmi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈkwaɪət] ,
Amy was always quiet ,
艾米 曾是 总是 安静的 ,

艾米一直很安静。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [hɜːr; hər] [tʃʌmz] [hæd; həd][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [fiː; ji][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
but of late her chums had noted that she was more than usually
但 的 晚的 她 朋友们 有 著名的 那 她 曾是 更多的 比 通常
[soʊ] .
so .
所以 .

但最近她的朋友们注意到，她比平时更加如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gest] , [ˈraɪtli] , [ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪstəri]
And they guessed , rightly , that it had to do with the mystery
和 他们 猜对了 , 没错 , 那 它 有 到 做 和 这 神秘
[səˈraʊndɪŋ] [hɜːr; hər][aɪˈdentəti] ,
surrounding her identity ,
周围 她 身份 ,

他们猜对了，这与她身份之谜有关。

[wɪtʃ] [ˈmɪstəri] [ˈeɪmi][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [hoʊp][ʌv; əv] [ˈsɑːlvɪŋ] .
" **which mystery Amy had almost given up hope of solving** .

哪个 神秘 艾米 有 几乎 给定 向上 希望 的 解决 .

艾米几乎已经放弃了解开这个谜团的希望。

" [jes] , [aɪ] [reɪs] , " [sed] [ˈeɪmi] [ˈdʒentli] , [ænd; ənd][fiː; ji] [[θriː]]

" **Yes , I'll race , " said Amy gently , and she [3]**

" 是的 , 患病的 种族 , " 说 艾米 轻轻地 , 和 她 [3]

“是的，我愿意参加比赛，”艾米温柔地说，然后她[3]

[smaɪld] .

smiled .

微笑 .

微笑。

[ˈeɪmi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][əˈblaɪdʒ] , [ænd; ənd][fiː; ji][dɪd][nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [kənˈsʌlt] [hɜːr; hər] [oʊn]

Amy was always willing to oblige , and she did not often consult her own

艾米 曾是 总是 愿意的 到 必须 , 和 她 做过 不是 经常 咨询 她 自己的

[ˈpɜːrsən(ə)] [ˈfiːlɪŋz] .

personal feelings .

个人的 情怀 .

艾米总是乐于助人，她很少考虑自己的个人感受。

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv] [greɪs] .

Something like a look of disappointment passed over the countenance of Grace .

某物 喜欢 一个 看 的 失望 通过了 超过 这 面容 的 优雅 .

格蕾丝脸上掠过一丝失望的神色。

[ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈmɑːli] [læft] .

Seeing it Mollie laughed .

看到 它 莫莉 笑了 .

看到这一幕，莫莉笑了。

" [greɪs] [wʌz; wəz] [ˈhoʊpɪŋ] [ˈeɪmi] [wʊd] [seɪ] [noʊ] , [soʊ][fiː; ji][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] !

" **Grace was hoping Amy would say no , so she could get out of it !**

" 优雅 曾是 希望 艾米 会 说 不 , 所以 她 可以 得到 出去 的 它 !

“格蕾丝希望艾米会拒绝，这样她就可以摆脱这件事了！ ”

" [kraɪd] [vɪˈveɪʃəs] [ˈmɑːli] .

" **cried vivacious Mollie** .

" 哭 活泼 莫莉 .

“活泼的莫莉喊道。”

" [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [ˈeɪmi] . "

" **That's the time you didn't say the right thing , Amy** . "

" 那就是 这 时间 你 没有 说 这 正确的 事物 , 艾米 . "

“艾米，那次你说错了话。”

" [oʊ] , [wel] , [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [reɪs] [wɪl] [ˈsætɪsfai][juː; jʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][mʌst; məst] ,

" **Oh , well , if nothing but a race will satisfy you , I suppose I must** ,

" 哦 , 出色地 , 如果 没有什么 但 一个 种族 将要 满足 你 , 我 认为 我 必须 ,

“哦，好吧，如果你非要看比赛才能满意，那我想我必须这么做了。”

" [ænd; ənd] [greɪs] [geɪv] [ɪn] " [ˈɡreɪsfəli] . "

" **and Grace gave in " gracefully** . "

" 和 优雅 给予 在 " 优雅地 . "

格蕾丝“优雅地”屈服了。

" [aɪm] [ˈnɪrli] [ˈperɪʃt] [ˈstændɪŋ] [stɪl] , [ˈenihaʊ] , [ænd; ənd] [ˈsketɪŋ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌem ˈiː] [mʌt] [wɜːrs]
" **I'm nearly perished standing still , anyhow , and skating can't make me much worse** .
" 我是 几乎 遇难 常设 仍然 , 无论如何 , 和 溜冰 不能 制作 我 很多 更糟 .
.
:
:
:"

“反正我站着不动都快要死了，滑冰也不会让我的情况更糟。”

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [ˈbetər] , " [ɪnˈsɪstɪd] [ˈbetɪ] .
" **It will be all the better , " insisted Betty .**
" 它 将要 是 全部 这 更好的 , " 坚持 贝蒂 .

“那样会更好，”贝蒂坚持说。

" [naʊ] [wiːl] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæ(ə)n] — [tiːm] [wɜːrk][tuː; tə] [kaʊnt] .
" **Now we'll race in this fashion — team work to count .**
" 现在 出色地 种族 在 这 时尚 — 团队 工作 到 数数 .

“现在我们将以这种方式比赛——团队合作至关重要。”

[ˈeɪmi][ænd; ənd][aɪ][ɪn][wʌn] [tiːm] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [greɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈmɑːli] .
Amy and I in one team , you and Grace in the other , Mollie .
艾米 和 我 在 一 团队 , 你 和 优雅 在 这 其他 , 莫莉 .

莫莉，我和艾米一组，你和格蕾丝一组。

[wɪtʃˈevər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] [gets][tuː; tə][ðə; ði][bend] [fɜːrst] [wɪl] [wɪn] .
Whichever member of the team gets to the bend first will win .
任何 成员 的 这 团队 获得 到 这 弯曲 第一的 将要 赢 .

队伍中哪个成员最先到达弯道，谁就获胜。

[juː; jʊ] [siː] , " [ˈbetɪ] [ɪkˈspleɪnd] , " [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [tiːm] [maɪt] [fɔːl] , [ɔːr][tɜːrn][hɜːr; hər][ˈæŋk(ə)l] ,
You see , " Betty explained , " one of a team might fall , or turn her ankle ,
你 看 , " 贝蒂 解释 , " 一 的 一个 团队 可能 落下 , 或者 转动 她 踝 ,

“你看，”贝蒂解释说，“一个团队里的人可能会摔倒，或者扭伤脚踝，

[ɔːr][get][ˈtaɪərd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈlðər] [kʊd; kəd] [kiːp] [ɑːn] .
or get tired , and then the other could keep on .
或者 得到 疲劳的 , 和 然后 这 其他 可以 保持 在 .

或者累了，然后另一个人可以继续。

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈriːleɪ] [reɪs] . " **It's like a relay race .** "
它是 喜欢 一个 中继 种族 . "

这就像一场接力赛。

" [oʊ] , [wel] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] — [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ,
" **Oh , well , if I have to — I suppose I have to ,**
" 哦 , 出色地 , 如果 我 有 到 — 我 认为 我 有 到 ,

“哦，好吧，如果我不得不这么做——我想我不得不这么做。”

" [ænd; ənd] [greɪs] [sed] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ][ˈdɒʊlf(ə)] [saɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] [læft] [ˈhɑːrtɪli] ,
" **and Grace said this with such a doleful sigh that the others laughed heartily ,**
" 和 优雅 说 这 和 这样的 一个 悲伤的 叹 那 这 其他的 笑了 衷心地 ,

格蕾丝说完这番话时，带着一种悲伤的叹息，引得其他人哈哈大笑。

[ˈiːv(ə)n][ˈkwaɪət][ˈeɪmi] [ˈdʒɔɪnɪŋ] .
even quiet Amy joining .
甚至 安静的 艾米 加入 .

就连安静的艾米也加入了。

" [ɑːn][jɔːr; jər][maːrks] ! " [kraɪd] [ˈbetɪ] .
" **On your marks ! " cried Betty .**
" 在 你的 标记 ! " 哭 贝蒂 .

“各就各位！”贝蒂喊道。

" [lets] [ʃʊ] [fɔ:r]]
" **Let's show [4]**
" 我们来吧 展示 [4]

“让我们展示[4]

[ðæt] [wi; wi][ɑ:r; ər] [wɜ:rði] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [neɪmz] — [tru:] [ʼaʊtɔ:r] [gɜ:lz] . "
that we are worthy of our names — true Outdoor Girls ."
那 我们 是 值得 的 我们的 姓名 — 真的 户外的 女孩们 . "
我们名副其实——真正的户外女孩。”

" [ʃʊ] [hu:] ? " [æskt] [greɪs] [lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
" **Show who ? " asked Grace looking around .**
" 展示 WHO ? " 问 优雅 寻找 大约 .

“给谁看？”格蕾丝环顾四周问道。

" [wel] , [hɪr] [kʌmz] [jɔr; jər] [brʌðər] [wɪl] , [fɔ:r; fər][wʌn] ,
" **Well , here comes your brother Will , for one ,**
" 出色地 , 这里 来 你的 兄弟 将要 , 为了 一 ,
“嗯，你的哥哥威尔来了，首先是……”

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [ʼælən] [wɔ:ʃ,bɜ:n] [ænd; ænd][fræŋk] ['heili:][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [spʊk] [beti] ,
and I think Allen Washburn and Frank Haley are with him , " spoke Betty ,
和 我 思考 艾伦 沃什伯恩 和 坦率 海莉 是 和 他 , " 辐 贝蒂 ,
“我觉得艾伦·沃什伯恩和弗兰克·哈利也和他在一起，”贝蒂说道。

[ʼeɪdɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz] ,
shading her eyes with her hands ,
阴影 她 眼睛 和 她 双手 ,

她用手遮住眼睛，

[ænd; ænd] [geɪzɪŋ] [ɔ:f] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [spɑ:rkɪŋ] [sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][froz(ə)n] - [rɪvər] .
and gazing off across the sparkling surface of the frozen Argono River .
和 凝视 离开 穿过 这 闪闪发光 表面 的 这 冷冻 - 河 .

眺望着波光粼粼的冰封阿尔戈诺河水面。

" [kɑ:nt] [ju; jʊ] [si:] ['pə:si] [fælkənər] ? " [æskt] [mɑ:li] [mɪstʃɪvəsli] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu; tə][ə; eɪ][sɜ:rt(ə)n]
" **Can't you see Percy Falconer ? " asked Mollie mischievously , referring to a certain**
" 不能 你 看 珀西 猎鹰者 ? " 问 莫莉 顽皮地 , 指 到 一个 肯定
[fɑ:pɪʃ] [læd] ,
foppish lad ,
纨绔子弟 小伙子 ,

“你没看见珀西·福尔科纳吗？”莫莉调皮地问道，她指的是某个爱打扮的纨绔子弟。

[hu:] [si:md] [tu; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɪt(ə)l] [kæptɪn] .
who seemed to have a great fondness for the Little Captain .
WHO 似乎 到 有 一个 伟大的 喜爱 为了 这 小的 队长 .

他似乎非常喜欢小船长。

" [ɪf] [ðer; ðər][wɔz; wəz] [ʼeni] [snʊʃ] [hɪr] [aɪ'd] [wɔ:ʃ] [jɔr; jər] [feɪs] ! " [kraɪd] [beti] ,
" **If there was any snow here I'd wash your face ! " cried Betty ,**
" 如果 那里 曾是 任何 雪 这里 ID 洗 你的 脸 ! " 哭 贝蒂 ,

“要是下雪的话，我就给你洗脸！”贝蒂喊道。

[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [fleɪmɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] — [fɔ:r; fər] , [bi; bi][aɪ'ti:] [noʊn] ,
her cheeks flaming more than before — for , be it known ,
她 脸颊 炽盛 更多的 比 前 — 为了 , 是 它 已知 ,

她的双颊比之前更加绯红——因为，必须指出的是，

[ʃi; ʃi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'sɪprəkeɪt] [ðə; ði] [fɪ:lɪŋ] [ðæt] " [bə:nd] [ɪn] [pɜ:si:z] [mænli] [bʊzəm] ,
she did not reciprocate the feeling that " burned in Percy's manly bosom ,
她 做过 不是 往复 这 感觉 那 " 烧伤 在 珀西的 男子气概 怀 ,

她并没有回应珀西那颗“燃烧在胸膛里的”心跳。

" [tu:; tə] [kwʊt] [ðə; ði] ['ræðər] ['dʒɪrɪŋ] [ri'mɑ:ks] [ʌv; əv] [greɪs] .

" to quote the rather jeering remarks of Grace .
" 到 引用 这 相当 嘲笑 评论 的 优雅 .

用格蕾丝略带嘲讽的语气来说。

" [aɪ'd] ['ræðər] ['ælən] [wʊd] [du:][aɪ'ti:] , " ['mɜ:mɜ:d] ['mɑ:li] .

" I'd rather Allen would do it , " murmured Mollie .
" ID 相当 艾伦 会 做 它 , " 低声说道 莫莉 .

“我宁愿艾伦去做,”莫莉低声说道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let] [hɪm; ɪm] , ['beti] . "

" That is , if you will let him , Betty . "
" 那 是 , 如果 你 将要 让 他 , 贝蒂 . "

“也就是说,如果你愿意让他这么做的话,贝蒂。”

" [let] [hɪm; ɪm] ?

" Let him ?
" 让 他 ?

让他去吗?

[waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] ? " [di'mɑ:ndɪd] ['beti] ['ræðər] ['fɑ:rpli] , [bʌt; bət][ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ə'weɪ] ,
Why shouldn't I ? " demanded Betty rather sharply , but she turned her head away ,
为什么 不应该 我 ? " 要求 贝蒂 相当 尖锐地 , 但 她 转向 她 头 离开 ,

“我为什么不行?”贝蒂语气生硬地问道,但随即转过头去。

[ænd; ənd][bɪt][hɜ:r; həɹ][lɪps] .

and bit her lips .
和 少量 她 嘴唇 .

她咬了咬嘴唇。

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] , ['oʊnli][ðə; ði] ['lðər] [naɪt] ,

" Oh , nothing , only the other night ,
" 哦 , 没有什么 , 仅有的 这 其他 夜晚 ,

“哦,没什么,只是前几天晚上……”

[wen] [ju:; jʊ][ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [wɔ:k] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ,

when you and he went on such a long walk down the road ,
什么时候 你 和 他 去 在 这样的 一个 长的 走 向下 这 路 ,

当你和他沿着路走了那么长的路时,

[aɪ] [θɔ:t] [pər'hæps][ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][sʌm; səm] [ʌndər'stændɪŋ] — — " [faɪv]]
I thought perhaps you might have come to some understanding — — " [5]
我 想法 也许 你 可能 有 来 到 一些 理解 — — " [5]

我以为你们或许已经达成某种共识——[5]

" ['mɑ:li] [bɪ'let] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][stɔ:p] — — ! " [bɪ'gæn] ['beti] ,

" Mollie Billette , if you don't stop — — ! " began Betty ,
" 莫莉 账单 , 如果 你 不 停止 — — ! " 开始 贝蒂 ,

“莫莉·比莱特,你要是再不住手——!”贝蒂开口道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [θri:] [jʌŋ] [men][ɑ:n][ðer; ðər] ['rɪŋɪŋ] ['skeɪts] [fɔ:rst] [hɜ:r; həɹ]

and then the approach of three young men on their ringing skates forced her
和 然后 这 方法 的 三 年轻的 男人 在 他们的 铃声 冰鞋 强制 她

[tu:; tə] [kən'klu:d] ['ræðər] ['kwɪkli] .

to conclude rather quickly .
到 结束 相当 迅速地 .

这时,三个年轻男子穿着叮当作响的溜冰鞋走过来,迫使她很快结束了谈话。

" [hə'loʊ] , [gɜːlz] , " [ˈɡriːtɪd] [wɪl] [fɔːrd] , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪləʊi] [greɪs] , " [wɒts] [ˈduːɪŋ]

" **Hello** , **girls** , " **greeted Will Ford** , **the brother of the willowy Grace** , " **what's doing** .

" 你好 , 女孩们 , " 问候 将要 福特 , 这 兄弟 的 这 纤细的 优雅 , " 是什么 正在做 ?

" "嗨, 姑娘们,"身材苗条的格蕾丝的哥哥威尔·福特打招呼道, "你们在干什么? "

" [wɪl] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] , [ˈbiːɪŋ] [ˈræðər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [tʃʌŋki] .

" **Will was just the opposite of his sister** , **being rather short and chunky** .

" 将要 曾是 只是 这 对面的 的 他的 姐姐 , 存在 相当 短的 和 厚实的 .

" "威尔和他姐姐正好相反, 他个子矮胖。

" [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] , " [sed] [ˈbeti] [ˈkwɪkli] ,

" **We're going to have a race** , " **said Betty quickly** ,

" 是 去 到 有 一个 种族 , " 说 贝蒂 迅速地 ,

" "我们要赛跑了,"贝蒂迅速说道。

[pər'hæps][tuː; tə] [fɔːr'stɔːl] [ˈeni] [rɪ'zʌmp](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'bærəsɪŋ] [kɑːnvər'seɪ](ə)n] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]

perhaps to forestall any resumption of the embarrassing conversation , **now that the**

也许 到 垄断 任何 恢复 的 这 尴尬的 对话 , 现在 那 这

[ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] .

subject of it was present .

主题 的 它 曾是 展示 .

" 也许是为了阻止尴尬的谈话再次发生, 毕竟谈话的对象就在眼前。

" [ə; eɪ] [reɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈælən] , [ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] [jʌŋ] [ˈbiər] .

" **A race ! " exclaimed Allen , a rising young lawyer** .

" 一个 种族 ! " 惊呼 艾伦 , 一个 上升 年轻的 律师 .

" "比赛! "一位冉冉升起的年轻律师艾伦惊呼道。

" [meɪ] [wiː; wi][dʒɔɪn][ɪn] ? " " **May we join in ?** " " 可能 我们 加入 在 ? " " "我们可以加入吗? "

" [ðɪs] [ɪz] [ˈstriktli] [ə; eɪ] [ˈleɪdɪz] - [riːleɪ] [reɪs] , " [ɪk'spleɪnd] [ˈmɑːli] .

" **This is strictly a ladies ' relay race** , " **explained Mollie** .

" 这 是 严格 一个 女士们 - 中继 种族 , " 解释 莫莉 .

" "这严格来说是一场女子接力赛,"莫莉解释道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][dʒʌdʒɪz] , [ɔːr] [ˈstɑːrtɜːz] [ænd; ənd] [ˈɔːfər] [ðə; ði][ˈpraɪzɪz] , [ðoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . " " **You may be judges , or starters and offer the prizes , though , if you like** . " " 你 可能 是 法官 , 或者 首发 和 提供 这 奖品 , 尽管 , 如果 你 喜欢 . " " "你们可以担任评委, 或者负责发球和颁发奖品, 如果你们愿意的话。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpraɪzɪz] — — ? " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈwɪlz] [ˈspeɪ(ə)l] [tʃʌm] .

" **And the prizes — — ?** " **suggested Frank , who was Will's special chum** .

" 和 这 奖品 — — ? " 建议 坦率 , WHO 曾是 遗嘱 特别的 密友 .

" "奖品是什么呢——? "弗兰克问道, 他是威尔的铁哥们。

" [hɑːt] [ˈtʃɒkəlɪts] [wen] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] , " [sed] [ˈbeti] [ˈkwɪkli] .

" **Hot chocolates when we go back to town** , " **said Betty quickly** .

" 热的 巧克力 什么时候 我们 去 后退 到 镇 , " 说 贝蒂 迅速地 .

" "等我们回城里就喝热巧克力,"贝蒂赶紧说道。

" [aɪ] [noʊ] [greɪs] [wɪl] [ə'ɡriː] . " " **I know Grace will agree** . " " 我 知道 优雅 将要 同意 . " "我知道格蕾丝会同意的。

" [ɪn'di:d] [aɪ] [wɪl] , " [ðə; ði] ['lætər] [sed] .
" Indeed I will , " the latter said .
" 的确 我 将要 , " 这 后者 说 .

“我当然会,”后者说道。

" [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][em 'i:] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][kəʊld] , [ænd; ənd] —
" I don't care how much fun you make of me , but I am cold , and —
" 我 不 关心 如何 很多 乐趣 你 制作 的 我 , 但 我 是 寒冷的 , 和 —
[ænd; ənd] — — "
and — — "
和 — — "

“我不在乎你如何取乐, 但我很冷, 而且——而且——”

" [ju: 'es] - [aɪk] ['tændi] — [dəunt][ju: 'es] ! " [ɪntə'rʌptɪd] [wɪl] , ['mɪmɪkɪŋ] [ðə; ði][lɪt(ə)] [twin] ['brʌðər]
" Us 'ikes tandy — don't us ! " interrupted Will , mimicking the little twin brother
" 我们 - 艾克斯 坦迪 — 不 我们 ! " 中断 将要 , 模仿 这 小的 双 兄弟
[ænd; ənd][sɪstər][ʌv; əv] ['mɑ:lɪ] ,
and sister of Mollie ,
和 姐姐 的 莫莉 ,

“我们喜欢坦迪——别这样!”威尔打断道, 模仿着莫莉的双胞胎弟弟妹妹。

[hu:z] ['pentʃənt] [fɜ:r; fər] [swi:ts] [wʌz; wəz][oʊnli] ['i:kwəld] [baɪ][ðə; ði] ['lɔ:ŋɪŋ] [ʌv; əv] [greɪs] .
whose penchant for sweets was only equalled by the longing of Grace .
谁 爱好 为了 糖果 曾是 仅有的 等于 经过 这 渴望 的 优雅 .

他对甜食的喜爱程度, 只有格蕾丝能与之媲美。

" ['i:zi] , " [sed] ['betɪ] ['sɔ:ftli] .
" Easy , " said Betty softly .
" 简单的 , " 说 贝蒂 轻轻 .

“别担心,”贝蒂轻声说道。

" [wel] , [ɪf] [wɪə(r)] [[sɪks]]
" Well , if we're [6]
" 出色地 , 如果 是 [6]

“好吧, 如果我们是[6]

['gɔʊɪŋ][tu:; tə] [reɪs] , [lets] [du:][aɪ 'ti:] .
going to race , let's do it .
去 到 种族 , 我们来吧 做 它 .

去参加比赛, 我们开始吧。

[bɔɪz] , [ju:; jʊ] [si:] [fer] [pleɪ] .
Boys , you see fair play .
男孩们 , 你 看 公平的 玩 .

孩子们, 你们看到了吗? 公平竞争。

[ɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bend] [ænd; ənd] [bæk] . "
It's to be down to the bend and back . "
它是 到 是 向下 到 这 弯曲 和 后退 . "

就是走到弯道再折返。

" [noʊ] , [nɑ:t] [bæk] ! " [dɪ'klerd] ['eɪmi] .
" No , not back ! " declared Amy .
" 不 , 不是 后退 ! " 声明 艾米 .

“不, 不要回去!”艾米说道。

" [aɪ][kɑ:nt][du:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [æt; ət][ta:p] [spi:d] . "
" I can't do as much as that at top speed . "
" 我 不能 做 作为 很多 作为 那 在 顶部 速度 . "

“我不可能以最高速度完成那么多事情。”

" [wel] , [ðen] , [dʒʌst][tu:; tə][ðə; ði][bend] , " [ə'gri:d] ['beti] ,
" **Well , then , just to the bend , " agreed Betty ,**
" 出色地 , 然后 , 只是 到 这 弯曲 , " 同意 贝蒂 ,
"那好, 就到拐弯处吧,"贝蒂同意道。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][ˈrɪvər] [meɪd] [ə; eɪ][tɜ:rn] , [ə'baʊt] [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .
indicating a spot where the river made a turn , about a mile away .
表明 一个 点 在哪里 这 河 制成 一个 转动 , 关于 一个 英里 离开 :
指示河流转弯的地方, 大约在一英里之外。

" [wi:l] [skert] [ə'ɒ:ŋ] , " [sə'dʒestɪd] ['ælən] .
" **We'll skate along , " suggested Allen .**
" 出色地 滑冰 沿着 , " 建议 艾伦 :
"我们就滑下去吧,"艾伦建议道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɪt] ['tʃɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eksərsaɪz] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
" **It is a bit chilly , and the exercise will be good for us .**
" 它 是 一个 少量 寒冷 , 和 这 锻炼 将要 是 好的 为了 我们 :
"天气有点冷, 锻炼对我们有益。"

[get] ['redi] ['gɜ:lz] .
Get ready girls .
得到 准备好 女孩们 :

女孩们, 准备好了吗?

[aɪm] ['sa:ri] [wi:; wi] ['hævnt] [ə; eɪ]['pɪst(ə)][tu:; tə]['faɪər] . "
I'm sorry we haven't a pistol to fire . "
我是 对不起 我们 还没有 一个 手枪 到 火 : "
很抱歉, 我们没有手枪可以开火。

" [ðɪs] [wɪl] [du:] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] , [prə'dʒɔsɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər][bæg] .
" **This will do ! " exclaimed Will , producing a paper bag .**
" 这 将要 做 ! " 惊呼 将要 , 生产 一个 纸 包 :
"这个就行了!"威尔说着, 掏出一个纸袋。

" [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['tʃɒkəlɪts] [ɪn] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slai] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" **It had chocolates in , " he added with a sly look at his sister .**
" 它 有 巧克力 在 , " 他 额外 和 一个 狡猾 看 在 他的 姐姐 :
"里面有巧克力,"他一边说着, 一边狡黠地看了妹妹一眼。

" [oʊ] ! " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" **Oh ! " she cried .**
" 哦 ! " 她 哭 :
"哦!"她惊呼道。

" ['nʌθɪŋ] ['du:ɪŋ] !
" **Nothing doing !**
" 没有什么 正在做 !
"什么也没做! "

" [hi:; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] [ɪf] ['slæŋɪli] .
" **he added quickly if slangily .**
" 他 额外 迅速地 如果 俚语 :
他很快补充道, 语气很俚俗。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [krʌmz] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] ['empti] [ðem; ðəm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ]
" **Nothing but crumbs , " and he proceeded to empty them into his mouth**
" 没有什么 但 面包屑 , " 和 他 继续 到 空的 他们 进入 他的 嘴
,
:
,
"只有面包屑,"说着, 他把面包屑一股脑儿地倒进了嘴里。

[ænd; ənd] [ðen] [blu:] [ʌp][ðə; ði][bæg] .
" **and then blew up the bag** .
" 和 然后 吹 向上 这 包 .

然后把袋子吹爆了。

" [wen] [aɪ][bɜ:rst][,aɪ 'ti:] — [goʊ] !
" **When I burst it — go !**
" 什么时候 我 爆裂 它 — 去 !

“当我把它弄破的时候——走！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" **he called** .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[ðə; ði] [ʃɑ:rp] [rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɒʊdɪŋ] [bæg] ['ekəʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ki:n] , ['wɪntri] [er] ,
The sharp report of the exploding bag echoed on the keen , wintry air ,
这 锋利的 报告 的 这 爆炸 包 回声 在 这 敏锐的 , 冬季 空气 ,
爆炸的巨响在凛冽的冬日空气中回荡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['gɜ:lz][glaidɪd] [ɔ:f][ɑ:n][ðər; ðər] [skeɪts] .
and the four girls glided off on their skates .
和 这 四 女孩们 滑翔 离开 在 他们的 冰鞋 .

四个女孩滑着溜冰鞋飞驰而去。

['mɑ:li] [ænd; ənd] ['betɪ] , [ðə; ði] [tu:] [best] ['skeɪtərz] , ['ræðər] [hʌŋ] [bæk] ,
Mollie and Betty , the two best skaters , rather hung back ,
莫莉 和 贝蒂 , 这 二 最好的 滑冰者 , 相当 悬挂 后退 ,

莫莉和贝蒂是滑冰技术最好的两个人，她们俩却都留在了后面。

['letɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] [ʌn'skɪlfəl] ['eɪmi][ænd; ənd] [greɪs] [li:d] [ðə; ði] [wei] .
letting the more unskillful Amy and Grace lead the way .
出租 这 更多的 不熟练的 艾米 和 优雅 带领 这 方式 .

让不太熟练的艾米和格蕾丝带路。

[ðə; ði] [bɔɪz] [skeɪtɪd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
The boys skated together in the rear .
这 男孩们 滑冰 一起 在 这 后部 .

男孩们一起在队伍后方滑冰。

" [wen] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][spɜ:rt] ? " [kɔ:ld] [wɪl] ,
" **When are you going to spurt ?** " **called Will** ,
" 什么时候 是 你 去 到 喷 ? " 称为 将要 ,

“你什么时候会喷水？”威尔问道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [peɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'kri:sɪŋ] [mʌt] . [['sevən]]
as he saw that the pace was not increasing much . [7]
作为 他 锯 那 这 步伐 曾是 不是 增加 很多 . [7]

他发现速度并没有加快多少。[7]

" [taɪm] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] ['betɪ] , [næroʊli] ['wɒtʃɪŋ] [hɜ:r; həɪ]['raɪv(ə)l] , ['mɑ:li] .
" **Time enough ,** " **replied Betty , narrowly watching her rival , Mollie .**
" 时间 足够的 , " 回复 贝蒂 , 勉强 观看 她 竞争对手 , 莫莉 .

“时间足够了，”贝蒂回答道，同时警惕地注视着她的竞争对手莫莉。

" [ðæt] ['ɪznt] ['skeɪtɪŋ] ! " [dɪ'klerd] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" **That isn't skating !** " **declared Frank with a laugh** .
" 那 不是 溜冰 ! " 声明 坦率 和 一个 笑 .

“那根本不是滑冰！”弗兰克笑着说道。

" [ju:; jʊ]['gɜ:lz][ɑ:r; ər]['oʊnli] ['kri:pɪŋ] .
" **You girls are only creeping** .
" 你 女孩们 是 仅有的 爬行 .

你们这些女孩只是在偷窥。

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [greɪs] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm] ['mɑ:li] , ['dɑ:rtɪd] [ə'hed] ,
" **But at that instant Grace , at a signal from Mollie , darted ahead ,**
" 但 在 那 立即的 优雅 , 在 一个 信号 从 莫莉 , 飞镖 前方 ,
但就在这时, 格蕾丝听到莫莉的信号, 立刻冲到了前面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gæən][ɪn] ['ɜ:rnɪst] , [fɔ:ɪ; fər][eɪmi] ,
and then the race began in earnest , for Amy ,
和 然后 这 种族 开始 在 认真 , 为了 艾米 ,
然后, 对艾米来说, 真正的比赛开始了。

[æt; ət][ə; eɪ][nɑ:dɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [dɪd] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɑ:li] [ænd; ənd] ['betɪ]
at a nod from the Little Captain did likewise , and then Mollie and Betty
在 一个 点头 从 这 小的 队长 做过 同样地 , 和 然后 莫莉 和 贝蒂
,
:
,
小船长点点头, 小船长也照做了, 然后是莫莉和贝蒂。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:ɪ; fər][ðə; ði][bɜ:rst][ʌv; əv] [spi:d] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət]
holding themselves in readiness for the burst of speed that would take place at
保持 他们自己 在 准备就绪 为了 这 爆裂 的 速度 那 会 拿 地方 在
[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] ,
the finish ,
这 结束 ,
他们屏住呼吸, 准备在终点线前爆发速度。

[keɪm] ['æftər] .
came after .
来了 后 .
随后而来。

" [naʊ] [ðeə(r)] [ɔ:f] ! " [kraɪd] [wɪl] .
" **Now they're off ! " cried Will .**
" 现在 它们是 离开 ! " 哭 将要 .
“他们出发了!”威尔喊道。

" [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['tʃɒkəlɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪnər] !
" **A pound of chocolates to the winner !**
" 一个 磅 的 巧克力 到 这 优胜者 !
“赢家将获得一磅巧克力!”

" [θri:] - ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [bend] [eɪmi] [ʃʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [fə'ti:g] .
" **Three - quarters of the way to the bend Amy showed signs of fatigue .**
" 三 - 四分之一 的 这 方式 到 这 弯曲 艾米 显示 标志 的 疲劳 .
“走到弯道四分之三处时, 艾米出现了疲倦的迹象。”

['betɪ] , [noʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] , [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər] :
Betty , noting it , called to her :
贝蒂 , 注意到 它 , 称为 到 她 :
贝蒂注意到这一点, 便叫住了她:

" [aɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] [naʊ] . "
" **I'll take it now .** "
" 患病的 拿 它 现在 . "
“我现在就收下。”

" [soʊ] [wɪl] [aɪ] ! " [ə'gri:d] ['mɑ:li] , [ænd; ənd] [greɪs] , ['glɑɪdɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] ,
" **So will I ! " agreed Mollie , and Grace , gliding to one side ,**
" 所以 将要 我 ! " 同意 莫莉 , 和 优雅 , 滑翔 到 一 边 ,
“我也是!”莫莉同意道, 格蕾丝则滑到一边。

[ə'laʊd] [hɜːr; hər][ˈpɑːrtnər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
allowed her partner to take the lead .
允许 她 伙伴 到 拿 这 带领 .

让她的伴侣主导局面。

" [naʊ] [ðeə(r)] [ɔːf] ! " [kraɪd] [wɪl] [ə'gen] .
" Now they're off ! " cried Will again .
" 现在 它们是 离开 ! " 哭 将要 再次 .

“他们出发了！”威尔再次喊道。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [aɪm][wɔːrm] , ['enihaʊ] ! " [ri'mɑːkt] [greɪs] ,
" Thank goodness , I'm warm , anyhow ! " remarked Grace ,
" 感谢 善良 , 我是 温暖的 , 无论如何 ! " 评论 优雅 ,

“谢天谢地，至少我身上还暖和！”格蕾丝说道。

[ə; eɪ][ˈrouzi] [gləʊ] [ri'pleɪsɪn] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈpeɪlnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃiːks] .
a rosy glow replacing the former paleness of her cheeks .
一个 红润 辉光 替换 这 以前的 苍白的 的 她 脸颊 .

她原本苍白的双颊被一抹红润的光泽所取代。

[ˈliːvɪŋ] [ˈeɪmi][ænd; ənd] [greɪs] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [ɑːn] [mɔːr] [ˈliːʒərli] ,
Leaving Amy and Grace to follow on more leisurely ,
离开 艾米 和 优雅 到 跟随 在 更多的 悠闲 ,

留下艾米和格蕾丝悠闲地跟在后面。

[ðə; ði] [jʊθs] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
the youths rushed up to see the finish of the race .
这 青年 匆忙 向上 到 看 这 结束 的 这 种族 .

年轻人纷纷冲上前去看比赛的终点。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][kloʊz] , [bʌt; bət][baɪ] [juˈnænɪməs] [dɪˈsɪz(ə)n] [ðeɪ] [əˈwɔːrdɪd] [ðə; ði][ˈkɑːntest][tuː; tə] [ˈbetɪ] . [
It was close , but by unanimous decision they awarded the contest to Betty . [
它 曾是 关闭 , 但 经过 一致 决定 他们 获奖 这 竞赛 到 贝蒂 . [
[eɪt]]
8]
8]

比赛结果很接近，但最终一致判定贝蒂赢得了比赛。[8]

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [wʌn] , ['enihaʊ] ! " [dɪˈklerd] ['mɑːli] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [ˈspɪrɪt] .
" Oh , I'm so glad you won , anyhow ! " declared Mollie with fine spirit .
" 哦 , 我是 所以 高兴的 你 韩元 , 无论如何 ! " 声明 莫莉 和 美好的 精神 .

“哦，不管怎样，我真为你赢了感到高兴！”莫莉兴高采烈地说道。

" [juː; jʊ] [ɜːrnd] [aɪˈtiː] , [ˈbetɪ] [dɪr] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] ,
" You earned it , Betty dear , but I thought I was going to beat you ,
" 你 获得 它 , 贝蒂 亲爱的 , 但 我 想法 我 曾是 去 到 打 你 ,

“贝蒂，你赢得实至名归，但我以为我会赢你。”

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈveri] [end] . "
until the very end . "
直到 这 非常 结尾 . "

直到最后一刻。

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] , [ˈbʊnli][jɔːr; jər] [left] [skeɪt] [wʌz; wəz] [luːs] , " [sed] [ˈbetɪ] .
" Yes , and you might have , only your left skate was loose , " said Betty .
" 是的 , 和 你 可能 有 , 仅有的 你的 左边 滑冰 曾是 松动的 , " 说 贝蒂 .

“是的，你本来可以的，只是你的左脚冰鞋松了，”贝蒂说。

" [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [aɪˈtiː] .
" I noticed it .
" 我 注意到 它 .

我注意到了。

[sə'pəʊz] [wi:; wi][traɪ][,aɪ 'ti:]['əʊvə] ? "
Suppose we try it over ? "
认为 我们 尝试 它 超过 ？ "

我们再试一次怎么样？

" [ɪn'di:d] [nɑ:t] !
" Indeed not !
" 的确 不是 ！

“绝非如此！ ”

[maɪ] [skɜ:t] [dɪd]['lu:s(ə)n] , " [spəʊk] ['mɑ:li] , " [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sei] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
My skate did loosen , " spoke Mollie , " but I wasn't going to say anything about
我的 滑冰 做过 松开 , " 辐 莫莉 , " 但 我 不是 去 到 说 任何事物 关于
[,aɪ 'ti:] .
it :
它 :

“我的冰鞋确实松了,”莫莉说,“但我没打算说出来。”

[ju:; jʊ] [wʌn] ['ferli] ['beti] , [ænd; ənd][aɪm] [tu:] [ɪg'zɔ:stɪd] [tu:; tə][traɪ] [ə'gen] .
You won fairly Betty , and I'm too exhausted to try again .
你 韩元 相当 贝蒂 , 和 我是 也 筋疲力尽的 到 尝试 再次 .

贝蒂,你赢得光明正大,我太累了,没力气再试了。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] — — "
Now if the boys will — — "
现在 如果 这 男孩们 将要 — — "

现在如果这些男孩愿意——”

" [oʊ] , [wi:l] [fʊl'fɪl] ['aʊə; ɑ:r][pɑ:rt][,ʌv; əv][ðə; ði]['prəʊgræm] ! " [dɪ'klerd] [wɪl] ['prɑ:mptli] .
" Oh , we'll fulfill our part of the program ! " declared Will promptly .
" 哦 , 出色地 实现 我们的 部分 的 这 程序 ！ " 声明 将要 及时 .

“哦,我们会完成我们那部分计划的!”威尔立即说道。

" [kʌm] [ɑ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen'evə] [ju:; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd]['ɔ:rdə] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .
" Come on back to the village whenever you like , and order what you wish .
" 来 在 后退 到 这 村庄 每当 你 喜欢 , 和 命令 什么 你 希望 .

“欢迎您随时回到村里,点您想吃的东西。”

[ɔ:r][wi:; wi][kæn; kən][gəʊ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [,ʌv; əv][ðə; ði] [pəʊ'etɪkl] ['mɪstə] . [læg] [ɪf] [ju:; jʊ] [prɪ'fɜ:r] . "
Or we can go on to the store of the poetical Mr . Lagg if you prefer . "
或者 我们 能 去 在 到 这 店铺 的 这 诗意的 先生 . 滞后 如果 你 更喜欢 . "

或者,如果您愿意,我们也可以去参观诗人拉格先生的商店。

" [ɪts] [tu:] [fa:r] , " [prəu'testɪd] [greɪs] , [hu:] , [wɪð; wɪθ] ['eɪmi] , [hæd; həd] [kʌm] [,ʌp] [naʊ] .
" It's too far , " protested Grace , who , with Amy , had come up now .
" 它是 也 远的 , " 抗议 优雅 , WHO , 和 艾米 , 有 来 向上 现在 .

“太远了,”格蕾丝抗议道,她和艾米这时也走了过来。

" [bɪ'saɪdʒ] [hi:; hi] ['dʌznt] [sɜ:r] [hɑ:t] ['tʃɔ:klət] . "
" Besides he doesn't serve hot chocolate . "
" 除了 他 不 服务 热的 巧克力 . "

“而且他那里不卖热巧克力。”

" [ðen] [ðəʊ] [jælt] [hæv; həv] [ðəɪ] [hɑ:t] ['tʃɔ:klət] , ['sɪstə] [maɪn] ! " [kraɪd] [wɪl] , ['rʌbɪŋ] [hɜ:r; hər]
" Then thou shalt have thy hot chocolate , sister mine ! " cried Will , rubbing her
" 然后 你 应 有 你的 热的 巧克力 , 姐姐 矿 ！ " 哭 将要 , 擦 她
[ɪrz] .
ears :
耳朵 :

“那么,我的妹妹,你就喝你的热巧克力吧!”威尔一边揉着她的耳朵一边喊道。

" [oʊ] , [sta:p][,ai 'ti:] !
" **Oh , stop it !**
" 哦 , 停止 它 !

“哦，别这样！”

" [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
" **she begged** .
" 她 乞求 .

她哀求道。

" [juː; jʊ][hɜ:rt] ['dredfəli] , [wɪl] ! "
" **You hurt dreadfully , Will !** "
" 你 伤害 极其糟糕 , 将要 ! "

“威尔，你伤得很重！”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][wɔ:rm] ,
" **That's the way to make them warm** ,
" 那就是 这 方式 到 制作 他们 温暖的 ,

“这样才能让他们暖和起来。”

" [ænd; ɐnd][hiː; hi][gɔ:t] [bæk] [aʊt][,ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪrz]
" **and he got back out of the way in time to avoid having his own ears**
" 和 他 得到 后退 出去 的 这 方式 在 时间 到 避免 拥有 他的 自己的 耳朵
[ˈsaʊndli] [bɑ:kst] .
soundly boxed .
稳固地 盒装 .

他及时躲开，避免了耳朵被狠狠揍一顿。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [skeɪtɪd] [bæk] .
Slowly the young people skated back .
缓慢地 这 年轻的 人们 滑冰 后退 .

年轻人缓缓滑了回去。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lðər] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] [naʊ] , [ænd; ɐnd] [[naɪn]]
There were a number of others on the ice now , and [9]
那里 是 一个 数字 的 其他的 在 这 冰 现在 , 和 [9]

冰上还有其他一些人，[9]

[su:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] .
soon our friends were in the midst of quite a throng .
很快 我们的 朋友们 是 在 这 中间 的 相当 一个 人群 .

很快，我们的朋友就置身于熙熙攘攘的人群之中。

" [hɪr] [kʌm] [ˈælis] ['dʒæləʊ][ænd; ɐnd] ['kɪti] ['rɑːsmɔr] , " ['mɜːmɜd] ['mɑːli] .
" **Here come Alice Jallow and Kittie Rossmore , " murmured Mollie** .
" 这里 来 爱丽丝 贾洛 和 小猫 罗斯摩尔 , " 低声说道 莫莉 .

“爱丽丝·贾洛和凯蒂·罗斯莫尔来了，”莫莉低声说道。

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [dəʊnt][tæg] [ə'bi:ŋ] [ˈæftər][juː 'es] . "
" **I hope they don't tag along after us** . "
" 我 希望 他们 不 标签 沿着 后 我们 . "

“我希望他们不要跟着我们走。”

" [ðeə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] , " [sed] [greɪs] .
" **They're likely to** , " **said Grace** .
" 它们是 可能 到 , " 说 优雅 .

“他们很可能会这么做，”格蕾丝说。

" [ðoʊ] [sɪns] [ðæt] [læst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [ðeɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [æz; əz] [ʌnˈplez(ə)nt] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst]
" **Though since that last little trouble they haven't been as unpleasant as they used**
" 尽管 自从 那 最后的 小的 麻烦 他们 还没有 到过 作为 令人不快的 作为 他们 用过的
[tuː; tə][biː; bi] .
to be .
到 是 .

“不过自从上次那点小麻烦之后，他们就不像以前那么令人讨厌了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈsəːklɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈbeti] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃʌmz] [ˌmoʊməntərəli] ,
" **The boys circled away from Betty and her chums momentarily** ,
" 这 男孩们 圈起来 离开 从 贝蒂 和 她 朋友们 片刻 ,
男孩们暂时避开了贝蒂和她的朋友们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [keɪm] [ˈsketɪŋ] [pæst] .
and the two girls referred to came skating past .
和 这 二 女孩们 指 到 来了 溜冰 过去的 .
然后，提到的那两个女孩滑着冰经过了。

[ðeɪ] [boʊd] [ˈræðər] [ˈkouldli] , [ænd; ənd] [ðen] , [æn; ən] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv] [ðerz] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðəm; ðəm] ,
They bowed rather coldly , and then , an acquaintance of theirs joining them ,
他们 鞠躬 相当 冷冷地 , 和 然后 , 一个 熟人 的 他们的 加入 他们 ,
他们冷淡地鞠了一躬，然后，他们的一位熟人也加入了他们。

[ðeɪ] [stɔːpt] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlætər] .
they stopped to chat with the latter .
他们 停止 到 聊天 和 这 后者 .
他们停下来和后者聊天。

[ˈmɒlɪz] [sket] [əˈgen] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈluːsnd] , [ʃiː; ji] [ˈhɔːltɪd] [tuː; tə][əˈdʒʌst][aɪˈtiː] , [hɜːr; hər] [frendz]
Mollie's skate again becoming loosened , she halted to adjust it , her friends
莫莉的 滑冰 再次 成为 松动 , 她 停止 到 调整 它 , 她 朋友们
[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
waiting for her .
等待 为了 她 .
莫莉的滑冰鞋又松了，她停下来调整，她的朋友们正在等她。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðeɪ] [oʊvərˈhɜːrd] [wʌt] [ˈæɪlɪs] [ˈdʒæloʊ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɑːrgræt] [blæk]
It was thus that they overheard what Alice Jallow was saying to Margaret Black
它 曾是 因此 那 他们 无意中听到 什么 爱丽丝 贾洛 曾是 说 到 玛格丽特 黑色的
,
.
,
就这样，她们无意中听到了爱丽丝·贾洛和玛格丽特·布莱克的对话。

[ðə; ði][gɜːrɪ] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] .
the girl who had just come up .
这 女孩 WHO 有 只是 来 向上 .
刚刚走上来的女孩。

" [jes] , " [ˈæɪlɪs] [spəʊk] , " [ʃiː; ji] [ˈgɪvz] [hɜːrˈself][æz; əz] [ˈmeni] [ˈɛrz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈsʌmbəːdi] ,
" **Yes , " Alice spoke , " she gives herself as many airs as if she was somebody** ,
" 是的 , " 爱丽丝 辐 , " 她 给予 她自己 作为 许多 播出 作为 如果 她 曾是 某人 ,
“是的,”爱丽丝说道,“她摆出一副高高在上的样子，好像她是什么了不起的人物似的。”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊbəːdi] . " **instead of a nobody** . "
反而 的 一个 无人 . "
而不是一个无名小卒。

" [ə; eɪ][ˈnoʊbəːdi] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈmɑːrgræt] , [ˈwʌndrɪŋli] , " [waɪ] — — "
" **A nobody ? " repeated Margaret , wonderingly , " why — — "**
" 一个 无人 ? " 重复 玛格丽特 , 惊奇地 , " 为什么 — — "
“一个无名小卒? ”玛格丽特疑惑地重复道,“为什么——”

" [jes] , [ɪn'di:d] !
" **Yes , indeed !**
" 是的 , 的确 !

“没错，确实如此！ ”

[ʃiː; ʃi] ['ɪznt] ['i:v(ə)n] [ʃər] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['stɒnɪŋtən] ,
She isn't even sure her name is Stonington ,
她 不是 甚至 当然 她 姓名 是 斯托宁顿 ,
她甚至不确定自己的名字是不是斯托宁顿。

[ænd; ənd][æz; əz][fɜːr; fər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɒnɪŋtən] ['biːɪŋ] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt]
and as for Mr . and Mrs . Stonington being her uncle and aunt
和 作为 为了 先生 . 和 太太 . 斯托宁顿 存在 她 叔叔 和 阿姨
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sez] ,
as she says ,
作为 她 说道 ,

至于她所说的斯托宁顿夫妇是她的叔叔和婶婶，

[waɪ] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['i:v(ə)n] .
why , I heard the other day that there is doubt of that even .
为什么 , 我 听到 这 其他 天 那 那里 是 怀疑 的 那 甚至 :
为什么？ 我前几天听说，甚至连这一点都存在疑问。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃʌmz] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [haɪ] [-]
She and her chums think themselves high [10]
她 和 她 朋友们 思考 他们自己 高的 [-]
她和她的朋友们自视甚高[10]

[ænd; ənd] ['maɪti] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['wʊdnt] [goʊ][wɪð; wɪθ] ['enɪbɔːdi] [ðæt] ['dɪdnt] [noʊ] [huː] [ðeɪ]
and mighty , but we wouldn't go with anybody that didn't know who they
和 强大的 , 但 我们 不会 去 和 任何人 那 没有 知道 WHO 他们
[wɜːr; wər] ! "
were ! "
是 ! "

而且实力强大，但我们不会跟任何不了解自己身份的人合作！

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [flʌd] [ɪn][ðə; ði] [west] — — "
" **But I thought there was something about a flood in the West — — "**
" 但 我 想法 那里 曾是 某物 关于 一个 洪水 在 这 西方 — — "
“但我以为西部会发生洪水——”

" [oʊ] , [jes] , [ðæts] [ðə; ði] ['stoːri] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [aʊt] , [bʌt; bət][aɪ] , [fɜːr; fər][wʌn][dəʊnt] [brɪ'li:v] [aɪ 'tiː] .
" **Oh , yes , that's the story she gave out , but I , for one don't believe it .**
" 哦 , 是的 , 那就是 这 故事 她 给予 出去 , 但 我 , 为了 一 不 相信 它 :
“哦，是的，她就是这么说的，但我个人并不相信。”

[ʃiːz] [ə; eɪ]['noʊbɔːdi] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][aɪ 'tiː] !
She's a nobody , and that's all there is to it !
她是 一个 无人 , 和 那就是 全部 那里 是 到 它 !
她只是个无名小卒，仅此而已！

" [ðen] ['ælis] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['bɪtər] [wɜːrdz] ['ekəʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪntri] [er] ,
" **Then Alice , leaving her bitter words echoing on the wintry air ,**
" 然后 爱丽丝 , 离开 她 苦的 字 回声 在 这 冬季 空气 ,
“然后，爱丽丝留下她苦涩的话语在冬日的空气中回荡，

[wɪtʃ] ['kærid] [ðem; ðəm] ['klɪrli] [tuː; tə] [pʊr] ['eɪmi] , [skeɪtɪd] [ɔːf] .
which carried them clearly to poor Amy , skated off .
哪个 携带 他们 清楚地 到 贫穷的 艾米 , 滑冰 离开 :
她们显然把她们带到了可怜的艾米面前，然后滑走了。

[pər'hæps] [ˈælis] [hæd; həd][nɑ:t] [ment] [ðæt] [ʃiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌoʊvər'hɜ:rɪd] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Perhaps Alice had not meant that she should be overheard , but such was the
也许 爱丽丝 有 不是 意思是 那 她 应该 是 无意中听到 , 但 这样的 曾是 这
[keɪs] .
case .
案件 :

或许爱丽丝并非有意让自己的谈话被人听到，但事实就是如此。

[ʃiː; ji][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [hu:m] [ʃiː; ji] [rɪ'fɜ:rɪd]
She did not take the trouble to look and see if the one to whom she referred
她 做过 不是 拿 这 麻烦 到 看 和 看 如果 这 一 到 谁 她 指
[wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈdɪstəns] .
was within hearing distance .
曾是 之内 听力 距离 :

她没有费心去看一看，确认她所指的那个人是否在她能听见的范围内。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪntrɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈbeti] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] , [æz; əz][dɪd]
At the first intimation of what was coming Betty had started off , as did
在 这 第一的 暗示 的 什么 曾是 未来 贝蒂 有 开始 离开 , 作为 做过
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] .
the other girls .
这 其他 女孩们 :

贝蒂和其他女孩在察觉到即将发生的事情后就开始行动了。

[ˈmɑːli] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈælis] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Mollie seemed to have a notion of rushing over to Alice and the others ,
莫莉 似乎 到 有 一个 概念 的 匆忙 超过 到 爱丽丝 和 这 其他的 ,
[ˈmɑːli] [ˈseɪmɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈnoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ˈælis] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
莫莉似乎很想冲到爱丽丝她们身边。

[bʌt; bət] [greɪs] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] , [wɔːrɪnd] [hɜːr; hər][nɑ:t][tuː; tə] .
but Grace , by a gesture , warned her not to .
但 优雅 , 经过 一个 手势 , 警告 她 不是 到 :

但格蕾丝用一个手势警告她不要这样做。

[pʊr] [ˈeɪmiːz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
Poor Amy's eyes filled with tears .
贫穷的 艾米的 眼睛 已填 和 眼泪 :

可怜的艾米眼里噙满了泪水。

[ʃiː; ji] [tɜːrɪnd] [ə'saɪd][ænd; ənd] [ˈbeti] [meɪd] [æz; əz] [ðʊʊ] [tuː; tə] [skeɪt] [ˈæftər][hɜːr; hər] ,
She turned aside and Betty made as though to skate after her ,
她 转向 旁边 和 贝蒂 制成 作为 尽管 到 滑冰 后 她 ,

她转过身去，贝蒂假装要滑冰追赶她。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɔːfər] [wɜːrɪdz][ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˈmɑːli] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
intending to offer words of sympathy , but this time Mollie shook her head .
意图 到 提供 字 的 同情 , 但 这 时间 莫莉 摇晃 她 头 :

莫莉本想表达同情，但这次她却摇了摇头。

" [pər'hæps][ʃiː; ji][hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi][ə'loʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , " [ʃiː; ji] [ˈwɪspəd] .
" **Perhaps she had better be alone for a little while , " she whispered .**
" 也许 她 有 更好的 是 独自的 为了 一个 小的 尽管 , " 她 低声说道 :

“或许她最好独自待一会儿，”她低声说道。

" [ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [pæs] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] .
" **Sometimes that is the best way to pass it off** .
" 有时 那 是 这 最好的 方式 到 经过 它 离开 :

“有时候，这是最好的搪塞方式。”

[oʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈælis] [ˈdʒæloʊ][ɪz][ə; eɪ] — [kæt] !
Oh , but that Alice Jallow is a — cat !
哦 , 但 那 爱丽丝 贾洛 是 一个 — 猫 !

哦，但是那个爱丽丝·贾洛是一只——猫！

" [noʊ][wʌn] [disə'gri:d] [wið; wiθ] ['mɑ:li] [ðɪs] [taɪm] . [-]
" No one disagreed with Mollie this time . [11]
" 不 一 不同意 和 莫莉 这 时间 : [-]

这次没有人反对莫莉。 [11]

[terz] ['blaɪndɪd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [pʊr] ['eɪmi] .
Tears blinded the eyes of poor Amy .
眼泪 失明 这 眼睛 的 贫穷的 艾米 :

可怜的艾米泪眼模糊。

[ʃi:; ʃi] [skeɪtɪd] [ɑ:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
She skated on out of the crowd ,
她 滑冰 在 出去 的 这 人群 :

她滑出了人群，

[tɔ:rd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['frozen(ə)n]['rɪvər] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['meri] - ['meɪkɜ:z] .
toward a part of the frozen river where there were no merry - makers .
朝向 一个 部分 的 这 冷冻 河 在哪里 那里 是 不 欢乐 - 制造商 :

走向冰封的河面，那里没有欢乐的人群。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɔ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] ['pleʒər] [naʊ] ,
She did not want to look on pleasure now ,
她 做过 不是 想 到 看 在 乐趣 现在 ,

她现在不想看到享乐的景象。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [eɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪtər] [wɜ:rdz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][,oʊvər'hɜ:rd] — [wɜ:rdz] , [ʃi:; ʃi]
for her heart ached from the bitter words she had overheard — words , she
为了 她 心 疼痛 从 这 苦的 字 她 有 无意中听到 — 字 , 她

[ˈri:əlaɪzd] ,
realized ,
已实现 ,

因为她无意中听到的那些苦涩话语让她心痛不已——她意识到，那些话语.....

[ðæt] [maɪt] [bi:; bi][bʌt; bət] [tu:] [tru:] .
that might be but too true .
那 可能 是 但 也 真的 :

也许是这样，但确实如此。

['blaɪndli][ʃi:; ʃi] [skeɪtɪd] [ɑ:n] , [nɔ:t] ['hi:dɪŋ] , [ænd; ənd] ['skersli] ['kerɪŋ] [wer] [ʃi:; ʃi] [went] .
Blindly she skated on , not heeding , and scarcely caring where she went .
盲目地 她 滑冰 在 , 不是 听从 , 和 几乎 关怀 在哪里 她 去 :

她盲目地滑行，不加注意，也几乎不在乎自己要去哪里。

[hɜ:r; hər][ˈoʊnli][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [wer] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi][baɪ][hɜ:r'self] ,
Her only desire was to get away where she could be by herself ,
她 仅有的 欲望 曾是 到 得到 离开 在哪里 她 可以 是 经过 她自己 ,

她唯一的愿望就是离开这里，去一个可以独自待着的地方。

[tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ'ti:] [aʊt] — [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [æt; ət] [rest] [ɔ:l][ðə; ði]
to think it out — to try and devise a way of setting at rest all the
到 思考 它 出去 — 到 尝试 和 设计 一个 方式 的 环境 在 休息 全部 这

[ˈru:məz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] .
rumors about her .
谣言 关于 她 :

仔细想想——想办法平息所有关于她的谣言。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈru:məz] [hæd; həd] [groʊn] [ə'peɪs] [ʌv; əv] [leɪt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʃi:; ʃi]
For the rumors had grown apace of late , and from a source she
为了 这 谣言 有 生长 迅速 的 晚的 , 和 从 一个 来源 她

[kʊd; kəd][nɔ:t] [dɪ'tɜ:rmɪn] .
could not determine .
可以 不是 决定 :

因为近来谣言四起，而且她无法确定谣言的来源。

[aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kluː] .
It might be that what she had just heard was a clue .
它 可能 是 那 什么 她 有 只是 听到 曾是 一个 线索 .

她刚才听到的或许是一个线索。

[ˈeɪmi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [ˈstɒnɪŋtən] , [wɪð; wɪθ]
Amy had thought of appealing to Mr . and Mrs . Stonington , with
艾米 有 想法 的 上诉 到 先生 . 和 太太 . 斯托宁顿 , 和
[huːm] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] ,
whom she lived ,
谁 她 居住地 ,

艾米曾想过向和她同住的斯托宁顿夫妇求助。

[ænd; ænd] [huː] , [fɑːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd] [ˈmʌðər] .
and who , for many years she had regarded as father and mother .
和 WHO , 为了 许多 年 她 有 认为 作为 父亲 和 母亲 .

多年来，她一直把他们视为自己的父母。

[ðen] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bæk] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ænd]
Then , a few months back , she had learned that they were but uncle and
然后 , 一个 很少 几个月 后退 , 她 有 学习 那 他们 是 但 叔叔 和
[ænt] .
aunt .
阿姨 .

几个月前，她才知道他们其实是叔叔和婶婶。

[naʊ] [aɪˈti:] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [luːz] [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] .
Now it seemed that she was to lose even this relationship .
现在 它 似乎 那 她 曾是 到 失去 甚至 这 关系 .

现在看来，她连这段感情都要失去了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [bloʊ] , [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][wʌn][soʊ] [jʌŋ] [ɪn] [ˈjɪrz] .
It was a bitter blow , especially to one so young in years .
它 曾是 一个 苦的 吹 , 尤其 到 一 所以 年轻的 在 年 .

这无疑是一个沉重的打击，尤其对于一个如此年轻的人来说。

[tuː; tə] [ˈbriːfli] [ˈmen(ə)n] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ˈeɪmi] ,
To briefly mention the mystery of Amy ,
到 简要地 提到 这 神秘 的 艾米 ,

简单提一下艾米的谜团，

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [wen] [æn; ən] [ˈɪnfənt] ,
I might say that she was picked up when an infant ,
我 可能 说 那 她 曾是 挑选 向上什么时候 一个 婴儿 ,

我可以说她是在婴儿时期就被收养的，

[əˈfloʊt] [ɑːn][ə; eɪ][ræft][ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwestərn] [ˈsɪti] .
a float on a raft in a flood in a western city .
漂浮 在 一个 筏 在 一个 洪水 在 一个 西 城市 .

在西部某城市洪水中，他乘坐木筏漂浮在水面上。

[pɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbeɪbi] [dres] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈenvəloʊp] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] .
Pinned to her baby dress was an envelope containing the name of Mr .
已置顶 到 她 婴儿 裙子 曾是 一个 信封 包含 这 姓名 的 先生 .
[ˈstɒnɪŋtən] [ʌv; əv] [ˈdiːpdeɪl] . [-]
Stonington of Deepdale . [12]
斯托宁顿 的 迪普戴尔 . [-]

她的婴儿连衣裙上别着一个信封，里面写着迪普代尔的斯托宁顿先生的名字。[12]

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈteləgræft] [fɑːr; fər] , [ænd; ænd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfənt] .
He had been telegraphed for , and took charge of the infant .
他 有 到过 电报 为了 , 和 采取 收费 的 这 婴儿 .

他接到电报通知后，接管了这名婴儿。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][ðæt][ðə; ði][ˈmʌðər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈberbi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdɪstənt][ˈrelatɪv]
It was supposed that the mother of the baby was a distant relative
它 曾是 据称 那 这 母亲 的 这 婴儿 曾是 一个 遥远 相对的
[ʌv; əv][ˈmɪsɪz]. [ˈstɒnɪŋtən] ,
of Mrs . Stonington ,
的 太太 : 斯托宁顿 ,
人们猜测孩子的母亲是斯托宁顿夫人的远房亲戚。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlætər][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][huː][riˈzaɪdɪd][ɪn][ðə; ði][ˈwestərn][ˈsɪti].
for the latter had a cousin who resided in the western city .
为了 这 后者 有 一个 表哥 WHO 居住地 在 这 西 城市 :
因为后者有一个表亲住在西部城市。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][biˈliːvd][ðæt], [ˈfaɪndɪŋ][hɜːrˈself][əˈbaʊt][tuː; tə][ˈperɪʃ],
It was believed that , finding herself about to perish ,
它 曾是 相信 那 , 寻找 她自己 关于 到 沦 ,
人们认为，她发现自己即将死去时，

[ðə; ði][ˈmʌðər][dɪd][wʌt][fɪː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][ɪnˈʃʊr][ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][tʃaɪld],
the mother did what she could to insure the salvation of her child ,
这 母亲 做过 什么 她 可以 到 保证 这 救恩 的 她 孩子 ,
母亲竭尽所能确保孩子的安全。

[ænd; ənd][pɪnd][ə; eɪ][noʊt][tuː; tə][hɜːr; hər][dres][soʊ][ðæt][ˈrelatɪvz][wʊd][lʊk][ˈæftər][hɜːr; hər][ɪf]
and pinned a note to her dress so that relatives would look after her if
和 已置顶 一个 笔记 到 她 裙子 所以 那 亲属 会 看 后 她 如果
[ðə; ði][ˈberbi][wʌz; wəz][seɪvd].
the baby was saved .
这 婴儿 曾是 已保存 :
她在裙子上别了一张纸条，以便如果孩子获救，亲戚们可以照顾她。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈenvələʊp][wʌz; wəz][faʊnd],
But only the envelope was found ,
但 仅有的 这 信封 曾是 成立 ,
但只找到了信封。

[təˈgeðər][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][ænd; ənd][tɔːrɪn][ˈdaɪəri][ðæt][geɪv][noʊ][ˈtændʒəb(ə)] [kluː].
together with an old and torn diary that gave no tangible clue .
一起 和 一个 老的 和 撕裂 日记 那 给予 不 有形 线索 :
还有一本破旧的日记，但日记里没有任何实质性的线索。

[ænd; ənd][ðɪs][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmɪstəri][ʌv; əv][ˈeɪmɪːz][laɪf].
And this was the mystery of Amy's life .
和 这 曾是 这 神秘 的 艾米的 生活 :
这就是艾米一生的谜团。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][sed],
As I have said ,
作为 我 有 说 ,
正如我所说，

[ˈæftər][ˈlɪvɪŋ][fɔːr; fər][ˈjɪrz][ɪn][ðə; ði][brɪˈliːf][ðæt][ˈmɪstər].[ænd; ənd][ˈmɪsɪz]. [ˈstɒnɪŋtən][wɜːr; wər]
after living for years in the belief that Mr . and Mrs . Stonington were
后 活的 为了 年 在 这 信仰 那 先生 : 和 太太 : 斯托宁顿 是
[hɜːr; hər][ˈperənts],
her parents ,
她 父母 ,
在多年来一直以为斯托宁顿夫妇是她的父母之后，

[ðeɪ][hæd; həd][təʊld][hɜːr; hər][ðə; ði][truːθ].
they had told her the truth .
他们 有 讲述 她 这 真相 :
他们告诉了她真相。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'hʌðər] [tʃeɪndʒ] .
Now it seemed that there was to be another change .
现在 它 似乎 那 那里 曾是 到 是 其他 改变 .

现在看来，似乎又要发生另一次变化了。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [waɪ] [mʌst; məst][aɪ 'ti:][bi:; bi][soʊ] ? " [mɔ:nd] [pʊr] ['eɪmi] .
" Oh , but why must it be so ? " mourned poor Amy .
" 哦 , 但 为什么 必须 它 是 所以 ? " 哀悼 贫穷的 艾米 .
“唉，为什么非得这样呢？”可怜的艾米哀叹道。

" [waɪ] [kɑ:nt] [aɪ][bi:; bi] [laɪk] ['ʌðər] ['gɜ:ɪlz] ?
" Why can't I be like other girls ?
" 为什么 不能 我 是 喜欢 其他 女孩们 ?

为什么我不能像其他女孩一样？

" [ðə; ði] [terz] [rʌʃt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [aɪz] .
" The tears rushed to her eyes .
" 这 眼泪 匆忙 到 她 眼睛 .

泪水涌上了她的眼眶。

[ʃi:; ji] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [skeɪtɪd] ['ræpɪdli][ɑ:n] , ['oʊnli] ['wa:ntɪŋ] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] .
She could not see , and she skated rapidly on , only wanting to get away .
她 可以 不是 看 , 和 她 滑冰 快速 在 , 仅有的 想要 到 得到 离开 .

她什么也看不见，只能飞快地滑行，只想逃离。

[ʃi:; ji] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [sti:l] [rʌnə:z] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑ:t][tɜ:rn] .
She heard the ringing of steel runners behind her , but would not turn .
她 听到 这 铃声 的 钢 跑步者 在后面 她 , 但 会 不是 转动 .

她听到身后传来钢轨的叮当声，但她没有回头。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] — [ə; eɪ] ['bɔɪz] [vɔɪs] — [kɔ:ld] :
Then a voice — a boy's voice — called :
然后 一个 嗓音 — 一个 男孩们 嗓音 — 称为 :

这时，一个声音——一个男孩的声音——喊道：

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

[lʊk] [aʊt] [wer] [jʊə(r)] ['gəʊɪŋ] , ['eɪmi] !
Look out where you're going , Amy !
看 出去 在哪里 你是 去 , 艾米 !

艾米，走路小心点！

[ðə; ði][aɪs][ɪz] [θɪn] [ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [gəʊ] [-]
The ice is thin up there , and you're go [13]
这 冰 是 薄的 向上 那里 , 和 你是 去 [-]

上面的冰层很薄，你走吧[13]

[ɪŋ] [raɪt] [tɔ:rd] [æn; ən][er] - [hoʊl] !
ing right toward an air - hole !
ing 正确的 朝向 一个 空气 - 洞 !

径直朝着一个通风孔走去！

[ðeəz; ðəz]['deɪndʒər] !
There's danger !
有 危险 !

有危险！

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心！

" [ɪf] ['eɪmi] [hɜ:rd] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [nɔ:r] [hi:d] .
" **If Amy heard she gave no sign nor heed** .
" 如果 艾米 听到 她 给予 不 符号 也不 注意 .

“如果艾米听到了，她既没有表现出来也没有理会。”

[ɑ:n][ʃi:; ʃi] [skeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; həɹ] [kɔ:ld] [ɪn] ['stɑ:rtld] [təʊnz] :
On she skated , and then the voice behind her called in startled tones :
在 她 滑冰 , 和 然后 这 嗓音 在后面 她 称为 在 惊慌 音调 :
她继续滑冰，这时身后传来一个惊恐的声音：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
" **What do you mean ?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

['eɪmi] , [tɜ:rn] !
Amy , turn !
艾米 , 转动 !

艾米，转身！

[tɜ:rn] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] !
Turn back before it is too late !
转动 后退 前 它 是 也 晚的 !

趁现在还来得及，赶紧回头！

[ju:l] [bi:; bi] [draʊnd] !
You'll be drowned !
你会 是 溺水 !

你会淹死的！

" [ðə; ði]['skeɪtər][bɪ'haɪnd] ['ferli] [rʌʃt] ['fɔ:rwəd] ,
" **The skater behind fairly rushed forward** ,
" 这 滑冰者 在后面 相当 匆忙 向前 ,

后面的滑冰者几乎是猛地向前冲去的，

[fɔ:r; fəɹ][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [wʌt] [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] - ['blaɪndɪd][gɜ:rl][hæd; həd][nɔ:t] — [blæk] ['wɔ:tər]
for he had seen what the tear - blinded girl had not — black water
为了 他 有 已见 什么 这 撕 - 失明 女孩 有 不是 — 黑色的 水
['ʃoʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .
showing through a hole in the ice .
显示 通过 一个 洞 在 这 冰 .

因为他看到了泪眼朦胧的女孩没有看到的東西——从冰上的一个洞里流出的黑色水。

[ænd; ənd]['eɪmi][wʌz; wəz] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔ:r; fəɹ] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] . [-]
And Amy was headed directly for this opening . [14]
和 艾米 曾是 标题 直接地 为了 这 开幕 . [-]

艾米正朝着这个开幕式直奔而去。[14]

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns]
A FINE CHANCE
一个 美好的 机会

绝佳机会

" [ðæt] [ˈæliːs] [ˈdʒæləʊ] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [miːn] [gɜːrli] [ɪn] [ˈdiːpdeɪl] ！ " [dɪˈklerd] [ˈmɑːli] , [wɪð; wɪθ]
" **That Alice Jallow is certainly the meanest girl in Deepdale !** " **declared Mollie , with**
" 那 爱丽丝 贾洛 是 当然 这 最卑鄙的 女孩 在 迪普戴尔 ！ " 声明 莫莉 , 和
[ˈviːəməns] .
vehemence .
激烈 .

“爱丽丝·贾洛绝对是迪普戴尔最坏的女孩！”莫莉义愤填膺地宣称。

" [ænd; ʌnd] [ˈkɪti] [ˈɪznt] [mʌtʃ] [ˈbetər] , " [ˈædɪd] [greɪs] , [wɪð; wɪθ] [ˈspɪrɪt] .
" **And Kittie isn't much better ,** " **added Grace , with spirit** .
" 和 小猫 不是 很多 更好的 , " 额外 优雅 , 和 精神 .

“凯蒂也好不到哪儿去，”格蕾丝精神抖擞地补充道。

" [aɪ] [dəʊnt] [siː] [haʊ] [ˈmɑːrgrət] [kæn; kən] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . "
" **I don't see how Margaret can go with them** . "
" 我 不 看 如何 玛格丽特 能 去 和 他们 . "

“我不明白玛格丽特怎么能跟他们一起走。”

" [ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈnuːkləmər] [hɪr] , [ðæts] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , " [sed] [ˈbetɪ] — [ˈbaʊnsɪŋ] [ˈbetɪ] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz]
" **She's a newcomer here , that's the reason ,** " **said Betty — bouncing Betty she was**
" 她是 一个 新人 这里 , 那就是 这 原因 , " 说 贝蒂 — 弹跳 贝蒂 她 曾是
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“她是新来的，这就是原因，”贝蒂说道——她现在可真是个活泼的贝蒂了。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ʌnd] " [ˈtiːtərɪŋ] " [ɑːn] [hɜːr; hər] [skeɪts] [ɪn] [ə; eɪ]
for she was **whirling about and** " **teetering** " **on her skates in a**
为了 她 曾是 旋转 关于 和 " 摇摇欲坠 " 在 她 冰鞋 在 一个
[ˈdɪziɪŋ] [ˈfæʃ(ə)n] .
dizzying fashion .
令人眩晕 时尚 .

因为她穿着溜冰鞋，旋转着、摇摇晃晃，动作令人眼花缭乱。

" [wen] [ʃiː; ʃɪ] [gets] [tuː; tə] [noʊ] [ðoʊz] [ˈgɜːlz] [ʃiː; ʃɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ˈeni] [mɔːr] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ]
" **When she gets to know those girls she won't have any more to do with**
" 什么时候 她 获得 到 知道 那些 女孩们 她 惯于 有 任何 更多的 到 做 和
[ðem; ðəm] [ðæn; ðən] — [wiː; wi] [duː] . "
them than — we do . "
他们 比 — 我们 做 . "

“等她真正了解那些女孩之后，她和她们之间的关系就不会比我们更亲密了。”

" [ænd; ʌnd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] , [ˈiːv(ə)n] [ˈæftər] [ðeɪ] [meɪd] [ðoʊz] [fɜːrst] [ˈslɜːɪŋ] [rɪˈmaːks]
" **And there was a time , even after they made those first slurring remarks**
" 和 那里 曾是 一个 时间 , 甚至 后 他们 制成 那些 第一的 含糊不清 评论
[əˈbaʊt] [ˈeɪmi] ,
about Amy ,
关于 艾米 ,

“即使在他们第一次对艾米发表那些含糊不清的言论之后，也曾有过一段时间，

[ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [ˈriːəl] [naɪs] , " [spəʊk] [greɪs] .
that they seemed real nice , " **spoke Grace** .
那 他们 似乎 真实的 好的 , " 辐 优雅 .

“他们看起来人真的很好，”格蕾丝说道。

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [ɡʊd] [tuː; tə] [læst] , " [əˈsɜːrtɪd] [ˈmɑːli] .
" **It was too good to last ,** " **asserted Mollie** .
" 它 曾是 也 好的 到 最后的 , " 断言 莫莉 .

“好景不长，”莫莉断言道。

" [oʊ] — [ðə; ði][kæt] !
" **Oh — the cat !**
" 哦 — 这 猫 ！

“哦——猫！ ”

" ['mɑ:li] [ʃɑ:t] [aʊt] [ðə; ði][wɜ:rd][æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [wəd] [laɪk] [tu:; tə]['eksərsaɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Mollie shot out the word as though she would like to exercise some of the**
" 莫莉 射击 出去 这 单词 作为 尽管 她 会 喜欢 到 锻炼 一些 的 这
[prəʊ'klɪvɪti:z] [ʌv; əv][ə; ei] ['fi:lain] [hɜ:r'self] ,
proclivities of a feline herself ,
倾向 的 一个 猫科动物 她自己 ,
“莫莉脱口而出，仿佛她自己也想体验一下猫科动物的某些习性。”

[ænd; ənd] [skrætʃ] . [-]
and scratch . [15]
和 划痕 . [-]

并刮擦。 [15]

" [wʌt] [pə'zest] [hɜ:r; hær][tu:; tə][stɑ:p] [wer] [ʃi:; ʃi][did] , [ænd; ənd] [tɔ:k] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]['eɪmi]
" **What possessed her to stop where she did , and talk loud enough for Amy**
" 什么 拥有 她 到 停止 在哪里 她 做过 , 和 讲话 大声 足够的 为了 艾米
[tu:; tə] [hɪr] ?
to hear ?
到 听到 ?
她当时为什么会停在那里，并且大声说话让艾米能听到？

" [æskt] [greɪs] .
" **asked Grace .**
" 问 优雅 .

“格蕾丝问道。”

" [ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [tel] , " [dɪ'saɪdɪd] ['betɪ] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [saɪ] .
" **It's hard to tell , " decided Betty with a sigh .**
" 它是 难的 到 告诉 , " 决定 贝蒂 和 一个 叹 .

“很难说，”贝蒂叹了口气说道。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ]['æftər][hɜ:r; hær] ? " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ]
" **Shall we go after her ? " and she nodded in the direction taken by**
" 将 我们 去 后 她 ? " 和 她 点头 在 这 方向 已采取 经过
['eɪmi] ,
Amy ,
艾米 ,

“我们去追她吧？”她朝艾米离开的方向点了点头。

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [naʊ] [bi:; bi] [si:n] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntər'vi:nɪŋ] [kraʊdz] .
who could not now be seen because of the intervening crowds .
WHO 可以 不是 现在 是 已见 因为 的 这 介入 人群 .

由于人群拥挤，现在已经看不见他们了。

" [noʊ] ; [best] [let][hɜ:r; hær][kraɪ][aɪ 'ti:] [aʊt] , [pʊr] [tʃaɪld] , " [sed] ['mɑ:li] , [sɔ:ftli] .
" **No ; best let her cry it out , poor child , " said Mollie , softly .**
" 不 ; 最好的 让 她 哭 它 出去 , 贫穷的 孩子 , " 说 莫莉 , 轻轻 .

“不，还是让她哭出来吧，可怜的孩子，”莫莉轻声说道。

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃi] [skeɪtɪd] [ə'weɪ] . "
" **She was crying when she skated away . "**
" 她 曾是 哭泣 什么时候 她 滑冰 离开 . "

她滑走的时候一直在哭。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] [wiːl] [dʒʌst][ˈmaɪldli][hɪnt] [ðæt] [ðooz] [ˈtʃɔkəlɪts] [ɑːr; ər]
" **Well , if we can find the boys we'll just mildly hint that those chocolates are**
" 出色地 , 如果 我们 能 寻找 这 男孩们 出色地 只是 轻微地 暗示 那 那些 巧克力 是
[əˈbaʊt] [duː] ,
about due ,
关于 到期的 ,

“嗯, 如果我们能找到那几个男孩, 我们就委婉地暗示他们, 那些巧克力快到货了。”

" [əbˈzɜːrvd] [greɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [wɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" **observed Grace , and she and the others looked about for Will and his**
" 观察到 优雅 , 和 她 和 这 其他的 看起来 关于 为了 将要 和 他的
[tʃʌmz] ,
chums ,
朋友们 ,

格蕾丝观察着, 她和其他人四处寻找威尔和他的朋友们。

[ˈlɪt(ə)] [ˈdriːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [wɪtʃ] , [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ˈmenəst] [pʊr] [ˈeɪmi] .
little dreaming of the danger which , at that moment , menaced poor Amy .
小的 做梦 的 这 危险 哪个 , 在 那 片刻 , 受威胁 贫穷的 艾米 .

她丝毫没有想到, 就在那一刻, 危险正威胁着可怜的艾米。

[ðooz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [niːd] [noʊ] [ˈspeʃ(ə)]
Those of you who have read the previous books of this series need no special
那些 的 你 WHO 有 读 这 以前的 图书 的 这 系列 需要 不 特别的
[ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ][ˈherəwənz] .
introduction to my heroines .
介绍 到 我的 女英雄们 .

读过本系列前几本书的读者无需特别介绍我的女主角们。

[ˈlðər] [meɪ] [ker] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] [briːf] [wʌn] .
Others may care for just a brief one .
其他的 可能 关心 为了 只是 一个 简短的 一 .

有些人可能只喜欢简短的介绍。

[ðə; ði][ˈɪnɪʃ(ə)] [ˈvɑːljəm] , [ɪnˈtaɪtlɪd] " [ðə; ði] [ˈaʊtɔːr] [ˈgɜːlz][ʌv; əv] [ˈdiːpdeɪl] ; [ɔːr] , [ˈkæmpɪŋ] [ænd; ənd]
The initial volume , entitled " The Outdoor Girls of Deepdale ; Or , Camping and
这 最初的 体积 , 标题 " 这 户外的 女孩们 的 迪普戴尔 ; 或者 , 野营 和
[ˈtræmpɪŋ] [fɔːr; fər] [fʌn] [ænd; ənd] [helθ] ,
Tramping for Fun and Health ,
徒步旅行 为了 乐趣 和 健康 ,

第一卷名为《迪普代尔的户外女孩; 或, 为了乐趣和健康而露营和徒步旅行》,

" [toʊld] [haʊ] [ˈbetɪ] , [ˈmɑːli] , [greɪs] [ænd; ənd][ˈeɪmi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [tʊr] .
" **told how Betty , Mollie , Grace and Amy decided to go on a walking tour .**
" 讲述 如何 贝蒂 , 莫莉 , 优雅 和 艾米 决定 到 去 在 一个 步行 旅游 .

讲述了贝蒂、莫莉、格蕾丝和艾米决定去徒步旅行的故事。

[ɪnsɪˈdent(ə)li] [ðeɪ] [ˈsɑːlvd] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlər] [bɪl] ,
Incidentally they solved the mystery of a five hundred dollar bill ,
顺便 他们 已解决 这 神秘 的 一个 五 百 美元 账单 ,
顺便一提, 他们还解开了五百美元钞票之谜。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [ˈlæstɪŋ] [ˈgrætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [ˈhenri] [ˈblækfəːd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈbɪznəs]
and won the lasting gratitude of a Mr . Henry Blackford , a young business
和 韩元 这 持久 感激 的 一个 先生 . 亨利 布莱克福德 , 一个 年轻的 商业
[mæn] .
man .
男人 .

并赢得了年轻商人亨利·布莱克福德先生的持久感激。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] , " [ðə; ði] ['aʊtɔːr] ['gɜːlz][æt; ət] [-]
In the second book , " The Outdoor Girls at [16]
在这第二书 , " 这户外的女孩们 在 [-]

在第二本书《户外女孩》[16]

[ˈreɪnbʊʊ] [leɪk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [dʒem] ,
Rainbow Lake ; Or , The Stirring Cruise of the Motor Boat Gem ,
彩虹湖 ; 或者 , 这搅拌巡航的这发动机船宝石 ,
彩虹湖 ; 或者 , 激动人心的摩托艇宝石之旅

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['gʊstli] ['mɪstəri] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] ,
" there was a queer ghostly mystery on an island ,
" 那里 曾是 一个 酷儿 幽灵般的 神秘 在 一个 岛 ,
岛上发生了一起离奇的鬼魂谜案 ,

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
but the girls were a match for it .
但 这 女孩们 是 一个 匹配 为了 它 :
但女孩们完全能够应付。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [gest] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪt(ə)] , [ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; hæz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['boʊtɪŋ] ,
As may be guessed from the title , the story has to do with boating ,
作为 可能 是 猜对了 从 这 标题 , 这 故事 有 到 做 和 划船 ,
顾名思义, 这个故事与划船有关。

[ˈbeti] [ˈhævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [praʊd] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [krɑːft] .
Betty having become the proud possessor of a fine craft .
贝蒂 拥有 变得 这 自豪的 拥有者 的 一个 美好的 工艺 :
贝蒂成为了一件精美工艺品的骄傲拥有者。

[wen] [ˈmɑːli] [bɪ'let] [gɑːt][hɜːr; hər] ['tuəriŋ] [kɑːr][ðə; ði]['gɜːlz] [sɔː] [noʊ][end][ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] [ə'hed]
When Mollie Billette got her touring car the girls saw no end of good times ahead
什么时候 莫莉 账单 得到 她 巡演 车 这 女孩们 锯 不 结尾 的 好的 时代 前方
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,
莫莉·比莱特得到她的旅行车后, 女孩们看到了无尽的快乐时光。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊps] [wɜːr; wər] [ˈfʊli] ['riːəlaɪzd] .
and their hopes were fully realized .
和 他们的 希望 是 完全 已实现 :
他们的愿望完全实现了。

[ðə; ði][θɜːrd] [ˈvɑːljəm] , [neɪmd] " [ðə; ði] ['aʊtɔːr] ['gɜːlz][ɪn][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr] ; [ɔːr] ,
The third volume , named " The Outdoor Girls in a Motor Car ; Or ,
这 第三 体积 , 命名 " 这 户外的 女孩们 在 一个 发动机 车 ; 或者 ,
第三卷名为《汽车里的户外女孩; 或者 ,

[ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [ˈmæn(ə)n][ʌv; əv] [ˈædɔʊ] [ˈvæli] ,
The Haunted Mansion of Shadow Valley ,
这 闹鬼的 大厦 的 阴影 谷 ,
暗影谷的鬼屋

" [ɪnˈvɑːlvd] [ðə; ði]['gɜːlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [stɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [kwɪr] [ˈhæpənɪŋz] .
" involved the girls from the very start in a series of queer happenings .
" 涉及 这 女孩们 从 这 非常 开始 在 一个 系列 的 酷儿 事件 :
从一开始, 就让女孩们参与到一系列古怪的事件中。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'skʌvər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [end] , [waɪ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][gɜ:rl] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:]
They could not discover , until the very end , why a certain girl fell out of a tree
他们 可以 不是 发现 , 直到 这 非常 结尾 , 为什么 一个 肯定 女孩 跌倒 出去 的 一个 树
.
:
.

直到最后，他们也没能发现为什么某个女孩会从树上摔下来。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [oʊld][ˈmæn](ə)n] — [bʌt; bət]
And as for the strange manifestations in the mysterious old mansion — but
和 作为 为了 这 奇怪的 表现 在 这 神秘 老的 大厦 — 但
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

至于那座神秘老宅里发生的奇怪现象——但是，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [fer] [tu:; tə] [brɪ'treɪ] [ðə; ði] ['si:kɹət] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæ](ə)n] .
it would not be fair to betray the secret in such a fashion .
它 会 不是 是 公平的 到 背叛 这 秘密 在 这样的 一个 时尚 .

以这种方式泄露秘密是不公平的。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)] [fɔ:l] ['weðər] [geɪv] [ðə; ði]['gɜ:lz][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [lɔ:ŋ] [tuə; tu:r] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r]
The beautiful Fall weather gave the girls a chance to make long tours in the car
这 美丽的 落下 天气 给予 这 女孩们 一个 机会 到 制作 长的 旅游 在 这 车
,
:
,

美好的秋日天气让女孩们有机会驾车进行长途旅行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [spent] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
and they enjoyed every minute spent in the open .
和 他们 享受 每一个 分钟 花费 在 这 打开 .

他们很享受在户外度过的每一分钟。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
And now they were on the edge of winter .
和 现在 他们 是 在 这 边缘 的 冬天 .

现在，他们正处于冬季的边缘。

[ə; eɪ][kəʊld][snæp][hæd; həd]['frouz(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] - ['rɪvər] ,
A cold snap had frozen over the Argono River ,
一个 寒冷的 折断 有 冷冻 超过 这 - 河 ,

一股寒流使阿尔戈诺河结冰。

[ɑ:n][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['looʔkertɪd] ['di:p,deɪl] , [ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] [taʊn] [wer]
on the pleasant banks of which was located Deepdale , the thriving town where
在 这 令人愉快的 银行 的 哪个 曾是 位于 迪普戴尔 , 这 熙 镇 在哪里
['aʊər; ɑ:r] [frendz] [lɪvd] .
our friends lived .
我们的 朋友们 居住地 .

在风景宜人的河岸边坐落着繁荣的迪普代尔镇，我们的朋友就住在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][aʊt] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][spɔ:rt] [wen] ['eɪmɪ] [oʊvər'hɜ:rd][ðə; ði]['kru:əl][wɜ:rdz] [ðæt]
And they were out enjoying the sport when Amy overheard the cruel words that
和 他们 是 出去 享受 这 运动 什么时候 艾米 无意中听到 这 残忍的 字 那
[sent][hɜ:ɹ; həɹ][ɔ:f] ['kraɪɪŋ] . [-]
sent her off crying . [17]
发送 她 离开 哭泣 . [-]

当他们外出享受运动时，艾米无意中听到了一些残酷的话，这让她哭着离开了。[17]

[aɪ] [maɪt] [eɪ di: 'di:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)l][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [tʃʌmz] ,
I might add something about the personal lives of the four chums ,
我 可能 添加 某物 关于 这 个人的 生活 的 这 四 朋友们 ,
我或许可以补充一些关于这四位好友的个人生活方面的内容。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['betɪ] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊnli][tʃaɪld] , [ðæt] [greɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlʌvəbl] [ˈbrʌðər] [wɪl]
by saying that Betty was an only child , that Grace had a lovable brother Will
经过 说 那 贝蒂 曾是 一个 仅有的 孩子 , 那 优雅 有 一个 可爱的 兄弟 将要
,
,
,
通过说明贝蒂是独生女, 格蕾丝有一个可爱的弟弟威尔,

[ænd; ʌnd] ['mɔ:li] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbrʌðər] [ænd; ʌnd][ˈsɪstər] — [pɔ:l] [ænd; ʌnd][ˈdɒʊdɒʊ] — [twɪnz] ,
and Mollie a small brother and sister — Paul and Dodo — twins ,
和 莫莉 一个 小的 兄弟 和 姐姐 — 保罗 和 渡渡鸟 — 双胞胎 ,
莫莉还有一对弟弟妹妹——保罗和朵朵——是双胞胎。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lternətli] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [ˈkju:tɪst] " [ænd; ʌnd][ðə; ði] " [moʊst] [ˈmɪstʃɪvəs] " "
who were alternately called the " cutest " and the " most mischievous ""
WHO 是 交替 称为 这 " 最可爱 " 和 这 " 最多 恶作剧 " "
[ˈjʌŋstəz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
youngsters in existence .
年轻人 在 存在 .
他们曾被人们轮番称为“最可爱”和“最调皮”的小孩。

[ʌv; əv][ˈeɪmɪz:z] [ˈmɪstəri] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [ˈhɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] .
Of Amy's mystery I have already hinted .
的 艾米的 神秘 我 有 已经 暗示 .
关于艾米的神秘之处, 我已经有所暗示。

[wen] [wɪl] [fɔ:rd] [sɔ:] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə-z] [tʃʌm] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [ˈpleɪsɪŋ]
When Will Ford saw the danger in which his sister's chum was unconsciously placing
什么时候 将要 福特 锯 这 危险 在 哪个 他的 姐妹 密友 曾是 不知不觉 放置
[hɜ:r'self][hi:; hi] [ˈferli] [ˈreɪst] [ˈfɔ:rwərd] .
herself he fairly raced forward .
她自己 他 相当 比赛 向前 .
当威尔·福特看到他姐姐的朋友在不知不觉中把自己置于危险境地时, 他毫不犹豫地冲了上前去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ni:d] [tu:; tə][ækt] [ˈprɑ:mptli] , [ænd; ʌnd] [wɪl] [dɪd][soʊ] .
There was need to act promptly , and Will did so .
那里 曾是 需要 到 行为 及时 , 和 将要 做过 所以 .
必须迅速采取行动, 威尔也确实这样做了。

['skɜ:tɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][daɪ'æɡən(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hi:; hi] [ˈferli] [kə'lɑɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rɪ] ,
Skating in a diagonal direction he fairly collided with the girl ,
溜冰 在 一个 对角线 方向 他 相当 碰撞 和 这 女孩 ,
他斜着滑行, 结果和那个女孩几乎撞在了一起。

[ænd; ʌnd] [fɔ:rst] [hɜ:r; həɹ][aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [kɔ:rs] ,
and forced her out of her course ,
和 强制 她 出去 的 她 课程 ,
并迫使她放弃了原先的课程。

[ænd; ʌnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [hoʊl] [ðæt] [jɔ:nd] [ðer; ðər][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; həɹ] .
and away from the dangerous hole that yawned there just before her .
和 离开 从 这 危险的 洞 那 打哈欠 那里 只是 前 她 .
远离眼前那个危险的大洞。

" [ˈeɪmɪ] ! " [wɪl] [kraɪd] .
" **Amy ! " Will cried** .
" 艾米 ! " 将要 哭 .
“艾米！”威尔喊道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
" **What is the matter ?**
" 什么 是 这 事情 ？

“什么事？”

" ['eɪmi] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] , [ænd; ənd] [wɪl] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] .
" **Amy looked up with a start , and Will saw that she had been crying .**
" 艾米 看起来 向上 和 一个 开始 , 和 将要 锯 那 她 有 到过 哭泣 .
艾米猛地抬起头，威尔这才发现她哭过。

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] ['stæməd] .
" **I — I don't know , " she stammered .**
" 我 — 我 不 知道 , " 她 结结巴巴 .

“我.....我不知道，”她结结巴巴地说。

" [aɪ] [ges] [aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] . "
" **I guess I wasn't looking where I was going .** "
" 我 猜测 我 不是 寻找 在哪里 我 曾是 去 . "
“我当时可能没看路。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] ! " [kraɪd] [wɪl] .
" **I should say not ! " cried Will .**
" 我 应该 说 不是 ! " 哭 将要 .

“我倒要说不！”威尔喊道。

" [lʊk] [ðer; ðər] !
" **Look there !**
" 看 那里 !

“看那里！”

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊpən]['wɔ:tər] [ðæt] [si:md] [soʊ] [blæk] [ænd; ənd] ['ʌgli] [ɪn]
" **and he pointed to the open water that seemed so black and ugly in**
" 和 他 尖 到 这 打开 水 那 似乎 所以 黑色的 和 丑陋的 在
['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pjʊr] [aɪs] .
contrast with the pure ice .
对比 和 这 纯的 冰 .

“他指着开阔的水面，与纯净的冰面相比，水面显得又黑又丑。”

" [oʊ] — [oʊ] ! " [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] .
" **Oh — oh ! " she gasped .**
" 哦 — 哦 ! " 她 倒吸一口气 .

“哦——哦！”她倒吸了一口气。

" [wʌz; wəz] — [wʌz; wəz][aɪ] ['sketɪŋ] [tɔ:rd] [ðæt] ? " [-]
" **Was — was I skating toward that ? " [18]**
" 曾是 — 曾是 我 溜冰 朝向 那 ? " [-]

“我当时——我当时是在滑向那个方向吗？”[18]

" [raɪt] [tɔ:rd] [aɪ'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] .
" **Right toward it ! " exclaimed Will .**
" 正确的 朝向 它 ! " 惊呼 将要 .

“就朝它走去！”威尔喊道。

" [aɪ] ['kudnt] [du:] ['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ʌv] [ju:; jʊ][tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
" **I couldn't do anything else than shove you to one side .**
" 我 不能 做 任何事物 别的 比 推 你 到 一 边 .

“我除了把你推到一边之外，什么也做不了。”

[aɪ][hoʊp][aɪ] ['dɪdnt] [hɜ:rt][ju:; jʊ] . "
I hope I didn't hurt you . "
我 希望 我 没有 伤害 你 . "

我希望我没有伤害到你。

" [oʊ] , [noʊ] , [wɪl] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [gʊd] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] .

" **Oh , no , Will , it was good of you** .

" 哦 , 不 , 将要 , 它 曾是 好的 的 你 .

“哦，不，威尔，你真是太好了。”

[aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

I — I didn't know what I was doing .

我 — 我 没有 知道 什么 我 曾是 正在做 .

我.....我不知道自己在做什么。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] — ['θɪŋkɪŋ] — —

I was thinking — thinking — —

我 曾是 思维 — 思维 — —

我当时在想——在想——

" [fi:; ji] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ɐnd] [ə'gen] [terz] [keɪm] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] [aɪz] .

" **She hesitated , and again tears came into her eyes** .

" 她 犹豫了一下 , 和 再次 眼泪 来了 进入 她 眼睛 .

她犹豫了一下，眼泪再次涌上了眼眶。

" [kæn; kən] [aɪ] [du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] — [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? " [hi:; hi] [æskt] , ['i:ɡərli]

" **Can I do anything for you — has anything happened ? " he asked , eagerly**

" 能 我 做 任何事物 为了 你 — 有 任何事物 发生 ? " 他 问 , 急切地

.

:

.

“我能为你做些什么吗？发生什么事了吗？”他急切地问道。

" [hæz; həz] ['eniwʌn] — — "

" **Has anyone — —** "

" 有 任何人 — — "

“有人——”

" [oʊ] , [noʊ] , [wɪl] .

" **Oh , no , Will** :

" 哦 , 不 , 将要 :

“哦，不，威尔。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] — ['nʌθɪŋ] . "

It is — nothing . "

它 是 — 没有什么 . "

它——什么都不是。

" [ðen] [lets] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lðər] , " [hi:; hi] [prə'pouzɪd] .

" **Then let's go back to the others , " he proposed** .

" 然后 我们来吧 去 后退 到 这 其他的 , " 他 建议的 .

“那我们回去找其他人吧，”他提议道。

" [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] . "

" **They may be getting anxious about you** . "

" 他们 可能 是 获得 焦虑的 关于 你 . "

他们可能有点担心你。

" [noʊ] , [wɪl] , [aɪ'd] ['ræðər] [nɑ:t] [ɡoʊ] [bæk] — [dʒʌst] [naʊ] .

" **No , Will , I'd rather not go back — just now** .

" 不 , 将要 , ID 相当 不是 去 后退 — 只是 现在 .

“不，威尔，我宁愿现在不回去。”

[aɪl] [ɡoʊ] [ɑ:n] — [hoʊm] .

I'll go on — home .

患病的 去 在 — 家 .

我继续往前走——回家。

" ['eɪmi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteteɪtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrd] .
" **Amy hesitated over the word** .
" 艾米 犹豫了一下 超过 这 单词 .

艾米犹豫了一下才说出这个词。

" [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [ɔːrt] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] . "
" **I can take a short cut across the fields** . "
" 我 能 拿 一个 短的 切 穿过 这 字段 . "

“我可以抄近路穿过田野。”

" [ðen] [let] [em 'iː] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [skeɪts] , " [hiː; hi] [sed] , ['dʒentli] .
" **Then let me take off your skates , " he said , gently** .
" 然后 让 我 拿 离开 你的 冰鞋 , " 他 说 , 轻轻地 .

“那让我帮你脱掉溜冰鞋吧,”他温柔地说。

[pər'hæps] [hiː; hi] [gest] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
Perhaps he guessed at something that had occurred .
也许 他 猜对了 在 某物 那 有 发生 .

或许他猜到了发生了什么事。

" [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ɔːr] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfɪ] .
" **Come over to shore and I'll have them off in a jiffy** .
" 来 超过 到 支撑 和 患病的 有 他们 离开 在 一个 瞬间 .

“到岸边来，我马上就能把他们弄走。”

[ðen] [aɪl] [wɔːk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
Then I'll walk home with you . "
然后 患病的 走 家 和 你 . "

那我就陪你一起走回家吧。

" [noʊ] , [wɪl] , " [sed] ['eɪmi] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" **No , Will , " said Amy , in a low voice** .
" 不 , 将要 , " 说 艾米 , 在 一个 低的 嗓音 .

“不，威尔,”艾米低声说道。

" [aɪ] [hæd; həd] ['ræðər] [ɡoʊ] [ə'loʊn] , ['riːəli] [aɪ] [wʊd] .
" **I had rather go alone , really I would** .
" 我 有 相当 去 独自的 , 真的 我 会 .

“我宁愿一个人去，真的。”

[dʒʌst] [tel] [ðə; ði] ['gɜːlz] — —
Just tell the girls — —
只是 告诉 这 女孩们 — —

就告诉女孩们——

" [fiː; fi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteteɪtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] . [-]
" **She hesitated again , and seemed unable to speak** . [19]
" 她 犹豫了一下 再次 , 和 似乎 无法 到 说话 . [-]

她又犹豫了一下，似乎说不出话来。[19]

" [tel] [ðem; ðəm] [aɪ] [eɪ 'em] [ɔːl] [raɪt] — [ðæt] [aɪ] [wɔːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'loʊn] .
" **Tell them I am all right — that I want to be alone** .
" 告诉 他们 我 是 全部 正确的 — 那 我 想 到 是 独自的 .

“告诉他们我很好——我只想一个人待着。”

[ðeɪ] [wɪl] [ʌndər'stænd] . "
They will understand . "
他们 将要 理解 . "

他们会理解的。

" ['veri] [wel] .
" **Very well** .
" 非常 出色地 .

很好。

" [hi:; hi] [skeitid] [wið; wiθ][h3:r; hær][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] , [wer] [fi:; fi][sæt][ɑ:n][ə; eɪ][bɔ:g] .
" He skated with her to the bank , where she sat on a log .

" 他 滑冰 和 她 到 这 银行 , 在哪里 她 卫星 在 一个 日志 .

他陪她滑冰到河岸边, 她坐在那里的一根圆木上。
[ðen] , [wið; wiθ][h3:r; hær] [skeits] ['dæŋɡlɪŋ] ['oʊvər][h3:r; hær] ['ʃoʊldər] ,
Then , with her skates dangling over her shoulder ,
然后 , 和 她 冰鞋 悬挂 超过 她 肩膀 ,
然后, 她把溜冰鞋搭在肩上,

[ˈeɪmi] [set] [ɔ:f] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [fi:ldz] [ə'loʊn] — [wið; wiθ] [bəʊd] [hed] — [ænd; ənd][ˈɪntu:]
Amy set off across the snow - covered fields alone — with bowed head — and into
艾米 放 离开 穿过 这 雪 - 涵盖 字段 独自的 — 和 鞠躬 头 — 和 进入
[h3:r; hær] [aɪz] [ðə; ði] [terz] [keɪm] [ə'ɡen] [æz; əz][fi:; fi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [fi:; fi][hæd; həd] [h3:rd] .
her eyes the tears came again as she thought of what she had heard .
她 眼睛 这 眼泪 来了 再次 作为 她 想法 的 什么 她 有 听到 .

艾米独自一人低着头, 穿过白雪皑皑的田野, 想起她听到的话, 眼泪又涌上了眼眶。

[wɪl] [wɑ:tʃt] [h3:r; hær] , [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌns][ɔ:r] [twɑɪs] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˈpʌz(ə)ld] ,
Will watched her , shook his head once or twice , as though puzzled ,
将要 观看 她 , 摇晃 他的 头 一次 或者 两次 , 作为 尽管 困惑 ,
威尔看着她, 不时摇头一两次, 似乎有些困惑。

[ænd; ənd] [ðen] [skeitid] [bæk] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and then skated back toward his sister and the others .
和 然后 滑冰 后退 朝向 他的 姐姐 和 这 其他的 .

然后他滑回了妹妹和其他人身边。

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][ˈeɪmi] ?
" Where's Amy ?
" 在哪里? 艾米 ?

艾米在哪儿?

" [ɡreɪs] [dɪˈmɑ:ndɪd] , [ˈæŋkʃəsli] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
" Grace demanded , anxiously , as he came in sight .
" 优雅 要求 , 焦虑地 , 作为 他 来了 在 视线 .

“当他出现在视线中时, 格蕾丝焦急地问道。”

" [ɡɔ:n] [hoʊm] . "
" Gone home . "
" 已消失 家 . "

“回家了。”

" [hoʊm] ?
" Home ?
" 家 ?

“家?

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][goʊ][wið; wiθ][h3:r; hær] ? " [æskt] ['mɑ:li] , ['kwɪkli] .
Why didn't you go with her ? " asked Mollie , quickly .
为什么 没有 你 去 和 她 ? " 问 莫莉 , 迅速地 .

“你为什么不和她一起去?”莫莉急切地问道。

" [fi:; fi] ['wɒdnt] [let][em ˈi:] .
" She wouldn't let me .
" 她 不会 让 我 .

她不让我这么做。

[seɪ] , [fi:; fi][ˈæktɪd] ['mɑ:ti] [ˈfʌni] .
Say , she acted mighty funny .
说 , 她 行动 强大的 有趣的 .

说真的, 她演得特别滑稽。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈskeɪtɪŋ] [əˈlʊːŋ] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] ,
She was skating along , looking down ,
她 曾是 溜冰 沿着 , 寻找 向下 ,
她一边滑冰一边低头看着地面。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][æn; ən] [er] [hoʊl] .
and she came within a few feet of going into an air hole .
和 她 来了 之内 一个 很少 脚 的 去 进入 一个 空气 洞 .
她差点就掉进一个通风孔里了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ˈɔːlmoʊst] [nɔːk] [hɜːr; hər][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
I had to almost knock her to one side .
我 有 到 几乎 敲 她 到 一 边 .
我几乎要把她推到一边去。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [deɪzd] .
She seemed dazed .
她 似乎 茫然 .
她似乎神情恍惚。

[dɪd] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpən] ? "
Did anything happen ? "
做过 任何事物 发生 ? "
发生什么事了吗？

" [jes] , [ðer; ðər][dɪd] , " [sed] [greɪs] , [ˈprɑːmptli] .
" Yes , there did , " said Grace , promptly .
" 是的 , 那里 做过 , " 说 优雅 , 及时 .
“是的，确实有，”格蕾丝立即说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [les] [sed] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈbetər] .
" And the less said about it the better .
" 和 这 较少的 说 关于 它 这 更好的 .
“关于这件事，还是少说为妙。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈhɔːrɪd] [ˈælis] [ˈdʒæloʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈslɜːɪŋ] [riˈmaːks] [əˈbaʊt] [ˈeɪmi] .
It was that horrid Alice Jallow making slurring remarks about Amy .
它 曾是 那 可怕的 爱丽丝 贾洛 制作 含糊不清 评论 关于 艾米 .
是那个可怕的爱丽丝·贾洛对艾米发表了含糊不清的言论。

[wiː; wi][wəʊnt] [teɪk] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈæftər] [ðɪs] .
We won't take any notice of her after this .
我们 惯于 拿 任何 注意 的 她 后 这 .
此后我们不会再理会她了。

[oʊ] , [haʊ] [miːn] [ʃiː; ʃi][ɪz] !
Oh , how mean she is !
哦 , 如何 意思是 她 是 !
她真是太坏了！

" [ˈbriːfli] , [ʃiː; ʃi][ˈtoʊld] [wɪl] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
" Briefly , she told Will what had happened .
" 简要地 , 她 讲述 将要 什么 有 发生 .
她简单地向威尔讲述了发生的事情。

" [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" That accounts for it , " he said .
" 那 账户 为了 它 , " 他 说 .
“这就解释了，”他说。

" [pʊr] [ˈeɪmi] ! [-]
" Poor Amy ! [20]
" 贫穷的 艾米 ! [-]
可怜的艾米！ [20]

[nɒʊ] [ˈwʌndə] [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [lʊk] [wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] .
No wonder she didn't look where she was going .
不 想知道 她 没有 看 在哪里 她 曾是 去 .
难怪她走路不看路。

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] . "
She might have been drowned ."
她 可能 有 到过 溺水 . "
她可能溺水身亡了。

" [dəʊnt] [sei] [ðæt] ! " [kraɪd] [ˈbetɪ] , [ˈʃɑːrpli] .
" Don't say that ! " cried Betty , sharply .
" 不 说 那 ! " 哭 贝蒂 , 尖锐地 .
“别这么说！ ”贝蒂厉声喊道。

" [waɪ] [nɑːt] , [wen] [ɪts] [ðə; ðɪ] [truːθ] ?
" Why not , when it's the truth ?
" 为什么 不是 , 什么时候 它是 这 真相 ?
“既然是事实，为什么不呢？ ”

" [ˈbetɪ] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ˈwʊmənz] [ˈriːz(ə)n] .
" Betty gave the woman's reason .
" 贝蒂 给予 这 女性的 原因 .
贝蒂说出了那位女士的理由。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] .
" Because .
" 因为 .
“因为。

" [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈælən] [keɪm] [ˈsketɪŋ] [ʌp] .
" Frank and Allen came skating up .
" 坦率 和 艾伦 来了 溜冰 向上 .
弗兰克和艾伦滑着冰鞋来了。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !
“来！

" [kraɪd] [greɪs] , [æz; əz] [ˈdʒɔɪfəli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [ˈʌndə] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
" cried Grace , as joyfully as possible under the circumstances .
" 哭 优雅 , 作为 欣喜地 作为 可能的 在下面 这 情况 .
“格蕾丝喊道，在这样的情况下，她尽可能地欢快地喊了出来。”

" [ðə; ðɪ][ˈpraɪzɪz] — [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɔkəlɪts] , [bɔɪz] ! "
" The prizes — our chocolates , boys ! "
" 这 奖品 — 我们的 巧克力 , 男孩们 ! "
“奖品是巧克力，孩子们！ ”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [ˈædɪd] [ˈælən] .
" Of course ! " added Allen .
" 的 课程 ! " 额外 艾伦 .
“当然！ ”艾伦补充道。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ˈeɪmi] ? "
" But where is Amy ? "
" 但 在哪里 是 艾米 ? "
“可是艾米在哪里？ ”

" [ʃiːl] [biː; bi] [əˈbɔːŋ] [ˈleɪtər] — [ˈmeɪbi] ,
" She'll be along later — maybe ,
" 壳 是 沿着 之后 — 或许 ,
她晚点会来——也许吧，

" [ænd; ənd] [wɪl] [wɪŋkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ɪnˈkwɪzətɪv] .
" and Will winked at his chum as a signal not to be too inquisitive .
" 和 将要 眨眼 在 他的 密友 作为 一个 信号 不是 到 是 也 好奇 .

威尔朝他的朋友眨了眨眼，示意他不要问得太细。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlɔɪər] [ʌndərˈstʊd] [ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
The young lawyer understood and nodded .
这 年轻的 律师 理解 和 点头 .

这位年轻的律师明白了，点了点头。

[su:n] [ðə; ði][ˈpa:rti][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [drʌg] [stɔ:r] , [pɑ:ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɑ:t]
Soon the party of young people were in a drug store , partaking of hot
很快 这 派对 的 年轻的 人们 是 在 一个 药品 店铺 , 参与 的 热的
[ˈtʃɒkəlɪts] ,
chocolates ,
巧克力 ,

很快，这群年轻人就来到了一家药店，喝起了热巧克力。

[ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] , [waɪl] [greɪs] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]
and talking of the fun on the ice , while Grace spent some time at the
和 说 的 这 乐趣 在 这 冰 , 尽管 优雅 花费 一些 时间 在 这
[ˈkændi] [ˈkaʊntər] ,
candy counter ,
糖果 柜台 ,

他们一边聊着冰上的乐趣，一边看着格蕾丝在糖果柜台前逛了一会儿。

[səˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈtʃɒkəlɪts] .
selecting a new variety of chocolates .
选择 一个 新的 种类 的 巧克力 .

选择一种新的巧克力品种。

[ðæt] [ˈi:vniŋ] [ˈbeti] [ænd; ənd] [ˈmɑ:li] [kɔ:ld] [ɑ:n] [greɪs] .
That evening Betty and Mollie called on Grace .
那 晚上 贝蒂 和 莫莉 称为 在 优雅 .

当晚，贝蒂和莫莉拜访了格蕾丝。

" [lets] [goʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd] [tʃɪr] [ˈeɪmi] [ʌp] , " [prəˈpoʊzd] [ˈbeti] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ]
" Let's go over and cheer Amy up , " proposed Betty , who was always thinking
" 我们来吧 去 超过 和 欢呼 艾米 向上 , " 建议的 贝蒂 , WHO 曾是 总是 思维
[ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈkaɪndnəs] .
of some kindness .
的 一些 仁慈 .

“我们过去安慰一下艾米吧，”贝蒂提议道，她总是想着做好事。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [əˈgri:d] [greɪs] .
" All right , " agreed Grace .
" 全部 正确的 , " 同意 优雅 .

“好吧，”格蕾丝同意道。

" [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" Come into the library a moment .
" 来 进入 这 图书馆 一个 片刻 .

请进图书馆一会儿。

[aɪl] [get][ju:; jʊ] [ðæt] [bʊk] [aɪ][prɑ:m] [-]
I'll get you that book I prom [21]
患病的 得到 你 那 书 我 舞会 [-]

我保证会给你买那本书[21]

[ɪz] , [ˈbeti] .
ised , Betty .
已使用 , 贝蒂 .

艾塞德，贝蒂。

[oʊ] , [its] [dʒʌst] ['splendɪd] !
Oh , it's just splendid !
哦 , 它是 只是 灿烂 !

哦，真是太棒了！

[juː; jʊ][wəʊnt][stɑːp] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [aɪ 'tiː] . "
You won't stop until you finish it .
你 惯于 停止 直到 你 结束 它 . "

你不完成它绝不罢休。

" [gʊd] ! "
" Good ! "
" 好的 ! "

“好的！ ”

[oʊ] , [ˈpɑːpə] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [greɪs] , [æz; əz] ,
" Oh , Papa , I didn't know you were here ! " exclaimed Grace , as ,
" 哦 , 爸爸 , 我 没有 知道 你 是 这里 ! " 惊呼 优雅 , 作为 ,
“哦，爸爸，我不知道你在这里！”格蕾丝惊呼道。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər] [tʃʌmz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['laɪbrəri] ,
leading her chums into the library ,
领导 她 朋友们 进入 这 图书馆 ,

她带着朋友们走进图书馆，

[ʃiː; ʃɪ] [dɪ'skʌvəd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['bɪzi] ['oʊvər][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['pepərz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
she discovered her father busy over a mass of papers on the table .
她 发现 她 父亲 忙碌的 超过 一个 大量的 的 文件 在 这 桌子 .

她发现父亲正忙着处理桌上堆积如山的文件。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi]['ɪn'vaɪtɪd] .
" That's all right , " he invited .
" 那就是 全部 正确的 , " 他 受邀 .

“没关系，”他邀请道。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] .
" Come right in .
" 来 正确的 在 .

请进。

[ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['liːg(ə)l]['tæŋg(ə)l][aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] ,
It's only a little legal tangle I'm trying to straighten out ,
它是 仅有的 一个 小的 合法的 纠纷 我是 尝试 到 拉直 出去 ,

我只是在处理一个小小的法律纠纷而已。

" [fɔːr; fər]['mɪstər] . [fɔːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['biːər] .
" for Mr . Ford was a well - known lawyer .
" 为了 先生 : 福特 曾是 一个 出色地 - 已知 律师 .

因为福特先生是一位知名的律师。

" ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][help][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ? " [æskt] ['betɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Anything we can help you with ? " asked Betty , with a smile .
" 任何事物 我们 能 帮助 你 和 ? " 问 贝蒂 , 和 一个 微笑 .

“有什么需要我们帮忙的吗？”贝蒂笑着问道。

" [aɪm][ə'freɪd][nɔːt] , " [hiː; hi] ['ænsər] , ['læfɪŋ] .
" I'm afraid not , " he answered , laughing .
" 我是 害怕的 不是 , " 他 回答 , 笑 .

“恐怕不行，”他笑着回答。

" [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [rɪ'si:vər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] ['lʌmbər] [kæmp][ʌp][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ]
" **I've just been appointed receiver of a bankrupt lumber camp up in the North**
" 我已经 只是 到过 任命 接收者 的 一个 破产 木材 营 向上 在 这 北
[wʊdz] ,
Woods ,
伍兹 ,

“我刚刚被任命为北部森林地区一家破产伐木营地的接管人，

[ænd; ənd] [aɪv] [gɔ:t][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər]
and I've got to arrange for some one to stay there during the winter
和 我已经 得到 到 安排 为了 一些 一 到 停留 那里 期间 这 冬天
[tu:; tə] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [dɪ'stɜ:rbd] .
to see that it isn't disturbed .
到 看 那 它 不是 不安 .

我得安排人冬天在那里住一段时间，确保它不被打扰。

[aɪ 'ti:] [kʌmz] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [taɪm] , [tu:] .
It comes just at the wrong time , too .
它 来 只是 在 这 错误的 时间 , 也 .

而且来得正是时候。

[aɪm][soʊ] ['bɪzi] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [spər] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][goʊ][ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd]
I'm so busy I don't know how I can spare the time to go up there and
我是 所以 忙碌的 我 不 知道 如何 我 能 空闲的 这 时间 到 去 向上 那里 和
['streɪtn] [θɪŋz] [aʊt] .
straighten things out .
拉直 事物 出去 .

我太忙了，不知道哪有时间去那里把事情处理清楚。

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] , [greɪs] ? "
Where are you going , Grace ? "
在哪里 是 你 去 , 优雅 ? "

格蕾丝，你要去哪里？

" ['oʊvər][tu:; tə] [si:] [pʊr] ['eɪmi] ['stɒnɪŋtən] .
" **Over to see poor Amy Stonington** .
" 超过 到 看 贫穷的 艾米 斯托宁顿 .

过来看看可怜的艾米·斯托宁顿。

[ɪts] [tu:] [bæd] !
It's too bad !
它是 也 坏的 !

太可惜了！

[ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['mɪstəri] [tu:; tə] - [deɪ] , ['dædi] ,
She heard something more about her mystery to - day , Daddy ,
她 听到 某物 更多的 关于 她 神秘 到 - 天 , 爸爸 ,

爸爸，她今天又听到了一些关于她那个谜团的消息。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] ['hɪrli] [skeɪtɪd] ['ɪntu:][æŋ; ən] [ərhoʊl] — [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ][ʌp'set] .
and she nearly skated into an airhole — she was so upset .
和 她 几乎 滑冰 进入 一个 气孔 — 她 曾是 所以 沮丧的 .

她情绪非常激动，差点滑进一个通风洞里。

['ɪznt] [aɪ 'ti:] ['hɔ:rɪd] ? "
Isn't it horrid ? "
不是 它 可怕的 ? "

是不是很可怕？

户外女孩的冬日夏令营，(The Outdoor Girls in a Winter Camp Or,)

第2/10页

" [jes] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [bæd] [ə'baʊt] ['eɪmi] , " [sed] ['mɪstər] . [fɔ:rd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['sto:ri] ,
" **Yes , it is too bad about Amy , " said Mr . Ford , for he knew the story ,**
" 是的 , 它 是 也 坏的 关于 艾米 , " 说 先生 . 福特 , 为了 他 知道 这 故事 ,
" 是啊 , 艾米的遭遇太不幸了 , " 福特先生说 , 因为他知道这件事。

[æz; əz][dɪd] ['meni] [ɪn] [-]
as did many in [22]
作为 做过 许多 在 [-]

就像[22]中的许多人一样

['di:p,deɪl] .
Deepdale .
迪普戴尔 .

迪普代尔。

" [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ə'raʊnd] [hɪr] .
" **She ought to get out and away from the influences around here .**
" 她 应该 到 得到 出去 和 离开 从 这 影响 大约 这里 .
" 她应该离开这里 , 远离周围的各种影响。"

['stɒnɪŋtən] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɪ] [ə'weɪ] .
Stonington ought to take her away .
斯托宁顿 应该 到 拿 她 离开 .

斯托宁顿应该把她带走。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['mju:zɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" **He was musing for a moment .**
" 他 曾是 沉思 为了 一个 片刻 .

他沉思了一会儿。

[ðen] [ə; eɪ] [kwɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Then a queer expression came over his face .
然后 一个 酷儿 表达 来了 超过 他的 脸 .

然后 , 他脸上露出了奇怪的表情。

" ['gɜ:lz] !
" **Girls !**
" 女孩们 !

“女孩们!

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [dʒʌst] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] ! " " **I think I have something that will just fill the bill ! " "
" 我 思考 我 有 某物 那 将要 只是 充满 这 账单 ! " "**

“我觉得我这里有个东西正好能满足需求! ”

" [oʊ] , ['pɑ:pə] ! " [kraɪd] [greɪs] , ['klæpɪŋ] [hɜ:r; həɪ][hændz] .
" **Oh , Papa ! " cried Grace , clapping her hands .**
" 哦 , 爸爸 ! " 哭 优雅 , 鼓掌 她 双手 .

“哦 , 爸爸! ”格蕾丝拍着手喊道。

" [wen] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ðæt] [wei] [aɪ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] ！ "

" **When you talk that way I know something is going to happen ！** "

" 什么时候 你 讲话 那 方式 我 知道 某物 是 去 到 发生 ！ "

"你这么说话，我就知道肯定要出事了！ "

" [wel] , [wi:l] [si:] , " [hi:; hi] [ˈænsər] .

" **Well , we'll see , " he answered .**

" 出色地 , 出色地 看 , " 他 回答 .

“嗯，我们走着瞧，”他回答道。

" [æz; əz][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈti:] , [ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [wəʊnt][ˈoʊpən] [ˌʌnˈtɪl] [leit] [ðɪs] [ˈwɪntər] ,

" **As I understand it , the High School won't open until late this winter ,**

" 作为 我 理解 它 , 这 高的 学校 惯于 打开 直到 晚的 这 冬天 ,

据我了解，这所高中要到今年冬末才会开学。

[ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈper] [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] . "

on account of the repairs not being finished . "

在 帐户 的 这 维修 不是 存在 完成的 . "

由于维修工作尚未完成。

" [ðæts] [raɪt] , [ˈdædi] ！ " [kraɪd] [ɡreɪs] .

" **That's right , Daddy ！** " **cried Grace .**

" 那就是 正确的 , 爸爸 ！ " 哭 优雅 .

“没错，爸爸！”格蕾丝喊道。

" [nɑ:t] [ˌʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈkrɪsməs] .

" **Not until after Christmas .**

" 不是 直到 后 圣诞节 .

“要等到圣诞节之后。”

[ɡoʊ][ɑ:n] ！ "

Go on ！ "

去 在 ！ "

继续！

" [wel] , [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈlʌmbər] [kæmp] [ðæt] [aɪv] [ɡɑ:t][tu:; tə][ɡet] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] .

" **Well , about this lumber camp that I've got to get someone to take charge of .**

" 出色地 , 关于 这 木材 营 那 我已经 得到 到 得到 某人 到 拿 收费 的 .

“嗯，关于这个伐木营地，我得找个人来负责。”

[ˌaɪ ˈti:] [si:mz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [ˈbʌŋɡələʊz] [ɔ:r][ˈkæbinz][ɪn][ˌaɪ ˈti:] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [haɪrd]

It seems that there are some bungalows or cabins in it that can be hired

它 似乎 那 那里 是 一些 平房 或者 小木屋 在 它 那 能 是 雇用

[aʊt][tu:; tə][ˈkæmpərz] .

out to campers .

出去 到 露营者 .

那里似乎有一些可以租给露营者的平房或小木屋。

[naʊ] [ɪf] — — "

Now if — — "

现在 如果 — — "

现在如果——”

" [ˈdædi] , [aɪv] [ɡest] [ˌaɪ ˈti:] ！ " [kraɪd] [ɡreɪs] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz][əˈbaʊt]

" **Daddy , I've guessed it ！** " **cried Grace , jumping up and putting her arms about**

" 爸爸 , 我已经 猜对了 它 ！ " 哭 优雅 , 跳 向上 和 推杆 她 武器 关于

[hɪz; ɪz] [nek] .

his neck .

他的 脖子 .

“爸爸，我猜对了！”格蕾丝喊道，跳起来搂住他的脖子。

" [jʊə(r)] ['gʊvɪŋ][tu:; tə][let][ju: 'es][gʊv][ʌp][ðer; ðər][tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp] .
" **You're going to let us go up there to a winter camp .**
" 你是 去 到 让 我们 去 向上 那里 到 一个 冬天 营 .
“你们要让我们去那里参加冬令营。”

[ɑ:nt] [ju:; jʊ] ? "
Aren't you ? "
不是 你 ? "

难道不是吗？

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [kən'fest] .
" **I was thinking of it , " he confessed .**
" 我 曾是 思维 的 它 , " 他 坦白 .

“我当时确实在考虑这件事，”他坦白道。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [fɔ:; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][get] [ɔ:l][ðə; ði] [freʃ] [er]
" **It seems to me to be a fine chance for you to get all the fresh air**
" 它 似乎 到 我 到 是 一个 美好的 机会 为了 你 到 得到 全部 这 新鲜的 空气
[ju:; jʊ][wa:nt] .
you want .
你 想 .

“在我看来，这似乎是个让你尽情呼吸新鲜空气的好机会。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'dʒest] [ðæt][ju:; jʊ] [teɪk] ['eɪmi] [ə'bo:ŋ] .
And I suggest that you take Amy along .
和 我 建议 那 你 拿 艾米 沿着 .

我建议你带上艾米。

[wʌt] [ʃi:; ʃi] [ni:dz] [ɪz][ə; eɪ] [-]
What she needs is a [23]
什么 她 需求 是 一个 [-]

她需要的是一个[23]

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .
change of environment .
改变 的 环境 .

环境变化。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['di:p,deɪl] [ʌv; əv] [leɪt] .
She has had too much of Deepdale of late .
她 有 有 也 很多 的 迪普戴尔 的 晚的 .

她最近在迪普代尔待得太久了。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [teɪk] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "
Could you take her with you ? "
可以 你 拿 她 和 你 ? "

你能带她一起走吗？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['dædi] ! " [kraɪd] [greɪs] .
" **Of course , Daddy ! " cried Grace .**
" 的 课程 , 爸爸 ! " 哭 优雅 .

“当然啦，爸爸！”格蕾丝喊道。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ɑ:pər'tu:nəti] !
" **Oh , what a lovely opportunity !**
" 哦 , 什么 一个 迷人的 机会 !

“哦，真是个好机会！”

[wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['kʌz(ə)n][dʒeɪn][tuː; tə][goʊ][wið; wiθ][juː 'es] , [pər'hæps] , " [ænd; ənd][fiː; fi] [lʊkt] [æt; ət]
We could get Cousin Jane to go with us , perhaps , " and she looked at
我们 可以 得到 表哥 简 到 去 和 我们 , 也许 , " 和 她 看起来 在
[ˈmɑːli] ,
Mollie ,
莫莉 ,

“或许我们可以让简表妹跟我们一起，”她看着莫莉说道。

[huːz] ['kʌz(ə)n][hæd; həd] [ˈjæpərəʊnd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ˈɔːtʊ] [tɔr] .
whose cousin had chaperoned them on the auto tour .
谁 表哥 有 有监护人陪同 他们 在 这 汽车 旅游 .

他们的表亲曾陪同他们进行自驾游。

" [jes] , [fiː; fi][kʊd; kəd] , " [sed] ['mɪstər] . [fɔːrd] , ['sləʊli] .
" Yes , she could , " said Mr . Ford , slowly .
" 是的 , 她 可以 , " 说 先生 . 福特 , 缓慢地 .

“是的，她可以，”福特先生缓缓说道。

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][æŋ; ən][oʊld] ['lʌmbərmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [huːm] [aɪ] [maɪt]
" And I was thinking of an old lumberman and his wife whom I might
" 和 我 曾是 思维 的 一个 老的 伐木工 和 他的 妻子 谁 我 可能
[ə'pɔɪnt] [æz; əz] [ker] - ['teɪkərz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
appoint as care - takers of the camp .
委 作为 关心 - 接受者 的 这 营 .

“我当时在想，或许可以任命一位老伐木工和他的妻子担任营地管理员。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][help] [lʊk] [ˈæftər][juː; jʊ] . "
They could help look after you . "
他们 可以 帮助 看 后 你 . "

他们可以照顾你。

" [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['niːdɪd] ['lʊkɪŋ] [ˈæftər] ! " ['tʃælɪndʒd] [greɪs] .
" As if we needed looking after ! " challenged Grace .
" 作为 如果 我们 需要 寻找 后 ! " 挑战 优雅 .

“好像我们还需要人照顾似的！”格蕾丝反驳道。

" [wel] , [wiːl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , we'll think about it , " he said .
" 出色地 , 出色地 思考 关于 它 , " 他 说 .

“嗯，我们会考虑的，”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ][ˈgɜːlz][waɪnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp] ,
" If you girls want to go to a winter camp ,
" 如果 你 女孩们 想 到 去 到 一个 冬天 营 ,

“如果你们女生想去参加冬令营，

[aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] .
I see no reason why you could not .
我 看 不 原因 为什么 你 可以 不是 .

我看不出有什么理由你不能这样做。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [,kɒmplɪ'keɪʃəns] , [bʌt; bət][pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][get] ['oʊvər] [ðoʊz] . "
Of course there are complications , but perhaps we can get over those . "
的 课程 那里 是 并发症 , 但 也许 我们 能 得到 超过 那些 . "

当然，其中也存在一些困难，但或许我们可以克服这些困难。

" [,kɒmplɪ'keɪʃəns] ! " [kraɪd] [greɪs] .
" Complications ! " cried Grace .
" 并发症 ! " 哭 优雅 .

“出事了！”格蕾丝喊道。

" [gə:ɪz] , [wi:l] [nɑ:t][stɜ:r] [ə'hʌðər] [step] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [hɪr] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðʊʊz] [,kɒmpli'keɪʃəns] !
" **Girls , we'll not stir another step until we hear all about those complications !**
" 女孩们 , 出色地 不是 搅拌 其他 步 直到 我们 听到 全部 关于 那些 并发症 !
“姑娘们, 在我们了解所有复杂情况之前, 我们不会再采取任何行动! ”

[aɪ 'ti:] [saʊndz] ['veri] [ɪntrəstɪŋ] . "
It sounds very interesting ."
它 声音 非常 有趣的 . "

听起来很有意思。

" [aɪ 'ti:] ['ʊrli] [dʌz] , " [ə'gri:d] ['beti] [ænd; ənd] ['mɑ:li] . [-]
" **It surely does , " agreed Betty and Mollie . [24]**
" 它 一定 做 , " 同意 贝蒂 和 莫莉 . [-]
“确实如此,”贝蒂和莫莉一致同意道。[24]

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、
第三章

[ðə; ði] [,kɒmpli'keɪʃəns]
THE COMPLICATIONS
这 并发症
复杂因素

" [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [bɪ'ɡɪn] , " [sed] ['mɪstər] . [fɔ:rd] , [æz; əz][hi:; hi] [ɡlɑ:nst] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['pepərz] [ðæt] ['lɪtəd]
" **Before I begin , " said Mr . Ford , as he glanced over the papers that littered**
" 前 我 开始 , " 说 先生 . 福特 , 作为 他 瞥了一眼 超过 这 文件 那 垃圾
[ðə; ði] ['teɪbl] ,
the table ,
这 桌子 ,
“在我开始之前,”福特先生一边说着, 一边扫了一眼散落在桌上的文件。

" [let][em 'i:][æsk] , [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [nu:] [kʌm] [ʌp] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [frend] ['eɪmi] ?
" **let me ask , has anything new come up about your friend Amy ?**
" 让 我 问 , 有 任何事物 新的 来 向上 关于 你的 朋友 艾米 ?
请问, 你的朋友艾米那边有什么新情况吗?

[ɪz][i:; ji] ['eni] ['nɪrər] ['sa:lvrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪ'dentəti] ? "
Is she any nearer solving the mystery of her identity ? "
是 她 任何 更近 解决 这 神秘的 的 她 身份 ? "
她离解开自己的身份之谜更近了吗?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['beti] .
" **No , " replied Betty .**
" 不 , " 回复 贝蒂 .
“不,”贝蒂回答道。

" [ðen] [wʌt] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] - [deɪ] ? "
" **Then what occurred to - day ? "**
" 然后 什么 发生 到 - 天 ? "
“那么今天发生了什么事? ”

" [oʊ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['hɔ:ɪrɪd] ['æli:s] ['dʒæloʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑ:li] .
" **Oh , it was that horrid Alice Jallow ! " exclaimed Mollie .**
" 哦 , 它 曾是 那 可怕的 爱丽丝 贾洛 ! " 惊呼 莫莉 .
“哦, 原来是那个可怕的爱丽丝·贾洛!”莫莉惊呼道。

" [ɪk'skju:s][em 'i:] , ['mɪstər] . [fɔ:rd] !
" **Excuse me , Mr . Ford !**
" 原谅 我 , 先生 . 福特 !
打扰一下, 福特先生!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ɪmˈpʌlsɪvli] , " [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [help] ['seɪɪŋ] [aɪ 'tiː] . "
" **she cried** , **impulsively** , " **but I just can't help saying it** . "
" 她 哭 , 冲动地 , " 但 我 只是 不能 帮助 说 它 . "
她情不自禁地哭了起来, “但我就是忍不住要说出来。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪk'skjuːzd] , " [hiː; hi] [sed] , ['smɑɪlɪŋ] .
" **You are excused** , " **he said** , **smiling** .
" 你 是 已原谅 , " 他 说 , 微笑 .
“你可以走了,”他笑着说。

[baɪ][tɜːrnz][ðə; ði][ˈgɜːlz][təʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .
By turns the girls told what had happened on the ice .
经过 转弯 这 女孩们 讲述 什么 有 发生 在 这 冰 .
女孩们轮流讲述冰上发生的事情。

" [həmʃ] !
" **Humph** !
" 哼 !
“哼!”

[ˈræðər] [streɪndʒ] , " [mjuːzd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
Rather strange , " **mused the lawyer** .
相当 奇怪的 , " 沉思 这 律师 .
“真奇怪,”律师沉思道。

" [kwɑɪt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
" **Quite a coincidence** .
" 相当 一个 巧合 .
真是巧合。

[aɪ][dəʊnt] [brɪ'liːv] [aɪ]['evər][təʊld][juː; jʊ] , [greɪs] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
I don't believe I ever told you , **Grace** , " **and he looked at his daughter** ,
我 不 相信 我 曾经 讲述 你 , 优雅 , " 和 他 看起来 在 他的 女儿 ,
“我好像从来没跟你说过, 格蕾丝,”他看着女儿说道。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
" **but** , **as a matter of fact** ,
" 但 , 作为 一个 事情 的 事实 ,
但事实上,

[aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lʌmbər] [kæmp] [wer] [juː; jʊ][ˈgɜːlz] [meɪ] [goʊ] . "
I am the principal owner of this lumber camp where you girls may go . "
我 是 这 主要的 所有者 的 这 木材 营 在哪里 你 女孩们 可能 去 . "
“我是这个伐木营地的主要所有者, 你们这些女孩可以来这里。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['nevər] [təʊld][,em 'iː] , ['dædi] . " [-]
" **No** , **you never told me** , **Daddy** . " [**25**]
" 不 , 你 绝不 讲述 我 , 爸爸 . " [-]
“不, 爸爸, 你从来没告诉我。”[25]

" [wel] , [aɪ][,eɪ 'em] .
" **Well** , **I am** .
" 出色地 , 我 是 .
“嗯, 我是。”

[aɪ] [bɔːt] [aɪ 'tiː][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ][æz; əz][æn; ən] [ɪn'vestmənt] , [bʌt; bət] [θɪŋz] [went] [rɔːŋ] .
I bought it some time ago as an investment , **but things went wrong** .
我 买 它 一些 时间 前 作为 一个 投资 , 但 事物 去 错误的 .
我之前买它是为了投资, 但后来出了点问题。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [raɪt] [men] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] .
I guess the right men didn't have charge .
我 猜测 这 正确的 男人 没有 有 收费 .
我猜想, 真正合适的人选并没有掌权。

[ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈlʌmbər] [ˈbɪznəs] ,
Neither the lumber business ,
两者都不 这 木材 商业 ,

木材行业也不是，

[nɔːr][ðə; ði] [ˈliːsɪŋ] [ˈʌ; əv][kæmp][saɪts][ænd; ənd] [ˈbʌŋɡələʊz] [tuː; tə] [ˈsʌmə] [vəˈkeɪənɪst] [ænd; ənd] [fɔːl]
nor the leasing of camp sites and bungalows to Summer vacationists and Fall
也不 这 租赁 的 营 网站 和 平房 到 夏天 度假者 和 落下
[ˈhʌntərz] , [peɪd] .
hunters , paid .
猎人 , 有薪酬的 .

也不向夏季度假者和秋季猎人出租露营地和简易别墅，收取费用。

[ðə; ði] [ˈmætər] [ɡɔːtɪ][ˈɪntuː][ðə; ði] [kɔːrts] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][maɪˈself] [neɪmd] [æz; əz] [rɪˈsiːvər] ,
The matter got into the courts and I had myself named as receiver ,
这 事情 得到 进入 这 法院 和 我 有 我 命名 作为 接收者 ,
此事闹上了法庭，我被指定为接管人。

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [ˈbetər] [lʊk] [ˈæftər][maɪ] [ˈɪntrəst] .
so I could better look after my interest .
所以 我 可以 更好的 看 后 我的 兴趣 .
这样我才能更好地维护我的利益。

[naʊ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,
Now I don't know just what I am going to do ,
现在 我 不 知道 只是 什么 我 是 去 到 做 ,
现在我不知道自己接下来该怎么办，

[ɪkˈsept] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][wʌn] [ʌp][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [θɪŋz] .
except that I want some one up there to see to things .
除了 那 我 想 一些 一 向上 那里 到 看 到 事物 .
但我希望有人在上面看着这一切。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [ted] [ˈfræŋklɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
If I can get Ted Franklin and his wife I know it will be all right ,
如果 我 能 得到 泰德·富兰克林 和 他的 妻子 我 知道 它 将要 是 全部 正确的 ,
如果我能请到泰德·富兰克林和他的妻子，我知道一切都会好起来的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ˈɡɜːlz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and you girls will have a fine time with them .
和 你 女孩们 将要 有 一个 美好的 时间 和 他们 .
你们女孩们和他们在一起一定会玩得很开心。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbʌŋɡələʊ] [ɔːr][ə; eɪ][ˈkæbɪn][ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [jɔːrˈselvz] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
" **You can have a bungalow or a cabin or two to yourselves , if you like** ,
" 你 能 有 一个 平房 或者 一个 舱 或者 二 到 你们自己 , 如果 你 喜欢 ,
“如果你们愿意，可以独享一两间平房或小木屋。”

[ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] [ɪˈnʌf] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈwɪntər] .
and lay in enough provisions for all winter .
和 躺 在 足够的 条款 为了 全部 冬天 .
并储备足够的过冬物资。

[ɪts] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ˈʌ; əv][ðə; ði] - [ˈrɪvər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
It's on a branch of the Argono River , " he went on ,
它是 在 一个 分支 的 这 - 河 , " 他 去 在 ,
“它位于阿尔戈诺河的一条支流上，”他继续说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [skeɪt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][kæmp][ɑːn][ðə; ði][aɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
" **and you can skate all the way to camp on the ice , if you like** .
" 和 你 能 滑冰 全部 这 方式 到 营 在 这 冰 , 如果 你 喜欢 .
“如果你愿意的话，你可以一路滑冰到营地。”

[bʌt; bət] [wi:l] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['di:teɪlz] ['leɪtər] . "
But we'll discuss the details later . "

但出色地讨论这细节之后：

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [,kəmpli'keɪʃəns] , ['dædi] ？ " [æskt] [greɪs] , ['læfɪŋ] .
" What about the complications , Daddy ? " asked Grace , laughing .
" 什么 关于 这 并发症 , 爸爸 ？ " 问 优雅 , 笑 .

“爸爸，那遇到困难怎么办？”格蕾丝笑着问。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
" I'm coming to them .
" 我是 未来 到 他们 ；

“我要去找他们。”

['mɪstər] . ['dʒæloʊ] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][jər; jər] [frend] ['æli:s] — — "
Mr . Jallow , the father of your friend Alice — — "
先生 . 贾洛 , 这 父亲 的 你的 朋友 爱丽丝 — — "

贾洛先生，您朋友爱丽丝的父亲——”

" [fi:; ji] ['ɪznt] ['aʊər; ɑ:r] [frend] , " [sed] [greɪs] , ['kwɪkli] .
" She isn't our friend , " said Grace , quickly .
" 她 不是 我们的 朋友 , " 说 优雅 , 迅速地 .

“她不是我们的朋友，”格蕾丝赶紧说道。

" [wel] , ['enihaʊ] , [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ɪz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['lʌmbər] [kæmp] ['bɪznəs] .
" Well , anyhow , her father is mixed up in this lumber camp business .
" 出色地 , 无论如何 , 她 父亲 是 混合 向上 在 这 木材 营 商业 .

“总之，她父亲和这个伐木营地生意有牵连。”

[hi:; hi] [oʊnz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [nekst][tu:; tə] [maɪn] ,
He owns a lot of property next to mine ,
他 拥有 一个 很多 的 财产 下一个 到 矿 ,

他拥有很多紧挨着我家的房产，

[ænd; ənd][hi:; hi] [kleɪmz] [sʌm; səm] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [jʊd; jəd] [br'ɒ:ŋ] [tu:; tə][em 'i:] . " [-]
and he claims some that I think should belong to me . " [26]
和 他 索赔 一些 那 我 思考 应该 属于 到 我 . " [-]

他还声称拥有一些我认为应该属于我的东西。[26]

" [hi:; hi] [dʌz] ？ " [kraɪd] ['mɑ:li] .
" He does ? " cried Mollie .
" 他 做 ？ " 哭 莫莉 .

“真的吗？”莫莉惊呼道。

" [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] !
" That's just like the jallows !
" 那就是 只是 喜欢 这 绞刑架 ！

“那简直就像绞刑架一样！ ”

['ɔ:lweɪz] ['teɪkɪŋ] [wʌt] ['dʌznt] [br'ɒ:ŋ] [tu:; tə][ðəm; ðəm] — ['i:v(ə)ŋ][ðə; ði][repju'teɪʃ(ə)ŋ][ʌv; əv] ['ʌðər] ['gɜ:lz] .
Always taking what doesn't belong to them — even the reputation of other girls .
总是 采取 什么 不 属于 到 他们 — 甚至 这 名声 的 其他 女孩们 .

总是夺走不属于自己的东西——甚至包括其他女孩的名誉。

[fi:; ji] ['bɔ:roʊd] [maɪ] ['bɑ:təni] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'gəʊ][ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tɜ:rnd] [,aɪ 'ti:] .
She borrowed my botany a year ago and never returned it .
她 借来的 我的 植物学 一个 年 前 和 绝不 返回 它 .

她一年前借了我的植物学著作，但一直没有归还。

" ['mɪstər] . [fɔ:rd] [smaɪld] .
" Mr . Ford smiled .
" 先生 . 福特 微笑 .

福特先生笑了。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][gɜ:rl] ['ælɪs], " [hi:; hi] [sed] ,
" **I don't know anything about the girl Alice , " he said ,**
" 我 不 知道 任何事物 关于 这 女孩 爱丽丝 , " 他 说 ,
"我对爱丽丝这个女孩一无所知,"他说。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʒæləʊ][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['ʃɑ:rpər] , [tu:; tə][bi:; bi] ['mɑ:dərət] .
" **but that Jallow is certainly a sharper , to be moderate .**
" 但 那 贾洛 是 当然 一个 更锐利 , 到 是 缓和 .
"但说得委婉些, 贾洛肯定比他更犀利。"

[hi:; hi][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [klæʃ] [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [lʊk] [aʊt] !
He and I will have a clash if he doesn't look out !
他 和 我 将要 有 一个 冲突 如果 他 不 看 出去 !
如果他不注意, 我和他之间就会发生冲突!

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['fɔrdz] [hændz] [klentʃ] .
" **and Mr . Ford's hands clenched .**
" 和 先生 . 福特的 双手 紧握 .
福特先生的双手紧紧握成了拳头。

" [wʌt] [ə'baʊt] , ['dædi] ? " [æskt] [greɪs] .
" **What about , Daddy ? " asked Grace .**
" 什么 关于 , 爸爸 ? " 问 优雅 .
“爸爸呢?”格蕾丝问道。

" [waɪ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [hi:; hi] [kleɪmz] [sʌm; səm][lənd] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [maɪn] .
" **Why , as I said , he claims some land that I think is mine .**
" 为什么 , 作为 我 说 , 他 索赔 一些 土地 那 我 思考 是 矿 .
“正如我所说, 他声称拥有一些我认为这是我的土地。”

[wen] [aɪ] [bɔ:t] [ðɪs] ['lʌmbər] [kæmp] , [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [wɪð; wɪθ][maɪ'self][æz; əz]
When I bought this lumber camp , and formed a company , with myself as
什么时候 我 买 这 木材 营 , 和 形成 一个 公司 , 和 我 作为
[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['stɑ:khoʊldər] ,
the largest stockholder ,
这 最大 股东 ,
当我买下这个伐木营地并成立一家公司, 而我本人是最大股东时,

[aɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][trækt] , [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ['tɪmbər] , [went]
I was given to understand that a certain tract , containing valuable timber , went
我 曾是 给定 到 理解 那 一个 肯定 通道 , 包含 有价值的 木材 , 去
[wɪð; wɪθ][maɪ] ['pɜ:rtʃəs] .
with my purchase .
和 我的 购买 .
我被告知, 我购买的土地还包括一块地, 地里有珍贵的木材。

[aɪ][hæd; həd][aɪ 'ti:] ['sɜrveɪd] , [ænd; ənd][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][aɪ][hæd; həd]['taɪt(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] [bɪg] [stri:p] ,
I had it surveyed , and I supposed I had title to this big strip ,
我 有 它 调查 , 和 我 据称 我 有 标题 到 这 大的 条 ,
我找人勘测过了, 我想我应该拥有这大片土地的所有权。

[ðæt] [dʒɔɪnz][ɑ:n][sʌm; səm][lənd]['dʒæləʊ] [oʊnz] .
that joins on some land Jallow owns .
那 加入 在 一些 土地 贾洛 拥有 .
与贾洛拥有的某些土地相连。

" [wi:; wi] ['dɪdnt] [kʌt] ['eni] [tri:z] [ɑ:n] [ðɪs] [stri:p] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðɪs] [fɔ:l] ,
" **We didn't cut any trees on this strip for some years , and here this Fall ,**
" 我们 没有 切 任何 树木 在 这 条 为了 一些 年 , 和 这里 这 落下 ,
“我们已经好几年没在这条林带上砍树了, 而今年秋天, 这里……”

[wen] [wi:: wi] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][ɑ:n][aɪ 'ti:] , ['dʒæləʊ] [stɑ:pt] [ju: 'es][baɪ][æən; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
when we started in on it , Jallow stopped us by an injunction from the
什么时候 我们 开始 在 在 它 , 贾洛 停止 我们 经过 一个 禁令 从 这
[kɔ:rt] . "
court . "
法庭 . "

当我们开始着手此事时，贾洛通过法院禁令阻止了我们。

" [baɪ] [wʌt] [raɪt] ? " [æskt] ['beti] .
" By what right ? " asked Betty .
" 经过 什么 正确的 ? " 问 贝蒂 .

“凭什么？”贝蒂问道。

" [waɪ] , [hi:: hi] [kleɪmd] [ðæt] [ˈvæljuəb(ə)l] [stri:p] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .
" Why , he claimed that valuable strip was his .
" 为什么 , 他 声称 那 有价值的 条 曾是 他的 .

“为什么？他声称那条珍贵的地带是他的。”

[aɪ] [kən'testɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
I contested , of course , but it seems that there was a mix - up in the
我 有争议的 , 的 课程 , 但 它 似乎 那 那里 曾是 一个 混合 - 向上 在 这
[ˈləndmɑ:ks] .
landmarks .
地标 .

我当然提出了异议，但似乎是地标搞混了。

[ðoʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [-]
Those by which [27]
那些 经过 哪个 [-]

那些通过[27]

[aɪ] [went] , [wen] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['sɜ:rveɪ] [meɪd] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
I went , when I had my survey made , had disappeared ,
我 去 , 什么时候 我 有 我的 民意调查 制成 , 有 消失 ,

我去做调查的时候，对方已经不见了。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [si:md] [tu:: tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][lənd]
and others which were accepted by the court seemed to indicate that the land
和 其他的 哪个 是 公认 经过 这 法庭 似乎 到 表明 那 这 土地
[wʌz; wəz] - .
was Jallow's .
曾是 - .

而其他一些被法院接受的证据似乎表明，这块土地属于贾洛斯。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['betər] .
But I know better .
但 我 知道 更好的 .

但我知道真相并非如此。

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rveɪ] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][mɑ:rks] .
I was there at the survey , and saw the marks .
我 曾是 那里 在 这 民意调查 , 和 锯 这 标记 .

我当时在调查现场，看到了那些标记。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [aɪ] ['kʊdnɪt] [pru:v] [aɪ 'ti:] .
The trouble is that I couldn't prove it .
这 麻烦 是 那 我 不能 证明 它 .

问题是我无法证明这一点。

[maɪ][wɜːrd] [əˈloʊn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sərˈveɪər] , [aɪ][eɪˈem] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪz]
My word alone was not enough , and the surveyor , I am sorry to say , is
我的 单词 独自的 曾是 不是 足够的 , 和 这 测量员 , 我 是 对不起 到 说 , 是
[ded] . "
dead . "
死的 : "

单凭我的一句话是不够的, 很遗憾, 那位测量员已经去世了。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈnevər] [pruːv] [aɪˈtiː][ɪz][jʊr; jər][lənd] , [ˈdædi] ? "

" **Then you can never prove it is your land , Daddy ?** "
" 然后 你 能 绝不 证明 它 是 你的 土地 , 爸爸 ? "

"那你永远也无法证明那是你的土地, 爸爸? "

" [wel] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən][oʊld] [ˈlʌmbərmən] — [ˈpædi] [məˈloʊn] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪmˈself] — [ɪf]
" **Well , if I could find an old lumberman — Paddy Malone he called himself — if**
" 出色地 , 如果 我 可以 寻找 一个 老的 伐木工 — 稻田 马龙 他 称为 他自己 — 如果
[aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm] ,
I could find him ,
我 可以 寻找 他 ,

"嗯, 如果我能找到一位老伐木工——他自称帕迪·马龙——如果我能找到他,

[aɪ] [maɪt] [pruːv] [maɪ] [keɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][emˈiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
I might prove my case , for he was with me at the time ,
我 可能 证明 我的 案件 , 为了 他 曾是 和 我 在 这 时间 ,

我或许能证明我的说法, 因为当时他就在我身边。

[hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [wer] [ðə; ði] [steɪks] [ænd; ənd]
he and a couple of his friends , and he saw where the stakes and
他 和 一个 夫妻 的 他的 朋友们 , 和 他 锯 在哪里 这 赌注 和
[stoʊn] [paɪlz] [wɜːr; wər] .
stone piles were .
石头 堆 是 .

他和几个朋友一起, 看到了木桩和石堆的位置。

[bʌt; bət] [ˈpædi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdɪsəˈpɪrd] . "
But Paddy seems to have disappeared . "
但 稻田 似乎 到 有 消失 : "

但帕迪似乎已经失踪了。

" [ðæts] [tuː] [bæd] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ˈmɑːli] , [sɪmpəˈθetɪkli] .
" **That's too bad !** " **exclaimed Mollie , sympathetically** .
" 那就是 也 坏的 ! " 惊呼 莫莉 , 同情地 .

"太可惜了! "莫莉同情地说道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 : "

"是的。

[wel] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈleɪtər] .
Well , I may be able to do something later .
出色地 , 我 可能 是 有能力的 到 做 某物 之后 :

嗯, 我之后或许能做点什么。

[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈləndmɑːks] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] — [ɪf] [nɑːt][baɪ][ˈdʒæləʊ] , [baɪ][sʌm; səm][wʌn]
I am sure the landmarks were changed — if not by Jallow , by some one
我 是 当然 这 地标 是 已更改 — 如果 不是 经过 贾洛 , 经过 一些 —
[ɪntrəstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
interested with him .
感兴趣的 和 他 : "

我确信这些地标被改动过——即使不是贾洛改动的, 也是与他有利益关系的人改动的。

[ðə; ði] [stri:p] [ðeɪ] [kleɪm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [seɪ] [ɪz] [maɪn] , [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
The strip they claim , and which I say is mine , is the most valuable in the woods
这 条 他们 宣称 , 和 哪个 我 说 是 矿 , 是 这 最多 有价值的 在 这 树林
.
:
.

他们声称拥有的那片林地，也是我说的那片林地，是这片林地中最有价值的。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪ'stæblɪʃ] [ˈtaɪ(ə)] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ən'les] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [ˈpædi] ,
I wish I could establish title to it , but unless I can find Paddy ,
我 希望 我 可以 建立 标题 到 它 , 但 除非 我 能 寻找 稻田 ,
我希望我能证明我对它的所有权，但除非我能找到帕迪，

[ɔ:r] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [lu:z] .
or some of his friends , I'm afraid I'll have to lose .
或者 一些 的 他的 朋友们 , 我是 害怕的 患病的 有 到 失去 .
或者他的某些朋友，恐怕我得输了。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kɑ:mplɪ'keɪ(ə)n][aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] .
" That is the complication I spoke of .
" 那 是 这 并发症 我 辐 的 .
这就是我所说的复杂情况。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ni:d] [nɑ:t] [ˈhɪndə] [ju:; jʊ][ˈgɜ:lz][frʌm; frəm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [spend] [-]
But it need not hinder you girls from going to spend [28]
但 它 需要 不是 阻碍 你 女孩们 从 去 到 花费 [-]
但这并不妨碍你们女孩们去消费[28]

[ðə; ði] [ˈwɪntə] [ɪn][kæmp] — [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntə] . "
the winter in camp — or at least part of the winter . "
这 冬天 在 营 — 或者 在 至少 部分 的 这 冬天 . "
在营地过冬——或者至少是部分冬季。

" [wɪl] [ðer; ðər][bi:; bi] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə] ? " [æskt] [greɪs] , [ˈræðər] [ˈtɪmɪdli] .
" Will there be any danger ? " asked Grace , rather timidly .
" 将要 那里 是 任何 危险 ? " 问 优雅 , 相当 胆怯地 .
“会有危险吗？”格蕾丝有些胆怯地问道。

" [noʊ] , [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
" No , not at all .
" 不 , 不是 在 全部 .
“不，完全不是。”

[ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈli:g(ə)l] [prəˈsi:dɪŋz] .
You won't be mixed up in the legal proceedings .
你 惯于 是 混合 向上 在 这 合法的 诉讼程序 .
你不会卷入法律诉讼。

[ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] , [ˈenihaʊ] , [ʌnˈtɪl] [sprɪŋ] .
Nothing will be done , anyhow , until Spring .
没有什么 将要 是 完毕 , 无论如何 , 直到 春天 .
总之，什么都不会做，直到春天到来。

[ðen] [aɪl] [si:] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [əˈkɑ:mplɪʃt] .
Then I'll see what can be accomplished .
然后 患病的 看 什么 能 是 完成 .
然后我会看看能取得什么成果。

[aɪ][ˈoʊnli][wɑːnt][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ɪn] [keɪs] [ˈdʒæloʊ] [traɪz] [ˈeni] [mɔːr] [ʃɑːrp]
I only want a legal representative in the camp , in case Jallow tries any more sharp
我 仅有的 想 一个 合法的 代表 在 这 营 , 在 案件 贾洛 尝试 任何 更多的 锋利的
[trɪks] .
tricks .
技巧 .

我只想在营地里安排一名法律代表，以防贾洛再耍什么花招。

[hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈskɜːrmɪʃ] , [haʊˈevər] ,
He has won the first skirmish , however ,
他 有 韩元 这 第一的 小规模冲突 , 然而 ,
然而，他赢得了第一场小规模冲突。

[soʊ][aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ˈhiːl] [meɪk] [əˈnʌðər] [muːv] [ʌnˈtɪl] [aɪ][duː] .
so I don't believe he'll make another move until I do .
所以 我 不 相信 地狱 制作 其他 移动 直到 我 做 .
所以我认为，在我采取行动之前，他不会再有任何动作。

[aɪˈtiː][ˈoʊnli] [ˈkɒmplɪˌkerts] [ˈmætərz] , [ðoʊ] .
It only complicates matters , though .
它 仅有的 使情况复杂化 事情 , 尽管 .
但这只会让事情变得更复杂。

" [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈgɜːlz] [θɪŋk] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ˈwɪntər] [ˈkæmpɪŋ] , [waɪ] , [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] ,
" Now , if you girls think you'd like to go winter camping , why , say the word ,
" 现在 , 如果 你 女孩们 思考 你会 喜欢 到 去 冬天 野营 , 为什么 , 说 这 单词 ,
“现在，如果你们这些女孩想去冬季露营，那就说一声吧！ ”

[faɪnd][aʊt] [ɪf] [jʊr; jər] [fɒks] [wɪl] [let] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [fɔːrd] [lʊkt] [æt; ət] [ˈmɑːli] [ænd; ənd]
find out if your folks will let you , " and Mr . Ford looked at Mollie and
寻找 出去 如果 你的 各位 将要 让 你 , " 和 先生 . 福特 看起来 在 莫莉 和
[ˈbeti] ,
Betty ,
贝蒂 ,

先问问你父母愿不愿意让你这么做，”福特先生说着，看了看莫莉和贝蒂。

" [ænd; ənd] [aɪl] [əˈreɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ted] [ˈfræŋklɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] . "
" and I'll arrange with Ted Franklin and his wife . "
" 和 患病的 安排 和 泰德 富兰克林 和 他的 妻子 . "
“我会和泰德·富兰克林以及他的妻子商量一下。”

" [ʌ; əv] [kɔːrs] [wiːl] [goʊ] , [ˈdædi] ! " [kraɪd] [greɪs] , [ˈdænsɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
" Of course we'll go , Daddy ! " cried Grace , dancing about the room .
" 的 课程 出色地 去 , 爸爸 ! " 哭 优雅 , 跳舞 关于 这 房间 .
“我们当然要去，爸爸！”格蕾丝一边喊着，一边在房间里跳来跳去。

" [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [ˈlʌvli] ; [wəʊnt] [aɪˈtiː] , [ˈgɜːlz] ? "
" It will be just lovely ; won't it , girls ? "
" 它 将要 是 只是 迷人的 ; 惯于 它 , 女孩们 ? "
“那一定很美好，对吧，姑娘们？ ”

" [ˈskrʌmpʃəs] ! " [əˈgriːd] [ˈmɑːli] .
" Scrumptious ! " agreed Mollie .
" 美味的 ! " 同意 莫莉 .
“太美味了！”莫莉赞同道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] [goʊ] ! " [dɪˈklerd] [ˈbeti] .
" I'm sure I can go ! " declared Betty .
" 我是 当然 我 能 去 ! " 声明 贝蒂 .
“我肯定能去！”贝蒂说道。

" [naʊ] [lets] [gʊʊ] [tel] [pɔr] ['eɪmi] ! "

" **Now let's go tell poor Amy !** "

" 现在 我们来吧 去 告诉 贫穷的 艾米 ! "

“现在我们去告诉可怜的艾米吧！ ”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [du:] [hɜ:r; hər] [gʊd] , " [sed] ['mɪstər] . [fɔ:rd] , [rɪ'flektɪvli] .

" **Yes , I think the change will do her good , " said Mr . Ford , reflectively .**

" 是的 , 我 思考 这 改变 将要 做 她 好的 , " 说 先生 . 福特 , 反思地 .

“是的，我认为这种改变对她有好处，”福特先生若有所思地说。

" [ðoʊz] — [wel] , [pər'hæps][ðə; ði] [li:st] [sed] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['betər] .

" **Those jallows — well , perhaps the least said about them the better .**

" 那些 绞刑架 — 出色地 , 也许 这 至少 说 关于 他们 这 更好的 .

“那些绞刑架——嗯，也许少提它们更好。”

" ['tɔ:kiŋ] [ɪk'saɪtɪdli] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [hæd; həd] [-]

" **Talking excitedly over the chance that had [29]**

" 说 兴奋地 超过 这 机会 那 有 [-]

“兴奋地谈论着[29]的机会

[bɪn] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [greɪs] ,

been offered to them , Grace ,

到过 提供 到 他们 , 优雅 ,

格蕾丝，已经赐予他们了。

['mɑ:li] [ænd; ənd] ['betɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['eɪmi] ['stɒnɪŋtən] .

Mollie and Betty were soon on their way to the home of Amy Stonington .

莫莉 和 贝蒂 是 很快 在 他们的 方式 到 这 家 的 艾米 斯托宁顿 .

莫莉和贝蒂很快就前往艾米·斯托宁顿的家。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [tʃʌm] [ɪn] ['betər] ['spɪrɪts] .

They found their chum in better spirits .

他们 成立 他们的 密友 在 更好的 烈酒 .

他们发现同伴的精神状态好多了。

[ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [smaɪld] , [ðoʊ] ['wɑ:nli] .

The gloom of the day had passed , and she smiled , though wanly .

这 愁云 的 这 天 有 通过了 , 和 她 微笑 , 尽管 微弱 .

白天的阴霾已经过去，她露出了笑容，虽然笑容有些勉强。

[baɪ] ['kɑ:mən] , [ðoʊ] [ʌn'spʊkən] , [kən'sent] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nu:n] [wʌz; wəz]

By common , though unspoken , consent , the little episode of the afternoon was

经过 常见的 , 尽管 未说出口的 , 同意 , 这 小的 插曲 的 这 下午 曾是

[nɑ:t] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .

not referred to .

不是 指 到 .

虽然没有明说，但大家心照不宣地没有提起下午发生的那件小事。

" [bʌt; bət] , [oʊ] !

" **But , oh !**

" 但 , 哦 !

但是，哦！

[wi:v] [gɑ:t][ðə; ði]['faɪnɪst] [nu:z] ! " [kraɪd] ['betɪ] , [ɪnθu:zi'æstɪkli] .

we've got the finest news ! " cried Betty , enthusiastically .

我们已经 得到 这 最好的 消息 ! " 哭 贝蒂 , 踊跃 .

“我们有天大的好消息！”贝蒂兴奋地喊道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['wɪntər] ['kæmpɪŋ] !

" **We're going winter camping !**

" 是 去 冬天 野营 !

“我们要去冬季露营！ ”

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
Think of that !
思考 的 那 !

想想看！

[ˈwɪntər] ['kæmpɪŋ] ! "
Winter camping ! "
冬天 野营 ! "

冬季露营！

" [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ! " [kə'mɑ:ndɪd] ['eɪmi] , [hɜ:r; həɹ] [feɪs] ['braɪtnɪŋ] .
" **Tell me about it !** " **commanded Amy , her face brightening .**
" 告诉 我 关于 它 ! " 命令 艾米 , 她 脸 提亮 .
“跟我说说吧！”艾米说道，脸上露出了笑容。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][hɜ:r; həɹ] .
And they told her :
和 他们 讲述 她 :

他们告诉了她。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] ,
The description had been nearly finished ,
这 描述 有 到过 几乎 完成的 ,
描述部分已接近完成。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɒnɪŋtən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæktɪd][ə; eɪ] ['tentətɪv]
and from Mr . and Mrs . Stonington had been exacted a tentative
和 从 先生 : 和 太太 : 斯托宁顿 有 到过 索取 一个 暂定的
[ˈprɑ:mɪs] [ðæt] ['eɪmi] [kʊd; kəd][gʊv] [ɪf] [ðə; ði] [rest] [dɪd] ,
promise that Amy could go if the rest did ,
承诺 那 艾米 可以 去 如果 这 休息 做过 ,
斯托宁顿夫妇曾做出初步承诺，如果其他人都去，艾米也可以去。

[wen] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] [ræŋ] .
when the telephone bell rang :
什么时候 这 电话 钟 响铃 :

电话铃响了。

" [ɪts] [wɪl] [ɑ:n][ðə; ði]['waɪər] , " [sed] ['eɪmi] [tu:; tə] [greɪs] .
" **It's Will on the wire ,** " **said Amy to Grace .**
" 它是 将要 在 这 金属丝 , " 说 艾米 到 优雅 .

“是威尔在电话那头，”艾米对格蕾丝说。

" [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
" **He wants to speak to you .** "
" 他 想要 到 说话 到 你 : "

“他想和你谈谈。”

" [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ? " [æskt] [greɪs] ,
" **How did he know I was here ?** " **asked Grace ,**
" 如何 做过 他 知道 我 曾是 这里 ? " 问 优雅 ,

“他怎么知道我在这里？”格蕾丝问道。

[æz; əz][fɪ:; fɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'si:vər] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [tʃʌm] .
as she took the receiver from her chum .
作为 她 采取 这 接收者 从 她 密友 .

她从朋友手中接过听筒。

" [oʊ] , ['pɑ:pə][mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][hɪm; ɪm] .
" **Oh , papa must have told him .**
" 哦 , 爸爸 必须 有 讲述 他 .

“哦，一定是爸爸告诉他的。”

[jes] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [wɪl] ?
Yes , what is it , Will ?
是的 , 什么 是 它 , 将要 ?

是的, 什么事, 威尔?

[wʌt] !
What !
什么 !

什么!

[ˈmɪstər] . [ˈblækfɜːd] [ðer; ðər] ?
Mr . Blackford there ?
先生 . 布莱克福德 那里 ?

布莱克福德先生在吗?

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [streɪndʒ] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsɪstər] ?
And he has some strange news of his missing sister ?
和 他 有 一些 奇怪的 消息 的 他的 丢失的 姐姐 ?

他是不是带来了关于他失踪妹妹的奇怪消息?

[jes] , [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [raɪt] [ˈoʊvər] !
Yes , you and he can come right over !
是的 , 你 和 他 能 来 正确的 超过 !

是的, 你和他可以马上过来!

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˈstɑːrtld] [aɪz] [æt; ət][hɜːr; hər] [tʃʌmz] .
" **She turned and gazed with startled eyes at her chums .**
" 她 转向 和 凝视 和 惊慌 眼睛 在 她 朋友们 .

她转过身, 惊愕地看着她的朋友们。

" [aɪ] — [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [hɜːr; hər] ? " [ˈfɔːltəd] [ˈmɔːli] . [-]
" **I — I wonder if he has found her ?** " **faltered Mollie . [30]**
" 我 — 我 想知道 如果 他 有 成立 她 ? " 犹豫不决 莫莉 . [-]

“我.....我不知道他有没有找到她?”莫莉结结巴巴地说。[30]

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˈmɪstər] . [blækfɜːdz] [kluː]
MR . BLACKFORD'S CLUE
先生 . 布莱克福德 线索

布莱克福德先生的线索

" [hoʊp] [aɪ] [ˈdɪdnt] [dɪˈstɜːrb] [ˈeni] [ˈfæməli][ˈpɑːrti] , " [əˈpɔːlədʒaɪzd][ˈmɪstər] . [ˈblækfɜːd] ,
" **Hope I didn't disturb any family party ,** " **apologized Mr . Blackford ,**
" 希望 我 没有 打扰 任何 家庭 派对 , " 道歉 先生 . 布莱克福德 ,

“希望我没有打扰到任何家庭聚会,”布莱克福德先生道歉道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [wɪl] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstɒnɪŋtən] [hoʊm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] [ðæt] [ˈiːvniŋ] .
when he and Will called at the Stonington home a little later that evening .
什么时候 他 和 将要 称为 在 这 斯托宁顿 家 一个 小的 之后 那 晚上 .

当晚稍晚些时候, 他和威尔拜访了斯托宁顿的家。

" [nɔːt][æt; ət][ɔːl] , " [ˈgriːtɪd] [ˈeɪmi] .
" **Not at all ,** " **greeted Amy .**
" 不是 在 全部 , " 问候 艾米 .

“一点也不,”艾米说道。

" [kʌm] [ɪn] .
" **Come in .**
" 来 在 .

“进来。

[wiː wi][ɑːr; ər] [ˈplæniŋ] [əˈnʌðər] [ˈsiːz(ə)n][ʌv; əv][ækˈtɪvəti] . "
" **We are planning another season of activity** . "

我们是规划其他季节的活动 . "

我们正在计划开展下一季的活动。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] ,
" **I might have guessed** ,
" 我可能 有 猜对了 ,

我或许能猜到，

" [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [prɪˈkjuːliərli] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn][ðə; ði][faɪv] [ˈhʌndrəd]
" **answered the young man who had been so peculiarly involved in the five hundred**
" 回答 这 年轻的 男人 WHO 有 到过 所以 奇特地 涉及 在 这 五 百
[ˈdɑːlər] [bɪl] [ˈmɪstəri] .
dollar bill mystery .
美元 账单 神秘 .

“这位年轻人回答道，他曾以非常奇特的方式卷入了这起五百美元钞票之谜。”

" [juː; jʊ] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈnɑːv(ə)l] .
" **You Outdoor Girls are always doing something novel** .
" 你 户外的 女孩们 是 总是 正在做 某物 小说 .

“你们这些户外女孩总是做一些新奇的事情。”

[wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] ? "
What is it this time ? "
什么 是 它 这 时间 ? "

这次又是什么事？

" [ə; eɪ] [ˈwɪntər] [kæmp] !
" **A winter camp !**
" 一个 冬天 营 !

“冬令营！ ”

" [ðeɪ] [kraɪd] [ɪn] [ˈkɔːrəs] .
" **they cried in chorus** .
" 他们 哭 在 合唱 .

他们齐声喊道。

" [lɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈmeɪdnz] ! " [sʌŋ] [wɪl] , [ˈmɑːkɪŋli] , [æz; əz][hiː; hi] [əˈsuːmd] [ə; eɪ]
" **List to the pretty maidens ! " sung Will , mockingly , as he assumed a**
" 列表 到 这 漂亮的 少女们 ! " 唱 将要 , 嘲讽地 , 作为 他 假定 一个
[θiˈætrɪk(ə)l] [ˈætɪtuːd] .
theatrical attitude .
戏剧 态度 .

“听听漂亮姑娘们的歌声！”威尔模仿着她们的口吻唱道，同时摆出一副戏剧化的姿态。

" [bɪˈheɪv] ! " [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ,
" **Behave ! " ordered his sister** ,
" 表现 ! " 订购 他的 姐姐 ,

“老实点！”他妹妹命令道。

[hwerˈæt] [wɪl] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][kənˈtɔːrt] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈveriəs] [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [əˈmjuːzmənt]
whereat Will proceeded to contort himself in various ways to the great amusement
哪里 将要 继续 到 扭曲 他自己 在 各种各样的 方式 到 这 伟大的 娱乐
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] .
of the girls .
的 这 女孩们 .

于是威尔开始做出各种滑稽的动作，逗得女孩们哈哈大笑。

" [ðæts] [fain] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [ˈblækfɜːd] — " [fain] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɡoo] ['kæmpɪŋ] , [aɪ]
" **That's fine !** " **exclaimed Mr . Blackford** — " **fine that you can go camping , I**
" 那就是 美好的 ! " 惊呼 先生 : 布莱克福德 — " 美好的 那 你 能 去 野营 , 我
[mi:n] — [nɑ:t] ['wɪlz] ['sɜ:rkəs][ækt] .
mean — not Will's circus act .
意思是 — 不是 遗嘱 马戏团 行为 :

“太好了！”布莱克福德先生惊呼道——“我的意思是，你能去露营很好——而不是威尔的马戏表演。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][ə'pɔ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɑ:n][juː; jʊ] [ðɪs] [wei] .
But I must apologize for coming in on you this way .
但 我 必须 道歉 为了 未来 在 在 你 这 方式 :

但我必须为以这种方式打扰你们而道歉。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [-]
I happened to have [31]
我 发生 到 有 [-]

我碰巧有[31]

[sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɪn] [taʊn] ,
some business in town ,
一些 商业 在 镇 ,

镇上有些生意，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [bɪt][ʌv; əv] [nu:z] [aɪ] [θɔ:t] [juː; jʊ]'gɜ:lz] [maɪt] [biː; bi]
and as I received a curious bit of news I thought you girls might be
和 作为 我 已收到 一个 好奇的 少量 的 消息 我 想法 你 女孩们 可能 是
[ɪntrəstɪd] .
interested .
感兴趣的 :

我收到了一条很有意思的消息，我想你们女生可能会感兴趣。

[ɪts] [ə'baʊt] [maɪ] ['mɪsɪŋ] ['sɪstər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['sɪmplɪ] .
It's about my missing sister , " he added , simply .
它是 关于 我的 丢失的 姐姐 , " 他 额外 , 简单地 :

“是关于我失踪的妹妹的事，”他简单地补充道。

" [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
" **I've told you how I have been searching for her .**
" 我已经 讲述 你 如何 我 有 到过 搜索 为了 她 :

“我已经告诉过你我是如何寻找她的。”

" [pər'hæps][aɪ] ['ʃʊdənt] ['bɔ:ðər] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ]['fæməli] ['trʌblz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnju:d] ,
" **Perhaps I shouldn't bother you with my family troubles , " he continued ,**
" 也许 我 不应该 打扰 你 和 我的 家庭 麻烦 , " 他 持续 ,
[ˈhezəˌteɪtɪŋli] ,
hesitatingly ,
犹豫地 ,

“或许我不该用家里的事来打扰你，”他犹豫着继续说道。

" [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , ['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [helpt] [ˌem 'iː][aʊt] [soʊ][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪv]
" **but , somehow , ever since you helped me out so in the matter of that five**
" 但 , 不知何故 , 曾经 自从 你 帮助 我 出去 所以 在 这 事情 的 那 五
[ˈhʌndrəd] ['dɑ:lɜːz, 'dɒlɜːz] ,
hundred dollars ,
百 美元 ,

“但是，不知何故，自从你帮我解决了那五百美元的问题之后，

[aɪ][hæv; həv] [felt] [æz; əz] [ðoo] [juː; jʊ][dɪd] ['ri:əli] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌem 'iː] ,
I have felt as though you did really take an interest in me ,
我 有 毛毡 作为 尽管 你 做过 真的 拿 一个 兴趣 在 我 ,

我一直觉得你真的很关心我。

[æz; əz][aɪ][duː][ɪn][juː; jɔ̃] .
as I do in you .
作为 我 做 在 你 ；

就像我爱你一样。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] ['hævnt] ['eni] ['ri:əl] [foʊks][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] — [soʊ][fɑ:r] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] ,
And , as I haven't any real folks of my own — so far , " and he smiled ,
和 ， 作为 我 还没有 任何 真实的 各位 的 我的 自己的 — 所以 远的 ， " 和 他 微笑 ，
而且，因为我目前还没有真正属于自己的亲人，”他笑了笑， “

" ['næt(ə)rəli][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jɔ̃] .
" naturally I come to you .
" 自然 我 来 到 你 ；

我自然而然地会来找你。

[ʃæl; jəl][aɪ][goʊ][ɑ:n] ?
Shall I go on ?
将 我 去 在 ？

我还要继续吗？

" [ðə; ði][ˈgɜːlz][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" The girls nodded .
" 这 女孩们 点头 ；

女孩们点了点头。

[ˈæftər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ˈɑʊər; ɑːr]
After making the acquaintance of the young man in the manner related in our
后 制作 这 熟人 的 这 年轻的 男人 在 这 方式 有关的 在 我们的
[fɜːrst] [ˈvɑːljəm] ,
first volume ,
第一的 体积 ；

在以我们第一卷中描述的方式结识了这位年轻人之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrniɪd] [ðə; ði] [kwɪr] [fækt][ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['blækfɜːd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪstər][ʌv; əv] [huːm]
they had learned the queer fact of Mr . Blackford having a sister of whom
他们 有 学习 这 酷儿 事实 的 先生 ； 布莱克福德 拥有 一个 姐姐 的 谁
[hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] [træk] .
he had lost track .
他 有 丢失的 追踪 ；

他们得知了一个奇怪的事实：布莱克福德先生有一个妹妹，但他和她失去了联系。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [hoʊpt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [dɪˈveləp] [ðæt] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][ðə; ði] [streɪndʒ] [gɜːrl] [huː] [fel]
At one time he hoped it might develop that she was the strange girl who fell
在 一 时间 他 希望 它 可能 发展 那 她 曾是 这 奇怪的 女孩 WHO 跌倒
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
out of the tree ,
出去 的 这 树 ；

他一度希望，事情会发展成她就是那个从树上掉下来的奇怪女孩。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] .
but it was not so .
但 它 曾是 不是 所以 ；

但事实并非如此。

[ðɪs] [gɜːrl] , ['kæri] ['nɔːtən] , [hæd; həd] , [ˈæftər] ['spendɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['diːpdeɪl] ,
This girl , Carrie Norton , had , after spending some time in Deepdale ,
这 女孩 ， 凯莉 诺顿 ， 有 ， 后 开支 一些 时间 在 迪普戴尔 ，
这个名叫凯莉·诺顿的女孩，在迪普代尔待了一段时间后，

[dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relatɪv] .
departed to live with a distant relative .
已离开 到 居住 和 一个 遥远 相对的 ；

搬去和一位远房亲戚一起生活。

[ˈmɪstər] . [ˈblækfɜːd] [hæd; həd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ə; eɪ][fɜːrm] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈspeʃəlti] [ʌv; əv][looʻkeɪɪŋ] [ˈmɪsɪŋ]
Mr . Blackford had engaged a firm which made a specialty of locating missing
先生 . 布莱克福德 有 已订婚的 一个 公司 哪个 制成 一个 专业 的 定位 丢失的
[ˈpɜːsənz] [tuː; tə] [lʊk] [fɜːr; fər][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ,
persons to look for his sister ,
人 到 看 为了 他的 姐姐 ,
布莱克福德先生聘请了一家专门寻找失踪人员的公司来寻找他的妹妹。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [rɪˈzʌlt] .
but so far there had been no result .
但 所以 远的 那里 有 到过 不 结果 .
但到目前为止，还没有结果。

" [ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [wɜːr; wər][goʊ] [-]
" And it doesn't look as though this were go [32]
" 和 它 不 看 作为 尽管 这 是 去 [-]
“而且看起来这似乎并没有成功[32]

[ɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈpraːmɪsɪŋ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [ɑːn] .
ing to be very promising , " the young man went on .
ing 到 是 非常 有前途 , " 这 年轻的 男人 去 在 .
“很有前途，”年轻人继续说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [ˈsɜːrtɪŋ] [fɜːrm][hæz; həz] [bɪn] [ˈdelvɪŋ] [əˈmʌŋ][maɪ] [wʊd] - [paɪl] [rɪˈleɪʃnz] ,
" You know this searching firm has been delving among my wood - pile relations ,
" 你 知道 这 搜索 公司 有 到过 深入挖掘 之中 我的 木头 - 桩 关系 ,
[æz; əz][aɪ][kɔːl][ðem; ðəm] ,
as I call them ,
作为 我 称呼 他们 ,
“你知道这家搜寻公司一直在我的亲戚朋友中深挖，就像我称呼他们那样。”

[ˈlʊkɪŋ] [fɜːr; fər] [kluːz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
looking for clues , " he went on .
寻找 为了 线索 , " 他 去 在 .
“我正在寻找线索，”他继续说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][oʊld][ˈdɑːkjumnts] , [ˈbɪts][ʌv; əv][ˈfæməli][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [dɪˈskrɪpʃənz] ,
" They are getting all the old documents , bits of family history , descriptions ,
" 他们 是 获得 全部 这 老的 文件 , 比特 的 家庭 历史 , 描述 ,
[ænd; ænd][soʊ][ɑːn] ,
and so on ,
和 所以 在 ,
“他们正在收集所有旧文件、家族史碎片、描述等等。”

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [hændz][ɑːn] .
that they can lay hands on .
那 他们 能 躺 双手 在 .
他们能够轻易获得的。

[aɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈhelps] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ʌk] [soʊ][fɑːr] .
It all helps , in a way , but we haven't had much luck so far .
它 全部 帮助 , 在 一个 方式 , 但 我们 还没有 有 很多 运气 所以 远的 .
从某种程度上说，这都有帮助，但到目前为止，我们的运气还不太好。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [dʒʌst] [keɪm] [ʌp] ,
But you may be interested in something that just came up ,
但 你 可能 是 感兴趣的 在 某物 那 只是 来了 向上 ,
但你或许会对刚刚出现的内容感兴趣，

[ænd; ænd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [help] [em ˈiː] .
and you may be able to help me .
和 你 可能 是 有能力的 到 帮助 我 .
或许你能帮帮我。

" [aɪv] [bɪn] ['trævliŋ] [ə'baʊt] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wið; wiθ][maɪ] ['biznəs] ,
" **I've been traveling about , in connection with my business ,**
" 我已经 到过 旅行 关于 , 在 联系 和 我的 商业 ,
" 我一直在出差, 这都与我的业务有关,"

[ænd; ænd][æz; əz][aɪ] [nu:] [aɪ] [wəd] - [meɪk] - [ðɪs] [taʊn] [tu:; tə] - [naɪt] , [aɪ][hæd; həd][ɔ:l][maɪ][meɪl]
and as I knew I would ' make ' this town to - night , I had all my mail
和 作为 我 知道 我 会 - 制作 - 这 镇 到 - 夜晚 , 我 有 全部 我的 邮件
[sent] [hɪr] .
sent here .
发送 这里 .

因为我知道今晚我一定会“到”这个小镇, 所以我把所有的邮件都寄到了这里。

[ɪ'mædʒɪn][maɪ] [sər'praɪz] [wen] [aɪ][gɔ:t][tu:; tə][maɪ][hoʊ'tel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,
Imagine my surprise when I got to my hotel , a little while ago ,
想象 我的 惊喜 什么时候 我 得到 到 我的 酒店 , 一个 小的 尽管 前 ,
想象一下我刚才到达酒店时的惊讶心情吧。

[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][moʊst] ['prɑ:mɪsɪŋ] [klu:] [jet] . "
to find the most promising clue yet . "
到 寻找 这 最多 有前途 线索 然而 . "
找到迄今为止最有希望的线索。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] ['betɪ] , ['i:gərli] .
" **What is it ? " asked Betty , eagerly .**
" 什么 是 它 ? " 问 贝蒂 , 急切地 .
“那是什么?”贝蒂急切地问道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" **I thought you might be interested , " said the young man ,**
" 我 想法 你 可能 是 感兴趣的 , " 说 这 年轻的 男人 ,
“我想你可能会感兴趣,”年轻人说道。

" [ænd; ænd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [kɔ:ld] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] , " [ænd; ænd][hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə] [wɪl] .
" **and that is why I called at your house , " and he nodded to Will .**
" 和 那 是 为什么 我 称为 在 你的 房子 , " 和 他 点头 到 将要 .
“所以我才来你家拜访,”他朝威尔点了点头。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] , " [rɪ'mɑ:kt] [wɪl] [tu:; tə] [greɪs] , " [soʊ][aɪ] [æskt] [dæd] [wer] ,
" **You had gone out , " remarked Will to Grace , " so I asked dad where ,**
" 你 有 已消失 出去 , " 评论 将要 到 优雅 , " 所以 我 问 爸爸 在哪里 ,
“你出去了,”威尔对格蕾丝说, “所以我问爸爸去了哪里。”

[æz; əz][ðə; ði][meɪd] [sed] [ju:d] [ɔ:l] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] .
as the maid said you'd all been in the library .
作为 这 女佣 说 你会 全部 到过 在 这 图书馆 .
正如女佣所说, 你们都去过图书馆。

[ðen] [aɪ] [kɔ:ld] [ʌp] [hɪr] , " [ænd; ænd][hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə]['eɪmi] .
Then I called up here , " and he nodded to Amy .
然后 我 称为 向上 这里 , " 和 他 点头 到 艾米 .
然后我打电话到这里, “他向艾米点了点头。

" [glæd][ju:; jʊ][dɪd] , " [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'tɜ:rnd] .
" **Glad you did , " she returned .**
" 高兴的 你 做过 , " 她 返回 .
“很高兴你这么做了,”她回答道。

[ʃi:; ʃɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [fər'gɔ:tɪn] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nu:n] .
She seemed to have forgotten the trouble of the afternoon .
她 似乎 到 有 被遗忘的 这 麻烦 的 这 下午 .
她似乎已经忘记了下午的烦恼。

" [wel] , " [went] [ɑ:n] ['mɪstər] . ['blækfɜːd] , " [aɪ] [fɪrd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪmpə'zɪ(ə)n]

" **Well , " went on Mr . Blackford , " I feared it was a sort of imposition**

" 出色地 , " 去 在 先生 : 布莱克福德 , " 我 害怕 它 曾是 一个 种类 的 征收

[tu:; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] — — "

to come , and — — "

到 来 , 和 — — "

“嗯,”布莱克福德先生继续说道,“我担心这会是一种强加于我的要求, 而且——”

" [aɪ] [tʊɒld] [hɪm; ɪm] [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [æt; ət] [ɔ:l] , " [ɪntə'rʌptɪd] [wɪl] . [-]

" **I told him it wasn't at all , " interrupted Will . [33]**

" 我 讲述 他 它 不是 在 全部 , " 中断 将要 : [-]

“我告诉他根本不是那样,”威尔打断道。[33]

" [soʊ] [ɑ:n] [aɪ] [keɪm] , " [prə'sɪ:did] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bɪznəs] [mæn] .

" **So on I came , " proceeded the young business man .**

" 所以 在 我 来了 , " 继续 这 年轻的 商业 男人 :

“于是我就来了,”这位年轻的商人继续说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [klu:] ? " [æskt] [greɪs] , [ɪntərəstɪdlɪ] .

" **But what is the clue ? " asked Grace , interestedly .**

" 但 什么 是 这 线索 ? " 问 优雅 , 饶有兴趣地 :

“但是线索是什么呢?”格蕾丝饶有兴致地问道。

" [ðɪs] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , [æz; əz] [hi:; hi] [tʊk] [sʌm; səm] ['pepərz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] .

" **This , " was the reply , as he took some papers from his pocket .**

" 这 , " 曾是 这 回复 , 作为 他 采取 一些 文件 从 他的 口袋 :

“这个,”他一边回答, 一边从口袋里掏出一些文件。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [klu:] [ðæt] — — "

" **But it's a clue that — — "**

" 但 它是 一个 线索 那 — — "

“但这却是一个线索——”

" ['ɪznt] [ə; eɪ] [klu:] , " [pʊt] [ɪn] [wɪl] .

" **Isn't a clue , " put in Will .**

" 不是 一个 线索 , " 放 在 将要 :

“这不是线索,”威尔插嘴道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] — — "

" **Because — — "**

" 因为 — — "

“因为 - ”

" [aɪ 'ti:] [breɪks] [ɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] . "

" **It breaks off in the middle . "**

" 它 休息 离开 在 这 中间 : "

“它在中间断了。”

" [oʊ] , [wɪl] , [let] [hɪm; ɪm] [tel] [aɪ 'ti:] ; [kɑ:nt] [ju:; jʊ] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [greɪs] , [ɪm'peɪfntli] .

" **Oh , Will , let him tell it ; can't you ? " demanded Grace , impatiently .**

" 哦 , 将要 , 让 他 告诉 它 ; 不能 你 ? " 要求 优雅 , 不耐烦地 :

“哦, 威尔, 让他自己说吧, 你不行吗?”格蕾丝不耐烦地要求道。

" [wɪ:; wi] [dəʊnt] [noʊ] [hu:m] [wɪə(r)] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] . "

" **We don't know whom we're listening to . "**

" 我们 不 知道 谁 是 聆听 到 : "

“我们不知道我们到底在听谁的话。”

" [wel] , [tu:; tə] [bi:; bi] [bri:f] , " [sed] ['mɪstər] . ['blækfɜːd] , " [ðə; ði] [fɜ:rm] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] ,

" **Well , to be brief , " said Mr . Blackford , " the firm I have engaged ,**

" 出色地 , 到 是 简短的 , " 说 先生 : 布莱克福德 , " 这 公司 我 有 已订婚的 ,

“好吧, 长话短说,”布莱克福德先生说,“我聘请的这家公司,

[ðə; ði] [ˈðəɹ] [deɪ] , [ru:t] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][maɪ][ˈsɪstər] .
the other day , wrote me that they were on the track of my sister .
这 其他 天 , 写道 我 那 他们 是 在 这 追踪 的 我的 姐姐 .

前几天，他们写信告诉我，他们正在追踪我妹妹。

[ðeɪ] [felt] [ʃɒr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhoʊpf(ə)] .
They felt sure they were going to find her , and I was very hopeful .
他们 毛毡 当然 他们 是 去 到 寻找 她 , 和 我 曾是 非常 充满希望 .
他们确信一定能找到她，我也非常希望如此。

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm][oʊld][ˈdɑ:kjuments][ɪn][ðə; ði][ˈætrɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs]
" **It seems that they had found some old documents in the attic of a house**
" 它 似乎 那 他们 有 成立 一些 老的 文件 在 这 阁楼 的 一个 房子
[wɜr] [sʌm; səm] [ˈdɪstənt] [ˈrelatɪvz] [lɪv; laɪv] .
where some distant relatives live .
在哪里 一些 遥远 亲属 居住 .
“他们似乎在一位远房亲戚居住的房子的阁楼里发现了一些旧文件。”

[ðeɪ] [ru:t] [ˌem ˈi:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n] , [ænd; ənd] — [hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] !
They wrote me they were sending them on , and — here they are !
他们 写道 我 他们 是 发送 他们 在 , 和 — 这里 他们 是 !
他们写信告诉我他们会把这些东西寄出去，——喏，就是这些！

" [hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][ʌv; əv][taɪm] - [steɪnd] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈpepəɹz] , [ænd; ənd] [sprɛd]
" **He brought out a bundle of time - stained and yellow papers , and spread**
" 他 带来 出去 一个 捆 的 时间 - 染色 和 黄色的 文件 , 和 传播
[ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
them on the table .
他们 在 这 桌子 .
他拿出一捆泛黄的旧纸，摊在桌子上。

" [ˈɡreɪʃəs] ! " [kraɪd] [wɪl] .
" **Gracious ! " cried Will .**
" 亲切 ! " 哭 将要 .
“天哪！”威尔喊道。

" [jɔr; jər][ˈsɪstər][mʌst; məst][bi:; bi][kwɔrt] [ˈeldərlɪ] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈeɪnfənt] [ˈdɑ:kjuments][rɪˈfɜ:r][tu:; tə]
" **Your sister must be quite elderly to have such ancient documents refer to**
" 你的 姐姐 必须 是 相当 老年 到 有 这样的 古老的 文件 参考 到
[hɜ:r; həɹ] . " **her . " her .**
她 . " 你姐姐一定年纪很大了，才会有这么古老的文献提到她。”

" [noʊ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈblækfɜːd] , " [ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ ˈem] , [aɪ] [brɪˈli:v] .
" **No , " said Mr . Blackford , " she is younger than I am , I believe .**
" 不 , " 说 先生 : 布莱克福德 , " 她 是 年轻 比 我 是 , 我 相信 .
“不,”布莱克福德先生说,“我相信她比我年轻。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈsɜ:rt(ə)n] [-]
But I have no certain [34]
但 我 有 不 肯定 [-]
但我没有确定[34]

[ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] .
knowledge of that .
知识 的 那 .
了解这一点。

[ˈenihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,
无论如何，

[ðɪs] [ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] ['evri] ['ri:z(ə)n][tu:; tə]
this is part of a letter written about the girl whom I have every reason to
这是部分的一个信书面关于这女孩谁我有每一个原因到
[br'li:v] [ɪz][maɪ]['sɪstər] .
believe is my sister .
相信是我的姐姐：

这是一封关于我妹妹的信的一部分，我有充分的理由相信她就是我的妹妹。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rt] [ðæt] [ɪz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] — — "
And the part that is most interesting — — "
和这部分那是最多有趣的 — — "

而最有趣的部分是——

" [ɪz] [wer] — — " [br'gæn] [wɪl] .
" **Is where** — — " **began Will** .
" 是 在哪里 — — " 开始 将要：

“就是这里——”威尔开始说道。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [ki:p] [stɪl] ? " ['bɛgd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" **Can't you keep still ?** " **begged his sister** .
" 不能 你 保持 仍然 ? " 乞求 他的 姐姐：

“你就不能安静点吗？”他妹妹恳求道。

" [hæz; həz] - ['əu'əu][dɑ:t] ['eni] ['tændi] ? " [ænd; ənd][hi:; hi] ['ɪmɪteɪtɪd] ['lɪt(ə)]['dɒʊdɒʊ] .
" **Has 'oo dot any tandy ?** " **and he imitated little Dodo** .
" 有 - oo 点 任何 坦迪 ? " 和 他 模仿 小的 渡渡鸟：

“有小渡渡鸟吗？”他模仿着小渡渡鸟的声音。

" [oʊ] , [teɪk] [ðæt] !
" **Oh , take that !**
" 哦 , 拿 那！

“哦，尝尝这个！”

" [ænd; ənd] [greɪs] [pæst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kærəml; 'kɑ:rml] .
" **and Grace passed him a caramel** .
" 和 优雅 通过了 他 一个 焦糖：

格蕾丝递给他一块焦糖。

" [naʊ] , [lets] [hɪr] [wʌt] [aɪ'ti:] [ɪz] , ['mɪstər] . ['blækfɜ:d] . "
" **Now , let's hear what it is , Mr . Blackford .** "
" 现在 , 我们来吧 听到 什么 它 是 , 先生 . 布莱克福德 . "

“现在，让我听听是什么事，布莱克福德先生。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [sez] [ðɪs] , " [went] [ɑ:n]['mɪstər] . ['blækfɜ:d] ,
" **There is a part of the letter which says this ,** " **went on Mr . Blackford ,**
" 那里 是 一个 部分 的 这 信 哪个 说道 这 , " 去 在 先生 . 布莱克福德 ,

“信中有这样一段话，”布莱克福德先生继续说道， “

[ænd; ənd][hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [ri:d] :
and he proceeded to read :
和 他 继续 到 读：

然后他继续朗读：

" - [ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði][gɜ:rl][br'kæz, br'kɔ:z][fɪ:; fɪ][hæz; həz][ə; eɪ][moʊst] [prɪ'kju:liər] [bɜ:rθ] -
" **' You can always identify the girl because she has a most peculiar birth** -
" - 你 能 总是 确认 这 女孩 因为 她 有 一个 最多 奇特 出生 -

[mɑ:rk][ɑ:n] — — -
mark on — — '
标记 在 — — -

“你总能认出那个女孩，因为她脸上有一块非常奇特的胎记——”

" [hi:; hi] ['si:st] ['ri:dɪŋ] .
" He ceased reading .
" 他 停止 阅读 .

他停止了阅读。

" [wel] , [gʊʊ][ɑ:n] , [pli:z] , " [ri'kwɛstɪd] ['betɪ] .
" Well , go on , please , " requested Betty .
" 出色地 , 去 在 , 请 , " 请求 贝蒂 .

“好吧，请继续吧，”贝蒂请求道。

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] . "
" This is getting interesting . "
" 这 是 获得 有趣的 . "

“这越来越有意思了。”

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] — [ɪts] [soʊ] [ɔ:l'redɪ] , " [dɪ'klerd] ['mɑ:li] .
" It isn't getting interesting — it's so already , " declared Mollie .
" 它 不是 获得 有趣的 — 它是 所以 已经 , " 声明 莫莉 .

“事情已经没意思了——它早就没意思了，”莫莉说道。

" [gʊʊ][ɑ:n] , [pli:z] , ['mɪstər] . ['blækfɜ:d] , [tel] [ju: 'es] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][bɜ:rθ] - [mɑ:rk][jər; jər]['sɪstər]
" Go on , please , Mr . Blackford , tell us what sort of birth - mark your sister
" 去 在 , 请 , 先生 . 布莱克福德 , 告诉 我们 什么 种类 的 出生 - 标记 你的 姐姐
[hæz; həz] . "
" has . "
" 有 . "

“布莱克福德先生，请您告诉我们您妹妹的胎记是什么类型的。”

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , ['ru:fəli] .
" That's just the trouble , " he remarked , ruefully .
" 那就是 只是 这 麻烦 , " 他 评论 , 懊悔地 .

“问题就在这里，”他懊恼地说。

" [aɪ] [kɑ:nt] [du:][aɪ 'ti:] . "
" I can't do it . "
" 我 不能 做 它 . "

“我做不到。”

" [waɪ] [nɑ:t] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么呢？

" ['betɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" Betty wanted to know .
" 贝蒂 通缉 到 知道 .

贝蒂想知道。

" [br'kəz, br'kɔ:z] , [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] — [wer] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rθ] - [mɑ:rk] ,
" Because , just at that point — where the description of the birth - mark ,
" 因为 , 只是 在 那 观点 — 在哪里 这 描述 的 这 出生 - 标记 ,
[ænd; ənd][ɪts][loʊ'keɪ](ə)n] ,
" and its location ,
" 和 它是 地点 ,

“因为就在那时——描述胎记及其位置的时候，

[ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] — [ðə; ði] ['letər] [ɪz][tɔ:rn] .
" should appear — the letter is torn .
" 应该 出现 — 这 信 是 撕裂 .

应该出现了——信被撕破了。

[ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ɪz] [-]
A corner is [35]
一个 角落 是 [-]

一个角落是[35]

[gɒːn] .
gone .
已消失 .

走了。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][aɪˈdentəfaɪɪŋ][mɑːrk][maɪ][ˈsɪstər][hæz; həz] , [ðæn; ðən]
I have no more idea of what sort of identifying mark my sister has , than
我 有 不 更多的 主意 的 什么 种类 的 识别 标记 我的 姐姐 有 , 比
[hæv; həv][juː; jʊ] .
have you :
有 你 .

我和我妹妹一样，都不知道她身上有什么识别特征。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [hoʊp] [əˈhed] [ʌv; əv][em ˈiː] ,
It is worse than before , for I saw hope ahead of me ,
它 是 更糟 比 前 , 为了 我 锯 希望 前方 的 我 ,
情况比以前更糟了，因为我曾经看到希望。

[ˈoʊnli][tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] [ˌdɪsəˈpɪr] [naʊ] .
only to see it disappear now .
仅有的 到 看 它 消失 现在 .

却眼睁睁看着它消失。

" [aɪ] [fiːl] [fʊr] [ðæt] [ðə; ði][gɜːr] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈletər] [ɪz][maɪ][ˈsɪstər] ;
" **I feel sure that the girl referred to in the old letter is my sister ;**
" 我 感觉 当然 那 这 女孩 指 到 在 这 老的 信 是 我的 姐姐 ;
“我确信那封旧信中提到的女孩就是我的妹妹；

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][aɪˈdentɪfaɪ][hɜːr; hər] , [ɪn] [keɪs] [aɪ] [miːt] [hɜːr; hər] ,
but how can I identify her , in case I meet her ,
但 如何 能 我 确认 她 , 在 案件 我 见面 她 ,
但如果我遇到她，我该如何认出她呢？

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːrk][jiː; jɪ][hæz; həz] , [ænd; ənd] [wer] [aɪ ˈtiː][ɪz] ? "
until I know what sort of a mark she has , and where it is ? "
直到 我 知道 什么 种类 的 一个 标记 她 有 , 和 在哪里 它 是 ? "
直到我知道她身上是什么类型的印记，以及印记的位置？

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ! " [dɪˈklerd] [wɪl] , [ˈpɑːzətɪvli] .
" **You can't ! " declared Will , positively** .
" 你 不能 ！ " 声明 将要 , 积极地 .
“你不能！”威尔斩钉截铁地说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈtæntəlaɪzɪŋ] , " [went] [ɑːn][ˈmɪstər] . [ˈblækfɜːd] .
" **And that makes it all the more tantalizing , " went on Mr . Blackford** .
" 和 那 制作 它 全部 这 更多的 诱人的 , " 去 在 先生 . 布莱克福德 .
“这让事情变得更加引人入胜，”布莱克福德先生继续说道。

" [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] — [ðæt] [fɜːrm][aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] — [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][ˈloʊkeɪtrɪd][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
" **They even — that firm I spoke of — they even had located the part of the**
" 他们 甚至 — 那 公司 我 辐 的 — 他们 甚至 有 位于 这 部分 的 这
[ˈkʌntri] [wer] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][maɪ][ˈsɪstər][wʌz; wəz] ,
country where it might be possible my sister was ,
国家 在哪里 它 可能 是 可能的 我的 姐姐 曾是 ,
“他们甚至——我提到的那家公司——他们甚至找到了我妹妹可能所在的地区，

[ænd; ɐnd] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][,aɪ 'tiː][feɪl] [ðɪs] [wei] — — "
and now to have it fail this way — — "
和 现在 到 有 它 失败 这 方式 — — "
而现在却以这种方式失败了——”

" [wer] [dɪd] [ðei] [seɪ][,jiː; ji] [maɪt] [biː; bi] ? " [æskt] ['eɪmi] .
" Where did they say she might be ? " asked Amy .
" 在哪里 做过 他们 说 她 可能 是 ? " 问 艾米 .
“他们说她可能在哪里？”艾米问道。

" [ˈsʌmwer] [ʌp][ɪn][ˈkænədə] .
" Somewhere up in Canada .
" 某处 向上 在 加拿大 .
“在加拿大某个地方。”

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz] [ˈræðər] [veɪg] .
But it is rather vague .
但 它 是 相当 模糊的 .
但这说法相当含糊。

[ɪf] [ˈoʊnli] [ðæt] [piːs] [wʌz; wəz][nɑːt][tɔːrn] [ɔːf][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] ! "
If only that piece was not torn off the edge of the letter ! "
如果 仅有的 那 片 曾是 不是 撕裂 离开 这 边缘 的 这 信 ! "
如果那块纸片没有从信纸边缘撕下来就好了！

" [kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd][,aɪ 'tiː] [ˈsʌmwer] ? " [æskt] [ˈmɑːli] .
" Can't you find it somewhere ? " asked Mollie .
" 不能 你 寻找 它 某处 ? " 问 莫莉 .
“你难道找不到吗？”莫莉问道。

" [ˈmeɪbi] [ɪn] [ˈfɔːwədiŋ] [,aɪ 'tiː][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [juː; jʊ][ˈhaɪrd] [tɔːr] [,aɪ 'tiː][baɪ][ˈæksɪdənt] . "
" Maybe in forwarding it the people you hired tore it by accident . "
" 或许 在 转发 它 这 人们 你 雇用 撕裂 它 经过 事故 . "
“或许是你雇佣的人在转发过程中不小心撕破了它。”

" [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [soʊ][aɪ] [ˈtelɪfəʊnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɔːt] [ðɪs] [ˈletər] ,
" I thought of that , so I telephoned as soon as I got this letter ,
" 我 想法 的 那 , 所以 我 电话 作为 很快 作为 我 得到 这 信 ,
“我想到了这一点，所以收到信后就立刻打了电话。”

[ˈæskɪŋ] [wer] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [piːs] [wʌz; wəz] .
asking where the missing piece was .
问 在哪里 这 丢失的 片 曾是 .
问他丢失的那块在哪里。

[aɪ][gɔːt][wɜːrd] [bæk] [ðæt] [ðei] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][,aɪ 'tiː] .
I got word back that they knew nothing about it .
我 得到 单词 后退 那 他们 知道 没有什么 关于 它 .
我得到的回复是他们对此一无所知。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [waɪl] [ðei] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mˈjuːtɪleɪtɪd]
" There was silence for a moment , while they all looked at the mutilated
" 那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 , 尽管 他们 全部 看起来 在 这 残缺
[ˈdɑːkjumənt][ˈmɪstər] . [blæk] [-]
document Mr . Black [36]
文档 先生 . 黑色的 [-]
“他们沉默了一会儿，都看着布莱克先生[36]那份被损毁的文件。”

[fɔːrd] [held] [ʌp] .
ford held up .
福特 握住 向上 .
福特挺过来了。

[ˌaɪˈti:] [ˈʃʊd] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [əˈkrɔ:s] [wʌn] [ˈkɔ:rnər] ,
It showed a tear across one corner ,
它 显示 一个 撕 穿过 一 角落 ,
它一角有一道撕裂的痕迹。

[ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [ðæt] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈvɪt(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [kənˈteɪnd] [ɑ:n]
a tear that disposed of the most vital piece of information contained on
一个 撕 那 处置 的 这 最多 必不可少的 片 的 信息 包含 在
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpeɪpər] .
the whole paper .
这 所有的 纸 .

一道撕裂的口子，撕掉了整张纸上最重要的信息。
" [ðæts] [tu:] [bæd] , " [spʊk] [ˈeɪmɪ] , [ˌsɪmpəˈθetɪkli] .
" That's too bad , " spoke Amy , sympathetically .
" 那就是 也 坏的 , " 辐 艾米 , 同情地 .
"那太可惜了，"艾米同情地说。

" [jes] , " [əˈɡri:d] [ˈmɔ:li] , [æz; əz][fi:; ʃi] [rɒt] [bæk] [ə; eɪ] [streɪ] [ænd; ənd] [rɪˈbeljəs] [lɑ:k] [ʌv; əv] [her] ,
" Yes , " agreed Mollie , as she put back a stray and rebellious lock of hair ,
" 是的 , " 同意 莫莉 , 作为 她 放 后退 一个 流浪 和 叛逆的 锁 的 头发 ,
"是的，"莫莉一边说着，一边把一缕散落的头发捋到耳后。

" [aɪˈti:] [spɔɪlz] [ɔ:l][jʊr; jər][plænz] , [aɪ] [səˈpəʊz] , [ˈmɪstər] . [ˈblækfɜːd] . "
" it spoils all your plans , I suppose , Mr . Blackford . "
" 它 战利品 全部 你的 计划 , 我 认为 , 先生 . 布莱克福德 . "
"我想，这会打乱你所有的计划，布莱克福德先生。"

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [jes] .
" In a way , yes .
" 在 一个 方式 , 是的 .
"从某种意义上说，是的。"

[bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
But I'm not going to give up .
但 我是 不是 去 到 给 向上 .
但我不会放弃。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [ðɪs] [ˈdɑ:kjʊmənt][frʌm; frəm] , [ænd; ənd][ɡoʊ][ðer; ðər] .
I'm going to find out where they got this document from , and go there .
我是 去 到 寻找 出去 在哪里 他们 得到 这 文档 从 , 和 去 那里 .
我要查出他们是从哪里得到这份文件的，然后去那里。

[ˌaɪˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm][oʊld] [ˈætɪk] [trʌŋk] ,
It may have been in some old attic trunk ,
它 可能 有 到过 在 一些 老的 阁楼 树干 ,
它可能放在某个旧阁楼的箱子里。

[əˈmʌŋ] [sʌm; səm] — [lʌv] [ˈletərz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [pi:s] [meɪ] [bi:; bi][ðer; ðər] . "
among some — love letters — and the missing piece may be there . "
之中 一些 — 爱 信件 — 和 这 丢失的 片 可能 是 那里 . "
其中有些是情书，缺失的那一块可能就在那里。

" [wɪˈðəʊt] [ˌaɪˈti:] [jʊə(r)] [ɔ:l][æt; ət] [si:] , " [dɪˈkledr] [wɪl] .
" Without it you're all at sea , " declared Will .
" 没有 它 你是 全部 在 海 , " 声明 将要 .
"没有它，你们就完全不知所措了，"威尔说道。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːrk][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] , [nɔːr] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] .
" **You don't know what sort of a mark to look for , nor where it might be .**
" 你 不 知道 什么 种类 的 一个 标记 到 看 为了 , 也不 在哪里 它 可能 是 .
"
"
"

“你不知道该寻找什么样的标记，也不知道它会在哪里。”

" [ænd; ʌnd][hiː; hi][kɑːnt] [ˈveri] [wel] [goʊ] [əˈraʊnd] [ˈæskɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈgɜːlz][hiː; hi] [miːts] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]
" **And he can't very well go around asking all the girls he meets if they have**
" 和 他 不能 非常 出色地 去 大约 问 全部 这 女孩们 他 满足 如果 他们 有
[pɪˈkjuːliər] [bɜːrθ] - [mɑːrks] ,
peculiar birth - marks ,
奇特 出生 - 标记 ,

“他总不能到处问遇到的女孩们有没有奇怪的胎记吧。”

" [ˈkɑːmentəd] [ˈmɑːli] .
" **commented Mollie .**
" 评论 莫莉 .

莫莉评论道。

" [wel] , [aɪ][ˈhɑːrdli] [noʊ] [waɪ] [aɪ][tʊɪld][juː; jʊ][maɪ] [ˈtrʌblz] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , " [bʌt; bət] —
" **Well , I hardly know why I told you my troubles , " said the young man , " but —**
" 出色地 , 我 几乎 知道 为什么 我 讲述 你 我的 麻烦 , " 说 这 年轻的 男人 , " 但 —
— "
— "
— "

“嗯，我也不知道为什么要跟你说我的烦恼，”年轻人说，“但是——”

" [waɪ] [ˈʃʊdənt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ˈbeti] , [ˈplezntli] .
" **Why shouldn't you ? " asked Betty , pleasantly .**
" 为什么 不应该 你 ? " 问 贝蒂 , 愉快 .

“为什么不行呢？”贝蒂愉快地问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈevər] [sɪns] — — "
" **We are interested in you , of course , ever since — — "**
" 我们 是 感兴趣的 在 你 , 的 课程 , 曾经 自从 — — "

“当然，我们一直对你很感兴趣，自从——”

" [ðæt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlər] [bɪl] [juː; jʊ] [θɔːt] [wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər] [ɡʊd] , " [ˈædɪd] [ˈeɪmi] .
" **That five hundred dollar bill you thought was gone for good , " added Amy .**
" 那 五 百 美元 账单 你 想法 曾是 已消失 为了 好的 , " 额外 艾米 .

“你以为永远消失的那张五百美元钞票，”艾米补充道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] — — " [ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [səˈdʒestɪvli,səɡˈdʒestɪvli] . [-]
" **But if we hear of anything — — " and she paused suggestively . [37]**
" 但 如果 我们 听到 的 任何事物 — — " 和 她 暂停 暗示性地 . [-]

“但是如果我们听到任何消息——”她意味深长地停顿了一下。[37]

" [aɪ] [waɪ] [juːd] [let][em ˈiː] [noʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈblækfɜːd] .
" **I wish you'd let me know ! " exclaimed Mr . Blackford .**
" 我 希望 你会 让 我 知道 ! " 惊呼 先生 . 布莱克福德 .

“我真希望你能告诉我！”布莱克福德先生喊道。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ˈgɜːlz][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈlʌki] .
" **I know you girls are very lucky .**
" 我 知道 你 女孩们 是 非常 幸运的 .

我知道你们女孩们非常幸运。

[juːv] [pruːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
You've proved it several times .
你已经 已证实 它 一些 时代 .

你已经多次证明了这一点。

[naʊ] [ɪf] [juː; jə] [ˈhæpən] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [huː] [wəd] [fɪt] [wʌt] [dɪˈskrɪpʃn] [aɪ][hæv; həv]
Now if you happen to hear of anyone who would fit what description I have
现在 如果 你 发生 到 听到 的 任何人 WHO 会 合身 什么 描述 我 有
[ʌv; əv][maɪ][ˈsɪstər] — [ænd; ənd][aɪˈtiː] [ˈɪznt] [mʌtʃ] ,
of my sister — and it isn't much ,
的 我的 姐姐 — 和 它 不是 很多 ;
如果你碰巧听说有人符合我对妹妹的描述——其实我的描述并不多——

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] — [ɔːr] [ɪf] [juː; jə] [θɪŋk] [juː; jə] [siː] [ˈeniwʌn] [huː] [rɪˈzemblz] [emˈiː] ,
to tell the truth — or if you think you see anyone who resembles me ,
到 告诉 这 真相 — 或者如果 你 思考 你 看 任何人 WHO 类似 我 ;
说实话——或者如果你觉得你看到了任何长得像我的人,
[ɔːr] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [bɜːrθ] - [mɑːrk] , [dʒʌst][let][emˈiː] [noʊ] .
or who has a peculiar birth - mark , just let me know .
或者 WHO 有 一个 奇特 出生 - 标记 , 只是 让 我 知道 .
或者, 如果有人身上有特殊的胎记, 请告诉我。

[juː; jə][ˈtræv(ə)l] [əˈraʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][juː; jə] [miːt] [soʊ] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ˈpiːp(ə)l] — — "
You travel around so much , and you meet so many strange people — — "
你 旅行 大约 所以 很多 , 和 你 见面 所以 许多 奇怪的 人们 — — "
你四处旅行, 遇到很多形形色色的人——"

" [wɪ; wi][duː] [siːm] [tuː; tə] , " [əˈɡriːd] [ɡreɪs] .
" We do seem to , " agreed Grace .
" 我们 做 似乎 到 , " 同意 优雅 .
“看来确实如此,”格蕾丝同意道。

" [wel] , [dʒʌst][let][emˈiː] [noʊ] , " [ˈfɪnɪʃt] [ˈmɪstər] . [ˈblækfɜːd] .
" Well , just let me know , " finished Mr . Blackford .
" 出色地 , 只是 让 我 知道 , " 完成的 先生 . 布莱克福德 .
“好吧, 告诉我一声就行了。”布莱克福德先生说完。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [ˈhæpənɪŋ] ,
For some little time they talked of the curious happening ,
为了 一些 小的 时间 他们 谈话 的 这 好奇的 发生 ,
他们谈论了一会儿这件奇事,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈvɜːrsəti] [ʌv; əv] [feɪt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]
and the perversity of fate that should provide for such a vital piece of
和 这 反常 的 命运 那 应该 提供 为了 这样的 一个 必不可少的 片 的
[ðə; ði] [ˈletər] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɪsɪŋ] .
the letter being missing .
这 信 存在 丢失的 .
命运弄人, 信中如此重要的部分竟然遗失了。

[ðen] , [ˈæftər][ˈeɪmi] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd] [rɪˈfreʃmənts] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd][ˈɡɜːlz] [prɪˈperd]
Then , after Amy had provided refreshments , the young men and girls prepared
然后 , 后 艾米 有 假如 茶点 , 这 年轻的 男人 和 女孩们 准备
[tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [liːv] .
to take their leave .
到 拿 他们的 离开 .
随后, 艾米准备了茶点, 年轻的男男女女们便准备告辞了。

" [ænd; ənd][juː; jə][ænd; ənd] [ˈmɑːli] [wəʊnt] [fərˈɡet] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ɪf] [juː; jə][kæn; kən][ɡoʊ]
" And you and Mollie won't forget to find out for sure if you can go
" 和 你 和 莫莉 惯于 忘记 到 寻找 出去 为了 当然 如果 你 能 去
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [kæmp] ;
to the lumber camp ;
到 这 木材 营 ;
“你和莫莉一定不会忘记去伐木营确认一下是否能去;

[wɪl] [juː; jʊ] , ['beti] ? " [æskt] [greɪs] .
will you , Betty ? " asked Grace .
将要 你 , 贝蒂 ? " 问 优雅 .

“贝蒂，你愿意吗？”格蕾丝问道。

" [let] [em 'iː] [noʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . "
" Let me know as soon as you can . "
" 让 我 知道 作为 很快 作为 你 能 . "

请尽快告诉我。

" [aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] [ʌp] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " ['prɑːmɪst] ['beti] .
" I'll call you up first thing in the morning , " promised Betty .
" 患病的 称呼 你 向上 第一的 事物 在 这 早晨 , " 承诺 贝蒂 .

“我明天一早就给你打电话，”贝蒂承诺道。

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən][gʊʊ] .
" I'm pretty sure I can go .
" 我是 漂亮的 当然 我 能 去 .

“我很确定我可以去。”

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[wʌt] [fʌn] [wiːl] [hæv; həv] ! "
what fun we'll have ! "
什么 乐趣 出色地 有 ! "

我们会玩得很开心！

" ['eni] ['sketɪŋ] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['blækfɜːd] .
" Any skating there ? " asked Mr . Blackford .
" 任何 溜冰 那里 ? " 问 先生 : 布莱克福德 .

“那里可以滑冰吗？”布莱克福德先生问道。

" ['ooʃnɪz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ! " [sed] [greɪs] , [huː] [hæd; həd] [æskt] [-]
" Oceans of it ! " said Grace , who had asked [38]
" 海洋 的 它 ! " 说 优雅 , WHO 有 问 [-]

“多得像海洋一样！”格蕾丝说道，她曾问过[38]

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['meni] ['kwɛstʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
her father many questions about the camp they expected to visit .
她 父亲 许多 问题 关于 这 营 他们 预期的 到 访问 .

她父亲问了她很多关于他们即将参观的营地的的问题。

" [haʊ] [ə'baʊt] [aɪs] ['boʊtɪŋ] ? " [ɪn'kwaiəd] [wɪl] .
" How about ice boating ? " inquired Will .
" 如何 关于 冰 划船 ? " 询问 将要 .

“冰上帆船怎么样？”威尔问道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] , [tuː] .
" You can have that , too .
" 你 能 有 那 , 也 .

你也可以拥有它。

[ðer; ðər] ['ɪznt] [æn; ən][aɪs] [boʊt] [ɪn][kæmp] , ['fɑːðər] [sed] ,
There isn't an ice boat in camp , father said ,
那里 不是 一个 冰 船 在 营 , 父亲 说 ,

父亲说，营地里没有冰船。

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][fɑ:r] [ə'veɪ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['wɪntə] ['bʌŋɡələʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ki:ps]
but not far away a man has a sort of winter bungalow , and he keeps
但 不是 远的 离开 一个 男人 有 一个 种类 的 冬天 平房 , 和 他 保持
[ə; eɪ] ['nʌmbə] .
a number .
一个 数字 .

但离这里不远的地方，有一个人拥有一座类似冬季小屋的住所，他登记了一个号码。

[ˈmeɪbi] ['hi:l] [lend][ju: 'es][wʌŋ] . " **Maybe he'll lend us one** . "
或许 地狱 借 我们 一 . "

或许他会借给我们一个。

" [ænd; ənd][kæn; kən][ju:; jʊ][rʌŋ][,aɪ 'ti: ? " [æskt] ['eɪmi] , ['tɪmɪdli] .
" **And can you run it ?** " **asked Amy , timidly** .
" 和 能 你 跑步 它 ? " 问 艾米 , 胆怯地 .

“那你能运行它吗？”艾米怯生生地问。

" [,aɪ 'ti:][rʌnz] [ɪt'self] — [ju:; jʊ][dʒʌst][sɪt][ɪn][,aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [,aɪ 'ti:] [ə'ləŋ] .
" **It runs itself — you just sit in it and the wind blows it along** .
" 它 跑步 本身 — 你 只是 坐 在 它 和 这 风 打击 它 沿着 .

“它会自动运转——你只需坐在里面，风就会把它吹走。”

[ɔ:l] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz] [stɪr] , " [sed] [greɪs] .
All you have to do is steer , " **said Grace** .
全部 你 有 到 做 是 转向 , " 说 优雅 .

“你只需要掌舵就行了，”格蕾丝说。

" [jʊə(r)] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][kwɪt] [æŋ; ən] [ə'θɔ:rəti] , " [dɪ'klerd] ['mɔ:li] .
" **You're getting to be quite an authority ,** " **declared Mollie** .
" 你是 获得 到 是 相当 一个 权威 , " 声明 莫莉 .

“你越来越有权威了，”莫莉说道。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ! "
" **Oh , but I know we'll have a fine time !** "
" 哦 , 但 我 知道 出色地 有 一个 美好的 时间 ! "

“哦，但我知道我们一定会玩得很开心！”

" [ænd; ənd] [wi:l] [kʌm] [ʌp] [tu:] , [ˈsʌmtaɪmz] , " [pʊt][ɪn] [wɪl] .
" **And we'll come up too , sometimes ,** " **put in Will** .
" 和 出色地 来 向上 也 , 有时 , " 放 在 将要 .

“我们有时也会上来，”威尔插嘴道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ][ˈgɜ:lz] [wɪl] [let][ju: 'es] . "
" **That is , if you girls will let us** . "
" 那 是 , 如果 你 女孩们 将要 让 我们 . "

“也就是说，如果你们女孩子愿意的话。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " ['mɜ:mɜd] ['mɔ:li] .
" **Of course ,** " **murmured Mollie** .
" 的 课程 , " 低声说道 莫莉 .

“当然，”莫莉低声说道。

" ['ɪznt] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['rɪŋɪŋ] , [greɪs] ? " [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [steps] .
" **Isn't that the telephone ringing , Grace ?** " **for they were all on the front steps** .
" 不是 那 这 电话 铃声 , 优雅 ? " 为了 他们 是 全部 在 这 正面 步骤 .

“格蕾丝，那是不是电话铃响了？”因为他们当时都站在前门台阶上。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [si:] [hu:] [aɪ 'ti:] [ɪz] , " [sed] ['eɪmi] .
" **I'll see who it is , " said Amy .**
患病的 看 WHO 它 是 , " 说 艾米 :

“我看看是谁,”艾米说。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wɑ:nt][wʌŋ][ʌv; əv][ju:; jʊ] ['gɜ:lz] .
" **Maybe they want one of you girls .**
" 或许 他们 想 一 的 你 女孩们 :

“也许他们想要你们其中一个女孩。”

[wert] ! "
Wait ! "
等待 ! "

等待! "

" [kɑ:nt] [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] — [ɔ:l] ['teɪkən] , " [dɪ'klerd] [wɪl] .
" **Can't have any of 'em — all taken , " declared Will .**
" 不能 有 任何 的 - 呢 — 全部 已采取 , " 声明 将要 :

“一个都拿不到——全都被人拿走了,”威尔说道。

" [ɪts] [ju:; jʊ] [ðeɪ] [wɑ:nt] , ['mɑ:li] , " [rɪ'pɔ:rtɪd] ['eɪmi] , ['kʌmɪŋ] [bæk] .
" **It's you they want , Mollie , " reported Amy , coming back .**
" 它是 你 他们 想 , 莫莉 , " 据报道 艾米 , 未来 后退 :

“他们想要的是你, 莫莉,”艾米回来后说道。

" [ɪts] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] . "
" **It's your mother , and she seems to be in trouble . "**
" 它是 你的 母亲 , 和 她 似乎 到 是 在 麻烦 . "

“是你妈妈, 她好像遇到麻烦了。”

" ['trʌb(ə)l] ?
" **Trouble ?**
" 麻烦 ?

“麻烦?”

" ['mɒlɪz] [vɔɪs] ['tremblɪd] .
" **Mollie's voice trembled .**
" 莫莉的 嗓音 颤抖 :

莫莉的声音颤抖着。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 :

“是的。”

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪm] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ! " [-]
I'm sure she was crying ! " [39]
我是 当然 她 曾是 哭泣 ! " [-]

我确信她当时在哭! [39]

[ænd; ənd] ['eɪmi:z] [vɔɪs] ['fɔ:ltəd] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['tendər] - ['hɑ:tɪd] .
and Amy's voice faltered , for she was very tender - hearted .
和 艾米的 嗓音 犹豫不决 , 为了 她 曾是 非常 投标 - 心地 :

艾米的声音颤抖了, 因为她心地非常善良。

['mɑ:li] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
Mollie went to the telephone .
莫莉 去 到 这 电话 :

莫莉走到电话旁。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪsnd] [ˈæŋkʃəslɪ] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [ˈɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] .
The others listened anxiously for an inkling of what the message might be .
这 其他的 听着 焦虑地 为了 一个 暗示 的 什么 这 信息 可能 是 .
其他人焦急地倾听着，希望能从中听出一丝信息的内容。

" [wʌt] ！ " [kraɪd] [ˈmɔːli] .
" What ! " cried Mollie .
" 什么 ！ " 哭 莫莉 .
“什么！”莫莉惊叫道。

" [pɔːl] [ˈmɪsɪŋ] — [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [raɪt] [ˈæftər][aɪ][dɪd] !
" Paul missing — he must have gone out right after I did !
" 保罗 丢失的 — 他 必须 有 已消失 出去 正确的 后 我 做过 !
“保罗不见了——他肯定是在我之后立刻出去的！”

[oʊ] , [dɪr] ！
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !
哦亲爱的！

[ænd; ənd] [ɪts] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [snəʊ] ！ "
And it's beginning to snow ! "
和 它是 开始 到 雪 ！ "
开始下雪了！

" [ˈgɜːlz] !
" Girls !
" 女孩们 !
“女孩们！

" [fiː; fi] [kraɪd] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈsiːvər] [fɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] ,
" she cried , turning to the others , and letting the receiver fall with a bang ,
" 她 哭 , 转弯 到 这 其他的 , 和 出租 这 接收者 落下 和 一个 砰 ,
她哭着转向其他人，任由话筒“砰”的一声掉在地上。

" [ˈlɪt(ə)l] [pɔːl] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] — [ˈmʌðər] [θɪŋks] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdɔːz] .
" little Paul is missing — mother thinks he went out of doors .
" 小的 保罗 是 丢失的 — 母亲 思考 他 去 出去 的 门 .
“小保罗失踪了——妈妈认为他出门了。”

[oʊ] , [ðæt] [pʊr] [tʃaɪld] ！ " [-]
Oh , that poor child ! " [40]
哦 , 那 贫穷的 孩子 ！ " [-]
哦，可怜的孩子！ [40]

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V
第五章

[ʌnˈplez(ə)nt] [nuːz]
UNPLEASANT NEWS
令人不快的 消息
令人不快的消息

[wɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˈriːələɪz] [ðə; ði] [ˈɪmpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
Will was the first to realize the import of the message .
将要 曾是 这 第一的 到 意识到 这 进口 的 这 信息 .
威尔是第一个意识到这条信息重要性的人。

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈbrɪskli] :
He exclaimed briskly :
他 惊呼 轻快地 :
他干脆利落地说道：

" [gɔ:n] [aʊt] ; [ei] ?
" **Gone out ; eh ?**
" 已消失 出去 ; 嗯 ?

出去了？

[wel] , [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [hɑ:rd] [tu:; tə] [træk] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; ei] [laɪt] ,
Well , it won't be hard to track him , for there is a light ,
出色地 , 它 惯于 是 难的 到 追踪 他 , 为了 那里 是 一个 光 ,
追踪他并不难, 因为那里有一盏灯。

[nu:] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [snəʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['saɪdwɔ:k] .
new covering of snow on the ground and sidewalks .
新的 覆盖 的 雪 在 这 地面 和 人行道 .
地面和人行道上又覆盖了一层新的积雪。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wi:; wi] [get] [raɪt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
That is , if we get right at it .
那 是 , 如果 我们 得到 正确的 在 它 .
也就是说, 如果我们马上着手去做的话。

[kʌm] [ɑ:n] , ['mɪstər] . ['blækfɜ:d] , [ænd; ənd] [wi:l] [faɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['ræskl] ! "
Come on , Mr . Blackford , and we'll find the little rascal !"
来 在 , 先生 . 布莱克福德 , 和 出色地 寻找 这 小的 恶棍 ! "
来吧, 布莱克福德先生, 我们一定能找到那个小淘气!

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] ['betɪ] .
" **Of course we will !** " **cried Betty .**
" 的 课程 我们 将要 ! " 哭 贝蒂 .
“我们当然会! ”贝蒂喊道。

" [dəʊnt] [kraɪ] , ['mɑ:li] [dɪr] .
" **Don't cry , Mollie dear .**
" 不 哭 , 莫莉 亲爱的 .
“别哭, 亲爱的莫莉。”

[hi:; hi] [kɑ:nt] [bi:; bi] [bɔ:st] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ;
He can't be lost for long ;
他 不能 是 丢失的 为了 长的 ;
他不会迷路太久;

['evriwʌn] [ɪn] ['di:pdeɪl] [noʊz] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hu:'evər] [faɪndz] [hɪm; ɪm] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] . "
everyone in Deepdale knows him and whoever finds him will take him home ."
每个人 在 迪普戴尔 知道 他 和 谁 发现 他 将要 拿 他 家 . "
迪普代尔镇上每个人都认识他, 谁找到他就会把他带回家。

" [jes] , [bʌt; bət] [hi:; hi] — [hi:; hi] [meɪ] [fri:z] ! "
" **Yes , but he — he may freeze !** "
" 是的 , 但 他 — 他 可能 冻结 ! "
“是啊, 但他——他可能会冻僵! ”

" [oʊ] , [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [koʊld] ! " [dɪ'klerd] [greɪs] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [ðen] ['ʃɪvərɪŋ] .
" **Oh , it isn't cold !** " **declared Grace , though she was even then shivering .**
" 哦 , 它 不是 寒冷的 ! " 声明 优雅 , 尽管 她 曾是 甚至 然后 瑟瑟发抖 .
“哦, 一点也不冷! ”格蕾丝说道, 尽管她当时已经在发抖了。

[greɪs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['eni] [tu:] [wel] [bɪlt] [tu:; tə] [stænd] [koʊld] ['weðər] .
Grace was not any too well built to stand cold weather .
优雅 曾是 不是 任何 也 出色地 建造 到 站立 寒冷的 天气 .
格蕾丝的体格并不太能抵御寒冷的天气。

" [ðæts] [aɪ 'ti:] !
" **That's it !**
" 那就是 它 !
“就是这样!

[stɪk] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ! " [wɪspəd] [wɪl] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ɪr] .
Stick to it ! " whispered Will in her ear .
戳 到 它 ! " 低声说道 将要 在 她 耳朵 :

“坚持下去！”威尔在她耳边低语道。

" [ɪn'sɪst] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [kʊld] . "
" Insist that it isn't cold . "
" 坚持 那 它 不是 寒冷的 : "

“坚持说不冷。”

" [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][help] [sɜ:rt] , " [sə'dʒestɪd] ['eɪmɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
" I'll come with you and help search , " suggested Amy , who had been
" 患病的 来 和 你 和 帮助 搜索 , " 建议 艾米 , WHO 有 到过
[bɪdɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['kɔ:ləz] [gʊd] - [naɪt] .
bidding her callers good - night .
投标 她 来电者 好的 - 夜晚 :

“我跟你们一起去帮忙找吧，”艾米一边说着，一边向来电者道晚安。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['læntərn] ? " [-]
" I wonder if we ought to have a lantern ? " [41]
" 我 想知道 如果 我们 应该 到 有 一个 灯笼 ? " [-]

“我想知道我们是否应该带个灯笼？”[41]

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['ju:sf(ə)] , " [spʊʊk] ['betɪ] .
" It would be useful , " spoke Betty .
" 它 会 是 有用 , " 辐 贝蒂 :

“那会很有用，”贝蒂说道。

" [aɪ][hæv; həv][wʌŋ][ʌv; əv] [ðʊʊz] ['pɑ:kɪt] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] - [laɪts] , " [rɪ'mɑ:kt] [wɪl] .
" I have one of those pocket electric flash - lights , " remarked Will .
" 我 有 一 的 那些 口袋 电的 闪光 - 灯 , " 评论 将要 :

“我有一个袖珍型电子手电筒，”威尔说道。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get] [ə'hʌðər] , " [sed] ['eɪmɪ] .
" And I can get another , " said Amy .
" 和 我 能 得到 其他 , " 说 艾米 :

“我还能再要一个，”艾米说。

" [aɪl] [bi:; bi] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][get] [maɪ] [kʊt] [ænd; ənd] ['rʌbər] .
" I'll be right with you , as soon as I get my coat and rubbers .
" 患病的 是 正确的 和 你 , 作为 很快 作为 我 得到 我的 外套 和 橡胶 :

“我一拿到外套和橡胶衣就马上过来。”

" [su:n] [ðə; ði][sɪks] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wəɹ] ['træmpɪŋ] [θru:] [ðə; ði][stɔ:rm] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə]
" Soon the six young people were tramping through the storm , which seemed to
" 很快 这 六 年轻的 人们 是 徒步旅行 通过 这 风暴 , 哪个 似乎 到
[bi:; bi] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [sɪ'verəti] ,
be increasing in severity ,
是 增加 在 严重性 ,

很快，这六个年轻人便在暴风雨中跋涉，而暴风雨似乎越来越猛烈。

[ðʊʊ] ['nʊʊŋ] [haʊ] ['mɑ:li] [wʊd] ['wɜ:ri] [ə'baʊt][hɜ:r; həɹ]['lɪt(ə)] ['brʌðər] ['bi:ɪŋ] [aʊt] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
though knowing how Mollie would worry about her little brother being out in it ,
尽管 会心 如何 莫莉 会 担心 关于 她 小的 兄弟 存在 出去 在 它 ,

虽然知道莫莉会担心弟弟在外面玩水，

[ðə; ði] ['ʌðər] [kept] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['flɜ:ri] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'maʊnt] [tu:; tə]
the others kept insisting that it was a mere flurry , that it would amount to
这 其他的 保留 坚持 那 它 曾是 一个 仅仅 阵雪 , 那 它 会 数量 到
[nʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

其他人则一直坚持说这只是一阵小风波，不会造成什么后果。

[ænd; ənd] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ˈʊvər] , [ɔ:r][tɜ:rn][tu:; tə]reɪn] .
and would soon be over , or turn to rain .
和 会 很快 是 超过 , 或者 转动 到 雨 .

很快就会结束，或者变成雨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snəʊ] [dɪd][nɑ:t][ɪt'self] [hoʊld] [aʊt] [ˈeni] [sʌtʃ] [maɪld] [ˈprɒmɪsɪz] [æz; əz] [ðæt] ,
But the snow did not itself hold out any such mild promises as that ,
但 这 雪 做过 不是 本身 抓住 出去 任何 这样的 温和的 承诺 作为 那 ,
但雪本身并没有带来任何如此美好的预兆。

[ænd; ənd] [ˈmɔ:li] [ˈʃɪvəd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [felt] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [blæsts][ʌv; əv] [wɪnd] ,
and Mollie shivered as she felt the cold and cutting blasts of wind ,
和 莫莉 瑟瑟发抖 作为 她 毛毡 这 寒冷的 和 切割 爆炸 的 风 ,
莫莉感到一阵阵寒风刺骨，不禁打了个寒颤。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈloʊər] [ˈtempɾətʃər; ˈtempɾətʃər][ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] .
which had a lower temperature than on the ice that afternoon .
哪个 有 一个 降低 温度 比 在 这 冰 那 下午 .
当天下午，地面的温度比冰面的温度要低。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ˈmɒlɪz] [haʊs] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈtɪrfl] [ˈmɪsɪz] . [brɪˈlet] **They reached Mollie's house to find a very much excited and tearful Mrs . Billette**
他们 达到 莫莉的 房子 到 寻找 一个 非常 很多 兴奋的 和 内牛满面 太太 . 账单
,
,
,

他们到达莫莉家时，发现比莱特太太激动得热泪盈眶。

[ðə; ði] [ˈwɪdɒʊ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈmɪnɪstər] [tu:; tə][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈneɪbəz] [hu:] [hæd; həd]
the widow being ministered to by some of her neighbors who had
这 寡妇 存在 服事 到 经过 一些 的 她 邻居 WHO 有
[ˈhɜ:ɾɪdli] [kʌm] [ɪn] ,
hurriedly come in ,
匆匆 来 在 ,

寡妇正由几位匆匆赶来的邻居照顾。

[ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
on hearing from a servant what had happened .
在 听力 从 一个 仆人 什么 有 发生 .
从仆人那里得知事情经过后。

" [tel] [ˌem ˈi:][ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ˈmʌðər] ! " [kraɪd] [ˈmɔ:li] , [ˈpɑ:rtli] [læpsɪŋ] [ˈɪntu:] [frentʃ] [ɪn][hɜ:r; hər]
" **Tell me all about it , Mother !** " **cried Mollie , partly lapsing into French in her**
" 告诉 我 全部 关于 它 , 母亲 ! " 哭 莫莉 , 部分 失效 进入 法语 在 她
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

“妈妈，快告诉我这一切！”莫莉兴奋地喊道，说着说着，法语也夹杂其中。

[ˈmɪsɪz] . [brɪˈlet] [spəʊk] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn] [ðæt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [naʊ] .
Mrs . Billette spoke entirely in that language now .
太太 . 账单 辐 完全 在 那 语言 现在 .

比莱特夫人现在完全用那种语言说话了。

[aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [pɔ:l] [hæd; həd] [bɪn] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [steɪ] [ʌp] [ˈleɪtər][ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl]
It appeared that little Paul had been allowed to stay up later than usual
它 出现 那 小的 保罗 有 到过 允许 到 停留 向上 之后 比 通常
[wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ən] [-]
without being un [42]
没有 存在 联合国 [-]

看来小保罗被允许比平时晚睡，而没有受到惩罚[42]

[drest] , [æz; əz][hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] ['pɪktʃər] [bʊk] [tu; tə] [lʊk] [æt; ət] .

dressed , as he had a new picture book to look at .
穿着 , 作为 他 有 一个 新的 图片 书 到 看 在 .

他穿戴整齐, 因为他有一本新图画书要看。

[ðen] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ænd] , [ɪn][ðə; ði] [æb'strækʃn] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] ['hoʊstəs] ,
Then company had come in , and , in the abstraction of playing hostess ,
然后 公司 有 来 在 , 和 , 在 这 抽象 的 玩耍 女主人 ,

这时来了客人, 于是, 她假装自己是女主人,

['mɪsɪz] . [bɪ'let] [hæd; həd] [fər'ɡɑ:tn] [ə'baʊt] [pɔ:l] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] .
Mrs . Billette had forgotten about Paul until a little while before .
太太 : 账单 有 被遗忘的 关于 保罗 直到 一个 小的 尽管 前 .

比莱特太太直到不久前才想起保罗这个人。

[hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɪst] [ænd; ænd][ə; eɪ]['heɪsti] [sɜ:rtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [dɪs'kləʊzd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
He had been missed and a hasty search had not disclosed him in the
他 有 到过 错过 和 一个 仓促 搜索 有 不是 披露 他 在 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他失踪了, 匆忙的搜寻也没有在房子里找到他。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ʃʊn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kæp] , [kəʊt][ænd; ænd] ['rʌbər] .
but had shown the absence of his little cap , coat and rubbers .
但 有 所示 这 缺席 的 他的 小的 帽 , 外套 和 橡胶 .

但他却没戴小帽子, 没穿外套, 也没穿橡胶鞋。

" [ænd; ænd][hi; hi][hæz; həz] [ɡɔ:n] [aʊt] !
" **And he has gone out !**
" 和 他 有 已消失 出去 !

他已经出去了!

[aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][stɔ:rm] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [bɪ'let] [ɑ:n] ['mɒlɪz] ['ʃəʊldər] .
Out into the storm ! " cried Mrs . Billette on Mollie's shoulder .
出去 进入 这 风暴 ! " 哭 太太 : 账单 在 莫莉的 肩膀 .

“冲进暴风雨里去吧!”比莱特太太在莫莉的肩膀上喊道。

" [oʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [pɔ:l] ! "
" **Oh , my little Paul !** "
" 哦 , 我的 小的 保罗 ! "

“哦, 我的小保罗!”

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , ['mʌðər] , [wi:l] [faɪnd][hɪm; ɪm] ! " [dɪ'klerd] ['mɑ:li] , [mɔ:r] ['breɪvli] [ðæn; ðən][fɪ; fɪ]
" **There , there , Mother , we'll find him ! " declared Mollie , more bravely than she**
" 那里 , 那里 , 母亲 , 出色地 寻找 他 ! " 声明 莫莉 , 更多的 勇敢地 比 她
[felt] .
felt .
毛毡 .

“好了好了, 妈妈, 我们一定能找到他!”莫莉大声说道, 语气比她实际感受到的要勇敢得多。

[fɪ; fɪ][hæd; həd] [draɪd] [hɜ:r; hər] [oʊn] [terz] [ʌndər][ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
She had dried her own tears under the stress of looking after her mother .
她 有 干燥 她 自己的 眼泪 在下面 这 压力 的 寻找 后 她 母亲 .

在照顾母亲的压力下, 她自己擦干了眼泪。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi; wi][æɪ; ʃəl] !
" **Of course we shall !**
" 的 课程 我们 将 !

当然会!

" [ə'fɜːmd] [wɪl] .
" **affirmed Will** .
" 确认 将要 .

“确认遗嘱。”

" [ˈskætər] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [naʊ] .
" **Scatter and search now** .
" 分散 和 搜索 现在 .

“现在分散开来寻找。”

[get] [mɔːr] [laɪts] !
Get more lights !
得到 更多的 灯 !

多装些灯！

" [ˈfɔːrtʃənətli] [ˈmɑːli] [hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] [ˈtɔːtʃɪz] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
" **Fortunately Mollie had some of the pocket torches and soon the little**
" 幸运的是 莫莉 有 一些 的 这 口袋 火炬 和 很快 这 小的
[ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈsɜːrtʃər] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
party of searchers was going about the house .
派对 的 搜索者 曾是 去 关于 这 房子 .

“幸运的是，莫莉带了一些袖珍手电筒，很快，这支小小的搜寻队伍就开始在房子里四处搜寻。”

[ɪn][ðə; ði][ˈmænt(ə)][ʌv; əv] [ˈnuːli] - [ˈfɔːlən] [snəʊ] [aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈiːzi] ,
In the mantle of newly - fallen snow it would seem to be an easy ,
在 这 地幔 的 新 - 倒下 雪 它 会 似乎 到 是 一个 简单的 ,

在皑皑白雪的掩映下，这似乎是一件轻而易举的事。

[ˈmætər] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [fuːtˈprints] [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [treɪs] [ɪn] [wɪt]
matter to pick out the child's footprints and at least trace in which
事情 到 挑选 出去 这 孩子的 脚印 和 在 至少 痕迹 在 哪个
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi] [went] .
direction he went .
方向 他 去 .

找出孩子的脚印，至少要追踪他逃跑的方向。

[wɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ˈlʊʊkət][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [wuːp] [tʊʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Will was the first to locate them , and a joyful whoop told of his
将要 曾是 这 第一的 到 定位 他们 , 和 一个 快乐 哇哦 讲述 的 他的
[səkˈses] .
success .
成功 .

威尔第一个找到了它们，一声欢呼宣告了他的成功。

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
" **Here they are** !
" 这里 他们 是 !

“它们就在这里！ ”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" **he called** .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [saɪd] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈrɪvər] — — "
" **He came out of this side door , and headed for the river — —** "
" 他 来了 出去 的 这 边 门 , 和 标题 为了 这 河 — — "

“他从这边的门出来，朝河边走去——”

" [ðə; ði][ˈrɪvər] ! " [skriːmd] [ˈmɪsɪz] . [brɪˈlet] , [ˈklʌtʃɪŋ] [æt; ət] [ˈmɒlɪz] [ɑːrm] . [-]
" **The river ! " screamed Mrs . Billette , clutching at Mollie's arm . [43]**
" 这 河 ! " 尖叫 太太 . 账单 , 紧握 在 莫莉的 手臂 . [-]

“河水！”比莱特太太尖叫着，紧紧抓住莫莉的胳膊。[43]

" [hʌ] , [ˈmʌðər] !
" **Hush** , **Mother** !
" 嘘 , 母亲 !

“嘘，妈妈！ ”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈfroʊz(ə)n][ˈoʊvər] , [juː; jʊ] [noʊ] .
It is frozen over , you know .
它 是 冷冻 超过 , 你 知道 .

你知道，外面已经结冰了。

[hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][noʊ][hɑːrm] , [aɪm] [ʃʊr] . "
He can come to no harm , I'm sure ."
他 能 来 到 不 伤害 , 我是 当然 . "

我确信他不会有事的。

" [oʊ] , [wɪl] , [ˈhɜːrɪ] !
" **Oh** , **Will** , **hurry** !
" 哦 , 将要 , 匆忙 !

“哦，威尔，快点！ ”

[duː] !
Do !
做 !

做！

[faɪnd][maɪ][ˈlɪt(ə)][ˈbeɪbi] ! " [kraɪd][ðə; ði][ˈfræntɪk] [ˈmʌðər] .
Find my little baby ! " cried the frantic mother .
寻找 我的 小的 婴儿 ! " 哭 这 疯狂的 母亲 .

“找到我的小宝贝！ ”焦急的母亲哭喊道。

[wɪl] [dæʃt] [ɑːn] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlðər] .
Will dashed on , followed by the others .
将要 虚线 在 , 随后 经过 这 其他的 .

威尔飞奔而去，其他人紧随其后。

[ðeɪ] [kept][ðer; ðər] [ɪˈlektrɪk] [tɔːtʃɪz] [əˈgloʊ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [treɪs] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ˈtaɪni]
They kept their electric torches aglow , and could easily trace the line of tiny
他们 保留 他们的 电的 火炬 闪耀 , 和 可以 容易地 痕迹 这 线 的 微小的
[ˈfʊtsteps] ,
footsteps ,
脚步声 ,

他们让电手电筒一直亮着，很容易就能追踪到细小的脚印。

[sɪns] [noʊ] [ˈlðər] [ˈpɜːsənz] [hæd; həd] [pæst] [daʊn] [ðɪs] [wei] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɪˈlet] [ˈprɑːpərti] [tuː; tə]
since no other persons had passed down this way over the Billette property to
自从 不 其他 人 有 通过了 向下 这 方式 超过 这 账单 财产 到
[ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] - .
the frozen Argono .
这 冷冻 - .

因为此前没有人通过比莱特地产这条路到达冰封的阿尔戈诺。

[ə; eɪ] [saʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈboʊθaʊs] [əˈtræktɪd] [wɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
A sound near the boathouse attracted Will , and he turned in that direction ,
一个 声音 靠近 这 船屋 吸引 将要 , 和 他 转向 在 那 方向 ,

船屋附近传来一阵声响，威尔循声望去。

[ˈsiːɪŋ] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [steps] [led][ðer; ðər] .
seeing instinctively that the steps led there .
看到 本能地 那 这 步骤 引领 那里 .

凭直觉就知道这些台阶通往那里。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; ei] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wer] ,
Then he saw a flash of light in the structure where ,
然后 他 锯 一个 闪光 的 光 在 这 结构 在哪里 ,
然后他看到那栋建筑里闪过一道光,

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][sʌm; səm][kra:ft] [oʊnd] [baɪ] ['mɑ:li] , [wʌz; wəz] [stɔ:rd] ['beti:z] ['moʊtər][boʊt] , [ðə; ði]
in addition to some craft owned by Mollie , was stored Betty's motor boat , the
在 添加 到 一些 工艺 拥有 经过 莫莉 , 曾是 存储 贝蒂的 发动机 船 , 这
[dʒem] .
Gem .
宝石 .

除了莫莉拥有的一些船只外，贝蒂的摩托艇“宝石号”也存放在这里。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɪn][ðer; ðər] , [pɔ:l] ? " [kraɪd] [wɪl] .
" Are you in there , Paul ? " cried Will .
" 是 你 在 那里 , 保罗 ? " 哭 将要 .
“保罗，你在里面吗？”威尔喊道。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænsər] .
They all waited anxiously for the answer .
他们 全部 等待 焦虑地 为了 这 回答 .
他们都焦急地等待着答案。

" [es] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['ænsər] .
" Ess , " was the childish answer .
" 精华 , " 曾是 这 幼稚 回答 .
“呃,”孩子气的回答。

" [wʌt] ['əu'əu][wɑ:nt] ?
" What oo want ?
" 什么 oo 想 ?
“你想要什么？”

[aɪ]['ɡɔɪn] - [wei] [ɔ:f][ɪn][boʊt] .
I goin ' way off in boat .
我 去 - 方式 离开 在 船 .
我要乘船远行。

[aɪ]['ɡɔɪn] - [bi:; bi] - - . "
I goin ' be Robbyson Tuso . "
我 去 - 是 - - . "
我将成为罗比森·图索。

" [oʊ] , [pɔ:l] ! " [ri'prəʊtʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Oh , Paul ! " reproached his mother .
" 哦 , 保罗 ! " 受责备 他的 母亲 .
“哦，保罗！”他母亲责备道。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [fʊd] [rɪ'li:f] .
But her voice showed relief .
但 她 嗓音 显示 宽慰 .
但她的声音里透着一丝释然。

[ðeɪ] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði][saɪd] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [haʊs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ʌn'lɔ:kt]
They pushed open the side door of the boat house , which had been left unlocked
他们 推动 打开 这 边 门 的 这 船 房子 , 哪个 有 到过 左边 已解锁
[ðæt] [deɪ] — [ɪnəd'vɜ:rt(ə)ntli] ,
that day — inadvertently ,
那 天 — 无意中 ,
他们推开了船屋的侧门，那天门没锁——无意中.....

[aɪˈti:] [si:md] — [æz; əz][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [sʌm; səm] [rɪˈper] [tu:; tə] [ˈbeti:z] [kra:ft] .
it seemed — as a man was doing some repairs to Betty's craft .
它 似乎 — 作为 一个 男人 曾是 正在做 一些 维修 到 贝蒂的 工艺 .

当时，似乎有个男人正在修理贝蒂的飞行器。

[ðeɪ] [sɔ:] [pɔ:l] [ˈgreɪvli] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] ,
They saw Paul gravely seated in the boat ,
他们 锯 保罗 严重地 坐着 在 这 船 ,

他们看见保罗神情严肃地坐在船上，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][get][ˈɪntu:][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [-]
which he had managed to get into by means of [44]
哪个 他 有 管理 到 得到 进入 经过 方法 的 [-]

他设法通过[44]进入了那里

[ə; eɪ] [tʃeɪ] .
a chair .
一个 椅子 .

一把椅子。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlæntərn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈteɪkən] , [aɪˈti:] [dɪˈveləpt] , [frʌm; frəm] [wer] [ˈaɪzək] ,
He had a lantern with him , taken , it developed , from where Isaac ,
他 有 一个 灯笼 和 他 , 已采取 , 它 发达 , 从 在哪里 艾萨克 ,

[ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪs] [mæn] ,
the furnace man ,
这 炉 男人 ,

他带着一盏灯笼，被拿走了，事情由此发展起来，从艾萨克，那个炉工那里，

[hæd; həd] [left] [aɪˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ði] [brɪˈlet] [ˈkɪtʃɪn] .
had left it for a moment in the Billette kitchen .
有 左边 它 为了 一个 片刻 在 这 账单 厨房 .

曾把它暂时放在比莱特厨房里。

[ænd; ənd] [pɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈgreɪvli] [ˈpleɪɪŋ] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkru:səʊ] , [ˈsta:tɪŋ] [ɔ:f][ɑ:n]
And Paul was gravely playing that he was Robinson Crusoe , starting off on
和 保罗 曾是 严重地 玩耍 那 他 曾是 罗宾逊 克鲁索 , 开始 离开 在

[ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] .
a voyage .
一个 航程 .

保罗一本正经地扮演着鲁滨逊·克鲁索，即将开始他的航海之旅。

" [oʊ] , [pɔ:l] , [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ˈfraɪt(ə)n] [ˈmæmə] [soʊ] ? " [æskt] [ˈmɑ:li] , [æz; əz][ɪ:; ji] [kɔ:t]
" Oh , Paul , how could you frighten mamma so ? " asked Mollie , as she caught
" 哦 , 保罗 , 如何 可以 你 吓唬 妈妈 所以 ? " 问 莫莉 , 作为 她 捕捉

[hɪm; ɪm][ʌp] .
him up .
他 向上 .

“哦，保罗，你怎么能把妈妈吓成这样？”莫莉一边追上他一边问道。

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] ! "
" You should be punished ! "
" 你 应该 是 受到惩罚 ! "

“你应该受到惩罚！”

" - [ɪn][maɪ] [bʊk] [əˈbaʊt] - - .
" Pichure in my book about Robbyson Tusó .
" - 在 我的 书 关于 - - .

“我书中关于罗比森·图索的图片。”

[hi:; hi][gɑ:t][ɪn] [bəʊt] — [aɪ][goʊ][ɪn] [bəʊt] .
He got in boat — I go in boat .
他 得到 在 船 — 我 去 在 船 .

他上了船——我也上了船。

[ˈbetɪ] [noʊ] [ker] — [dʌz] [ˈəuˈəu] ? " **Betty no care — does oo ? "**
贝蒂 不 关心 — 做 oo ? "

贝蒂不在乎——是吗？

" [noʊ] , [dɪr] , [nɑ:t] [əˈbaʊt] [maɪ] [boʊt] .
" **No , dear , not about my boat .**
" 不 , 亲爱的 , 不是 关于 我的 船 .

“不，亲爱的，不是关于我的船的事。”

[bʌt; bət] — — "**But — — "**
但 — — "

但 - "

" [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈnɔ:ti] ! " [sed] [ˈmɑ:li] , [sɪˈvɪrli] , " [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ˈdʌznt] [lʌv]
" **You were very , very naughty ! " said Mollie , severely , " and sister doesn't love**
" 你 是 非常 , 非常 淘气 ! " 说 莫莉 , 严重 , " 和 姐姐 不 爱
[ju:; jʊ] [ˈeni] [mɔ:r] .
you any more .
你 任何 更多的 .

“你真是太淘气了！”莫莉严厉地说，“姐姐不再爱你了。”

[ˈnɔ:ti] [pɔ:l] !
Naughty Paul !
淘气 保罗 !

淘气的保罗！

" [ðə; ði] [ˈsensətɪv] [lɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɑ:dlər] [brɪˈgæn] [ˈpɜ:rsɪŋ] [ˈaʊtwəd] , [ˈkwɪvərɪŋ] .
" **The sensitive lip of the toddler began pursing outward , quivering .**
" 这 敏感的 唇 的 这 学步的儿童 开始 追求 向外 , 颤抖 .

“蹒跚学步的孩子的嘴唇开始向外撅起，颤抖着。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
His eyes filled with tears .
他的 眼睛 已填 和 眼泪 .

他眼中噙满了泪水。

[ðen] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [greɪs] , [hu:] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlðər] , [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rk(ə)l] [əˈbaʊt]
Then catching sight of Grace , who , with the others , formed a circle about
然后 捕捉 视线 的 优雅 , WHO , 和 这 其他的 , 形成 一个 圆圈 关于
[ðə; ði] [rɪˈkʌvəd] [lɔ:st] [wʌn] ,
the recovered lost one ,
这 恢复 丢失的 一 ,

然后，他们看到了格蕾丝，格蕾丝和其他人一起围成一个圈，将找回的走失者围在中间。

[pɔ:l] [smaɪld] [θru:] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [mɪst] [ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd] [æskt] :
Paul smiled through the gathering mist of tears and asked :
保罗 微笑 通过 这 采集 薄雾 的 眼泪 和 问 :

保罗透过泪水的朦胧，露出一丝微笑，问道：

" [ˈəuˈəu] [dɑ:t] [ˈeni] [ˈtændɪ] ?
" **Oo dot any tandy ?**
" oo 点 任何 坦迪 ?

“Oo 点任何坦迪？

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [læft] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [greɪs] [prəˈdu:st] [sʌm; səm] [ˈtʃɒkəlɪts] [ɪn] [ə; eɪ]
" **And he laughed with them as Grace produced some chocolates in a**
" 和 他 笑了 和 他们 作为 优雅 生产 一些 巧克力 在 一个
[bæg] .
bag .
包 .

“格蕾丝从袋子里拿出一些巧克力时，他也和他们一起笑了起来。”

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ri'mɑ:kt] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['feɪlɪŋ] — [ðæt] [taɪm] , [æt; ət] [li:st] .

And no one remarked on her failing — that time , at least .
和 不 一 评论 在 她 失败 — 那 时间 , 在 至少 .

至少在那一次，没有人对她的失败发表评论。

[pɔ:l] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][bed] , ['hævɪŋ] [meɪd] ['meni] ['prɒmisɪz] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'fend] [ə'gen] .

Paul was soon in bed , having made many promises not to offend again .
保罗 曾是 很快 在 床 , 拥有 制成 许多 承诺 不是 到 得罪 再次 .

保罗很快就上床睡觉了，他发誓以后不再犯错。

[ðen] [wɪl] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ]['eɪmi] , ['mɪstər] . ['blækfə:d] ['eskɔ:ɪŋ] ['betɪ] [ænd; ənd] [greɪs] , [hu:]

Then Will went back with Amy , Mr . Blackford escorting Betty and Grace , who

[lɪvd] [nɪr] [i:tʃ] [ʌðər] .

lived near each other .

居住地 靠近 每个 其他 .

然后威尔和艾米一起回去了，布莱克福德先生护送着贝蒂和格蕾丝，她们住得很近。

[ðə; ði]['gɜ:lz] [-]

The girls [45]

这 女孩们 [-]

女孩们[45]

['pra:mɪst] [tu:; tə] [mi:t] [ə'gen] [nekst] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['nesəserɪ] ,

promised to meet again next day , but this was hardly necessary ,

承诺 到 见面 再次 下一个 天 , 但 这 曾是 几乎 必要的 ,

我们约定第二天再见面，但这几乎没有必要。

[sɪns] ['skersli] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [tə'geðər] — " [ɪn'seprəbl] , " [ðeɪ]

since scarcely a day passed that they were not together — " inseparables , " they

[hæd; həd] [bɪn] [dʌbd] .

had been dubbed .

有 到过 被誉为 .

他们几乎每天都形影不离——他们被人们称为“形影不离的人”。

[ʌ; əv] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tɔ:kt] [ʌ; əv] [ɪk'sept] [ðə; ði]['pra:spekt][ʌ; əv]

Of course for the next few days little was talked of except the prospect of

['gouɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪntər] [kæmp] .

going to the winter camp .

去 到 这 冬天 营 .

当然，接下来的几天里，大家除了谈论去冬令营的前景之外，几乎什么也没谈。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['perənts] [ʌ; əv][ðə; ði] [θri:] , ['tentətɪv] [pər'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [rʌŋ] ,

From the parents of the three , tentative permission had been wrung ,

从 这 父母 的 这 三 , 暂定的 允许 有 到过 拧干 ,

已从这三个孩子的父母那里获得了初步许可。

['greɪsɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn]['feɪvər][ʌ; əv][hɜ:r; həɹ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp] .

Grace's father and mother being much in favor of her making the trip .

格蕾丝 父亲 和 母亲 存在 很多 在 偏爱 的 她 制作 这 旅行 .

格蕾丝的父母非常赞成她去旅行。

" [hɜ:r; həɹ] [lʌŋz] [ɑ:r; əɹ] [nʌn] [tu:] [strɔ:ŋ] , " ['mɪstər] . [fɔ:rd][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

" Her lungs are none too strong , " Mr . Ford had said to his wife ,

" 她 肺 是 没有任何 也 强的 , " 先生 . 福特 有 说 到 他的 妻子 ,

“她的肺不太好，”福特先生曾对妻子说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] [wɪl] [du:][hɜ:r; həɹ] [gʊd] . "

" and the winter in the pine woods will do her good . "

" 和 这 冬天 在 这 松树 树林 将要 做 她 好的 . "

“在松树林里过冬对她有好处。”

" [ɪf] ['oʊnli][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] ! "

" **If only there is no danger !** "

" 如果 仅有的 那里 是 不 危险 ！ "

“要是没有危险就好了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

户外女孩的冬日夏令营，(The Outdoor Girls in a Winter Camp Or,)

第3/10页

" ['deɪndʒər] !
" **Danger** !
" 危险 !

“危险！”

['nɑːnsens] !
Nonsense !
废话 !

废话！

" ['mɪstər] . [fɔːrd][hæd; həd] [ɪk'skleɪmd] .
" **Mr** . **Ford** **had** **exclaimed** .
" 先生 . 福特 有 惊呼 .

福特先生惊呼道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ˈprɑːspekt] , [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]
But **he** **did** **not** **know** **what** **was** **in** **prospect** , **or** **he** **might** **not** **have** **been** **so**
但 他 做过 不是 知道 什么 曾是 在 前景 , 或者 他 可能 不是 有 到过 所以
[ˈpɑːzətɪv] .
positive .
积极的 .

但他并不知道未来会怎样，否则他可能不会这么乐观。

['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [brɔːt] [ʌnˈplez(ə)nt] [nuːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Even **as** **it** **was** , **a** **few** **days** **later** **brought** **unpleasant** **news** **to** **him** .
甚至 作为 它 曾是 , 一个 很少 天 之后 带来 令人不快的 消息 到 他 .

即便如此，几天后他还是收到了不好的消息。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['lʌmbərmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He **had** **been** **in** **correspondence** **with** **the** **old** **lumberman** **and** **his** **wife** ,
他 有 到过 在 一致 和 这 老的 伐木工 和 他的 妻子 ,
[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈpræktɪkli] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
and **had** **practically** **arranged** **for** **them** **to** **take** **charge** **of** **the** **camp** ,
和 有 几乎 安排 为了 他们 到 拿 收费 的 这 营 ,
[ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][gɜːlz] ,
and **look** **after** **the** **girls** ,
和 看 后 这 女孩们 ,

实际上已经安排好让他们负责管理营地，照顾女孩们。

[huː] [wʊd] ['ɑːkjupaɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['kæbɪnz] , [ɪf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
who **would** **occupy** **one** **of** **the** **large** **cabins** , **if** **they** **went** **to** **the** **woods** .
WHO 会 占据 一 的 这 大的 小木屋 , 如果 他们 去 到 这 树林 .

如果他们去森林里，谁会住进其中一间大木屋呢？

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['brʌðər] ['lɔɪər] [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][sʌm; səm] ['diːteɪlz]
Then **came** **a** **letter** **from** **a** **brother** **lawyer** **who** **was** **looking** **after** **some** **details**
然后 来了 一个 信 从 一个 兄弟 律师 WHO 曾是 寻找 后 一些 细节
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvərʃɪp] .
of **the** **receivership** .
的 这 接管 .

随后，我收到了一位律师兄弟的来信，他负责处理接管事宜的一些细节。

" [baɪ][dʒʊv] !
" **By Jove !** !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！ ”
[ðæt] [meɪks] [aɪ 'ti:] [bæd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [fɔːrd][ɑːn] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] . [-]
That makes it bad ! " exclaimed Mr . Ford on reading this communication . [46]
那 制作 它 坏的 ! " 惊呼 先生 : 福特 在 阅读 这 沟通 . [-]
“这太糟糕了！ ”福特先生读到这封信后惊喊道。 [46]

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , ['dædi] ? " [æskt] [greɪs] ,
" **What is it , Daddy ? " asked Grace ,**
" 什么 是 它 , 爸爸 ? " 问 优雅 ,
“爸爸，什么事？ ”格蕾丝问道。
[hu:] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wen] [ðə; ði][meɪl] [keɪm] [ɪn] .
who happened to be in the library with her father when the mail came in .
WHO 发生 到 是 在 这 图书馆 和 她 父亲 什么时候 这 邮件 来了 在 :
邮件送来时，她正好和父亲在图书馆里。

" [waɪ] , [trævə't] [raɪts] [em 'i:] [ðæt] ['dʒæloʊ][hæz; həz] [br'gʌn] ['kʌtɪŋ] ['tɪmbər][ɑːn][ðə; ði][stri:p] [ðæt] [ɪz]
" **Why , Traver** **writes me that Jallow has begun cutting timber on the strip that is**
" 为什么 , 特拉弗特 写 我 那 贾洛 有 开始 切割 木材 在 这 条 那 是
[ɪn] [dɪ'spju:t] .
in dispute .
在 争议 .
“特拉弗特写信告诉我，贾洛已经开始在有争议的地带砍伐木材了。”

[ˈvæljuəb(ə)l] ['tɪmbər] , [tuː] , [ðæt] [aɪm] [ʃʊr] [bi'loŋz] [tuː; tə][em 'i:] .
Valuable timber , too , that I'm sure belongs to me .
有价值的 木材 , 也 , 那 我是 当然 属于 到 我 :
而且还是很值钱的木材，我确信那是我的。
[ðɪs] [ɪz] ['kɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
This is contrary to the ruling of the court .
这 是 相反 到 这 裁决 的 这 法庭 :
这与法院的裁决相悖。

[aɪ][mʌst; məst][stɑ:p] [ðɪs] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] [faɪt] ! "
I must stop this if I have to come to an open fight ! "
我 必须 停止 这 如果 我 有 到 来 到 一个 打开 斗争 ! "
如果必须公开决斗，我必须阻止这一切！
" [oʊ] , ['fɑːðər] , [wɪl] [ðɪs] [stɑ:p][juː 'es]['goʊɪŋ][tuː; tə][kæmp] ? "
" **Oh , Father , will this stop us going to camp ? "**
" 哦 , 父亲 , 将要 这 停止 我们 去 到 营 ? "
“哦，父亲，这样就能阻止我们去夏令营了吗？ ”

" [noʊ] , [nɑ:t] [nesə'serəli] .
" **No , not necessarily .**
" 不 , 不是 一定 :
“不，不一定。”
[ðə; ði] [stri:p] [ɪz][fɑːr] [ɪ'hʌf] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [ɪt'self] .
The strip is far enough away from the camp itself .
这 条 是 远的 足够的 离开 从 这 营 本身 :
这条地带距离营地本身足够远。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
I don't know but what it will be a good plan to have you on the ground
我 不 知道 但 什么 它 将要 是 一个 好的 计划 到 有 你 在 这 地面
,
:
,

[greɪs] .
Grace .
优雅 .

优雅。

[juː; jʊ][kæn; kən][let][em 'i:] [noʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] .
You can let me know if anything happens .
你 能 让 我 知道 如果 任何事物 发生 .
如果发生任何事，请告诉我。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [si:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Now I must see what I can do about this .
现在 我 必须 看 什么 我 能 做 关于 这 .
现在我必须想想我能做些什么。

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['pædi] [mə'loʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['testɪfaɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd]
If only I could find Paddy Malone , and he could testify about the changed
如果 仅有的 我 可以 寻找 稻田 马龙 , 和 他 可以 作证 关于 这 已更改
['baʊndri] [laɪnz] ,
boundary lines ,
边界 线条 ,
要是能找到帕迪·马龙就好了，他可以作证说说边界线的变化。

[aɪ'd][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)] , " [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɔːrd] [saɪd] .
I'd have none of this trouble , " and Mr . Ford sighed .
ID 有 没有任何 的 这 麻烦 , " 和 先生 . 福特 叹了口气 .
“我就不会有这些麻烦了，”福特先生叹了口气。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] [ʌp] [ðər; ðər] , ['pɑːpə] , " [sed] [greɪs] , ['sɔːftli] .
" Maybe we can find him up there , papa , " said Grace , softly .
" 或许 我们 能 寻找 他 向上 那里 , 爸爸 , " 说 优雅 , 轻轻 .
“爸爸，也许我们可以在上面找到他，”格蕾丝轻声说道。

" ['meɪbi] ; [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [aɪ 'ti:] .
" Maybe ; but I doubt it .
" 或许 ; 但 我 怀疑 它 .
“也许吧；但我对此表示怀疑。”

[aɪv] [bɪn] ['traɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə]['loʊkeɪt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɑːnt] .
I've been trying for a year to locate him , and can't .
我已经 到过 尝试 为了 一个 年 到 定位 他 , 和 不能 .
我一年来一直在尝试寻找他，但始终找不到。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] .
But never mind .
但 绝不 头脑 .
不过没关系。

[dəʊnt] [let] [ðɪs] [bæd] [nuːz] ['wɜːri] [juː; jʊ] .
Don't let this bad news worry you .
不 让 这 坏的 消息 担心 你 .
别让这个坏消息困扰你。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər] [tʃʌmz] [kæn; kən][gʊv][ðer; ðər][ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
You and your chums can go there all right , and have a good time .
你 和 你的 朋友们 能 去 那里 全部 正确的 , 和 有 一个 好的 时间 .
你和你的朋友们可以去那里玩得很开心。

[ˈmeɪbi] [ju:l] [hæv; həv] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɑ:nt] .
Maybe you'll have more of a time than you want .
或许 你会 有 更多的 的 一个 时间 比 你 想 .
或许你会比预期拥有更多的时间。

[aɪ ˈti:] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:rd] [ˈwɪntər] . " [-]
It looks as though we would have a hard winter . " [47]
它 看起来 作为 尽管 我们 会 有 一个 难的 冬天 . " [-]
看来我们将迎来一个严冬。[47]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[ˌprepə'reɪʃnz]
PREPARATIONS
准备工作
准备工作

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈdresɪz] [ɑ:r; ər][juː; jʊ][ˈgʊvɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ? "
" How many dresses are you going to take ? "
" 如何 许多 连衣裙 是 你 去 到 拿 ? "
“你们打算带多少件礼服？ ”

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈiːvɪnɪŋ] [wer] ? "
" I wonder if we ought to bring along something for evening wear ? "
" 我 想知道 如果 我们 应该 到 带来 沿着 某物 为了 晚上 穿 ? "
“我想知道我们是否应该带件晚礼服？ ”

" [ˈenihaʊ] [wiː; wi][wɑ:nt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɔ:rm] . "
" Anyhow we want something warm . "
" 无论如何 我们 想 某物 温暖的 . "
“总之，我们想要点暖和的东西。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [əˈbaʊt] [ju:z] — [ɔ:r] [bu:tɪz] ? "
" And what about shoes — or boots ? "
" 和 什么 关于 鞋 — 或者 靴子 ? "
“那么鞋子——或者靴子呢？ ”

[haʊ] [wʊd] [aɪ ˈti:][du:][tuː; tə] [wer] [ˈlegɪŋz] , [laɪk][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈskaʊts] ? "
How would it do to wear leggings , like the boy scouts ? "
如何 会 它 做 到 穿 绑腿 , 喜欢 这 男生 侦察兵 ? "
如果像童子军那样穿紧身裤会怎么样？

" [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][wəʊnt][wɑ:nt] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˈiːvɪnɪŋ] [ˈdresɪz] .
" I'm sure we won't want anything like evening dresses .
" 我是 当然 我们 惯于 想 任何事物 喜欢 晚上 连衣裙 .
“我相信我们不会想要晚礼服之类的东西。”

[wer] [kʊd; kəd][wiː; wi] [wer] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɪldərnəs] ? "
Where could we wear them up in the wilderness ? "
在哪里 可以 我们 穿 他们 向上 在 这 荒野 ? "
我们能在荒野里穿它们吗？

" [waɪ] , [pərˈhæps][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌlʌmbɜːmənz] [ˈdæns] . "
" Why , perhaps there may be a lumbermen's dance . "
" 为什么 , 也许 那里 可能 是 一个 伐木工人的 舞蹈 . "
“或许会有伐木工人的舞蹈呢。”

" [oʊ] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈmɑːli] !
" **Oh , listen to Mollie !**
" 哦 , 听 到 莫莉 !

“哦，听听莫莉怎么说！”

[æz; əz] [ɪf] [wiːd] [ɡoʊ] ! " **As if we'd go !** "
作为 如果 我们会 去 ! "

我们才不会去呢！

" [waɪ] [nɑːt] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?

为什么呢？

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɡoʊ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈjæpəroʊn] , " [ænd; ənd] [ˈmɑːli] ,
Of course we could go if we had a chaperone , " and Mollie ,
的 课程 我们 可以 去 如果 我们 有 一个 监护人 , " 和 莫莉 ,

当然，如果有监护人陪同，我们就可以去了。”还有莫莉

[huː] [hæd; həd] [prəˈpoʊzd] [ðɪs] , [lʊkt] [ˈræðər] [dɪˈfaɪəntli] [æt; ət][hɜːr; hər] [tʃʌmz] .
who had proposed this , looked rather defiantly at her chums .
WHO 有 建议的 这 , 看起来 相当 公然挑衅 在 她 朋友们 .

提出这个建议的人颇为挑衅地看了看她的朋友们。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [riˈmaːks] [hæd; həd] [bɪn] [fɑːt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [soʊ] [ˈkwɪkli] , [ɪn] [sʌtʃ]
The other foregoing remarks had been shot back and forth so quickly , in such
这 其他 前文 评论 有 到过 射击 后退 和 前进 所以 迅速地 , 在 这样的
[zɪɡ] - [zæg] [ˈfæ(ə)n] ,
zig - zag fashion ,
之字形 - 之字形 时尚 ,

前面其他的发言来回交锋如此迅速，如此迂回曲折。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [huː] [sed] [wɪtʃ] ;
that it was difficult to tell who said which ;
那 它 曾是 难的 到 告诉 WHO 说 哪个 ;

很难分辨是谁说的；

[ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ðəmˈselvz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhɑːrdli] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðər; ðər][ˈvɜːrb(ə)]
in many cases the authors themselves being hardly able to identify their verbal
在 许多 案例 这 作者 他们自己 存在 几乎 有能力的 到 确认 他们的 口头
[kriːˈeɪʃənz] . [-]
creations . [48]
作品 . [-]

在许多情况下，作者自己都很难辨认出自己的文字作品。[48]

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ɡreɪs] , [dɪˈskʌsɪŋ] ,
The girls were at the home of Grace , discussing ,
这 女孩们 是 在 这 家 的 优雅 , 讨论 ,

女孩们当时在格蕾丝家，正在讨论.....

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈevər] [sɪns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
as they had been doing ever since it was practically decided that they were
作为 他们 有 到过 正在做 曾经 自从 它 曾是 几乎 决定 那 他们 是

[tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][kæmp] ,
to go to camp ,
到 去 到 营 ,

自从几乎确定要去夏令营以来，他们就一直这样做。

[wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] , [ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə] [wer] .
what they should take , and what to wear .
什么 他们 应该 拿 , 和 什么 到 穿 .

他们应该带些什么，穿什么衣服。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [frəm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsetld] [jet] .
It was far from being settled yet .
它 曾是 远的 从 存在 定居 然而 :

此事远未尘埃落定。

" [wel] , [aɪm] [ʃɒr] [ʌv; əv] [wʌn] [θɪŋ] , " [riˈmɑ:kt] [greɪs] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] ,
" Well , I'm sure of one thing , " remarked Grace , " and that is that ,
" 出色地 , 我是 当然 的 一 事物 , " 评论 优雅 , " 和 那 是 那 ,
“嗯，有一件事我可以肯定，”格蕾丝说道，“那就是.....”

[æz; əz] [ˈeɪmi] [sez] , [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [æt; ət] [li:st] [tu:] [wɔ:rm] [klo:θ] [ˈdresɪz] . "
as Amy says , we ought to have at least two warm cloth dresses . "
作为 艾米 说道 , 我们 应该 到 有 在 至少 二 温暖的 布 连衣裙 : "

正如艾米所说，我们至少应该有两件保暖的布裙。

" [æn; ən] [ˈekstrə] [skɜ:rt] , [tu:] , [wɒd] [bi:; bi] [noʊ] [hɑ:rm] , " [ˈædɪd] [ˈbetɪ] .
" An extra skirt , too , would be no harm , " added Betty .
" 一个 额外的 裙子 , 也 , 会 是 不 伤害 , " 额外 贝蒂 :

“多一条裙子也无妨，”贝蒂补充道。

" [ɪf] [wi:; wi] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [di:p] [snəʊ] [ðə; ði] [skɜ:rt] [ɪz] [ʃɒr] [tu:; tə] [get] [wet] ,
" If we go out in deep snow the skirt is sure to get wet ,
" 如果 我们 去 出去 在 深的 雪 这 裙子 是 当然 到 得到 湿的 ,
“如果我们走到积雪很深的地方，裙子肯定会湿透。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ɑ:n] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] . "
and then we could change on coming in . "
和 然后 我们 可以 改变 在 未来 在 : "

然后我们进来后就可以改变了。”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɒd] [bi:; bi] [waɪz] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈmɑ:li] .
" Yes , I think that would be wise , " admitted Mollie .
" 是的 , 我 思考 那 会 是 明智的 , " 承认 莫莉 :

“是的，我觉得那样做是明智的，”莫莉承认道。

" [aɪ] [eɪˈem] [ˈɔ:lməʊst] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [wer] — [ˈblu:mərz] ! "
" I am almost tempted to wear — bloomers ! "
" 我 是 几乎 受诱惑 到 穿 — 灯笼裤 ! " :

“我几乎都想穿灯笼裤了！ ”

" [ˈmɑ:li] [bɪˈlet] ! "
" Mollie Billette ! "
" 莫莉 账单 ! " :

“莫莉·比莱特！ ”

" [aɪ] [dəʊnt] [ker] , " [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [spu:k] [dɪˈfaɪəntli] .
" I don't care , " and she spoke defiantly .
" 我 不 关心 , " 和 她 辐 公然挑衅 :

“我不在乎，”她挑衅地说。

" [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈgɜ:lz] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [wer] [ðem; ðəm] .
" More and more girls are coming to wear them .
" 更多的 和 更多的 女孩们 是 未来 到 穿 他们 :

越来越多的女孩开始穿它们。

[waɪ] , [ɪf] [wi:; wi] [wer] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sku:l] [dʒɪm] .
Why , if we wear them in the school gym .
为什么 , 如果 我们 穿 他们 在 这 学校 健身房 :

为什么？如果我们穿着它们去学校体育馆的话。

[aɪ] [dəʊnt] [si:] [ˈeni] [hɑ:rm] [ɪn] [ˈju:zɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [wi:; wi] [goʊ] [ˈkæmpɪŋ] . "
I don't see any harm in using them when we go camping . "
我 不 看 任何 伤害 在 使用 他们 什么时候 我们 去 野营 : "

我觉得露营的时候用它们没什么坏处。

" [bʌt; bət][ʌp][ðer; ðər] — [wer] [wi:; wi][meɪ] [mi:t] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [rʌf] ['lʌmbəmən] , [hu:] ['wʊdnt]
" **But up there — where we may meet a lot of rough lumbermen , who wouldn't**
" 但 向上 那里 — 在哪里 我们 可能 见面 一个 很多 的 粗糙的 伐木工 , who 不会
[ʌndər'stænd] — [aɪ'd] [laɪk] [aɪ 'ti:] ,
understand — I'd like it ,
理解 — ID 喜欢 它 ,
“但是到了那里——在那里我们可能会遇到很多粗鲁的伐木工人，他们不会理解——我还是会喜欢那里的。”

[ri:əli] [aɪ] [wʊd] , " [kən'fest] ['betɪ] .
really I would , " confessed Betty .
真的 我 会 , " 坦白 贝蒂 .

“真的，我会的，”贝蒂坦白道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wi:d] ['betər] [nɑ:t] .
" **But I guess we'd better not .**
" 但 我 猜测 我们会 更好的 不是 .

但我想我们最好还是不要。

[ɪts] ['dɪfrənt] [hɪr] , [ænd; ənd][æt; ət] [sku:l] . "
It's different here , and at school . "
它是 不同的 这里 , 和 在 学校 . "

这里和学校的情况不一样。

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ 'ti:][ɪz] , " [əd'mɪtɪd] ['mɑ:li] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" **Yes , I guess it is , " admitted Mollie with a sigh .**
" 是的 , 我 猜测 它 是 , " 承认 莫莉 和 一个 叹 .

“是啊，我想也是，”莫莉叹了口气承认道。

" [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [wer] [skə:ts][ʌv; əv][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] ['legɪŋz] .
" **But we can wear skirts of a sensible length , and leggings .**
" 但 我们 能 穿 裙子 的 一个 明智的 长度 , 和 绑腿 .

但是我们可以穿长度合适的裙子和紧身裤。

[aɪm][glæd][wi:; wi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [-]
I'm glad we thought of [49]
我是 高兴的 我们 想法 的 [-]

我很高兴我们想到了[49]

[ðoʊz] .
those .
那些 .

那些。

[ðeɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən] [bu:ts] , [ænd; ənd][nɑ:t][soʊ] ['hevi] .
They'll be much more comfortable than boots , and not so heavy .
他们会 是 很多 更多的 舒服的 比 靴子 , 和 不是 所以 重的 .

它们比靴子舒服得多，而且也没那么重。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [laɪt] [dres] ?
But what about a light dress ?
但 什么 关于 一个 光 裙子 ?

那轻薄的连衣裙呢？

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:d] [hæv; həv] ['eni] [ju:z][fɔ:r; fər][wʌn] ?
Do you think we'd have any use for one ?
做 你 思考 我们会 有 任何 使用 为了 — ?

你觉得我们会用得上吗？

[ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] ['teɪkɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [kloʊðz] [wi:; wi][wəʊnt] [wer] . "
There's no use taking along a lot of clothes we won't wear . "
有 不 使用 采取 沿着 一个 很多 的 衣服 我们 惯于 穿 . "

带很多我们不穿的衣服也没用。

" [ðæts] [rart] , " [sed] [greis] .
" **That's right** , " **said Grace** .
" 那就是 正确的 , " 说 优雅 .

“没错,”格蕾丝说。

" [aɪ] [spu:k] [tu:; tə] [ˈpɑ:pə] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
" **I spoke to papa about it** ,
" 我 辐 到 爸爸 关于 它 ,

我和爸爸谈过这件事了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [əˈferz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlʌmbəməŋ]
and he said that while there were often little affairs among the lumbermen
和 他 说 那 尽管 那里 是 经常 小的 事务 之中 这 伐木工

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrezɪdənts] [ʌp][ðer; ðər] ,
and the residents up there ,
和 这 居民 向上 那里 ,

他说,虽然伐木工人和当地居民之间经常发生一些小事,

[ðeɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈwerɪŋ] [laɪt] [kloʊðz] [ɪn] [ˈwɪntər] .
they never thought of wearing light clothes in winter .
他们 绝不 想法 的 穿着 光 衣服 在 冬天 .

他们从没想过冬天要穿轻薄的衣服。

[ðeid] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [kwɪr] [ɪf] [wi:; wi][dɪd] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪz] .
They'd think it queer if we did , and went to any of the parties .
他们会 思考 它 酷儿 如果 我们 做过 , 和 去 到 任何 的 这 各方 .

如果我们真的去了那些派对,他们会觉得很奇怪。

[soʊ] [lets] [dəʊnt] [ˈbɔ:ðər] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfænsi] [dʌdz] . "
So let's don't bother with our fancy duds . "
所以 我们来吧 不 打扰 和 我们的 想要 失败 . "

所以,我们就别费心穿那些华丽的衣服了。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ˈbetɪ] .
" **Good ! " cried Betty** .
" 好的 ! " 哭 贝蒂 .

“太好了!”贝蒂喊道。

" [wi:l] [bi:; bi] [ˈri:əl] [ˈaʊtɔ:ɹ] [ˈgɜ:lz] , [ænd; ənd] [dres] [æz; əz] [sʌt]] .
" **We'll be real outdoor girls , and dress as such** .
" 出色地 是 真实的 户外的 女孩们 , 和 裙子 作为 这样的 .

“我们会成为真正的户外女孩,并穿得像个户外女孩。”

[wel] , [soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ˈsetld] .
Well , so much is settled .
出色地 , 所以 很多 是 定居 .

好了,很多事情都已定论。

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [prəˈsi:did] [tu:; tə][set] [daʊn] [ðə; ði][fækts] [əˈgri:d]
I'll make a note of that , " and she proceeded to set down the facts agreed
患病的 制作 一个 笔记 的 那 , " 和 她 继续 到 放 向下 这 事实 同意
[tu:; tə] .
to :
到 .

“我会记下来,”然后她开始记录双方商定的事实。

" [let] [em ˈi:] [si:] , " [fɪ:; fɪ] [mju:zd] , " [wɒts] [ðɪs] ?
" **Let me see , " she mused , " what's this ?**
" 让 我 看 , " 她 沉思 , " 是什么 这 ?

“让我看看,”她沉思道,“这是什么? ”

" [ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [fraʊnd] [ˈoʊvər][sʌm; səm][ˌkæbəˈlɪstɪk][ˌmɑːrks][ɑːn][hɜːr; hər][ˈpeɪpər] .
" **and she frowned over some cabalistic marks on her paper** .
" 和 她 皱眉 超过 一些 神秘主义 标记 在 她 纸 .
她皱着眉头看着纸上的一些神秘符号。

" [kɑːnt][juː; jʊ] [riːd][jɔː; jər][oʊn] [ˈraɪtɪŋ] ？ " [æskt] [ˈeɪmi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Can't you read your own writing ?** " **asked Amy with a smile** .
" 不能 你 读 你的 自己的 写作 ？ " 问 艾米 和 一个 微笑 .
“你难道看不懂自己写的东西吗？”艾米笑着问道。

" [wel] , [aɪˈtiː] [lʊks] [laɪk] - [hæts] , - [bʌt; bət][aɪm] [fɔː] [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [ðæt] .
" **Well , it looks like ' hats , ' but I'm sure I didn't mean that** .
" 出色地 , 它 看起来 喜欢 - 帽子 , - 但 我是 当然 我 没有 意思是 那 .
“嗯，看起来像‘帽子’，但我肯定我不是那个意思。”

[wɪː; wɪ] [ˈsetld] [ðæt] [wiːd] [wer] [tæm] - [oʊ] - - [ˈjæntər] [əˈferz] , [ɔːr][kæps] , [soʊ][aɪˈtiː][kɑːnt][biː; bi][hæts]
We settled that we'd wear Tam - o ' - Shanter affairs , or caps , so it can't be hats
我们 定居 那 我们会 穿 谭 - o - - 尚特 事务 , 或者 帽子 , 所以 它 不能 是 帽子
.
:
.
我们决定戴苏格兰圆帽或圆顶帽，所以不能戴帽子。

[oʊ] , [aɪ][hæv; həv][aɪˈtiː] .
Oh , I have it .
哦 , 我 有 它 .

哦，我有了。

[ɪts] - [iːts] - — [wʌt] [ɑːr; ər][wɪː; wɪ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][əˈbaʊt] [fuːd] ？ "
It's ' eats ' — what are we going to do about food ? "
它是 - 吃 - — 什么 是 我们 去 到 做 关于 食物 ？ "
是“吃”——我们该如何解决食物问题？

" [ˈpɑːpə] [sez] , " [spʊk] [greɪs] , " [ðæt] [wɪː; wɪ][kæn; kən][get][lɑːts][ʌv; əv] [kænd] [stʌf] [ʌp][ðer; ðər] .
" **Papa says , " spoke Grace , " that we can get lots of canned stuff up there** .
" 爸爸 说道 , " 辐 优雅 , " 那 我们 能 得到 很多 的 罐装 东西 向上 那里 .
“爸爸说，”格蕾丝说，“我们可以在那里买到很多罐头食品。”

[ðə; ðɪ] [stɔːr] [ðæt] [-]
The store that [50]
这 店铺 那 [-]

这家商店[50]

[juːst] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ðɪ] [ˈlʌmbəmən] [ɪz][ˈoʊpən] .
used to supply the lumbermen is open .
用过的 到 供应 这 伐木工 是 打开 .
为伐木工人供货的场所已开放。

[ænd; ənd][wɪː; wɪ][kæn; kən][send][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
And we can send some cases of things from here .
和 我们 能 发送 一些 案例 的 事物 从 这里 .
我们可以把一些东西从这里寄出去。

[wɪː; wɪ][kæn; kən][get] [freʃ] [miːt] [θriː] [taɪmz][ə; eɪ] [wiːk] ,
We can get fresh meat three times a week ,
我们 能 得到 新鲜的 肉 三 时代 一个 星期 ,
我们每周可以买到三次新鲜肉类，

[ænd; ənd] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈfɑːrmɜːz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeni] .
and eggs from the farmers when they have any .
和 鸡蛋 从 这 农民 什么时候 他们 有 任何 .
还有农户有鸡蛋的时候，我们会从他们那里购买。

[soʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , ['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] . "
So make a note of that , Little Captain . "
所以 制作 一个 笔记 的 那 , 小的 队长 . "
所以, 小船长, 记住这一点。

" [aɪ] [wɪl] .
" I will .
" 我 将要 .
“我会。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [ʌndər'stænd] [,aɪ 'ti:] ,
But , as I understand it ,
但 , 作为 我 理解 它 ,
但是, 据我所知,

[ðə; ði] ['lʌmbəmən] [hæv; həv][ɔ:l] [left] [jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] [kæmp] [naʊ] — [its] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]
the lumbermen have all left your father's camp now — it's in the hands of a
这 伐木工 有 全部 左边 你的 父亲的 营 现在 — 它是 在 这 双手 的 一个
[rɪ'si:vər] .
receiver .
接收者 .
伐木工们都离开了你父亲的营地——营地现在由接管人管理。

['meɪbi] [ðə; ði] [stɔ:r] [wɪl] [kloʊz] . "
Maybe the store will close . "
或许 这 店铺 将要 关闭 . "
也许这家店会关门。

" [noʊ] , ['fɑ:ðər] [sed] [ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [dɪ'pend] [ɑ:n] [ðæt] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [θɪŋz] .
" No , father said the country people depend on that store for their things .
" 不 , 父亲 说 这 国家 人们 依赖 在 那 店铺 为了 他们的 事物 .
“不,”父亲说, “乡下人都指望着那家店买东西。”

[,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [dʒʌst][ə; eɪ][kæmp]['groʊsəri] .
It wasn't just a camp grocery .
它 不是 只是 一个 营 杂货店 .
它不仅仅是一家营地杂货店。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] . "
It will be all right . "
它 将要 是 全部 正确的 . "
一切都会好起来的。

" [wel] , [ðæt] ['setlɪz] [ðə; ði] [tu:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][,aɪtəmz][ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] , " [rɪ'mɑ:kt]
" Well , that settles the two important items of food and clothing , " remarked
" 出色地 , 那 定居点 这 二 重要的 项目 的 食物 和 衣服 , " 评论
['betɪ] ,
Betty ,
贝蒂 ,
“好了, 食物和衣服这两件重要的东西都解决了,”贝蒂说道。

['tʃekɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:f][ɑ:n][hɜ:r; hər][lɪst] .
checking them off on her list .
检查 他们 离开 在 她 列表 .
她逐项核对清单。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][du:] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈɔ:rdərɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɑ:n] [wʌt] [və'raɪəti]
" Of course we'll have to do considerable ordering , and decide on what variety
" 的 课程 出色地 有 到 做 大量 订购 , 和 决定 在 什么 种类
[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] ,
we want to take ,
我们 想 到 拿 ,
“当然, 我们需要进行大量的订购工作, 并决定我们想要订购哪些品种。”

[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌŋ] ['leɪtər] .
but that can be done later .
但 那 能 是 完毕 之后 :

但这件事可以以后再做。

" [nekst] , [let][em 'iː] [siː] [wʌt] [ɪz][nekst] — [ʊʊ] , [jes] , [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]
" **Next , let me see what is next — oh , yes , how are we going to get to the**
" 下一个 , 让 我 看 什么 是 下一个 — 哦 , 是的 , 如何 是 我们 去 到 得到 到 这
[kæmp] — [wɔːk] ,
camp — walk ,
营 — 走 ,

“接下来, 让我看看接下来是什么——哦, 对了, 我们要怎么去营地——走路吗? ”

[raɪd] , [ɔːr] — — "
ride , or — — "
骑 , 或者 — — "

骑, 或者——”

" [skert] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɑːli] .
" **Skate ! " interrupted Mollie .**
" 滑冰 ! " 中断 莫莉 :

“滑冰!”莫莉打断道。

" [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi] [skert] [ðer; ðər] ?
" **Why can't we skate there ?**
" 为什么 不能 我们 滑冰 那里 ?

为什么我们不能在那里滑冰?

[aɪ 'tiː] ['ɪznt] [soʊ] ['veri] [fɑːr] . "
It isn't so very far . "
它 不是 所以 非常 远的 : "

其实并不算远。

" [ænd; ænd][dræg][ˈaʊər; ɑːr] ['bæɡɪdʒ] [ænd; ænd][ˈsænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ə'biːŋ] [bɪ'haɪnd][juː 'es][ɑːn] [sled] ? "
" **And drag our baggage and sandwiches along behind us on sleds ? "**
" 和 拖 我们的 行李 和 三明治 沿着 在后面 我们 在 雪橇 ? "
[æskt] ['beti] .
asked Betty .
问 贝蒂 :

“我们用雪橇拖着行李和三明治走吗?”贝蒂问道。

" [tuː] [mʌtʃ] [wɜːrk] , " [dɪ'kleɪd] ['eɪmi] .
" **Too much work , " declared Amy .**
" 也 很多 工作 , " 声明 艾米 :

“工作太多了,”艾米说道。

" [lets] ['haɪər][ə; eɪ][sled] , [get] [ʌp][ə; eɪ] [strɔː] [raɪd][ænd; ænd][goʊ][ɪn] [stɑɪl] . "
" **Let's hire a sled , get up a straw ride and go in style . "**
" 我们来吧 聘请 一个 雪橇 , 得到 向上 一个 稻草 骑 和 去 在 风格 : "

“咱们租个雪橇, 坐上稻草车, 潇洒地出发吧。”

" [ʊʊ] , [seɪ] , [wʌt] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['dʒæloʊ] ?
" **Oh , say , what about Mr . Jallow ?**
" 哦 , 说 , 什么 关于 先生 : 贾洛 ?

“哦, 对了, 贾洛先生怎么样? ”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)] [ʌp][ðer; ðər] ? " [ɪn'kwaɪəd] [-]
Do you think he will make trouble up there ? " inquired [51]
做 你 思考 他 将要 制作 麻烦 向上 那里 ? " 询问 [-]

你认为他会在上面惹麻烦吗? [51]

[ˈeɪmi] , [ˈglænsɪŋ] [ˈræðər] [ˌæprɪˈhensɪvli] [æt; ət] [greɪs] .
Amy , glancing rather apprehensively at Grace .
艾米 , 瞥了一眼 相当 忧心忡忡地 在 优雅 .

艾米有些不安地瞥了格蕾丝一眼。

" [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [sed] [jɔː; jər] [ˈfɑːðər] [toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ˈtɪmbər]
" You know you said your father told you about his beginning to cut timber
" 你 知道 你 说 你的 父亲 讲述 你 关于 他的 开始 到 切 木材
[ænd; ənd] — — "
and — — "
和 — — "

“你知道你说过你父亲跟你讲过他开始砍伐木材的故事，还有——”

" [oʊ] , [wiː; wi] [ˈniːdnt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [dɪˈklerd] [greɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːnfɪdəns] .
" Oh , we needn't worry about that , " declared Grace with confidence .
" 哦 , 我们 不必 担心 关于 那 , " 声明 优雅 和 信心 .

“哦，我们不用担心，”格蕾丝自信地说道。

" [ðə; ði] [striːp] [ɪn] [dɪˈspjuːt] [ɪz][fɑːr] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] . "
" The strip in dispute is far enough from the camp . "
" 这 条 在 争议 是 远的 足够的 从 这 营 . "

“争议地带距离营地足够远。”

" [ɪznt] [aɪ ˈtiː] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ɪːv(ə)n] [ðæt] [lɪt(ə)l] [ˈwɜːri] ,
" Isn't it mean to have even that little worry ,
" 不是 它 意思是 到 有 甚至 那 小的 担心 ,

“哪怕只是有这么一点点担忧，难道不显得很没礼貌吗？”

[wen] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [naɪs] ? " [ˈmɜːmɜːd]
when it seemed as if everything was going to be so nice ? " murmured
什么时候 它 似乎 作为 如果 一切 曾是 去 到 是 所以 好的 ? " 低声说道
[ˈmɑːli] .
Mollie .
莫莉 .

“明明一切都看起来那么美好啊？”莫莉喃喃自语道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ˈæliːs] [ˈdʒæləʊ] !
" And that Alice Jallow !
" 和 那 爱丽丝 贾洛 !

还有那个爱丽丝·贾洛！

[aɪ][met] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈkɪti] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ˈjestərdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [kʌt]
I met her and Kittie on the street yesterday afternoon and I just cut
我 遇见 她 和 小猫 在 这 街道 昨天 下午 和 我 只是 切
[ðem; ðəm][bəʊθ] — [ded] . "
them both — dead . "
他们 两个都 — 死的 . "

昨天下午我在街上遇到了她和凯蒂，我直接把她们俩都杀了。

" [ˈmɑːli] , [juː; jʊ] [ˈnevər] [dɪd] ! " [kraɪd][ˈdʒent(ə)l][ˈeɪmi] .
" Mollie , you never did ! " cried gentle Amy .
" 莫莉 , 你 绝不 做过 ! " 哭 温和的 艾米 .

“莫莉，你从来没有！”温柔的艾米喊道。

" [jes] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [duː][aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
" Yes I did , and I'll do it again .
" 是的 我 做过 , 和 患病的 做 它 再次 .

“是的，我做过，而且我会再做一次。”

" [sə:vz] [ðem; ðəm] [raɪt] — [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['eɪmi] , " [ɪk'skleɪmd] [greɪs] .
 " Serves them right — the way they talked about Amy , " exclaimed Grace .
 " 服务 他们 正确的 — 这 方式 他们 谈话 关于 艾米 , " 惊呼 优雅 .
 "活该——他们那样说艾米,"格蕾丝喊道。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][juː; jʊ] ['gɜːlz][tuː; tə][get] ['ɪntuː] [trʌb(ə)l] [ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] — [tuː; tə] [faɪt] [maɪ] —
but I don't want you girls to get into trouble on my account — to fight my —
 但 我 不 想 你 女孩们 到 得到 进入 麻烦 在 我的 帐户 — 到 斗争 我的 —
 [maɪ] ['bætɪlz] [fɔːr; fər][,em 'iː] ,
my battles for me ,
 我的 战斗 为了 我 ,
 但我不想让你们因为我而惹上麻烦——不想让你们替我——替我打仗。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɜ:rs] . "

" It is unpleasant enough as it is , without making it worse . "

" 它 是 令人不快的 足够的 作为 它 是 , 没有 制作 它 更糟 . "

“事情已经够糟糕了，没必要雪上加霜。”

" [wi:; wi][kæn; kən] [lʊk] ['æftər] [ɑ:r'selvz] ,
 " We can look after ourselves ,
 " 我们 能 看 后 我们自己 ,
 “我们可以照顾好自己,

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ! " [kraɪd] ['mɔ:li] .
 " Of course ! " cried Mollie .
 " 的 课程 ! " 哭 莫莉 .

“当然！”莫莉喊道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ʌ; əv] ['aʊə; ɑːr] [klʌb] , " [dɪ'klaɪd] [-]
" You're a member of our club , " declared [52]
 " 你是 一个 成员 的 我们的 俱乐部 , " 声明 [-]
 "你是我们俱乐部的成员,"[52]

[greɪs] , " [ænd; ənd] [klʌb] ['membə] [mʌst; məst][stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['lðər] . "
Grace , " **and** **club members** **must** **stand up for each other** . "

优雅 , " 和 俱乐部 成员 必须 站立 向上 为了 每个 其他 . "

格蕾丝说：“俱乐部成员必须互相支持。”

" [sɜːrt(ə)nli] , " [ə'griːd] ['beti] .
" **Certainly** , " **agreed** **Betty** .
" 当然 , " 同意 贝蒂 .

“当然,”贝蒂同意道。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] ['kwɔrəlz] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ˈgɜːlz][duː] ,
" **I don't like quarrels any more than you girls do** ,
" 我 不 喜欢 争吵 任何 更多的 比 你 女孩们 做 ,

“我跟你们女孩子一样，都不喜欢争吵。”

[bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [ðæt] ['ælis] ['dʒæləʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'zent] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] . "
but I do think that Alice Jallow ought to know that we resent what she said . "

但 我 做 思考 那 爱丽丝 贾洛 应该 到 知道 那 我们 怨恨 什么 她 说 . "

但我认为爱丽丝·贾洛应该知道，我们对她所说的话感到愤慨。

" [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [noʊz] [aɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] .
" **Oh , she knows it all right !** " **exclaimed** **Mollie** .
" 哦 , 她 知道 它 全部 正确的 ! " 惊呼 莫莉 .

“哦，她当然知道！”莫莉惊呼道。

" [aɪ] [tʊk] [gʊd] [ker] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] !
" **I took good care that she should** !
" 我 采取 好的 关心 那 她 应该 !

“我尽心尽力照顾她！ ”

[ʃiːz] [ə; eɪ][ˈregjələr] — [kæt] .
She's a regular — cat .
她是 一个 常规的 — 猫 .

她是一只普通的猫。

[noʊ] ['lðər] [wɜːrd] [ɪks'presɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] ,
No other word expresses what I mean ,
不 其他 单词 表达 什么 我 意思是 ,

没有其他词语能够表达我的意思。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [aɪ 'tiː] ['ɪznt] [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][gɜːrl] .
and I don't care if it isn't a nice thing to say about a girl .
和 我 不 关心 如果 它 不是 一个 好的 事物 到 说 关于 一个 女孩 .

我不在乎这样说对一个女孩来说是不是不太好听的话。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrvz] [aɪ 'tiː] .
She deserves it .
她 值得 它 .

她值得拥有这一切。

" ['eɪmi] [flʌʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['trʌblɪd] .
" **Amy flushed and looked troubled** .
" 艾米 酡 和 看起来 麻烦 .

艾米脸红了，看起来很烦恼。

" [dəunt] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['beti] ['kwɪkli] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][æn; ən] [ə'piːlɪŋ]
" **Don't let's talk about it** , " **suggested** **Betty quickly** , **catching** **an** **appealing**
" 不 我们来吧 讲话 关于 它 , " 建议 贝蒂 迅速地 , 捕捉 一个 上诉

[glæns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [tʃʌm] .
glance from her little chum .
瞥一眼 从 她 小的 密友 .

“我们还是别谈这个了，”贝蒂连忙建议道，同时捕捉到她的小伙伴投来的殷切目光。

" [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðer; ðər] ['iznt] [ðə; ði] [liːst] [faʊn'deɪ(ə)n] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər]
" We all know there isn't the least foundation for it , any more than there
" 我们 全部 知道 那里 不是 这 至少 基础 为了 它 , 任何 更多的 比 那里
[wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ,
was at first ,
曾是 在 第一的 ,

“我们都知道，它根本没有任何基础，就像一开始那样。”

[ænd; ænd] [ðæts] [æn; ən][oʊld] ['stɔːri] . "
and that's an old story . "
和 那就是 一个 老的 故事 . "

那已经是老生常谈了。

" [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔːr] ['beɪsɪs][fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] , " [sed] ['eɪmi][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
" Oh , yes , there is a little more basis for it , " said Amy in a low voice ,
" 哦 , 是的 , 那里 是 一个 小的 更多的 基础 为了 它 , " 说 艾米 在 一个 低的 嗓音 ,
“哦，是的，这还有一些依据，”艾米低声说道。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪsti] [lʊk] [ə'raʊnd] .
and with a hasty look around .
和 和 一个 仓促 看 大约 .

然后匆匆环顾四周。

" [ðer; ðər][ɪz] ? " [kraɪd] ['betɪ] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
" There is ? " cried Betty , before she thought .
" 那里 是 ? " 哭 贝蒂 , 前 她 想法 .

“真的吗？”贝蒂脱口而出，话还没说完就愣住了。

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] !
" Oh , I didn't mean that !
" 哦 , 我 没有 意思是 那 !

“哦，我不是那个意思！”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .
" she added quickly .
" 她 额外 迅速地 .

她迅速补充道。

" [dəʊnt] [tel] [juː 'es] — [ən'les] [,aɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['betər] , ['eɪmi] . "
" Don't tell us — unless it will make you feel better , Amy . "
" 不 告诉 我们 — 除非 它 将要 制作 你 感觉 更好的 , 艾米 . "

“别告诉我们——除非这能让你感觉好些，艾米。”

" [,aɪ 'tiː] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] .
" It will , I think .
" 它 将要 , 我 思考 .

我想会的。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gɒvɪŋ][tuː; tə]['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] ['æɪlɪs] [hɜːrt][,em 'iː][soʊ] ,
I have been going to ever since the day Alice hurt me so ,
我 有 到过 去 到 曾经 自从 这 天 爱丽丝 伤害 我 所以 ,
自从爱丽丝伤透我的心之后，我就一直去那里。

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][,aɪ 'tiː] .
but I couldn't seem to come to it .
但 我 不能 似乎 到 来 到 它 .

但我似乎就是做不到。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] — [ɪn][ˈmɪstər] . [ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [ˈstɒŋɪŋtən]
But of late there has been a change in — in Mr . and Mrs . Stonington
但 的 晚的 那里 有 到过 一个 改变 在 — 在 先生 : 和 太太 : 斯托宁顿
.
" [-]
.
" [**53**]
.
" [-]

但最近斯托宁顿夫妇的情况发生了一些变化。[53]

" [dəʊnt][juː; jʊ][kɔːl] [ðem; ðəm][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ænd] [ænt] [ˈeni] [mɔːr] ? " [æskt] [greɪs] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [voɪs] .
" **Don't you call them Uncle and Aunt any more ?** " **asked Grace in a low voice .**
" 不 你 称呼 他们 叔叔 和 阿姨 任何 更多的 ? " 问 优雅 在 一个 低的 嗓音 :
“你们不再叫他们叔叔阿姨了吗？”格蕾丝低声问道。

" [aɪ][duː][tuː; tə][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] — [jes] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wei] ,
" **I do to their faces — yes , but I don't think of them that way ,**
" 我 做 到 他们的 面孔 — 是的 , 但 我 不 思考 的 他们 那 方式 ,
“当面我会那样对他们说——是的, 但我不会那样想他们。”

" [ænd; ænd][ˈeɪmiːz] [voɪs] [ˈfɔːltəd] .
" **and Amy's voice faltered .**
" 和 艾米的 嗓音 犹豫不决 :

艾米的声音颤抖了一下。

" [waɪ] ?
" **Why ?**
" 为什么 ?
“为什么？”

" [ˈbetɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Betty wanted to know .**
" 贝蒂 通缉 到 知道 :

贝蒂想知道。

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [baɪ][ðə; ði] [ˈmerəst] [ˈæksɪdənt] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
" **Because , by the merest accident , I found the other day ,**
" 因为 , 经过 这 最 事故 , 我 成立 这 其他 天 ,
“因为, 前几天我偶然发现,

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɪn] — [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈstɒʊnɪŋtənɪz] [desk] .
a piece of paper in — in Mr . Stonington's desk .
一个 片 的 纸 在 — 在 先生 : 斯托宁顿的 桌子 :

一张纸在——在斯托宁顿先生的桌子。

[aɪ][hæd; həd] [riːd] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [aɪ ˈtiː]
I had read it before I realized it
我 有 读 它 前 我 已实现 它
我读过之后才意识到这一点。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [ˈɪntɪmətɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [əˈsuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
and it intimated that a mistake had been made in assuming that the
和 它 暗示 那 一个 错误 有 到过 制成 在 假设 那 这
[ˈenvələʊp] [pɪnd] [ɑːn][maɪ] [dres] ,
envelope pinned on my dress ,
信封 已置顶 在 我的 裙子 ,
这暗示着之前认为别在我裙子上的信封是错误的假设,

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈreskjʊːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flʌd] , [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][em ˈiː] .
when I was rescued from the flood , was really intended to be on me .
什么时候 我 曾是 获救 从 这 洪水 , 曾是 真的 故意的 到 是 在 我 :
当我从洪水中获救时, 这原本应该是我的。

[In] [ðæt] [keɪs] ['mɪstər] . [ænd; ɐnd][ˈmɪsɪz] . ['stɒnɪŋtən] [wʊd] [biː; bi][ˈnoʊ] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][em 'iː] . "

In that case Mr . and Mrs . Stonington would be no relation to me . "

在 那 案件 先生 . 和 太太 . 斯托宁顿 会 是 不 关系 到 我 . "

那样的话，斯托宁顿夫妇就与我没有任何关系了。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['envəloʊp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɑ:n][,aɪ'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑ:n]
But **if** **the** **envelope** **with** **their** **names** **and** **address** **on** **it** **was** **found** **on**
 " 但 如果 这 信封 和 他们的 姓名 和 地址 在 它 曾是 成立 在
 [ju:; jʊ] ,
you ,
 你 ,

但是，如果写有他们姓名和地址的信封在你身上被发现，

[waɪ] [ˈʊdənt] [aɪ ˈti:] [rɪˈfɜ:r] [tu:; tə] [ju:; jə] ? [æskt] [ˈmɔ:li] .
why **shouldn't** **it** **refer** **to** **you** ? " **asked** **Mollie** .
 为什么 不应该 它 参考 到 你 ? " 问 莫莉 .
 “为什么不能是指你呢？”莫莉问道。

" [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðər; ðær][wɜːr; wər] [tuː] ['beɪbiːz] ['reskjʊːd] [ɪn] [ðæt] [flʌd] . "

" Because there were two babies rescued in that flood . "

" 因为 那里 是 二 婴儿 获救 在 那 洪水 . "

"因为那场洪灾中有两个婴儿获救。"

" [tu:] ['beɪbi:z] ?
 " Two babies ?
 " 二 婴儿 ?

两个孩子?

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['kɔ: rəs] [ʌv; əv] [səp'praɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θri:] ['gɜ: lz] .
 " It was a general chorus of surprise from the three girls .
 " 它 曾是 一个 一般的 合唱 的 惊喜 从 这 三 女孩们 .
 三个女孩齐声发出惊讶的叹息。

" [jes] .
" Yes .
 " 是的 .

“是的。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn] .

I	was	one
我	曾是	一

我就是其中之一。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] .

There	was	another
那里	曾是	其他

还有另一个。

[ə; eɪ][mæn] [seɪvd] [bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es] , [ænd; ənd][set][ju: 'es][ɑ:n][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] [ræft] .
A man saved both of us , and set us on an improvised raft .
 一个 男人 已保存 两个都 的 我们 ; 和 放 我们 在 一个 即兴发挥 筏 .
 一个男人救了我们俩，把我们放在一个临时搭建的木筏上。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['envələʊp] ['laɪɪŋ] [luːs] [nɪr] [juː 'es] ,
He found the envelope lying loose near us ,
 他 成立 这 信封 说谎 松动的 靠近 我们 ,
 他发现信封散落在我们附近。

[ænd; ɐnd][æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['nɪrər] [tu:; tə][em 'i:] [hi:; hi] [pɪnd] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [maɪ] [dres] ,
and as it was nearer to me he pinned it on my dress ,
和 作为 它 曾是 更近 到 我 他 已置顶 它 在 我的 裙子 ,
因为离我比较近,他就把它别在了我的裙子上。

[ə'su:miŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [maɪ] [sli:v] .
assuming that it had come from my sleeve .
假设 那 它 有 来 从 我的 袖子 .

假设它是从我的袖子里掉出来的。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðər] ['beɪbi] . "
But it may have been on the other baby . "
但 它 可能 有 到过 在 这 其他 婴儿 . "

但也可能在另一个婴儿身上。

" [haʊ] [dɪd] [ðɪs] [bɪ'kʌm] [noʊn] ? " [æskt] [greɪs] . [-]
" How did this become known ? " asked Grace . [54]
" 如何 做过 这 变得 已知 ? " 问 优雅 . [-]

“这件事是怎么传开的？”格蕾丝问道。[54]

" [θru:] [ðɪs] [mæn] .
" Through this man .
" 通过 这 男人 .

“通过这个人。”

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [sʌm; səm] ['nu:zpeɪpər] [rɪ'pɔ:rtər] ,
It seems that some newspaper reporter ,
它 似乎 那 一些 报纸 记者 ,

似乎是某个报社记者

[ɑ:n] [ðə; ði] [æənə'vɜ:rsəri; æni'vɜ:rsəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flʌd] [ɪn] ['rɑ:ki] [fɔ:rd] — [ðæts] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd]
on the anniversary of the flood in Rocky Ford — that's where I was found
在 这 周年纪念日 的 这 洪水 在 洛基 福特 — 那就是 在哪里 我 曾是 成立
— [ðɪs] [rɪ'pɔ:rtər] [roʊt] [ʌp] [ðə; ði] [fɔ:rmər] ['ɪnsɪdənts] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
— this reporter wrote up the former incidents about it .
— 这 记者 写道 向上 这 以前的 事件 关于 它 .

在洛基福德洪水周年纪念日——我就是在那里被发现的——这位记者写出了之前有关这场洪水的事件。

[hi:; hi] ['ɪntəvju:d] ['sevrəl] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] ['reskju:z] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] [wʌn] .
He interviewed several who had made rescues , and this man was one .
他 接受采访 一些 WHO 有 制成 救援 , 和 这 男人 曾是 一 .

他采访了几位参与过救援的人，这个人就是其中之一。

[hi:; hi] [tuʊld] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [faʊnd] [tu:] ['beɪbi:z] , [ænd; ənd] [wʌn] ['peɪpər] .
He told of having found two babies , and one paper .
他 讲述 的 拥有 成立 二 婴儿 , 和 一 纸 .

他讲述了自己捡到两个婴儿和一张纸的故事。

[aɪ] [noʊ] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['stɒnɪŋtən] , [hu:] [ri:d] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
I know Mr . and Mrs . Stonington , who read this account ,
我 知道 先生 . 和 太太 . 斯托宁顿 , WHO 读 这 帐户 ,

我认识斯托宁顿夫妇，他们读过这篇文章。

[mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðər; ðər] [daʊts] [ə'baʊt] [em 'i:] [reɪzd] [ə'hu:] ,
must have had their doubts about me raised anew ,
必须 有 有 他们的 疑虑 关于 我 提高 重新 ,

他们肯定对我产生了新的怀疑。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [oʊvər'hɜ:rd] [ðəm; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] ['veri] ['ɜ:rnɪstli] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
for I overheard them talking very earnestly about it . "
为了 我 无意中听到 他们 说 非常 切实 关于 它 . "

因为我无意中听到他们在非常认真地谈论这件事。

" [pʊr] ['eɪmi] ! " [saɪd] [greɪs] .
" Poor Amy ! " sighed Grace .
" 贫穷的 艾米 ! " 叹了口气 优雅 .

“可怜的艾米！”格蕾丝叹了口气。

" [jes] , [its] ['dredf(ə)] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [sed] ['eɪmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræðər]
" **Yes , it's dreadful not to know who you are , " said Amy , with a rather**
" 是的 , 它是 可怕 不是 到 知道 WHO 你 是 , " 说 艾米 , 和 一个 相当
[ˈtɪrləs] [smaɪ] .
cheerless smile .
冷冷清清 微笑 .

“是啊，不知道自己是谁真是太可怕了，”艾米说着，脸上带着一丝苦笑。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] ['getɪŋ] [ju:st] [tu:; tə][aɪ'ti:] [naʊ] .
" **But I am getting used to it now .**
" 但 我 是 获得 用过的 到 它 现在 .

但我现在渐渐习惯了。

[aɪ'ti:][dɪd][hɜ:rt] , [ðoʊ] , [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] ['æɪlɪs] [sed] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] [ðæt] [deɪ] . "
It did hurt , though , to hear what Alice said about it that day . "
它 做过 伤害 , 尽管 , 到 听到 什么 爱丽丝 说 关于 它 那 天 . "

不过，听到爱丽丝那天说的话，还是挺让人难过的。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] — [ðə; ði] [mi:n] [θɪŋ] ! " [snæpt] ['mɑ:li] , [hɜ:r; hər] [kwɪk] ['tempər] [ɑ:n][ðə; ði]
" **I should think so — the mean thing ! " snapped Mollie , her quick temper on the**
" 我 应该 思考 所以 — 这 意思是 事物 ! " 啪啪 莫莉 , 她 快的 脾气 在 这
[vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] .
verge of rising .
边缘 的 上升 .

“我当然这么想——真是个坏家伙！”莫莉厉声说道，她的坏脾气几乎就要爆发了。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] , [ðæt] ['mɪstər] . [ænd; ænd]['mɪsɪz] . ['stɒnɪŋtən] [wɪl]
" **But I know , no matter what happens , that Mr . and Mrs . Stonington will**
" 但 我 知道 , 不 事情 什么 发生 , 那 先生 . 和 太太 . 斯托宁顿 将要
[ˈɔ:lweɪz] [ker] [fɔ:r; fər][em'i:] ,
always care for me ,
总是 关心 为了 我 ,

但我知道，无论发生什么，斯托宁顿夫妇都会永远关心我。

" ['eɪmi] [went] [ɑ:n] .
" **Amy went on .**
" 艾米 去 在 .

艾米继续说道。

" [ɪf] [aɪ'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd][du:] .
" **If it were not for that I don't know what I'd do .**
" 如果 它 是 不是 为了 那 我 不 知道 什么 ID 做 .

“如果不是因为这件事，我真不知道该怎么办。”

[naʊ] [lets] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] — ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ['plez(ə)nt] . "
Now let's talk of something else — something more pleasant . "
现在 我们来吧 讲话 的 某物 别的 — 某物 更多的 令人愉快的 . "

现在我们来聊点别的——一些更愉快的事情吧。

" [oʊ] , [ðɪs] ['ɪznt] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔ:r; fər][ju:'es] !
" **Oh , this isn't unpleasant for us !**
" 哦 , 这 不是 令人不快的 为了 我们 !

“哦，这对我们来说并不难受！”

" ['betɪ] ['heɪsnd] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɜ:r; hər] [tʃʌm] .
" **Betty hastened to assure her chum .**
" 贝蒂 加快 到 保证 她 密友 .

贝蒂赶紧向她的朋友保证。

" ['oʊnli] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [noʊ] [hʌʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [fi:l] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] .
" **Only of course we know how you must feel about it .**
" 仅有的 的 课程 我们 知道 如何 你 必须 感觉 关于 它 .

“当然，只有我们才能体会你对此的感受。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [help] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [wei]! " [-]
If we could only help you in some way! " [55]
如果 我们 可以 仅有的 帮助 你 在 一些 方式 ！ " [-]

如果我们能帮上您的忙就好了！ [55]

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [kɑːnt] , " [sed] ['eɪmi] ['sɔːftli] .
" I'm afraid you can't , " said Amy softly .
" 我是 害怕的 你 不能 , " 说 艾米 轻轻 .

“恐怕不行,”艾米轻声说道。

" [ɪts] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðʊz] . "
" It's good of you , though . "
" 它是 好的 的 你 , 尽管 . "

“你真是个好人。”

" [ɪts] [laɪk] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðʊz] [kwɪr] ['rʌz(ə)l] ['stɔːrɪz] , [ðæt] [end][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] ,
" It's like one of those queer puzzle stories , that end with a bump ,
" 它是 喜欢 一 的 那些 酷儿 谜 故事 , 那 结尾 和 一个 撞 ,

“这就像那种古怪的谜题故事，结尾有点出人意料。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] ['gesɪŋ] — [laɪk] - [ðə; ði] ['leɪdi] [ɔːr][ðə; ði] ['tɑɪgər] , - " [ə'sɜːrtɪd]
in the middle , and leave you guessing — like ' The Lady or the Tiger , ' " asserted
在 这 中间 , 和 离开 你 猜测 — 喜欢 - 这 女士 或者 这 老虎 , - " 断言
['mɔːli] .
Mollie .
莫莉 .

“故事发生在中间，让你猜不透——就像‘女士还是老虎’一样,”莫莉断言道。

" [aɪ] [kɑːnt] [ber] [ðem; ðəm] .
" I can't bear them .
" 我 不能 熊 他们 .

“我无法忍受他们。”

[aɪ] [get] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [sets] [em 'iː] [waɪld] . "
I get to thinking of the solution in the night and it sets me wild . "
我 得到 到 思维 的 这 解决方案 在 这 夜晚 和 它 套 我 荒野 . "

我夜里一直在思考解决办法，这让我兴奋不已。

" [jes] , [aɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðæt] , " [ə'griːd] ['eɪmi] ['dʒentli] .
" Yes , it is like that , " agreed Amy gently .
" 是的 , 它 是 喜欢 那 , " 同意 艾米 轻轻地 .

“是的，就是这样,”艾米温柔地同意道。

" [bʌt; bət][aɪ] [dəʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ 'tiː] [kæn; kən] ['evər] [biː; bi] [noʊn] [ɑːn] [wɪt] ['beɪbi] [ðə; ði] ['envəloʊp]
" But I don't see how it can ever be known on which baby the envelope
" 但 我 不 看 如何 它 能 曾经 是 已知 在 哪个 婴儿 这 信封
[bɪ'ɪbːŋd] . "
belonged . "
属于 . "

“但我实在想不出怎样才能知道这个信封原本属于哪个婴儿。”

" [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['beɪbi] ? " [æskt] [greɪs] .
" What became of the other baby ? " asked Grace .
" 什么 成为 的 这 其他 婴儿 ? " 问 优雅 .

“另一个孩子后来怎么样了？”格蕾丝问道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mæn] [huː] ['reskjʊːd] [em 'iː] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ['iːðər] , " ['ænsər]
" I never heard , and the man who rescued me did not know either , " answered
" 我 绝不 听到 , 和 这 男人 WHO 获救 我 做过 不是 知道 任何一个 , " 回答
['eɪmi] .
Amy .
艾米 .

“我从来没听说过，救我的那个人也不知道,”艾米回答说。

" [hiː; hi] [tʰɜːrnd] [juː 'es][bəuθ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ə'θɔːrətɪz] , [ænd; ənd] ,
" He turned us both over to the relief authorities , and ,
" 他 转向 我们 两个都 超过 到 这 宽慰 当局 , 和 ,
" 他把我们俩都移交给了救援当局, 然后,

[ə'suːmɪŋ] [ðæt] [aɪ] [bɪ'ɒːŋd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . ['stɒnɪŋtən] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər]
assuming that I belonged to Mr . and Mrs . Stonington , because of their
假设 那 我 属于 到 先生 . 和 太太 . 斯托宁顿 , 因为 的 他们的
[ə'dres] [ɑːn][ðə; ði] [ˈenvəloʊp] ,
address on the envelope ,
地址 在 这 信封 ,
我以为信封上的地址是斯托宁顿先生和太太的, 所以我就认定他们是斯托宁顿夫妇的。

[ɑːn][maɪ] [sliːv] , [ðeɪ] [sent] [fɔːr; fər] — [fɔːr; fər][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][kɔːl]
on my sleeve , they sent for — for my uncle , as I suppose I ought to call
在 我的 袖子 , 他们 发送 为了 — 为了 我的 叔叔 , 作为 我 认为 我 应该 到 称呼
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他们派人去请——去请我的叔叔, 我想我应该这样称呼他吧。

[ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [naːt][biː; bi] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kept] [em 'iː][ˈevər] [sɪns] . "
though he may not be — and he has kept me ever since . "
尽管 他 可能 不是 是 — 和 他 有 保留 我 曾经 自从 . "
虽然他可能不是——但他一直都留着我。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [tʰæns] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈbeɪbi][ɑːn] [huːm] [ðə; ði]
" But there is just as much chance that you were the baby on whom the
" 但 那里 是 只是 作为 很多 机会 那 你 是 这 婴儿 在 谁 这
[ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [pɪnd] ,
paper was pinned ,
纸 曾是 已置顶 ,
“但也很有可能你就是那个被钉上那张纸的婴儿。”

[æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][naːt] , " [keɪm] [ˈsʌmwʌt] [ˈpɑːzətɪvli] [frʌm; frəm] [ˈbeti] .
as to think that you were not , " came somewhat positively from Betty .
作为 到 思考 那 你 是 不是 , " 来了 有些 积极地 从 贝蒂 .
“仿佛你不是那样的人,”贝蒂语气中带着一丝肯定。

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " ['eɪmi] [ə'ɡriːd] .
" Yes , I suppose so , " Amy agreed .
" 是的 , 我 认为 所以 , " 艾米 同意 .
“是的, 我想也是,”艾米同意道。

" [bʌt; bət] , [pliːz] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈkæmpɪŋ] .
" But , please , let's talk about going camping .
" 但 , 请 , 我们来吧 讲话 关于 去 野营 .
“但是, 我们来聊聊露营吧。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] — [ˈnoʊbəːdi] . " [-]
I want to forget that I may be a — nobody . " [56]
我 想 到 忘记 那 我 可能 是 一个 — 无人 . " [-]
我想忘记我可能只是个无名小卒。 [56]

" [juːl] [ˈnevər] [biː; bi] [ðæt] , ['eɪmi] — [tuː; tə][juː 'es] ! " [dɪ'klerd] [ˈmaːli] , [ˈpɑːzətɪvli] .
" You'll never be that , Amy — to us ! " declared Mollie , positively .
" 你会 绝不 是 那 , 艾米 — 到 我们 ! " 声明 莫莉 , 积极地 .
“你永远不会那样, 艾米——至少对我们来说不会!”莫莉斩钉截铁地说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪr] . "
" Thank you , dear . "
" 感谢 你 , 亲爱的 . "
“谢谢你亲爱的。”

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] ['setld] , " [broʊk] [ɪn] ['beti] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
" **The question still to be settled , " broke in Betty , determined to change the**
" 这 问题 仍然 到 是 定居 , " 打破 在 贝蒂 , 决定 到 改变 这
[kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

“这个问题还有待解决,”贝蒂插话道, 决心转移话题。

" [ɪz] [haʊ] [ɑ:r; əɹ][wi:; wi][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][kæmp] .
" **is how are we to go to camp .**
" 是 如何 是 我们 到 去 到 营 .

“我们该怎么去营地呢? ”

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [sket] [ɔ:r] [sled] [ɔ:r] — — "
Shall we skate or sled or — — "
将 我们 滑冰 或者 雪橇 或者 — — "

我们是滑冰、滑雪橇还是——”

" [aɪs] [boʊt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [wɪl] [fɔ:rd][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
" **Ice boat ! " cried the voice of Will Ford at the door .**
" 冰 船 ! " 哭 这 嗓音 的 将要 福特 在 这 门 .

“冰船!”威尔·福特的声音在门口传来。

" [ˈleɪdɪz] , [ɪkˈskju:s][em ˈi:] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][moʊst] [prəˈpɪʃəs] [taɪm] , [aɪ]
" **Ladies , excuse me , but I have arrived at a most propitious time , I**
" 女士们 , 原谅 我 , 但 我 有 到达的 在 一个 最多 吉祥 时间 , 我
[əbˈzɜ:rv] .
observe .
观察 .

女士们, 请原谅, 但我感觉我来得正是时候。

[aɪ][oʊvərˈhɜ:rd] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] .
I overheard what you said .
我 无意中听到 什么 你 说 .

我无意中听到了你们说的话。

[əˈlaʊ] [em ˈi:][tu:; tə] [səˈdʒest] — [æn; ən][aɪs] [boʊt] !
Allow me to suggest — an ice boat !
允许 我 到 建议 — 一个 冰 船 !

请允许我建议——一艘冰船!

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈræðər] [ˈstɑ:rtld] [glɑ:nsɪz] , [ænd; ænd][hi:; hi] [ˈædɪd] :
" **They looked at him with rather startled glances , and he added :**
" 他们 看起来 在 他 和 相当 惊慌 眼神 , 和 他 额外 :

他们带着几分惊讶的神色看着他, 他又补充道:

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][ɪkˈspleɪn] ? "
" **Shall I explain ? "**
" 将 我 解释 ? "

需要我解释吗?

" [æz; əz][aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ʌnˈɡesəbəl] [ˈrɪd(ə)l] — [du:] , " [ˈɜ:dʒd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
" **As it seems to be an unguessable riddle — do , " urged his sister .**
" 作为 它 似乎 到 是 一个 无法猜测 谜语 — 做 , " 敦促 他的 姐姐 .

“既然这似乎是一个无法解开的谜题——那就去做吧,”他的妹妹催促道。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈtʃɒkəlɪts] ? "
" **Did you bring any chocolates ? "**
" 做过 你 带来 任何 巧克力 ? "

你带巧克力了吗?

" [aɪ][dɪd] . "

" **I did** . "

" 我 做过 . "

“我做了。”

" [peɪ][æz; əz][juː; jʊ] ['entər] , " [sed] ['mɑːli] , ['læfɪŋli] . [-]

" **Pay as you enter** , " **said Mollie , laughingly** . [57]

" 支付 作为 你 进入 , " 说 莫莉 , 笑着 . [-]

“请按入场费付费，”莫莉笑着说。[57]

[ˈtʃæptər] [viːaɪ'aɪ]

CHAPTER VII

章 七

第七章

[ɔːf] [fɔːr; fər][kæmp]

OFF FOR CAMP

离开 为了 营

出发去露营

[wɪl] ['entərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌŋ] [kən'fɜːrɪŋ] [ə; eɪ]['feɪvər] ,

Will entered with the air of one conferring a favor ,

将要 进入 和 这 空气 的 一 授予 一个 偏爱 ,

威尔走了进来，一副要施舍恩惠的样子。

[ænd; ænd] [sək'sesfəli] [i'veɪdɪd] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][bɑːks]

and successfully evaded the efforts of his sister to take away a certain box

和 成功地 躲避 这 努力 的 他的 姐姐 到 拿 离开 一个 肯定 盒子

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] .

he was carrying .

他 曾是 携带 .

他成功躲过了妹妹试图拿走他携带的某个箱子的企图。

" [hæv; həv] ['peɪ(ə)ns] , ['lɪt(ə)] ['sɪstər] [maɪn] !

" **Have patience , little sister mine !**

" 有 耐心 , 小的 姐姐 矿 !

“耐心点，我的小妹妹！ ”

" [hiː; hi] [mɑːkt] .

" **he mocked** .

" 他 嘲笑 .

他嘲讽道。

" [hæv; həv] ['peɪ(ə)ns] , [ænd; ænd][juː; jʊ] [wɪl] [get][jʊr; jər] [dɪ'zaɪɜːz] . "

" **Have patience , and you will get your desires** . "

" 有 耐心 , 和 你 将要 得到 你的 欲望 . "

“要有耐心，你终会实现你的愿望。”

" [juː; jʊ] [miːn] [θɪŋ] !

" **You mean thing !**

" 你 意思是 事物 !

你这个坏人！

[ænd; ænd][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [ɔːl] [deɪ] .

and I haven't had a chocolate all day .

和 我 还没有 有 一个 巧克力 全部 天 .

我今天一整天都没吃过巧克力。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ? "

How did you come to bring them ? "

如何 做过 你 来 到 带来 他们 ? "

你是怎么把它们带来的？

" ['eɪmi] [æskt] [em 'i:] [tu:; tə] , " [hi:; hi] [sed] ['boʊldli] .
" Amy asked me to , " he said boldly .
" 艾米 问 我 到 , " 他 说 大胆地 :
“是艾米让我这么做的,”他大胆地说。

" [oʊ] , [wɪl] [fɔ:rd] !
" Oh , Will Ford !
" 哦 , 将要 福特 !
“哦，威尔·福特！ ”

[aɪ][dɪd][nɔ:t] !
I did not !
我 做过 不是 !
我没有！

" [ænd; ənd] ['eɪmi] [blʌʃt] [ə; eɪ] " ['lɑ:bstər] [red] , " [æz; əz][ðə; ði] [læd] [ʌn'gæləntli] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɜ:r; hər] .
" and Amy blushed a " lobster red , " as the lad ungallantly informed her .
" 和 艾米 脸红了 一个 " 龙虾 红色的 , " 作为 这 小伙子 不绅士地 知情的 她 :
“艾米的脸红得像龙虾一样红,”那个小伙子不绅士地告诉她。

" [wel] , ['enihaʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][doʊl][ðem; ðəm] [aʊt] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
" Well , anyhow take them , and dole them out , " he added ,
" 出色地 , 无论如何 拿 他们 , 和 救济金 他们 出去 , " 他 额外 ,
“好吧，不管怎样，把它们拿去，分发出去,”他补充道。

[tɔ:sɪŋ] [ðə; ði][ba:ks][ʌv; əv] [kən'fekʃənəri] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][ləp] .
tossing the box of confectionery into her lap .
抛掷 这 盒子 的 糖果 进入 她 膝 :
她把那盒糖果扔到腿上。

" [oʊ] , ['eɪmi] , [aɪ] [ɔ:lweɪz] [lʌvd] [ju:; jʊ] !
" Oh , Amy , I always loved you !
" 哦 , 艾米 , 我 总是 喜爱 你 !
“哦，艾米，我一直都爱你！ ”

" [kən'faɪdɪd] [greɪs] , " [ʃu:tɪŋ] " [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [wʌndər] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
" confided Grace , " shooting " a look of wonder at her brother .
" 坦白 优雅 , " 射击 " 一个 看 的 想知道 在 她 兄弟 :
“格蕾丝向哥哥吐露心声，同时投去一丝惊奇的目光。”

" [ænd; ənd] [waɪl] ['eɪmi] ['pa:sɪz] [ðə; ði] [tri:t] , [pər'hæps][ju:; jʊ] [-]
" And while Amy passes the treat , perhaps you [58]]
" 和 尽管 艾米 通过 这 对待 , 也许 你 [-]
“当艾米递出点心时，也许你[58]

[wɪl] ['kaɪndli] [ɪ'lu:sɪdeɪt] [ðə; ði] ['rɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [boʊt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , " [sə'dʒestɪd] ['mɑ:li] ,
will kindly elucidate the riddle of the ice boat for us , " suggested Mollie ,
将要 亲切地 阐发 这 谜语 的 这 冰 船 为了 我们 , " 建议 莫莉 ,
“他能好心为我们解开冰船之谜吗？”莫莉建议道。

[kæʃtɪŋ; 'ketɪŋ][ə; eɪ] ['mɑ:rʃmeloʊ] ['tʃɔ:klət] [wɪtʃ] ['eɪmi] ['deftli] [θru:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['pɑ:rlər] .
catching a marshmallow chocolate which Amy deftly threw across the parlor .
捕捉 一个 棉花糖 巧克力 哪个 艾米 巧妙地 扔 穿过 这 客厅 :
接住了艾米灵巧地扔过客厅的棉花糖巧克力。

" ['nʌθɪŋ] ['veri] ['kɑ:mplɪkətɪd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] ,
" Nothing very complicated about it , " replied Will ,
" 没有什么 非常 复杂的 关于 它 , " 回复 将要 ,
“没什么复杂的,”威尔回答说。

[hɪm'self] [mʌntʃɪŋ] [ɑ:n][sʌm; səm][ˈkændi] [ðæt] [hi:; hi] [prə'du:st] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [sɔ:rs] —
himself munching on some candy that he produced from a hidden source —
他自己 咀嚼 在 一些 糖果 那 他 生产 从 一个 隐 来源 —
[ˈlaɪkli] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsi:mɪŋli] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [ˈpɑ:kəts] .
likely one of his seemingly innumerable pockets .
可能 一 的 他的 似乎 无数 口袋 .

他自己则津津有味地吃着从某个隐蔽的地方——很可能是他那数不清的口袋之一——掏出来的糖果。

[ˈbeti] [sed] [ʃi:; ʃi] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpɑ:kəts]
Betty said she never could understand how a boy could remember all the pockets
贝蒂 说 她 绝不 可以 理解 如何 一个 男生 可以 记住 全部 这 口袋
[hi:; hi][hæd; həd] — [ˈfɔ:r'ti:n] [ʃi:; ʃi][wʌns] [ˈkaʊntɪd] ,
he had — fourteen she once counted ,
他 有 — 十四 她 一次 计数 ,

贝蒂说她一直不明白一个男孩怎么能记住自己身上所有的口袋——她曾经数过十四个。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈælən] [ˈwɔ:ʃbɜ:n] [ɪˈnu:məreɪt] [ðem; ðəm][ˈfɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
when she had Allen Washburn enumerate them for her .
什么时候 她 有 艾伦 沃什伯恩 枚举 他们 为了 她 .

她让艾伦·沃什伯恩为她列举出来。

" [ɪts] [ðɪs] [wei] , " [went] [ɑ:n] [wɪl] , [wɪð; wɪθ] [ˈtæntəlaɪzɪŋ] [ˈsləʊnəs] ,
" **It's this way , " went on Will , with tantalizing slowness ,**
" 它是 这 方式 , " 去 在 将要 , 和 诱人的 缓慢 ,

“是这边,”威尔继续说道, 语速慢得令人心痒难耐。

[bʌt; bət] [greɪs] [nu:] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [hɪm; ɪm] .
but Grace knew better than to try to hurry him .
但 优雅 知道 更好的 比 到 尝试 到 匆忙 他 .

但格蕾丝很清楚, 最好不要催促他。

" [ˈælən] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɔ:t] [ə; eɪ][bɪg][aɪs] [bəʊt] . "
" **Allen and Frank and I have bought a big ice boat . "**
" 艾伦 和 坦率 和 我 有 买 一个 大的 冰 船 . "

“我和艾伦、弗兰克一起买了一艘大型冰船。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ? " [kraɪd] [greɪs] .
" **You have ? " cried Grace .**
" 你 有 ? " 哭 优雅 .

“你真的有?”格蕾丝喊道。

" [ju:; jʊ] [ˈnevər] [təʊld][,em 'i:][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'bəʊt] [aɪ 'ti:] .
" **You never told me a thing about it .**
" 你 绝不 讲述 我 一个 事物 关于 它 .

你从来没跟我说过这件事。

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [hɜ:r; hər] [ki:n] [rɪ'prəʊtʃɪz] .
" **She looked her keen reproaches .**
" 她 看起来 她 敏锐的 责备 .

她冷冷地回以责备。

" [wel] , [aɪm] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] [naʊ] , " [sed] [wɪl] .
" **Well , I'm telling you now , " said Will .**
" 出色地 , 我是 讲述 你 现在 , " 说 将要 .

“好吧, 我现在就告诉你,”威尔说道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈsekənd] - [hænd][wʌn] , [ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] - [klʌb] ,
" **It is a second - hand one , and used to belong to the Chacalott Club ,**
" 它 是 一个 第二 - 手 一 , 和 用过的 到 属于 到 这 - 俱乐部 ,
[daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
down the river .
向下 这 河 .

“这是一艘二手船, 以前属于河下游的查卡洛特俱乐部。”

[ðeɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] [fɔ:r; fər] ['reɪsɪŋ] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,
They bought a new one for racing purposes ,
他们 买 一个 新的 一 为了 赛车 目的 ,
他们买了一辆新的，用于赛车用途。

[ænd; ənd] ['ælən] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [get] [ðɪs] [wʌn] .
and Allen heard of the chance to get this one .
和 艾伦 听到 的 这 机会 到 得到 这 一 .
艾伦听说了有机会得到这个机会。

[hi:; hi] [təʊld] [em 'i:] , [aɪ] [təʊld] [fræŋk] , [fræŋk] [təʊld] — [təʊld] — — "
He told me , I told Frank , Frank told — told — — "
他 讲述 我 , 我 讲述 坦率 , 坦率 讲述 — 讲述 — — "
他告诉我，我告诉了弗兰克，弗兰克又告诉了——告诉了——"

" [oʊ] , [sper] [ju: 'es] [ðə; ði] ['hɔ:rəb(ə)] ['di:teɪlz] ! " [prəu'testɪd] [greɪs] .
" Oh , spare us the horrible details ! " protested Grace .
" 哦 , 空闲的 我们 这 可怕 细节 ! " 抗议 优雅 .
“哦，别再告诉我们那些可怕的细节了！”格蕾丝抗议道。

" [wer] [du:] [wi:; wi] [kʌm] [ɪn] ? "
" Where do we come in ? "
" 在哪里 做 我们 来 在 ? "
“我们该如何介入？”

" [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [boʊt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" In the ice boat , of course .
" 在 这 冰 船 , 的 课程 .
当然是在冰船上。

[wer] [els] [dɪd] [-]
Where else did [59]
在哪里 别的 做过 [-]
还有哪里[59]

[ju:; jʊ] [ɪk'spekt] ? " [ænd; ənd] [wɪl] [grɪnd] [æt; ət] [hɜ:r; həɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃeʃər] [kæt] .
you expect ? " and Will grinned at her like a Cheshire cat .
你 预计 ? " 和 将要 咧嘴一笑 在 她 喜欢 一个 柴郡 猫 .
你还指望什么？威尔像只柴郡猫一样咧嘴笑着看着她。

" [prə'vʊkɪŋ] ! " ['mɜ:mɜ:d] [greɪs] .
" Provoking ! " murmured Grace .
" 挑衅 ! " 低声说道 优雅 .
“真够挑衅的！”格蕾丝低声说道。

" [du:] [goʊ] [ɑ:n] . "
" Do go on . "
" 做 去 在 . "
请继续。

" [jes] , [du:] , " ['ɜ:dʒd] ['mɑ:li] .
" Yes , do , " urged Mollie .
" 是的 , 做 , " 敦促 莫莉 .
“是的，去做吧，”莫莉催促道。

" [wi:v] [gɑ:t] [soʊ] [mʌt] [tu:; tə] [du:] [jet] ! "
" We've got so much to do yet ! "
" 我们已经 得到 所以 很多 到 做 然而 ! "
我们还有好多事要做呢！

" [wel] , [æz; əz] [aɪ] [sed] , [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] , ['ru:mi,'rʊmi] [aɪs] [boʊt] , " [went] [ɑ:n] [wɪl] .
" Well , as I said , we have a big , roomy ice boat , " went on Will .
" 出色地 , 作为 我 说 , 我们 有 一个 大的 , 宽敞 冰 船 , " 去 在 将要 .
“嗯，正如我所说，我们有一艘又大又宽敞的冰船，”威尔继续说道。

" [aɪ 'ti:] ['iznt] [æz; əz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][jər; jər][dʒem] , [ˈbeti] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ][ˈkæbɪn] . "

" **It isn't as comfortable as your Gem , Betty , and has no cabin .** "

它 不是 作为 舒服的 作为 你的 宝石 , 贝蒂 , 和 有 不 舱 . "

“它不如你的Gem舒适, 贝蒂, 而且没有船舱。”

" [noʊ][ˈkæbɪn] ! " [kraɪd] ['eɪmi] .

" **No cabin !** " **cried Amy .**

不 舱 ! " 哭 艾米 .

“没有小木屋了!”艾米喊道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ɔ:l] ['boʊts][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ˈkæbɪnz] . "

" **I thought all boats had to have cabins .** "

我 想法 全部 船 有 到 有 小木屋 . "

“我以为所有的船都必须有船舱。”

" [æn; ən][aɪs] [boʊt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌ; əv] [stɪltz] , [krɔ:st] , " [ɪk'spleɪnd] [wɪl] .

" **An ice boat is like a pair of stilts , crossed ,** " **explained Will .**

一个 冰 船 是 喜欢 一个 一对 的 高跷 , 交叉 , " 解释 将要 .

“冰船就像两根交叉的木桩,”威尔解释说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkæbɪn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌ; əv] ['kɑ:kpɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [wʌn] .

" **There's no room for a cabin , but there is a sort of cockpit on this one .**

有 不 房间 为了 一个 舱 , 但 那里 是 一个 种类 的 座舱 在 这 一 .

“这架飞机上没有空间建造机舱, 但有一个类似驾驶舱的地方。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [hoʊld] [ten] [wen] [ðeɪ] [ɑ:nt] [spɪld] [əʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] . "

It will hold ten when they aren't spilled out on the way . "

它 将要 抓住 十 什么时候 他们 不是 洒了 出去 在 这 方式 . "

如果路上不洒出来的话, 它可以装下十个人。

" [spɪld] [əʊt] ? " ['kwɪərɪd] ['mɑ:li] .

" **Spilled out ?** " **queried Mollie .**

洒了 出去 ? " 查询 莫莉 .

“洒出来了?”莫莉问道。

" [ðæt] [saʊndz] ['ɪntrəstɪŋ] . "

" **That sounds interesting .** "

那 声音 有趣的 . "

“听起来很有意思。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] — [wen] [jʊə(r)] [nɑ:t] [spɪld] , " [sed] [wɪl] .

" **It is — when you're not spilled ,** " **said Will .**

它 是 — 什么时候 你是 不是 洒了 , " 说 将要 .

“确实如此——前提是你没被泼洒,”威尔说。

" [ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ə; eɪ] [stɪf] [bri:z] [ðə; ði][aɪs] [boʊt] [sɔ:rt][ʌ; əv] ['rɪrɪz] [ʌp][ɑ:n][ɪts][haɪnd][ˈlegz] ,

" **You see in a stiff breeze the ice boat sort of rears up on its hind legs ,**

你 看 在 一个 僵硬的 微风 这 冰 船 种类 的 后部 向上 在 它是 后 腿 ,

你看, 在强风中, 冰船会用后腿抬起来。

[laɪk] [æn; ən][ˈɔ:təʊ][ˈɡoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [kɜ:rv] [ɑ:n] [tu:] [wi:lz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['spɪlɪŋ]

like an auto going around a curve on two wheels , and there the spilling

喜欢 一个 汽车 去 大约 一个 曲线 在 二 车轮 , 和 那里 这 溢出

[bɪ'ɡɪnz] .

begins .

开始 .

就像汽车用两个轮子转弯时, 液体就开始溢出来了。

" [æz; əz][aɪ] [sed] , [ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] [ʌ; əv][ðə; ði]['spaɪdə] [wɪl] [hoʊld] [əˈboʊt] [ten] ['kʌmftəbli; ˈkʌmfərtəbli] ,

" **As I said , the cockpit of the Spider will hold about ten comfortably ,**

作为 我 说 , 这 座舱 的 这 蜘蛛 将要 抓住 关于 十 舒适地 ,

正如我所说, Spider的驾驶舱可以舒适地容纳大约十人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hæf] [spɪl] [aʊt] ,
and if half spill out ,
和 如果 一半 洒 出去 ,

如果一半溢出来，

[waɪ] [soʊ] [mʌt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈkʌmfərt] [fɔːr; fər] [ðooz] [huː] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn] . "
why so much the more comfort for those who succeed in holding themselves in . "
为什么 所以 很多 这 更多的 舒适 为了 那些 WHO 成功 在 保持 他们自己 在 . "

为什么那些能够控制自己情绪的人 would 感到更加舒适呢？

" [bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [juːˈes] ? " [æskt] [greɪs] . [-]
" But what about us ? " asked Grace . [60]
" 但 什么 关于 我们 ? " 问 优雅 . [-]

“那我们呢？”格蕾丝问道。 [60]

" [oʊ] , [wiːl] [hoʊld] [juː; jʊ] [ɪn] , " [vɒlənˈtiəd] [wɪl] , [ˈtʃɪrfəli] .
" Oh , we'll hold you in , " volunteered Will , cheerfully .
" 哦 , 出色地 抓住 你 在 , " 自愿 将要 , 愉快地 .

“哦，我们会把你扣留住的，”威尔兴高采烈地自告奋勇道。

" [noʊ] , [aɪ] [miːn] [duː] [juː; jʊ] [riːəli] [ɪnˈtend] [fɔːr; fər] [juːˈes] [tuː; tə] [juːz] [aɪˈtiː] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [kæmp] ?
" No , I mean do you really intend for us to use it to go to camp ?
" 不 , 我 意思是 做 你 真的 打算 为了 我们 到 使用 它 到 去 到 营 ?

“不，我的意思是，你真的打算让我们用它去露营吗？”

" [ɪnˈsɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
" insisted his sister .
" 坚持 他的 姐姐 .

“他姐姐坚持说。”

" [aɪ] [ʃʊr] [duː] .
" I sure do .
" 我 当然 做 .

“我当然有。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈdændi] [boʊt] — [ðə; ði] [ˈspaɪdər] , [ænd; ənd] — — "
It's a dandy boat — the Spider , and — — "
它是 一个 花花公子 船 — 这 蜘蛛 , 和 — — "

“蜘蛛号”是一艘很棒的船，而且——”

" [ˈspaɪdər] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ˈbetɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃɪvər] .
" Spider ! " exclaimed Betty with a little shiver .
" 蜘蛛 ! " 惊呼 贝蒂 和 一个 小的 颤抖 .

“蜘蛛！”贝蒂惊呼一声，不禁打了个寒颤。

" [wʌt] [pəˈzest] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] ? "
" What possessed you to take such a name ? "
" 什么 拥有 你 到 拿 这样的 一个 姓名 ? "

你为何会取这样的名字？

" [aɪˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɔːtər] [bʌg] — [ðə; ði] [aɪs] [ɪz] [nɑːt] [faːr] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ˈwɔːtər] .
" It looks like a water bug — the ice is not far removed from water .
" 它 看起来 喜欢 一个 水 漏洞 — 这 冰 是 不是 远的 已移除 从 水 .

“它看起来像一只水虫——冰离水不远。”

[hens] [ˈspaɪdər] .
Hence Spider .
因此 蜘蛛 .

因此，蜘蛛。

[duː] [juː; jʊ] [get] [emˈiː] — [ɔːr] [ðə; ði] [ˈspaɪdər] ? "
Do you get me — or the spider ? "
做 你 得到 我 — 或者 这 蜘蛛 ? "

你明白我的意思——还是明白蜘蛛的意思？

" [oʊ] , [juː; jʊ] [bɔɪz] ! " [saɪd] [greɪs] .
" **Oh , you boys !** " **sighed Grace** .
" 哦 , 你 男孩们 ! " 叹了口气 优雅 .

“哎，你们这些男孩！”格蕾丝叹了口气。

" [ˈɡɜːlz] , [ˌæɪ; ʃəl][wiː; wi] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈtiː] — [ðə; ði][aɪs] [boʊt] ? "
" **Girls , shall we consider it — the ice boat ?** "
" 女孩们 , 将 我们 考虑 它 — 这 冰 船 ? "

“姑娘们，我们考虑一下——冰船怎么样？”

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][ˈprɑːpər][ˈkeɪpər] , " [sed] [wɪl] .
" **It will be just the proper caper ,** " **said Will** .
" 它 将要 是 只是 这 恰当的 跳跃 , " 说 将要 .

“这将会是一场恰到好处的冒险，”威尔说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] [ɪn][wʌn] [loʊd] , [ænd; ənd][jər; jər][suːt] [ˈkeɪsɪz] , [tuː] .
" **We can take you all up in one load , and your suit cases , too** .
" 我们 能 拿 你 全部向上 在 一 加载 , 和 你的 套装 案例 , 也 .

“我们可以一次性把你们所有人，包括你们的行李箱都一起运上去。”

[ˈtrʌŋks] [kæn; kən][goʊ][baɪ] [ɪkˈspres] .
Trunks can go by express .
树干 能 去 经过 表达 .

行李箱可以走快递。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] — — "
Then we can stay a week or so with you in the cabin , and — — "
然后 我们 能 停留 一个 星期 或者 所以 和 你 在 这 舱 , 和 — — "

然后我们可以和你一起在小木屋里待上一个星期左右，然后——”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] — [juː; jʊ] [bɔɪz] — [huː] [sed] [soʊ] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [greɪs] [ə; eɪ][bɪt] [dɪˈfəɪəntli] .
" **You can stay — you boys — who said so ?** " **demanded Grace a bit defiantly** .
" 你 能 停留 — 你 男孩们 — WHO 说 所以 ? " 要求 优雅 一个 少量 公然挑衅 .

“你们几个男孩可以留下来——谁说的？”格蕾丝有些挑衅地问道。

" [dæd] .
" **Dad** .
" 爸爸 .

“爸爸。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
I asked him .
我 问 他 .

我问过他。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈfɜːrniʃt] [ˈkæbɪnz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][juːz] [wʌn] , [hiː; hi] [sed] .
There are several furnished cabins there , and we can use one , he said .
那里 是 一些 提供 小木屋 那里 , 和 我们 能 使用 一 , 他 说 .

他说，那里有好几间带家具的小木屋，我们可以用其中一间。

[oʊ] , [dəʊnt] [ˈwɜːri] , [wiː; wi][wəʊnt] [ˈbɑːðər] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ɡleəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
Oh , don't worry , we won't bother you , " **and he glared at his sister** .
哦 , 不 担心 , 我们 惯于 打扰 你 , " 和 他 怒目而视 在 他的 姐姐 .

“哦，别担心，我们不会打扰你的，”他怒视着妹妹。

[greɪs] [ænd; ənd] [wɪl] [dɪd][nɑːt] [ɡet] [əˈbɔːŋ] [ˈeni] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd]
Grace and Will did not get along any better than the average brother and

[ˈsɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,

格蕾丝和威尔的关系并不比一般的兄妹好多少。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈnoʊtɪd] .
" **it will be noted** .

" 它 将要 是 著名的 .

将会记录在案。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][naɪs] , " [spoʊk] [ˈdʒent(ə)l][ˈeɪmi] , [-]
" **I think it would be nice** , " **spoke gentle Amy** , [**61**]

" 我 思考 它 会 是 好的 , " 辐 温和的 艾米 , [-]

“我觉得那会很好,”温柔的艾米说道[61]

[ˈheɪsənɪŋ] [tu:; tə] [pɔ:r] [ɔɪl][a:n] [ˈtrʌblɪd] [ˈwɔ:tərz] .
hastening to pour oil on troubled waters .

加速 到 倒 油 在 麻烦 水 .

急于给动荡的局面泼油。

" [aɪˈti:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][kwɑɪt] [soʊ] [ˈloʊnsəm] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər] . "
" **It wouldn't be quite so lonesome — with the boys there** . "

" 它 不会 是 相当 所以 寂寞 — 和 这 男孩们 那里 . "

“有男孩们在身边,就不会那么孤单了。”

" [bles] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [wɪl] , [wɪð; wɪθ] [ma:k] [həˈroʊɪks] .
" **Bless you for saying that !** " **exclaimed Will , with mock heroics** .

" 保佑 你 为了 说 那 ! " 惊呼 将要 , 和 嘲笑 英雄主义 .

“谢谢你这么说!”威尔装出一副英雄的模样,大声说道。

" [ju:; jʊ][fæl; fəl][bi:; bi] [ˈdʌbli] [rɪˈpeɪd] .
" **You shall be doubly repaid** .

" 你 将 是 双倍 已偿还 .

你将获得双倍的回报。

[wi:l] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈnevər] [əˈloʊn] , [ˈeɪmi] .
We'll see that you are never alone , Amy .

出色地 看 那 你 是 绝不 独自的 , 艾米 .

我们会让你永远不会感到孤单,艾米。

" [ʃi:; ʃi] [blʌʃt] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [si:m] [dɪsˈpli:zd] .
" **She blushed , but did not seem displeased** .

" 她 脸红了 , 但 做过 不是 似乎 不高兴 .

她脸红了,但似乎并不生气。

" [ænd; ænd][æz; əz][wi:; wi] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈenihaʊ] , " [went] [ɑ:n] [wɪl] ,
" **And as we boys are going anyhow ,** " **went on Will** ,

" 和 作为 我们 男孩们 是 去 无论如何 , " 去 在 将要 ,

“反正我们几个男孩都要走了,”威尔继续说道。

" [ju:; jʊ][ˈgɜ:lz][kæn; kən] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [boʊt] , [ɔ:r][nɑ:t] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [tʃu:z] .
" **you girls can come in the ice boat , or not , just as you choose** .

" 你 女孩们 能 来 在 这 冰 船 ; 或者 不是 , 只是 作为 你 选择 .

“你们女生可以坐冰船来,也可以不来,随你们便。”

[aɪ][ˈoʊnli] [θɔ:t] [aɪˈd] [ˈɔ:fər] [aɪˈti:] . "
I only thought I'd offer it . "

我 仅有的 想法 ID 提供 它 . "

我只是想把它提供给大家。

" [ɪts] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [dɪˈkleɪd] [ˈmɑ:li] .
" **It's kind of you ,** " **declared Mollie** .

" 它是 种类 的 你 , " 声明 莫莉 .

“你真好,”莫莉说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪs] [ˈboʊtɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlʌvli] , " [vaʊtʃˈseɪft] [ˈbetɪ] .
" **I think ice boating would be lovely ,** " **vouchsafed Betty** .

" 我 思考 冰 划船 会 是 迷人的 , " 担保 贝蒂 .

“我觉得冰上帆船运动会很棒,”贝蒂肯定地说。

[ˈsi:ɪŋ] [hɜ:ɾ; hæɾ] [tʃʌmz] [ðʌs] [ɪn][ˈfeɪvər] [greɪs] [kəˈpɪtʃəleɪtɪd] .
Seeing her chums thus in favor Grace capitulated .
看到 她 朋友们 因此 在 偏爱 优雅 投降了 .

看到朋友们都如此支持格蕾丝，格蕾丝屈服了。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" All right , " she said .
" 全部 正确的 , " 她 说 .

“好的,”她说。

" [wi:l] [goʊ] , [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [bɔɪz] . " **" We'll go , with you boys . "**
" 出色地 去 , 和 你 男孩们 . "

“我们跟你们一起去。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [ˈdu:ɪŋ] [ju: ˈes][ə; eɪ][ˈfeɪvər] , [ˈi:ðər] ! " [əˈsɜ:rtɪd] [wɪl] [ə; eɪ]
" And you needn't think you are doing us a favor , either ! " asserted Will a
" 和 你 不必 思考 你 是 正在做 我们 一个 偏爱 , 任何一个 ! " 断言 将要 一个
[bit] [ˈtrʌkjələntli] .
bit truculently .
少量 蛮横地 .

“你也不必觉得你是在帮我们忙！”威尔有些蛮横地说道。

" [wi:; wi][kæn; kən][get] [ˈʌðər] [ˈgɜ:lz] .
" We can get other girls .
" 我们 能 得到 其他 女孩们 .

我们可以找其他女孩。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈkɪti] [ˈrɑ:smɔɾ] , [ˈælis] — — "
There is Kittie Rossmore , Alice — — "
那里 是 小猫 罗斯摩尔 , 爱丽丝 — — "

还有凯蒂·罗斯莫尔，爱丽丝——”

" [stɑ:p][aɪ ˈti:] !
" Stop it !
" 停止 它 !

“住手！ ”

" [kəˈmɑ:ndɪd] [greɪs] , [ænd; ənd] [wɪl] [səbˈsaɪdɪd] .
" commanded Grace , and Will subsided .
" 命令 优雅 , 和 将要 平静下来 .

“格蕾丝命令道，威尔安静了下来。”

[hi; hi] [nu:] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][ɪn] [ðæt] [streɪn] .
He knew better than to keep on in that strain .
他 知道 更好的 比 到 保持 在 在 那 拉紧 .

他很清楚，继续承受这种压力是不行的。

" [ðə; ðɪ] [boʊt] [ɪz][ə; eɪ][ˈdændɪ] , [ðoʊ] , " [hi; hi] [went] [ɑ:n] .
" The boat is a dandy , though , " he went on .
" 这 船 是 一个 花花公子 , 尽管 , " 他 去 在 .

“不过，这艘船确实很棒,”他接着说。

" [wi:; wi][kæn; kən][paɪl][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:kpɪt] [fʊl] [ʌv; əv][fɜ:r] [roʊbz] , [ænd; ənd] [-]
" We can pile the cockpit full of fur robes , and [62]
" 我们 能 桩 这 座舱 满的 的 毛皮 长袍 , 和 [-]

“我们可以把驾驶舱堆满皮草长袍，而且[62]

[wen] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɪz] [raɪt] [wi:; wi][kæn; kən] [sku:t] [ʌp][ðə; ðɪ] [leɪk] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ðɪ][bənd] ! "
when the wind is right we can scoot up the lake to beat the band ! "
什么时候 这 风 是 正确的 我们 能 溜走 向上 这 湖 到 打 这 乐队 ! "

风向合适的时候，我们可以乘船沿湖而上，抢占先机！

" [sʌtʃ] [slæn] ! " [kraɪd] [greɪs] .
" Such slang ! " cried Grace .
" 这样的 俚语 ! " 哭 优雅 .

“这是什么俚语！”格蕾丝喊道。

" [wel] , [aɪ] ['oʊnli] [ment] [hæt][bənd] — [ɔ:r] ['rʌbər] [bənd] .
" Well , I only meant hat band — or rubber band .
" 出色地 , 我 仅有的 意思是 帽子 乐队 — 或者 橡皮 乐队 .

“嗯，我指的只是帽带——或者橡皮筋。”

[ðæt] ['ɪznt] [slæn] .
That isn't slang .
那 不是 俚语 .

那不是俚语。

" [ænd; ənd][soʊ][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] .
" And so it was decided .
" 和 所以 它 曾是 决定 .

于是就这么决定了。

[wɪl] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [boʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌdə] [ænd; ənd] [rʌnə:z] , [tu:; tə][ðə; ði]
Will went on to describe the boat from the rudder and runners , to the
将要 去 在 到 描述 这 船 从 这 舵 和 跑步者 , 到 这
[seɪlz][ænd; ənd][tæk(ə)] ,
sails and tackle ,
帆 和 处理 ,

威尔接着描述了这艘船，从舵和滑轮到帆和索具，一一列举出来。

[moʊst][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [ɡri:k] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɡɜ:lz] .
most of it being as Greek to the girls .
最多 的 它 存在 作为 希腊语 到 这 女孩们 .

对女孩们来说，大部分内容都像希腊语一样晦涩难懂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tu:; tə] [su:n] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ][kra:ft][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] .
But they made up their minds to soon learn how to run a craft on the ice .
但 他们 制成 向上 他们的 思想 到 很快 学习 如何 到 跑步 一个 工艺 在 这 冰 .

但他们下定决心要尽快学会如何在冰上驾驶船只。

" [ænd; ənd] [ɪf] [θɪŋz] [ɡoʊ] [raɪt] [aɪl] [su:n] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [wʌn][ðæn; ðən][ðə; ði]['spaɪdə] ,
" And if things go right I'll soon have a better one than the Spider ,
" 和 如果 事物 去 正确的 患病的 很快 有 一个 更好的 一 比 这 蜘蛛 ,
“如果一切顺利，我很快就会拥有一辆比蜘蛛更好的车。”

" [dɪ'klerd] [wɪl] , [æz; əz][hi:; hi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
" declared Will , as he prepared to take his leave .
" 声明 将要 , 作为 他 准备 到 拿 他的 离开 .

“威尔说完，便准备离开。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [baɪ] [ə'hʌðər] ? " [æskt] [greɪs] .
" You mean you are going to buy another ? " asked Grace .
" 你 意思是 你 是 去 到 买 其他 ? " 问 优雅 .

“你是说你还要再买一个？”格蕾丝问道。

" [noʊ] , [nɑ:t] [baɪ] — [meɪk] [wʌn] — [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [sər'praɪz] , [tu:] , [let][,em 'i:] [tel]
" No , not buy — make one — and it will be a surprise , too , let me tell
" 不 , 不是 买 — 制作 — — 和 它 将要 是 一个 惊喜 , 也 , 让 我 告诉
[ju:; jʊ] ! " you ! " ! " ! "
你 ! ! !

“不，别买——自己做一个——而且我告诉你，它也会给你带来惊喜！”

" [haʊ] ? " [æskt] ['beti] , ['ɪnrəstɪd] .
" **How ?** " **asked Betty , interested** .
" 如何 ? " 问 贝蒂 , 感兴趣的 .

“怎么做到的？”贝蒂饶有兴趣地问道。

" [oʊ] , [ju:l] [si:] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] .
" **Oh , you'll see when the time comes** .
" 哦 , 你会 看 什么时候 这 时间 来 .

“哦，到时候你就知道了。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['si:kret] .
It's a secret .
它是 一个 秘密 .

这是个秘密。

" [ðɪs] ['næt(ə)rəli] [raʊzd] [ðə; ði] [kɪjəri'ɑ:səti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜ:lz] , [bʌt; bət] [wɪl] , ['hævɪŋ] [ə'kɑ:mplɪʃt]
" **This naturally roused the curiosity of the girls , but Will , having accomplished**
" 这 自然 唤醒 这 好奇心 的 这 女孩们 , 但 将要 , 拥有 完成

[hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðæt] ,
his purpose in doing that ,
他的 目的 在 正在做 那 ,

“这自然引起了女孩们的好奇心，但威尔在达到他的目的之后，

[rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [tɔ:k] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] [left] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] , [fræŋk] ['hævɪŋ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm]
refused to talk further and left in a hurry , Frank having called for him
拒绝 到 讲话 更远 和 左边 在 一个 匆忙 , 坦率 拥有 称为 为了 他

.
:
.

他拒绝继续交谈，匆匆离开，因为弗兰克叫他去了。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['gɜ:lz] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['meni] ['dɪ:terlɪz] [jet] [tu:; tə] [bi:; bi] ['setld] ,
As for the girls , there were many details yet to be settled ,
作为 为了 这 女孩们 , 那里 是 许多 细节 然而 到 是 定居 ,

至于那些女孩，还有许多细节需要敲定。

['i:v(ə)n] [ðoo] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['klooðɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] , [ɪn] [ə; eɪ]
even though the matter of food and clothing had been decided , in a
甚至 尽管 这 事情 的 食物 和 衣服 有 到过 决定 , 在 一个

['mezər] .
measure .
措施 .

尽管食物和衣服的问题在某种程度上已经得到解决。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑ:lʊd] ['mɪstər] . [fɔ:rd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [-]
In the days that followed Mr . Ford reported [63]
在 这 天 那 随后 先生 . 福特 据报道 [-]

随后几天，福特先生报告说[63]

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ted] ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə]
that he had succeeded in getting Ted Franklin and his wife to go to
那 他 有 成功了 在 获得 泰德·富兰克林 和 他的 妻子 到 去 到

[ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] ,
the lumber camp ,
这 木材 营 ,

他成功地让泰德·富兰克林和他的妻子去了伐木营。

[tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪnz] [ænd; ənd] [ə'su:m] [tʃɑ:rdʒ] [æz; əz] [ker] - ['teɪkərz] .
to live in one of the cabins and assume charge as care - takers .
到 居住 在 一 的 这 小木屋 和 认为 收费 作为 关心 - 接受者 .

住在其中一间小木屋里，并担任管理员。

" [ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈkæbɪn][ɔːl] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ˈgɜːlz] , " [ðə; ði] [ˈlɪər] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə]
" **They'll have a cabin all ready for you girls , " the lawyer had said to**
" 他们会 有 一个 舱 全部 准备好 为了 你 女孩们 , " 这 律师 有 说 到
[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
his daughter .
他的 女儿 .

“他们会为你们女孩准备好小木屋的,”律师曾对女儿说。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [nɪr] [ðerz] , [ænd; ənd] [ɪf] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ][ʌp][fɔːr; fər]
" **It will be near theirs , and if Will and the boys want to go up for**
" 它 将要 是 靠近 他们的 , 和 如果 将要 和 这 男孩们 想 到 去 向上 为了
[wiːk] - [ˈendz] ,
week - ends ,
星期 - 结束 ,

“它离他们家很近, 如果威尔和孩子们想周末去那里,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkæbɪn] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz] . "
there is a cabin they can use . "
那里 是 一个 舱 他们 能 使用 . "

他们可以住一间小木屋。

" [bʌt; bət] , [ˈdædi] , [tel] [wɪl] [nɑːt][tuː; tə] [ˈbɑːðər] [juː ˈes] .
" **But , Daddy , tell Will not to bother us .**
" 但 , 爸爸 , 告诉 将要 不是 到 打扰 我们 .

“但是, 爸爸, 请告诉威尔不要来打扰我们。”

[ˈhiːz] [ʃʊr] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtrɪks] . "
He's sure to play some kind of tricks . "
他是 当然 到 玩 一些 种类 的 技巧 . "

他肯定会耍些花招。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ˈgɜːlz][kæn; kən] [lʊk] [ˈæftər] [jɔːrˈselvz] .
" **Oh , I guess you girls can look after yourselves .**
" 哦 , 我 猜测 你 女孩们 能 看 后 你们自己 .

“哦, 我想你们女孩子都能照顾好自己。”

[naʊ] , [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [jɔːrˈselvz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [θɪŋz] [ʌp][ðer; ðər] — — "
Now , about getting yourselves and your things up there — — "
现在 , 关于 获得 你们自己 和 你的 事物 向上 那里 — — "

现在, 说说你们如何把自己和行李搬上去——”

" [wiːv] [əˈreɪndʒd] [əˈbaʊt] [ɑːrˈselvz] , " [sed] [ɡreɪs] .
" **We've arranged about ourselves , " said Grace .**
" 我们已经 安排 关于 我们自己 , " 说 优雅 .

“我们已经安排好自己的事情了,”格蕾丝说。

" [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [boʊt] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
" **We're going in the ice boat up the river .**
" 是 去 在 这 冰 船 向上 这 河 .

“我们要乘冰船沿河而上。”

[bʌt; bət][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈtrʌŋks] — — "
But our trunks — — "
但 我们的 树干 — — "

但是我们的树干——”

" [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈɪpt] .
" **I'll have them shipped .**
" 患病的 有 他们 已发货 .

我会安排人把它们运过来。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsɒs][sent][æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrki:pər] [ðer; ðər][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['kæbɪn]
I have also sent an order to the storekeeper there to supply the cabin
我 有 还 发送 一个 命令 到 这 店主 那里 到 供应 这 舱
[wɪð; wɪθ] [stɑ:k] [prə'vɪʒnz] .
with stock provisions .
和 库存 条款 .

我还向那里的仓库管理员下达了订单，要求为小屋供应物资。

[ðə; ði] ['ʌðər] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [ni:d] [ðem; ðəm] .
The others you can buy as you need them .
这 其他的 你 能 买 作为 你 需要 他们 .

其他的可以按需购买。

[naʊ] [aɪ] [ges] [ðæts] [ɔ:l] . "
Now I guess that's all . "
现在 我 猜测 那就是 全部 . "

我想，这就是全部内容了。

" [ɪz]['mɪstər] . ['dʒælɒs] ['kʌtɪŋ] ['eni] [mɔːr] [tri:z] ? "
" Is Mr . Jallow cutting any more trees ? "
" 是 先生 . 贾洛 切割 任何 更多的 树木 ? "

“贾洛先生还在砍树吗？”

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['stɑ:pɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" Yes , and I haven't succeeded in stopping him .
" 是的 , 和 我 还没有 成功了 在 停止 他 .

“是的，我没能阻止他。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['trʌb(ə)] — [ʌv; əv][ə; eɪ]['li:g(ə)][kaɪnd]['oʊnli] , " [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪz; ɪz]
There may be trouble — of a legal kind only , " he hastened to assure his
那里 可能 是 麻烦 — 的 一个 合法的 种类 仅有的 , " 他 加快 到 保证 他的
[dɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

“可能会有些麻烦——但只是法律上的麻烦，”他赶紧向女儿保证道。

[hu:] [lʊkt] [ə'lɑ:rmɪd] .
who looked alarmed .
WHO 看起来 惊慌 .

他看起来很惊慌。

" [dəunt] ['wɜ:ri] .
" Don't worry .
" 不 担心 .

“不用担心。

['oʊnli] [ɪf] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌŋ] [ə'krɔːs] [ðæt] ['pædi] [mə'loʊn] [ʌp][ðer; ðər] — [ðæt] [oʊld]
Only if you should happen to run across that Paddy Malone up there — that old
仅有的 如果 你 应该 发生 到 跑步 穿过 那 稻田 马龙 向上 那里 — 那 老的
['lʌmbərmən] — [hoʊld][ɑ:n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
lumberman — hold on to him ,
伐木工 — 抓住 在 到 他 ,

只有当你碰巧遇到帕迪·马龙——那个老伐木工——的时候，才要抓住他。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . [-]
or at least get him to communicate with me . [64]
或者 在 至少 得到 他 到 交流 和 我 . [-]

或者至少让他跟我沟通。 [64]

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] [aɪ][kæn; kən] [bi:t] [ðɪs] ['dʒælɒs] . "
With his testimony I can beat this Jallow . "
和 他的 见证 我 能 打 这 贾洛 . "

有了他的证词，我就能打败贾洛。

" [aɪ][hoʊp][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] , " [əb'zɜːrvd] [greɪs] .

" **I hope we can find him , " observed Grace .**
" 我 希望 我们 能 寻找 他 , " 观察到 优雅 .

“我希望我们能找到他，”格蕾丝说道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['siːmɪŋli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [brɪ'fɔːr] ['staːtɪŋ] [ɔːf]
There were seemingly a hundred and one things to do before starting off
那里 是 似乎 一个 百 和 一 事物 到 做 前 开始 离开

[fɔːr; fər][kæmp] ,
for camp ,
为了 营 ,

出发去露营之前，似乎有一百零一件事要做。

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [ðeɪ] [ɡɔːt] [dʌn] .
but somehow they got done .
但 不知何故 他们 得到 完毕 .

但不知怎么的，他们还是完成了。

[ˈbetɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪzi] , [fɔːr; fər] [ðooʊ] [greɪs] [hæd; həd] [ɪˈnɪʃieɪtɪd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
Betty was very busy , for though Grace had initiated the idea of the camp ,
贝蒂 曾是 非常 忙碌的 , 为了 尽管 优雅 有 启动 这 主意 的 这 营 ,

贝蒂非常忙，因为尽管夏令营的想法是格蕾丝提出的，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] ['kæptɪn] [ˈnæt(ə)rəli] [ə'suːmd] [ðə; ði] [ˈliːdərʃɪp] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ˈdʒen(ə)rəli][dɪd] .
the Little Captain naturally assumed the leadership , as she generally did .
这 小的 队长 自然 假定 这 领导 , 作为 她 一般来说 做过 .

小船长自然而然地承担起了领导角色，就像她平时那样。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [raɪdz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [boʊt] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ˈveri]
The girls had two or three rides in the ice boat , and liked the experience very
这 女孩们 有 二 或者 三 骑行 在 这 冰 船 , 和 喜欢 这 经验 非常
[mʌt]] .
much .
很多 .

女孩们乘坐了两三次冰船，非常喜欢这种体验。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnɔːv(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n] ['glɑɪdɪŋ] [ˈooʊər][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] ['sɜːrfɪs] [brɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [stɪf] [wɪnd] .
It was a novel sensation gliding over the frozen surface before a stiff wind .
它 曾是 一个 小说 感觉 滑翔 超过 这 冷冻 表面 前 一个 僵硬的 风 .

在凛冽的寒风中滑过冰面，这是一种新奇的感觉。

[ænd; ənd] [ˈriːəli] [ðə; ði] [boɪz] ['mænɪdʒd] [ðə; ði][ˈspaɪdər] [ˈveri] [wel] .
And really the boys managed the Spider very well .
和 真的 这 男孩们 管理 这 蜘蛛 非常 出色地 .

孩子们驾驶蜘蛛战机真的非常出色。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprəʊtest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [neɪm] ,
In spite of the protest of the girls , they refused to change the name ,
在 尽管如此 的 这 反对 的 这 女孩们 , 他们 拒绝 到 改变 这 姓名 ,

尽管女孩们抗议，他们还是拒绝更改名字。

[ɪːv(ə)n] [ɪg'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmprəmaɪz] [ʌv; əv] ['kɑːbweb] , [wɪt] [greɪs] [dɪ'klerd] [kwɑɪt] [poʊ'etɪkl] .
even ignoring the compromise of Cobweb , which Grace declared quite poetical .
甚至 忽略 这 妥协 的 蛛网 , 哪个 优雅 声明 相当 诗意的 .

即使忽略了 Cobweb 的妥协，Grace 也称赞它很有诗意。

[ðə; ði] [deɪ] [set][fɔːr; fər][ðə; ði][staːrt] [brɔːt] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
The day set for the start brought disappointment ,
这 天 放 为了 这 开始 带来 失望 ,

原定的开赛日却令人失望。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [dɪ'zaɪrd] , [ænd; ənd] ,
for the wind blew in exactly the opposite direction desired , and ,
为了 这 风 吹 在 确切地 这 对面的 方向 想要的 , 和 ,
因为风向与预期完全相反, 而且,

[æftər] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æftər'nuːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] .
after waiting until late afternoon for a change , the trip was given up .
后 等待 直到 晚的 下午 为了 一个 改变 , 这 旅行 曾是 给定 向上 .
等到傍晚时分, 情况有所好转, 但最终还是放弃了这次旅行。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [aɪ'tiː] [gruː] ['kəʊldə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
But in the night it grew colder , which was good for the condition of the
但 在 这 夜晚 它 生长 更冷 , 哪个 曾是 好的 为了 这 状况 的 这
[aɪs] ,
ice ,
冰 ,
但夜里气温下降, 这对冰层的状况有利。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['ɪftɪd] .
and the wind shifted .
和 这 风 转移 .
风向变了。

[aɪ'tiː] [bluː] [streɪt] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [təːrd] [ðə; ði]['dɪstənt] ['lʌmbər] [kæmp] ,
It blew straight up the river toward the distant lumber camp ,
它 吹 直的 向上 这 河 朝向 这 遥远 木材 营 ,
它径直逆流而上, 朝着远处的伐木营地吹去。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [wʌz; wəz][ə'stəː] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊs]
and early the next morning Will was astir to make sure there would be no
和 早期的 这 下一个 早晨 将要 曾是 搅拌 到 制作 当然 那里 会 是 不
[dɪ'leɪ] .
delay .
延迟 .
第二天一大早, 威尔就起床了, 确保不会耽误任何事。

[ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['mɒlɪz] ['boʊthaʊs] , [wer] [ðə; ði]['spɑɪdər][wʌz; wəz] [muəd] .
The start was made from Mollie's boathouse , where the Spider was moored .
这 开始 曾是 制成 从 莫莉的 船屋 , 在哪里 这 蜘蛛 曾是 系泊 .
比赛从莫莉的船屋出发, 蜘蛛号就停泊在那里。

[ðə; ði] ['sjuːtkeɪsɪz] [-]
The suitcases [65]
这 行李箱 [-]
行李箱[65]

[wɜːr; wər] [paɪld] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]
were piled in the forward part of the cockpit , which was well provided with
是 堆积 在 这 向前 部分 的 这 座舱 , 哪个 曾是 出色地 假如 和
[rʌgz] .
rugs .
地毯 .
被堆放在驾驶舱的前部, 那里铺满了地毯。

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['ælən] [æt; ət][ðə; ði] [helm] , [ænd; ənd] [wɪl] [ænd; ənd] [fræŋk] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][seɪl] ,
Then with Allen at the helm , and Will and Frank to look after the sail ,
然后 和 艾伦 在 这 舵 , 和 将要 和 坦率 到 看 后 这 帆 ,
然后由艾伦掌舵, 威尔和弗兰克负责照看帆,

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] .
the girls took their places .
这 女孩们 采取 他们的 地方 .
女孩们各就各位。

" [ɔ:ɪ] [ə'bo:rd] ! " [kraɪd] [wɪl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd][hɜ:r; hə(r)] [tʃʌmz] .
" **All aboard ! " cried Will , looking at his sister and her chums .**
" 全部 船上 ! " 哭 将要 , 寻找 在 他的 姐姐 和 她 朋友们 :
"全体上车！"威尔看着他的妹妹和她的朋友们喊道。

" [hoʊld][fæst] , ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] !
" **Hold fast , everybody !**
" 抓住 快速地 , 大家 !
"大家坚持住！"

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ʃʌv] [ɔ:f] , ['æləŋ] ? "
Shall I shove off , Allen ? "
将 我 推 离开 , 艾伦 ? "
我该走了吗，艾伦？

" [jes] !
" **Yes !**
" 是的 !
"是的！"

" [ðə; ði] [boʊt] [ɡlaɪdɪd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['frozen(ə)n]['rɪvə(r)] .
" **The boat glided out into the middle of the frozen river .**
" 这 船 滑翔 出去 进入 这 中间 的 这 冷冻 河 :
"小船滑行到冰封的河中央。"

[ðə; ði] [waɪnd] [kɔ:t] [ðə; ði] [seɪl] , [aɪ 'ti:] [kɜ:rvd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɑ:də(r)] [ʌt] [ə'hed] , ['ɡæðərɪŋ]
The wind caught the sail , it curved out , and the Spider shot ahead , gathering
这 风 捕捉 这 帆 , 它 弯曲 出去 , 和 这 蜘蛛 射击 前方 , 采集
[spi:d] ['evri] ['sekənd] .
speed every second .
速度 每一个 第二 :
风吹动了风帆，风帆向外弯曲，蜘蛛号向前疾驰，速度每秒都在加快。

" [wɪə(r)] [ɔ:f] ! " [kraɪd] ['betɪ] , ['weɪvɪŋ] [hɜ:r; hə(r)][hændz][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [si:]
" **We're off ! " cried Betty , waving her hands to those who had come to see**
" 是 离开 ! " 哭 贝蒂 , 挥手 她 双手 到 那些 WHO 有 来 到 看
[ðem; ðəm][sta:rt] .
them start .
他们 开始 :
"出发啦！"贝蒂喊道，一边向前来观看他们出发的人们挥手。

" [ɡʊd] - [baɪ] !
" **Good - bye !**
" 好的 - 再见 !
"再见！"

[ɡʊd] - [baɪ] ! " [wʌz; wəz] ['kɔ:rəst] ['oʊvə(r)][ænd; ənd]['oʊvə(r)] [ə'gen] .
Good - bye ! " was chorused over and over again .
好的 - 再见 ! " 曾是 齐声说道 超过 和 超过 再次 :
"再见！"这句话一遍又一遍地被重复着。

[æz; əz]['eɪmi] [weɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃi:; ʃɪ]['lɪt(ə)] [dri:md] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [teɪk] [pleɪs]
As Amy waved with the others she little dreamed what a change would take place
作为 艾米 挥手 和 这 其他的 她 小的 梦见 什么 一个 改变 会 拿 地方
[ɪn][hɜ:r; hə(r)][laɪf] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [daɪ(r)] ['di:pdeɪl] [ə'gen] . [-]
in her life before she saw dear Deepdale again . [66]
在 她 生活 前 她 锯 亲爱的 迪普戴尔 再次 : [-]
艾米和其他人一起挥手告别，她做梦也想不到，在她再次见到亲爱的迪普戴尔之前，她的人生将会发生怎样的变化。
[66]

[ˈtʃæptər] [viːərɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] [spɪl]
A SPILL
一个 洒

泄漏

[streɪt] [ʌp] [ðə; ði] - [ˈrɪvər] [fluː] [ðə; ði] [ˈspaɪdə] . [krɔːld] [wʊd] [pərˈhæps] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɔːr]
Straight up the Argono River flew the Spider . Crawled would perhaps be a more
直的 向上 这 - 河 飞翔 这 蜘蛛 . 爬行 会 也许 是 一个 更多的
[əˈprəʊpriət] [tɜːrm] ,
appropriate term ,
合适的 学期 ,

蜘蛛径直沿着阿尔戈诺河逆流而上。或许用“爬行”来形容更为贴切。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnsekt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪs] [bəʊt] [dɪd] [nɑːt] [krɔːl] — [aɪ ˈtiː] [ˈlɪtərəli] [fluː] .
considering the insect , but the ice boat did not crawl — it literally flew .
考虑 这 昆虫 , 但 这 冰 船 做过 不是 爬行 — 它 字面上地 飞翔 .
考虑到昆虫的情况，但冰船不是爬行的——它是飞起来的。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ˈɡlɔːriəs] ! " [kraɪd] [ˈmɑːli] , [wɪð; wɪθ] [ˈjaɪnɪŋ] [aɪz] ,
" **Oh , this is just glorious !** " **cried Mollie , with shining eyes ,**
" 哦 , 这 是 只是 辉煌 ! " 哭 莫莉 , 和 灼灼 眼睛 ,
“哦，这真是太棒了！”莫莉眼睛闪闪发光地喊道。

[æz; əz] [iː; ji] [kraʊtʃt] [daʊn] [əˈmɪd] [ðə; ði] [rʌgz] [nɪr] [wɪl] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈhed] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪt]
as she crouched down amid the rugs near Will , and looked ahead at the white
作为 她 蹲着 向下 之中 这 地毯 靠近 将要 , 和 看起来 前方 在 这 白色的
, [aɪsɪ] [stretʃ] .
, icy stretch .
, 冰冷的 拉紧 .

她蹲在威尔附近的毯子中间，望着前方那片冰冷的白色区域。

" [ɪts] [ðə; ði] [moʊst] [ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbl] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈmoʊ(ə)n] [aɪ] [ˈevər] [ɪˈmædʒɪnd] [kʊd; kəd] [biː; bi] , " [sed]
" **It's the most comfortable form of motion I ever imagined could be ,** " **said**
" 它是 这 最多 舒服的 形式 的 运动 我 曾经 想象 可以 是 , " 说
[ˈbeti] .
Betty .
贝蒂 .

“这是我所能想象到的最舒适的运动方式，”贝蒂说。

" [aɪm] [soʊ] [ɡlæd] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , [wɪl] .
" **I'm so glad you thought of it , Will .**
" 我是 所以 高兴的 你 想法 的 它 , 将要 .
“威尔，你想到这一点真是太好了。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [wɜːrld] . "
I wouldn't have missed it for worlds . "
我 不会 有 错过 它 为了 世界 . "
就算给我世界冠军，我也不会错过它。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tuː] [swɪft] [fɔːr; fər] [em ˈiː] , " [kənˈfest] [ˈeɪmi] .
" **It's a little too swift for me ,** " **confessed Amy .**
" 它是 一个 小的 也 迅速 为了 我 , " 坦白 艾米 .
“对我来说有点太快了，”艾米坦白道。

" [swɪft] !
" **Swift !**
" 迅速 !
“迅速！”

[aɪ] [wɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][gʊʊ][ˈfæstər] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɑːli] .
" **I wish we could go faster ! " exclaimed Mollie .**
" 我 希望 我们 可以 去 快点 ！ " 惊呼 莫莉 。

“我真希望我们能开得更快！”莫莉惊呼道。

" [wi:l] [gʊʊ][ˈfæstər] [su:n] , [wen] [wiː; wi][get] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bend] , " [spʊʊk] [ˈælən] .
" **We'll go faster soon , when we get around the bend , " spoke Allen .**
" 出色地 去 快点 很快 , 什么时候 我们 得到 大约 这 弯曲 , " 辐 艾伦 。

“我们过了弯道之后速度就会更快了，”艾伦说道。

" [ðen] [wi:l] [get][ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wind] , [ænd; ənd] [ðen] — — "
" **Then we'll get the full force of the wind , and then — — "**
" 然后 出色地 得到 这 满的 力量 的 这 风 , 和 然后 — — "

“然后我们会感受到风的全部威力，然后——”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][ˈgɜːlz] [wɪl] [-]
" **Yes , and then will be the time you girls will [67]**
" 是的 , 和 然后 将要 是 这 时间 你 女孩们 将要 [-]

“是的，然后就是你们女孩们[67]的时候了”

[hæv; həv][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn] , [ˈiːv(ə)n][baɪ][jʊʊ; jər] [ˈaɪ.lɪdz] , " [dɪˈkleɪd] [wɪl] .
have to hang on , even by your eyelids , " declared Will .
有 到 悬挂 在 , 甚至 经过 你的 眼睑 , " 声明 将要 。

“你甚至得用眼皮撑着才能坚持下去，”威尔说道。

" [ju:l] [siː] ！ "
" **You'll see ! "**
" 你会 看 ！ "

“你会看到的！ ”

" [ʊʊ] , [ɪz][aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈskerɪ] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] ? " [æskt] [greɪs] .
" **Oh , is it as scary as all that ? " asked Grace .**
" 哦 , 是 它 作为 可怕的 作为 全部 那 ? " 问 优雅 。

“哦，真有那么可怕吗？”格蕾丝问道。

" [juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd] , " [dɪˈkleɪd] [fræŋk] , [ˈsuːðɪŋli] .
" **You won't mind , " declared Frank , soothingly .**
" 你 惯于 头脑 , " 声明 坦率 , 舒缓地 。

“你不会介意的，”弗兰克安慰道。

" [ˈhiːz] [ˈʊʊnli] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [sker] [juː; jʊ] .
" **He's only trying to scare you .**
" 他是 仅有的 尝试 到 吓 你 。

他只是想吓唬你。

" [ˈeɪmi] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] [ˈtɪmɪd] ,
" **Amy looked a bit timid ,**
" 艾米 看起来 一个 少量 胆小 ,

艾米看起来有点胆怯，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌriːəʃʊɪŋ] [glæns] [frʌm; frəm] [ˈbetɪ] [pʊt][hɜːr; hər][æt; ət][hɜːr; hər] [iːz] [wʌns] [mɔːr] .
but a reassuring glance from Betty put her at her ease once more .
但 一个 令人安心 瞥一眼 从 贝蒂 放 她 在 她 舒适 一次 更多的 。

但贝蒂一个令人安心的眼神让她再次放松下来。

[ˈtruːli] [ðə; ði][aɪs] [boʊt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kleɪmd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
Truly the ice boat was all that the boys had claimed for it .
真的 这 冰 船 曾是 全部 那 这 男孩们 有 声称 为了 它 。

冰船的确如男孩们所说的那样。

[ˈruːmiˌrɒmi] , [æz; əz][aɪs] [ˈboʊts] [ɡoʊ] , [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd] [ˈspiːdi] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ]
Roomy , **as ice boats go** , **comfortable and speedy** , **it was really a**
宽敞 , 作为 冰 船 去 , 舒服的 和 迅速 , 它 曾是 真的 一个
[praɪz] .
prize .
奖 .

就冰船而言，它空间宽敞、舒适快捷，真是一艘难得的宝贝。

" [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrɪv] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] , [bɔɪz] , " [sed] [ˈmɑːli] ,
You deserve a vote of thanks , boys , " said Mollie ,
" 你 应得 一个 投票 的 谢谢 , 男孩们 , " 说 莫莉 ,
“孩子们，你们值得被感谢，”莫莉说道。

[æz; əz][ðə; ði] [ɑːrp] [waɪnd] [ˈbraɪnd] [ðə; ði][ˈroʊzɪz][ɪn][hɜːr; hər] [tʃiːks] .
as the sharp wind brightened the roses in her cheeks .
作为 这 锋利的 风 明亮 这 玫瑰 在 她 脸颊 .
凛冽的寒风吹得她脸颊上的红晕更加鲜艳。

" [liːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][jɔːr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʌdli] , " [dɪˈklerd] [wɪl] .
Leave it to your Uncle Dudley , " declared Will .
" 离开 它 到 你的 叔叔 达德利 , " 声明 将要 .
“交给达德利叔叔吧，”威尔说道。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [juːd] [laɪk] [aɪ ˈtiː] . "
I told you that you'd like it . "
" 我 讲述 你 那 你会 喜欢 它 . "
“我早就跟你说过你会喜欢的。”

" [hɪr] ! " [kraɪd] [greɪs] , [ˈtɔːsɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈtʃɔːklət] .
Here ! " cried Grace , tossing him a chocolate .
" 这里 ! " 哭 优雅 , 抛掷 他 一个 巧克力 .
“给你！”格蕾丝喊道，扔给他一块巧克力。

" [oʊ] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][hɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
Oh ! " he cried , as it hit him in the face ,
" 哦 ! " 他 哭 , 作为 它 打 他 在 这 脸 ,
“哦！”他叫了一声，因为球打在了他的脸上。

" [wens] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [floʊ] [ʌv; əv] [ˈsɪstərli] [ˈkaɪndnəs] . "
whence this sudden flow of sisterly kindness . "
" 何处 这 突然 流动 的 姐妹情谊 仁慈 . "
“由此便涌现出这股突如其来的姐妹情谊。”

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ˈθɔːtʃlənəs] [ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] , " [sed] [greɪs] .
As a reward for your thoughtfulness in providing the boat , " said Grace .
" 作为 一个 报酬 为了 你的 深思熟虑 在 提供 这 船 , " 说 优雅 .
“为了感谢你体贴地提供了这艘船，”格蕾丝说道。

" [ðæt] [miːnz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ,
That means I'll have to look out ,
" 那 方法 患病的 有 到 看 出去 ,
“这意味着我得小心点，”

[ɔːr] [ʃiːl] [biː; bi] [ˈwɑːntɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [brɪˈfɔːr] [naɪt] , " [spoʊk] [wɪl] .
or she'll be wanting me to do something more before night , " spoke Will .
或者 壳 是 想要 我 到 做 某物 更多的 前 夜晚 , " 辐 将要 .
“否则她会在晚上之前想让我做更多的事情，”威尔说道。

" [aɪ][hʊp][ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] [hæz; həz][fairz] [ˈlaɪtɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæbɪn] , " [rɪˈmaːkt] [greɪs] [ˈæftər]
" **I hope Mr . Franklin has fires lighted in our cabin , " remarked Grace after**
" 我 希望 先生 : 富兰克林 有 火灾 照明 在 我们的 舱 , " 评论 优雅 后
[ə; eɪ][bɪt] .
a bit .
一个 少量 :

“我希望富兰克林先生已经在我们的小屋里生了火,”过了一会儿, 格蕾丝说道。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈriːəl] [ˈtʃɪli] , [aɪm][əˈfreɪd] ,
" **It will be real chilly , I'm afraid ,**
" 它 将要 是 真实的 寒冷 , 我是 害怕的 ,
恐怕会很冷。

" [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər] [ˈveri] [bɪˈkʌmɪŋ] [fəːz][ˈkloʊzər] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
" **and she drew her very becoming furs closer about her .**
" 和 她 画 她 非常 成为 毛皮 更近 关于 她 :
她将自己非常合身的皮草裹得更紧了些。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [-]
Her face was [68]
她 脸 曾是 [-]

她的脸[68]

[freɪmd] [ɪn][ðəm; ðəm] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [æz; əz][ˈælən] [sed] , " [laɪk][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ɑːn][ə; eɪ]
framed in them , and she looked , as Allen said , " like a picture on a
框 在 他们 , 和 她 看起来 , 作为 艾伦 说 , " 喜欢 一个 图片 在 一个
[ˈmæɡəziːn] [ˈkʌvər] . "
magazine cover . "
杂志 覆盖 : "
她被框在里面, 正如艾伦所说, 她看起来“就像杂志封面上的照片”。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [tuː; tə] [fiːl] [ˈkɒmplɪməntɪd] [ɔːr][nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈfest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf]
" **I don't know whether to feel complimented or not , " she confessed with a laugh**
" 我 不 知道 无论 到 感觉 赞扬 或者 不是 , " 她 坦白 和 一个 笑
:
:
:

“我不知道该不该觉得受到了赞扬,”她笑着坦白道。

" [aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [aɪm][kəʊld] - [diː] - [diː] - [diː] - [diː] !
" **I only know I'm cold - d - d - d - d !**
" 我 仅有的 知道 我是 寒冷的 - d - d - d - d !
我只知道我好冷啊!

- !
Burrrrr !
- !

嘶嘶!

" [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [ˈʃɪvəd] .
" **and she shivered .**
" 和 她 瑟瑟发抖 :

她打了个寒颤。

" [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [æz; əz][wɔːrm][æz; əz] [ˈskertɪŋ] , " [sed] [ˈælən] .
" **It isn't as warm as skating , " said Allen .**
" 它 不是 作为 温暖的 作为 溜冰 , " 说 艾伦 :
“这不如滑冰那么暖和,”艾伦说。

" [bʌt; bət][pər'hæps] [ðɪs] [meɪ] [help] , " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɑ:ks]
" **But perhaps this may help** , " **and with one hand he took from a box**
" 但 也许 这 可能 帮助 , " 和 和 一 手 他 采取 从 一个 盒子
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,
a long ,
一个 长的 ,

“但或许这会有帮助,”说着,他一只手从一个盒子里拿出一根长长的.....

[raʊnd] ['ɑ:bdʒekt] .
round object .
圆形的 目的 .

圆形物体。

" [ɪts] [ə; eɪ][ˈvækju:m][ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv][hɑ:t] ['kɔ:fi] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **It's a vacuum bottle of hot coffee** , " **he explained** .
" 它是 一个 真空 瓶子 的 热的 咖啡 , " 他 解释 .

“这是一个真空包装的热咖啡瓶,”他解释道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ləst] ['mɪnɪt] , [ɔ:r][aɪ'd][hæv; həv] [brɔ:t] [tʃɔ:klət] , [greɪs] . "
" **I didn't think , until the last minute , or I'd have brought chocolate , Grace** . "
" 我 没有 思考 , 直到 这 最后的 分钟 , 或者 ID 有 带来 巧克力 , 优雅 . "

“直到最后一刻我才想到,不然我就带巧克力来了,格蕾丝。”

" [oʊ] , ['kɔ:fi] [wɪl] [du:][dʒʌst][æz; əz] [wel] !
" **Oh , coffee will do just as well !**
" 哦 , 咖啡 将要 做 只是 作为 出色地 !

“哦,咖啡也一样好! ”

" [ʃi:; ji] ['heɪsnd] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] .
" **she hastened to assure him** .
" 她 加快 到 保证 他 .

她赶紧向他保证。

" [aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['fɪvəz] [ə'wei] . "
" **It is just what I want to drive the shivers away** . "
" 它 是 只是 什么 我 想 到 驾驶 这 颤抖 离开 . "

“这正是我想要的,可以驱散我的寒意。”

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [kʌps] [ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [ʌðər] [bɑ:ks] , " [sed] ['æləŋ] [tu:; tə] [fræŋk] .
" **There are some cups there in that other box** , " **said Allen to Frank** .
" 那里 是 一些 杯子 那里 在 那 其他 盒子 , " 说 艾伦 到 坦率 .

“另一个盒子里有一些杯子,”艾伦对弗兰克说。

" [ɪf] [ju:l] [get][ðem; ðəm][aʊt] , [ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] [ə'raʊnd] . "
" **If you'll get them out , and pass the refreshments around** . "
" 如果 你会 得到 他们 出去 , 和 经过 这 茶点 大约 . "

“如果你能把他们弄出来,再分发一下茶点就好了。”

" ['hæpi] [tu:; tə][ə'blaɪdʒ] ! " [ɪk'skleɪnd] [fræŋk] .
" **Happy to oblige !** " **exclaimed Frank** .
" 快乐的 到 必须 ! " 惊呼 坦率 .

“乐意效劳! ”弗兰克说道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɔ:'redi] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:fi] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lɔɪər] .
" **There is sugar and milk already in the coffee** , " **explained the young lawyer** .
" 那里 是 糖 和 牛奶 已经 在 这 咖啡 , " 解释 这 年轻的 律师 .

“咖啡里已经有糖和牛奶了,”这位年轻的律师解释说。

" [aɪ] [hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ˈɑ:bdʒekt] .
" **I hope none of you object** .
" 我 希望 没有任何 的 你 目的 .

我希望你们中没有人反对。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sɪpɪŋ] [ðə; ði][hɑ:t]
" **They did not , as it developed , and soon they were sipping the hot**
" 他们 做过 不是 , 作为 它 发达 , 和 很快 他们 是 啜饮 这 热的
[ˈbeɪvərɪdʒ] [waɪl] [ˈɡlaɪdɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] ,
beverage while gliding along ,
饮料 尽管 滑翔 沿着 ,
“他们并没有, 而是继续往前走, 很快他们就一边啜饮着热饮, 一边滑行而过。”

[ðə; ði][wɪnd] [ˈhævɪŋ] [daɪd] [aʊt] [ˈsʌmwʌt] .
the wind having died out somewhat .
这 风 拥有 死亡 出去 有些 .
风渐渐停了。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][tɜ:rn] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bend] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] ,
As they made the turn around the bend , a little later ,
作为 他们 制成 这 转动 大约 这 弯曲 , 一个 小的 之后 ,
过了一会儿, 当他们转过弯道时,

[ðeɪ] [gɑ:t][ðə; ði] [fʊl] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bri:z] , [wɪt] , [ɪnˈkri:sɪŋ] [ɪn] [ˈpaʊər] , [sent][ðem; ðəm] [əˈlɔ:ŋ]
they got the full force of the breeze , which , increasing in power , sent them along
他们 得到 这 满的 力量 的 这 微风 , 哪个 , 增加 在 力量 , 发送 他们 沿着
[soʊ] [-]
so [69]
所以 [-]

他们感受到了微风的全部力量, 微风越吹越强, 把他们吹得向前[69]
[ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði][aɪs] [boʊt] [ˈtɪltɪd] [ɑ:n] [tu:] [ˈrʌnə:z] .
suddenly that the ice boat tilted on two runners .
突然 那 这 冰 船 斜 在 二 跑步者 .
突然, 冰船靠着两个滑轨倾斜了。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [skri:md] [greɪs] , [ˈklʌtʃɪŋ] [ˈmɔ:li] ,
" **Oh , dear ! " screamed Grace , clutching Mollie ,**
" 哦 , 亲爱的 ! " 尖叫 优雅 , 紧握 莫莉 ,
“哦, 天哪! ”格蕾丝尖叫着, 紧紧抓住莫莉。

[ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [spɪl] [wʌt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] [ʌv; əv] [ˈkɔ:fi] .
and causing her to spill what remained of the cup of coffee .
和 导致 她 到 洒 什么 剩余 的 这 杯子 的 咖啡 .
结果导致她把剩下的咖啡洒了出来。

" [ðer; ðər] , [lʊk] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd] ! " [snæpt] [ðə; ði] [frentʃ] [gɜ:rl] , [ˈkwɪkli] .
" **There , look what you did ! " snapped the French girl , quickly .**
" 那里 , 看 什么 你 做过 ! " 咄咄 这 法语 女孩 , 迅速地 .
“瞧瞧你都干了些什么! ”法国女孩厉声说道。

" [aɪ] — [aɪ] [ˈdɪdnt] [mi:n] [tu:; tə] , " [sed] [greɪs] , [kənˈtraɪtli] .
" **I — I didn't mean to , " said Grace , contritely .**
" 我 — 我 没有 意思是 到 , " 说 优雅 , 懊悔地 .
“我.....我不是故意的,”格蕾丝懊悔地说。

" [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [spɪl] . "
" **I thought we were going to spill . "**
" 我 想法 我们 是 去 到 洒 . "
“我以为我们要漏水了。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] - [spɪl] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] , " [læft] [ˈbeti] ,
" **This was the only ' spill ' there was , " laughed Betty .**
" 这 曾是 这 仅有的 - 洒 - 那里 曾是 , " 笑了 贝蒂 ,
“这是唯一一次‘溢出’, ”贝蒂笑着说。

户外女孩的冬日夏令营，(The Outdoor Girls in a Winter Camp Or,)

第4/10页

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [helpɪt] [greɪs] [waɪp] [ʌp][ðə; ði] [ˈtrɪklɪŋ] [ˈbevərɪdʒ] .
as she helped Grace wipe up the trickling beverage .
作为 她 帮助 优雅 擦拭 向上 这 涓涓细流 饮料 .

她帮格蕾丝擦掉滴落的饮料。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] , " [sed] [ˈmɑːli] — " [ˈmɒləfaɪd] [ˈmɑːli] , " [æz; əz] [wɪl] [ɪkˈsprest]
" Oh , well , it doesn't matter , " said Mollie — " mollified Mollie , " as Will expressed
" 哦 , 出色地 , 它 不 事情 , " 说 莫莉 — " 柔和的 莫莉 , " 作为 将要 表达
[aɪ ˈtiː][ˈleɪtər] .
it later .
它 之后 .

“哦，好吧，没关系，”莫莉说道——“莫莉安抚道，”威尔后来这样说道。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈtempər] [daɪd] [aʊt][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ʃoʊd] .
The little flash of temper died out almost as soon as it showed .
这 小的 闪光 的 脾气 死亡 出去 几乎 作为 很快 作为 它 显示 .

那一瞬间的怒气几乎转瞬即逝。

" [ˈstedi] [ɔːl] ! " [kɔːld] [ˈælən] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbəʊt] ,
" Steady all ! " called Allen , for the girls were moving about ,
" 稳定的 全部 ! " 称为 艾伦 , 为了 这 女孩们 是 移动 关于 ,
“都稳住！”艾伦喊道，因为女孩们正在四处走动。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈniːdɪd] [les] [ˈmoʊ(ə)n][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈhænd(ə)][ðə; ði] [boʊt] [ˈiːzəli] .
and he needed less motion in order to handle the boat easily .
和 他 需要 较少的 运动 在 命令 到 处理 这 船 容易地 .

他需要的动作幅度更小，就能轻松操控这艘船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prəˈsiːdɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [peɪs] [wen] ,
They were proceeding along at a fast pace when ,
他们 是 进行中 沿着 在 一个 快速地 步伐 什么时候 ,
他们正快速前进，这时，

[frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbəʊthaus] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n][ˈrɪvər] ,
from behind one of the boathouses along the shore of the frozen river ,
从 在后面 一 的 这 船屋 沿着 这 支撑 的 这 冷冻 河 ,
从冰封河岸边的一间船屋后面，

[ðer; ðər] [ʃɑːt] [aʊt][ə; eɪ] [smɔːl] [aɪs][kraːft] , [kənˈteɪnɪŋ] [tuː] [ˈpɜːsənz] .
there shot out a small ice craft , containing two persons .
那里 射击 出去 一个 小的 冰 工艺 , 包含 二 人 .

那里射出了一艘小型冰艇，里面有两个人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈsʌd(ə)n] , [ænd; ænd] [kʌt] [soʊ] [ˈʃɑːrpli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspaɪdər] ,
It was so sudden , and cut so sharply across the path of the Spider ,
它 曾是 所以 突然 , 和 切 所以 尖锐地 穿过 这 小路 的 这 蜘蛛 ,
这一切发生得太突然了，而且突兀地横穿了蜘蛛的行进路线。

[ðæt] [ˈælən] [ˈnæroʊli] [əˈvɔɪdɪd] [ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] .
that Allen narrowly avoided a collision .
那 艾伦 勉强 避免 一个 碰撞 .

艾伦险些发生碰撞。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [lʊk] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ?
" Why don't you look before you come out ?
" 为什么 不 你 看 前 你 来 出去 ?

你为什么不先看看再出来呢？

" [hiː; hi] [kɔːld] [ˈʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstiəzmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlə] [kraːft] . [-]
" he called sharply to the steersman of the smaller craft . [70]
" 他 称为 尖锐地 到 这 舵手 的 这 较小的 工艺 . [-]

他厉声向小船的舵手喊道。 [70]

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [kiːp] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvə] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈtɔːrt] ,
" Why don't you keep more to the middle of the river ? " was the retort ,
" 为什么 不 你 保持 更多的 到 这 中间 的 这 河 ? " 曾是 这 反驳 ,
"为什么不多待在河中央呢？"对方反驳道。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [boʊt] [ˈɑːt] [əˈraʊnd] [ænd; ʌnd] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æz; əz][ðə; ði] [wʌn]
and then the boat shot around and took the same direction as the one
和 然后 这 船 射击 大约 和 采取 这 相同的 方向 作为 这 一
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈspaɪdə] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] .
in which the Spider was going .
在 哪个 这 蜘蛛 曾是 去 .

然后，小船猛地转向，朝着蜘蛛前进的方向驶去。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [ˈælis] [ˈdʒæləʊ] [ɪn] [ðæt] [boʊt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbeti] .
" Why , there's Alice Jallow in that boat ! " exclaimed Betty .
" 为什么 , 有 爱丽丝 贾洛 在 那 船 ! " 惊呼 贝蒂 .
"哎呀，爱丽丝·贾洛就在那条船上！"贝蒂惊呼道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] , [ˈgɜːlz] ? "
" Did you see , girls ? "
" 做过 你 看 , 女孩们 ? "

你们看到了吗，姑娘们？

" [ʃʊr] [ɪˈnʌf] !
" Sure enough !
" 当然 足够的 !

“果然！

[soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ! " [əˈɡriːd] [ˈmɑːli] .
So it was ! " agreed Mollie .
所以 它 曾是 ! " 同意 莫莉 .

“确实如此！”莫莉赞同道。

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðæt] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? "
" But who is that fellow with her ? "
" 但 WHO 是 那 同伴 和 她 ? "

“可是和她在一起的那个人是谁？”

" [ˈhæri] [brʊk] , " [ˈænsər] [wɪl] .
" Harry Brook , " answered Will .
" 哈里 溪 , " 回答 将要 .

“哈里·布鲁克，”威尔回答道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ɡreɪs] , [ˈkwɪkli] .
" Do you know him ? " demanded Grace , quickly .
" 做 你 知道 他 ? " 要求 优雅 , 迅速地 .

“你认识他吗？”格蕾丝急切地问道。

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] .
" A little .
" 一个 小的 .

“一点。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [nuː] [læd] [ɪn] [taʊn] . "
He's a new lad in town . "
他是 一个 新的 小伙子 在 镇 . "

他是镇上的新来小伙子。

" [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] ['ɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ] — [hɜːr; həər] — [lɔːŋ] ？ " [æskt] ['betɪ] .
" **Has he been going with — her — long ?** " **asked Betty** .
" 有 他 到过 去 和 — 她 — 长的 ？ " 问 贝蒂 .

“他和她交往很久了吗？”贝蒂问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[fɜːrst] [taɪm] [aɪ] ['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] .
First time I ever saw him with her .
第一的 时间 我 曾经 锯 他 和 她 .

这是我第一次看到他和她在一起。

[maɪnd] [ðæt] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [wʊd] [dʒʌst] [ə'hed] , [æləŋ] . "
Mind that chunk of wood just ahead , Allen . "
头脑 那 块 的 木头 只是 前方 , 艾伦 . "

“艾伦，小心前面那块木头。”

" [aɪ] [siː] [aɪ 'tiː] , [θæŋks] .
" **I see it , thanks** .
" 我 看 它 , 谢谢 .

我明白了，谢谢。

[ðæt] ['feləʊ] [geɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [sker] , [ðəʊ] .
That fellow gave me a scare , though .
那 同伴 给予 我 一个 吓 , 尽管 .

不过，那家伙可真把我吓了一跳。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪntuː][hɪm; ɪm] . "
I never saw him until I was almost into him . "
我 绝不 锯 他 直到 我 曾是 几乎 进入 他 . "

直到我几乎爱上他之前，我都没见过他。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'sentɪd] [fræŋk] .
" **That's right ,** " **assented Frank** .
" 那就是 正确的 , " 同意 坦率 .

“没错，”弗兰克赞同道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['rʌŋɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
" **I guess he doesn't know much about running one of these things** .
" 我 猜测 他 不 知道 很多 关于 跑步 一 的 这些 事物 .

“我猜他对如何运营这类机构不太了解。”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] ？ " [æskt] [wɪl] , ['prɑːmptli] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][ɪntuː][ðə; ðɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] .
How are you coming on with your — — " he added , looking at Will .
如何 是 你 未来 在 和 你的 — — " 他 额外 , 寻找 在 将要 .

“你的——”他看着威尔补充道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] ？ " [æskt] [wɪl] , ['prɑːmptli] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][ɪntuː][ðə; ðɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] .
" **Do you think it will rain ?** " **asked Will , promptly , looking up into the cloudless sky** .
" 做 你 思考 它 将要 雨 ？ " 问 将要 , 及时 , 寻找 向上 进入 这 无云 天空
,
,
,
,

“你觉得会下雨吗？”威尔抬头望着万里无云的天空，立即问道。

[ænd; ænd] ['nʌdʒɪŋ] [fræŋk] [ʃɑːrpli] .
and nudging Frank sharply .
和 轻推 坦率 尖锐地 .

并用力推了推弗兰克。

" [ki:p] [sti:l] , " [hi:; hi] [ˈwɪspəd] . [-]
" **Keep still** , " **he whispered** . [**71**]
" 保持 仍然 , " 他 低声说道 . [-]

“别动,”他低声说。[71]

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [ɡreɪs] .
" **What is it ?** " **demanded Grace** .
" 什么 是 它 ? " 要求 优雅 .

“到底是什么？”格蕾丝问道。

" [du:;][ju:; jɒ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈsi:krət] , [fræŋk] ? "
" **Do you know his secret** , **Frank ?** "
" 做 你 知道 他的 秘密 , 坦率 ? "

弗兰克, 你知道他的秘密吗?

" [ɪf] [hi:; hi] [telz] — [aɪl] [hæv; həv] [rɪˈvendʒ] ! " [kraɪd] [wɪl] [ɪn] [θɪˈætrɪk(ə)l] [ˈfæʃ(ə)n] .
" **If he tells — I'll have revenge !** " **cried Will in theatrical fashion** .
" 如果 他 讲述 — 患病的 有 复仇 ! " 哭 将要 在 戏剧 时尚 .

“如果他告发我——我一定要报复!”威尔夸张地喊道。

" [ˈmʌmz] [ðə; ði] [wɜ:rd] , [oʊld] [mæn] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɡlɑ:nst] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] [æt; ət] [fræŋk] .
" **Mum's the word** , **old man** , " **and he glanced significantly at Frank** .
" 妈妈的 这 单词 , 老的 男人 , " 和 他 瞥了一眼 显著地 在 坦率 .

“老兄, 你最好闭嘴。”说完, 他意味深长地看了弗兰克一眼。

" [ɔ:l] [raɪt] — [dəʊnt] [ˈwɜ:ri] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈtɔ:rt] .
" **All right — don't worry** , " **was the retort** .
" 全部 正确的 — 不 担心 , " 曾是 这 反驳 .

“好吧——别担心,”对方反驳道。

" [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ju: ˈes] , " [rɪˈmɑ:kt] [ˈælən] ,
" **They seem to think they are having a race with us** , " **remarked Allen** ,
" 他们 似乎 到 思考 他们 是 拥有 一个 种族 和 我们 , " 评论 艾伦 ,

艾伦评论道: “他们似乎认为他们在和我们比赛。”

[ˈnɑ:dɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlðər] [boʊt] .
nodding in the direction of the other boat .
点头 在 这 方向 的 这 其他 船 .

朝另一艘船的方向点点头。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [əˈhed] , [bʌt; bət] [ɔ:f] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] ,
It was a little distance ahead , **but off to one side** ,
它 曾是 一个 小的 距离 前方 , 但 离开 到 一 边 ,

它在前方不远处, 但偏向一侧。

[ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [speɪs] [ʌv; əv] [ˈɡlɪtərɪŋ] [aɪs] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [kra:ft] .
a considerable space of glittering ice separating the two craft .
一个 大量 空间 的 闪闪发光 冰 分离 这 二 工艺 .

两艘飞船之间隔着一大片闪闪发光的冰层。

" [ˈmeɪbi] [hi:; hi] [sɔ:;] [ju: ˈes] [ˈkʌmɪŋ] ,
" **Maybe he saw us coming** ,
" 或许 他 锯 我们 未来 ,

“也许他看到我们来了,”

[ænd; ənd] [ʃɑ:t] [ʌʊt] [ðæt] [weɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ˈæɪls] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [aɪs] [ˈjɑ:tsmən] , "
and shot out that way to make Alice think he was some ice yachtsman , "
和 射击 出去 那 方式 到 制作 爱丽丝 思考 他 曾是 一些 冰 游艇运动员 , "
[səˈdʒestɪd] [wɪl] .
suggested Will .
建议 将要 .

“然后朝那个方向冲出去, 好让爱丽丝以为他是个冰上帆船运动员,”威尔建议道。

" [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] . "

" **I'll tell him what I think the next time I see him** . "

" 患病的 告诉 他 什么 我 思考 这 下一个 时间 我 看 他 . "

“下次见到他的时候，我会告诉他我的想法。”

" [oʊ] , [dəʊnt] [meɪk] [ˈeni] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] , [wɪl] , " ['bɛgd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .

" **Oh , don't make any more trouble , Will , " begged his sister** .

" 哦 , 不 制作 任何 更多的 麻烦 , 将要 , " 乞求 他的 姐姐 .

“哦，威尔，别再惹麻烦了，”他妹妹恳求道。

" [wiː; wi] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [aʊts] ['ɪnʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒæləʊs][ˈfæməli] .

" **We seem to be on the outs enough with the Jallow family** .

" 我们 似乎 到 是 在 这 出局 足够的 和 这 贾洛 家庭 .

“我们和贾洛家族的关系似乎已经够紧张了。”

[aɪ][ˈoʊnli][hoʊp][wiː; wi][dəʊnt] [mi:t] [ˈmɪstər] . [ˈdʒæləʊs][ʌp][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] . "

I only hope we don't meet Mr . Jallow up in the woods . "

我 仅有的 希望 我们 不 见面 先生 . 贾洛 向上 在 这 树林 . "

我只希望我们不要在树林里遇到贾洛先生。

" [hiː; hi] [ˈwɒdnt] [der] [əˈnɔɪ] [juː; jʊ] , " [spʊk] [ˈælən] .

" **He wouldn't dare annoy you , " spoke Allen** .

" 他 不会 敢 烦人 你 , " 辐 艾伦 .

“他不敢惹你，”艾伦说道。

" [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [keɪs] , [ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] , [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz][nekst][traɪd] ,

" **I know something about your father's case , and I think , when it is next tried ,**

" 我 知道 某物 关于 你的 父亲的 案件 , 和 我 思考 , 什么时候 它 是 下一个 尝试 ,

“我了解一些你父亲的案子，我认为，下次开庭审理时，

[ðæt] [ˈdʒæləʊs] [wɪl] [luːz] .

that Jallow will lose .

那 贾洛 将要 失去 .

贾洛会输。

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈoʊvər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] . "

He deserves to , I think , and I have gone over most of the evidence . "

他 值得 到 , 我 思考 , 和 我 有 已消失 超过 最多 的 这 证据 . "

我认为他应该得到这样的待遇，而且我已经仔细审查了大部分证据。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][ɡet] [ðæt] [ˈmɪsɪŋ] [ˈlʌmbərmən] [tuː; tə][ˈtestɪfaɪ] , " [sed] [ɡreɪs] ,

" **If we could only get that missing lumberman to testify , " said Grace** ,

" 如果 我们 可以 仅有的 得到 那 丢失的 伐木工 到 作证 , " 说 优雅 ,

“如果我们能让那个失踪的伐木工人作证就好了，”格蕾丝说。

" [aɪ ˈtiː] [wɒd] [end][aɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn][ˈpɑːpɑːz][ˈfeɪvər] .

" **it would end it all in papa's favor** .

" 它 会 结尾 它 全部 在 爸爸的 偏爱 .

“最终一切都会以爸爸的胜利告终。”

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌt] [tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər] . " [-]

But I suppose that is too much to hope for . " [72]

但 我 认为 那 是 也 很多 到 希望 为了 . " [-]

但我认为这希望太渺茫了。[72]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [ˈswɪftli] [əˈlɔːŋ] [naʊ] ,

They were moving swiftly along now ,

他们 是 移动 迅速地 沿着 现在 ,

他们现在正快速前进。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈlʌmbər] [kæmp]

and were a little more than a quarter of the way to the lumber camp

和 是 一个 小的 更多的 比 一个 四分之一 的 这 方式 到 这 木材 营

.

:

.

他们已经走了大约四分之一多一点的路程，到达了伐木营地。

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət] [nuːn] , [wɪt] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz][ðer; ðər] ,

They intended to stop at noon , which would see them three - quarters there ,

他们 故意的 到 停止 在 中午 , 哪个 会 看 他们 三 - 四分之一 那里 ,

他们计划中午停下来，这样他们就走完了四分之三的路程。

[ænd; ʌnd] [iːt] [ðə; ðɪ] [lʌntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈbɔːŋ] .

and eat the lunch they had brought along .

和 吃 这 午餐 他们 有 带来 沿着 .

然后吃掉了他们带来的午餐。

[aɪˈtiː][dɪd] [siːm] [ðæt] [ˈælis] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ðɪ][ˈspaɪdər][tuː; tə]

It did seem that Alice and the young fellow with her invited the Spider to

它 做过 似乎 那 爱丽丝 和 这 年轻的 同伴 和 她 受邀 这 蜘蛛 到

[ə; eɪ] [reɪs] ,

a race ,

一个 种族 ,

爱丽丝和她身边的那个年轻人似乎是邀请蜘蛛来赛跑。

[bʌt; bət] [ˈælən] [nuː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [əkˈsept] .

but Allen knew better than to accept .

但 艾伦 知道 更好的 比 到 接受 .

但艾伦很清楚，他不会接受这个提议。

[ðə; ðɪ] [ˈlðər] [boʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [kraːft] , [bɪlt] [ˈpɜːrpəsli] [fɔːr; fər] [ˈreɪsɪŋ] , [werˈæz] [ðə; ðɪ][ˈlɑːrdʒər]

The other boat was a light craft , built purposely for racing , whereas the larger

这 其他 船 曾是 一个 光 工艺 , 建造 故意 为了 赛车 , 然而 这 更大的

[boʊt][wʌz; wəz][nɑːt] .

boat was not .

船 曾是 不是 .

另一艘船是一艘轻型船，专门为比赛而建造，而那艘较大的船则不是。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ðɪ][boʊt] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈɔkjuːpənts] [druː] [əˈweɪ] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] .

Gradually the boat containing the two occupants drew away up the river .

逐步地 这 船 包含 这 二 居住者 画 离开 向上 这 河 .

载着两人的小船渐渐沿河而去。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [geɪv] [aɪˈtiː][ˈlɪt(ə)] [θɔːt] [ʌnˈtɪl] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ðɪ]

Our friends gave it little thought until , when they were discussing the

我们的 朋友们 给予 它 小的 想法 直到 , 什么时候 他们 是 讨论 这

[ədˈvaɪzəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [lʌntʃ] ,

advisability of eating lunch ,

建议性 的 吃 午餐 ,

我们的朋友们起初并没有太在意，直到他们在讨论是否应该吃午饭时，才意识到这一点。

[fræŋk] [kɔːld] [aʊt] :

Frank called out :

坦率 称为 出去 :

弗兰克喊道：

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] , [ˈtækɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][wɪnd] . "

" Here he comes back , tacking against the wind . "

" 这里 他 来 后退 , 追踪 反对 这 风 . "

“他逆风而行，又回来了。”

" [jes] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] [həʊ] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] , " [sed] ['ælən] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" **Yes** , **and** **he** **doesn't** **know** **how** **to** **do** **it** , " **said** **Allen** **in** **a** **low** **voice** .
" 是的 , 和 他 不 知道 如何 到 做 它 , " 说 艾伦 在 一个 低的 嗓音 :
“是的, 他不知道该怎么做,”艾伦低声说道。

" ['hi:l] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [wɑ:tʃ] [aʊt] .
" **He'll** **have** **trouble** **if** **he** **doesn't** **watch** **out** .
" 地狱 有 麻烦 如果 他 不 手表 出去 :
“他如果不小心, 就会有麻烦。”

" [ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,
" **The** **small** **boat** **came** **nearer** **and** **nearer** ,
" 这 小的 船 来了 更近 和 更近 ,
小船越来越远,

[glaɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] ['rɪvər] [tu:; tə] [meɪk] ['dɪstəns] [ə'ɡenst] [ə; eɪ]
gliding **from** **side** **to** **side** **of** **the** **frozen** **river** **to** **make** **distance** **against** **a**
滑翔 从 边 到 边 的 这 冷冻 河 到 制作 距离 反对 一个
['kwɔ:rtərɪŋ] [wɪnd] .
quartering **wind** .
四分之一 风 :
在冰封的河面上左右滑行, 顶着斜风拉开距离。

" [lək] [aʊt] [wer] [jʊə(r)] ['ɡoʊɪŋ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['ælən] ,
" **Look** **out** **where** **you're** **going** ! " **suddenly** **cried** **Allen** ,
" 看 出去 在哪里 你是 去 ! " 突然 哭 艾伦 ,
“走路小心点!”艾伦突然喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][kra:ft] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔ:r; fər][ðə; ði]['spaɪdər] .
as **he** **saw** **the** **craft** **headed** **directly** **for** **the** **Spider** .
作为 他 锯 这 工艺 标题 直接地 为了 这 蜘蛛 :
他看到那艘飞行器径直朝着蜘蛛号飞去。

" [ʌf] [ðer; ðər] !
" **Luff** **there** !
" 卢夫 那里 !
“Luff 在那里!”

[ʌf] !
Luff !
卢夫 !
哈哈!

" ['eɪdɪəntli] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Evidently** **in** **the** **emergency** **the** **other** **boy** **lost** **his** **head** .
" 显然 在 这 紧急情况 这 其他 男生 丢失的 他的 头 :
“显然, 在紧急情况下, 另一个男孩失去了理智。”

[hi:; hi] [keɪm] [streɪt] [ɑ:n] , [bʌt; bət] ['ælən] [wʌz; wəz][nɑ:t]['maɪndɪd][tu:; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] .
He **came** **straight** **on** , **but** **Allen** **was** **not** **minded** **to** **suffer** **a** **collision** .
他 来了 直的 在 , 但 艾伦 曾是 不是 有思想 到 遭受 一个 碰撞 :
他径直冲了过来, 但艾伦并不想发生碰撞。

['kwɪkli] [hi:; hi] [-]
Quickly **he** **[73]**
迅速地 他 [-]
他很快[73]

[ˈfɪtɪd] [hɪz; ɪz] [helm] , [ænd; ænd][soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈspaɪdə] [ˌoʊvərˈtʃ:rnd] ,
shifted his helm , and so quickly that the next moment the Spider overturned ,
 转移 他的 舵 , 和 所以 迅速地 那 这 下一个 片刻 这 蜘蛛 翻覆 ,
 [ˈspɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [aʊt] .
spilling them all out .
 溢出 他们 全部 出去 .

他转动舵柄，速度之快，以至于下一刻蜘蛛号就翻了，把所有人都甩了出来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [hɔːrs] [ˈaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [rɪl] [skriːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
There were hoarse shouts from the boys , and shrill screams from the
 那里 是 嘶哑 喊叫 从 这 男孩们 , 和 尖锐 尖叫 从 这
 [gɜːlz][æz; əz] [ˈælən] ,
girls as Allen ,
 女孩们 作为 艾伦 ,

男孩们发出沙哑的喊叫声，女孩们发出尖锐的尖叫声，这时艾伦.....

[hu:] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][dʒʌmp] [klɪr] , ['reɪst] ['æftər][ðə; ði] [stɪl] ['mu:viŋ] [bəʊt] [tu:; tə] [prɪ'vent]
who had managed to jump clear , raced after the still moving boat to prevent
 WHO 有 管理 到 跳 清除 , 比赛 后 这 仍然 移动 船 到 防止
 [,aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dæmɪdʒd] .
it becoming damaged .
 它 成为 损坏的 .

成功跳出船外的人追着仍在行驶的船只跑去，以防止船只受损。

[ænd; ʌnd] ,

And

和 ,

和 ,

[æz; əz][hi; hi] [lʊkt] [bæk] [tu; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈfɪɡjəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn]
as he looked back to see the figures of his friends more or less entangled in
 作为 他 看起来 后退 到 看 这 数据 的 他的 朋友们 更多的 或者较少的 纠缠 在
 [ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ənd][fɜːr] [rɒʊbz] ,
luggage and fur robes ,
 行李 和 毛皮 长袍 ,
 他回头望去，只见他的朋友们或多或少地被行李和皮袍缠在了一起。

['skætərd] ['ʊvər][ðə; ði][aɪs] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɔʊt] ,
scattered over the ice , he saw the boat ,
 疏散 超过 这 冰 , 他 锯 这 船 ,
 他看到船散落在冰面上，

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spɪl] , [hɜːrˈself] [tɜːrn]
the action of which had made it necessary for him to spill , herself turn
 这 行动 的 哪个 有 制成 它 必要的 为了 他 到 洒 , 她自己 转动
 ['oʊvər] ,
over ,
 超过 ,

他的这一举动迫使他不得不翻身, 她自己翻了个身。

[ˈθroʊɪŋ] [aʊt] [ˈælis] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] .
throwing out Alice and her friend .
 投掷 出去 爱丽丝 和 她 朋友 .
 把爱丽丝和她的朋友赶了出去。

" ['enibə:di] [hɜ:rt] ? " ['æskt] [wɪl] , [æz; əz][hi:; hi][sæt][ʌp] , [ə; eɪ][roub] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['jəʊldəz] .
 " **Anybody hurt ?** " **asked Will , as he sat up , a robe around his shoulders .**
 " 任何人 伤害 ? " 问 将要 , 作为 他 卫星 向上 , 一个 长袍 大约 他的 肩膀 .
 "有人受伤吗?"威尔问道,他坐起身来,肩上披着一件长袍。

" [ges] [nɑ:t] , " ['ænsər] [fræŋk] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] .
" **Guess not** , " **answered Frank** , **taking a quick survey of the girls** .
" 猜测 不是 , " 回答 坦率 , 采取 一个 快的 民意调查 的 这 女孩们 .
"看来不是,"弗兰克回答道, 同时迅速扫视了一下女孩们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['læfɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp] . [-]
They were laughing now , **and getting up** . [74]
他们 是 笑 现在 , 和 获得 向上 . [-]
他们笑着站了起来。[74]

['tjæptər] [aɪ'eks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['getɪŋ] ['setld]
GETTING SETTLED
获得 定居

安顿下来

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [glæns] [wʌz; wəz] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][ʌv; əv]['kæmpərz]
Only a glance was needed to show that none of the party of campers
仅有的 一个 瞥一眼 曾是 需要 到 展示 那 没有任何 的 这 派对 的 露营者
[hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [bru:zd] .
had been more than bruised .
有 到过 更多的 比 瘀伤 .
只需一眼就能看出, 这群露营者中没有人受过重伤, 最多也就是受了些擦伤。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ʌp] [naʊ] , ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [en'tæŋgəlɪŋ] [rʌgz] , [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði]
They were all up now , **getting rid of the entangling rugs** , **and collecting the**
他们 是 全部向上 现在 , 获得 摆脱 的 这 纠缠 地毯 , 和 收集 这
['skætərd] ['bægrɪdʒ] ,
scattered baggage ,
疏散 行李 ,
他们现在都起来了, 忙着收拾缠绕在一起的地毯, 以及捡拾散落的行李。

[wɪtʃ] [hæd; həd][slɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs][ɪn] ['veriəs] [də'rek(ə)nɪz] .
which had slid over the ice in various directions .
哪个 有 滑行 超过 这 冰 在 各种各样的 方向 .
它们在冰面上向各个方向滑行。

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , " [əd'vaɪzd] ['æləŋ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs]
" **Never mind that** , " **advised Allen** , **who was busy with the ropes of the ice**
" 绝不 头脑 那 , " 建议 艾伦 , WHO 曾是 忙碌的 和 这 绳索 的 这 冰
[boʊt] .
boat .
船 .
"别管那个了,"艾伦一边忙着摆弄冰船的绳索一边说道。

" [lets] [raɪt] [ðɪs] , ['feləʊz] , " [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] , " [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ɪts] ['dæmɪdʒd] ['eni] .
" **Let's right this** , **fellows** , " **he suggested** , " **and see if it's damaged any** .
" 我们来吧 正确的 这 , 伙伴们 , " 他 建议 , " 和 看 如果它是 损坏的 任何 .
"伙计们, 咱们来纠正一下,"他建议道, "看看有没有造成什么损坏。"

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [soʊ] ; [bʌt; bət] [wi:d] ['betər] [meɪk] [ʃʊr] .
It doesn't look so ; but we'd better make sure .
它 不 看 所以 ; 但 我们会 更好的 制作 当然 .
看起来不像, 但我们最好还是确认一下。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['i:zi] [tæsk][tu:; tə] [get][ðə; ði] [boʊt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [rʌnə:z] [ə'gen] ,
" **It was no easy task to get the boat on her runners again** ,
" 它 曾是 不 简单的 任务 到 得到 这 船 在 她 跑步者 再次 ,
"让船重新回到滑轨上可不是件容易的事。"

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgɜːlz] [lent] [ðer; ðər] [streŋθ] , [noʊ] [smɔ:l] [ˈfi:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈægrɪgət] ,
but the girls lent their strength , no small feature in the aggregate ,
但 这 女孩们借出的 他们的 力量 , 不 小的 特征 在 这 总计的 ,
但女孩们也贡献了自己的力量, 这在整体上不容忽视。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][ˈspaɪdər][wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; hər][legz] [ə'gen] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði][ˈpra:pər][tɜ:rm] .
and soon the Spider was on her legs again , if that be the proper term .
和 很快 这 蜘蛛 曾是 在 她 腿 再次 , 如果 那 是 这 恰当的 学期 .
很快, 蜘蛛又站了起来, 如果用“站起来”这个词合适的话。

" [lʊk] — [ðei] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhævɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] , " [ri'mɑ:kt] [ˈbeti] ,
" **Look — they seem to be having trouble , " remarked Betty ,**
" 看 — 他们 似乎 到 是 拥有 麻烦 , " 评论 贝蒂 ,
“你看——他们好像遇到麻烦了,”贝蒂说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌoʊvərˈtɜ:rnd] [aɪs] [boʊt] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
pointing to the overturned ice boat with one hand ,
指向 到 这 翻覆 冰 船 和 一 手 ,
他一手指着翻倒的冰船,

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][get] [hɜ:r; hər] [rɪˈbeljəs] [her] [ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv]
while with the other she tried to get her rebellious hair in some sort of
尽管 和 这 其他 她 尝试 到 得到 她 叛逆的 头发 在 一些 种类 的
[ˈɔ:rdər] . [-]
order . [75]
命令 . [-]

与此同时, 她还试图把另一边的头发整理成某种秩序。[75]

[hɜ:r; hər] [ˈlɑ:ks] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [luːst] — [æz; əz][hæd; həd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃʌmz] — [ɪn][ðə; ði]
Her locks had become loosed — as had those of her chums — in the
她 锁 有 变得 松开 — 作为 有 那些 的 她 朋友们 — 在 这
[spɪl] .
spill .
洒 .

在泼洒的液体中, 她的头发和她朋友们的头发一样都散开了。

[ðə; ði] [ju:θ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈspɑːnsəb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈæksɪdənt][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [ˈæləs] ,
The youth who had been responsible for the accident was standing near Alice ,
这 青年 WHO 有 到过 负责任的 为了 这 事故 曾是 常设 靠近 爱丽丝 ,
[ˈsiːmɪŋli] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
seemingly ill at ease .
似乎 患病的 在 舒适 .

造成事故的那个年轻人站在爱丽丝附近, 看起来很不自在。

[ˈæləs] [ˈdʒæloʊ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkraɪɪŋ] .
Alice Jallow appeared to be crying .
爱丽丝 贾洛 出现 到 是 哭泣 .

爱丽丝·贾洛似乎在哭泣。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɔ:f] ,
The boat was some distance off ,
这 船 曾是 一些 距离 离开 ,
船离岸边还有一段距离。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][məst][wʌz; wəz][ˈbrʊkən] .
and it needed but a glance to show that the mast was broken .
和 它 需要 但 一个 瞥一眼 到 展示 那 这 桅杆 曾是 破碎的 .
只需一眼就能看出桅杆断了。

" [ˈmeɪbi] [ʃiːz] [hɜ:rt] ! " [səˈdʒestɪd] [wɪl] , [ˈstaːtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [tuː] [ˈfɪgjərz] .
" **Maybe she's hurt ! " suggested Will , starting on the run toward the two figures .**
" 或许 她是 伤害 ! " 建议 将要 , 开始 在 这 跑步 朝向 这 二 数据 .
“她可能受伤了!”威尔说着, 便朝那两个人影跑去。

[ˈælən][hæd; həd] [ˈləʊə-d] [ðə; ði][seɪl][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈspaɪdə][ænd; ənd][hæd; həd] [tɔːst] [aʊt][ə; eɪ] [ʃɑːrp] -
Allen had lowered the sail of the Spider and had tossed out a sharp -
艾伦 有 降低 这 帆 的 这 蜘蛛 和 有 抛掷 出去 一个 锋利的 -
[prɔːŋd] [aɪs] [ˈæŋkə] .
pronged ice anchor .
叉状的 冰 锚 .

艾伦降下了“蜘蛛号”的帆，并抛下了一个尖头冰锚。

" [æɪ; jəl][wiː; wi] — [aɪ] [ˈwʌndə] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetə] [goʊ][tuː; tə] [ˈæɪs] ? " [æskt] [ˈmɑːli] ,
" **Shall we — I wonder if we had better go to Alice ?** " **asked Mollie** ,
" 将 我们 — 我 想知道 如果 我们 有 更好的 去 到 爱丽丝 ? " 问 莫莉 ,
[ˈdaʊtfəli] .
doubtfully .
怀疑地 .

“我们——我寻思着，我们是不是最好去找爱丽丝？”莫莉犹豫地问道。

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst] , [aɪ] [θɪŋk] , " [spoʊk] [ˈbeti] .
" **Oh , yes , we must , I think , " spoke Betty** .
" 哦 , 是的 , 我们 必须 , 我 思考 , " 辐 贝蒂 .
" 哦，是的，我想我们必须这么做，”贝蒂说道。

" [kʌm] [ɑːn] , [ˈgʌːlz] .
" **Come on , girls** .
" 来 在 , 女孩们 .
来吧，姑娘们。

" [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈeɪmi] , [huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈskjuːzd][fɔːr; fər][nɑːt][ˈgoʊɪŋ] , [ˈʌndə] [ðə; ði]
" **And even Amy , who might have been excused for not going , under the**
" 和 甚至 艾米 , WHO 可能 有 到过 已原谅 为了 不是 去 , 在下面 这
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

“即使是艾米，在那种情况下，她或许可以被原谅不去，

[ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [ˈæɪs] , [waɪl] [ˈælən][ænd; ənd][fræŋk] [ˈsiːɪŋ] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈsɪstəns]
started toward Alice , while Allen and Frank seeing that there was assistance
开始 朝向 爱丽丝 , 尽管 艾伦 和 坦率 看到 那 那里 曾是 协助
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,

艾伦和弗兰克见人足够，便开始朝爱丽丝走去。

[wɜːrkt] [tuː; tə][get][ðer; ðər][oʊn][kraːft][ɪn] [ˈjeɪp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [rʌgz] [ænd; ənd]
worked to get their own craft in shape , and to replace the rugs and
工作 到 得到 他们的 自己的 工艺 在 形状 , 和 到 代替 这 地毯 和
[ˈlʌɡɪdʒ] .
luggage .
行李 .

他们努力让自己的手工艺品焕然一新，并更换了地毯和行李。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] — [kæn; kən][wiː; wi][help][juː; jʊ] — [ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætə] , [ˈæɪs] ? " [æskt]
" **Are you — can we help you — is there anything the matter , Alice ?** " **asked**
" 是 你 — 能 我们 帮助 你 — 是 那里 任何事物 这 事情 , 爱丽丝 ? " 问
[ˈbeti] ,
Betty ,
贝蒂 ,

“你……我们能帮你吗……有什么事吗，爱丽丝？”贝蒂问道。

[ˈdʒentli] , [æz; əz][ʃiː; ji] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsɒbɪŋ] [gɜːrl] .
gently , as she reached the sobbing girl .
轻轻地 , 作为 她 达到 这 啜泣 女孩 .
她轻轻地走到啜泣的女孩身边。

" [aɪ][kɑːnt] [get][hɜːr; həɹ][tuː; tə] [tel] [em 'iː] , " [spʊk] ['hæri] [brʊk] .
" I can't get her to tell me , " spoke Harry Brook .
" 我 不能 得到 她 到 告诉 我 , " 辐 哈里 溪 .

“我没办法让她告诉我,”哈里·布鲁克说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [brɪ'liːv] [ʃiːz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [skerd] . "
" But I don't believe she's more than scared . "
" 但 我 不 相信 她是 更多的 比 害怕的 . "

但我认为她只是害怕而已。

" [aɪ][eɪ 'em][soʊ] !
" I am so !
" 我 是 所以 !

“我真是！ ”

[maɪ] ['elboʊ] [hɜːrts][ˈterəb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælis] , [ˈpetʃələntli] . [-]
My elbow hurts terrible ! " exclaimed Alice , petulantly . [76]
我的 弯头 疼痛 糟糕的 ! " 惊呼 爱丽丝 , 任性地 . [-]

“我的胳膊肘好痛啊！”爱丽丝不耐烦地喊道。[76]

" [pər'hæps] [ɪf] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] , " [sədʒestrd] [greɪs] , [ˈleɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv]
" Perhaps if I look at it , suggested Grace , laying a hand on the arm of
" 也许 如果 我 看 在 它 , " 建议 优雅 , 躺下 一个 手 在 这 手臂 的
[ælis] .
Alice .
爱丽丝 .

“也许我看看就知道了,”格蕾丝说着,把手放在爱丽丝的胳膊上。

" [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə][let] [em 'iː][ə'loʊn] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['snæpɪʃ] [rɪ'tɔːrt] .
" I'll thank you to let me alone ! " was the snappish retort .
" 患病的 感谢 你 到 让 我 独自的 ! " 曾是 这 暴躁 反驳 .

“请你别烦我！”对方厉声反驳道。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊɹ; jər] [fɔːlt] [wiː; wi][ʌp'set] , ['enihaʊ] .
" It was your fault we upset , anyhow .
" 它 曾是 你的 过错 我们 沮丧的 , 无论如何 .

“不管怎样,我们惹你生气都是你的错。”

[let] [em 'iː][ə'loʊn] ! "
Let me alone ! "
让 我 独自的 ! "

别管我!

" [hwjuː] ! " ['hwɪslɪd] [wɪl] .
" Whew ! whistled Will .
" 呼! ! " 吹口哨 将要 .

“呼！”威尔吹了声口哨。

" [wel] , [aɪ][laɪk] [ðæt] !
" Well , I like that !
" 出色地 , 我 喜欢 那 !

“嗯,我喜欢！”

" [ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][ænd; ænd][hɜːr; həɹ] [tʃʌmz] [wɪft] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [ɪk'spres]
" And his sister and her chums wished they were free to express
" 和 他的 姐姐 和 她 朋友们 希望 他们 是 自由的 到 表达
[ðəm'selvz] [æz; əz][ˈfɔːrsəbli] .
themselves as forcibly .
他们自己 作为 强制 .

“他的妹妹和她的朋友们也希望自己能够如此有力地表达自己的想法。”

" [ʔæl; ʔəl][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hænd][æt; ət] [ˈraɪtɪŋ] [jʊr; jər][boʊt] , [ˈhæri] ? " [æskt] [wɪl] ,
" Shall I give you a hand at righting your boat , Harry ? " asked Will ,
" 将 我 给 你 一个 手 在 纠正 你的 船 , 哈里 ? " 问 将要 ,
"哈里，要我帮你把船扶正吗？"威尔问道。

[ˈæftər] [ˈræðər] [æn; ən] [ˈɔːkwərd] [pɔːz] .
after rather an awkward pause .
后 相当 一个 尴尬的 暂停 .
一阵略显尴尬的沉默之后。

" [jes] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .
" Yes — if you will .
" 是的 — 如果 你 将要 .
"好的——如果你愿意的话。"

[aɪ] [ges] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [aɪs][krɑːft][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ][dɪd] .
I guess I don't know so much about ice craft as I thought I did .
我 猜测 我 不 知道 所以 很多 关于 冰 工艺 作为 我 想法 我 做过 .
看来我对冰上工艺的了解并没有我想象的那么多。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [ˈgoʊɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɪnd] , [bʌt; bət] [wen] [-]
It was easy enough going before the wind , but when [77]
它 曾是 简单的 足够的 去 前 这 风 , 但 什么时候 [-]
顺风而行很容易，但是当[77]

[aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tæk] [aɪ][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)] .
I turned to tack I had trouble .
我 转向 到 钉 我 有 麻烦 .
我转身想办法，结果遇到了麻烦。

[aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [hɜːr; hər][ʌp][ɑːn] [ˈɔːr] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊ] [əˈbaʊt]
I'll just run her up on shore and see what I can do to - tomorrow about
患病的 只是 跑步 她 向上 在 支撑 和 看 什么 我 能 能 做 到 - 明天 关于
[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [mæst] .
getting a new mast .
获得 一个 新的 桅杆 .
我明天会把她开到岸上，看看能不能弄到一根新的桅杆。

[ˈeni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kraʊd] [hɜːrt] ? "
Any of your crowd hurt ? "
任何 的 你的 人群 伤害 ? "
你们人群中有人受伤吗？

" [noʊ] , [ˈoʊnli][ðer; ðər] — [ˈfiːlɪŋz] . "
" No , only their — feelings . "
" 不 , 仅有的 他们的 — 情怀 . "
"不，只是他们的——感受。"

" [aɪm] [ˈsɔːri] . "
" I'm sorry . "
" 我是 对不起 . "
"对不起。"

" [oʊ] , [wel] , [ˈæksədənts] [wɪl] [ˈhæpən] .
" Oh , well , accidents will happen .
" 哦 , 出色地 , 事故 将要 发生 .
"哦，意外总是会发生的。"

" [wɪl] [lʊkt] [ˈnæroʊli] [æt; ət] [ˈælis] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [əˈvəːtɪd] [hɜːr; hər] [geɪz] .
" Will looked narrowly at Alice , but she averted her gaze .
" 将要 看起来 勉强 在 爱丽丝 , 但 她 避免了 她 目光 .
威尔眯起眼睛看着爱丽丝，但她却移开了目光。

[ðen] , [wen] [ˈhæri] [hæd; həd] [əˈʃɔrd] [him; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː] ,
Then , when Harry had assured him there was nothing more to do ,
然后 , 什么时候 哈里 有 保证 他 那里 曾是 没有什么 更多的 到 做 ,
然后, 当哈利向他保证已经无计可施之后,

[wɪl] [set] [aʊt] [tuː; tə][riˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] , [waɪl] [ˈhæri] , [ˈæftər] [ˈslaɪdɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] [boʊt] [tuː; tə]
Will set out to rejoin his friends , while Harry , after sliding the ice boat to
将要 放 出去 到 重新加入 他的 朋友们 , 尽管 哈里 , 后 滑动 这 冰 船 到
[ɔːr] ,
shore ,
支撑 ,
威尔出发去和朋友们会合, 而哈利则在把冰船滑到岸边后,

[set] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði][ˈfrouz(ə)n] [striːm] [wið; wiθ] [ˈælis] .
set off down the frozen stream with Alice .
放 离开 向下 这 冷冻 溪流 和 爱丽丝 .
和爱丽丝一起沿着冰封的小溪出发。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,
" **I wouldn't like to be in his shoes ,**
" 我 不会 喜欢 到 是 在 他的 鞋 ,
“我可不想处在他的位置上。”

" [riˈmɑːkt] [fræŋk] [wen] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][him; ɪm] .
" **remarked Frank when the situation had been explained to him .**
" 评论 坦率 什么时候 这 情况 有 到过 解释 到 他 .
“弗兰克在听完情况解释后说道。”

" [ˈælis] [wɪl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ɪn][fɔːr; fər][him; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] . "
" **Alice will have it in for him , all right .** "
" 爱丽丝 将要 有 它 在 为了 他 , 全部 正确的 . "
“爱丽丝肯定会对他怀恨在心。”

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,
“出色地,

[pərˈhæps][ˈæftər][hɜːr; hər] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ʌnˈkɔːld] - [fɔːr; fər] [ˈtempər] [ˈhiːl] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv]
perhaps after her show of uncalled - for temper he'll not want to have
也许 后 她 展示 的 未命名 - 为了 脾气 地狱 不是 想 到 有
[ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wið; wiθ][hɜːr; hər] ,
anything more to do with her ,
任何事物 更多的 到 做 和 她 ,
或许在她无端发脾气之后, 他会不想再和她有任何瓜葛。

" [sed] [ˈmɑːli] .
" **said Mollie .**
" 说 莫莉 .
莫莉说道。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] — [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
" **I wouldn't — if I were in his place .**
" 我 不会 — 如果 我 是 在 他的 地方 .
“如果我是他, 我不会这么做。”

" [ˈælən] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][aɪs] [boʊt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈdæmɪdʒd] ,
" **Allen found that their ice boat had not been in the least damaged ,**
" 艾伦 成立 那 他们的 冰 船 有 不是 到过 在 这 至少 损坏的 ,
艾伦发现他们的冰船丝毫没有受损。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [spɪld] - [aʊt] [pə'zeɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðəd] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] ,
and when the spilled - out possessions had been gathered up and replaced ,
和 什么时候 这 洒了 - 出去 财产 有 到过 聚集 向上 和 替换 ,

当散落的物品被收拾干净并放回原位后，

[ðeɪ] [rɪ'zju:md] [ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪl] .
they resumed their way with the hoisting of the sail .
他们 恢复 他们的 方式 和 这 吊装 的 这 帆 .
他们升起船帆，继续前行。

" [aɪ][hoʊp][ðə; ði] [lʌntʃ] ['ɪznt] [spɔɪld] , " [rɪ'mɑ:kt] [greɪs] .
" I hope the lunch isn't spoiled , " remarked Grace .
" 我 希望 这 午餐 不是 被宠坏了 , " 评论 优雅 .

“我希望午餐不会受到影响，”格蕾丝说道。

" [aɪm] ['hʌŋɡrɪ] . "
" I'm hungry . "
" 我是 饥饿的 . "

“我饿了。”

" [soʊ][eɪ 'em][aɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əd'mɪ](ə)n] . [-]
" So am I , " was the general admission . [78]
" 所以 是 我 , " 曾是 这 一般的 入学 . [-]

“我也是，”这是普遍的承认。[78]

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['feltəd] [koʊv] [wer] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ænd; ənd]
A few miles farther on they came to a sheltered cove where they stopped and
一个 很少 英里 更远 在 他们 来了 到 一个 避难所 海湾 在哪里 他们 停止 和
[eɪt] ['dɪnər] .
ate dinner .
吃 晚餐 .

再往前走几英里，他们来到一个隐蔽的小海湾，停下来吃晚饭。

[ðeɪ] [meɪd] [hɑ:t] ['tʃɔ:klət] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['faɪər][ʌv; əv] ['drɪftwʊd] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .
They made hot chocolate over a little fire of driftwood on shore .
他们 制成 热的 巧克力 超过 一个 小的 火 的 浮木 在 支撑 .

他们在岸边用浮木生起一小堆火，煮了热巧克力。

[ðen] [ðeɪ] [kept] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði][wɪnd] ['hoʊldɪŋ] [ɡʊd] ,
Then they kept on up the river , the wind holding good ,
然后 他们 保留 在 向上 这 河 , 这 风 保持 好的 ,

然后他们继续沿河而上，风势一直很好。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] .
and about three o'clock reached the lumber camp .
和 关于 三 点钟 达到 这 木材 营 .

大约三点钟到达伐木营地。

['ælən] [sent][ðə; ði][aɪs] [boʊt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)] [dɑ:k] [ɪn]['prɑ:pər] [staɪl] ,
Allen sent the ice boat up to the little dock in proper style ,
艾伦 发送 这 冰 船 向上 到 这 小的 码头 在 恰当的 风格 ,

艾伦以优雅的姿态将冰船驶向小码头。

[ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'hʌðər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [li:pt] [aʊt] .
and one after another the young people leaped out .
和 一 后 其他 这 年轻的 人们 跳跃 出去 .

于是，年轻人一个接一个地跳了出去。

" [wu:p] ! " [jeld] [wɪl] .
" Whoop ! " yelled Will .
" 哇哦 ! " 大喊 将要 .

“哇！”威尔喊道。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] !
" **Here we are !**
" 这里 我们 是 ！

我们到了！

[wu:p] ！ "
Whoop ! "
哇哦 ！ "

哇！

" [biː; bi] [stɪl] , [juː; jʊ] — [ˈɪndiən] ! " ['bɛgd] [greɪs] .
" **Be still , you — Indian !** " **begged Grace .**
" 是 仍然 , 你 — 印度 ！ " 乞求 优雅 。

“你这印第安人，给我安静！”格蕾丝哀求道。

" [ˈɪndiəns] [ˈɔːlweɪz] [wu:p] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Indians always whoop ,** " **he said .**
" 印度人 总是 哇哦 , " 他 说 。

“印度人总是欢呼雀跃，”他说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][let] [ˈfræŋklɪn] [noʊ] [wɪə(r)] [hɪr] !
" **I want to let Franklin know we're here !**
" 我 想 到 让 富兰克林 知道 是 这里 ！

“我想让富兰克林知道我们来了！ ”

" [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbinz] , [ˈklʌstərd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
" **From one of the cabins , clustered in the wood ,**
" 从 一 的 这 小木屋 , 聚类 在 这 木头 ,

“从树林中一簇簇的小屋里，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n][ˈrɪvər] , [keɪm] [ə; eɪ] [ˈgrɪzld]
a short distance back from the shore of the frozen river , came a grizzled
一个 短的 距离 后退 从 这 支撑 的 这 冷冻 河 , 来了 一个 斑白
[bʌt; bət] [ˈplez(ə)nt] - [feɪst] [mæn] .
but pleasant - faced man .
但 令人愉快的 - 面对 男人 。

从冰封的河岸往后不远处，走来一位满脸胡茬但面容和蔼的男子。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [staʊt] [ˈwʊmən] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] .
In the doorway stood a short , stout woman , smiling a welcome .
在 这 门口 站立 一个 短的 , 肥硕 女士 , 微笑 一个 欢迎 。

门口站着一位身材矮胖的妇人，面带微笑地欢迎着。

" [wel] , [juː; jʊ][gɑːt] [hɪr] , [aɪ] [siː] , " [riˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] , [ˈdʒiːniəli] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk]
" **Well , you got here , I see ,** " **remarked Mr . Franklin , genially , as he took**
" 出色地 , 你 得到 这里 , 我 看 , " 评论 先生 : 富兰克林 , 和蔼地 , 作为 他 采取
[tuː] [ˈsjuːtkeɪsɪz] .
two suitcases .
二 行李箱 。

“哦，看来你们到了，”富兰克林先生和蔼地说道，同时拿起两个手提箱。

" [ˈmʌðər] [ænd; əd] [aɪv] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [juː; jʊ] ,
" **Mother and I've been expecting you ,**
" 母亲 和 我已经 到过 期待 你 ,

“我和妈妈一直盼着你来，

[ænd; əd] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][hɑːt] [ˈsʌpər] [ɔːl] [ˈredi] [bʌt; bət] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] . "
and we've got a hot supper all ready but putting on the table . "
和 我们已经 得到 一个 热的 晚餐 全部 准备好 但 推杆 在 这 桌子 。

我们已经准备好了热腾腾的晚餐，但还没摆上桌。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [wɜ:rk] , [ðoʊ] [its] [lʌvli] [ʌv; əv][ju:; jə] ! " [prəu'testɪd] [greɪs] .
" **Oh , that was too much work , though it's lovely of you ! " protested Grace .**
" 哦 , 那 曾是 也 很多 工作 , 尽管 它是 迷人的 的 你 ! " 抗议 优雅 .
"哦, 那太麻烦了, 不过你真是太好了!" 格蕾丝抱怨道。

" [wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [kʊk] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [mi:l] , " [ˈædɪd] [ˈmɑ:li] .
" **We expected to cook our own meal , " added Mollie .**
" 我们 预期的 到 厨师 我们的 自己 一顿饭 , " 额外 莫莉 .
"我们原本打算自己做饭,"莫莉补充道。

" [ju:; jə] [wɪl] [get][ju: 'es][ˈɪntu:][bæd][ˈhæbɪts] . "
" **You will get us into bad habits . "**
" 你 将要 得到 我们 进入 坏的 习惯 . "
"你会让我们养成坏习惯。"

" [ðeɪ] [meɪd] [hɑ:t] [ˈtʃɔ:klæt] [ˈoʊvər]
" **THEY MADE HOT CHOCOLATE OVER**
" 他们 制成 热的 巧克力 超过
他们做了热巧克力

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈdrɪftwɒd] . " — [peɪdʒ] - .
A LITTLE FIRE OF DRIFTWOOD . " — Page 78 .
一个 小的 火 的 浮木 . " — 页 - .
一堆浮木引发的小火。——第 78 页。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔ:r] [ˈgɜ:lz][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪntər] [kæmp] . [-]
The Outdoor Girls in a Winter Camp . [79]
这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营 . [-]
户外女孩们在冬令营。[79]

" [ðə; ði] [best] [ˈhæbɪt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ! " [ˈtʃʌklɪd] [ðə; ði] [ker] - [ˈteɪkər] .
" **Eatin's the best habit I know of ! " chuckled the care - taker .**
" 饮食 这 最好的 习惯 我 知道 的 ! " 轻笑 这 关心 - 接受者 .
"吃饭是我所知的最好的习惯!" 管理员笑着说。

" [aɪv] [bɪn] [əkweɪn] - [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ˈhæznt] [hɜ:rt][em 'i:] [jet] .
" **I've been acquirin ' it for a good many years and it hasn't hurt me yet .**
" 我已经 到过 获得 - 它 为了 一个 好的 许多 年 和 它 还没有 伤害 我 然而 .
"我积累它已经很多年了, 但它至今还没有对我造成伤害。"

[aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə] [ki:p] [raɪt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [tu:] .
I expect to keep right on with it , too .
我 预计 到 保持 正确的 在 和 它 , 也 .
我也打算继续坚持下去。

[aɪ][hoʊp][ju:; jə] [ˈdɪdnt] [lu:z] [jər; jər] [ˈæpɪtaɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] . "
I hope you didn't lose your appetites on the way . "
我 希望 你 没有 失去 你的 食欲 在 这 方式 . "
希望你们一路上没有失去胃口。

" [noʊ][ˈdeɪndʒər] , " [riˈmɑ:kt] [wɪl] .
" **No danger , " remarked Will .**
" 不 危险 , " 评论 将要 .
"没有危险,"威尔说道。

" [ɪz] [ˈevriθɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] ? "
" **Is everything all right ? "**
" 是 一切 全部 正确的 ? "
一切都还好吗?

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .
"是的。

[ɔ:l][jʊr; jər] [stʌf] [kʌm] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [grʌb] , ['plenti] [ʌv; əv] [wʊd] ,
All your stuff come ; there's a lot of grub , plenty of wood ,
全部 你的 东西 来 ; 有 一个 很多 的 幼虫 , 很多 的 木头 ,
你们的東西都带来; 食物充足, 木材也很多。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:] [ɪz][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:r'self] . "
and all you've got to do is to enjoy yourself ."
和 全部 你已经 得到 到 做 是 到 享受 你自己 . "
你只需要尽情享受就好。

" [hæz; həz] [ðæt] ['feləʊ] — ['dʒæləʊ] — [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [meɪd] ['trʌb(ə)l] ? " [wɪl] [æskt] ,
" **Has that fellow — Jallow — or any of his men made trouble ?** " **Will asked ,**
" 有 那 同伴 — 贾洛 — 或者 任何 的 他的 男人 制成 麻烦 ? " 将要 问 ,
“那个家伙——贾洛——或者他的手下有没有惹事？”威尔问道。

[wen] [ðə; ði]['gɜ:lz][hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [ə'hed] .
when the girls had gone on ahead .
什么时候 这 女孩们 有 已消失 在 前方 .
女孩们先行一步的时候。

" [nɑ:t] [mʌtʃ] ; [noʊ] .
" **Not much ; no .**
" 不是 很多 ; 不 .
不多; 不。

[aɪ][dɪd] [kæʃ] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][lænd][ðə; ði] [ʼʌðər] [deɪ] — [ɑ:n][lænd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['kwɛstʃən]
I did catch one of ' em on our land the other day — on land there's no question
我 做过 抓住 — 的 - 呃 在 我们的 土地 这 其他 天 — 在 土地 有 不 问题
[bʌt; bət] [wʌt] [jʊr; jər] [ʼfɑ:ðər] [oʊnz] .
but what your father owns .
但 什么 你的 父亲 拥有 .

前几天我在我们家的地上抓到了一只——那块地，毫无疑问就是你父亲的地。

[aɪ] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][ɔ:f] . "
I ordered him off ."
我 订购 他 离开 . "
我命令他离开。

" [dɪd][hi:; hi][goʊ] ? "
" **Did he go ?** " "
" 做过 他 去 ? " "
他走了吗？

" [jɛp] . "
" **Yep .** "
" 是的 . "
“是的。”

" [ˈpi:səbli] ? "
" **Peaceably ?** " "
" 和平地 ? " "
“和平地？”

" [wel] , [noʊ] , [nɑ:t][ɪgˈzæktli] .
" **Well , no , not exactly .**
" 出色地 , 不 , 不是 确切地 .
“嗯，不，不完全是。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv] — [ʌv] [hɪm; ɪm][ɔːf] , [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][hiː; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd]
I had to sort of — shove him off , and I'm afraid he stumbled and
我 有 到 种类 的 — 推 他 离开 , 和 我是 害怕的 他 踉跄 和
[bʌmpt] [hɪz; ɪz][noʊz] ,
bumped his nose ,
撞 他的 鼻子 ,

我不得不把他推开, 恐怕他绊了一下, 磕到了鼻子。

" [tʃʌkld] ['mɪstər] . ['fræŋklɪn] .
" **chuckled Mr . Franklin .**
" 轻笑 先生 : 富兰克林 :

“弗兰克林先生轻笑了一声。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] ! " [kraɪd] [wɪl] , ['læfɪŋ] .
" **That's the way ! " cried Will , laughing .**
" 那就是 这 方式 ! " 哭 将要 , 笑 :

“就是这样! ”威尔笑着喊道。

[ðə; ði]['kæbinz][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][wɜːr; wər] [kloʊz] [tə'geðər] ,
The cabins to be occupied by the boys and girls were close together ,
这 小木屋 到 是 占领 经过 这 男孩们 和 女孩们 是 关闭 一起 ,
男孩和女孩要住的小木屋挨得很近。

[ænd; ənd] [ðæt] [juːst] [baɪ]['mɪstər] . ['fræŋklɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ɔːf] .
and that used by Mr . Franklin and his wife was not far off .
和 那 用过的 经过 先生 : 富兰克林 和 他的 妻子 曾是 不是 远的 离开 :

富兰克林先生和他妻子使用的那个也相差不远。

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [-]
All three were near to the water , and back of them was [80]
全部 三 是 靠近 到 这 水 , 和 后退 的 他们 曾是 [-]

三人都在水边, 他们的背后是[80]

[ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv][bɪg] [triːz] , [gɔːnt] [ænd; ənd] [ber] [naʊ] , [ðər; ðər] [blæk] [lɪmz] ['tɔːsɪŋ] ['restləsli] [ɪn]
a forest of big trees , gaunt and bare now , their black limbs tossing restlessly in
一个 森林 的 大的 树木 , 瘦削 和 裸 现在 , 他们的 黑色的 四肢 抛掷 躁动不安 在
[ðə; ði] [wɪnd] .
the wind .
这 风 :

一片高大的树林, 如今光秃秃的, 黑色的树枝在风中不安地摇曳。

['bæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ə'wei] , [ə; eɪ] ['heɪsti] ['sɜːrveɪ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði]
Baggage was put away , a hasty survey was taken of the camp and the
行李 曾是 放 离开 , 一个 仓促 民意调查 曾是 已采取 的 这 营 和 这
['kæbinz] ,
cabins ,
小木屋 ,

行李放好后, 对营地和木屋进行了匆匆巡视。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][aɪ 'tiː][gɑːt][dɑːrk] [suːn] , ['mɪsɪz] . ['fræŋklɪn] ,
and then , as it got dark soon , Mrs . Franklin ,
和 然后 , 作为 它 得到 黑暗的 很快 , 太太 : 富兰克林 ,

然后, 天色很快暗了下来, 富兰克林夫人

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] [fel] [ɪn] [ʌv] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] , [sə'dʒestɪd] [æn; ən] ['ɜːrli] ['sʌpər] .
with whom all the girls fell in love at first sight , suggested an early supper .
和 谁 全部 这 女孩们 跌倒 在 爱 在 第一的 视线 , 建议 一个 早期的 晚餐 :

所有女孩都对他一见钟情, 他提议早点吃晚饭。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][moʊst][ˈbaʊntɪf(ə)] [wʌn][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [ðoʊ] [ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] [wʌz; wəz] [ˈræðər]
And a most bountiful one it was , though the dining room was rather
和 一个 最多 丰富 一 它 曾是 , 尽管 这 用餐 房间 曾是 相当
[ˈtækst] .
taxed .
已征税 .

的确是一场非常丰盛的盛宴，尽管餐厅里人满为患。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈoʊnli] [meɪd] [,aɪ ˈti:] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈmeri] .
But that only made it the more merry .
但 那 仅有的 制成 它 这 更多的 欢乐 .

但这反而让气氛更加欢乐。

" [ænd; ʌnd] [naʊ] [tu:; tə] [get] [ˈsetld] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbeti] ,
" **And now to get settled !** " **exclaimed Betty** ,
" 和 现在 到 得到 定居 ! " 惊呼 贝蒂 ,

“现在该安顿下来了！”贝蒂喊道。

[æz; əz][,fi:; ji][ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə] [ðer; ðər][ˈkæbɪn] .
as she and the girls went over to their cabin .
作为 她 和 这 女孩们 去 超过 到 他们的 舱 .

她和女孩们一起走向她们的小木屋。

" [ju:l] [faɪnd][ðə; ði] [bʌŋks] [ɔ:l] [meɪd] [ʌp] ! " [kɔ:lɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈfræŋklɪn] ,
" **You'll find the bunks all made up !** " **called Mrs . Franklin** ,
" 你会 寻找 这 上下铺 全部 制成 向上 ! " 称为 太太 . 富兰克林 ,

“你会发现床铺都铺好了！”弗兰克林太太喊道。

" [ænd; ʌnd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [ˈkʌvəz] [ɪˈnʌf] [ju:l] [faɪnd] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [bɪg] [tʃest] . "
" **and if you haven't covers enough you'll find more in the big chest** . "
" 和 如果 你 还没有 封面 足够的 你会 寻找 更多的 在 这 大的 胸部 . "

“如果不够用，你可以在大箱子里找到更多。”

" [ðæts] [gʊd] , " [əˈgri:d] [greɪs] .
" **That's good ,** " **agreed Grace** .
" 那就是 好的 , " 同意 优雅 .

“那很好，”格蕾丝同意道。

" [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [bi:; bi][kɔʊld] ! " "
" **I hate to be cold !** "
" 我 恨 到 是 寒冷的 ! "

我讨厌寒冷！

" [ju:; jʊ] [wɑ:nt][tu:; tə] [get] [mɔ:r] [fle] [ænd; ʌnd] [ju:l] [bi:; bi] [ˈwɔ:rmər] ! " [sed] [ˈeɪmi] , [hu:] [wʌz; wəz]
" **You want to get more flesh and you'll be warmer !** " **said Amy , who was**
" 你 想 到 得到 更多的 肉 和 你会 是 更温暖 ! " 说 艾米 , who 曾是

[ˈræðər] [plʌmp] .
rather plump .
相当 丰满 .

“你想长点肉，这样就会更暖和！”身材丰满的艾米说道。

" [ʊx; ɜ:] ! [fle] ! "
" **Ugh ! Flesh !** "
" 啊 ! 肉 ! "

“呃！肉体！”

[ˈnevər] ! " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈwɪloʊi] [greɪs] .
Never ! " **declared the willowy Grace** .
绝不 ! " 声明 这 纤细的 优雅 .

“绝不！”身姿纤细的格蕾丝断然说道。

[ðeɪ] [bɪ'gæən] ['ʌn'pækɪŋ] [ðer; ðər] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['sju:tkeɪsɪz] , [i:tʃ] [wʌn] [ə'prəʊpriət] [pɑ:rt][ʌv; əv]
They began unpacking their trunks and suitcases , each one appropriating part of
他们 开始 拆包 他们的 树干 和 行李箱 , 每个 一 挪用 部分 的
[ðə; ði] ['bjʊrʊʊ] [ænd; ənd] [wɔ:l] [speɪs] .
the bureaus and wall space .
这 局 和 墙 空间 .

他们开始打开行李箱和旅行箱，每个人都占用了部分梳妆台和墙面空间。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] .
From the cabin of the boys came shouts and laughter .
从 这 舱 的 这 男孩们 来了 喊叫 和 笑声 .
从男孩们的小屋里传来喊叫声和笑声。

" ['kʌtɪŋ] [ʌp] — [æz; əz]['ju:ʒuəl] , " [əb'zɜ:rvd] [greɪs] .
" **Cutting up — as usual , " observed Grace .**
" 切割 向上 — 作为 通常 , " 观察到 优雅 .
“像往常一样，又开始胡闹了，”格蕾丝说道。

" [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [left] [aʊt] [ðæt] [bɪg][bɑ:ks][ʌv; əv] ['tʃkəlɪts] ?
" **Oh , I wonder if I left out that big box of chocolates ?**
" 哦 , 我 想知道 如果 我 左边 出去 那 大的 盒子 的 巧克力 ?
“哦，我不知道我有没有把那一盒巧克力落下了？ ”

" [ænd; ənd] ['fræntɪkli] [ʃɪ; ʃɪ] [bɪ'gæən] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [trʌŋk] . [-]
" **and frantically she began searching in her trunk . [81]**
" 和 疯狂地 她 开始 搜索 在 她 树干 . [-]
于是她开始疯狂地在后备箱里翻找。[81]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X
第十章

[wɔ:rnd] [ɔ:f]
WARNED OFF
警告 离开
已警告

" [gɜ:lz] , [ɪts] [gɔ:n] !
" **Girls , it's gone !**
" 女孩们 , 它是 已消失 !
“女孩们，没了！ ”

" [ðʌs] [kraɪd] [greɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pə'zeɪnz] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'vi:l] [ðə; ði]
" **Thus cried Grace , as a further search of her possessions did not reveal the**
" 因此 哭 优雅 , 作为 一个 更远 搜索 的 她 财产 做过 不是 揭示 这
[bɑ:ks][ʌv; əv]['kændi] .
box of candy .
盒子 的 糖果 .
“于是格蕾丝喊道，因为她的物品又被翻了个遍，却仍然没有找到那盒糖果。”

" [wʌt] [ɪz] ? " [æskt] ['mɑ:li] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðə; ði][fɜ:rst]['fræntɪk][kraɪ] .
" **What is ? " asked Mollie , who had not heard the first frantic cry .**
" 什么 是 ? " 问 莫莉 , WHO 有 不是 听到 这 第一的 疯狂的 哭 .
“什么事？”莫莉问道，她还没有听到第一声惊恐的呼喊。

" [ðæt] ['ʌvli] [bɪg][bɑ:ks][ʌv; əv] ['tʃkəlɪts] ['fɑ:ðər] [geɪv] [em 'i:] !
" **That lovely big box of chocolates father gave me !**
" 那 迷人的 大的 盒子 的 巧克力 父亲 给予 我 !
“爸爸送我的那一盒漂亮的巧克力！ ”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][pʊt][,aɪ'ti:] [ɪn][ðə; ði] [treɪ] [ʌv; əv][maɪ] [trʌŋk] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['pækɪŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] — —
I'm sure I put it in the tray of my trunk when I was packing , but now — —
我是 当然 我 放 它 在 这 托盘 的 我的 树干 什么时候 我 曾是 包装 , 但 现在 — —

我确定我打包的时候把它放在后备箱的托盘里了，但是现在——

" [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [stɔ:rm] [ʌv; əv] [θɪŋz] [si:md] [tu:; tə][flaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] , [nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] "
" A perfect storm of things seemed to fly from the trunk , not only the "
" 一个 完美的 风暴 的 事物 似乎 到 飞 从 这 树干 , 不是 仅有的 这 " "
[ˈæneks] ,
annex ,
附件 ,

仿佛有无数东西从后备箱里飞了出来，不仅仅是“附属建筑”，

" [æz; əz] ['mɑ:li] [tɜ:m] [ðə; ði] [treɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] " [meɪn][hoʊ'tel] " [æz; əz] [wel] .
" as Mollie termed the tray , but the " main hotel " as well .
" 作为 莫莉 称为 这 托盘 , 但 这 " 主要的 酒店 " 作为 出色地 .
莫莉把托盘称为“主酒店”，但“主酒店”也是如此。

" [greɪs] , [ju:l] [hæv; həv] [ðɪs] [ru:m] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [saɪt] ! " [prəu'testɪd] ['betɪ] .
" Grace , you'll have this room a perfect sight ! " protested Betty .
" 优雅 , 你会 有 这 房间 一个 完美的 视线 ! " 抗议 贝蒂 .
“格蕾丝，你把这房间布置得美极了！”贝蒂抗议道。

" [kɑ:nt] [help][,aɪ'ti:] ! " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['tʃɔ:klət] - ['lʌvər] .
" Can't help it ! " returned the chocolate - lover .
" 不能 帮助 它 ! " 返回 这 巧克力 - 情人 .
“没办法啊！”巧克力爱好者回答道。

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][,aɪ'ti:] .
" I must find it .
" 我 必须 寻找 它 .

我一定要找到它。

[ˈeɪmi] , [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][em'i:][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [pækt] ;
Amy , you were with me the day I packed ;
艾米 , 你 是 和 我 这 天 我 包装 ;
艾米，我收拾行李那天你陪着我；

[wʌt] [dɪd][aɪ][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɑ:ks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪŋk] ['rɪbən] ? "
what did I do with that box with the pink ribbon ? "
什么 做过 我 做 和 那 盒子 和 这 粉色的 丝带 ? "
我把那个系着粉色丝带的盒子放哪儿了？

" [oʊ] , [ðæt] ; [waɪ] [ðə; ði][ləst][aɪ] [sɔ:] [ʌv; əv][,aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][jʊr; jər] ['dresər] .
" Oh , that ; why the last I saw of it was on your dresser .
" 哦 , 那 ; 为什么 这 最后的 我 锯 的 它 曾是 在 你的 梳妆台 .
“哦，原来是那个啊；我最后一次看到它是在你的梳妆台上。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] ?
Don't you remember ?
不 你 记住 ?

你不记得了吗？

[ju:; jʊ] [tʊk] [,aɪ'ti:] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈæftər] ['pʊtɪŋ] [,aɪ'ti:] [ɪn] , [tu:; tə] [si:] [-]
You took it out for a moment , after putting it in , to see [82]
你 采取 它 出去 为了 一个 片刻 , 后 推杆 它 在 , 到 看 [-]
你把它放进去之后，又把它拿出来看了一会儿[82]

[ɪf] [jʊr; jər] ['rɪbən] [bɑ:ks] ['wʊdnt] [goʊ][ɪn] [ðæt] [pleɪs] ['betər] .
if your ribbon box wouldn't go in that place better .
如果 你的 丝带 盒子 不会 去 在 那 地方 更好的 .
如果你的丝带盒放在那里不合适的话。

[ðen] [ju:; jʊ] — — "
Then you — — "
然后 你 — — "

然后你 - "

" [jes] , [aɪ] [noʊ] !
" Yes , I know !
" 是的 , 我 知道 !

"是的，我知道！

" [ˌɪntəˈrʌptɪd] [greɪs] .
" interrupted Grace .
" 中断 优雅 .

"打断了格蕾丝。"

" [aɪ][fərˈɡɑ:t][tu:; tə][pʊt][aɪˈti:] [bæk] .
" I forgot to put it back .
" 我 忘了 到 放 它 后退 .

我忘了把它放回去。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ræn] , [ænd; ɛnd][aɪ] [went] [tu:; tə] [ˈænsər] [aɪˈti:] .
Then the telephone rang , and I went to answer it .
然后 这 电话 响铃 , 和 我 去 到 回答 它 .

然后电话响了，我去接电话。

[wɪl] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [əˈɡen] , [ænd; ɛnd] — — "
Will was in talking to you when I came back again , and — — "
将要 曾是 在 说 到 你 什么时候 我 来了 后退 再次 , 和 — — "

我回来的时候，威尔正在跟你说话，然后——"

" [pərˈhæps][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [aɪˈti:] — [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈsɪmplɪ] [left] [aɪˈti:] [hoʊm] , " [səˈdʒestɪd]
" Perhaps he did not take it — you may have simply left it home , " suggested
" 也许 他 做过 不是 拿 它 — 你 可能 有 简单地 左边 它 家 , " 建议
[ˈbetɪ] .
Betty .
贝蒂 .

"也许他没拿——你可能只是把它落在家里了，"贝蒂建议道。

[greɪs] [ˈnɜ:rvəsli] [tɔ:st] [hɜ:r; hər] [pəˈzeɪnz] [bæk] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [trʌŋk] .
Grace nervously tossed her possessions back into her trunk .
优雅 紧张地 抛掷 她 财产 后退 进入 她 树干 .

格蕾丝紧张地把她的东西扔回了后备箱。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæbɪn] [dɔ:r] .
There came a knock at the cabin door .
那里 来了 一个 敲 在 这 舱 门 .

小屋的门被敲响了。

" [kʌm] ! " [kraɪd] [ˈmɑ:li] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [əˈpɑ:rtmənt] .
" Come ! " cried Mollie , who was in the outer apartment .
" 来 ! " 哭 莫莉 , WHO 曾是 在 这 外 公寓 .

"快来！"在外面公寓里的莫莉喊道。

" [aɪ] [seɪ] , [greɪs] ! " [kraɪd] [ˈwɪlz] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi] [ˈentərd] .
" I say , Grace ! " cried Will's voice as he entered .
" 我 说 , 优雅 ! " 哭 遗嘱 嗓音 作为 他 进入 .

"我说，格蕾丝！"威尔一边喊着一边走了进来。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈbʌtnz] [ɔ:f] [maɪ] [koʊt] — [mʌst; məst][hæv; həv][tɔ:rn] [lu:s] [wen] [wi:; wi] [ˌʌpˈset] .
" There are two buttons off my coat — must have torn loose when we upset .
" 那里 是 二 按钮 离开 我的 外套 — 必须 有 撕裂 松动的 什么时候 我们 沮丧的 .

"我的外套掉了两颗扣子——肯定是在我们争吵时扯松了。"

[soʊ] - [ɪm] [ɑ:n] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? "

Sew ' em on , will you ? "

缝 - 呃 在 , 将要 你 ? "

把它们缝上去，好吗？

" [nɑ:t] [naʊ] , [wɪl] , [aɪm] ['bɪzi] — [aɪ][kɑ:nt][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

" Not now , Will , I'm busy — I can't find something .

" 不是 现在 , 将要 , 我是 忙碌的 — 我 不能 寻找 某物 .

“现在不行，威尔，我很忙——我找不到东西。”

[aɪl] [soʊ] - [ɪm] [ɑ:n][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . "

I'll sew ' em on to - tomorrow . "

患病的 缝 - 呃 在 到 - 明天 . "

我明天就把它缝上去。

" [jes] , [ə'raʊnd] [nu:n] .

" Yes , around noon .

" 是的 , 大约 中午 .

“是的，大约中午。”

[wi:; wi] ['feləʊz] [ɑ:r; əɹ]['gəʊɪŋ] [ɔ:f] ['ɜ:rlɪ] .

We fellows are going off early .

我们 伙伴们 是 去 离开 早期的 .

我们几个要提前走了。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [ber] [ɔ:r] [tu:] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd][wi:; wi] [brɔ:t] ['aʊər; ɑ:r]['gʌnz] , [ju:; jʊ]

There may be a bear or two up here , and we brought our guns , you

那里 可能 是 一个 熊 或者 二 向上 这里 , 和 我们 带来 我们的 枪支 , 你

[noʊ] . "

know . "

知道 . "

这里可能有一两只熊，所以我们带了枪。

" [aɪ][kɑ:nt] ['bɑ:ðər] . "

" I can't bother . "

" 我 不能 打扰 . "

“我懒得管。”

" [ðen] ['eɪmi] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" Then Amy will , " said the boy .

" 然后 艾米 将要 , " 说 这 男生 .

“那艾米就会了，”男孩说。

" [seɪ] - [jes] , - ['eɪmi] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['lʌvli] [bɑ:ks][ʌv; əv] ['tʃɒkəlɪts] ,

" Say ' yes , ' Amy , and I'll give you a lovely box of chocolates ,

" 说 - 是的 , - 艾米 , 和 患病的 给 你 一个 迷人的 盒子 的 巧克力 ,

“艾米，答应我，我就送你一盒漂亮的巧克力。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪŋk] ['rɪbən] [ɑ:n] ! "

with a pink ribbon on ! "

和 一个 粉色的 丝带 在 ! "

还系着粉色丝带呢！

" [wɪl] [fɔ:rd] ! " [kraɪd] [greɪs] , [straɪdɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

" Will Ford ! " cried Grace , striding up to him .

" 将要 福特 ! " 哭 优雅 , 大步走 向上 到 他 .

“威尔·福特！”格蕾丝喊道，大步走到他面前。

" [gɪv] [em 'i:] [maɪ] ['kændi] [ðɪs] ['ɪnstənt] ! " [-]

" Give me my candy this instant ! " [83]

" 给 我 我的 糖果 这 立即的 ! " [-]

“立刻把我的糖果给我！”[83]

" [jɔː; jəɹ] ['kændi] ? " [wɪl] [prɪ'tendɪd] [mʌt] [səɹ'praɪz] .
" **Your candy ?** " **Will pretended much surprise** .
" 你的 糖果 ? " 将要 假装 很多 惊喜 .

“你的糖果？ ” 威尔假装非常惊讶。

" [jes] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [maɪ] ['kændi] .
" **Yes , certainly , my candy** .
" 是的 , 当然 , 我的 糖果 .

“是的，当然，我的糖果。”

[ðə; ði][bɑ:ks][ʌv; əv] [wɔlfə'dz] ['pɑ:pə] [geɪv] [em 'i:] !
The box of Walford's papa gave me !
这 盒子 的 沃尔福德 爸爸 给予 我 ！

沃尔福德爸爸给我的盒子！

" [fi:; ji] [pʊld] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][br'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði]
" **She pulled his hand from behind his back and there was revealed the**
" 她 拉 他的 手 从 在后面 他的 后退 和 那里 曾是 揭晓 这
['mɪsɪŋ] [bɑ:ks][ʌv; əv] [kən'fekʃənz] .
missing box of confections .
丢失的 盒子 的 糖果 .

她把他的手从背后拉出来，露出了丢失的糖果盒。

" [ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] !
" **There it is !**
" 那里 它 是 ！

“找到了！ ”

" [greɪs] [kraɪd] .
" **Grace cried** .
" 优雅 哭 .

格蕾丝哭了。

" [aɪ] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd][maɪ] ['kændi] ! "
" **I knew he had my candy !** "
" 我 知道 他 有 我的 糖果 ！ "

“我就知道他拥有我的糖果！ ”

" [jɔː; jəɹ] ['kændi] ?
" **Your candy ?**
" 你的 糖果 ?

你的糖果？

[seɪ] , [sɪs] , [ɪf] [ɪts] [jɔ:rz] , [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [dɪd][aɪ 'ti:][get] [ɪn][maɪ] ['su:tkeɪs] ,
Say , Sis , if it's yours , how in the world did it get in my suitcase ,
说 , 妹妹 , 如果 它是 你的 , 如何 在 这 世界 做过 它 得到 在 我的 手提箱 ,
我说，姐姐，如果那是你的东西，它怎么会出现在我的行李箱里？

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ? "
I'd like to know ? "
ID 喜欢 到 知道 ? "

我想知道？

" [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][ðer; ðər] ? "
" **Was it there ?** "
" 曾是 它 那里 ? "

“它在那里吗？ ”

" ['ɑ:nər] [braɪt] !
" **Honor bright !**
" 荣誉 明亮的 ！

“荣耀闪耀！ ”

" [greɪs] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈskleɪmd] :
" **Grace looked puzzled for a moment , and then she exclaimed :**
" 优雅 看起来 困惑 为了 一个 片刻 , 和 然后 她 惊呼 :
格蕾丝愣了一下, 然后惊呼道:

" [aɪ] [siː] [naʊ] .
" **I see now .**
" 我 看 现在 :
我现在明白了。

[aɪ][hæd; həd][,aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ][hænd] [wen] [aɪ] [went] [ɪn][jɔːr; jər] [ruːm] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈpækɪŋ] .
I had it in my hand when I went in your room as you were packing .
我 有 它 在 我的 手 什么时候 我 去 在 你的 房间 作为 你 是 包装 :
我走进你的房间时, 手里拿着它, 当时你正在收拾行李。

[aɪ][ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈræpɪŋ] [ˈpeɪpər][fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] ,
I wanted to get a piece of wrapping paper for it ,
我 通缉 到 得到 一个 片 的 包装 纸 为了 它 ,
我想找张包装纸把它包起来。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [juː; jʊ][kʌt] [jɔːr; jər][ˈfɪŋgər] , [ænd; ənd] — — "
and just then you cut your finger , and — — "
和 只是 然后 你 切 你的 手指 , 和 — — "
就在这时, 你割破了手指, 然后——"

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ræn] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [skerd] [kæt] , [ænd; ənd] [draːpt] [ðə; ðɪ][ˈkændɪ][ɪn][maɪ]
" **Yes , and you ran out like a scared cat , and dropped the candy in my**
" 是的 , 和 你 跑 出去 喜欢 一个 害怕的 猫 , 和 掉落 这 糖果 在 我的
[ˈsuːtkes] ,
suitcase ,
手提箱 ,
“是的, 你像只受惊的猫一样跑了出去, 还把糖果丢进了我的行李箱里。”

" [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
" **finished her brother .**
" 完成的 她 兄弟 :
她哥哥接话道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] , [soʊ][aɪ] [kept] [aɪ ˈtiː] ,
" **I thought you meant to give it to me , so I kept it ,**
" 我 想法 你 意思是 到 给 它 到 我 , 所以 我 保留 它 ,
“我以为你要把它给我, 所以我就留着了。”

[ænd; ənd][təʊtɪd][,aɪ ˈtiː][ʌp] [hɪr] .
and toted it up here .
和 携带 它 向上 这里 :
然后把它搬到这里来。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [soʊ] [ðooz] [ˈbʌtnz] [ɑːn][fɔːr; fər][em ˈiː] ? "
Now will you sew those buttons on for me ? "
现在 将要 你 缝 那些 按钮 在 为了 我 ? "
现在你能帮我把这些纽扣缝上去吗?

" [jes] , [wɪl] , " [ˈænsər] [greɪs] , [ˈmiːkli] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ][bɑːks] .
" **Yes , Will , " answered Grace , meekly , as she accepted the box .**
" 是的 , 将要 , " 回答 优雅 , 温顺地 , 作为 她 公认 这 盒子 :
“是的, 威尔,”格蕾丝温顺地回答, 接过盒子。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [fetʃ] [juː; jʊ] [əˈraʊnd] , " [hiː; hi] [-]
" **I thought that would fetch you around , " he [84]**
" 我 想法 那 会 拿来 你 大约 , " 他 [-]
“我以为那样就能把你带走,”他[84]

[sed] [wið; wiθ][ə; ei] [ˈtʃɪrɪf(ə)l] [grɪn] .
said with a cheerful grin .
说 和 一个 快乐 咧嘴笑 :

他笑着说道。

" [ˈnevər] [maɪnd] , [ˈeɪmi] , [ˌnekst] [taɪm] [aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi][juː; jʊ] .
" **Never mind , Amy , next time it will be you** .
" 绝不 头脑 , 艾米 , 下一个 时间 它 将要 是 你 :

“没关系，艾米，下次就轮到你了。”

" [ðə; ði] [ˈʌnˈpækɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ˌbʌŋks] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,
" **The unpacking was finished , bunks were prepared and for a little while** ,
" 这 拆包 曾是 完成的 , 上下铺 是 准备 和 为了 一个 小的 尽管 ,

“行李都拆完了，床铺也铺好了，接下来的一段时间里，

[bɪˈfɔːr] [ˈtɜːrnɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [wɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kɔːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ænd; ənd]
before turning in for the night , Will and his chums called on his sister and
前 转弯 在 为了 这 夜晚 , 将要 和 他的 朋友们 称为 在 他的 姐姐 和

[hɜːr; hər] [ˈfrendz] .
her friends .
她 朋友们 :

临睡前，威尔和他的朋友们拜访了他的姐姐和她的朋友们。

[ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] [draːpt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfʊks] [ˈniːdɪd] [ˈeniθɪŋ] .
Mr . Franklin dropped in to see if the young folks needed anything .
先生 . 富兰克林 掉落 在 到 看 如果 这 年轻的 各位 需要 任何事物 :

富兰克林先生顺道过来看看这些年轻人是否需要什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [ə; ei] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈlæmps][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk]
He had filled a number of lamps for them , so there was no lack
他 有 已填 一个 数字 的 灯 为了 他们 , 所以 那里 曾是 不 缺少

[ʌv; əv] [laɪt] ,
of light ,
的 光 ,

他为他们准备了许多油灯，所以并不缺少照明。

[ðæt] [ˈwɪntər] [ˈiːvɪŋ] .
that winter evening .
那 冬天 晚上 :

那个冬夜。

[ðə; ði][aɪs] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈseɪfli] [ˌmuəd] , [ˌplænz][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] ,
The ice boat had been safely moored , plans had been made for breakfast ,
这 冰 船 有 到过 安全 系泊 , 计划 有 到过 制成 为了 早餐 ,

冰船已安全停泊，早餐计划也已制定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbɔɪz] [hæd; həd] [rɪˈvɪnst] [ə; ei] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][get] [ʌp] [ˈɜːrli] [ænd; ənd][ɡoʊ]
and the boys had evinced a determination to get up early and go
和 这 男孩们 有 表现出 一个 决心 到 得到 向上 早期的 和 去

[ˈhʌntɪŋ] .
hunting .
打猎 :

男孩们表现出了早起去打猎的决心。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈeni] [berz] [ʌp] [hɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] ? " [æskt] [ˈeɪmi] , [ˈnɜːrvəsli] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt]
" **Are there any bears up here , Mr . Franklin ?** " **asked Amy , nervously , looking out**
" 是 那里 任何 熊 向上 这里 , 先生 . 富兰克林 ? " 问 艾米 , 紧张地 , 寻找 出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
of the window .
的 这 窗户 :

“富兰克林先生，这里有熊吗？”艾米紧张地望着窗外问道。

" [wel] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈwɪntər] .
" **Well , there has been known to be a few , especially in a hard winter .**
" 出色地 , 那里 有 到过 已知 到 是 一个 很少 , 尤其 在 一个 难的 冬天 .
“嗯, 这种情况确实发生过几次, 尤其是在严冬。”

[ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [wʌnz][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv] [fiːd] - [ʌp][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [stɑːk] ,
They come out once in a while to sort of feed - up on our stock ,
他们 来 出去 一次 在 一个 尽管 到 种类 的 喂养 - 向上 在 我们的 库存 ,
他们偶尔会出来吃点东西, 补充一下我们的库存。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈhævnt] [ɪːtn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sliːp] - [ɪm] [θruː] [tuː; tə] [sprɪŋ] . " **if they haven't eaten enough to sleep ' em through to Spring .** "
如果 他们 还没有 吃 足够的 到 睡觉 - 呃 通过 到 春天 . "
如果他们没吃饱, 就睡不到春天了。

" [wʊd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ][hɑːrd] [ˈwɪntər] ?
" **Would you call this a hard winter ?**
" 会 你 称呼 这 一个 难的 冬天 ?
你觉得今年冬天算严冬吗?

" [ˈeɪmi] [went] [ɑːn] .
" **Amy went on .**
" 艾米 去 在 .
艾米继续说道。

" [wel] , [ˈmɪdlɪn] - [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [sləʊ] [ˈænsər] .
" **Well , middlin ' so , " was the slow answer .**
" 出色地 , 米德林 - 所以 , " 曾是 这 慢的 回答 .
“嗯, 还行吧。”对方慢吞吞地回答道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈdraɪvɪŋ] [æt; ət] , [ˈeɪmi] ?
" **What are you driving at , Amy ?**
" 什么 是 你 驾驶 在 , 艾米 ?
艾米, 你到底想表达什么?

" [ˈmɑːli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Mollie wanted to know .**
" 莫莉 通缉 到 知道 .
莫莉想知道。

" [ɪts] [ə; eɪ][ˈpraɪbləm][ɪn] [dʒiˈɑːmətri] , " [sed] [wɪl] .
" **It's a problem in geometry , " said Will .**
" 它是 一个 问题 在 几何学 , " 说 将要 .
“这是几何学中的一个问题,”威尔说。

" [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪˈɪkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɑːr; ər] [-]
" **Things that are equal to the same thing are [85]**
" 事物 那 是 平等的 到 这 相同的 事物 是 [-]
“与同一事物相等的事物是[85]

[ɪˈɪkwəl][tuː; tə] [ɪːtʃ] [ˈʌðər] .
equal to each other .
平等的 到 每个 其他 .
彼此相等。

[ə; eɪ] [ber] [kʌmz] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈwɪntər] — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈwɪntər] ,
A bear comes out to feed in a hard winter — this is a hard winter ,
一个 熊 来 出去 到 喂养 在 一个 难的 冬天 — 这 是 一个 难的 冬天 ,
严冬里, 熊出来觅食——今年冬天确实很冷。

[ˈðerfɔːr] [ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [ber] [ɪz][ɪˈɪkwəl][tuː; tə][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈwɪntər] .
therefore a hungry bear is equal to a hard winter .
所以 一个 饥饿的 熊 是 平等的 到 一个 难的 冬天 .
因此, 饥饿的熊就等于严冬。

[eɪ] , ['eɪmi] ? " **Eh , Amy ?** " 嗯 , 艾米 ? "

呃，艾米？

" [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [ðæt] [æt; ət][ɔ:l] ! **" It wasn't that at all !** " 它 不是 那 在 全部 !

“根本不是那样！”

" [ʃi:; ʃi] [dɪ'klerd] , ['blʌʃɪŋ] . **" she declared , blushing .** " 她 声明 , 脸红 .

“她脸红着说道。”

" [aɪ]['oʊnli][wʌz; wəz] ['wʌndəɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] — [wʊd] [ə'noɪ] [ju: 'es] [hɪr] . " **" I only was wondering if they would — would annoy us here .** " 我 仅有的 曾是 好奇 如果 他们 会 — 会 烦人 我们 这里 . "

我只是想知道他们会不会——会不会在这里骚扰我们。

" [aɪ][wəʊnt] [let] - [ɪm] [baɪt] [ju:; jʊ] , ['eɪmi] ! " [sed] [wɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] , **" I won't let ' em bite you , Amy ! " said Will , with a protecting ,** " 我 惯于 让 - 呃 咬 你 , 艾米 ! " 说 将要 , 和 一个 保护 ,

“我不会让他们咬你的，艾米！”威尔说着，语气中带着保护的意味。

['brʌðərli] [er] — [tu:] ['brʌðərli] , [greɪs] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] . **brotherly air — too brotherly , Grace said it was .** 兄弟般的 空气 — 也 兄弟般的 , 优雅 说 它 曾是 .

气氛太像兄弟情谊了——格蕾丝说，太像了。

" [aɪ] [ges] [ɔ:l][ðə; ði] [berz] [ju:l] [get] [daʊn] [hɪr] [ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ɪn][jɔr; jər] [trʌŋk] , **" I guess all the bears you'll get down here you can put in your trunk ,** " 我 猜测 全部 这 熊 你会 得到 向下 这里 你 能 放 在 你的 树干 ,

“我想你在这里抓到的所有熊都可以放进你的后备箱里。”

" [læft] [ðə; ði][oʊld] ['wʊdzmən] . **" laughed the old woodsman .** " 笑了 这 老的 樵夫 .

老樵夫笑了。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['getɪn] - [bæk] . **" Well , I must be gettin ' back .** " 出色地 , 我 必须 是 获得 - 后退 .

“好吧，我得回去了。”

[ðɪs] [ɪz] [leɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:] . - **This is late for me . ' -** 这 是 晚的 为了 我 . -

对我来说已经晚了。

[moʊst][naɪn] . **Most nine .** 最多 九 .

最多九个。

" [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪz] ['træv(ə)l] , **" Indeed , they were all tired from the day's travel ,** " 的确 , 他们 是 全部 疲劳的 从 这 天 旅行 ,

“的确，他们一整天的旅途劳顿让他们都很疲惫。”

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] " [ʃu:d] " [ə'veɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:lz][let] [daʊn] [ðer; ðər]
and soon the boys had been " shooed " away and the girls let down their
和 很快 这 男孩们 有 到过 " 被赶走 " 离开 和 这 女孩们 让 向下 他们的
[her] .
hair .
头发 :

很快, 男孩们就被“赶”走了, 女孩们也放下了头发。

[ˈæftər][ə; eɪ] [hɪ'sterɪk(ə)l] [hæf] - [ˈaʊər] [ɔ:r][soʊ] ,
After a hysterical half - hour or so ,
后 一个 歇斯底里的 一半 - 小时 或者 所以 ,

经过大约半小时的歇斯底里之后,

[wɪtʃ] [ˈɔ:lweɪz] [si:mz] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊ] [wen] [wʌn] [rɪ'taɪəz] [ˈæftər][ə; eɪ] [deɪ] [spent] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]
which always seems to follow when one retires after a day spent in getting to a
哪个 总是 似乎 到 跟随 什么时候 一 退休 后 一个 天 花费 在 获得 到 一个
[streɪndʒ] [pleɪs] ,
strange place ,
奇怪的 地方 ,

这种情况似乎总是在人们结束一天的旅程, 抵达一个陌生的地方后, 退休时随之而来。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [ə'sli:p] .
the girls were asleep .
这 女孩们 是 睡着了 :

女孩们都睡着了。

[ˈeɪmɪ] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sta:tɪ] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər] [ˈmɪdnɑɪt] .
Amy awoke with a start shortly after midnight .
艾米 醒来 和 一个 开始 不久 后 午夜 :

午夜刚过不久, 艾米猛然惊醒。

[ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ðɪs] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ə; eɪ] [laɪt] [left] [ˈbɜ:rnɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] [ˈfoʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l]
She knew this because a light left burning low in the living room shone on a small
她 知道 这 因为 一个 光 左边 燃烧 低的 在 这 活的 房间 闪耀 在 一个 小的
[kla:k] .
clock .
钟 :

她之所以知道这一点, 是因为客厅里一盏昏暗的灯照在一个小钟上。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][gɜ:rl] [ˈlɪsnd] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [krʌntʃɪŋ] [saʊnd] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [snoʊ] .
And as the girl listened she heard a crunching sound out on the frozen snow .
和 作为 这 女孩 听着 她 听到 一个 嘎吱作响 声音 出去 在 这 冷冻 雪 :

女孩侧耳倾听, 听到外面冰冻的雪地上发出嘎吱嘎吱的声音。

" [sʌm; səm][wʌn] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪrsəm] [kən'klu:z(ə)n] [tu:; tə]
" Some one is trying to get in the cabin ! " was the fearsome conclusion to
" 一些 一 是 尝试 到 得到 在 这 舱 ! " 曾是 这 可怕的 结论 到
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [-]
which she [86]
哪个 她 [-]

“有人想闯进小屋!”这是她得出的可怕结论[86]

[dʒʌmpt] .
jumped .
跳了起来 :

跳了起来。

[ðen] [ɪn][hɜ:r; hər] [fraɪt] [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] : " [ˈbetɪ] — [ˈmɔ:li] !
Then in her fright she called : " Betty — Mollie !
然后 在 她 惊吓 她 称为 : " 贝蒂 — 莫莉 !

然后她惊恐地喊道: “贝蒂——莫莉! ”

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒！

" [ˈmɔːli] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [raʊz] .
" Mollie was the first to rouse .
" 莫莉 曾是 这 第一的 到 唤醒 .

“莫莉是第一个醒来的。”

" [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed] .
" What is it ? " she asked , sitting up in bed .
" 什么 是 它 ? " 她 问 , 坐着 向上 在 床 .

“什么事？”她坐起身来问道。

" [sʌm; səm][wʌn] [aʊtˈsaɪd] — [ðeə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
" Some one outside — they're walking around the cabin .
" 一些 一 外部 — 它们是 步行 大约 这 舱 .

“外面有人——他们在小屋周围走来走去。”

[aɪm] [ʃʊr] [ðeə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn] .
I'm sure they're trying to get in .
我是 当然 它们是 尝试 到 得到 在 .

我确信他们想方设法要进去。

[oʊ] , [pliːz] [kɔːl][ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] , ɔːr[ðə; ði] [bɔɪz] !
Oh , please call Mr . Franklin , or the boys !
哦 , 请 称呼 先生 . 富兰克林 , 或者 这 男孩们 !

哦，请给富兰克林先生或者那几个孩子打电话！

[aɪm][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] ! "
I'm so frightened ! "
我是 所以 害怕 ! "

我好害怕！

" [ˈnɑːnsens] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɔːli] .
" Nonsense ! " exclaimed Mollie .
" 废话 ! " 惊呼 莫莉 .

“胡说！”莫莉惊呼道。

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
" Wait until I take a look .
" 等待 直到 我 拿 一个 看 .

“等我看看再说。”

[nʊʊ][juːz] [ˈsaʊndɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [əˈlɑːrm] .
No use sounding a false alarm .
不 使用 听起来 一个 错误的 警报 .

发出虚假警报毫无用处。

" [greɪs] [ænd; ɛnd] [ˈbetɪ] [ˈweɪkənd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] - [ˈvɔɪsɪz] , [ænd; ɛnd] [æskt]
" Grace and Betty awakened at the sound of the others ' voices , and asked
" 优雅 和 贝蒂 醒来 在 这 声音 的 这 其他的 - 声音 , 和 问

[wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
what was going on .
什么 曾是 去 在 .

“格蕾丝和贝蒂被其他人的声音吵醒，问发生了什么事。

" [aɪ] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:], " [vɒləntiəd] ['beti] , [hɜ:r; hər] [ru:m] ['bi:ɪŋ] ['nɪrəst]
" **I'll look out and see what it , " volunteered Betty , her room being nearest**
" 患病的 看 出去 和 看 什么 它 , " 自愿 贝蒂 , 她 房间 存在 最近的
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 .

“我出去看看是什么,”贝蒂自告奋勇地说, 她的房间离窗户最近。

[ʃi:; ʃi] [slɪpt] [frʌm; frəm] [bed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [kɔ:ld] :
She slipped from bed and a moment later called :
她 滑倒了 从 床 和 一个 片刻 之后 称为 :

她悄悄地从床上滑下来, 片刻后打了个电话:

" ['sɪlɪz] !
" **Sillies !**
" 傻瓜 !

“傻瓜! ”

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪstər] . [ˈfræŋklənz] [dɔ:g] ['ki:pɪŋ] [gɑ:rd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
It's nothing but Mr . Franklin's dog keeping guard around the house .
它是 没有什么 但 先生 : 富兰克林的 狗 保持 警卫 大约 这 房子 :

那不过是富兰克林先生的狗在房子周围看门而已。

[hi:z] ['wɔ:kiŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sentɪn(ə)] .
He's walking like a sentinel .
他是 步行 喜欢 一个 哨兵 .

他走路像个哨兵。

[goʊ][tu:; tə] [sli:p] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] . "
Go to sleep , all of you . "
去 到 睡觉 , 全部 的 你 : "

你们都去睡觉吧。

" [oʊ] , [aɪm] [soʊ] [rɪ'li:vɪd] ! " ['mɜ:mɜd] ['eɪmi] ,
" **Oh , I'm so relieved ! " murmured Amy ,**
" 哦 , 我是 所以 松了口气 ! " 低声说道 艾米 ,

“哦, 我真是松了一口气!”艾米低声说道。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [æŋ; ən]
but it was some time before she closed her eyes again for an
但 它 曾是 一些 时间 前 她 关闭 她 眼睛 再次 为了 一个
[ʌnɪntə'rʌptɪd] ['slʌmbər] .
uninterrupted slumber .
不间断 睡眠 .

但过了好一会儿, 她才再次闭上眼睛, 安然入睡。

['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ə'la:mz] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [ænd; ənd] , ['æftər] [sʌm; səm]
Morning came , with no further alarms having been reported , and , after some
早晨 来了 , 和 不 更远 警报 拥有 到过 据报道 , 和 , 后 一些
[kən'fju:ʒ(ə)n] ,
confusion ,
困惑 ,

早晨到来, 没有接到其他警报报告, 经过一番混乱之后,

[du:] [tu:; tə] [ðer; ðər] [nu:] [ɪn'veɪrənmənt] , [ðə; ði] ['gɜ:lz] [gɑ:t] [ðer; ðər] ['brekfəst] .
due to their new environment , the girls got their breakfast .
到期的 到 他们的 新的 环境 , 这 女孩们 得到 他们的 早餐 .

由于身处新的环境, 女孩们吃了早餐。

[ðeɪ] [sent] ['oʊvər] [sʌm; səm] [ha:t] ['pæŋkeɪks] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
They sent over some hot pancakes to the boys ,
他们 发送 超过 一些 热的 煎饼 到 这 男孩们 ,

他们给孩子们送去了一些热腾腾的煎饼。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] ['klʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['kæbɪn] [ðæt] [ðə; ði] [miːl]
for they could tell by the sounds coming from their cabin that the meal
为了 他们 可以 告诉 经过 这 声音 未来 从 他们的 舱 那 这 一顿饭
[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [præg'resɪŋ] ['feɪvərəbli] . [-]
there was not progressing favorably . [87]
那里 曾是 不是 进展 有利 . [-]

因为他们从船舱里传出的声音就能听出来，那里的饭菜进行得并不顺利。[87]

[ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstər] . ['fræŋklɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
In spite of the fact that Mr . Franklin was not very encouraging about the
在 尽管如此 的 这 事实 那 先生 . 富兰克林 曾是 不是 非常 鼓励 关于 这
[ˈprez(ə)nʃ] [ʌv; əv] [berz] ,
presence of bears ,
在场 的 熊 ,

尽管富兰克林先生对熊的存在并不十分乐观，

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ɔːf] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
the boys determined to go off and see for themselves .
这 男孩们 决定 到 去 离开 和 看 为了 他们自己 .

男孩们决定亲自去看看。

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʌn] .
They each had a gun .
他们 每个 有 一个 枪 .

他们每人都有一把枪。

" [ðen] [wiː; wi][ˈgɜːlz] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] , " [dɪ'saɪdɪd] ['betɪ] .
" Then we girls will go for a walk , " decided Betty .
" 然后 我们 女孩们 将要 去 为了 一个 走 , " 决定 贝蒂 .

“那我们几个女孩就去散步吧，”贝蒂决定道。

" [ðə; ði] [wʊdz] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .
" The woods must be interesting at this time of year .
" 这 树林 必须 是 有趣的 在 这 时间 的 年 .

“一年中的这个时候，树林一定很有趣。”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['ɪznt] [æz; əz][kʊld][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] .
And it isn't as cold as it was yesterday .
和 它 不是 作为 寒冷的 作为 它 曾是 昨天 .

而且今天没有昨天那么冷了。

" [ðeɪ] [set] [aʊt] , ['klʌmftəbli,'klʌmfərtəbli] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] , [wɪð; wɪθ] [ɔːrt] [skɔːts] [ænd; ənd]
" They set out , comfortably equipped for a walk , with short skirts and
" 他们 放 出去 , 舒适地 配备 为了 一个 走 , 和 短的 裙子 和
[ˈlegɪŋz] ,
leggings ,
绑腿 ,

她们出发了，穿着舒适的短裙和紧身裤，准备散步。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [diːp] .
for the snow was rather deep .
为了 这 雪 曾是 相当 深的 .

因为积雪很深。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wʊdlənd] [treɪlz] [ænd; ənd] ['bɔːɡɪŋ] [roʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈɒltəːneɪtəd] [ɑːn]
There were woodland trails and logging roads and the girls alternated on
那里 是 林地 小径 和 日志记录 道路 和 这 女孩们 交替 在
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

林间有小径和伐木路，女孩们轮流走这些路；

[ˈsi:ɪŋ] [ˌmʌtʃ] [tu:; tə] [ˈwʌndər] [æ; ət][ænd; ənd][ədˈmaɪər] ,
seeing much to wonder at and admire ,
看到 很多 到 想知道 在 和 钦佩 ,

看到了很多令人惊叹的事物，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ˈwɪntər] [ɑ:r; ə] [mɔ:r] [ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [səˈpəʊz] [hu:] [hæ; həv]
for the woods in winter are more interesting than many suppose who have
为了 这 树林 在 冬天 是 更多的 有趣的 比 许多 认为 WHO 有
[ˈnevər] [si:n] [ðem; ðəm] [ɪkˈsept] [ɪn] [ˈsʌmə] [ɔ:r] [fɔ:l] .
never seen them except in Summer or Fall .
绝不 已见 他们 除了 在 夏天 或者 落下 .

冬天的树林比许多人想象的更有趣，这些人除了夏天或秋天之外，从未见过冬天的树林。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər][pərˈhæps] [θri:] [maɪlz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌ; əv] [ˈtɜ:rnɪŋ] [bæk]
The girls went on for perhaps three miles , and were thinking of turning back
这 女孩们 去 在 为了 也许 三 英里 , 和 是 思维 的 转弯 后退
,
:
,

女孩们走了大约三英里，正考虑返回。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈhɪrɪŋ] [nu:n] , [wen] [ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [heɪld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [dens]
for it was nearing noon , when a voice hailed them from a dense
为了 它 曾是 临近 中午 , 什么时候 一个 嗓音 赞誉 他们 从 一个 稠密
[grʊθ] [ʌ; əv] [ˈhemlɔ:k] [tri:z] .
growth of hemlock trees .
生长 的 铁杉 树木 .

临近中午时分，从茂密的铁杉树林中传来一个声音。

" [aɪ] [seɪ] , [ju:; jʊ][fəʊks] [wɪl] [hæ; həv][tu:; tə][ɡɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
" **I say , you folks will have to git away from there** .
" 我 说 , 你 各位 将要 有 到 git 离开 从 那里 .
“我说，你们都得离开那里。”

[jʊə(r)] [ɑ:n] [ˈpraɪvət] [graʊnd] .
You're on private ground .
你是 在 私人的 地面 .

你现在身处私人领地。

[ɡɪt] [ɔ:f] !
Git off !
git 离开 !
滚开 !

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [stept] [ɪntu:] [vju:] [ə; eɪ] [ˈbɜ:rlɪ] , [ˈrʌfli] - [drest] [mæn] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ]
" **and there stepped into view a burly , roughly - dressed man , accompanied by**
" 和 那里 步 进入 看法 一个 魁梧的 , 大致 - 穿着 男人 , 伴随 经过
[ə; eɪ] [ˈbʊldɔ:ɡ] .
a bulldog .
一个 斗牛犬 .

“这时，一个身材魁梧、衣着粗犷的男人带着一条斗牛犬出现在人们的视线中。”

[ˈmæstər][ænd; ənd][dɔ:ɡ] [lʊkt] [i:ˈkwəli] [ˈsævɪdʒ] .
Master and dog looked equally savage .
掌握 和 狗 看起来 同样地 野蛮的 .

主人和狗看起来都一样凶狠。

" [ɡoʊ][ɑ:n] ! " [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][mæn] , " [bɪˈfɔ:r] [aɪ] — — " [-]
" **Go on ! " ordered the man , " before I — — " [88]**
" 去 在 ! " 订购 这 男人 , " 前 我 — — " [-]
“快点！”那人命令道，“在我——”[88]

[ðə; ði] [ˈraɪvlz]
THE RIVALS
这 竞争对手

竞争对手

[greɪs] [klʌtʃt] [ˈmɔːli] , [ænd; ənd] [ˈeɪmi] [meɪd] [æn; ən] [iːkwəli] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈsiːzər] [ʌv; əv] [ˈbeti] .
Grace **clutched** **Mollie** , **and** **Amy** **made** **an** **equally** **effective** **seizure** **of** **Betty** .
优雅 紧握 莫莉 , 和 艾米 制成 一个 同样地 有效的 发作 的 贝蒂 .

格蕾丝紧紧抓住莫莉，艾米也同样有效地控制住了贝蒂。

[ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] [huːz] [nəːvs] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ˈbetər] [kənˈtroʊl][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tuː]
The two girls whose nerves were under better control than those of their two
这 二 女孩们 谁 神经 是 在下面 更好的 控制 比 那些 的 他们的 二
[tʃʌmz] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] — [ɪf] [nɑːt] [ˈstɜːrdɪli] ,
chums **stood** **their** **ground** **— if not** **sturdily** ,
朋友们 站立 他们的 地面 — 如果 不是 坚固地 ,

比起她们的两个朋友，那两个女孩的情绪控制得更好，她们坚持自己的立场——即使不够坚定。

[æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
at **least** **with** **the** **appearance** **of** **it** .
在 至少 和 这 外貌 的 它 .

至少表面上看起来是这样。

[ðeɪ] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði][mæn] , [fɔːr; fər][waɪnt][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [tuː; tə][duː] , [æz; əz] [ˈmɔːli]
They **stared** **at** **the** **man** , **for** **want** **of** **something** **better** **to** **do** , **as** **Mollie**
他们 凝视 在 这 男人 , 为了 想 的 某物 更好的 到 做 , 作为 莫莉
[æftərwərd] [ədˈmɪtɪd] .
afterward **admitted** .
之后 承认 .

正如莫莉后来承认的那样，她们只是因为无事可做，所以盯着那个男人看。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [faʊnd] [ðer; ðər] [geɪz] [ə; eɪ][bɪt] [dɪskənˈsɜːrɪŋ] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] , [fɔːr; fər]
And **the** **man** **found** **their** **gaze** **a** **bit** **disconcerting** , **it** **was** **evident** , **for**
和 这 男人 成立 他们的 目光 一个 少量 令人不安 , 它 曾是 明显 , 为了
[hiː; hi] [ˈʃɪftɪd] [ʌnˈiːzɪli] ,
he **shifted** **uneasily** ,
他 转移 不安地 ,

很明显，那人觉得他们的目光有些令人不安，于是不安地挪动了一下身子。

[fɜːrst][ɑːn][wʌn][bɪg] - [ˈbuːtɪd] [fʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
first **on** **one** **big** - **booted** **foot** , **and** **then** **on** **the** **other** .
第一的 在 一 大的 - 已启动 脚 , 和 然后 在 这 其他 .

先用一只穿着大靴子的脚，然后再用另一只脚。

" [wel] , [biː; bi][juː; jʊ][ˈɡoɪn] - [tiː] - [ɡɪt] ?
" **Well** , **be** **you** **goin** ' **t** ' **git** ?
" 出色地 , 是 你 去 - t - git ?

“那么，你要走了吗？”

" [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [æskt] .
" **he** **finally** **asked** .
" 他 最后 问 .

他终于问道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪz] [ˈpraɪvət] [lænd] ,
" **I** **tell** **you** **this** **is** **private** **land** ,
" 我 告诉 你 这 是 私人的 土地 ,

我告诉你，这是私人土地。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdʒæləʊ][dəʊnt] [əˈlɑʊ] [ˈnoʊbə:di][ɑ:n][aɪ ˈti:] - [septɪn] - [ðem; ðəm][hi:; hi][ˈhaɪəz] .
" **and Mr . Jallow don't allow nobody on it ' ceptin ' them he hires .**
" 和 先生 : 贾洛 不 允许 无人 在 它 - ceptin - 他们 他 招聘 :
贾洛先生不允许任何人上去, 除了他雇佣的人。

" [ðɪs] [geɪv] [ˈmɑ:li] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] .
" **This gave Mollie an opening .**
" 这 给予 莫莉 一个 开幕 :
“这给了莫莉一个机会。”

" [oʊ] , [ɪz] [ðɪs] [ˈmɪstər] . - [lənd] ?
" **Oh , is this Mr . Jallow's land ?**
" 哦 , 是 这 先生 : - 土地 ?
“哦, 这是贾洛先生的土地吗? ”

" [ʃi:; ji] [æskt] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [tʃʌmz] [ˈwʌndɜ:d] [æt; ət][ðə; ði] [ˈswi:tnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [toʊnz] .
" **she asked , and her chums wondered at the sweetness of her tones .**
" 她 问 , 和 她 朋友们 想知道 在 这 甜味 的 她 音调 :
她问道, 她的朋友们都惊叹于她甜美的语气。

" [aɪ ˈti:][bi:; bi] , " [ðə; ði] [ˈbɜ:ɹli] [gɑ:rd] [rɪˈplaɪd] , " [æn; ən] - [ju:d] [ˈbetər] [ɡɪt] [ɔ:f] .
" **It be , " the burly guard replied , " an ' you'd better git off .**
" 它 是 , " 这 魁梧的 警卫 回复 , " 一个 - 你会 更好的 git 离开 :
“没错,”魁梧的守卫回答说, “你最好滚开。”

" [ðə; ði][dɔ:g] [ɡraʊld] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈmæstər][æz; əz] [ðoʊ] [ˈæskɪŋ]
" **The dog growled , and looked up inquiringly at his master as though asking**
" 这 狗 咆哮 , 和 看起来 向上 询问地 在 他的 掌握 作为 尽管 问
[fɔ:r; fər][ˈɔ:rdərz] . [-]
for orders . [89]
为了 订单 : [-]

“那条狗低吼了一声, 抬头好奇地看着它的主人, 好像在征求他的命令。[89]

" [wi:; wi] — [wi:; wi] [noʊ] [ˈmɪstər] . [ˈdʒæləʊ] , " [went] [ɑ:n] [ˈmɑ:li] .
" **We — we know Mr . Jallow , " went on Mollie .**
" 我们 — 我们 知道 先生 : 贾洛 , " 去 在 莫莉 :
“我们——我们认识贾洛先生,”莫莉继续说道。

[ðen] [ˈnʌdʒɪŋ] [greɪs] , [ʃi:; ji] [ˈwɪspəd] : " [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] ; [kɑ:nt] [ju:; jʊ] ?
Then nudging Grace , she whispered : " Say something ; can't you ?
然后 轻推 优雅 , 她 低声说道 : " 说 某物 ; 不能 你 ?
然后她轻轻推了推格蕾丝, 低声说: “说句话啊, 好吗? ”

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [pi:s] [jʊɹ; jər] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] .
This must be the piece your father is having trouble about .
这 必须 是 这 片 你的 父亲 是 拥有 麻烦 关于 :
这应该就是你父亲一直搞不定的那块板子。

[seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] . " **Say something .** "
说 某物 : "
“我们——我们认识贾洛先生,”莫莉继续说道。
说些什么。”

" [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] , " [ˈfɔ:ltəd] [greɪs] .
" **I — I don't know what to say , " faltered Grace .**
" 我 — 我 不 知道 什么 到 说 , " 犹豫不决 优雅 :
“我.....我不知道该说什么,”格蕾丝结结巴巴地说。

" [oʊ] , [lets] [ɡet] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] !
" **Oh , let's get away from here !**
" 哦 , 我们来吧 得到 离开 从 这里 !
“哦, 我们快离开这里吧! ”

[ðæt] [dɔ:g] — —
That dog — —
那 狗 — —

那条狗——

" [ðə; ði][ˈæniɪm(ə)l] [graʊld] , [æz; əz] [ðoo] [riˈzentɪŋ] [ðə; ði][toʊn][ɪn] [wɪt] [greɪs] [tɔ:kt] [əˈbaʊt]
" **The animal growled , as though resenting the tone in which Grace talked about**
" 这 动物 咆哮 , 作为 尽管 怨恨 这 语气 在 哪个 优雅 谈话 关于
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“那动物低吼了一声，似乎对格蕾丝谈论它的语气感到不满。”

" [du:] [kʌm] , " [ˈɜ:dʒd] [ˈeɪmi] .
" **Do come , urged Amy** .
" 做 来 , " 敦促 艾米 .

“一定要来，”艾米恳切地说。

" [aɪm][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ][ˈtremb(ə)l] .
" **I'm all in a tremble** .
" 我是 全部 在 一个 颤抖 .

我浑身颤抖。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:r; əɹ][big] [ɪˈnʌf] [wɪˈðəʊt] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [dɪˈspju:tɪd][lənd] . "
The woods are big enough without getting on this disputed land . "
这 树林 是 大的 足够的 没有 获得 在 这 争议 土地 . "

这片树林已经够大了，没必要再踏入这片争议土地。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ju:d] [ˈbetər] [goʊ] ! " [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
" **I tell you you'd better go !** " **insisted the guardian of the forest** .
" 我 告诉 你 你会 更好的 去 ! " 坚持 这 监护人 的 这 森林 .

“我告诉你，你最好赶紧走！”森林守护者厉声说道。

" [aɪm][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə] [ki:p] [ˈtrespəsəz] [ɔ:f] , [æn; ən] - [aɪm][ˈɡɔɪn] - [ti:] - [du:][aɪˈti:] , [tu:] !
" **I'm supposed to keep trespassers off , an ' I'm goin ' t ' do it , too !**
" 我是 据称 到 保持 擅闯者 离开 , 一个 - 我是 去 - t - 做 它 , 也 !

“我的职责是阻止擅闯者，而且我一定会做到！”

" [ˈeɪdɪəntli] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ˈwɪspərɪŋ] [təˈgeðər] .
" **Evidently he did not like the looks of the girls whispering together** .
" 显然 他 做过 不是 喜欢 这 看起来 的 这 女孩们 耳语 一起 .

“显然，他不喜欢女孩们窃窃私语的样子。”

[pərˈhæps][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [tu:; tə][ˈkɪdnæp][hɪm; ɪm]
Perhaps he may have imagined that there was a conspiracy to kidnap him
也许 他 可能 有 想象 那 那里 曾是 一个 阴谋 到 绑架 他
[ænd; ənd] [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:pərti] [ɪn] [dɪˈspju:t] .
and take possession of the property in dispute .
和 拿 拥有 的 这 财产 在 争议 .

或许他想象有人密谋绑架他，并夺取有争议的财产。

[hi:; hi] [mu:vd] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɜ:lz] , [ðə; ði][dɔ:g] [ˈfa:lʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He moved nearer to the girls , the dog following him .
他 已搬 更近 到 这 女孩们 , 这 狗 下列的 他 .

他走近女孩们，狗也跟着他。

[greɪs] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][kraɪ] .
Grace uttered a little cry .
优雅 说出 一个 小的 哭 .

格蕾丝轻轻地哭了一声。

" [naʊ] [aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [ˈfɜː, ˈfer][ti:] - [hɜːrt][jiː; ji] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][mæn] ,
" **Now I ain't a - goin ' fer t ' hurt ye ! " exclaimed the man ,**
" 现在 我 不是 一个 - 去 - fer t - 伤害 是的 ! " 惊呼 这 男人 ,
“我可不会伤害你！”那人喊道。

" [æn; ən] - [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][ti:] - [biː; bi][noʊ] [ˈhɑːrʃər] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][ti:] - [biː; bi] ,
" **an ' I don't want t ' be no harsher than I have t ' be ,**
" 一个 - 我 不 想 t - 是 不 更严厉 比 我 有 t - 是 ,
“我不想比现在更严厉一些。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][fəʊks][mʌst; məst] [muːv] [bæk] , [els] [aɪ] [hæv; həv][ti:] - [meɪk] [jiː; ji][goʊ] .
but you folks must move back , else I'll have t ' make ye go .
但 你 各位 必须 移动 后退 , 别的 患病的 有 t - 制作 是的 去 .
但是你们必须搬回去, 否则我就得让你们走了。

[aɪm][ɑːn] [-]
I'm on [90]
我是 在 [-]
我在[90]

[gɑːrd] [hɪr] , [ænd; ənd] — — "
guard here , and — — "
警卫 这里 , 和 — — "
这里站着一个人, 还有——”

" [oʊ] , [wi:l] [goʊ] , " [sed] [ˈbeti] [ˈkwɪkli] , " [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [wʌt] [hɑːrm][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ]
" **Oh , we'll go , " said Betty quickly , " but I don't see what harm we were doing**
" 哦 , 出色地 去 , " 说 贝蒂 迅速地 , " 但 我 不 看 什么 伤害 我们 是 正在做
.
:
.
“哦, 我们会去的,”贝蒂赶紧说, “但我看不出我们做了什么坏事。”

[ðə; ði] [wʊdz] [si:m] [ɔ:l] [əˈlaɪk][tuː; tə][em ˈiː] . "
The woods seem all alike to me . "
这 树林 似乎 全部 同样 到 我 . "
在我看来, 所有的树林都一样。

" [wel] , [mɛˈbi] [jiː; ji] [ˈwɔznt] [ˈdɔɪn] - [noʊ] [pərˈtɪkjələr] [hɑːrm] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn] [ˈsɜːrli] [toʊnz] ,
" **Well , mebbe ye wasn't doin ' no particular harm , " admitted the man in surly tones ,**
" 出色地 , 也许 是的 不是 做 - 不 特别的 伤害 , " 承认 这 男人 在 粗鲁 音调 ,
“嗯, 也许你也没造成什么特别的伤害,”那人语气不悦地承认道。

" [bʌt; bət][maɪ][ˈɔːrdərz][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ˈtrespəsəz] [ɔːf] , [æn; ən] - [aɪm][ˈɡɔɪn] - [ti:] - [duː][aɪ ˈtiː] ! "
" **but my orders is to keep trespassers off , an ' I'm goin ' t ' do it ! "**
" 但 我的 订单 是 到 保持 擅闯者 离开 , 一个 - 我是 去 - t - 做 它 ! "
“但我接到的命令是阻止擅闯者, 我一定会执行！”

" [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wer] [ˈmɪstər] . [ˈfɔrdz] [lænd][ˈendz][ænd; ənd][ˈmɪstər] . - [brˈɡɪnz] ,
" **It's hard to tell where Mr . Ford's land ends and Mr . Jallow's begins ,**
" 它是 难的 到 告诉 在哪里 先生 : 福特的 土地 结束 和 先生 . - 开始 ,
“很难说福特先生的土地在哪里结束, 贾洛先生的土地在哪里开始。”

" [sed] [ˈmɑːli] , [ˈləkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbaʊndri] [mɑːrk] .
" **said Mollie , looking for some sign of a boundary mark .**
" 说 莫莉 , 寻找 为了 一些 符号 的 一个 边界 标记 .
“莫莉一边说着, 一边寻找边界标记的迹象。”

[ðə; ði][mæn] [ˈstɑːrtɪd] .
The man started .
这 男人 开始 .

那人开始说话了。

" [bi:; bi][ju:; jʊ][fəʊks][frʌm; frəm] ['fɔ:rdz] [kæmp] ? " [hi:; hi] [æskt] , ['kwɪkli] .
" Be you folks from Ford's camp ? " he asked , quickly .
" 是 你 各位 从 福特的 营 ？ " 他 问 , 迅速地 .
"你们是福特阵营的人吗？"他急切地问道。

" [jes] , " [sed] [greɪs] , ['teɪkɪŋ] [hɑ:rt] , [pə'hæps] , [æt; ət][ðə; ði] ['men](ə)n] [ʌv; əv][hɜ:; hər] ['fa:ðə-z] [neɪm]
" Yes , " said Grace , taking heart , perhaps , at the mention of her father's name
" 是的 , " 说 优雅 , 采取 心 , 也许 , 在 这 提到 的 她 父亲的 姓名
.
:
.
"是的,"格蕾丝说道, 或许是因为提到了父亲的名字, 她才感到一丝安慰。

" [aɪ][eɪ'em] [mɪs] [fɔ:rd] . "
" I am Miss Ford . "
" 我 是 错过 福特 . "
"我是福特小姐。"

" [wel] , [aɪm] ['sɔ:ri] , [bʌt; bət] [naʊ] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [ɪf] [ju:; jʊ][wʌz; wəz]
" Well , I'm sorry , but now you'll have to go quicker than if you was
" 出色地 , 我是 对不起 , 但 现在 你会 有 到 去 更快 比 如果 你 曾是
[sʌm; səm][wʌn] [els] !
some one else !
一些 一 别的 !
"好吧, 很抱歉, 但你现在必须比其他人走得更快! "

" [sed] [ðə; ði][mæn][fɜ:rmli] .
" said the man firmly .
" 说 这 男人 牢牢 .
"那人坚定地说。"

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wʌz; wəz][dʒest][ɔ:rd(ə)neri][fəʊks] ,
" I thought you was jest ordinary folks ,
" 我 想法 你 曾是 笑话 普通的 各位 ,
我以为你们只是普通人,

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t] ['veri] [strikt] [ɔ:rdəz][na:t][tu:; tə][let]'mɪstər] . [fɔ:rd][nɔ:r]'noʊbə:di] [hu:] [reprɪ'zents]
but I've got very strict orders not to let Mr . Ford nor nobody who represents
但 我已经 得到 非常 严格的 订单 不是 到 让 先生 : 福特 也不 无人 WHO 代表
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
但我接到非常严格的命令, 不准让福特先生或任何代表他的人.....

[set] [fɒt] [ɑ:n] [ðɪs] [lænd] .
set foot on this land .
放 脚 在 这 土地 .
踏上这片土地。

[soʊ] [ðæts] [jʊr; jər] [geɪm] ; [ɪz][aɪ'ti: ? " [ænd; ənd][hi:; hi] [lɪəd] [æt; ət][ðem; ðəm] .
So that's your game ; is it ? " and he leered at them .
所以 那就是 你的 游戏 ; 是 它 ? " 和 他 斜视 在 他们 :
这就是你们的把戏吗? 他色眯眯地看着他们。

" [geɪm] !
" Game !
" 游戏 !
"游戏!"

[wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] ! " [sed] ['ma:li] [wɪð; wɪθ][æ'sperəti] .
We don't know what you mean ! " said Mollie with asperity .
我们 不 知道 什么 你 意思是 ! " 说 莫莉 和 粗糙度 .
"我们不明白你的意思!"莫莉不耐烦地说。

" [wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] [noʊ] [geɪm] . "

" We certainly are up to no game . "

" 我们 当然 是 向上 到 不 游戏 . "

我们绝对没有别的意思。

" [ɪnˈdiːd] [nɑːt] ! " [ˈekəʊd] [ˈbeti] [ɪnˈdɪɡnəntli] .

" Indeed not ! " echoed Betty indignantly .

" 的确 不是 ! " 回声 贝蒂 愤慨地 .

“才不是呢！”贝蒂愤愤不平地附和道。

[ðə; ði] [-]

The [91]

这 [-]

[91]

[ˈgɜːlz] , [ˈiːv(ə)n] [ˈeɪmi] [ænd; ənd] [greɪs] , [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [ðer; ðər] " [nɜːrv] " [naʊ] .

girls , even Amy and Grace , had recovered their " nerve " now .

女孩们 , 甚至 艾米 和 优雅 , 有 恢复 他们的 " 神经 " 现在 .

就连艾米和格蕾丝这样的女孩，现在也恢复了“勇气”。

[ðə; ði] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [noʊ] [ˈriːəl] [hɑːrm] ,

The opposition , when they knew they had done no real harm ,

这 反对 , 什么时候 他们 知道 他们 有 完毕 不 真实的 伤害 ,

反对派在意识到自己并未造成实际伤害后，

[wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [əˈsɜːrt] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈkɑːmən] [raɪts] .

was enough to make them assert themselves for their common rights .

曾是 足够的 到 制作 他们 断言 他们自己 为了 他们的 常见的 权利 .

这足以让他们挺身而出，争取自己的共同权利。

" [wel] , [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡɪt] [raɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

" Well , you'll have to git right away from here .

" 出色地 , 你会 有 到 git 正确的 离开 从 这里 .

“那你得赶紧离开这里。”

[aɪ] [wəʊnt] [stænd] [fɔːr; fər] [noʊ] [ˈnɑːnsens] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] .

I won't stand for no nonsense ! " cried the fellow .

我 惯于 站立 为了 不 废话 ! " 哭 这 同伴 .

“我绝不容忍这种胡闹！”那人喊道。

" [ˈfɜː, ˈfər] [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈtraɪn] - [sʌm; səm] [bɔː] - [dɑːdʒ] [ɑːn] [em ˈiː] .

" Fer all I know you may be tryin ' some law - dodge on me .

" fer 全部 我 知道 你 可能 是 尝试 - 一些 法律 - 躲闪 在 我 .

“就我所知，你可能想对我进行法律制裁。”

[muːv] [ɑːn] !

Move on !

移动 在 !

继续前行！

" [hiː; hi] [ədˈvænst] [ˈθretnɪŋli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] [graʊld] [ˈmenəsɪŋli] .

" He advanced threateningly , and the dog growled menacingly .

" 他 先进的 威胁地 , 和 这 狗 咆哮 威胁地 .

他气势汹汹地向前走去，那条狗也发出威胁的低吼。

[ˈiːv(ə)n] [ˈmɑːli] [ænd; ənd] [ˈbeti] [wɜːr; wər] [nɑːt] [breɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [stænd] [ðer; ðər] [graʊnd] [naʊ] ,

Even Mollie and Betty were not brave enough to stand their ground now ,

甚至 莫莉 和 贝蒂 是 不是 勇敢的 足够的 到 站立 他们的 地面 现在 ,

就连莫莉和贝蒂现在也没有勇气坚持自己的立场了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prɪˈsɪpɪteɪt] [rɪˈtri:t] [wen] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and they were preparing for a precipitate retreat when the sound of a
和 他们 是 准备 为了 一个 沉淀 撤退 什么时候 这 声音 的 一个
[ʃɑ:t] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [kloʊz][æt; ət][hænd]
shot was heard close at hand .
射击 曾是 听到 关闭 在 手 .
他们正准备仓皇撤退，这时附近传来一声枪响。

[ðə; ðɪ][mæn] [ʌtəd] [æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][əˈlɑ:rm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔːg] [bɑ:rkt] , [ˈendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
The man uttered an exclamation of alarm , and the dog barked , ending in a
这 男人 说出 一个 感叹 的 警报 , 和 这 狗 吠叫 , 结束 在 一个
[haʊl] .
howl .
嚎 .
那人惊呼一声，狗也吠叫起来，最后变成了一声嚎叫。

" [hɑ:] ! [mɔːr] [ˈtrespəsəz] ! " [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][ðə; ðɪ][mæn] .
" Ha ! More trespassers ! " ejaculated the man .
" 哈 ! 更多的 擅闯者 ! " 射精 这 男人 .
“哈！又有擅闯者！”那人喊道。

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
" Are they with you ?
" 是 他们 和 你 ?
“他们是和你在一起的吗？”

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] ?
Are they friends of yours ?
是 他们 朋友们 的 你的 ?
他们是你的朋友吗？

" [hiː; hi] [æskt] [ˈkʌnɪŋli] .
" he asked cunningly .
" 他 问 狡猾地 .
他狡黠地问道。

" [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] , " [ˈænsər] [ˈmɑ:li] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈhʌntɪŋ]
" They might be , " answered Mollie , thinking of the boys who had gone hunting
" 他们 可能 是 , " 回答 莫莉 , 思维 的 这 男孩们 WHO 有 已消失 打猎
.
:
.
“他们有可能，”莫莉回答道，她想起了那些去打猎的男孩们。

" [wel] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , " [brɪˈɡæən][ðə; ðɪ][mæn] , " [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] — —
" Well , if that's the case , " began the man , " I'll have to — —
" 出色地 , 如果 那就是 这 案件 , " 开始 这 男人 , " 患病的 有 到 — —
“好吧，如果真是这样的话，”那人开口道，“我不得不——”

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈfɪnɪʃ] , [fɔːr; fər] , [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] , [wɪl] , [ˈælən] ,
" But he did not finish , for , at that instant , Will , Allen ,
" 但 他 做过 不是 结束 , 为了 , 在 那 立即的 , 将要 , 艾伦 ,
但他并没有说完，因为就在那一刻，威尔·艾伦

[ænd; ənd] [fræŋk] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
and Frank came out from behind a clump of bushes .
和 坦率 来了 出去 从 在后面 一个 丛 的 灌木丛 .
弗兰克从一丛灌木后面走了出来。

[wɪl] [bɔːr] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ðæt] [stɪl] [hæd; həd] [smoʊk] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmʌzl] .
Will bore a gun that still had smoke coming from the muzzle .
将要 钻孔 一个 枪 那 仍然 有 抽烟 未来 从 这 枪口 .
我会给枪口还冒着烟的枪钻孔。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜ:ɪlz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət] [-]
The boys started at the sight of the girls , and looked wonderingly at [92]
这 男孩们 开始 在 这 视线 的 这 女孩们 , 和 看起来 惊奇地 在 [-]
男孩们看到女孩们, 都惊呆了, 惊奇地看着[92]

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [soʊ] ['eɪdɪntli] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm] .
the man who was so evidently threatening them .
这 男人 WHO 曾是 所以 显然 威胁 他们 :
那个明显在威胁他们的人。

" [wʊts] [ʌp] , [sɪs] ? " [di'mɑ:ndɪd] [wɪl] , [straɪdɪŋ] ['fɔ:rwərd] .
" What's up , Sis ? " demanded Will , striding forward .
" 是什么 向上 , 妹妹 ? " 要求 将要 , 大步走 向前 :
“怎么了, 妹妹? ”威尔一边说着, 一边大步走上前去。

" [hæz; hæz] [ðɪs] — ['feləʊ] — [bɪn] [ə'noʊɪŋ] [ju:; jʊ] ? " [æskt] ['ælən] .
" Has this — fellow — been annoying you ? " asked Allen .
" 有 这 — 同伴 — 到过 恼人的 你 ? " 问 艾伦 :
“这家伙是不是惹你生气了? ”艾伦问道。

" [aɪ] [wɔ:rnd] - [ɪm] [ə'weɪ] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['trespæɪŋ] [ɑ:n] ['mɪstər] . - [lənd] , " [sed] [ðə; ði] [mæn]
" I warned ' em away — they are trespassing on Mr . Jallow's land , " said the man
" 我 警告 - 呃 离开 — 他们 是 擅闯私人领地 在 先生 : - 土地 , " 说 这 男人
,
!
,
“我警告过他们了——他们擅闯贾洛先生的土地,”那人说道。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] [mʌt] ['sɔfənd] .
but his manner was much softened .
但 他的 方式 曾是 很多 软化 :
但他的态度柔和了很多。

['eɪdɪntli] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] [jʌŋ] ['hʌntsmən] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] .
Evidently the sight of the three young huntsmen had had a good effect .
显然 这 视线 的 这 三 年轻的 猎人 有 有 一个 好的 影响 :
显然, 看到这三位年轻猎人对他们产生了积极的影响。

" [oʊ] , [soʊ] [ðɪs] [ɪz] ['mɪstər] . - [lənd] ? " [ɪn'kwaiəd] ['ælən] ['kwɪkli] .
" Oh , so this is Mr . Jallow's land ? " inquired Allen quickly .
" 哦 , 所以 这 是 先生 : - 土地 ? " 询问 艾伦 迅速地 :
“哦, 原来这是贾洛先生的土地啊? ”艾伦急忙问道。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [dɪ'spju:t] ? "
" Is this the part that is in dispute ? "
" 是 这 这 部分 那 是 在 争议 ? "
“这是有争议的部分吗? ”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['nɑ:θɪn] - [ə'baʊt] [noʊ] [dɪ'spju:t] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sʌlən] [rɪ'spa:ns] ,
" I don't know nothin ' about no dispute , " was the sullen response ,
" 我 不 知道 什么也没有 - 关于 不 争议 , " 曾是 这 忧郁 回复 ,
“我什么纠纷都不知道,”对方阴沉地回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [maɪ] ['ɔ:rdərz] [ɑ:r; ər] , [ænd; ənd] [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [ti:] - ['kæəri] - [ɪm] [aʊt] . "
" but I know what my orders are , and I'm going t ' carry ' em out . "
" 但 我 知道 什么 我的 订单 是 , 和 我是 去 t - 携带 - 呃 出去 : "
“但我知道我的命令是什么, 我会执行它们。”

" [fɑ:r] [bi:; bi] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ju: 'es] [tu:; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [jɔ:r; jər] ['du:ti] ,
" Far be it from us to stand in the way of you doing your duty ,
" 远的 是 它 从 我们 到 站立 在 这 方式 的 你 正在做 你的 责任 ,
“我们绝不会阻挠你履行职责,

" [ri'mɑ:kt] [wɪl] ['plezntli] .
" **remarked Will pleasantly** .
" 评论 将要 愉快 .

“威尔愉快地说道。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jə][hæv; həv] [bɪn] [ə'noɪɪŋ] [ðɪ:z] [jʌŋ] ['leɪdɪz] — — " [hi:; hi] [pɔ:zd] [sɪɡ'nɪfɪkəntli]
" **But if you have been annoying these young ladies** — — " **he paused significantly**
" 但 如果 你 有 到过 恼人的 这些 年轻的 女士们 — — " 他 暂停 显著地
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tu:] [tʃʌmz] .
and looked at his two chums .
和 看起来 在 他的 二 朋友们 .

“但是如果你一直在骚扰这些年轻女士——”他意味深长地停顿了一下，看向他的两个朋友。

" [oʊ] , [hi:; hi] — [hi:; hi] ['dɪdnt] [ə'noɪ] [ju: 'es] ! " [sed] [greɪs] ['kwɪkli] .
" **Oh , he — he didn't annoy us ! " said Grace quickly** .
" 哦 , 他 — 他 没有 烦人 我们 ! " 说 优雅 迅速地 .

“哦，他——他没有惹我们生气！”格蕾丝赶紧说道。

[ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [noʊ] [ʌn'plezntnəs] .
She wanted no unpleasantness .
她 通缉 不 不愉快 .

她不想惹任何不愉快。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [spʊʊk] [wɪl] .
" **I am glad of it , " spoke Will** .
" 我 是 高兴的 的 它 , " 辐 将要 .

“我很高兴，”威尔说道。

" [pər'hæps][ju:; jə] [wɪl] [bi:; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['baʊndrɪ] [ma:rks]
" **Perhaps you will be glad enough to point out just where the boundary marks**
" 也许 你 将要 是 高兴的 足够的 到 观点 出去 只是 在哪里 这 边界 标记
[ɑ:r; ər] ,
are ,
是 ,

“或许您很乐意指出边界线的具体位置，

" [sed] ['ælən] ['kwaɪətli] .
" **said Allen quietly** .
" 说 艾伦 悄悄 .

艾伦平静地说。

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [ðɪ:z] [wʊdʒ] [ˈɔ:f(ə)n] ,
" **We may be walking in these woods often** ,
" 我们 可能 是 步行 在 这些 树林 经常 ,

“我们可能会经常在这片树林里散步，

[ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] [laɪk][tu:; tə] ['trespæs] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] .
and we would not like to trespass if we can avoid it .
和 我们 会 不是 喜欢 到 侵入 如果 我们 能 避免 它 .

如果可以避免，我们不想擅闯私人领地。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] ? " [-]
Where is the dividing line ? " [93]
在哪里 是 这 分割 线 ? " [-]

分界线在哪里？ [93]

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['eɪvɪdəntli] [tʊk] [ðə; ði][mæn][baɪ] [sər'praɪz] .
The question evidently took the man by surprise .
这 问题 显然 采取 这 男人 经过 惊喜 .

这个问题显然让那名男子感到意外。

[hiː; hi] [siːmd] [kənˈfjuːzd] .
" He seemed confused .
" 他 似乎 使困惑 .

他似乎很困惑。

" [its] ['sʌmwɛr] [əˈbaʊt] [hɪr] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" It's somewhere about here , " he muttered .
" 它是 某处 关于 这里 , " 他 低声说道 .

“就在这附近，”他喃喃自语道。

" [aɪ] [siːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [paɪlz] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈɡoʊ] . "
" I seen one of the stone piles a while ago . "
" 我 已见 一 的 这 石头 堆 一个 尽管 前 . "

“我前段时间看到过其中一堆石头。”

" [pərˈhæps][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [wɜːr; wɔːr][nɑːt] ['trespæɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [went] [ɑːn] ['ælən] .
" Perhaps the young ladies were not trespassing at all , " went on Allen .
" 也许 这 年轻的 女士们 是 不是 擅闯私人领地 在 全部 , " 去 在 艾伦 .

“或许这些年轻女士根本没有擅闯民宅，”艾伦继续说道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪkˈsiːdɪd] [jɔːr; jər] [əˈθɔːrəti] .
" In that case I have to point out that you have exceeded your authority .
" 在 那 案件 我 有 到 观点 出去 那 你 有 超出 你的 权威 .

“在这种情况下，我必须指出你越权了。”

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi][ə; eɪ] ['trespæsər] [jɔːr'self] , [ɑːn] ['mɪstər] . ['fɔrdz] [lənd] .
" You may even be a trespasser yourself , on Mr . Ford's land .
" 你 可能 甚至 是 一个 擅闯者 你自己 , 在 先生 . 福特的 土地 .

你甚至可能本身就是擅闯者，擅自闯入了福特先生的土地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

户外女孩的冬日夏令营，(The Outdoor Girls in a Winter Camp Or,) 第5/10页

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [dəʊnt][biː; bi] [ə'laɪrmd] .
If you are , don't be alarmed .
如果 你 是 , 不 是 惊慌 .

如果是这样，请不要惊慌。

[wiː; wi][fæl; fəl] [teɪk] [noʊ] [ɪk'stri:m] ['meɪʒərz] . "
We shall take no extreme measures ."
我们 将 拿 不 极端 措施 . "

我们不会采取任何极端措施。

" [hʌ] ! [θɪŋk] [jʊə(r)] [smɑːrt] ; [dəʊnt][juː; jʊ] ?
" **Huh ! Think you're smart ; don't you ?**
" 嗯 ! 思考 你是 聪明的 ; 不 你 ?

“哼！你以为自己很聪明吗？”

[ˈmeɪbi] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɔɪər] ? "
Maybe you're a lawyer ?"
或许 你是 一个 律师 ? "

你或许是位律师？

" [aɪ][eɪ 'em] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈænsər] " [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [maɪ] [raɪts] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]
" **I am !** " **was the quiet answer** " **And I know my rights , and those of**
" 我 是 ! " 曾是 这 安静的 回答 " 和 我 知道 我的 权利 , 和 那些 的
[maɪ] [frendz] . "
my friends ."
我的 朋友们 . "

“是的！”他平静地回答，“我知道我的权利，也知道我朋友的权利。”

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [geɪm] , [ɪz][aɪ 'tiː] ?
" **So that's the game , is it ?**
" 所以 那就是 这 游戏 , 是 它 ?

“这就是游戏规则吗？”

[jʊə(r)] [ˈtraɪn] - [tiː] - [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ] [raɪt] [hɪr] .
You're tryin ' t ' establish a right here .
你是 尝试 - t - 建立 一个 正确的 这里 .

你这是想在这里确立某种权利。

[wel] , [juː; jʊ][kɑːnt][duː][aɪ 'tiː] !
Well , you can't do it !
出色地 , 你 不能 做 它 !

你做不到！

[aɪ][ˈɔːrdər][juː; jʊ][ɔːf] . "
I order you off ."
我 命令 你 离开 . "

我命令你滚开。

" [fɜːrst] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] , " [ɪn'sɪstɪd] [ˈælən] .
" **First show that you have the right ,** " **insisted Allen .**
" 第一的 展示 那 你 有 这 正确的 , " 坚持 艾伦 .

“首先要证明你有这个权利，”艾伦坚持道。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] ?
" **Where is the dividing line ?**
" 在哪里 是 这 分割 线 ?

分界线在哪里？

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] .
" **The man looked up and down through the woods** .
" 这 男人 看起来 向上 和 向下 通过 这 树林 .
“那人上下打量着树林。”

[hiː; hi] [went] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [ˈbækwəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɔːrwəd] .
He went a little way backward , and then forward .
他 去 一个 小的 方式 落后 , 和 然后 向前 .
他先向后退了一小段距离，然后又向前走了一段。

[ðen] [hiː; hi] [ˈlætəd] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] .
Then he uttered an exclamation .
然后 他 说出 一个 感叹 .
然后他惊呼了一声。

" [ðer; ðər][aɪ ˈtiː][ɪz] — [bæk] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
" **There it is — back of you !**
" 那里 它 是 — 后退 的 你 !
“它就在那里——在你身后！ ”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" **he exclaimed** .
" 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

" [jʊə(r)] [ɔːl][ɑːn][ˈmɪstər] . - [lənd] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˈɔːrdər][juː; jʊ] [ɔːf] .
" **You're all on Mr . Jallow's land now , and I order you off** .
" 你是 全部 在 先生 . 土地 现在 , 和 我 命令 你 离开 .
“你们现在都在贾洛先生的土地上，我命令你们离开。”

[ðem; ðəm] [stoʊn] [paɪlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] .
Them stone piles are the points in the line .
他们 石头 堆 是 这 积分 在 这 线 .
这些石堆就是这条线上的点。

[ðæt] [bɪɡ] [paɪn] [triː] [ɪz] [əˈnʌðər] [mɑːrk] .
That big pine tree is another mark .
那 大的 松树 树 是 其他 标记 .
那棵大松树也是个标记。

[ðə; ði] [laɪn] [rʌnz] [raɪt] [əˈbɔːŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ɔːl] [ˈtrespəsəz] . " [-]
The line runs right along here , and you're all trespassers . " [**94**]
这 线 跑步 正确的 沿着 这里 , 和 你是 全部 擅闯者 . " [-]
这条线就沿着这里，你们都是擅闯者。[94]

" [wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kəˈrekt] [laɪn] , [pərˈhæps][wiː; wi][ɑːr; ər] , " [əˈɡriːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlɔɪər] .
" **Well , if that is the correct line , perhaps we are , " agreed the young lawyer** .
" 出色地 , 如果 那 是 这 正确的 线 , 也许 我们 是 , " 同意 这 年轻的 律师 .
“嗯，如果这条路走得通的话，也许我们就是，”年轻的律师同意道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ɡoo] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
" **And we are willing to go — for the time being** .
" 和 我们 是 愿意的 到 去 — 为了 这 时间 存在 .
“我们愿意去——至少目前是这样。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [ðooʊ] [ðooʊz] [stoʊn] [paɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈriːs(ə)ntli] [pʊt]
But it looks to me as though those stone piles had been very recently put
但 它 看起来 到 我 作为 尽管 那些 石头 堆 有 到过 非常 最近 放
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
但依我看，那些石堆像是最近才堆起来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪz] [ɑ:n] [ðæt] [tri:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] . "

and the blaze on that tree is certainly a fresh one .
和 这 火焰 在 那 树 是 当然 一个 新鲜的 一 . "

那棵树上的火势显然是新近发生的。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['nɑ:θɪn] - [ə'baʊt] [ðæt] , " [graʊld] [ðə; ði][mæn] .

" I don't know nothin ' about that , " growled the man .
" 我 不 知道 什么也没有 - 关于 那 , " 咆哮 这 男人 .

“我对此一无所知,”那人咆哮道。

" ɔ:l] [aɪ][wʌz; wəz][təʊld][wʌz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [st'reɪndʒəz] [ɔ:f] ;

" All I was told was that this is the line , and to keep strangers off ;
" 全部 我 曾是 讲述 曾是 那 这 是 这 线 , 和 到 保持 陌生人 离开 ;

“我只被告知这是界线, 陌生人不要靠近;

[soʊ][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] ! "

so I'm going to do it ! "
所以 我是 去 到 做 它 ! "

所以我决定这么做!

" [ænd; ənd][wi:; wi][dəʊnt] [bleɪm] [ju:; jʊ] , " [went] [ɑ:n] [wɪl] ,

" And we don't blame you , " went on Will ,
" 和 我们 不 责备 你 , " 去 在 将要 ,

“我们并不怪你,”威尔继续说道。

['rekəɡnaɪzɪŋ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [pʊr] ['pɑ:ləsi][tu:; tə] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] [ɡɑ:rd] .

recognizing that it would be poor policy to quarrel with a mere guard .
识别 那 它 会 是 贫穷的 政策 到 争吵 和 一个 仅仅 警卫 .

他意识到与一个普通的守卫发生争执是不明智的做法。

" [ɪf] [wi:; wi] ['kwestʃən] [ðɪs] [æt; ət][ɔ:l][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ðooz] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] . "

" If we question this at all it will be with those in authority . "
" 如果 我们 问题 这 在 全部 它 将要 是 和 那些 在 权威 . "

“如果我们对此事有任何疑问, 那也只会向当权者提出。”

" [hʌ] !

" Huh !
" 嗯 !

“哈!

[ɪf] [ju:; jʊ] [lɑ:k] [hɔ:rnz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʒæloʊ] [ju:l] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] [ɡɑ:rd] .

If you lock horns with Mr . Jallow you'll be sorry for it , " said the guard .
如果 你 锁 角 和 先生 . 贾洛 你会 是 对不起 为了 它 , " 说 这 警卫 .

“如果你和贾洛先生发生冲突, 你会后悔的。”警卫说道。

" [naʊ] [ju:d] ['betər] [goʊ] .

" Now you'd better go .
" 现在 你会 更好的 去 .

“你最好现在就走。”

[maɪ][dɔ:g][ɪz] ['getɪŋ] [ʌn'i:zi] . "

My dog is getting uneasy . "
我的 狗 是 获得 不安 . "

我的狗开始变得焦躁不安。

" ['hi:d] ['betər] [nɑ:t][get] [tu:] [ʌn'i:zi] , " [ri'mɑ:kt] [fræŋk] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .

" He'd better not get too uneasy , " remarked Frank significantly .
" 他会 更好的 不是 得到 也 不安 , " 评论 坦率 显著地 .

“他最好别太不安,”弗兰克意味深长地说道。

" [kʌm] [ɑ:n] , ['gɜ:lz] , " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] ,

" Come on , girls , " and the girls ,
" 来 在 , 女孩们 , " 和 这 女孩们 ,

“来吧, 女孩们,”女孩们说,

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['nɜ:rvəs] [æz; əz][ðə; ði] [tɔ:k] [prə'si:did] ,
who had been getting more and more nervous as the talk proceeded ,
WHO 有 到过 获得 更多的 和 更多的 紧张的 作为 这 讲话 继续 ,

随着谈话的进行，他变得越来越紧张。

[wɜ:r; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prɪ'si:d] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:f][ðə; ði][dɪ'spju:tɪd] ['terətɔ:ri] .
were glad enough to precede the boys off the disputed territory .
是 高兴的 足够的 到 先于 这 男孩们 离开 这 争议 领土 .

他们很高兴能先于男孩们离开争议地区。

[ðə; ði][mæn] [stʊd] ['sʌlənli] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [waɪ] [ðə; ði][dɔ:g] [graʊld] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
The man stood sullenly watching them , while the dog growled deep in his throat .
这 男人 站立 闷闷不乐地 观看 他们 , 尽管 这 狗 咆哮 深的 在 他的 喉 .

男人阴沉地站在那里看着他们，而那条狗则喉咙里发出低沉的咆哮。

" [wel] , [ju:; jʊ][hæd; həd] [kwɔɪt] [æŋ; ən] [əd'ventʃər] ; [eɪ] ?
" Well , you had quite an adventure ; eh ?
" 出色地 , 你 有 相当 一个 冒险 ; 嗯 ?

“嗯，你经历了一场相当精彩的冒险，是吧？ ”

" [æskt] [wɪl] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][aʊt] [ʌv; əv] [ɪr'ɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
" asked Will when they were out of earshot of the man .
" 问 将要 什么时候 他们 是 出去 的 听力范围 的 这 男人 .

“当他们走出那人的听力范围后，威尔问道。”

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [-]
" Yes , and I was so afraid something would [95]
" 是的 , 和 我 曾是 所以 害怕的 某物 会 [-]

“是的，我当时非常害怕会发生什么事[95]

["hæpən] , " [sed] [greɪs] .
happen , " said Grace .
发生 , " 说 优雅 .

“发生吧，”格蕾丝说。

" [hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ju: 'es][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ! "
" He came upon us so suddenly ! "
" 他 来了 之上 我们 所以 突然 ! " "

他来得太突然了！

" ['eɪdɪəntli] ['mɪstər] . [ˈdʒæləʊ] [mi:nz] [tu:; tə] ['kɑ:ntest] [ðɪs] [lænd] ['bɪznəs] ! "
" Evidently Mr . Jallow means to contest this land business ! " exclaimed Allen .
" 显然 先生 . 贾洛 方法 到 竞赛 这 土地 商业 ! " 惊呼 艾伦 .

“显然，贾洛先生打算对这笔土地交易提出异议！”艾伦惊呼道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [lʊk] [ɪntu:] [ðɪs] ['mætər] [maɪ'self] .
" I should like to look into this matter myself .
" 我 应该 喜欢 到 看 进入 这 事情 我 .

“我想亲自调查一下这件事。”

[aɪ][dəʊnt] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [stoʊn] [paɪlz] . "
I don't like the looks of those stone piles . "
我 不 喜欢 这 看起来 的 那些 石头 堆 . "

我不喜欢那些石堆的样子。

" ['fɑ:ðər] [ɪz] [ʃʊr] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [ʌn'ɔ:fl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] , "
" Father is sure there has been some unlawful change in the boundary line , "
" 父亲 是 当然 那里 有 到过 一些 非法的 改变 在 这 边界 线 , "

[spʊk] [greɪs] .
spoke Grace .
辐 优雅 .

“父亲确信边界线发生了非法变更，”格蕾丝说道。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [pruːv] .
" **But it is hard to prove** .
" 但 它 是 难的 到 证明 :

但这很难证明。

[oʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kɒd; kəd][ˈoʊnli][faɪnd] [ðæt] [oʊld] ['lʌmbərmən] , ['pædi] [mə'loʊn] . "
Oh , if we could only find that old lumberman , Paddy Malone . "
哦 , 如果 我们 可以 仅有的 寻找 那 老的 伐木工 , 稻田 马龙 . "
“哦，要是我们能找到那个老伐木工帕迪·马龙就好了。”

" [pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['waːndərɪŋz] , " [sə'dʒestɪd] ['mɑːli] .
" **Perhaps we may come across him in our wanderings , suggested Mollie** .
" 也许 我们 可能 来 穿过 他 在 我们的 漫游 , " 建议 莫莉 .
“或许我们在游荡途中会遇到他，”莫莉建议道。

" [dɪd][juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] ['eni] [lʌk] ['hʌntɪŋ] ? " [ɪn'kwaiəd] ['betɪ] ,
" **Did you boys have any luck hunting ?** " **inquired Betty** ,
" 做过 你 男孩们 有 任何 运气 打猎 ? " 询问 贝蒂 ,
“你们打猎有收获吗？”贝蒂问道。

[wen] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
when the details of the encounter with the man had been given .
什么时候 这 细节 的 这 遇到 和 这 男人 有 到过 给定 .
当与该男子遭遇的细节被告知后。

" [nɑːt][ə; eɪ] [lʌk] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] .
" **Not a luck !** " **exclaimed Will** .
" 不是 一个 运气 ! " 惊呼 将要 .

“真倒霉！”威尔惊呼道。

" [wiː; wi][ɔːl][ˈfaɪərd][æt; ət][wʌn] [pɒr] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
" **We all fired at one poor little rabbit** ,
" 我们 全部 被解雇 在 一 贫穷的 小的 兔子 ,
“我们都向一只可怜的小兔子开枪，

[ænd; ænd][hiː; hi][ræn] [hoʊm] [ænd; ænd][təʊld][hɪz; ɪz] ['mæmə] [ɑːn][juː 'es] , [aɪ] [ges] . "
and he ran home and told his mamma on us , I guess . "
和 他 跑 家 和 讲述 他的 妈妈 在 我们 , 我 猜测 . "
我猜他跑回家把我们告诉了他妈妈。

" [wel] , [juː; jʊ][wəʊnt][goʊ] ['hʌŋɡri] , " [sed] ['eɪmi] .
" **Well , you won't go hungry , said Amy** .
" 出色地 , 你 惯于 去 饥饿的 , " 说 艾米 .
“嗯，你不会挨饿的，”艾米说。

" [waɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgɜːlz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː 'es][ˈoʊvər][tuː; tə] [lʌnt] ? " [æskt] [wɪl] ['kwɪkli] .
" **Why , are you girls going to invite us over to lunch ?** " **asked Will quickly** .
" 为什么 , 是 你 女孩们 去 到 邀请 我们 超过 到 午餐 ? " 问 将要 迅速地 .
“怎么，你们打算邀请我们去你们家吃午饭吗？”威尔急切地问道。

" [ðæts] [ɡreɪt] , ['feləʊz] !
" **That's great , fellows !**
" 那就是 伟大的 , 伙伴们 !

“太好了，伙计们！”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ʌnɪk'spektɪd] ['pleɪzər] — ['meni] [θæŋks] !
For this unexpected pleasure — many thanks !
为了 这 意外 乐趣 — 许多 谢谢 !
这份意外的快乐——非常感谢！

" [ænd; ænd][hiː; hi] [bəʊd] [loʊ] .
" **and he bowed low** .
" 和 他 鞠躬 低的 .

他深深鞠了一躬。

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [mi:n] [aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] ！ " [ˈstæməd] [ˈeɪmi] ， [ˈblʌʃɪŋ] ，
" **I — I didn't exactly mean it that way ！** " **stammered Amy , blushing** ，
" 我 — 我 没有 确切地 意思是 它 那 方式 ！ " 结结巴巴 艾米 ， 脸红 ，
“我.....我不是那个意思！”艾米结结巴巴地说，脸颊泛红。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [ˈfrendz] [ɪn][sʌm; səm][əˈlɑ:rm][æt; ət] [ðʌs] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ˈteɪkən][ʌp]
and looking at her friends in some alarm at thus being so quickly taken up
和 寻找 在 她 朋友们 在 一些 警报 在 因此 存在 所以 迅速地 已采取 向上
.
:
.

她惊恐地看着自己的朋友们，没想到自己这么快就被带走了。

" [aɪ] [ment] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fu:d] [ɪn][jʊɹ; jər] [oʊn] [ˈkæbɪn] . " [-]
" **I meant that you had plenty of food in your own cabin .** " **[96]**
" 我 意思是 那 你 有 很多 的 食物 在 你的 自己的 舱 . " [-]
“我的意思是，你自己的舱房里有很多食物。”[96]

" [oʊ] , [noʊ] , [ˈeɪmi] ！
" **Oh , no , Amy ！**
" 哦 ， 不 ， 艾米 ！
“哦，不，艾米！”

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] [ðæt] [wei] ！ " [kraɪd] [wɪl] ， [wɔ:ltsɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ɪn][ðə; ði]
You can't take it back that way ！ " **cried Will , waltzing around with her in the**
你 不能 拿 它 后退 那 方式 ！ " 哭 将要 ， 华尔兹 大约 和 她 在 这
[snəʊ] .
snow .
雪 .

“那样就回不去了！”威尔喊道，一边和她在雪地里跳着华尔兹。

" [ju:; jʊ] [geɪv] [ju: 'es][æn; ən] [aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] [ˌɪnvɪteɪ(ə)n] ； [ˈdɪdnt] [ʃi:; ʃi] , [ˈfeləʊz] ？ "
" **You gave us an out - and - out invitation ; didn't she , fellows ？** " "
" 你 给予 我们 一个 出去 - 和 - 出去 邀请 ； 没有 她 ， 伙伴们 ？ "
“她可是给了我们一个明确的邀请，对吧，伙计们？”

" [ʃʊɹ] ， " [ˈkɔ:rəst] [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈælən] .
" **Sure , chorused Frank and Allen .**
" 当然 ， " 齐声说道 坦率 和 艾伦 .
“当然，”弗兰克和艾伦异口同声地说。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] [ges] [wi:; wi][kæn; kən][stænd][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][wʌn] [mi:l] ， " [sed] [greɪs] .
" **Oh , well , I guess we can stand you for one meal ,** " **said Grace .**
" 哦 ， 出色地 ， 我 猜测 我们 能 站立 你 为了 一 一顿饭 ， " 说 优雅 .
“哦，好吧，我想我们可以容忍你吃一顿饭，”格蕾丝说。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] , [ˈgɜ:lz] ？
" **Shall we , girls ？**
" 将 我们 ， 女孩们 ？
“我们开始吧，姑娘们？”

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈwɪlɪŋ] ， [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌntəɹz] [wɜ:r; wər] [su:n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfrendz] ，
" **The others were willing , and the hunters were soon with their friends ,**
" 这 其他的 是 愿意的 ， 和 这 猎人 是 很快 和 他们的 朋友们 ，
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈmerɪ] [æt; ət] [ˈteɪbl] .
making merry at table .
制作 欢乐 在 桌子 .
“其他人也都欣然同意，猎人们很快就和朋友们一起在餐桌旁欢聚一堂。

[ðə; ði] [ˈweðər] ， [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪn] [ˈθretnɪŋ] ， [brɪkeɪm] [mɔ:r] [soʊ] [tɔ:rd] [naɪt] ，
The weather , which had been threatening , became more so toward night ,
这 天气 ， 哪个 有 到过 威胁 ， 成为 更多的 所以 朝向 夜晚 ，
原本就阴沉的天气，到了晚上变得更加恶劣。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [tu:] [deɪz] [aɪ 'ti:] [snəʊd] .
and the next two days it snowed .
和 这 下一个 二 天 它 下雪了 .

接下来的两天都下雪了。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ki:p] [ðə; ði] ['aʊtɔːr] ['gɜ:lz][ɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][gʊʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbinz] ,
It did not keep the outdoor girls in , but they did not go far from the cabins ,
它 做过 不是 保持 这 户外的 女孩们 在 , 但 他们 做过 不是 去 远的 从 这 小木屋 ,
虽然这并没有阻止户外女孩们待在屋里, 但她们也没有离开小屋太远。

[æz; əz]['mɪstər] . [ˈfræŋklɪn] [sed] [ðeɪ] [maɪt] ['i:zəli] [bɪ'kʌm] [lɔ:st] .
as Mr . Franklin said they might easily become lost .
作为 先生 : 富兰克林 说 他们 可能 容易地 变得 丢失的 .

正如富兰克林先生所说, 他们很容易迷路。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌvəld] [pæðz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['hʌntɪŋ] , [bʌt; bət]
The boys shoveled paths for them , and spent much time in hunting , but
这 男孩们 铲 路径 为了 他们 , 和 花费 很多 时间 在 打猎 , 但
[wɪð; wɪθ] [pʊr] [lʌk] .
with poor luck .
和 贫穷的 运气 .

男孩们为他们铲出道路, 并花了很多时间打猎, 但运气不佳。

[ðə; ði]['gɜ:lz] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] ,
The girls managed to fill in the time ,
这 女孩们 管理 到 充满 在 这 时间 ,

女孩们设法打发了时间,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [mɪst] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] .
and they declared they would not have missed coming for anything .
和 他们 声明 他们 会 不是 有 错过 未来 为了 任何事物 .

他们表示, 无论如何他们都不会错过这次机会。

[ˈeɪmi] [si:md] [tu;; tə][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [hɜ:r; hər] ['spɪrɪts] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
Amy seemed to have recovered her spirits under the influence of her
艾米 似乎 到 有 恢复 她 烈酒 在下面 这 影响 的 她
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

在朋友们的影响下, 艾米似乎恢复了精神。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [freʃ] , ['breɪsɪŋ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [wʊdz] .
and in the fresh , bracing air of the Winter woods .
和 在 这 新鲜的 , 支撑 空气 的 这 冬天 树林 .

在冬日森林清新凛冽的空气中。

['letərz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [keɪm] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [meɪlz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
Letters from home came for all the girls and boys , but mails were not
信件 从 家 来了 为了 全部 这 女孩们 和 男孩们 , 但 邮件 是 不是
[ˈveri] ['fri:kwənt] .
very frequent .
非常 频繁 .

所有男孩女孩都收到了家信, 但邮件并不频繁。

['gʊʊɪŋ] [fɔ:r; fər] [fu:d] , ['kʊkɪŋ] , ['du:ɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , ['teɪkɪŋ] [wɔ:ks] [fɪld] [ʌp][ðə; ði]
Going for food , cooking , doing the work of the cabin , taking walks filled up the
去 为了 食物 , 烹饪 , 正在做 这 工作 的 这 舱 , 采取 散步 已填 向上 这
[deɪz] [kəm'pli:tli] ,
days completely ,
天 完全地 ,

外出觅食、做饭、做小屋里的杂务、散步, 把每天的时间都填满了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [θɔ:] , [ə; eɪ][reɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [fri:z] .
and then there came a thaw , a rain and a freeze .
和 然后 那里 来了 一个 解冻 , 一个 雨 和 一个 冻结 .

然后, 冰雪消融, 下起了雨, 之后又结了一层霜。

[ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [spɛnt] [mʌtʃ] [taɪm][ɑ:n] [-]
The young folks spent much time on [97]
这 年轻的 各位 花费 很多 时间 在 [-]

年轻人花了很多时间[97]

[ðə; ði] ['rɪvər] [ðen] , ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd][aɪs] ['boʊtɪŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɡʊd] [taɪmz] ['dʒen(ə)rəli] .
the river then , skating and ice boating , and having good times generally .
这 河 然后 , 溜冰 和 冰 划船 , 和 拥有 好的 时代 一般来说 .

然后就是河上的滑冰、冰上划船, 总之玩得很开心。

[ðen] [ɪn'sju:d] [ə'nʌðər] [maɪld] [spel] ,
Then ensued another mild spell ,
然后 随后 其他 温和的 拼写 ,

随后又出现了一段微弱的天气。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [lɔ:ŋ] [wɔ:ks] [wɜ:r; wər]['teɪkən][tu:; tə] ['dɪstənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] ['lʌmbər] [kæmp] .
during which long walks were taken to distant parts of the big lumber camp .
期间 哪个 长的 散步 是 已采取 到 遥远 部分 的 这 大的 木材 营 .

期间, 他们进行了长途步行, 前往大型伐木营地的偏远地区。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][lɔ:ɡz][wɜ:r; wər] [kʌt] [ænd; ənd] [hɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:]
The place where the logs were cut and hauled to the river , and the saw
这 地方 在哪里 这 日志 是 切 和 拖拽 到 这 河 , 和 这 锯
[mɪl] ,
mill ,
磨 ,

原木被砍伐并运到河边的地方, 以及锯木厂,

[naʊ] [dɪ'zɜ:rtɪd] , [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [tri:z] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['ɪntu:] [bi:mz] ,
now deserted , where some of the big trees were made into beams ,
现在 荒凉的 , 在哪里 一些 的 这 大的 树木 是 制成 进入 光束 ,

现在这里已经荒废了, 一些大树被做成了梁柱。

[wɜ:r; wər] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:riəs] [wʌnz] .
were inspected by the curious ones .
是 检查 经过 这 好奇的 一个 .

被好奇的人仔仔细查看了一番。

[wʌŋ] [ˌæftər'nu:n] , ['fɑ:lʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [træmp] ,
One afternoon , following a long tramp ,
一 下午 , 下列的 一个 长的 流浪汉 ,

一天下午, 在长途跋涉之后,

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['ɡɜ:ɪz][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][kæmp] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜ:riəs]
while the boys and girls were on their way to camp they made a curious
尽管 这 男孩们 和 女孩们 是 在 他们的 方式 到 营 他们 制成 一个 好奇的
[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .

男孩女孩们在去露营的路上, 有了一个有趣的发现。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ([ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [tu:; tə] ['mɪstər]
Since the encounter with the man (the story of it having been sent to Mr
自从 这 遇到 和 这 男人 (这 故事 的 它 拥有 到过 发送 到 先生
[fɔ:rd]) [noʊ] ['fɜ:rðər] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spɪəriənst] .
. Ford) no further trouble had been experienced .
. 福特) 不 更远 麻烦 有 到过 经验丰富的 .

自从与那名男子相遇之后 (此事已告知福特先生), 就再也没有遇到过任何麻烦。

[bʌt; bət] [greɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [ˈkerf(ə)] [tuː; tə] [ki:p] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
But Grace and her chums were careful to keep on their side of the
但 优雅 和 她 朋友们 是 小心 到 保持 在 他们的 边 的 这
[ˈbaʊndri] .
boundary .
边界 .

但格蕾丝和她的朋友们小心翼翼地待在边界的另一边。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzn] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [aɪ ˈti:] [ˈkloʊsli] ,
On this occasion , however , they approached it closely ,
在 这 场合 , 然而 , 他们 接近 它 密切 ,
但这一次, 他们采取了非常谨慎的态度。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ˈmɪstər] . [ˈdʒæloʊ] [kleɪmd] ,
and looking off through the trees of the land Mr . Jallow claimed ,
和 寻找 离开 通过 这 树木 的 这 土地 先生 . 贾洛 声称 ,
透过贾洛先生声称拥有的土地上的树木向远处望去,

[ˈmɑːli] [ɪˈspaɪd] [smʊk] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ɔːg][ˈkæbɪn] .
Mollie espied smoke coming from a log cabin .
莫莉 窥视 抽烟 未来 从 一个 日志 舱 .
莫莉发现一间小木屋里冒出了烟。

" [waɪ] , [ˈsʌm,wənz] [ˈlɪvɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] !
" Why , someone's living over there !
" 为什么 , 某人的 活的 超过 那里 !
“哎呀, 那边有人住着呢! ”

" [ʃiː; ji] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .
她惊喊道。

" [aɪ][ˈnevər] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [bɪˈfɔːr] . "
" I never noticed that before . "
" 我 绝不 注意到 那 前 . "
我以前从未注意到这一点。

" [ˈniːðər] [dɪd][aɪ] , " [əˈgriːd] [ˈbetɪ] .
" Neither did I , " agreed Betty .
" 两者都不 做过 我 , " 同意 贝蒂 .
“我也没有,”贝蒂同意道。

" [aɪm] [ʃʊr] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][aɪ ˈti:] [wen] [wiː; wi] [pæst] [hɪr] [tuː] [deɪz] [əˈgoʊ] !
" I'm sure no one was in it when we passed here two days ago !
" 我是 当然 不 一 曾是 在 它 什么时候 我们 通过了 这里 二 天 前 !
“我敢肯定, 两天前我们路过这里的时候, 车里没有人! ”

" [æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈsevrəl] [ˈpɜːsənz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
" As they paused to look several persons came from the cabin ,
" 作为 他们 暂停 到 看 一些 人 来了 从 这 舱 ,
“当他们停下来观看时, 几个人从小屋里走了出来,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ˈkæmpɪŋ] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
which had evidently been built for camping purposes .
哪个 有 显然 到过 建造 为了 野营 目的 .
显然, 它是为露营而建造的。

" [lʊk] ! " [ɪkˈskleɪmd] [greɪs] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] . [-]
" Look ! " exclaimed Grace in a low voice . [98]
" 看 ! " 惊呼 优雅 在 一个 低的 嗓音 . [-]
“看! ”格蕾丝低声惊喊道。[98]

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒæləʊʊ] , [hɜːr; həɹ] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd] [ˈkɪti] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] —
Mrs . Jallow , her daughter and Kittie looked up and saw our friends —
太太 . 贾洛 , 她 女儿 和 小猫 看起来 向上 和 锯 我们的 朋友们 —
[ðer; ðər] [ˈraɪvlz] .
their rivals .
他们的 竞争对手 .

贾洛夫人、她的女儿和基蒂抬头一看，看到了我们的朋友——她们的对手。

[ðen] [ðə; ði] [θɪriː] [ˈnuː;klʌməz] [ˈstɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbaʊndri] [laɪn] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ]
Then the three newcomers started for the boundary line , the two boys remaining
然后 这 三 新来者 开始 为了 这 边界 线 , 这 二 男孩们 其余的
[æt; ət][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
at the cabin .
在 这 舱 .

然后，三个新来的人向边界线走去，两个男孩则留在了小屋里。

" [æɫ; ʃəl][wiː; wi] — [æɫ; ʃəl][wiː; wi] [weɪt] ? " [æskt] [ˈbeti] [ɪn][ə; eɪ] [lʊʊ] [vɔɪs] .
" Shall we — shall we wait ? " asked Betty in a low voice .
" 将 我们 — 将 我们 等待 ? " 问 贝蒂 在 一个 低的 嗓音 .
"我们……我们等等吗？"贝蒂低声问道。

" [wɪə(r)] [ɑːn][maɪ] [ˈfɑːðəz] [lænd] — [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [rʌn] , " [sed] [greɪs] [ˈkɑːmli] .
" We're on my father's land — I don't see why we should run , " said Grace calmly .
" 是 在 我的 父亲的 土地 — 我 不 看 为什么 我们 应该 跑步 , " 说 优雅 平静地 .
“我们现在在我父亲的土地上——我不明白我们为什么要逃跑，”格蕾丝平静地说。

" [ɪˈspeʃəli] [frʌm; frəm] — [ðem; ðəm] ! " [-]
" Especially from — them ! " [99]
" 尤其 从 — 他们 ! " [-]
“尤其是来自——他们！[99]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二
第十二章

[ɪn][ə; eɪ] [bɪɡ] [stɔːrm]
IN A BIG STORM
在 一个 大的 风暴
在一场大风暴中

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? " [æskt] [ˈkɪti] [ˈswiːtli] — [tuː] [ˈswiːtli] ,
" How do you do ? " asked Kittie sweetly — too sweetly ,
" 如何 做 你 做 ? " 问 小猫 甜蜜地 — 也 甜蜜地 ,
“你好吗？”凯蒂甜甜地问道——甜得有点过头了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] [ˈmentəli] [dɪˈsaɪdɪd][æz; əz][ðə; ði] [θɪriː] [ˈraɪvlz] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] [laɪn] .
the other girls mentally decided as the three rivals approached the boundary line .
这 其他 女孩们 精神上 决定 作为 这 三 竞争对手 接近 这 边界 线 .
当三名对手逼近边界线时，其他女孩都在心里暗暗做决定。

" [wiː; wi] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; əɹ] [ˈkæmpɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðiːz] [wɒdz] . "
" We hear you are camping up in these woods . "
" 我们 听到 你 是 野营 向上 在 这些 树林 . "
“我们听说你们在这片树林里露营。”

" [jes] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈbeti] [ə; eɪ][bɪt][ˈkoʊldli] .
" Yes , " remarked Betty a bit coldly .
" 是的 , " 评论 贝蒂 一个 少量 冷冷地 .
“是的，”贝蒂有些冷淡地说道。

[ˈri:əlɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈkwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪti] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃʌm] [ʌv; əv] [ˈælis] ,
Really they had no quarrel with Kittie , though she was the chum of Alice ,
真的 他们 有 不 争吵 和 小猫 , 尽管 她 曾是 这 密友 的 爱丽丝 ,
其实他们和凯蒂并没有什么矛盾, 尽管凯蒂是爱丽丝的好朋友。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsaɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
and always siding with her .
和 总是 壁板 和 她 .
并且始终站在她那边。

[ˈkɪti] [hæd; həd] [ˈnevər] [sed] [ˈeniθɪŋ] [ˈæktʃuəli] [mi:n] .
Kittie had never said anything actually mean .
小猫 有 绝不 说 任何事物 实际上 意思是 .
Kitti从来没有说过任何真正刻薄的话。

" [jes] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] .
" **Yes , we are here .**
" 是的 , 我们 是 这里 .
是的, 我们在这里。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈkæmpɪŋ] [tu:] ? "
Are you camping too ? "
是 你 野营 也 ? "
你也去露营吗?

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒæloʊ] , [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .
" **We are , " said Mrs . Jallow , taking up the conversation .**
" 我们 是 , " 说 太太 . 贾洛 , 采取 向上 这 对话 .
“是的,”贾洛夫人接过话茬说道。

[ˈeɪdɪəntli] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [prəˈpoʊz] [tu:; tə][du:][æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] [dɪd] , [ænd; ənd][nɑ:t] [spi:k] ,
Evidently she did not propose to do as her daughter did , and not speak ,
显然 她 做过 不是 提出 到 做 作为 她 女儿 做过 , 和 不是 说话 ,
显然, 她并不打算像女儿那样保持沉默。

[fɔ:r; fər] [ˈælis] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [su:pərˈsɪliəs] [ər] ,
for Alice , with a supercilious air ,
为了 爱丽丝 , 和 一个 傲慢 空气 ,
对于爱丽丝, 带着傲慢的神情,

[hæd; həd][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [əˈdrest] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈaʊtdɔ:r] [ˈgɜ:lz][ænd; ənd][ðər; ðər]
had not so much as addressed a word to the outdoor girls and their
有 不是 所以 很多 作为 已解决 一个 单词 到 这 户外的 女孩们 和 他们的
[bɔɪ] [frendz] .
boy friends .
男生 朋友们 .
他甚至都没跟那些户外女孩和她们的男朋友说过一句话。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [ˈkæbinz] .
" **We are in one of Mr . Jallow's cabins .**
" 我们 是 在 一 的 先生 . - 小木屋 .
“我们现在在贾洛先生的一间小木屋里。”

[wi:; wi] [laɪk] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [mʌtʃ] . "
We like it very much . "
我们 喜欢 它 非常 很多 . "
我们非常喜欢它。

" [jes] , [aɪ ˈti:][ɪz][naɪs] , " [əˈgri:d] [greɪs] .
" **Yes , it is nice , " agreed Grace .**
" 是的 , 它 是 好的 , " 同意 优雅 .
“是的, 真不错,”格蕾丝赞同道。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wið; wiθ] [ju: 'es] , " [went] [ɑ:n] ['mɪsɪz] . ['dʒæləʊ] .
" That is the way with us , " went on Mrs Jallow .
" 那 是 这 方式 和 我们 , " 去 在 太太 : 贾洛 :
"我们就是这样,"贾洛夫人继续说道。

" ['dʒɪm] — [ðæts] ['mɪstər] . ['dʒæləʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] — [hæz; hæz] [kwat] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [tu:; tə] [get]
" Jim — that's Mr Jallow , you know — has quite a lot of timber to get
" 吉姆 — 那就是 先生 : 贾洛 , 你 知道 — 有 相当 一个 很多 的 木材 到 得到
[aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [nu:] [trækt] ,
out of that new tract ,
出去 的 那 新的 通道 ,
"吉姆——就是贾洛先生, 你知道的——要从那块新地里砍伐很多木材,

[ænd; ʌnd] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [brɪfɔ:r] [sprɪŋ] .
and he wants to finish before Spring .
和 他 想要 到 结束 前 春天 :
他希望在春天之前完成。

[soʊ] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [rʌn] [daʊn] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [ænd; ʌnd] [kʌm] [ʌp]
So as I was sort of run down I thought I'd take a rest and come up
所以 作为 我 曾是 种类 的 跑步 向下 我 想法 ID 拿 一个 休息 和 来 向上
[wið; wiθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [ænd; ʌnd] [bɔɪz] .
with him and the girls and boys .
和 他 和 这 女孩们 和 男孩们 :
当时我有点疲惫, 就想休息一下, 然后和他以及那些男孩女孩们一起上来。

[jɔr; jər] [fəʊks] [ɔ:l] [wel] ? "
Your folks all well ? "
你的 各位 全部出色地 ? "
你家人都好吗?

" [jes] , " [went] [ɑ:n] [greɪs] , [hu:] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['spəʊksmən]
" Yes , " went on Grace , who seemed to have had the office of spokesman
" 是的 , " 去 在 优雅 , WHO 似乎 到 有 有 这 办公室 的 发言人
[θɹʌst] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; həɹ] .
thrust upon her .
推力 之上 她 :
"是的,"格蕾丝继续说道, 她似乎被强行安排担任发言人一职。

" [aɪm] ['sɑ:ri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [wið; wiθ] [hæŋk] ['smɪðɜ:] , " [went] [ɑ:n] ['ælisəz]
" I'm sorry about the trouble you had with Hank Smither , " went on Alice's
" 我是 对不起 关于 这 麻烦 你 有 和 汉克 史密瑟 , " 去 在 爱丽丝的
['mʌðər] .
mother .
母亲 :
"我很抱歉你和汉克·史密瑟之间发生了一些麻烦事,"爱丽丝的母亲继续说道。

" [hæŋk] ['smɪðɜ:] ? " ['kwestʃənd] ['mɑ:li] .
" Hank Smither ? " questioned Mollie .
" 汉克 史密瑟 ? " 被质问 莫莉 :
"汉克·史密瑟? "莫莉问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 :
"是的。

[hi:z] [wʌn] [ʌv; əv] ['mɪstər] . - [men] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
He's one of Mr Jallow's men , you know .
他是 一 的 先生 : - 男人 , 你 知道 :
你知道, 他是贾洛先生的手下之一。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [juː; jʊ] [ɔːf] , [ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] .

He ordered you off , the other day .

他 订购 你 离开 , 这 其他 天 .

前 几 天 他 把 你 赶 走 了 。

But you must excuse him .

但 你 必须 原谅 他 .

但 你 必 须 原 谅 他 。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ˈaʊər; aːr] [ˈɔːrdərz] ,

He was only carrying out our orders ,

他 曾是 仅有的 携带 出去 我们的 订单 ,

他 只 是 在 执 行 我 们 的 命 令 。

[ænd; ənd] [aɪv] [noʊ] [daʊt] [ˈmɪstər] . [ˈdʒæloʊ] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [siː]

and I've no doubt Mr . Jallow will be glad to let you come over and see

和 我 已 经 不 怀 疑 先 生 . 贾 洛 将 要 是 高 兴 的 到 让 你 来 超 过 和 看

[juː 'es] . " [-]

us . " [101]

我 们 . " [-]

我 毫 不 怀 疑 贾 洛 先 生 会 很 乐 意 让 你 过 来 拜 访 我 们 。

[oʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈsmɪðz] [ˈdɪdnt] [əˈnoɪ] [juː 'es] , " [sed] [greɪs] [ˈiːzəli] .

" Oh , Mr . Smither didn't annoy us , " said Grace easily .

" 哦 , 先 生 . 史 密 瑟 没 有 烦 人 我 们 , " 说 优 雅 容 易 地 .

" 哦 , 史 密 瑟 先 生 并 没 有 惹 恼 我 们 , " 格 蕾 丝 轻 松 地 说 。

[wɪː; wi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈɔːrdərz] .

" We realized that the poor man was only carrying out his orders .

" 我 们 已 实 现 那 这 贫 穷 的 男 人 曾 是 仅 有 的 携 带 出 去 他 的 订 单 .

我 们 意 识 到 , 这 个 可 怜 的 人 只 是 在 执 行 命 令 。

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [æz; əz] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm]

Thank you for the invitation , but I don't know as we will have much time

感 谢 你 为 了 这 邀 请 , 但 我 不 知 道 作 为 我 们 将 要 有 很 多 时 间

[fɔːr; fər] [ˈkɔːlɪŋ] .

for calling .

为 了 呼 叫 .

谢 谢 你 的 邀 请 , 但 我 不 知 道 我 们 是 否 有 很 多 时 间 打 电 话 。

[wɪː; wi] [ɑːr; ər] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] [freʃ] [er] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] . "

We are up here to get as much fresh air as we can . "

我 们 是 向 上 这 里 到 得 到 作 为 很 多 新 鲜 的 空 气 作 为 我 们 能 . "

我 们 来 这 里 是 为 了 尽 可 能 多 地 呼 吸 新 鲜 空 气 。

[həmʃ] ! " [sniəd] [ˈælɪs] [ˈɔːdəbli] .

" Humph ! " sneered Alice audibly .

" 哼 ! " 冷 笑 爱 丽 丝 可 听 见 的 .

" 哼 ! " 爱 丽 丝 冷 笑 了 一 声 。

[wel] , [wiː; wi] [ˈmʌsnt] [let] [ˈbɪznəs] [ˈkwɔrəlz] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [wiː; wi] [ˈwɪmɪn] [foʊks] [ˈbiːɪŋ]

" Well , we mustn't let business quarrels interfere with we women folks being

" 出 色 地 , 我 们 不 得 让 商 业 争 吵 干 扰 和 我 们 女 性 各 位 存 在

[ˈfrendli] ,

friendly ,

友 好 的 ,

" 嗯 , 我 们 不 能 让 生 意 上 的 争 执 影 响 我 们 女 性 之 间 的 友 好 关 系 。

[sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒæloʊ] [ɪn] [wʌt] [iː; ji] [ˈpraːbəbli] [ment] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kənˈsɪliətɔːri] [toʊn] ,

" said Mrs . Jallow in what she probably meant for a conciliatory tone ,

" 说 太 太 . 贾 洛 在 什 么 她 大 概 意 思 是 为 了 一 个 和 解 语 气 ,

贾 洛 夫 人 用 一 种 大 概 是 想 缓 和 的 语 气 说 道 :

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][ˈoʊnli][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpeɪtrənaɪzɪŋ] .
but which she only succeeded in making patronizing .
但 哪个 她 仅有的 成功了 在 制作 居高临下 .

但她却成功地营造了一种居高临下的氛围。

" [noʊ] , [ɪnˈdiːd] , [wiː; wi][dəʊnt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] , " [sed] [ˈbetɪ] , [ˈkɑːmli] .
" No , indeed , we don't intend to , " said Betty , calmly .
" 不 , 的确 , 我们 不 打算 到 , " 说 贝蒂 , 平静地 .
“不，我们确实没有这个打算，”贝蒂平静地说。

" [wiː; wi][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː] [hɪr] . "
" We hope you will enjoy it here . "
" 我们 希望 你 将要 享受 它 这里 . "

希望您在这里玩得开心。

" [wel] , [ðə; ði] [jʌŋ] [fʊks][duː] , [ɪf] [aɪ][dəʊnt] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒæloʊ] .
" Well , the young folks do , if I don't , " said Mrs . Jallow .
" 出色地 , 这 年轻的 各位 做 , 如果 我 不 , " 说 太太 . 贾洛 .
“如果我不这么做，年轻人就会这么做，”贾洛夫人说。

" [aɪ] [laɪk] [mɔːr] [kənˈviːnjənsɪs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ][lɔːɡ][ˈkæbɪn] .
" I like more conveniences than you have in a log cabin .
" 我 喜欢 更多的 便利设施 比 你 有 在 一个 日志 舱 .
“我喜欢比小木屋里更多的便利设施。”

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [duː][maɪ] [nəːvs] [ɡʊd] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] [rest] .
But then it may do my nerves good to get a rest .
但 然后 它 可能 做 我的 神经 好的 到 得到 一个 休息 .
但休息一下或许对我的神经有好处。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pɔːz] — [ˈræðər] [æn; ən] [ˈɔːkwərd] [wʌŋ] — [ænd; ənd] [ðen] [ɡreɪs] [sed] :
" There was a little pause — rather an awkward one — and then Grace said :
" 那里 曾是 一个 小的 暂停 — 相当 一个 尴尬的 — — 和 然后 优雅 说 :
“一阵短暂的沉默——气氛有些尴尬——然后格蕾丝说道:”

" [wel] , [ˈɡɜːlz] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈɡetɪŋ] [ɑːn] .
" Well , girls , we had better be getting on .
" 出色地 , 女孩们 , 我们 有 更好的 是 获得 在 .
“好了，姑娘们，我们最好赶紧行动起来。”

[ɪts] [lert] . "
It's late . "
它是 晚的 . "

现在已经晚了。”

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [siː] [əˈbaʊt] [ˈsʌpər] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒæloʊ] .
" Yes , and I must see about supper , " said Mrs . Jallow .
" 是的 , 和 我 必须 看 关于 晚餐 , " 说 太太 . 贾洛 .
“是的，我得想想晚饭的事了。”贾洛太太说。

" [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [kʌm] [ˈoʊvər] .
" I wish you'd come over .
" 我 希望 你会 来 超过 .

“我希望你能过来。”

" [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] [aɪ] - [telɪˈɡræfɪk] [ˈsɪgnəlz] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈflæʃɪŋ] [æt; ət]
" She did not heed the eye - telegraphic signals her daughter was flashing at
" 她 做过 不是 注意 这 眼睛 - 电报 信号 她 女儿 曾是 闪烁 在
[hɜːr; hər] .
her :
她 .

“她没有理会女儿向她发出的眼神电报信号。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:ɪz] [ˌʌndər'stʊd] .
But the other girls understood .
但 这 其他 女孩们 理解 .

但其他女孩都理解。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [greɪs] [ə'gen] , [nɑ:n] - . [-]
" Thank you , " said Grace again , non - committally . [102]
" 感谢 你 , " 说 优雅 再次 , 非 - 承诺 . [-]

“谢谢，”格蕾丝再次含糊其辞地说。[102]

" [wel] — [gʊd] - [baɪ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʒæləʊ] , [ə; eɪ] [ˈferwel] [ɪn] [wɪtʃ] ['kɪti] [dʒɔɪnd] [ˈfeɪntli] ,
" Well — good - bye ! " said Mrs . Jallow , a farewell in which Kittie joined faintly ,
" 出色地 — 好的 - 再见 ! " 说 太太 . 贾洛 , 一个 告别 在 哪个 小猫 加入 淡淡的 ,
[bʌt; bət] [ˈæɪlɪs] ,
but Alice ,
但 爱丽丝 ,

“好了——再见！”贾洛太太说道，基蒂也轻轻地跟着道别，但爱丽丝却.....

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [bæk] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [wer] [ðə; ði]
without a word , turned her back and marched toward the cabin , where the
没有 一个 单词 , 转向 她 后退 和 行军 朝向 这 舱 , 在哪里 这
[tu:] [bɔɪz] [stɪl] [wɜ:r; wər] .
two boys still were .
二 男孩们 仍然 是 .

她一言不发，转身走向小屋，两个男孩仍然在那里。

" [ʃi:; ji] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔ:l] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] ,
" She tried to find out all she could ,
" 她 尝试 到 寻找 出去 全部 她 可以 ,

她尽力去了解一切，

" [sed] ['mɑ:li] [wen] [ðə; ði] [ˈaʊtdɔ:r] ['gɜ:ɪz][hæd; həd] ['gɑ:tn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
" said Mollie when the outdoor girls had gotten out of sight in the woods .
" 说 莫莉 什么时候 这 户外的 女孩们 有 获得 出去 的 视线 在 这 树林 .

“莫莉说，等那些户外女孩消失在树林里后，就走了。”

" [ðæts] [ɔ:l] [ʃi:; ji] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər] . "
" That's all she talked for . "
" 那就是 全部 她 谈话 为了 . "

“她就说了这些。”

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ðei] [dʒʌst] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [ˈkæmpɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðei] [hɜ:rd] [wi:; wi]
" Yes , and I believe they just came up here camping because they heard we
" 是的 , 和 我 相信 他们 只是 来了 向上 这里 野营 因为 他们 听到 我们
[wɜ:r; wər] [hɪr] ,
were here ,
是 这里 ,

“是的，我相信他们只是听说我们在这里，就过来露营了。”

" [went] [ɑ:n] [ˈbeti] .
" went on Betty .
" 去 在 贝蒂 .

贝蒂继续说道。

" [ʊ] , [aɪ][du:][hoʊp][wi:; wi][dəʊnt][get][ˈɪntu:] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
" Oh , I do hope we don't get into any trouble with them . "
" 哦 , 我 做 希望 我们 不 得到 进入 任何 麻烦 和 他们 . "

“哦，我真希望我们不会和他们发生任何冲突。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmeɪkɪŋ] , " [sed] [greɪs] [ˈfɜ:rmlɪ] .
" It will have to be of their making , " said Grace firmly .
" 它 将要 有 到 是 的 他们的 制作 , " 说 优雅 牢牢 .

“这必须由他们自己决定，”格蕾丝坚定地说。

" [aɪ] ['nevər] [set] [fʊt] [ɑ:n] [ðæt] [lænd][ˈmɪstər] . [ˈdʒæləʊ] [kleɪmz] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][aɪˈti:] .
" **I'll never set foot on that land Mr . Jallow claims if I can help it .**
" 患病的 绝不 放 脚 在 那 土地 先生 : 贾洛 索赔 如果 我 能 帮助 它 :
“只要我能做到，我绝不会踏上贾洛先生声称拥有的那片土地。”

[aɪˈti:] [maɪt] ['kɑ:mplɪkeɪt] ['li:g(ə)] [ˈmætərz] . "
It might complicate legal matters ."
它 可能 复杂化 合法的 事情 : "
这可能会使法律问题变得复杂。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][waɪz] [dɪˈsɪz(ə)n] , " [sed] ['ælən] , ['vju:ɪŋ] [aɪˈti:][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɔjə-z] ['stændpɔɪnt] .
" **That is a wise decision , " said Allen , viewing it from a lawyer's standpoint .**
" 那 是 一个 明智的 决定 ; " 说 艾伦 ; 观看 它 从 一个 律师 立场 :
“这是一个明智的决定，”艾伦从律师的角度说道。

" [let] [ðə; ði] ['trespæs] [kʌm] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['eni] .
" **Let the trespass come from them , if there is to be any .**
" 让 这 侵入 来 从 他们 ; 如果 那里 是 到 是 任何 :
“如果真有过犯，就让过犯从他们那里来吧。”

" [ðeɪ] [tʊ:kt] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['raɪvz] , [ænd; ənd] ['spekjuleɪtɪd]
" **They talked over the unexpected meeting with their rivals , and speculated**
" 他们 谈话 超过 这 意外 会议 和 他们的 竞争对手 ; 和 推测
[æz; əz][tu:; tə] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
as to when they had come ,
作为 到 什么时候 他们 有 来 ;
他们谈论着与对手的意外相遇，并猜测对手是什么时候来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔʊtɪv] [ðæt] [brɔ:t] [ðem; ðəm] , [ˈwɪ:lsəʊ] , [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp] .
and the motive that brought them , also , to a winter camp .
和 这 动机 那 带来 他们 ; 还 ; 到 一个 冬天 营 :
以及他们来到冬令营的动机。

" [aɪ] [bɪˈli:v] [ɪts] [dʒʌst][tu:; tə][spaɪ][ɑ:n][ju:ˈes] ! " [dɪˈklerd] ['mɑ:li] .
" **I believe it's just to spy on us ! " declared Mollie .**
" 我 相信 它是 只是 到 间谍 在 我们 ! " 声明 莫莉 :
“我觉得他们就是来监视我们的！”莫莉说道。

" [wi:; wi][hæv; həv] ['eɪvɪdəntli] ['fraɪ(ə)nd] [ðem; ðəm] , [greɪs] . "
" **We have evidently frightened them , Grace .**"
" 我们 有 显然 害怕 他们 ; 优雅 : "
“显然我们吓到他们了，格蕾丝。”

" [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['fraɪ(ə)nd] [əˈbaʊt] , " [sed] [wɪl] .
" **Then they must have something to be frightened about , " said Will .**
" 然后 他们 必须 有 某物 到 是 害怕 关于 ; " 说 将要 :
“那他们肯定有什么害怕的事情，”威尔说。

" [aɪ][du:] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ɔ:r] ['sʌmbə:di] , [hu:] [-]
" **I do wish we could get on the track of something , or somebody , who [103]**
" 我 做 希望 我们 可以 得到 在 这 追踪 的 某物 ; 或者 某人 ; WHO [-]
“我真希望我们能找到一些事情，或者找到某个人，他[103]

[kʊd; kəd][let][ju:ˈes] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] ['baʊndri] [ɪz] [rɔ:ŋ] ;
could let us know how to prove that the boundary is wrong ;
可以 让 我们 知道 如何 到 证明 那 这 边界 是 错误的 ;
可以告诉我们如何证明边界是错误的；

[fɔ:r; fər] [rɔ:ŋ] ['fɑ:ðər] ['fɔrli] [θɪŋks] [aɪˈti:][ɪz] . "
for wrong father surely thinks it is ."
为了 错误的 父亲 一定 思考 它 是 : "
因为错误的爸爸肯定会这么想。

" [wi:l] [du:] [ðə; ði] [best] [wi:: wi] [kæn; kən] , " [sə'dʒestɪd] ['ælən] .
" We'll do the best we can , " suggested Allen .
" 出色地 做 这 最好的 我们 能 , " 建议 艾伦 .
" 我们会尽力而为," 艾伦说道。

" [aɪ] [eɪ 'em] ['ɡoʊɪŋ] [tu:: tə] [send] [fɔ:r; fər] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [di:dz] ,
" I am going to send for copies of the deeds ,
" 我 是 去 到 发送 为了 副本 的 这 契约 ,
" 我打算申请索取地契副本。"

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [lʊk] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['baʊndrɪ] [mɑ:rkz] .
and then we'll look along the present boundary marks .
和 然后 出色地 看 沿着 这 展示 边界 标记 .
然后我们将沿着现有的边界线进行考察。

[aɪ] [meɪ] [bi:: bi] ['eɪb(ə)] [tu:: tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
I may be able to see if they have been changed .
我 可能 是 有能力的 到 看 如果 他们 有 到过 已更改 .
我或许能查到它们是否已被更改。

[aɪ] [wʌnz] ['stʌdɪd] [sə'r'veɪɪŋ] . "
I once studied surveying . "
我 一次 研究 测量 . "
我曾经学过测量学。

" [aɪ] [wɑ:nt] [ju:: jʊ] [bɔɪz] [tu:: tə] ['prɑ:mɪs] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [greɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðer; ðər]
" I want you boys to promise something , " said Grace , as they neared their
" 我 想 你 男孩们 到 承诺 某物 , " 说 优雅 , 作为 他们 接近 他们的
[ˈkæbɪn] .
cabin .
舱 .
" 我希望你们几个男孩答应我一件事," 当他们走到小木屋附近时, 格蕾丝说道。

" [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [fræŋk] .
" What is it ? " asked Frank .
" 什么 是 它 ? " 问 坦率 .
" 那是什么? " 弗兰克问道。

" [nɑ:t] [tu:: tə] [hæv; həv] ['eni] ['kwɒrəlz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['gɜ:lz] — ['æɪlɪs] [ænd; ənd] ['kɪti] . "
" Not to have any quarrels with those girls — Alice and Kittie . "
" 不是 到 有 任何 争吵 和 那些 女孩们 — 爱丽丝 和 小猫 . "
" 不要和那两个女孩——爱丽丝和凯蒂——发生任何争执。"

" [wi:: wi] ['nevər] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] ['gɜ:lz] , " [sed] [wɪl] .
" We never quarrel with girls , " said Will .
" 我们 绝不 争吵 和 女孩们 , " 说 将要 .
" 我们从不和女孩吵架," 威尔说。

" [wel] , [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɔɪz] , ['i:ðər] . "
" Well , then , with those boys , either . "
" 出色地 , 然后 , 和 那些 男孩们 , 任何一个 . "
" 那么, 那些男孩的情况也一样。"

" [wi:: wi] [wəʊnt] [du:] ['eniθɪŋ] [tu:: tə] [prə'vʊʊk] [ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] , [sɪs] , " [wɪl] ['prɑ:mɪst] .
" We won't do anything to provoke a quarrel if they don't , Sis , " Will promised .
" 我们 惯于 做 任何事物 到 惹 一个 争吵 如果 他们 不 , 妹妹 , " 将要 承诺 .
" 如果他们不这样做, 我们就不会做任何事来挑起争端, 姐姐," 威尔保证道。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɑ:t] ['ɡoʊɪŋ] [tu:: tə] [let] [ðem; ðəm] [wɔ:k] ['oʊvər] [ju: 'es] ; [eɪ] , ['feləʊz] ? "
" But we're not going to let them walk over us ; eh , fellows ? "
" 但 是 不是 去 到 让 他们 走 超过 我们 ; 嗯 , 伙伴们 ? "
" 但我们绝不会让他们欺负我们, 对吧, 伙计们? "

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" Of course not ! " cried Frank .
" 的 课程 不是 ! " 哭 坦率 .

“当然不是！”弗兰克喊道。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [pli:z] [dəunt][get][ˈɪntu:] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [faɪt] !
" Oh , but please don't get into a — a fight !
" 哦 , 但 请 不 得到 进入 一个 — 一个 斗争 !

“哦，但是请不要打架！”

" ['bɛgd] [greɪs] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ment] [aɪˈti:] .
" begged Grace , and she meant it .
" 乞求 优雅 , 和 她 意思是 它 .

“格蕾丝恳求道，而且她是认真的。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈlɪt(ə)] [wʌn] ; [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃɔ:klət] [fɔ:r; fər] [ðəʊ] ! " [læft] [wɪl] ,
" All right , little one ; here is a chocolate for thou ! " laughed Will ,
" 全部 正确的 , 小的 一 ; 这里 是 一个 巧克力 为了 你 ! " 笑了 将要 ,

“好了，小家伙，给你一块巧克力！”威尔笑着说。

[æz; əz][hi:; hi] ['kraʊdɪd] [wʌn][ˈɪntu:] [hɜ:r; hər] [maʊθ] .
as he crowded one into her mouth .
作为 他 挤 一 进入 她 嘴 .

他将其中一人塞进她的嘴里。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈæɪɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪv(ə)] ['kæmpərz] .
For a few days our friends saw nothing of Alice and the rival campers .
为了 一个 很少 天 我们的 朋友们 锯 没有什么 的 爱丽丝 和 这 竞争对手 露营者 .

几天来，我们的朋友都没见到爱丽丝和那些竞争对手露营者。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][goʊ] [tɔ:rd] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wer] [ðə; ði][ˈdʒæloʊ][ˈkæbɪn][wʌz; wəz]
They did not go toward the part of the wood where the Jallow cabin was
他们 做过 不是 去 朝向 这 部分 的 这 木头 在哪里 这 贾洛 舱 曾是
['loʊkətɪd] ,
located ,
位于 ,

他们没有前往贾洛小屋所在的那片树林。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒæloʊ][dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [-]
and Mrs . Jallow did not bring [104]
和 太太 . 贾洛 做过 不是 带来 [-]

贾洛夫人没有带来[104]

[hɜ:r; hər] [tʃɑ:rdʒɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈaʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:ɪz] [held] [fɔ:rθ] .
her charges toward the place where our boys and girls held forth .
她 收费 朝向 这 地方 在哪里 我们的 男孩们 和 女孩们 握住 前进 .

她朝着我们男孩女孩们集结的地方走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [fɔ:r; fər] [ted] [ˈfræŋklɪn] , [ˈmɪstər] . [ˈfɔrdz] [mæn] , [tu:; tə][du:] ,
There was little for Ted Franklin , Mr . Ford's man , to do ,
那里 曾是 小的 为了 泰德·富兰克林 , 先生 . 福特的 男人 , 到 做 ,

福特先生的手下泰德·富兰克林几乎无事可做。

[seɪv] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði][kæmp] , [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [pɔɪnts] [ɑ:n] [ˈdɪfrənt] [deɪz] .
save to keep a watch over the camp , visiting the distant points on different days .
节省 到 保持 一个 手表 超过 这 营 , 访问 这 遥远 积分 在 不同的 天 .

为了监视营地，需要在不同的日子里巡视远处的地点。

[ɪn][hɪz; ɪz] [trɪps] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] ,
In his trips he was often accompanied by some of the young people ,
在 他的 旅行 他 曾是 经常 伴随 经过 一些 的 这 年轻的 人们 ,

在他的旅行中，经常有一些年轻人陪伴他。

[hu:] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] , [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊld] [ˈwʊdzmən] ,
who much enjoyed his company , for Mr . Franklin was an old woodsman ,
WHO 很多 享受 他的 公司 , 为了 先生 : 富兰克林 曾是 一个 老的 樵夫 ,
他很喜欢和富兰克林先生在一起, 因为富兰克林先生是一位老伐木工。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [bɪt][ʌv; əv][ɪnfərˈmeɪ(ə)n] , [ɔːr] [lɔːr] , [hiː; hi] [geɪv] [aʊt] ,
and many an interesting bit of information , or lore , he gave out ,
和 许多 一个 有趣的 少量 的 信息 , 或者 知识 , 他 给予 出去 ,
他还透露了许多有趣的信息或传说。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈprɔːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] .
to the profit of the boys and girls .
到 这 利润 的 这 男孩们 和 女孩们 :
这对男孩女孩都有好处。

" [huˈreɪ] ! " [ɪkˈskeɪmd] [wɪl] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ə; eɪ] [bɪˈleɪtɪd] [meɪl][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .
" **Hurray ! " exclaimed Will one day , when a belated mail had come in .**
" 欢呼 ! " 惊呼 将要 一 天 , 什么时候 一个 迟到的 邮件 有 来 在 :
“好耶!”有一天, 当一封迟到的邮件送达时, 威尔惊呼道。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈblækfəːd] .
" **Here's a letter from Mr . Blackford .**
" 这里是 一个 信 从 先生 : 布莱克福德 :
“这是布莱克福德先生的一封信。”

[hiː; hi] [sez] [ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [peɪ] [juːˈes][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [suːn] . " **He says he's coming up to pay us a visit soon . "**
他 说道 他是 未来 向上 到 支付 我们 一个 访问 很快 : "
他说他很快就会来拜访我们。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ˈnaɪs] , " [spʊk] [ˈmɑːli] .
" **That will be nice , " spoke Mollie .**
" 那 将要 是 好的 , " 辐 莫莉 :
“那太好了,”莫莉说道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən] [kwaɪt][ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbɪznəs] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd]
She had taken quite a liking to the young business man , and he seemed
她 有 已采取 相当 一个 喜欢 到 这 年轻的 商业 男人 , 和 他 似乎
[fʌːnd][ʌv; əv][hɜːr; həər] .
fond of her .
喜爱 的 她 :
她很喜欢这位年轻的商人, 而他也似乎对她有好感。

" [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , " [sed] [fræŋk] .
" **We'll have some fun , " said Frank .**
" 出色地 有 一些 乐趣 , " 说 坦率 :
“我们会玩得很开心,”弗兰克说。

" [wiːl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wʊdz] , [ɔːl] [raɪt] . " **We'll show him the woods , all right . "**
" 出色地 展示 他 这 树林 , 全部 正确的 : "
“我们会带他去树林里看看, 没问题。”

" [oʊ] , [hiː; hi][ɪz][noʊ] [ˈtendərfʊt] , " [dɪˈklerd] [ˈælən] .
" **Oh , he is no tenderfoot , " declared Allen .**
" 哦 , 他 是 不 嫩脚 , " 声明 艾伦 :
“哦, 他可不是个新手,”艾伦说道。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] [ðæt] [wɪl] [prəˈpəʊzɪd] [æn; ən][aɪs] [boʊt] [trɪp] .
It was several days after this that Will proposed an ice boat trip .
它 曾是 一些 天 后 这 那 将要 建议的 一个 冰 船 旅行 :
几天后, 威尔提议去玩冰船。

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][ɪn] [faɪn] [kən'dɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪnd][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] .
The river was in fine condition , and the wind was just right .
这 河 曾是 在 美好的 状况 , 和 这 风 曾是 只是 正确的 .

河水水质良好, 风向也恰到好处。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][stɔ:rm] , " [sed] ['beti] .
" The only thing is that it looks like a storm , " said Betty .
" 这 仅有的 事物 是 那 它 看起来 喜欢 一个 风暴 , " 说 贝蒂 .
"唯一的问题是, 它看起来像一场暴风雨,"贝蒂说。

" [wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [tu:] [fɑ:r] . "
" We don't want to go too far . "
" 我们 不 想 到 去 也 远的 . "
"我们不想走得太远。"

" [wi:; wi][wəʊnt] , " ['prɑ:mɪst] [wɪl] .
" We won't , " promised Will .
" 我们 惯于 , " 承诺 将要 .
"我们不会的,"威尔承诺道。

[ðeɪ] [gɑ:t][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [stɑ:rt] , [ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm] [fu:d] [-]
They got an early start , and took some food [105]
他们 得到 一个 早期的 开始 , 和 采取 一些 食物 [-]
他们很早就出发了, 并带了一些食物[105]

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [æftər'nu:n] .
with them , intending to stay until afternoon .
和 他们 , 意图 到 停留 直到 下午 .
和他们一起, 打算待到下午。

[ðooʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][plæn][tu:; tə][seɪl][fɑ:r] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['glɔ:riəs] ,
Though they did not plan to sail far , it was so glorious ,
尽管 他们 做过 不是 计划 到 帆 远的 , 它 曾是 所以 辉煌 ,
虽然他们并没有计划远航, 但那景色真是太壮丽了。

[wʌns] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [glɑɪd] [ə'bo:ŋ] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tempteɪ(ə)n] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] ,
once they started to glide along , that there was a temptation to continue ,
一次 他们 开始 到 滑行 沿着 , 那 那里 曾是 一个 诱惑 到 继续 ,
一旦它们开始滑行, 就很难停下来继续下去。

[ænd; ənd] [wen] , [baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [hɜ:r; hər] [wɑ:tʃ] , ['mɑ:li] [dɪ'skʌvəd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm]
and when , by consulting her watch , Mollie discovered it to be some
和 什么时候, 经过 咨询 她 手表 , 莫莉 发现 它 到 是 一些
[ˈmɪnɪts] [æftər] [nu:n] ,
minutes after noon ,
分钟 后 中午 ,
莫莉看了看手表, 发现已经过了中午几分钟了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] .
they were many miles from camp .
他们 是 许多 英里 从 营 .
他们离营地还有很远的路。

" [oʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst][stɑ:p] !
" Oh , we must stop !
" 哦 , 我们 必须 停止 !
"哦, 我们必须停下来! "

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .
她惊呼道。

" [ðə; ði] [waɪnd] [meɪ] [daɪ] [aʊt] [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [bæk] ！ "

" The wind may die out and we can't get back ！ "

" 这 风 可能 死 出去 和 我们 不能 得到 后退 ！ "

“风可能会停，我们就回不去了！ ”

" [ɔːl] [raɪt] — [lets] [hæv; həv][ðə; ði] [iːts] [ðen] ， " [prəˈpəʊzd] [wɪl] ．

" All right — let's have the eats then , " proposed Will .

" 全部 正确的 — 我们来吧 有 这 吃 然后 ， " 建议的 将要 ．

“好吧——那我们开始吃饭吧，”威尔提议道。

[ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] ， [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][bəŋk] ， [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][sʌm; səm][bɪɡ] [triːz] ，

A halt was made , and on the bank , under the shelter of some big trees ,

一个 停止 曾是 制成 ， 和 在 这 银行 ， 在下面 这 庇护所 的 一些 大的 树木 ，

他们停了下来，来到河岸边，在几棵大树的遮蔽下，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ， [meɪd] [ˈtʃɔːklət] [ænd; ənd] [pɑːrtʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] [ðeɪ]

they built a fire , made chocolate and partook of the sandwiches they

他们 建造 一个 火 ， 制成 巧克力 和 参与 的 这 三明治 他们

[hæd; həd] [brɔːt] ．

had brought .

有 带来 ．

他们生起火，做了巧克力，还吃了自己带来的三明治。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ！ " [ɪkˈskeɪmd] [fræŋk] ， [mʌntʃɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪn] ，

" This is all right ！ " exclaimed Frank , munching on some bread and chicken ,

" 这 是 全部 正确的 ！ " 惊呼 坦率 ， 咀嚼 在 一些 面包 和 鸡 ，

“这太好了！”弗兰克一边嚼着面包和鸡肉一边说道。

[ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈɡriːd] ．

a sentiment with which they all agreed .

一个 情绪 和 哪个 他们 全部 同意 ．

他们都对此表示赞同。

[ˈbetɪ] [wʌz; wəz] [ˈnɜːrvəsli] [ˈɡlænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ．

Betty was nervously glancing at the sky now and then .

贝蒂 曾是 紧张地 瞥了一眼 在 这 天空 现在 和 然后 ．

贝蒂时不时地紧张地抬头望向天空。

" [duː] [ˈhɜːri] ！

" Do hurry ！

" 做 匆忙 ！

快点！

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈɜːdʒd] [hɜːr; hər] [tʃʌmz] ．

" she urged her chums .

" 她 敦促 她 朋友们 ．

她敦促她的朋友们。

" [oʊ] ， [dəʊnt] [fʌs] [soʊ] ， " [ədˈvaɪzd] [ˈmɑːli] ．

" Oh , don't fuss so , " advised Mollie .

" 哦 ， 不 大惊小怪 所以 ， " 建议 莫莉 ．

“哦，别这么大惊小怪的，”莫莉劝道。

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [ɪnˈdʒɔɪ][jʊər; jər] [fuːd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] ． "

" You won't enjoy your food if you do . "

" 你 惯于 享受 你的 食物 如果 你 做 ． "

“如果你这样做，你就吃不下饭了。”

" [bʌt; bət][aɪm] [ʃər] [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [stɔːrm] ． "

" But I'm sure it's going to storm . "

" 但 我是 当然 它是 去 到 风暴 ． "

但我确信会有暴风雨。

" [let] [aɪ 'ti:] ! " [sed] [wɪl] ['rekləsli] .
" **Let it !** " **said Will recklessly** .
" 让 它 ！ " 说 将要 鲁莽地 .

“就这么办吧！”威尔鲁莽地说。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði][fɜ:rst] [fleɪks] [bɪ'gæən] ['fɔ:lɪŋ] .
Five minutes later the first flakes began falling .
五 分钟 之后 这 第一的 薄片 开始 坠落 .

五分钟后，第一片雪花开始飘落。

[ðɪs] [brɔ:t] ['i:v(ə)n] [wɪl] [tu:; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['pɑ:səb(ə)]['deɪndʒər] .
This brought even Will to a sense of possible danger .
这 带来 甚至 将要 到 一个 感觉 的 可能的 危险 .

这甚至让威尔也意识到了潜在的危险。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['hɜ:rɪdli] [kə'lektɪd] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][gɑ:t][ɪntu:][ðə; ði]['spɑɪdər][ænd; ənd] [
The things were hurriedly collected , the young people got into the Spider and [
-]
106]
-]

东西被匆匆收拾好，年轻人上了蜘蛛车[106]

[ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] .
the sail was hoisted .
这 帆 曾是 吊起 .

帆升起来了。

[ɔ:f] [ðeɪ] [glɑɪdɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [tə:rd] [ðer; ðər][kæmp] .
Off they glided down the river toward their camp .
离开 他们 滑翔 向下 这 河 朝向 他们的 营 .

他们顺流而下，向营地驶去。

" [wi:l] [bi:t] [ðə; ði][stɔ:rm][ðer; ðər] ! " ['boʊstɪd] [wɪl] .
" **We'll beat the storm there !** " **boasted Will** .
" 出色地 打 这 风暴 那里 ！ " 吹嘘 将要 .

“我们肯定能赶在暴风雨来临前到达那里！”威尔吹嘘道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['ælən] ['sləʊli] , [æz; əz][hi:; hi][kæst][ə; eɪ] [glæns] [ə'lo:ft] .
" **I don't know about that ,** " **said Allen slowly , as he cast a glance aloft** .
" 我 不 知道 关于 那 , " 说 艾伦 缓慢地 , 作为 他 投掷 一个 瞥一眼 高空 .

“我不知道，”艾伦缓缓说道，同时抬头望了一眼上方。

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [hɑ:rd] [su:n] .
" **It looks to me as though it was going to come down hard soon** .
" 它 看起来 到 我 作为 尽管 它 曾是 去 到 来 向下 难的 很快 .

“在我看来，它似乎很快就要猛烈地倾泻而下了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['freʃnɪŋ] .
And the wind is freshening .
和 这 风 是 清新 .

风力渐强。

" [ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [dɪd] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['vɔ:ljəm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [saɪd]
" **The white flakes did increase in volume a little later and the wind sighed**
" 这 白色的 薄片 做过 增加 在 体积 一个 小的 之后 和 这 风 叹了口气
['mɔ:rnfəli] [θru:] [ðə; ði][paɪn] [tri:z] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
mournfully through the pine trees on shore ,
悲伤地 通过 这 松树 树木 在 支撑 ,

“过了一会儿，白色的雪花越飘越多，风在岸边的松树林间发出哀伤的叹息。”

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [boʊt] .
and through the rigging of the ice boat .

和 通过 这 索具 的 这 冰 船 .

并通过冰船的索具。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnəs] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] ['terɪfaɪɪŋ] ,
Then , with a suddenness that was almost terrifying ,

然后 , 和 一个 突然 那 曾是 几乎 恐怖 ,

然后, 突然间, 几乎令人恐惧地,

[ðə; ði] [stɔːrm] [broʊk] ['oʊvər][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['fʊəri] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] ['wɪtnɪst] [ɪn] ['wɪntri] ['aʊt,bɜːsts] .
the storm broke over them in a fury so often witnessed in wintry outbursts .

这 风暴 打破 超过 他们 在 一个 愤怒 所以 经常 目击者 在 冬季 爆发 .

暴风雨以冬季风暴中常见的猛烈威力席卷而来。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['blaɪndɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɪpt] ['ɪntuː][ðer; ðər]['feɪsɪz][baɪ][æən; ən]['evər] -
The snow was blinding , and was whipped into their faces by an ever -

这 雪 曾是 失明 , 和 曾是 鞭打 进入 他们的 面孔 经过 一个 曾经 -

[ɪn'kriːsɪŋ] [wɪnd] .
increasing wind .

增加 风 .

雪景刺眼, 狂风呼啸, 雪花扑面而来。

" [waɪ] — [waɪ] , [wiː; wi][kɑːnt] [siː] [ten] [fiːt] [ə'hed] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" Why — why , we can't see ten feet ahead ! " cried Frank .

" 为什么 — 为什么 , 我们 不能 看 十 脚 前方 ! " 哭 坦率 .

“为什么——为什么, 我们连十英尺远的地方都看不见!”弗兰克喊道。

" [oʊ] , [sloʊ] [daʊn] — [dəʊnt] [rʌn] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] ! " ['bɛgd] ['betɪ] .
" Oh , slow down — don't run into anything ! " begged Betty .

" 哦 , 慢的 向下 — 不 跑步 进入 任何事物 ! " 乞求 贝蒂 .

“哦, 慢点开——别撞到什么东西!”贝蒂恳求道。

" [aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [leɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪl] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [wʌt] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,
" I guess I had better lay to a while , until we see what it's going to do ,

" 我 猜测 我 有 更好的 躺 到 一个 尽管 , 直到 我们 看 什么 它是 去 到 做 ,

“我想我最好还是先观望一段时间, 看看情况会如何发展。”

" [dɪ'saɪdɪd] ['ælən] , [æz; əz][hiː; hi] ['loʊə-d] [ðə; ði][seɪl] .
" decided Allen , as he lowered the sail .

" 决定 艾伦 , 作为 他 降低 这 帆 .

“艾伦一边放下帆, 一边决定道。”

" [ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪsk] .
" It's too much of a risk .

" 它是 也 很多 的 一个 风险 .

“风险太大了。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]['oʊpən][ˈwɔːtər] , [ɔːr][æən; ən] [er] [hoʊl] , [ɔːr] [ə'hʌðər] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] .
There may be open water , or an air hole , or another boat on the river .

那里 可能 是 打开 水 , 或者 一个 空气 洞 , 或者 其他 船 在 这 河 .

河面上可能有开阔的水域、通风口, 或者其他船只。

" [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][kraːft] [keɪm] ['sloʊli] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,
" And then , as the craft came slowly to a stop ,

" 和 然后 , 作为 这 工艺 来了 缓慢地 到 一个 停止 ,

然后, 随着飞行器缓缓停了下来,

[ðeɪ] [geɪzd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][bɪɡ][stɔ:rm] [wɪtʃ] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm] , ['haɪdɪŋ][ðə; ði] [ˌɔ:z] [frʌm; frəm]
they gazed out at the big storm which enveloped them , hiding the shores from
他们 凝视 出去 在 这 大的 风暴 哪个 被包裹 他们 , 隐藏 这 海岸 从
[saɪt] . [-]
sight . [107]
视线 : [-]

他们凝视着笼罩着他们的大风暴，风暴遮蔽了海岸。[107]

[ˈtʃæptər] [eks,aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [pi:s]
THE MISSING PIECE
这 丢失的 片

缺失的那一块

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][noʊ] [fʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] , [wen] [ten] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] ,
" **Say , this is no fun !** " **exclaimed Will , when ten minutes had passed ,**
" 说 , 这 是 不 乐趣 ! " 惊呼 将要 , 什么时候 十 分钟 有 通过了 ,
“哎，这真没意思！”十分钟过去后，威尔喊道。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [se'seɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ˈwɜ:ɪŋ, 'hwɜ:ɪŋ] [waɪt] [fleɪks] .
with no cessation of the fury of the wind and whirling white flakes .
和 不 停止 的 这 愤怒 的 这 风 和 旋转 白色的 薄片 .
狂风怒吼，雪花纷飞，丝毫没有停歇的迹象。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ki:pɪŋ] [ʌp] , " [spəʊk] ['mɑ:li] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [tu:n] .
" **It is keeping up ,** " **spoke Mollie in a low tone .**
" 它 是 保持 向上 , " 辐 莫莉 在 一个 低的 语气 :
“它跟得上，”莫莉低声说道。

" [kæn; kən][wi:; wi]['evər] [get] [bæk] [tu:; tə][kæmp] ? "
" **Can we ever get back to camp ?** "
" 能 我们 曾经 得到 后退 到 营 ? "
我们还能回到营地吗？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ! " [kraɪd] ['betɪ] ['kwɪkli] .
" **Of course !** " **cried Betty quickly .**
" 的 课程 ! " 哭 贝蒂 迅速地 :
“当然！”贝蒂连忙喊道。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [naʊ] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni:wənz] [nə:vs] [goʊ][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
It was no time now to have anyone's nerves go to pieces .
它 曾是 不 时间 现在 到 有 任何人的 神经 去 到 件 :
现在绝不是让任何人神经崩溃的时候。

" ['sɜ:rt(ə)nli] [wi:; wi][kæn; kən][get] [bæk] , [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] ; [kɑ:nt] [wi:; wi] , [bɔɪz] ?
" **Certainly we can get back , if we have to walk ; can't we , boys ?**
" 当然 我们 能 得到 后退 , 如果 我们 有 到 走 ; 不能 我们 , 男孩们 ?
“就算要走回去，我们肯定也能回去，对吧，伙计们？”

" [ænd; ənd][ɪ:; ji] [geɪv] ['ælən] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:rk(ə)][æz; əz][hi:; hi] ['ænsər] :
" **and she gave Allen a look that made his eyes sparkle as he answered :**
" 和 她 给予 艾伦 一个 看 那 制成 他的 眼睛 火花 作为 他 回答 :
她看了艾伦一眼，艾伦的眼睛闪闪发光，他回答道：

" ['sɜ:rt(ə)nli] .
" **Certainly .**
" 当然 :

“当然。

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [fʌŋ] ['wɔːkɪŋ] , ['enihaʊ] . "
It will be more fun walking , anyhow ."
它 将要 是 更多的 乐趣 步行 , 无论如何 :

反正走路更有趣。”

" [ˈspʊʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [ˈhɪroʊ] , " [sed] [wɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
" Spoken like a true hero , " said Will in his ear .
" 说 喜欢 一个 真的 英雄 , " 说 将要 在 他的 耳朵 :

“真像个英雄说的话,”威尔在他耳边说道。

" [ðə; ðɪ] [boʊt] [kɑːnt] [goʊ] [ɪf] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [gets] [ˈveri] [diːp] , " [əbˈzɜːrvd] [fræŋk] .
" The boat can't go if the snow gets very deep , " observed Frank .
" 这 船 不能 去 如果 这 雪 获得 非常 深的 , " 观察到 坦率 :

“如果积雪太深, 船就开不动了,”弗兰克说道。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈheviərðənˈer] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] , " [dɪˈklerd] [ˈeɪmi] ,
" And it is getting heavier every minute , " declared Amy ,
" 和 它 是 获得 较重 每一个 分钟 , " 声明 艾米 ,

“而且它每分钟都变得更重了,”艾米说道。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːkpɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [aɪs] [boʊt] ,
looking over the side of the cockpit of the ice boat ,
寻找 超过 这 边 的 这 座舱 的 这 冰 船 ,

从冰船驾驶舱外侧向外望去,

[ænd; ənd] [ˈbrʌʃɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪt] [ˈkrɪstl] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈfroʊz(ə)n] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
and brushing some of the white crystals from the frozen surface of the
和 刷牙 一些 的 这 白色的 晶体 从 这 冷冻 表面 的 这

[ˈrɪvər] . [-]
river . [108]
河 . [-]

并拂去河面上冰冻的一些白色冰晶。[108]

" [ðeəz; ðəz] [ˈnɪrli] [hæf] [æn; ən] [ɪnt] [naʊ] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [ˈfɪvəd] [ˈslaɪtli] .
" There's nearly half an inch now , " and she shivered slightly .
" 有 几乎 一半 一个 英寸 现在 , " 和 她 瑟瑟发抖 轻微地 :

“现在已经差不多有半英寸了,”她微微颤抖了一下。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [kəʊld] , [daɪ] ? " [æskt] [ˈbetɪ] , [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [sper] [ˈblæŋkɪt] ,
" Are you cold , dear ? " asked Betty , passing over a spare blanket ,
" 是 你 寒冷的 , 亲爱的 ? " 问 贝蒂 , 通过 超过 一个 空闲的 毯子 ,

“亲爱的, 你冷吗? ”贝蒂一边问, 一边递过一条备用毯子。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈlʊːŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈkʌvɜːɪŋz] [ænd; ənd] [ræps] .
for they had brought along plenty of coverings and wraps .
为了 他们 有 带来 沿着 很多 的 覆盖物 和 卷饼 :

因为他们带了很多遮盖物和裹布。

" [noʊ] , [naːt] [ɪgˈzæktli] [kəʊld] , [ˈbetɪ] , [bʌt; bət] — — "
" No , not exactly cold , Betty , but — — "
" 不 , 不是 确切地 寒冷的 , 贝蒂 , 但 — — "

“不, 贝蒂, 倒不是冷, 但是——”

" [dəʊnt] [seɪ] [jʊə(r)] [ˈwɜːrɪd] , [maɪ] [daɪ] , " [ˈwɪspəd] [ˈbetɪ] ,
" Don't say you're worried , my dear , " whispered Betty ,
" 不 说 你是 担心 , 我的 亲爱的 , " 低声说道 贝蒂 ,

“别说你担心, 亲爱的,”贝蒂低声说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [tʌkt] [sʌm; səm] [streɪ] [strændz] [ʌv; əv] [her] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [tæm] - [oʊ] - - [ˈæntər] .
as she tucked some stray strands of hair under her Tam - o ' - Shanter .
作为 她 塞进去 一些 流浪 线 的 头发 在下面 她 谭 - o - - 尚特 :

她将几缕散落的头发塞进她的苏格兰圆顶帽里。

" [greɪs] [ɪz][soʊ] ['nɜːrʋəs] ['leɪtli] , " [went] [ɑːn] ['beti] , [ˈʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] ['ræpɪŋ] [ðə; ði][roʊb]
" **Grace is so nervous lately , " went on Betty , under pretense of wrapping the robe**
" 优雅 是 所以 紧张的 最近 , " 去 在 贝蒂 , 在下面 虚伪 的 包装 这 长袍
[əˈraʊnd] ['eɪmi] .
around Amy .
大约 艾米 .

“格蕾丝最近很紧张,”贝蒂一边假装把睡袍裹在艾米身上,一边继续说道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
" **I don't know what is the matter with her ,**
" 我 不 知道 什么 是 这 事情 和 她 ,

我不知道她怎么了,

[bʌt; bət][fɪː; fi] [siːmz] [tuː; tə][flaɪ][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] . "
but she seems to fly to pieces if you look at her . "
但 她 似乎 到 飞 到 件 如果 你 看 在 她 . "

但如果你仔细看她,她好像会瞬间崩溃。

" [pərˈhæps] [ɪts] ['wɜːri] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['lʌmbər] [kæmp] ['bɪznəs] . "
" **Perhaps it's worry about this lumber camp business . "**
" 也许 它是 担心 关于 这 木材 营 商业 . "

“或许是担心伐木营地的生意吧。”

" [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .
" **It may be .**
" 它 可能 是 .

有可能。

[ˈenihaʊ] [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][get][hɜːr; hər] [əˈlɑːrmd] .
Anyhow we don't want to get her alarmed .
无论如何 我们 不 想 到 得到 她 惊慌 .

总之,我们不想让她感到恐慌。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][hɑːrd] ['ɪnʌf] [taɪm] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] . "
We may have hard enough time as it is . "
我们 可能 有 难的 足够的 时间 作为 它 是 . "

我们现在的生活可能已经够艰难了。

" [oʊ] , ['beti] !
" **Oh , Betty !**
" 哦 , 贝蒂 !

“哦,贝蒂!”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] — ['eniθɪŋ] [wɪl] — ['hæpən] ? "
Do you think — anything will — happen ? "
做 你 思考 — 任何事物 将要 — 发生 ? "

你觉得会发生什么事吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] — [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪl] ['hæpən] ! " [læft] ['beti] ,
" **Of course — lots of things will happen ! " laughed Betty ,**
" 的 课程 — 很多 的 事物 将要 发生 ! " 笑了 贝蒂 ,

“当然——会发生很多事!”贝蒂笑着说。

[greɪs] [ænd; ɐnd] ['mɑːli] ['hævɪŋ] ['gɑːtn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [tuː; tə][stroʊl] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][bɪt] .
Grace and Mollie having gotten out of the boat to stroll about a bit .
优雅 和 莫莉 拥有 获得 出去 的 这 船 到 漫步 关于 一个 少量 .

格蕾丝和莫莉下了船,四处走走。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [wɔːk] [hoʊm] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] ['sʌpər] ,
" **We'll have a nice walk home , and a good hot supper ,**
" 出色地 有 一个 好的 走 家 , 和 一个 好的 热的 晚餐 ,

“我们会悠闲地散步回家,然后享用一顿美味的热晚餐。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [sɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ænd; ənd] [roʊst] ['æplz] [ænd; ənd] ['mɑ:rʃmeloʊz] ,
and then we'll sit about the fireplace and roast apples and marshmallows ,
和 然后 出色地 坐 关于 这 壁炉 和 烤 苹果 和 棉花糖 ,
[ænd; ənd] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
and talk about this . "
和 讲话 关于 这 . "

然后我们围坐在壁炉旁，烤苹果和棉花糖，聊聊这件事。

" [ðæt] ['lɪsnz] [gʊd] , " [əb'zɜ:rvd] [wɪl] ['ræðər] [sɑ:r'kæstɪkli] , " [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
" That listens good , " observed Will rather sarcastically , " but it may be a long
" 那 听着 好的 , " 观察到 将要 相当 讽刺地 , " 但 它 可能 是 一个 长的
[waɪl] [brɪ'fɔ:r] [-]
while before [109]
尽管 前 [-]

“听起来不错，”威尔颇为讽刺地评论道，“但可能还需要很长时间才能[109]

[jʊə(r)] ['sɪtɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] [oʊn] ['faɪərsaɪd] , [ɔ:r][wi:; wi][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aʊərz] . "
you're sitting before your own fireside , or we in front of ours . "
你是 坐着 前 你的 自己的 炉边 , 或者 我们 在 正面 的 我们的 . "

你坐在自家的炉火旁，或者我们坐在我们自己的炉火旁。

" [wel] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] ; [du:][ju:; jʊ] ?
" Well , you don't need to make the announcement of that fact ; do you ?
" 出色地 , 你 不 需要 到 制作 这 公告 的 那 事实 ; 做 你 ?
“嗯，你没必要特意宣布这件事，对吧？ ”

" [æskt] ['ælən] , [æz; əz][hi:; hi] ['streɪtnd] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['tæk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl]
" asked Allen , as he straightened out some of the running tackle of the sail
" 问 艾伦 , 作为 他 拉直 出去 一些 的 这 跑步 处理 的 这 帆
.
:
.

“艾伦一边整理帆索，一边问道。”

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [laɪz] ; [eɪ] ? " [æskt] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [toʊn] .
" So that's the way the wind lies ; eh ? " asked Will in a queer tone .
" 所以 那就是 这 方式 这 风 谎言 ; 嗯 ? " 问 将要 在 一个 酷儿 语气 .

“原来风向是这样的，是吗？”威尔用一种奇怪的语气问道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] , [oʊld][mæn] ? "
" What's the answer , old man ? "
" 是什么 这 回答 , 老的 男人 ? "
“答案是什么，老头？ ”

" [dʒʌst] [ðɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['ælən] .
" Just this , " replied Allen .
" 只是 这 , " 回复 艾伦 .

“就这些，”艾伦回答道。

" [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:tɪ][bi:; bi][eɪb(ə)][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
" We may not be able to go on in the boat .
" 我们 可能 不是 是 有能力的 到 去 在 在 这 船 .

“我们可能无法继续乘船前进了。”

[aɪ] [θɔ:t] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [snəʊ] [skwɔ:l] ,
I thought this was only a snow squall ,
我 想法 这 曾是 仅有的 一个 雪 暴风雨 ,
我原以为这只是一场暴雪。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['tɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['regjələr] ['blɪzərd] .
but it seems to be turning into a regular blizzard .
但 它 似乎 到 是 转弯 进入 一个 常规的 暴风雪 .

但现在看来，这场雪似乎要变成一场普通的暴风雪了。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] [ɡlaɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs] [wen] [ɪts] [ˈkʌvəd] [wið; wiθ] [snoʊ] .
You know we can't glide over the ice when it's covered with snow .
你 知道 我们 不能 滑行 超过 这 冰 什么时候 它是 涵盖 和 雪 .

你知道，当冰面被雪覆盖时，我们是无法滑行的。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [ænd; ənd] [ɪts] [noʊ] [smɔːl] [stretʃ] .
We may have to walk back to camp , and it's no small stretch .
我们 可能 有 到 走 后退 到 营 , 和 它是 不 小的 拉紧 .

我们可能得走回营地，而且路程可不短。

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðæt] [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɜːlz] .
What I mean is that we've got to keep up the courage of the girls .
什么 我 意思是 是 那 我们已经 得到 到 保持 向上 这 勇气 的 这 女孩们 .

我的意思是，我们必须保持女孩们的勇气。

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

" [hiː; hi][ænd; ənd] [wɪl] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [naʊ] ,
" He and Will and Frank were out of the boat now ,
" 他 和 将要 和 坦率 是 出去 的 这 船 现在 ,

“他和威尔、弗兰克都下船了。”

[ˈfɪksɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊps] [ðæt] [hæd; həd] [ˈɡɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] , [soʊ] [ˈbeti] [ænd; ənd][ˈeɪmi] ,
fixing one of the ropes that had gotten out of place , so Betty and Amy ,
定影 一 的 这 绳索 那 有 获得 出去 的 地方 , 所以 贝蒂 和 艾米 ,

贝蒂和艾米正在修理一根移位的绳子，

[huː] [rɪˈmeɪnd] [ˈkʌdlɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][sɔːft][ænd; ənd][wɔːrm] [roʊbz] , [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [tɔːk] .
who remained cuddled up in the soft and warm robes , did not hear the talk .
WHO 剩余 依偎 向上 在 这 柔软的 和 温暖的 长袍 , 做过 不是 听到 这 讲话 .

那些仍然蜷缩在柔软温暖的睡袍里的人，没有听到谈话。

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [geɪm] — [blʌf] ? " [æskt] [wɪl] .
" So that's the game — bluff ? " asked Will .
" 所以 那就是 这 游戏 — 虚张声势 ? " 问 将要 .

“所以这就是游戏规则——虚张声势？”威尔问道。

" [ˈsʌmwʌt] — [jes] .
" Somewhat — yes .
" 有些 — 是的 .

“有点儿——是的。”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [əˈɡen] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr] [wiːl] [get] .
I'm going to try to start off again , but I don't know how far we'll get .
我是 去 到 尝试 到 开始 离开 再次 , 但 我 不 知道 如何 远的 出色地 得到 .

我打算重新开始，但我不知道我们能走多远。

[ˈwɜːrɪz, ˈhwɜːrɪz] [ɡreɪs] [ænd; ənd] [ˈmɔːli] ? "
Where's Grace and Mollie ? "
在哪里 ? 优雅 和 莫莉 ? "

格蕾丝和莫莉在哪儿？

" [heɪ] — [ɡreɪs] ! " [kraɪd] [wɪl] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" Hey — Grace ! " cried Will , raising his voice .
" 嘿 — 优雅 ! " 哭 将要 , 提高 他的 嗓音 .

“嘿——格蕾丝！”威尔提高嗓门喊道。

" [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] ! " [-]
" We're going to start ! " [110]
" 是 去 到 开始 ! " [-]

“我们要开始了！”[110]

" [ɔ:l] [raɪt] ！ " ['flaʊtɪd] [bæk] [ðə; ði] ['ænsər] [θru:] [ðə; ði] [stɔ:rm] .
" **All right ! " floated back the answer through the storm .**
" 全部 正确的 ！ " 漂浮 后退 这 回答 通过 这 风暴 。

“好的！”回答从暴风雨中飘了回来。

[su:n] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪs] [boʊt] .
Soon the girls came running up to the ice boat .
很快 这 女孩们 来了 跑步 向上 到 这 冰 船 。

很快，女孩们就跑向了冰船。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['reɪsɪŋ] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [sed] , [tu:; tə] [get] [wɔ:rm] , [ænd; ənd] ['betɪ] [ænd; ənd] ['eɪmɪ] ,
They had been racing about , they said , to get warm , and Betty and Amy ,
他们 有 到过 赛车 关于 , 他们 说 , 到 得到 温暖的 , 和 贝蒂 和 艾米 ,

她们说，她们一直在四处奔跑取暖，贝蒂和艾米

['sɪtɪŋ] [ə'mɪd] [ðə; ði] [fə:z] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] , ['ræðər] [wɪft] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] ,
sitting amid the furs and blankets , rather wished they had done the same ,
坐着 之中 这 毛皮 和 毯子 , 相当 希望 他们 有 完毕 这 相同的 ,

坐在皮毛和毯子中间，我倒希望他们也这么做了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwɑɪt] ['tʃɪli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðər; ðər] ['kʌvərɪŋz] .
for they were quite chilly in spite of their coverings .
为了 他们 是 相当 寒冷 在 尽管如此 的 他们的 覆盖物 。

尽管穿着衣服，他们还是觉得很冷。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [traɪ] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] , " [ɪk'spleɪnd] ['æləŋ] .
" **I'm going to make a try for it , " explained Allen .**
" 我是 去 到 制作 一个 尝试 为了 它 , " 解释 艾伦 。

“我打算试一试，”艾伦解释道。

" [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [goʊ] [fɑ:r] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] ['ræðər] [wet] [ænd; ənd] ['hevi] ,
" **We may not be able to go far , for the snow is rather wet and heavy ,**
" 我们 可能 不是 是 有能力的 到 去 远的 , 为了 这 雪 是 相当 湿的 和 重的 ,

“我们可能走不了太远，因为雪很湿很重。”

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [meɪ] [kla:g] [ðə; ði] [rʌnə:z] .
and it may clog the runners .
和 它 可能 阻塞 这 跑步者 。

它可能会堵塞管道。

[bʌt; bət] [wi:d] ['betər] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑ:rt] , ['enihaʊ] .
But we'd better make a start , anyhow .
但 我们会 更好的 制作 一个 开始 , 无论如何 。

但无论如何，我们最好还是开始行动吧。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['slækənɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .
It seems to be slackening up a bit .
它 似乎 到 是 松弛 向上 一个 少量 。

情况似乎有所缓和。

" [ðeɪ] [paɪld] ['ɪntu:] [ðə; ði] [aɪs] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪl] [wʌz; wəz] ['hɔɪstrd] .
" **They piled into the ice boat , and the sail was hoisted .**
" 他们 堆积 进入 这 冰 船 , 和 这 帆 曾是 吊起 。

他们挤进冰船，扬起了帆。

[ðə; ði] ['spaɪdə] ['dɑ:rtɪd] [ɔ:f] , ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌheɪzɪ'teɪ(ə)n] .
The Spider darted off , after a moment's hesitation .
这 蜘蛛 飞镖 离开 , 后 一个 瞬间 犹豫 。

蜘蛛犹豫片刻后，迅速逃走了。

" [hu'reɪ] ！ " [kraɪd] [wɪl] .
" **Hurray ! " cried Will .**
" 欢呼 ！ " 哭 将要 。

“好耶！”威尔喊道。

" [wɪə(r)] ['mu:vɪŋ] . "

" **We're moving** . "

" 是 移动 . "

“我们要搬家了。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [ə'baʊt] [ɔ:l] , " [sed] ['ælən] [ɪn][ə; eɪ] [lɒʊ] [vɔɪs] .

" **And that's about all , " said Allen in a low voice** .

" 和 那就是 关于 全部 , " 说 艾伦 在 一个 低的 嗓音 .

“差不多就是这样了，”艾伦低声说道。

" [dəʊnt] [kraʊ] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

" **Don't crow until you're out of the woods** .

" 不 乌鸦 直到 你是 出去 的 这 树林 .

“不要在走出困境之前就得意忘形。”

[ðɪs] [snəʊ] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .

This snow is worse than I thought it was .

这 雪 是 更糟 比 我 想法 它 曾是 .

这场雪比我想象的还要严重。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [aɪs] [bəʊt] [went] [ə'ɒ:ŋ] [wel] ,

" **For a time the ice boat went along well** ,

" 为了 一个 时间 这 冰 船 去 沿着 出色地 ,

“冰船一度航行顺利，

['hɔ:l tɪŋ] [ə'keɪz(ə)nəli] [æz; əz] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [snəʊ] [kləgd] [ðə; ði] [rʌnə:z] .

halting occasionally as masses of snow clogged the runners .

停止 偶尔 作为 群众 的 雪 堵塞 这 跑步者 .

由于积雪堵塞了雪道，滑雪者偶尔会停下来。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][dʒʊʊlt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] ['nɪrli] [ʌp'set][aɪ 'ti:] ,

Then there came a jolt , and a puff of wind nearly upset it ,

然后 那里 来了 一个 颠簸 , 和 一个 噗 的 风 几乎 沮丧的 它 ,

随后车身猛地一震，一阵风几乎把它掀翻。

[æz; əz][ðə; ði][kra:ft][dɪd][nɑ:t] ['prɑ:pərli] ['ænsər] [ðə; ði] [helm] .

as the craft did not properly answer the helm .

作为 这 工艺 做过 不是 适当地 回答 这 舵 .

因为该船没有正确响应舵的指令。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [skri:md] [greɪs] , [æz; əz][ji:; ji] [klʌtʃt] ['betɪ] .

" **Oh , my ! " screamed Grace , as she clutched Betty** .

" 哦 , 我的 ! " 尖叫 优雅 , 作为 她 紧握 贝蒂 .

“哦，我的天哪！”格蕾丝尖叫着，紧紧抓住贝蒂。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ʌp'set] . " [-]

" **We are going to upset** . " [111]

" 我们 是 去 到 沮丧的 . " [-]

“我们会感到沮丧。”[111]

" [nʊʊ] , [wɪə(r)][nɑ:t] ! " [dɪ'klerd] ['ælən] , [æz; əz][hi:; hi] [lu:st] [ðə; ði] ['hæljərd] ,

" **No , we're not ! " declared Allen , as he loosed the halyards** ,

" 不 , 是 不是 ! " 声明 艾伦 , 作为 他 松开 这 升帆索 ,

“不，我们不是！”艾伦一边解开帆索一边说道。

['letɪŋ] [ðə; ði][seɪl] [kʌm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌŋ] .

letting the sail come down on the run .

出租 这 帆 来 向下 在 这 跑步 .

让帆在奔跑中落下。

" [aɪ] [ges] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][ə'bəndən][ðə; ði]['spaidər] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , " [ænd; ənd][træmp][,aɪ 'ti:]
" **I guess we'll have to abandon the Spider , " he went on , " and tramp it**
" 我 猜测 出色地 有 到 放弃 这 蜘蛛 , " 他 去 在 , " 和 流浪汉 它
.
:
.

“看来我们不得不放弃蜘蛛号了，”他继续说道，“然后把它踩死。”

[ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [tu:] ['hevi] .
The snow is too heavy .
这 雪 是 也 重的 .

雪太厚了。

[wi:; wi] [meɪ] [ʌp'set] . "
We may upset . "
我们 可能 沮丧的 . "

我们可能会惹恼他们。

" [wel] , [ðə; ði]['gɜ:lz][ɑ:r; ər] [gʊd] ['wɒkɜ:z] , " [əb'zɜ:rvd] [fræŋk] .
" **Well , the girls are good walkers , " observed Frank .**
" 出色地 , 这 女孩们 是 好的 步行者 , " 观察到 坦率 .

“嗯，这些女孩都很会走路，”弗兰克评论道。

" [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , " [spʊʊk] [wɪl] .
" **Which is a blessing , " spoke Will .**
" 哪个 是 一个 祝福 , " 辐 将要 .

“这真是件好事，”威尔说道。

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaidər]['ɪntu:][ðə; ði] — ['fraɪɪŋ] - [pæn] .
" **Out of the Spider into the — frying - pan .**
" 出去 的 这 蜘蛛 进入 这 — 煎炸 - 平底锅 .

“从蜘蛛窝跳进煎锅。”

[dəʊnt][ju:; jʊ][æsk][,em 'i:][tu:; tə] ['kæri] [ju:; jʊ] , [sɪs] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
Don't you ask me to carry you , Sis , " and he looked at his sister .
不 你 问 我 到 携带 你 , 妹妹 , " 和 他 看起来 在 他的 姐姐 .

“妹妹，别让我背你。”说着，他看着妹妹。

" [nʊʊ]['deɪndʒər] !
" **No danger !**
" 不 危险 !

“没有危险！ ”

" [ʃi:; ʃi] [ri'tɔ:tɪd] , ['hɔ:tɪli] .
" **she retorted , haughtily .**
" 她 反驳 , 傲慢地 .

她傲慢地反驳道。

[ðə; ði] [stɔ:rm] , [ðʊʊ] [kən'tɪnju:ɪŋ] ['stedəli] ,
The storm , though continuing steadily ,
这 风暴 , 尽管 继续 稳步 ,

风暴虽然持续不断，

[hæd; həd][soʊ][fɑ:r] ['lesnd] [ɪn] [sɪ'verəti] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [aʊt]
had so far lessened in severity that the shores of the river could be made out
有 所以 远的 减少 在 严重性 那 这 海岸 的 这 河 可以 是 制成 出去
,
.
.

风暴已经减弱到可以辨认出河岸的程度了。

[ˈstændɪŋ] [ɡrɪm] [ænd; ənd] [dɑ:rk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈfrɪndʒɪz] [ʌv; əv] [tri:z] .
standing grim and dark with their fringes of trees .
常设 严峻 和 黑暗的 和 他们的 边缘 的 树木 .

它们阴森森地矗立着，周围环绕着树木。

" [wi:l] [dʒʌst] [rʌn] [ðə; ði] [ˈspaɪdə] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ɔ:r] , " [sed] [ˈælən] , " [ænd; ənd] [li:v] [aɪ ˈti:] [ðer; ðər] .
" **We'll just run the Spider over to shore , " said Allen , " and leave it there** .
" 出色地 只是 跑步 这 蜘蛛 超过 到 支撑 , " 说 艾伦 , " 和 离开 它 那里 .
“我们就把蜘蛛号开到岸边去，”艾伦说，“然后把它留在那里。”

[wi:; wi] [kæn; kən] [kʌm] [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ɔ:r] [wenˈevər] [ðə; ði] [stɔ:rm] [lets] [ʌp] . " **We can come for it to - tomorrow , or whenever the storm lets up** . " **"**
我们 能 来 为了 它 到 - 明天 , 或者 每当 这 风暴 让我们向上 . " **"**
我们可以明天来取，或者等暴风雨停了再来。

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [roʊbz] ? " [æskt] [wɪl] .
" **What about the blankets and robes ? " asked Will** .
" 什么 关于 这 毯子 和 长袍 ? " 问 将要 .
“毯子和长袍呢？”威尔问道。

" [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ju: ˈes] .
" **Take them with us** .
" 拿 他们 和 我们 .
带他们一起走。

[wi:; wi] — [oʊ] , [wel] , [teɪk] [ðem; ðəm] [əˈlɔ:ŋ] .
We — oh , well , take them along .
我们 — 哦 , 出色地 , 拿 他们 沿着 .
我们——哦，好吧，带他们一起去。

[ðeɪ] [meɪ] [bloʊ] [əˈweɪ] , " [ænd; ənd] [ˈælən] [kəˈrektɪd] [hɪmˈself] .
They may blow away , " and Allen corrected himself .
他们 可能 吹 离开 , " 和 艾伦 已更正 他自己 .
“它们可能会被吹走，”艾伦纠正了自己的说法。

[ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,
The girls and boys climbed out of the boat ,
这 女孩们 和 男孩们 攀登 出去 的 这 船 ,
男孩女孩们爬出了船，

[ˈloʊdɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ræps] [ˈæftər] [ðə; ði] [kra:ft] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [kloʊz] [tu:; tə] [ɔ:r] ,
loaded themselves with the wraps after the craft had been tied close to shore ,
已加载 他们自己 和 这 卷饼 后 这 工艺 有 到过 系 关闭 到 支撑 ,
船只靠岸后，他们便将包裹物装载到船上。

[ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] . [-]
and started off down the river . [112]
和 开始 离开 向下 这 河 : [-]
然后开始顺流而下。[112]

" [wʌt] [wɜ:r; wər] [ju:; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [roʊbz] ? " [æskt] [wɪl] ,
" **What were you going to say about the blankets and robes ? " asked Will** ,
" 什么 是 你 去 到 说 关于 这 毯子 和 长袍 ? " 问 将要 ,
“你刚才想说什么关于毯子和长袍的事？”威尔问道。

[wen] [hi:; hi] [ɡɑ:t] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ˈælən] [əˈloʊn] .
when he got a chance to speak to Allen alone .
什么时候 他 得到 一个 机会 到 说话 到 艾伦 独白的 .
当他有机会单独和艾伦谈话时。

" [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] [wi:: wi] [maɪt] [ni:d] [ðem; ðəm] — [ɪn] [keɪs] [wi:: wi] ['dɪdnt] [get] [bæk] [tu:: tə][kæmp] ?
" Was it that we might need them — in case we didn't get back to camp ?
" 曾是 它 那 我们 可能 需要 他们 — 在 案件 我们 没有 得到 后退 到 营 ?
"
"
"

“是不是因为我们可能需要它们——万一我们回不了营地呢？”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] . "
" It was . "
" 它 曾是 . "
"
"
" 确实如此。”

" [dəʊnt][ju:: jʊ] [θɪŋk] [wi:: wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [tʃæns] ? "
" Don't you think we have a very good chance ? "
" 不 你 思考 我们 有 一个 非常 好的 机会 ? "
"
" 你不觉得我们胜算很大吗？”

" [nɑ:t]['ekstrə] [gʊd] — [tu:: tə] - [naɪt] .
" Not extra good — to - night .
" 不是 额外的 好的 — 到 - 夜晚 .
"
" 今晚表现不太好。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:l] [get][ðer; ðər][tu:: tə] - ['mɔ:roʊ] ,
Of course we'll get there to - morrow ,
的 课程 出色地 得到 那里 到 - 明天 ,
"
" 我们明天当然会到那里。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:: bi] [tu:] [bæd] [ɪf] [ðə; ði]['gɜ:lz][hæv; həv][tu:: tə] [steɪ] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] .
but it will be too bad if the girls have to stay out all night .
但 它 将要 是 也 坏的 如果 这 女孩们 有 到 停留 出去 全部 夜晚 .
"
" 但如果女孩们不得不彻夜不归，那就太糟糕了。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wəʊnt] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [du:][wi:: wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊbz]
Perhaps they won't , but if they do we can make a shelter of the robes
也许 他们 惯于 , 但 如果 他们 做 我们 能 制作 一个 庇护所 的 这 长袍
[ænd; ənd] ['blæŋkɪts] . "
and blankets . "
和 毯子 . "
"
" 也许他们不会来，但如果他们来了，我们可以用长袍和毯子搭个临时住所。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'gri:d] [wɪl] .
" That's so , " agreed Will .
" 那就是 所以 , " 同意 将要 .
"
" 确实如此,”威尔同意道。

[ɑ:n] [ðeɪ] [træmp] [θru:] [ðə; ði][stɔ:rm] .
On they tramped through the storm .
在 他们 践踏 通过 这 风暴 .
"
" 他们冒着暴风雨继续前行。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][wɜ:rk] ,
It was hard work ,
它 曾是 难的 工作 ,
"
" 这是一项艰苦的工作。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [snəʊ] [klɒgd] [ðer; ðər] [steps] [ænd; ənd][ðə; ði] [wind] [meɪd] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
for the snow clogged their steps and the wind made the carrying of the
为了 这 雪 堵塞 他们的 步骤 和 这 风 制成 这 携带 的 这
[ˈhevi] ['blæŋkɪts] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)] ['bɜ:rd(ə)n] .
heavy blankets an additional burden .
重的 毯子 一个 额外的 负担 .
"
" 因为积雪堵塞了他们的脚步，而大风又使携带沉重毯子成为额外的负担。

[ðeɪ] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvə] , [ænd; ʌnd] [ðʌs] [wɜːr; wər] [ə]ʃʊrd [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪt] [roʊd][tuː; tə][kæmp]
They kept to the river , and thus were assured of a straight road to camp
 他们 保留 到 这 河 , 和 因此 是 保证 的 一个 直的 路 到 营
 .
 :
 .

“把糖果分好，”格蕾丝说。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈpɜːsənz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsnəʊ] [ælpz] [iːt] [ˈtʃɔːklət] . "

" **They say that persons lost in the snowy Alps eat chocolate** . "

" 他们 说 那 人 丢失的 在 这 下雪的 阿尔卑斯山 吃 巧克力 . "

“据说在白雪皑皑的阿尔卑斯山迷路的人会吃巧克力。”

" [juː; jʊ] [iːt] [aɪ ˈtiː] — [lɔːst] [ɔːr] [nɑːt] , " [læft] [wɪl] .

" **You eat it — lost or not , " laughed Will** .

" 你 吃 它 — 丢失的或者 不是 , " 笑了 将要 .

“不管丢没丢，你都得吃掉它，”威尔笑着说。

" [bʌt; bət] [pæs] [aɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] , [ˈælən] .

" **But pass it around , Allen** .

" 但 经过 它 大约 , 艾伦 .

“不过，艾伦，把它传给其他人吧。”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈkændi] [fɔːr; fər] [iːtʃ]

" **There was a sandwich each , and also a few pieces of candy for each**

" 那里 曾是 一个 三明治 每个 , 和 还 一个 很少 件 的 糖果 为了 每个

[wʌn] ,

one ,

— ,

“每人一份三明治，还有几块糖果。”

[æz; əz] [ˈælən] [dɪˈvaɪdɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːtrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bred] ,

as Allen divided them , and the eating of the bread ,

作为 艾伦 分割 他们 , 和 这 吃 的 这 面包 ,

艾伦把它们分好，然后大家一起吃面包。

[miːt] [ænd; ənd] [swiːts] [dɪd] [ˈriːəli] [pʊt] [nuː] [ˈenərdʒi] [ˈɪntuː] [ðem; ðəm] .

meat and sweets did really put new energy into them .

肉 和 糖果 做过 真的 放 新的 活力 进入 他们 .

肉类和甜食确实给他们注入了新的活力。

[ðeɪ] [ˈtrʌdʒd] [ɑːn] [ɪn] [ˈbetər] [hɑːrt] [naʊ] .

They trudged on in better heart now .

他们 艰难跋涉 在 在 更好的 心 现在 .

他们心情好转，继续艰难前行。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frʌm; frəm] [kæmp] , " [sed] [ˈælən] ,

" **But we're still a good way from camp , " said Allen** ,

" 但 是 仍然 一个 好的 方式 从 营 , " 说 艾伦 ,

“但我们离训练营还有很长一段路要走，”艾伦说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [piəd] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlændmɑːks] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

as he peered as best he could at the landmarks on the shore .

作为 他 窥视 作为 最好的 他 可以 在 这 地标 在 这 支撑 .

他竭尽全力地凝视着岸边的地标。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juː ˈes] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] . "

" **It will take us another hour** . "

" 它 将要 拿 我们 其他 小时 . "

“还需要一个小时。”

" [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːrk] [ðen] , " [sed] [ˈeɪmi] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

" **And it will be dark then , " said Amy in a low voice** .

" 和 它 将要 是 黑暗的 然后 , " 说 艾米 在 一个 低的 嗓音 .

“到时候天就黑了，”艾米低声说道。

" [ˈnevər] [maɪnd] , " [ədˈvaɪzd] [ˈbetɪ] .

" **Never mind , " advised Betty** .

" 绝不 头脑 , " 建议 贝蒂 .

“没关系，”贝蒂劝道。

" [ðə; ði] [snəʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] [laɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [kɑ:nt] [mɪs] [ðə; ði] ['rɪvə] .
" **The snow on the ground will make it light , and we can't miss the river .**
" 这 雪 在 这 地面 将要 制作 它 光 , 和 我们 不能 错过 这 河 .
“地上的积雪会减轻重量，我们一定不会错过这条河。”

[wi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
We'll be all right .
出色地 是 全部 正确的 :

我们会没事的。

" ['dɑ:rkənəs] [dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
" **Darkness did not bring them in sight of their camp , and they were**
" 黑暗 做过 不是 带来 他们 在 视线 的 他们的 营 , 和 他们 是
[brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] [hɑ:rt] ,
beginning to lose heart ,
开始 到 失去 心 ,
“夜幕降临，他们仍然看不到营地，开始感到灰心丧气。”

[wen] [wɪl] [kraɪd] :
when Will cried :
什么时候 将要 哭 :

当威尔哭泣时：

" [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [laɪt] !
" **I see a light !**
" 我 看 一个 光 !

我看见一道光！

[ɪts] ['fræŋklənz] ['kæbɪn] .
It's Franklin's cabin .
它是 富兰克林的 舱 :

这是富兰克林的木屋。

[wɪə(r)] [æt; ət][kæmp] !
We're at camp !
是 在 营 !

我们在营地！

[wɪə(r)] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] ! " [-]
We're all right now ! " [114]
是 全部 正确的 现在 ! " [-]

我们现在都很好！[114]

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] ? " [æskt] [greɪs] .
" **Are you sure ? " asked Grace .**
" 是 你 当然 ? " 问 优雅 :

“你确定吗？”格蕾丝问道。

" ['sɜ:rt(ə)nli] .
" **Certainly .**
" 当然 :

“当然。

[aɪ] [nu:] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [nɪr] [aɪ 'ti:][sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡəʊ] .
I knew we were near it some time ago .
我 知道 我们 是 靠近 它 一些 时间 前 :

我早就知道我们离那里很近了。

" [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][heɪl] , [wɪt] [wʌz; wəz] ['ænsər] ,
" **He gave a hail , which was answered ,**
" 他 给予 一个 冰雹 , 哪个 曾是 回答 ,

他发出呼喊，得到了回应。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] ,
and soon the young people heard the welcome call of Mr . Franklin ,
和 很快 这 年轻的 人们 听到 这 欢迎 称呼 的 先生 : 富兰克林 ;
很快, 年轻人就听到了富兰克林先生的欢迎呼喊声。

[hu:] [dɪˈmɑ:ndɪd] [tu:: tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
who demanded to know where they had been , and what had happened .
WHO 要求 到 知道 在哪里 他们 有 到过 , 和 什么 有 发生 :
他们质问他们去了哪里, 发生了什么事。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkæbɪn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [wɪl] , [æz; əz] [hi:: hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ɡli:m] [ɪn] [ðə; ði]
" There's a light in our cabin ! " exclaimed Will , as he saw the gleam in the
" 有 一个 光 在 我们的 舱 ! " 惊呼 将要 , 作为 他 锯 这 闪耀 在 这
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 :
“我们的小木屋里有光了!”威尔看到窗户里闪过一丝光亮, 惊喊道。

" [hu:z] [ðer; ðər] , [ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] ? "
" Who's there , Mr . Franklin ? "
" 谁是 那里 , 先生 : 富兰克林 ? "
“弗兰克林先生, 谁在那儿? ”

" [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔ:rz] — [hi:: hi] [sez] . "
" A friend of yours — he says . "
" 一个 朋友 的 你的 — 他 说道 : "
“你的一个朋友,”他说。

" [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈælən] .
" A friend of ours ! " exclaimed Allen .
" 一个 朋友 的 我们的 ! " 惊呼 艾伦 :
“我们的朋友!”艾伦惊喊道。

" [ɪz] [aɪ ˈti:] [ˈmɪstər] . [ˈdʒæləʊ] , [ˌmæskəˈreɪdɪŋ] [ˈʌndər] [ðæt] [neɪm] ,
" Is it Mr . Jallow , masquerading under that name ,
" 是 它 先生 : 贾洛 , 伪装 在下面 那 姓名 ,
“难道是贾洛先生冒用了这个名字吗? ”

[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tu:: tə] [ɡet] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈvæljuəb(ə)]
and trying to get possession of this land as well as the other valuable
和 尝试 到 得到 拥有 的 这 土地 作为 出色地 作为 这 其他 有价值的
[stri:p] ? "
strip ? "
条 ? "
他们还想占有这块土地以及其他有价值的地带吗?

" [noʊ] , [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ˈdʒæləʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] .
" No , it isn't Jallow , " replied Mr . Franklin .
" 不 , 它 不是 贾洛 , " 回复 先生 : 富兰克林 :
“不, 他不是贾洛,”富兰克林先生回答说。

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
" I know him .
" 我 知道 他 :
我认识他。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ju:v] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] , [hi:: hi] [sez] .
This is a young fellow you've been expecting , he says .
这 是 一个 年轻的 同伴 你已经 到过 期待 , 他 说道 :
他说: “这就是你们一直期待的那个年轻人。”

[hi:; hi] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪd] [rɪɡ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
He come up in a hired rig from the village .
他 来 向上 在 一个 雇用 钻井平台 从 这 村庄 :

他从村里租了一辆卡车过来。

[ˈblæk.stoʊn] — [ˈblæk.rɔ:k] — [sʌm; səm] [sʌt] [neɪm] [æz; əz] [ðæt] [hi:; hi] [ɡɪv] . " **Blackstone — Blackrock — some such name as that he give . "**
黑石 — 黑石集团 — 一些 这样的 姓名 作为 那 他 给 :

布莱克斯通——布莱克罗克——他给的诸如此类的名字。

" [oʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈblækfə:d] , [jes] .
" **Oh , Mr . Blackford , yes .**
" 哦 , 先生 : 布莱克福德 , 是的 :

“哦，布莱克福德先生，是的。”

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [hɪm; ɪm] .
We were expecting him .
我们 是 期待 他 :

我们一直在等他。

[soʊ][hi:; hi][hæz; həz] [əˈraɪvd] ?
So he has arrived ?
所以 他 有 到达的 ?

他到了？

[aɪ][hoʊp] [hi:; hi] [meɪd] [hɪmˈself] [æt; ət] [hoʊm] . "
I hope he made himself at home . "
我 希望 他 制成 他自己 在 家 :

希望他感觉像在自己家一样自在。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] , " [ænd; ænd][aɪ] [ges] [hi:; hi][dɪd] .
" **I told him to , " said Mr . Franklin , " and I guess he did .**
" 我 讲述 他 到 , " 说 先生 : 富兰克林 , " 和 我 猜测 他 做过 :

“我告诉他这么做，”富兰克林先生说，“我想他照做了。”

[hi:; hi][hæd; həd] [kwɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [stɔ:rm] , [ænd; ænd][aɪ] [ˈrekən] [ju:; jʊ][foʊks][dɪd] ,
He had quite a time of it in the storm , and I reckon you folks did ,
他 有 相当 一个 时间 的 它 在 这 风暴 , 和 我 估计 你 各位 做过 ,
[tu:] . "
too . "
也 :

他在暴风雨中经历了一番磨难，我想你们也一样。

" [wi:; wi][dɪd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [wɪl] .
" **We did ! " exclaimed Will .**
" 我们 做过 ! " 惊呼 将要 :

“我们做到了！”威尔惊呼道。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ɔ:l] [-]
" **But we're all [115]**
" 但 是 全部 [-]

“但我们都是[115]

[raɪt] [naʊ] .
right now .
正确的 现在 :

现在。

[kʌm] [ɑ:n] , [ˈgɜ:lz] , [get] [ɪn] [ænd; ænd] [meɪk] [jɔ:rˈselvz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
Come on , girls , get in and make yourselves comfortable ,
来 在 , 女孩们 , 得到 在 和 制作 你们自己 舒服的 ,

来吧，姑娘们，上车，放松一下。

[ænd; ənd] [wi:l] [brɪŋ] ['blækfɜːd] ['oʊvər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [fi:d] [hɪm; ɪm] .

and we'll bring Blackford over as soon as we feed him .
和 出色地 带来 布莱克福德 超过 作为 很快 作为 我们 喂养 他 .

我们喂饱布莱克福德后就把他带过来。

" [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [went] [tu:; tə][ðer; ðər]['kæbɪn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [ðerz] .

" The girls went to their cabin , the boys to theirs .
" 这 女孩们 去 到 他们的 舱 , 这 男孩们 到 他们的 .

女孩们回到了她们的小屋，男孩们也回到了他们的小屋。

[ðə; ði] ['lætər] [faʊnd] ['mɪstər] . ['blækfɜːd] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['pɜ:rfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] .

The latter found Mr . Blackford making himself perfectly at home .
这 后者 成立 先生 . 布莱克福德 制作 他自己 完美 在 家 .

后者发现布莱克福德先生已经完全放松下来，自在舒适。

" [wel] , [wʌt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][ʌp] [hɪr] ? " [æskt] ['ælən] , [wen] [ˈgri:tɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒd]

" Well , what brings you up here ? " asked Allen , when greetings had been exchanged
" 出色地 , 什么 带来 你 向上 这里 ? " 问 艾伦 , 什么时候 问候 有 到过 交换

.
:
.

“那么，是什么风把你吹来了呢？”艾伦在互相问候之后问道。

" [bɔɪz] , [aɪv] [gʊ:t] [gʊd] [nu:z] ! " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['bɪznəs] [mæn] .

" Boys , I've got good news ! " cried the young business man .
" 男孩们 , 我已经 得到 好的 消息 ! " 哭 这 年轻的 商业 男人 .

“伙计们，我有个好消息！”这位年轻的商人喊道。

" [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] [ðæt] [telz] [em 'i:] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rθ] [mɑ:rk]

" I've found the missing piece of paper that tells me what sort of a birth mark
" 我已经 成立 这 丢失的 片 的 纸 那 讲述 我 什么 种类 的 一个 出生 标记

[maɪ]['sɪstər][hæz; həz] — [ðə; ði]['sɪstər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] .

my sister has — the sister I have been searching for so long .
我的 姐姐 有 — 这 姐姐 我 有 到过 搜索 为了 所以 长的 .

“我找到了那张丢失的纸，它告诉我我妹妹身上的胎记是什么类型的——我一直在寻找我的妹妹。”

[aɪ][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [wert] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ! " [-]

I could hardly wait to tell you ! " [116]
我 可以 几乎 等待 到 告诉 你 ! " [-]

我简直迫不及待地想告诉你！ [116]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈvi:]

CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[æn; ən] [aɪs] [boʊt] [reɪs]

AN ICE BOAT RACE
一个 冰 船 种族

冰上帆船比赛

" [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [wɪl] [wa:nt][tu:; tə] [noʊ] [ðɪs] ! " [kraɪd] [wɪl] ,

" The girls will want to know this ! " cried Will ,
" 这 女孩们 将要 想 到 知道 这 ! " 哭 将要 ,

“女孩们肯定想知道这个！”威尔喊道。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gra:spt] [ðə; ði]['ɪmpɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:z] .

when he had grasped the import of the news .
什么时候 他 有 抓住 这 进口 的 这 消息 .

当他领会了这条消息的意义之后。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][waɪnt][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪstər] . ['blækfɜːd] .
" **Yes** , **and** **I want to tell them** , " **said Mr . Blackford** .
" 是的 , 和 我 想 到 告 诉 他 们 , " 说 先 生 : 布 莱 克 福 德 :
" 是的, 我想告诉他们,"布莱克福德先生说。

" ['sʌmhaʊ] [ɔːr] [ʌðər] [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðei] [kæn; kən][help][em 'iː][tuː; tə][faɪnd][maɪ]
" **Somehow or other I have an idea that they can help me to find my**
" 不 知 何 故 或 者 其 他 我 有 一 个 主 意 那 他 们 能 帮 助 我 到 寻 找 我 的
['sɪstər] .
sister .
姐 姐 :
" 不知怎的, 我总觉得他们可以帮助我找到我的妹妹。"

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [fi:l] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] — [ɔːl] [ə'bɔːŋ] .
I don't know why I feel so , but I have — all along .
我 不 知 道 为 什 么 我 感 觉 所 以 , 但 我 有 一 全 部 沿 着 :
" 我不知道为什么会有这种感觉, 但我一直都有这种感觉。"

[ðei] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] ['lʌki] . "
They have always been so lucky . "
他 们 有 总 是 到 过 所 以 幸 运 的 : "
" 他们一直都那么幸运。"

" [ðei] ['ʃʊrli] [hæv; həv] , " [ə'gri:d] ['ælən] .
" **They surely have , " agreed Allen** .
" 他 们 一 定 有 , " 同 意 艾 伦 :
" 他们肯定有,"艾伦同意道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðei] [fɜːrst][set] [aʊt] — — "
" **From the time they first set out — —** "
" 从 这 时 间 他 们 第 一 的 放 出 去 — — "
" 从他们最初出发的时候——"

" [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ][faɪv] ['hʌndrəd] ['dɔːləɹ] [bɪl] , " [ɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['blækfɜːd] .
" **And found my five hundred dollar bill , " interrupted Mr . Blackford** .
" 和 成 立 我 的 五 百 美 元 账 单 , " 中 断 先 生 : 布 莱 克 福 德 :
" 然后我找到了我的五百美元钞票,"布莱克福德先生插话道。

" [ænd; ənd] [ðen] — — "
" **And then — —** "
" 和 然 后 — — "
" 进而 - "

" [ən] - ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði] ['mæŋ(ə)n] [ʌv; əv] ['[ædɔv] ['væli] , " ['ædɪd] [wɪl] .
" **Un - haunting the mansion of Shadow Valley , " added Will** .
" 联 合 国 - 令 人 难 忘 这 大 厦 的 阴 影 谷 , " 额 外 将 要 :
" 驱除影谷庄园的鬼魂,"威尔补充道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ? " [æskt] [fræŋk] .
" **How did you come to find the missing piece of paper ? " asked Frank** .
" 如 何 做 过 你 来 到 寻 找 这 丢 失 的 片 的 纸 ? " 问 坦 率 :
" 你是怎么找到那张丢失的纸的?"弗兰克问道。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'hʌf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæŋ] .
" **It was simple enough , " replied the young man** .
" 它 曾 是 简 单 的 足 够 的 , " 回 复 这 年 轻 的 男 人 :
" 这很简单,"年轻人回答道。

" [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ˌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːkjʊmənt] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][bɜːrθ][mɑːrk][ɑːn][maɪ]
" **It appears that the corner of the document , describing the birth mark on my**
" 它 出现 那 这 角落 的 这 文档 , 描述 这 出生 标记 在 我的
[ˈsɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,

“文件一角似乎描述了我妹妹身上的胎记，

[wʌz; wəz][tɔːrn] [ɔːf] [wen] [ðə; ði][fɜːrm][aɪ][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][help] [-]
was torn off when the firm I have engaged to help [117]
曾是 撕裂 离开 什么时候 这 公司 我 有 已订婚的 到 帮助 [-]

当我聘请的公司帮忙时，它被撕掉了[117]

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ˈfɔrwədɪd] [aɪ 'ti:][tuː; tə][em 'i:] .
search for her , forwarded it to me .
搜索 为了 她 , 转发 它 到 我 .

找到她后，她把信息转发给了我。

[wʌn] [ˌv; əv][ðə; ði] [stəˈnɑːgrəfər] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪn][hɜːr; hər] [desk] [ðə; ði] [ˈðə] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sent]
One of the stenographers found it in her desk the other day , and they sent
一 的 这 速记员 成立 它 在 她 桌子 这 其他 天 , 和 他们 发送
[aɪ 'ti:][ɑːn] .
it on .
它 在 .

前几天，一位速记员在她的办公桌里发现了它，然后他们把它寄了出去。

" [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ðɪs] [ˈsek(ə)n] , [soʊ] ,
" **I had some business in this section , so ,**
" 我 有 一些 商业 在 这 部分 , 所以 ,

“我在这片区域还有些事要办，所以.....”

[rɪ'membərɪŋ] [jʊr; jər][kaɪnd][ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][jʊr; jər][kæmp] ,
remembering your kind invitation to spend some time in your camp ,
记住 你的 种类 邀请 到 花费 一些 时间 在 你的 营 ,

还记得您热情邀请我去您的营地待一段时间，

[aɪ][dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'veɪl] [maɪ'self][ˌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][stɔːp] [ˈoʊvər] . "
I decided to avail myself of it , and stop over . "
我 决定 到 可用 我 的 它 , 和 停止 超过 . "

我决定利用这个机会，在此停留片刻。

" [glæd][juː; jʊ][dɪd] , " [sed] [wɪl] [ˈhɑːspɪtəbli,hɑː'spɪtəbli] .
" **Glad you did , " said Will hospitably .**
" 高兴的 你 做过 , " 说 将要 热情好客 .

“很高兴你这么做了，”威尔热情地说。

" [dɪd][ðə; ði][stɔːrm] [ˈbɑːðər] [juː; jʊ] ? "
" **Did the storm bother you ? "**
" 做过 这 风暴 打扰 你 ? "

“这场暴风雨让你感到困扰吗？ ”

" [nɑːt] [mʌtʃ] .
" **Not much .**
" 不是 很多 .

不多。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][aɪ 'ti:] [ðoʊ] . "
You were caught in it though . "
你 是 捕捉 在 它 尽管 . "

你也被卷入其中了。

" [jes] . [hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][aɪs] [bəʊt] [ænd; ənd][træmp] [bæk] .
" **Yes . Had to leave the ice boat and tramp back .**
" 是的 . 有 到 离开 这 冰 船 和 流浪汉 后退 .
“是的。不得不离开冰船，徒步返回。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

户外女孩的冬日夏令营，(The Outdoor Girls in a Winter Camp Or,)

第6/10页

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .
But we're all right now .
但 是 全部 正确的 现在 .

但我们现在都很好。

[wi:l] ['hʌs(ə)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [grʌb] , " [ə'naʊnst] ['ælən] .
We'll hustle around and get some grub , " announced Allen .
出色地 努力奋斗 大约 和 得到 一些 幼虫 , " 宣布 艾伦 .

“我们赶紧找点吃的,”艾伦宣布道。

" [ðen] [wi:l] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði]['gɜ:lz] .
" Then we'll go over and see the girls .
" 然后 出色地 去 超过 和 看 这 女孩们 .

然后我们就过去看看那些女孩。

[ðeɪl] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]['stɔ:ri] .
They'll be anxious to hear the story .
他们会 是 焦虑的 到 听到 这 故事 .

他们会很想知道这个故事。

[ju:; jʊ] ['hævnt] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][loʊ'keɪtɪŋ][jɜ:; jər]['sɪstər] [jet] ; [hæv; həv][ju:; jʊ] ? "
You haven't succeeded in locating your sister yet ; have you ? "
你 还没有 成功了 在 定位 你的 姐姐 然而 ; 有 你 ? "

你还没找到你妹妹，对吗？

" [noʊ] , [aɪv] [bɪn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fɔ:ls] [treɪlz] ,
" No , I've been on a number of false trails ,
" 不 , 我已经 到过 在 一个 数字 的 错误的 小径 ,

“不，我走过很多弯路。”

[bʌt; bət][aɪ] ['sʌmhəʊ] [fi:l] [ðæt] [lʌk] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][tɜ:rn] [naʊ] .
but I somehow feel that luck is going to turn now .
但 我 不知何故 感觉 那 运气 是 去 到 转动 现在 .

但我总觉得运气即将好转。

" ['mɪstər] . ['blækfɜ:d] ,
" Mr . Blackford ,
" 先生 . 布莱克福德 ,

“布莱克福德先生，

[hu:] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ]['mɪstər] . ['fræŋklɪn] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn]
who said he had been invited by Mr . Franklin to make himself at home in
WHO 说 他 有 到过 受邀 经过 先生 : 富兰克林 到 制作 他自己 在 家 在

[ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
the cabin of the boys ,
这 舱 的 这 男孩们 ,

他说，富兰克林先生邀请他到男孩们的木屋里住，让他感觉像在自己家一样。

[tɜ:rnd] [ɪn][ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm][get] ['redi] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [mi:l] .
turned in and helped them get ready a simple meal .
转向 在 和 帮助 他们 得到 准备好 一个 简单的 一顿饭 .

进去后，我帮他们准备了一顿简单的饭菜。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['taɪərd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['bʌfɪtɪŋ] [ðə; ði] [stɔ:rm]
It was now night , and the boys were tired out from buffeting the storm
它 曾是 现在 夜晚 , 和 这 男孩们 是 疲劳的 出去 从 冲击 这 风暴
.
:
.

夜幕降临，男孩们在暴风雨中跋涉，已经筋疲力尽。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [frend] .
But they were in good spirits , and glad to see their friend .
但 他们 是 在 好的 烈酒 , 和 高兴的 到 看 他们的 朋友 .

但他们精神状态很好，很高兴见到朋友。

[ˈæftər] [ðə; ði] [mi:l] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['prez(ə)nt] [dɪ'spleɪd] [gʊd] ['æpɪtaɪts] , [ðeɪ] [went] ['oʊvər] [tu:; tə]
After the meal , at which all present displayed good appetites , they went over to
后 这 一顿饭 , 在 哪个 全部 展示 显示 好的 食欲 , 他们 去 超过 到
[ðə; ði] ['gɜ: lz] - ['kæbɪn] , [-]
the girls ' cabin , [118]
这 女孩们 - 舱 , [-]

饭后，在场的所有人都胃口很好，他们去了女生宿舍。[118]

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['betɪ] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [tʃʌmz] [ɪn] [draɪ] [kloʊðz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['rɔ: rɪŋ] ['faɪər]
where they found Betty and her chums in dry clothes sitting before a roaring fire
在哪里 他们 成立 贝蒂 和 她 朋友们 在 干燥 衣服 坐着 前 一个 咆哮 火
.
:
.

他们发现贝蒂和她的朋友们穿着干衣服，坐在熊熊燃烧的炉火前。

" [maɪ] , [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [hoʊm] !
" **My , this looks like all the comforts of home !**
" 我的 , 这 看起来 喜欢 全部 这 舒适 的 家 !

“哇，这里看起来就像家一样舒适！ ”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['blækfɜ:d] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [bleɪz] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] .
" **exclaimed Mr . Blackford approaching the blaze and rubbing his hands .**
" 惊呼 先生 . 布莱克福德 接近 这 火焰 和 擦 他的 双手 .

“布莱克福德先生一边擦着手一边走向火堆，惊呼道。”

" [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [faɪn] [hɪr] ! "
" **You certainly have it fine here !** "
" 你 当然 有 它 美好的 这里 ! "

“你在这里过得真不错！ ”

" [soʊ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [gʊd] [nu:z] ? " ['kwɪərɪd] [greɪs] ,
" **So you have good news ?** " **queried Grace ,**
" 所以 你 有 好的 消息 ? " 查询 优雅 ,

“所以你有好消息？”格蕾丝问道。

[fɔ:r; fər] [wɪl] [hæd; həd] [slɪpt] ['oʊvər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]
for Will had slipped over for a moment to give a hint of what was
为了 将要 有 滑倒了 超过 为了 一个 片刻 到 给 一个 暗示 的 什么 曾是
[tu:; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

因为威尔曾短暂地透露出即将发生的事情。

" [jes] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [maɪ] ['sɪstɜ:z] [bɜ:rθ] [mɑ:rk] [naʊ] .
" **Yes , I have a description of my sister's birth mark now .**
" 是的 , 我 有 一个 描述 的 我的 姐妹 出生 标记 现在 .

“是的，我现在有关于我姐姐胎记的描述。”

[soʊ] [ɪf] [juː; jə] [siː] [hɜːr; həɹ] — [ɔːr] [ɪf] [aɪ][duː] — [wiː; wi][kæn; kən][aɪ'dentɪfaɪ][hɜːr; həɹ] . " **So if you see her — or if I do — we can identify her . "**
所以 如果 你 看 她 — 或者如果 我 做 — 我们 能 确认 她 . "

所以，如果你看到她——或者如果我看到她——我们就能认出她了。

" [aɪ][hoʊp][wiː; wi][duː][faɪnd][hɜːr; həɹ] , " [spuːk] ['betɪ] [sɪmpə'tetɪkli] .
" **I hope we do find her , " spoke Betty sympathetically .**
" 我 希望 我们 做 寻找 她 , " 辐 贝蒂 同情地 .
"我希望我们能找到她，"贝蒂同情地说。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːrk][ɪz][aɪ 'tiː] ? "
" **What sort of a mark is it ? "**
" 什么 种类 的 一个 标记 是 它 ? "

“这是什么类型的标记？”

" [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['letər] - [viː] - [ɑːn][hɜːr; həɹ] [left] [ɑːrm] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['elboʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] .
" **It is the letter ' V ' on her left arm , just above the elbow , " returned Mr .**
" 它 是 这 信 - V - 在 她 左边 手臂 , 只是 多于 这 弯头 , " 返回 先生 .
['blækfɜːd] .
Blackford .
布莱克福德 .

“那是她左臂肘部上方的一个字母V，”布莱克福德先生回答道。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] — [ɪ'speʃəli] [ɪn] [sʌmər] [taɪm] [wen] [ðə; ðɪ]['gɜːlz] [wer]
" **That ought to be easy to see — especially in summer time when the girls wear**
" 那 应该 到 是 简单的 到 看 — 尤其 在 夏天 时间 什么时候 这 女孩们 穿
[ɔːrt] [sliːvz] ,
short sleeves ,
短的 袖子 ,

“这应该很容易看出来——尤其是在夏天，女孩们都穿短袖的时候。”

" [sed] [wɪl] .
" **said Will .**
" 说 将要 .

威尔说道。

" [bʌt; bət][ɪn] ['wɪntər] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ræðər] [ɔːkwərd] ['ɡoʊɪŋ] [ə'baʊt] ['æskɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ]
" **But in winter it would be rather awkward going about asking a girl if she**
" 但 在 冬天 它 会 是 相当 尴尬的 去 关于 问 一个 女孩 如果 她
[hæd; həd][ðə; ðɪ] ['letər] - [viː] - [tæ'tuːd] [ɑːn][hɜːr; həɹ] ['elboʊ] .
had the letter ' V ' tattooed on her elbow .
有 这 信 - V - 纹身 在 她 弯头 .

“但在冬天，问一个女孩她的手肘上是否纹有字母V，那就相当尴尬了。”

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [θɪŋk] [juː; jə][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['dʒɑːli][hɜːr; həɹ] . "
She might think you were trying to jolly her . "
她 可能 思考 你 是 尝试 到 快乐的 她 . "
她可能会觉得你是在逗她开心。

" [aɪ 'tiː] ['ɪznt] [ə; eɪ] [tæ'tuː] [mɑːrk] , " [sed] ['mɪstər] . ['blækfɜːd] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [ðə; ðɪ]
" **It isn't a tattoo mark , " said Mr . Blackford , as he consulted the**
" 它 不是 一个 纹身 标记 , " 说 先生 . 布莱克福德 , 作为 他 咨询 这
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description ,
描述 ,

“这不是纹身痕迹，”布莱克福德先生一边查看描述一边说道。

[ðə; ðɪ][tɔːrn] - [ɔːf] [piːs] ['hævɪŋ] [bɪn] ['peɪstɪd] [ɑːn][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [kəm'pliːt] .
the torn - off piece having been pasted on to make it complete .
这 撕裂 - 离开 片 拥有 到过 粘贴 在 到 制作 它 完全的 .

撕下来的那块被粘了上去，使之完整。

" [ɪts] [ə; eɪ] [red] [bɜ:rθ] - [mɑ:rk] , [ðɪs] [ˈpeɪpər] [sez] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [vi:] - .
" It's a red birth - mark , this paper says , and is in the shape of a ' V ' .
" 它是 一个 红色的 出生 - 标记 , 这 纸 说道 , 和 是 在 这 形状 的 一个 - V - .
"这份文件上说, 这是一个红色的胎记, 形状像一个V字。"

[aɪ][du:] [hoʊp] [aɪ ˈti:] [wɪl] [li:d] [tu:; tə] [ˈsʌmθɪŋ] .
I do hope it will lead to something .
我 做 希望 它 将要 带领 到 某物 .
我希望这能带来一些结果。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈgɜ:lz] — — " [-]
If you girls — — " [119]
如果 你 女孩们 — — " [-]
如果你们女生——[119]

" [waɪ] — [waɪ] ! " [kraɪd] [ˈbetɪ] [ˈsprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [fi:t] .
" Why — why ! " cried Betty springing to her feet .
" 为什么 — 为什么 ! " 哭 贝蒂 弹簧 到 她 脚 .
"为什么——为什么! "贝蒂惊叫着跳了起来。

" [ˈeɪmi] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][mɑ:rk] [laɪk] [ðæt] — [æt; ət] [li:st] [aɪ ˈti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][mɑ:rk][ɑ:n][jɔ:; jər]
" Amy , you have a mark like that — at least it looks like a mark on your
" 艾米 , 你 有 一个 标记 喜欢 那 — 在 至少 它 看起来 喜欢 一个 标记 在 你的
[ɑ:rm] .
arm .
手臂 .
"艾米, 你手臂上也有这样的印记——至少看起来像是有印记一样。"

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [aɪ ˈti:] !
I have often seen it !
我 有 经常 已见 它 !
我经常看到它!

" [ˈbetɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][ˈeɪmi] [tɜ:rnd] [peɪl] .
" Betty was much excited , and Amy turned pale .
" 贝蒂 曾是 很多 兴奋的 , 和 艾米 转向 苍白 .
贝蒂非常兴奋, 而艾米脸色苍白。

" [ɪz] [ðɪs] — [ɪz] [ðɪs] [soʊ] ? " [ˈfɔ:ltəd] [ˈmɪstər] . [ˈblækfɜ:d] [ˈi:gərli] .
" Is this — is this so ? " faltered Mr . Blackford eagerly .
" 是 这 — 是 这 所以 ? " 犹豫不决 先生 . 布莱克福德 急切地 .
"这是.....这是真的吗? "布莱克福德先生急切地结结巴巴地问道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɑ:rk] ? "
" Have you such a mark ? "
" 有 你 这样的 一个 标记 ? "
"你有这样的标记吗? "

" [nɑ:t] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [dɪ'skraɪb] , " [rɪˈplaɪd] [ˈeɪmi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌʃ] .
" Not such as you describe , " replied Amy with a blush .
" 不是 这样的 作为 你 描述 , " 回复 艾米 和 一个 脸红 .
"不像你描述的那样,"艾米脸红着回答道。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][fɜ:rst][ˈspʊʊkən][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rθ] [mɑ:rk][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [hoʊp]
When the young man had first spoken of a birth mark a rush of hope
什么时候 这 年轻的 男人 有 第一的 说 的 一个 出生 标记 一个 匆忙 的 希望
[hæd; həd] [ˈflʌdɪd] [hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] .
had flooded her heart .
有 被淹 她 心 .
当这个年轻人第一次提到胎记时, 她心中涌起一股希望。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ri'si:did] , [li:vɪŋ] [hɜ:r; hər] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
Now it had receded , leaving her disappointed .

现在 它 有 消退 , 离开 她 失望的 .

现在它已经消退了，这让她感到失望。

" [si:] , " [fi:, ji] [sed] , [ˈroʊlɪŋ] [ʌp] [hɜ:r; hər] [sli:v] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] ['elboʊ] .
" See , " she said , rolling up her sleeve just above her elbow .

" 看 , " 她 说 , 滚动 向上 她 袖子 只是 多于 她 弯头 .

“你看，”她说，把袖子卷到手肘上方。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪr] [skɑ:r] .
" It is a mere scar .

" 它 是 一个 仅仅 疤痕 .

“那只是一道疤痕而已。”

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] ['evər] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I have had it ever since I was a child .

我 有 有 它 曾经 自从 我 曾是 一个 孩子 .

我从孩提时代就患有这种病。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [baɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ɐnd] [ˈni:ðər] — [ˈni:ðər] [du:] — [ˈeni] [ʌv; əv] [maɪ]
I don't know how I came by the thing , and neither — neither do — any of my

我 不 知道 如何 我 来了 经过 这 事物 , 和 两者都不 — 两者都不 做 — 任何 的 我的

[frendz] .
friends .
朋友们 .

我不知道我是怎么得到这东西的，我的朋友们也不知道。

" [fi:, ji] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜ:rd] .
" She hesitated at the word .

" 她 犹豫了一下 在 这 单词 .

她犹豫了一下才说出这个词。

" [noʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [mɑ:rk] [aɪ] [eɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ɪznt] [ðæt] [kaɪnd] , " [sed] ['mɪstər] . ['blækfɜ:d]
" No , I'm afraid the mark I am looking for isn't that kind , " said Mr . Blackford

" 不 , 我是 害怕的 这 标记 我 是 寻找 为了 不是 那 种类 , " 说 先生 . 布莱克福德

['sləʊli] .
slowly .
缓慢地 .

“不，恐怕我要找的标记不是那种，”布莱克福德先生缓缓说道。

" [ðə; ði] [wʌn] ['spəʊkən] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] [ɪz] [ˈveri] ['defɪnət] .
" The one spoken of in the missing part of the letter is very definite .

" 这 一 说 的 在 这 丢失的 部分 的 这 信 是 非常 定 .

“信中缺失部分所指的那个人非常明确。”

[aɪ] [eɪ 'em] ['sɑ:ri] .
I am sorry .

我 是 对不起 .

对不起。

" ['eɪmi] [wʌz; wəz] [tu:] , [bʌt; bət] [fi:, ji] [dɪd] [nɑ:t] [spi:k] .
" Amy was too , but she did not speak .

" 艾米 曾是 也 , 但 她 做过 不是 说话 .

“艾米也是，但她没有说话。”

" [oʊ] , ['ɪznt] [ðɪs] [tu:] [bæd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['betɪ] [kən'traɪtli] .
" Oh , isn't this too bad ! " exclaimed Betty contritely .

" 哦 , 不是 这 也 坏的 ! " 惊呼 贝蒂 懊悔地 .

“哦，这真是太糟糕了！”贝蒂懊悔地说道。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [aɪ] [spoʊk] , [ænd; ənd] [reɪzd] [fɔ:ls][hoʊps] .

" I am sorry I spoke , and raised false hopes .
" 我 是 对不起 我 辐 , 和 提高 错误的 希望 .

“我很抱歉我说了那些话，给大家带来了虚假的希望。”

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [mɑ:rk][ɑ:n][eɪmi:z][ɑ:rm] — — "
But I remembered that mark on Amy's arm — — "
但 我 记得 那 标记 在 艾米的 手臂 — — "

但我记得艾米手臂上的那个印记——”

" [wel] , ['betər] [lʌk] [nekst][taɪm] , " [sed] ['mɪstər] . [blæk] [-]
" Well , better luck next time , " said Mr . Black [120]
" 出色地 , 更好的 运气 下一个 时间 , " 说 先生 . 黑色的 [-]

“好吧，下次好运吧，”布莱克先生说[120]

[fɔ:rd] , [æz; əz] ['tʃɪrfəli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
ford , as cheerfully as he could .
福特 , 作为 愉快地 作为 他 可以 .

福特尽可能愉快地说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][gɜ:lz] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['lʊkəʊt] — — "
" If you girls will continue to be on the lookout — — "
" 如果 你 女孩们 将要 继续 到 是 在 这 瞭望台 — — "

“如果你们这些女孩继续保持警惕——”

" [wi:l] [du:][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [sed] ['mɑ:li] , [eɪmi][dɪd][nɑ:t] [spi:k] [ə'gen] .
" We'll do all we can for you , " said Mollie , Amy did not speak again .
" 出色地 做 全部 我们 能 为了 你 , " 说 莫莉 , 艾米 做过 不是 说话 再次 .

“我们会尽一切努力帮助你，”莫莉说。艾米再也没有说话。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [fɪ:; fɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [sʌtʃ] [klu:] [soʊ] [ðæt] [fɪ:; fɪ]
It might be that she was wishing she had some such clue so that she
它 可能 是 那 她 曾是 祝 她 有 一些 这样的 线索 所以 那 她
[kʊd; kəd]['lʊkəʊt][hɜ:r; hər] ['mɪsɪŋ] ['perənts] [ɔ:r] ['relatɪvz] ,
could locate her missing parents or relatives ,
可以 定位 她 丢失的 父母 或者 亲属 ,

或许她希望自己能获得一些线索，以便找到失散多年的父母或亲人。

[hu:'evər] [ðei] [maɪt] [bi:; bi] .
whoever they might be .
谁 他们 可能 是 .

无论他们是谁。

['mɪstər] . ['blækfɜ:d] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['di:pdeɪl] [ə; eɪ][fju:] [deɪz] [brɪfɔ:r] ['setɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər]
Mr . Blackford , who had been in Deepdale a few days before setting out for
先生 . 布莱克福德 , WHO 有 到过 在 迪普戴尔 一个 很少 天 前 环境 出去 为了
[ðə; ðɪ][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,

布莱克福德先生在前往营地前几天一直在迪普代尔，

[təʊld][ðə; ðɪ] [nu:z] [ænd; ənd] ['gɑ:sɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .
told the news and gossip of the village .
讲述 这 消息 和 闲话 的 这 村庄 .

讲述了村里的新闻和八卦。

" [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] [waɪ] ['mɪstər] . [dʒæloʊ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][foʊks][ʌp] [hɪr] ? "
" Did you hear anything as to why Mr . Jallow brought his folks up here ? "
" 做过 你 听到 任何事物 作为 到 为什么 先生 . 贾洛 带来 他的 各位 向上 这里 ? "
[æskt] [greɪs] .
asked Grace .
问 优雅 .

格蕾丝问道：“你有没有听说贾洛先生为什么把他的家人带到这里来？”

" [ˈnʌθɪŋ] [ˈdefɪnət] — [noʊ] .
" **Nothing definite — no** .
" 没有什么 定 — 不 ；

“还没有定论——没有。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔ:k] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd][fəʊks][wɜ:r; wər] [ˈspekjuleɪtɪŋ] [æz; əz]
There was talk that they had come here , and folks were speculating as
那里 曾是 讲话 那 他们 有 来 这里 , 和 各位 是 推测 作为
[tu:; tə] [waɪ] .
to why .
到 为什么 ；

有传言说他们来过这里，人们都在猜测他们来这里的原因。

[aɪ] [ˈwʌndəʒ-d] [ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪˈspju:t] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][lənd] . " **I wondered if it had anything to do with the dispute over the land . "**
我 想知道 如果 它 有 任何事物 到 做 和 这 争议 超过 这 土地 ； "
我怀疑这是否与土地纠纷有关。

" [wi:; wi] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][kɑ:nt][bi:; bi] [fɔr] , " [sed] [wɪl] .
" **We think so , but we can't be sure , " said Will .**
" 我们 思考 所以 , 但 我们 不能 是 当然 , " 说 将要 ；

“我们认为是这样，但我们不能确定，”威尔说。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə] [ˈfɑ:ðər] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [æskt] [ju: ˈes][tu:; tə][bi:; bi]
" **I have written to father about it , and he has asked us to be**
" 我 有 书面 到 父亲 关于 它 , 和 他 有 问 我们 到 是
[ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] .
on our guard .
在 我们的 警卫 ；

“我已经就此事写信给父亲，他要求我们提高警惕。”

[ˈdʒæləʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈplænɪŋ] [sʌm; səm] [trɪk] [tu:; tə][get] [mɔ:r] [lənd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][dæd] . " **Jallow may be planning some trick to get more land away from dad . "**
贾洛 可能 是 规划 一些 诡计 到 得到 更多的 土地 离开 从 爸爸 ； "
贾洛可能正在策划某种阴谋，想从他父亲那里夺取更多的土地。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] [ʌnˈplez(ə)nt] [dɪˈspju:t] [wʌz; wəz] [ɔ:l][ˈoʊvər] ! " [saɪd] [greɪs] .
" **Oh , I wish this unpleasant dispute was all over ! " sighed Grace .**
" 哦 , 我 希望 这 令人不快的 争议 曾是 全部 超过 ! " 叹了口气 优雅 ；

“哦，我真希望这场不愉快的争吵赶紧结束！”格蕾丝叹了口气。

" [aɪ ˈti:] [meɪks] [aɪ ˈti:][soʊ] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] ! "
" **It makes it so uncertain ! "**
" 它 制作 它 所以 不确定 ! "
“这让人感觉很不确定！”

" [wel] , [dəʊnt] [ˈwɜ:ri] , " [ədˈvaɪzɪd] [ˈælən] .
" **Well , don't worry , " advised Allen .**
" 出色地 , 不 担心 , " 建议 艾伦 ；

“别担心，”艾伦建议道。

" [wɪə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ʌp] [hɪr] . "
" **We're having a good time up here . "**
" 是 拥有 一个 好的 时间 向上 这里 ； "
“我们在这里玩得很开心。”

" [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv] [mɔ:r] [fʌn] [wen] [aɪ][get] [wʌt] [aɪv] [sent] [fɔ:r; fər] , " [sed] [wɪl]
" **And we'll have more fun when I get what I've sent for , " said Will**
" 和 出色地 有 更多的 乐趣 什么时候 我 得到 什么 我已经 发送 为了 , " 说 将要
[mɪˈstɪriəsli] . [-]
mysteriously . [121]
神秘地 . [-]

“等我收到我订购的东西，我们就会更开心了，”威尔神秘兮兮地说。[121]

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? " [æskt] [greɪs] .
" **What is it ?** " **asked Grace** .
" 什么 是 它 ? " 问 优雅 :

“那是什么？”格蕾丝问道。

" [ə'nʌðər] [bɑ:ks][ʌv; əv] ['tʃɒkəlɪts] ? "
" **Another box of chocolates ?** "
" 其他 盒子 的 巧克力 ? "

“再来一盒巧克力吗？”

" [nɑ:nsens] ！ [ˈɔ:lweɪz] ['tʃɒkəlɪts] ！ " [kraɪd][hɜ:r; həɹ] [ˈbrʌðər] .
" **Nonsense ! Always chocolates !** " **cried her brother** .
" 废话 ！ 总是 巧克力 ！ " 哭 她 兄弟 :

“胡说！永远都是巧克力！”她哥哥喊道。

" [noʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ˈbetər] .
" **No , this is better** .
" 不 , 这 是 更好的 :

不，这样更好。

[dɪd][ju:; jʊ][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] [taʊn] , [ˈmɪstər] . [ˈblækfɜ:d] ?
Did you inquire about it when you were in town , Mr . Blackford ?
做过 你 查询 关于 它 什么时候 你 是 在 镇 , 先生 . 布莱克福德 ?

布莱克福德先生，您在镇上的时候有没有打听过这件事？

" [fɔ:r; fər] [wɪl] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:rə'spa:ndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" **for Will had been corresponding with the young man** .
" 为了 将要 有 到过 相应的 和 这 年轻的 男人 :

因为威尔一直和这个年轻人保持着通信关系。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪpt] [ðɪs] [wi:k] . "
" **Yes , and they said it would be shipped this week** . "
" 是的 , 和 他们 说 它 会 是 已发货 这 星期 . "

“是的，他们说这周就会发货。”

" [ɡʊd] ！
" **Good !**
" 好的 ！

“好的！”

[ðen] [aɪl] [get][,aɪ 'ti:][nekst] , [ænd; ənd] [wi:l] [ə'stɑ:nɪʃ] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] . "
Then I'll get it next , and we'll astonish the girls . "
然后 患病的 得到 它 下一个 , 和 出色地 震惊 这 女孩们 . "

接下来就由我来拿，我们一定要让女孩们大吃一惊。”

" [mi:n] [θɪŋ] — [nɑ:t][tu:; tə] [tel] ！
" **Mean thing — not to tell !**
" 意思是 事物 — 不是 到 告诉 ！

“不告诉别人，太卑鄙了！”

" [paʊtɪd] [greɪs] .
" **pouted Grace** .
" 撅嘴 优雅 :

格蕾丝撅起了嘴。

[bʌt; bət] [wɪl] [wʌz; wəz] [ˈɑ:bðərət] .
But Will was obdurate .
但 将要 曾是 顽固的 :

但威尔很固执。

[ðə; ði][stɔ:rm] [kept] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The storm kept up all night , and part of the next day .
这 风暴 保留 向上全部 夜晚 , 和 部分 的 这 下一个 天 :

暴风雨持续了一整夜，又持续了第二天上午的部分时间。

[ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [di:p] [ðæt] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd][aɪs] ['boʊtɪŋ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The snow was so deep that skating and ice boating were out of the
这 雪 曾是 所以 深的 那 溜冰 和 冰 划船 是 出去 的 这
['kwɛstʃən] .
question .
问题 .

积雪太深，滑冰和冰上帆船都不可能进行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [kʊd; kəd][goʊ][a:n] ['sledɪŋ] [ɪks'kə:ʃənz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,
But the young people could go on sledding excursions , which they did ,
但 这 年轻的 人们 可以 去 在 雪橇 短途旅行 , 哪个 他们 做过 ,
但年轻人可以去滑雪橇远足，他们也确实去了。

[ˈmɪstər] . ['fræŋklɪn] ['fə:nɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [sleɪ] .
Mr . Franklin furnishing the horses and sleigh .
先生 . 富兰克林 家具 这 马匹 和 雪橇 .

富兰克林先生提供了马匹和雪橇。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] [fʌŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] .
This was a new kind of fun , and was enjoyed to the utmost .
这 曾是 一个 新的 种类 的 乐趣 , 和 曾是 享受 到 这 极致 .

这是一种全新的乐趣，大家都乐在其中。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [nɪr] - [baɪ] [taʊnz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɪstər] ['sʌpəz] , [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm(ə)]
They went to near - by towns , and had oyster suppers , going to informal
他们 去 到 靠近 - 经过 城镇 , 和 有 牡蛎 晚餐 , 去 到 非正式
[ˈdænsəz, 'dænsɪz] ['æftərwərd] .
dances afterward .
舞蹈 之后 .

他们去了附近的城镇，享用了牡蛎晚餐，之后还参加了非正式的舞会。

[ˈmɪstər] . ['blækfɜːd] [stetd] ,
Mr . Blackford stayed ,
先生 . 布莱克福德 入住 ,

布莱克福德先生留了下来，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][du:]['lɪt(ə)] ['bɪznəs] [waɪl] [ðʌs] [snəʊ] - [baʊnd] [hi:; hi] [meɪd]
and as he could do little business while thus snow - bound he made
和 作为 他 可以 做 小的 商业 尽管 因此 雪 - 边界 他 制成
[ə'reɪndʒmənts] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][kæmp][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] .
arrangements to remain in camp a week or two .
安排 到 保持 在 营 一个 星期 或者 二 .

由于被大雪困住，他无法开展任何业务，于是安排在营地待上一两个星期。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɡʊd]
The boys and girls were glad to have him , as he was good
这 男孩们 和 女孩们 是 高兴的 到 有 他 , 作为 他 曾是 好的
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

男孩女孩们都很高兴有他陪伴，因为他是个很好的伙伴。

[ænd; ənd] [nu:] [noʊ][end][ʌv; əv] [geɪmz] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['i:vɪŋ] [entər'teɪnmənt] . [-]
and knew no end of games for an evening entertainment . [122]
和 知道 不 结尾 的 游戏 为了 一个 晚上 娱乐 . [-]

晚上有数不胜数的游戏可以娱乐。[122]

[ˈmi:nwaɪl] , [ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfoʊks]['ɔ:f(ə)n] [went] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Meanwhile , though the young folks often went off in the woods ,
同时 , 尽管 这 年轻的 各位 经常 去 离开 在 这 树林 ,
与此同时，尽管年轻人经常去树林里玩耍，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈklæʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] .
they had no further clashes with the Jallows .
他们 有 不 更远 冲突 和 这 绞刑架 .
他们与绞刑架帮再也没有发生冲突。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][kɔːl][ɑːn][ðer; ðər] [ˈraɪvlz] , [ðoʊ] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒæloʊ] , [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][wʌns][ɔːr]
They did not call on their rivals , though Mrs . Jallow , meeting the girls once or
他们 做过 不是 称呼 在 他们的 竞争对手 , 尽管 太太 . 贾洛 , 会议 这 女孩们 一次 或者
[twɔɪs] ,
twice ,
两次 ,
她们没有拜访竞争对手, 尽管贾洛夫人曾与这些女孩见过一两次面。

[prest] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] .
pressed them to come .
按下 他们 到 来 .
催促他们前来。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dʒʌst] [ˈwɒnts] [tuː; tə][æsk][juː ˈes] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ˈfɑːðɜːz] [ˈbɪznəs] , " [dɪˈsaɪdɪd] [greɪs] .
" **But she just wants to ask us questions about father's business , " decided Grace .**
" 但 她 只是 想要 到 问 我们 问题 关于 父亲的 商业 , " 决定 优雅 .
“但她只是想问问我们关于父亲生意的事情,”格蕾丝说道。

" [wiːl] [nɑːt][goʊ] .
" **We'll not go** .
" 出色地 不是 去 .
我们不会去。

" [ænd; ænd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈbærəsɪŋ] [fɔːr; fər] [pʊr] [ˈeɪmɪ] .
" **And they did not , for it would have been embarrassing for poor Amy .**
" 和 他们 做过 不是 , 为了 它 会 有 到过 尴尬的 为了 贫穷的 艾米 .
“他们没有那样做, 因为这会让可怜的艾米感到尴尬。”

[wʌns][ɔːr] [twɔɪs] [ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][hæd; həd][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hæŋk] [ˈsmɪðɜː] [pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪˈvaɪdɪŋ] [laɪn]
Once or twice the girls had a sight of Hank Smither patrolling the dividing line
一次 或者 两次 这 女孩们 有 一个 视线 的 汉克 史密瑟 巡逻 这 分割 线
[brɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈpraɪpərtɪz] ,
between the two properties ,
之间 这 二 特性 ,
女孩们曾一两次看到汉克·史密瑟在两处房产的分界线上巡逻。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz][dɔːg] [ɡraʊld] .
but he said nothing , and his dog growled .
但 他 说 没有什么 , 和 他的 狗 咆哮 .
但他什么也没说, 他的狗低声咆哮起来。

[ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈkerf(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ˈmɪstər] . [ˈfɔrdz] [lənd] .
The girls were careful to keep on Mr . Ford's land .
这 女孩们 是 小心 到 保持 在 先生 . 福特的 土地 .
女孩们小心翼翼地待在福特先生的土地上。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)] [wiːk] , [wen] [aɪ ˈtiː] [reɪnd] [ænd; ænd] [reɪnd] [ænd; ænd] [reɪnd] [əˈgen] .
Then came a miserable week , when it rained and rained and rained again .
然后 来了 一个 悲惨的 星期 , 什么时候 它 下雨了 和 下雨了 和 下雨了 再次 .
接下来是糟糕的一周, 雨下个不停。

[mʌt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [snoʊ] [wʌz; wəz] [wɑːft] [əˈweɪ] ,
Much of the snow was washed away ,
很多 的 这 雪 曾是 洗过 离开 ,
大部分积雪被冲走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðər; ðər][ˈkæbɪnz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
and the boys and girls had to stay in their cabins most of the time .
和 这 男孩们 和 女孩们 有 到 停留 在 他们的 小木屋 最多 的 这 时间 .

男孩女孩们大部分时间都得待在自己的小木屋里。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈblækfɜːd] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [wɜːrθ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl]
Then it was that Mr . Blackford proved his worth , for he was a royal
然后 它 曾是 那 先生 . 布莱克福德 已证实 他的 值得 , 为了 他 曾是 一个 皇家
[entərˈteɪnər] ,
entertainer ,
艺人 ,

正是在那时，布莱克福德先生证明了自己的价值，因为他是一位出色的皇家艺人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ræn][aʊt][ʌv; əv] [trɪks] [ænd; ənd] [geɪmz] [hiː; hi] [ɪnˈventɪd] [nuː] [θɪŋz] [tuː; tə]
and when he ran out of tricks and games he invented new things to
和 什么时候 他 跑 出去 的 技巧 和 游戏 他 发明 新的 事物 到
[ˈɪntrəst] [ðem; ðəm] .
interest them :
兴趣 他们 :

当他用尽所有伎俩和游戏时，他就发明新的事物来吸引他们的兴趣。

" [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈlʌki] [gɜːrɪ] — [huːˈevər] [ɪː; ɪ][ɪz] , [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [hɜːr; hər][tuː; tə][lɪv; laɪv]
" **His sister will be a lucky girl — whoever she is , if he takes her to live**
" 他的 姐姐 将要 是 一个 幸运的 女孩 — 谁 她 是 , 如果 他 需要 她 到 居住
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

“如果他带他妹妹和他一起生活，不管她是谁，她都会是个幸运的女孩。”

" [sed] [ˈbeti] [wʌn] [naɪt] [ˈæftər][æn; ən] [ˈiːvɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
" **said Betty one night after an evening of enjoyment .**
" 说 贝蒂 一 夜晚 后 一个 晚上 的 享受 .

“贝蒂在一天晚上玩得很开心之后说道。”

" [ðæts] [raɪt] , " [əˈgriːd] [ˈmɔːli] .
" **That's right , " agreed Mollie .**
" 那就是 正确的 , " 同意 莫莉 .

“没错,”莫莉同意道。

" [ˈhiːz] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][naɪs][æz; əz] — [ˈælən] — [ˈɪznt] [hiː; hi] ? " [-]
" **He's almost as nice as — Allen — isn't he ? " [123]**
" 他是 几乎 作为 好的 作为 — 艾伦 — 不是 他 ? " [-]

“他几乎和艾伦一样好，不是吗？”[123]

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈblʌʃɪŋ] [ˈbeti] .
" **I'm glad you think so , " replied blushing Betty .**
" 我是 高兴的 你 思考 所以 , " 回复 脸红 贝蒂 .

“我很高兴你也这么想,”脸红的贝蒂回答道。

[ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [friːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈskeɪtɪŋ]
There came a freeze , and the river was just right for glorious skating
那里 来了 一个 冻结 , 和 这 河 曾是 只是 正确的 为了 辉煌 溜冰
[ænd; ənd][aɪs] [ˈboʊtɪŋ] .
and ice boating .
和 冰 划船 .

河面结冰，正是滑冰和冰船的好时节。

[ðə; ði][ˈspaɪdəɹ][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu; tə][hɜ:r; həɹ] [dɑ:k] [əˈgen] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈplez(ə)nt]
The Spider had been brought to her dock again , and one pleasant
这 蜘蛛 有 到过 带来 到 她 码头 再次 , 和 一 令人愉快的
[æftərˈnu:n] ,
afternoon ,
下午 ,

“蜘蛛号”又被拖回了码头，在一个宜人的下午，
[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] [kʊld][ɔ:r] [stɪf] [ə; eɪ] [bri:z] ,
when there was a good , but not too cold or stiff a breeze ,
什么时候 那里 曾是 一个 好的 , 但 不是 也 寒冷的 或者 僵硬的 一个 微风 ,
当有一阵和煦的微风，但不太冷也不太猛烈的时候，

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [rʌn] .
the party set off for another run .
这 派对 放 离开 为了 其他 跑步 .
一行人再次出发跑步。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ku:l] [ænd; ənd] [klɪr] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv] [stɔ:rm] .
It was cool and clear , with no hint of storm .
它 曾是 凉爽的 和 清除 , 和 不 暗示 的 风暴 .
天气凉爽晴朗，丝毫没有暴风雨的迹象。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [ˈveri] [fa:r][ɪn][ðə; ði][aɪs] [boʊt] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv]
They had not gone very far in the ice boat before they heard the approach of
他们 有 不是 已消失 非常 远的 在 这 冰 船 前 他们 听到 这 方法 的
[əˈnʌðər] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
another behind them ,
其他 在后面 他们 ,
他们乘坐冰船没走多远，就听到身后有另一艘船驶来的声音。

[ænd; ənd] [su:n] , [tu; tə][ðer; ðər] [sərˈpraɪz] , [ðeɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði][kra:ft] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli]
and soon , to their surprise , they saw in the craft that was rapidly
和 很快 , 到 他们的 惊喜 , 他们 锯 在 这 工艺 那 曾是 快速
[əʊvəˈkʌmɪŋ] [ðem; ðəm] [æɪs] [ˈdʒæloʊ] ,
overcoming them Alice Jallow ,
克服 他们 爱丽丝 贾洛 ,
很快，令他们惊讶的是，他们发现那艘迅速超越他们的飞船上竟然是爱丽丝·贾洛。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [θri:] [jʌŋ] [frendz] .
and her three young friends .
和 她 三 年轻的 朋友们 .
还有她的三个年轻朋友。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][dʒeɪk] [ˈrɑ:smɔr] [kɔ:ld] [ˈpeɪtrənaɪzɪŋli] :
As they came up Jake Rossmore called patronizingly :
作为 他们 来了 向上 杰克 罗斯摩尔 称为 居高临下地 :
他们走过来时，杰克·罗斯莫尔居高临下地说道：

" [wɑ:nt][ə; eɪ] [reɪs] ? "
" **Want a race ?** "
" 想 一个 种族 ? "
“想来场比赛吗？ ”

" [ʃɜr] , " [ˈænsər] [ˈælən] , [ˈnʌθɪŋ] [loʊθ] , [fɔ:r; fər][hi; hi][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz][kra:ft] .
" **Sure ,** " **answered Allen , nothing loath , for he had faith in his craft .**
" 当然 , " 回答 艾伦 , 没有什么 厌恶 , 为了 他 有 信仰 在 他的 工艺 .
“当然可以，”艾伦回答道，语气中没有丝毫厌恶，因为他对自己的技艺充满信心。

[su:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈɡlaɪdəɹz][wɜ:r; wər][ɑ:n][ˈi:v(ə)n] [tɜ:rmz] ,
Soon the two gliders were on even terms ,
很快 这 二 滑翔机 是 在 甚至 条款 ,
很快，两架滑翔机就势均力敌了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [su:n] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪv(ə)] [boʊt] ['kærið] [mɔ: r] [seɪl] ,
but it was soon seen that the rival boat carried more sail ,
但 它 曾是 很快 已见 那 这 竞争对手 船 携带 更多的 帆 ;
但很快人们就发现，对方的船帆更多。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['betər] [bɪlt] [fɔ: r; fər] ['reɪsɪŋ] .
and was better built for racing .
和 曾是 更好的 建造 为了 赛车 .
而且更适合赛车。

[aɪ 'ti:] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [fɔ: rdʒ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɑɪdər] .
It began to forge ahead of the Spider .
它 开始 到 锻造 前方 的 这 蜘蛛 .
它开始超越蜘蛛。

" [aɪl] [tel] [ðem; ðəm] [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] !
" I'll tell them you're coming !
" 患病的 告诉 他们 你是 未来 !
“我会告诉他们你要来！ ”

" [dʒɪəd] [sæm] ['bæti] [æz; əz] [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [ðoʊz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [br'haɪnd] .
" jeered Sam Batty as he waved his hand to those he was leaving behind .
" 嘲笑 山姆 疯狂 作为 他 挥手 他的 手 到 那些 他 曾是 离开 在后面 .
“萨姆·巴蒂一边嘲笑着，一边向他身后的人挥手告别。”

" [oʊ] , [kɑ: nt] [ju:; jʊ] [bi:t] [hɪm; ɪm] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɑ: li] [ɪm'pʌlsɪvli] .
" Oh , can't you beat him ? " exclaimed Mollie impulsively .
" 哦 , 不能 你 打 他 ? " 惊呼 莫莉 冲动地 .
“哦，你打不过他吗？”莫莉脱口而出。

" [du:] [traɪ] , ['æləŋ] ! "
" Do try , Allen ! "
" 做 尝试 , 艾伦 ! "
“试试吧，艾伦！ ”

" [aɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['betər] [boʊt] . " [-]
" I will , but they have the better boat . " [124]
" 我 将要 , 但 他们 有 这 更好的 船 . " [-]
“我会的，但是他们的船更好。”[124]

[hi:; hi] [æz; əz] [best] [hi:; hi] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [ju: z] .
He manœuvered as best he could , but it was of no use .
他 操纵 作为 最好的 他 可以 , 但 它 曾是 的 不 使用 .
他竭尽全力地躲避，但毫无用处。

[ðə; ði] [ʌðər] [boʊt] [ʃɑ: t] [ə'hed] .
The other boat shot ahead .
这 其他 船 射击 前方 .
另一艘船疾驰而去。

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !
“等待！

" ['mɜ: mɜ-d] [wɪl] .
" murmured Will .
" 低声说道 将要 .
“威尔低声说道。”

" [aɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [trɪk] [nekst] [wi: k] . " [-]
" I'll show them a trick next week . " [125]
" 患病的 展示 他们 一个 诡计 下一个 星期 . " [-]
“下周我会给他们表演个魔术。”[125]

[ɪn] [ə; eɪ] [træp]

IN A TRAP

在 一个 陷阱

陷入陷阱

" [wel] , [ðeɪ] [bi:t] [ju: 'es] , " [sed] [fræŋk] [ˈmɔ:rnfəli] , [æz; əz] [ˈælən] [keɪm] [ʌp] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [waɪnd] ,
" **Well , they beat us , " said Frank mournfully , as Allen came up into the wind ,**
" 出色地 , 他们 打 我们 , " 说 坦率 悲伤地 , 作为 艾伦 来了 向上 进入 这 风 ,
“唉，他们打败了我们，”弗兰克悲伤地说，这时艾伦迎着风走了过来。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈspaɪdə] [ɡlaɪd] [ˈi:zəli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [aɪs] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈraɪv(ə)l] [kra:ft] ,
and let the Spider glide easily over the ice , while the rival craft ,
和 让 这 蜘蛛 滑行 容易地 超过 这 冰 , 尽管 这 竞争对手 工艺 ,
让蜘蛛号轻松滑过冰面，而对手的飞船，

[ɪts] [ˈ ɔkju:pənts] [ˈvɪzəbli] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] , [ʃɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
its occupants visibly rejoicing , shot out of sight around a bend of the river .
它是 居住者 明显地 欢欣鼓舞 , 射击 出去 的 视线 大约 一个 弯曲 的 这 河 .
车内人员显然欢欣鼓舞，沿着河湾消失在视线之外。

" [ðeɪ] [bi:t] [ju: 'es] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈprɑ:pər] . "
" **They beat us good and proper .** "
" 他们 打 我们 好的 和 恰当的 . "
“他们把我们打得落花流水。”

" [jes] , " [əˈɡri:d] [wɪl] .
" **Yes , " agreed Will .**
" 是的 , " 同意 将要 .
“是的，”威尔同意道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [bɪˈli:v] [ðeɪ] [kæn; kən] [du:] [aɪ ˈti:] [əˈɡen] . "
" **But I don't believe they can do it again .** "
" 但 我 不 相信 他们 能 做 它 再次 . "
但我不认为他们能再次做到这一点。

" [oʊ] , [jes] [ðeɪ] [kæn; kən] , " [ɪnˈsɪstɪd] [ˈælən] .
" **Oh , yes they can , " insisted Allen .**
" 哦 , 是的 他们 能 , " 坚持 艾伦 .
“哦，是的，他们可以，”艾伦坚持道。

" [ðeɪv] [ɡɑ:t] [ə; eɪ] [ˈfæstər] [boʊt] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [dɪˈnaɪŋ] [ðæt] .
" **They've got a faster boat , there's no denying that .**
" 他们有 得到 一个 快点 船 , 有 不 否认 那 .
“他们的船速度更快，这是不争的事实。”

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mʌt] [bɪɡə(r)] [loʊd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] .
But of course we had a much bigger load than they did .
但 的 课程 我们 有 一个 很多 大 加载 比 他们 做过 .
当然，我们的货物比他们的要多得多。

[ðeə(r)] [ˈlaɪtər] .
They're lighter .
它们是 打火机 .
它们更轻。

[haʊˈevər] , [aɪm] [na:t] [ˈbækɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
However , I'm not backing water .
然而 , 我是 不是 后盾 水 .
然而，我并不打算退缩。

[ðoʊz] [ˈfeloʊz] [ˈhændəld][hɜːr; həɹ] [wel] , [tuː] . "
Those fellows handled her well, too ."
那些 伙伴们 处理 她 出色地 , 也 . "

那些家伙对她也照顾得很好。

" [aɪ] [wɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wʌn] , " [saɪd] [ˈmɑːli] .
" I wish we could have won , " sighed Mollie .
" 我 希望 我们 可以 有 韩元 , " 叹了口气 莫莉 .

“我真希望我们能赢,”莫莉叹了口气。

" [jes] , [wiːl] [ˈnevər] [hɪr] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈkɪti] [ænd; ənd] [ˈælis] , " [dɪˈklerd] [ˈbeti] .
" Yes , we'll never hear the last of it from Kittie and Alice , " declared Betty .
" 是的 , 出色地 绝不 听到 这 最后的 的 它 从 小猫 和 爱丽丝 , " 声明 贝蒂 .

“是啊, 我们肯定还会一直听到凯蒂和爱丽丝唠叨这件事,”贝蒂说道。

" [ðeɪl] [kroʊ] [ˈoʊvər][juː ˈes] [ˈevri] [tʃæns] [ðeɪ] [get] . "
" They'll crow over us every chance they get . "
" 他们会 乌鸦 超过 我们 每一个 机会 他们 得到 . "

“他们会抓住一切机会吹捧我们。”

" [let] [ðem; ðəm] , " [sed] [greɪs] , [ˈspiːkɪŋ] [ˈræðər] [ɪndɪˈstɪŋktli] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɔːklət] [ɪn]
" Let them , " said Grace , speaking rather indistinctly on account of a chocolate in
" 让 他们 , " 说 优雅 , 请讲 相当 模糊不清 在 帐户 的 一个 巧克力 在
[hɜːr; həɹ] [maʊθ] . [-]
her mouth . [126]
她 嘴 . [-]

“让他们去吧,”格蕾丝说, 因为嘴里含着巧克力, 所以说话含糊不清。[126]

" [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] , [ˈælən] — [dʒʌst][juː; jʊ] [bɔɪz] — [ænd; ənd][hæv; həv] [əˈnʌðər]
" Some day you can come out , Allen — just you boys — and have another
" 一些 天 你 能 来 出去 , 艾伦 — 只是 你 男孩们 — 和 有 其他
[reɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [ə; eɪ][ˈregjələr] [reɪs] . "
race with them — a regular race . "
种族 和 他们 — 一个 常规的 种族 . "

“艾伦, 总有一天你们可以出来——就你们几个——和他们再比一场正式比赛。”

" [wiː; wi] [maɪt] [wɪn] [ðen] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbiər] , " [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [aɪ ˈtiː] .
" We might win then , " agreed the young lawyer , " but I doubt it .
" 我们 可能 赢 然后 , " 同意 这 年轻的 律师 , " 但 我 怀疑 它 .

“那我们或许会赢,”年轻的律师同意道, “但我对此表示怀疑。”

[ðerz] [ɪz][ə; eɪ][ˈreɪsər][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ˈaʊərz][ɪz] [bɪlt] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ˈpleʒər] .
Theirs is a racer all right , and ours is built more for pleasure .
他们的 是 一个 赛车手 全部 正确的 , 和 我们的 是 建造 更多的 为了 乐趣 .

他们的车是赛车, 而我们的车更注重娱乐性。

[ɪts] [ə; eɪ][ˈseɪfər][boʊt] [tuː] , [ðə; ði][ˈspaɪdəɹ][ɪz] .
It's a safer boat too , the Spider is .
它是 一个 更安全 船 也 , 这 蜘蛛 是 .

Spider号也是一艘更安全的船。

[wʌnz] [ɔːr] [twɑɪs] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [spɪl] [ɪn][wɪnd] [ðæt] [ˈdɪdnt] [feɪz] [juː ˈes][ə; eɪ][bɪt] .
Once or twice they came near having a spill in wind that didn't faze us a bit .
一次 或者 两次 他们 来了 靠近 拥有 一个 洒 在 风 那 没有 法泽 我们 一个 少量 .

他们曾一两次差点在风中翻船, 但这丝毫没有影响到我们。

[aɪm][glæd][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈæksədənts] [laɪk] [ðə; ði][ləst] [taɪm] [wiː; wi] [met] [ˈælis] . "
I'm glad we didn't have any accidents like the last time we met Alice . "
我是 高兴的 我们 没有 有 任何 事故 喜欢 这 最后的 时间 我们 遇见 爱丽丝 . "

我很庆幸这次没有像上次和爱丽丝见面时那样发生意外。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['beti] , [rɪ'kɔ:liŋ] [ðə; ði] [tu:] [əp'sets, 'ʌp'sets] .

" **That's right** , " **said Betty** , **recalling the two upsets** .
" 那就是 正确的 , " 说 贝蒂 , 回忆 这 二 爆冷 .

“没错,”贝蒂回忆起那两场爆冷比赛时说道。

" [let] [ðem; ðəm] [weɪt] , " [rɪ'mɑ:kt] [wɪl] [mɪ'stɪriəsli] .

" **Let them wait** , " **remarked Will mysteriously** .
" 让 他们 等待 , " 评论 将要 神秘地 .

“让他们等着吧。”威尔神秘兮兮地说道。

" [aɪl] [su:n] [hæv; həv][ə; eɪ][boʊt] [ðæt] [wɪl] [bi:t] ['eniθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][rɪvər] . "

" **I'll soon have a boat that will beat anything on the river** . "
" 患病的 很快 有 一个 船 那 将要 打 任何事物 在 这 河 . "

“我很快就会拥有一艘能打败河上任何船只的船。”

" [oʊ] , [ɪz][pɑ:pə][gouɪŋ][tu:; tə][let][ju:; jʊ][get][æn; ən][aɪs] [boʊt] ? " [kraɪd] [greɪs] .

" **Oh , is papa going to let you get an ice boat ?** " **cried Grace** .
" 哦 , 是 爸爸 去 到 让 你 得到 一个 冰 船 ? " 哭 优雅 .

“哦, 爸爸会让你买一艘冰船吗?”格蕾丝喊道。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] !

" **I don't care** !
" 我 不 关心 !

我不在乎!

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [fer] !

I don't think it's fair !
我 不 思考 它是 公平的 !

我觉得这不公平!

[ju:; jʊ][get] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][wa:nt] .

You get anything you want .
你 得到 任何事物 你 想 .

你想要什么都能得到。

[ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] [hɔ:rs] [ænd; ənd] — — "

You had a new horse and — — "
你 有 一个 新的 马 和 — — "

你有一匹新马, 然后——”

" [ænd; ənd] ['wɔznt] [aɪ 'ti:][ɑ:n][jɔr; jər] [ə'kaʊnt] [ðæt] [dæd][let][ju:; jʊ][gɜ:ɪlz] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [kæmp] ?

" **And wasn't it on your account that dad let you girls come to this camp ?**
" 和 不是 它 在 你的 帐户 那 爸爸 让 你 女孩们 来 到 这 营 ?

“难道不是因为你的缘故, 爸爸才让你们姐妹俩来参加这个夏令营的吗? ”

" [dɪ'mɑ:ndɪd] [wɪl] .

" **demanded Will** .
" 要求 将要 .

“威尔要求道。”

" [tɔ:k] [ə'baʊt] [em 'i:] ['getɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['feɪvərz] — — "

" **Talk about me getting all the favors** — — "
" 讲话 关于 我 获得 全部 这 恩惠 — — "

“说说我享受的所有优待吧——”

" ['tʃɪldrən] !

" **Children** !
" 孩子们 !

“孩子们!

['tʃɪldrən] ! " [əd'mɒnɪʃ] ['beti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Children ! " **admonished Betty with a smile** .
孩子们 ! " 告诫 贝蒂 和 一个 微笑 .

“孩子们! ”贝蒂笑着责备道。

" [ænd; ənd] [br'saɪdz] , [ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][dæd] , " [went] [ɑ:n] [wɪl] .
" And besides , this has nothing to do with dad , " went on Will .
" 和 除了 , 这 有 没有什么 到 做 和 爸爸 , " 去 在 将要 .
"而且，这跟爸爸一点关系都没有，"威尔继续说道。

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪm] ['getɪŋ] [ʌp][ɑ:n][maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] . "
" This is something I'm getting up on my own account . "
" 这 是 某物 我是 获得 向上 在 我的 自己的 帐户 . "
"这是我自已发起的。"

" [oʊ] , [tel] [ju: 'es] ! " ['bɛgd] ['ma:li] . [-]
" Oh , tell us ! " begged Mollie . [127]
" 哦 , 告诉 我们 ! " 乞求 莫莉 . [-]
"哦，快告诉我们！"莫莉恳求道。[127]

" [noʊp] . "
" Nope . "
" 没有 . "
"没有。

[ɪts] [ə; eɪ] ['si:kɹət] .
It's a secret .
它是 一个 秘密 .
这是个秘密。

[ju:l] [si:] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [kʌmz] . "
You'll see it as soon as it comes . "
你会 看 它 作为 很快 作为 它 来 . "
它一到你就能看到了。

" [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['tʃɔ:klət] [ɪf] [ju:; jʊ] [tel] , " [braɪbd] [greɪs] .
" Give you a chocolate if you tell , " bribed Grace .
" 给 你 一个 巧克力 如果 你 告诉 , " 受贿 优雅 .
"如果你说了，我就给你一块巧克力，"格蕾丝贿赂道。

" [noʊp] . "
" Nope . "
" 没有 . "
"没有。"

" [tu:] . "
" Two . "
" 二 . "
"二。"

" [noʊp] ! "
" Nope ! "
" 没有 ! "
"没有！ "

" [oʊ] , [let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] , " [əd'vaɪzɪd] ['betɪ] .
" Oh , let him alone , " advised Betty .
" 哦 , 让 他 独自的 , " 建议 贝蒂 .
"哦，别管他了，"贝蒂劝道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə][du:][nekst] ? "
" What are we going to do next ? "
" 什么 是 我们 去 到 做 下一个 ? "
接下来我们该怎么办？

" [oʊ] , [dʒʌst][seɪl][ɑ:n] — [seɪl][ɑ:n] , " ['ænsər] ['ælən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Oh , just sail on — sail on , " answered Allen with a laugh .
" 哦 , 只是 帆 在 — 帆 在 , " 回答 艾伦 和 一个 笑 .
"哦，继续航行吧——继续航行吧，"艾伦笑着回答道。

" [wiː; wi][wəʊnt][traɪ][ˈeni] [mɔːr] [ˈreɪsɪz] [ðʊʊ] .
" **We won't try any more races though** .
" 我们 惯于 尝试 任何 更多的 种族 尽管 .

“不过我们不会再尝试参加任何比赛了。”

" [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈnʌðər] [maɪl][ɔːr][soʊ] ,
" **They proceeded up the river another mile or so** ,
" 他们 继续 向上 这 河 其他 英里 或者 所以 ,

他们沿着河又向上游走了一英里左右，

[ænd; ʌnd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈraɪvlz] [ˈskʌdɪŋ] [əˈbaʊt] .
and had a distant glimpse of their rivals scudding about .
和 有 一个 遥远 一瞥 的 他们的 竞争对手 疾驰 关于 .

他们远远地瞥见了对手四处奔逃。

[ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [kleɪmd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] .
Then something else claimed their attention .
然后 某物 别的 声称 他们的 注意力 .

然后，另一件事吸引了他们的注意力。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][men] [ˈfɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs][fɔːr; fər] [ˈpɪkərəl] ,
This was a sight of some men fishing through the ice for pickerel ,
这 曾是 一个 视线 的 一些 男人 钓鱼 通过 这 冰 为了 梭鱼 ,

这是几个男人在冰面上钓梭鱼的场景。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈgɜːlz][æt; ət][wʌnz] [ɪˈvɪnst] [æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [freʃ] [fɪʃ] .
and the girls at once evinced an appetite for fresh fish .
和 这 女孩们 在 一次 表现出 一个 食欲 为了 新鲜的 鱼 .

女孩们立刻表现出对新鲜鱼类的喜爱。

" [waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] [ɑːrˈselvz] , " [dɪˈklerd] [wɪl] .
" **Why , we can do that ourselves , " declared Will** .
" 为什么 , 我们 能 做 那 我们自己 , " 声明 将要 .

“为什么？我们自己就能做到。”威尔说道。

" [wiːl] [traɪ][aɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] . "
" **We'll try it when we get back** . "
" 出色地 尝试 它 什么时候 我们 得到 后退 . "
" 我们回去后会试试。 "

“我们回去后会试试。”

" [oʊ] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [get][ðem; ðəm][tuː; tə] [sel] [juː; jʊ][sʌm; səm] , " [ˈbegd] [greɪs] .
" **Oh , see if you can't get them to sell you some , " begged Grace** .
" 哦 , 看 如果 你 不能 得到 他们 到 卖 你 一些 , " 乞求 优雅 .

“哦，看看能不能让他们卖给你一些，”格蕾丝恳求道。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] .
" **They will be fine for supper** .
" 他们 将要 是 美好的 为了 晚餐 .

“他们吃晚饭没问题。”

" [ðə; ði] [men][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈspoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [kætʃ] .
" **The men were very willing to dispose of some of their catch** .
" 这 男人 是 非常 愿意的 到 处置 的 一些 的 他们的 抓住 .

“这些人非常乐意处理掉他们捕获的一些鱼。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʌmbəməŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [kæmp] , [wɪtʃ] [fækt] [bɪˈkʌmɪŋ] [noʊn] ,
They were lumbermen from a distant camp , which fact becoming known ,
他们 是 伐木工 从 一个 遥远 营 , 哪个 事实 成为 已知 ,

他们是来自远方营地的伐木工人，这件事后来被人知道了。

[greɪs] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][hɜːr; həər] [ˈbrʌðər] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpædi] [məˈloun] . [**Grace insisted on her brother inquiring if they knew anything of Paddy Malone .**]
优雅 坚持 在 她 兄弟 查询 如果 他们 知道 任何事物 的 稻田 马龙 . [**128**]
-]

格蕾丝坚持要哥哥打听他们是否认识帕迪·马龙。 [128]

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] , " [sed] [wʌn] [ˈbɜːrli] [ˈfɪʃərmən] ,
" **I used to know him , " said one burly fisherman ,**
" 我 用过的 到 知道 他 , " 说 一 魁梧的 渔夫 ,
" 我以前认识他, "一位身材魁梧的渔夫说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈhæznt] [bɪn] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ] . " **but he hasn't been around for a year or so .** "
" 但 他 还没有 到过 大约 为了 一个 年 或者 所以 . "
"但他已经有一年左右没出现了。"

" [ges] [hiː; hi][dəunt][dæst] [kʌm] , " [pʊt] [ɪn] [əˈnʌðər] .
" **Guess he don't dast come , " put in another .**
" 猜测 他 不 达斯特 来 , " 放 在 其他 .
"看来他不会来了, "另一个人插话道。

" [waɪ] ? " [æskt] [wɪl] [ˈkjəriəsli] .
" **Why ? " asked Will curiously .**
" 为什么 ? " 问 将要 奇怪的是 .
"为什么? "威尔好奇地问道。

" [hiː; hi][gɔːt][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] , [aɪ] [hɪr] , [ænd; ænd][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [waːnt][hɪm; ɪm] . " **He got into trouble , I hear , and the authorities want him .** "
" 他 得到 进入 麻烦 , 我 听到 , 和 这 当局 想 他 . "
"我听说他惹上麻烦了, 当局正在通缉他。"

" [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] , " [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [dɪˈklerd] .
" **Nothing of the sort , " the first man declared .**
" 没有什么 的 这 种类 , " 这 第一的 男人 声明 .
"绝无此事, "第一个人说道。

" [ˈpædi] [ɪz][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪ] [poʊl] .
" **Paddy is as straight as a fish pole .**
" 稻田 是 作为 直的 作为 一个 鱼 极 .
帕迪为人正直得像根鱼竿。

[mɔːr] [ˈlaɪkli] [ɪts] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] [raʊnd] [ænd; ænd][ˈhiːz] [ˈsteɪɪŋ] [əˈwei] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [meɪk]
More likely it's the other way round and he's staying away so as not to make
更多的 可能 它是 这 其他 方式 圆形的 和 他是 入住 离开 所以 作为 不是 到 制作
[ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [els] . " **trouble for some one else .** "
麻烦 为了 一些 一 别的 . "
更有可能的情况正好相反, 他是为了避免给别人惹麻烦才待在那里的。

" [ˈmeɪbi] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [mæn] .
" **Maybe , " agreed the second man .**
" 或许 , " 同意 这 第二 男人 .
"也许吧, "第二个人同意道。

" [ˈenihaʊ] [hiː; hi] [ˈɪznt] [əˈraʊnd] . " **Anyhow he isn't around .** "
" 无论如何 他 不是 大约 . "
"反正他不在。"

" [ðæts] [tru:] [ɪ'nʌf] .
" **That's true enough** .
" 那就是 真的 足够的 .

“确实如此。”

" [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɪʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [boʊt] , [wɪl] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] ,
" **With their fish the young people started back in the ice boat , Will finding out ,**
" 和 他们的 鱼 这 年轻的 人们 开始 后退 在 这 冰 船 , 将要 寻找 出去 ,
“年轻人带着鱼乘着冰船返回, 威尔发现了这一点。”

[baɪ] [ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlʌmbəmən] , [ðæt] [ˈpædi] [məˈloʊn] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [si:n] [ɪn]
by talking with the other lumbermen , that Paddy Malone had not been seen in
经过 说 和 这 其他 伐木工 , 那 稻田 马龙 有 不是 到过 已见 在
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

通过与其他伐木工人的交谈得知, 帕迪·马龙已经有一段时间没出现了。

[ðə; ði] [freʃ] [fɪʃ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [əˈdɪ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ðæt] [naɪt] ,
The fresh fish were indeed a welcome addition to the table that night ,
这 新鲜的 鱼 是 的确 一个 欢迎 添加 到 这 桌子 那 夜晚 ,
当晚, 新鲜的鱼确实为餐桌增添了不少美味。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [ʃer] .
the boys having their share .
这 男孩们 拥有 他们的 分享 .

男孩们也分到了一份。

" [wi:l] [hæv; həv][tu;; tə][traɪ] [ðɪs] [spɔ:rt][tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , " [dɪˈsaɪdɪd] [wɪl] ,
" **We'll have to try this sport to - morrow , " decided Will ,**
" 出色地 有 到 尝试 这 运动 到 - 明天 , " 决定 将要 ,
“我们明天得试试这项运动,”威尔决定道。

[wen] [hi;; hi][hæd; həd] [kli:nd] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [pleɪt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] .
when he had cleaned off his plate the second time .
什么时候 他 有 已清洗 离开 他的 盘子 这 第二 时间 .
当他第二次把盘子里的食物吃光的时候。

" [ðeə(r)] [ɡreɪt] !
" **They're great !**
" 它们是 伟大的 !

“他们太棒了! ”

" [əˈkɔ:rdɪŋli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃɑ:pt] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ,
" **Accordingly the next day the boys chopped holes in the ice ,**
" 因此 这 下一个 天 这 男孩们 切碎 孔 在 这 冰 ,
“于是第二天, 男孩们就在冰面上凿了几个洞。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [beɪt] [hʊks] [əˈtætʃt] [tu;; tə] [ˈsprɪŋi] [ˈbræntʃɪz] , [set] [ɪn][ðə; ði][aɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and with baited hooks attached to springy branches , set in the ice , with a
和 和 诱饵 钩子 随附的 到 有弹性的 分支 , 放 在 这 冰 , 和 一个
[pi:s] [ʌv; əv] [klo:θ] ,
piece of cloth ,
片 的 布 ,

用一块布将带饵的鱼钩绑在有弹性的树枝上, 然后插入冰中。

[ðæt] , [baɪ][ɪts] [ˈbɑ:bɪŋ] [ɡeɪv] [ɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [-]
that , by its bobbing gave indication of a [129]
那 , 经过 它是 上下摆动 给予 指示 的 一个 [-]

它的上下摆动表明了[129]

[baɪt] , [plænd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪɡ] [kæʔ] .
bite , planned for a big catch .
咬 , 计划 为了 一个 大的 抓住 .

咬钩，准备大捕捞。

[ðə; ði][ˈvɪʒuəl] [ˈsɪɡnəlz] [ɪneɪbld] [i:tʃ] [ləd] [tu:; tə][set] [ˈsevrəl] [hʊks] .
The visual signals enabled each lad to set several hooks .
这 视觉的 信号 已启用 每个 小伙子 到 放 一些 钩子 .

视觉信号使每个小伙子都能设置多个鱼钩。

[bʌt; bət] [ˈi:ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , [ɔ:r] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ju:z][ðə; ði] [raɪt] [beɪt] ,
But either they were not in the right place , or they did not use the right bait ,
但 任何一个 他们 是 不是 在 这 正确的 地方 , 或者 他们 做过 不是 使用 这 正确的 饵 ,
但要么他们没选对地方，要么他们没用对诱饵。

[fɔ:r; fər] [tu:] [smɔ:l] [fɪʃ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðeɪ] [kɔ:t] .
for two small fish were all they caught .
为了 二 小的 鱼 是 全部 他们 捕捉 .

他们只捕到了两条小鱼。

" [ðoʊz] [ˈlʌmbəməŋ] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈhɪpnətaɪzd] , " [kəmˈpleɪnd] [wɪl] .
" Those lumbermen have them hypnotized , " complained Will .
" 那些 伐木工 有 他们 被催眠 , " 抱怨 将要 .

“那些伐木工人把他们催眠了，”威尔抱怨道。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈfɪʃɪŋ] [ɡraʊndz] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
" I'm going up to their fishing grounds to - morrow .
" 我是 去 向上 到 他们的 钓鱼 理由 到 - 明天 .

“我明天要去他们的渔场。”

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
" The other boys said they would accompany him .
" 这 其他 男孩们 说 他们 会 陪伴 他 .

其他男孩说他们会陪他一起去。

[ðɪs] [left] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [dɪˈvaɪsɪz] ,
This left the girls to their own devices ,
这 左边 这 女孩们 到 他们的 自己的 设备 ,

这让女孩们只能自行安排。

[sɪns] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
since they did not care to go with the boys .
自从 他们 做过 不是 关心 到 去 和 这 男孩们 .

因为他们不愿意和男孩们一起去。

" [hu:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? " [æskt] [ˈmɑ:li] ,
" Who's for a walk in the woods ? " asked Mollie ,
" 谁是 为了 一个 走 在 这 树林 ? " 问 莫莉 ,

“谁想去树林里散步？”莫莉问道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈi:ɡər] [tu:; tə] [kʌm] [əˈlɔ:ŋ] .
and they all were eager to come along .
和 他们 全部 是 渴望的 到 来 沿着 .

他们都很乐意一起来。

[ɪn][ðer; ðər] [ɔ:rt] [skə:ts][ænd; ənd] [ˈlegɪŋz] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪˈti:] [ˈi:zi] [ˈɡoʊɪŋ] , [i:v(ə)n][ɪn] [kəmˈpærətɪvli]
In their short skirts and leggings they found it easy going , even in comparatively
在 他们的 短的 裙子 和 绑腿 他们 成立 它 简单的 去 , 甚至 在 比较
[di:p] [snəʊ] .
deep snow .
深的 雪 .

她们穿着短裙和紧身裤，即使在相对较深的积雪中也能轻松行走。

" [oʊ] , [its] [ɡreɪt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['aʊtɔːr] [ɡɜːr] !

" **Oh , it's great to be an outdoor girl !**
" 哦 , 它是 伟大的 到 是 一个 户外的 女孩 !

“哦，做个户外女孩真好！”

" [ɪɡˈzʌltɪd] ['betɪ] , [æz; əz][fiː; fi] ['trʌdʒd] [əˈbɔːŋ] [brɪ'saɪd] [ɡreɪs] .

" **exulted Betty , as she trudged along beside Grace .**
" 欣喜若狂 贝蒂 , 作为 她 艰难跋涉 沿着 旁 优雅 .

“贝蒂兴奋地说着，一边拖着沉重的步伐跟在格蕾丝身旁。”

" [jes] .

" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['kæri] ['nɔːtən] , [ðə; ði][ɡɜːr] [huː] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

I wonder if Carrie Norton , the girl who fell out of the tree ,
我 想知道 如果 凯莉 诺顿 , 这 女孩 WHO 跌倒 出去 的 这 树 ,

我想知道，从树上摔下来的凯莉·诺顿，是否.....

[wʊd] [laɪk] [ðɪs] ? " ['ventʃərd] ['eɪmi] .

would like this ? " ventured Amy .
会 喜欢 这 ? " 冒险 艾米 .

“你喜欢这个吗？”艾米试探着问道。

" [fiː; fi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] ['aʊtɔːr] [ɡɜːr] , [tuː] , " [əbˈzɜːrvd] ['mɑːli] , [rɪˈflektɪvli] .

" **She was a real outdoor girl , too , " observed Mollie , reflectively .**
" 她 曾是 一个 真实的 户外的 女孩 , 也 , " 观察到 莫莉 , 反思地 .

“她也是个真正的户外女孩，”莫莉若有所思地说道。

['kæri] , [haʊˈevər] , [huː] ['fɪɡjərd] ['lɑːrdʒli] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [hæd; həd] [ɡɔːn] ,

Carrie , however , who figured largely in the third book of this series , had gone ,
凯莉 , 然而 , WHO 想 很大程度上 在 这 第三 书 的 这 系列 , 有 已消失 ,

然而，在本系列的第三本书中戏份较多的凯莉已经离开了。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv] .

as has been said , to live with a distant relative .
作为 有 到过 说 , 到 居住 和 一个 遥远 相对的 .

正如前面所说，和远房亲戚一起生活。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [fiː; fi] [roʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [jʌŋ] [frendz] .

Occasionally she wrote to her young friends .
偶尔 她 写道 到 她 年轻的 朋友们 .

她偶尔会给年轻的朋友们写信。

[ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , [ɔːr][pər'hæps] [tuː] , [frʌm; frəm][ðər; ðər][kæmp] ,

The girls had gone about a mile , or perhaps two , from their camp ,
这 女孩们 有 已消失 关于 一个 英里 , 或者 也许 二 , 从 他们的 营 ,

女孩们离营地大约有一英里，或许两英里远。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][diː] [-]

and were nearing the de [130]
和 是 临近 这 德 [-]

并且接近了[130]

['beɪtəbəl] [ɡraʊnd] [wer] ['mɪstər] . ['dʒæloʊ] [kleɪmd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [stri:p] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

batable ground where Mr . Jallow claimed a valuable strip of timber .
可战斗的 地面 在哪里 先生 . 贾洛 声称 一个 有价值的 条 的 木材 .

贾洛先生声称拥有一片珍贵的林地，这里是可争辩的战场。

[ɡreɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][wɔːrɪn][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [nɔːt][tuː; tə] ['trespæs] ,

Grace was just about to warn her companions not to trespass ,
优雅 曾是 只是 关于 到 警告 她 同伴 不是 到 侵入 ,

格蕾丝正要警告同伴们不要擅闯禁地，

[wen] ['eɪmi] [kɔːld] [ə'ten](ə)n [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɔːf] .
when Amy called attention to something in the woods a short distance off .
什么时候 艾米 称为 注意力 到 某物 在 这 树林 一个 短的 距离 离开 .
艾米注意到不远处树林里有什么东西。

" [siː] [ðə; ði] [kjuːt] ['lɪt(ə)] [bɔːg] ['kæbɪn] !
" See the cute little log cabin !
" 看 这 可爱的 小的 日志 舱 !
“看那可爱的小木屋！”

" [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .
她哭了。

" [lets] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn][laɪvz; livz][ðer; ðər] . "
" Let's see if any one lives there . "
" 我们来吧 看 如果 任何 一 生活 那里 : "
“看看有没有人住在那儿。”

" [ɪf] [ðeɪ] [duː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈfroʊz(ə)n] ! " [dɪ'klerd] ['mɑːli] .
" If they do they must be frozen ! " declared Mollie .
" 如果 他们 做 他们 必须 是 冷冻 ! " 声明 莫莉 .
“如果他们真的这么做了，就必须把他们冻起来！”莫莉说道。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃɪŋks] [ænd; ənd] [kræks] .
" It is full of chinks and cracks .
" 它 是 满的 的 裂缝 和 裂缝 .
“它到处都是缝隙和裂缝。”

" [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] ['kloʊzər][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
" They approached closer to it .
" 他们 接近 更近 到 它 :
他们走近了它。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [laɪk] ['eni] [bɔːg] ['kæbɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [siːn] , [kən'sɪstɪŋ] ,
It was not like any log cabin they had ever seen , consisting ,
它 曾是 不是 喜欢 任何 日志 舱 他们 有 曾经 已见 , 由 ,
它和他们以往见过的任何小木屋都不一样，它由以下部分组成：

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] , [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] [ruːm] .
as they could see through the open door , of but one room .
作为 他们 可以 看 通过 这 打开 门 , 的 但 一 房间 .
他们透过敞开的门可以看到里面只有一个房间。

" [ɪts] ['prɑːbəbli] [ˈoʊnli][ə; eɪ] ['hʌntɜːz] [liːn] - [tuː; tə] , " [sed] ['betɪ] .
" It's probably only a hunter's lean - to , " said Betty .
" 它是 大概 仅有的 一个 猎人的 倾斜 - 到 , " 说 贝蒂 .
“那可能只是猎人的简易棚子，”贝蒂说。

" [dəʊnt][goʊ] [tuː] [kloʊz] , ['eɪmi] .
" Don't go too close , Amy .
" 不 去 也 关闭 , 艾米 :
“艾米，别靠太近。”

" [bʌt; bət] ['betɪ] [spəʊk] [tuː] [leɪt] .
" But Betty spoke too late .
" 但 贝蒂 辐 也 晚的 :
但贝蒂说得太晚了。

[ˈkjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , ['eɪmi] [stept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
Curious to see the whole interior of the cabin , Amy stepped across the threshold .
好奇的 到 看 这 所有的 内部的 的 这 舱 , 艾米 步 穿过 这 临界点 .
艾米很好奇想看看小屋内部的全貌，于是跨过了门槛。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [muːv] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] .
A moment later she heard something move behind her .

一个 片刻 之后 她 听到 某物 移动 在后面 她 .
片刻之后，她听到身后有什么东西在动。

[ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] , [bʌt; bət][nɔːt][ɪn] [taɪm] .
She turned , but not in time .

她 转向 , 但 不是 在 时间 .
她转身，但为时已晚。

[æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər][ə; eɪ] [reɪzd] , [ˈslaɪdɪŋ] [dɔːr] [ʌv; əv] [ˈhevi] [lɔːgz][slɪd] [daʊn] [ɪn] [gruːvz] ,
An instant later a raised , sliding door of heavy logs slid down in grooves ,

一个 立即的 之后 一个 提高 , 滑动 门 的 重的 日志 滑行 向下 在 凹槽 ,
片刻之后，一扇由厚重原木制成的抬起式滑动门沿着凹槽滑了下来。

[ænd; ənd][ˈeɪmi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
and Amy was a prisoner .

和 艾米 曾是 一个 囚犯 .
艾米是一名囚犯。

" [oʊ] — [oʊ] ! " [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [aʊt] .
" Oh — Oh ! " she cried out .

" 哦 — 哦 ! " 她 哭 出去 .
“哦——哦！”她惊叫道。

" [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? " [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [biːt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈhevi] [lɔːgz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)]
" What has happened ? " and she beat on the heavy logs with her little

" 什么 有 发生 ? " 和 她 打 在 这 重的 日志 和 她 小的
[hændz] .

hands .
双手 .
“发生了什么事？”她用小手敲打着沉重的木头。

" [oʊ] [dɪr] ! "
" Oh dear ! "
" 哦 亲爱的 ! "

“哦亲爱的！ ”

" [ɪts] [ə; eɪ][træp] !
" It's a trap !
" 它是 一个 陷阱 !

这是个陷阱！

[jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ber] [træp] ! " [kraɪd] [ˈbetɪ] .
You're in a bear trap ! " cried Betty .

你是 在 一个 熊 陷阱 ! " 哭 贝蒂 .
“你中了捕熊陷阱！”贝蒂喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][fɔːr; fər] [help] ! " [-]
" We must go for help ! " [131]
" 我们 必须 去 为了 帮助 ! " [-]

“我们必须去寻求帮助！”[131]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ˈtrʌb(ə)]
TROUBLE
麻烦

麻烦

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [stʌnd] [fɜːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

The girls were stunned for a moment .
这 女孩们 是 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

女孩们一时愣住了。

[ˈæftər] [ˈeɪmiːz][fɜːrst][ˈfræntɪk][kraɪ] , [ænd; ənd] [ˈbetiːz] [ˈriːələˈzeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
After Amy's first frantic cry , and Betty's realization of the danger , and the way out ,
后 艾米的 第一的 疯狂的 哭 , 和 贝蒂的 实现 的 这 危险 , 和 这 方式 出去 ,

在艾米第一次惊恐的哭喊之后，贝蒂意识到危险并找到了出路；

[ðər; ðər] [keɪm] , [æz; əz][ðər; ðər][ˈɔːf(ə)n] [dʌz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɑːk] , [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈleθərdʒi] .
there came , as there often does following a shock , a period of lethargy .
那里 来了 , 作为 那里 经常 做 下列的 一个 震惊 , 一个 时期 的 昏睡 .

就像受到惊吓后经常发生的那样，接下来会有一段萎靡不振的时期。

[ˈmɑːli] [ænd; ənd] [greɪs] , [huː] [hæd; həd] [klʌŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [spæzˈmɑːdɪkli] , [naʊ] [ˈsepəreɪtɪd] .
Mollie and Grace , who had clung to each other spasmodically , now separated .
莫莉 和 优雅 , WHO 有 紧紧抓住 到 每个 其他 间歇性地 , 现在 分开 .

莫莉和格蕾丝之前一直紧紧地抱在一起，现在却分开了。

[greɪs] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [sɔːt] [hɜːr; hər] [ˈswetər] [ˈpɑːkɪt] , [wer] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi]
Grace , even in this moment sought her sweater pocket , where , as might be supposed ,
优雅 , 甚至 在 这 片刻 寻求 她 毛衣 口袋 , 在哪里 , 作为 可能 是 据称 ,

即使在这一刻，格蕾丝也摸索着寻找她的毛衣口袋，不出所料，那里.....

[ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsiːmɪŋli] [ˈnevər] - [ˈfeɪlɪŋ] [ˈtʃɒkəlɪts] .
she carried some of her seemingly never - failing chocolates .
她 携带 一些 的 她 似乎 绝不 - 失败 巧克力 .

她随身带着一些她似乎永远不会出错的巧克力。

" [wʌt] — [wʌt] [mʌst; məst][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [ˈmɑːli] , [huː] [lʊkt] [tuː; tə] [ˈbeti] [tuː; tə] [ˈænsər]
" What — what must we do ? " asked Mollie , who looked to Betty to answer
" 什么 — 什么 必须 我们 做 ? " 问 莫莉 , WHO 看起来 到 贝蒂 到 回答
[ðɪs] [ˈkwestʃən] .
this question .
这 问题 .

“我们该怎么办？”莫莉问道，她看向贝蒂，希望她能回答这个问题。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkjəriəs] [haʊ] [ˈiːv(ə)n] [ˈmɑːli] , [juːst] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɜːr; fər][hɜːrˈself] ,
It was curious how even Mollie , used as she was to thinking for herself ,
它 曾是 好奇的 如何 甚至 莫莉 , 用过的 作为 她 曾是 到 思维 为了 她自己 ,
令人好奇的是，即使是习惯独立思考的莫莉，

[tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] [naʊ] .
turned to the Little Captain now .
转向 到 这 小的 队长 现在 .

现在转向小船长。

" [get] [hɜːr; hər] [aʊt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Get her out , of course .
" 得到 她 出去 , 的 课程 .

“当然是把她弄出去。”

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt][duː][aɪ ˈtiː] , [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][fɜːr; fər] [help] .
If we can't do it , we must go for help .
如果 我们 不能 做 它 , 我们 必须 去 为了 帮助 .

如果我们自己做不到，就必须寻求帮助。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get][hɜːr; hər][aʊt] !
But we must get her out !
但 我们 必须 得到 她 出去 !

但我们必须把她救出去！

" [ðʌs] [spʊk] ['beti] ['pra:mptli] .
Thus spoke Betty promptly .
" 因此 辐 贝蒂 及时 .

贝蒂立刻说道。

" [ɪz] — [ɪz][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ɪn][ðer; ðər] ? " [æskt] [greɪs] , [æz; əz] [ðʊʊ] [ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [bɪlɪːvd] [aɪ 'tiː] .
Is — is she really in there ? " asked Grace , as though she hardly believed it .
" 是 — 是 她 真的 在 那里 ? " 问 优雅 , 作为 尽管 她 几乎 相信 它 .

“她.....她真的在里面吗？”格蕾丝问道，仿佛难以置信。

[greɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [- -]
Grace had a [132]
优雅 有 一个 [- -]

格蕾丝有一个[132]

[ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [səp'praɪzɪŋ] [θɪŋz] [wen] [liːst] [ɪk'spektɪd] .
habit of saying surprising things when least expected .
习惯 的 说 奇怪 事物 什么时候 至少 预期的 .

习惯在最意想不到的时候说出令人惊讶的话。

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em][ɪn] [hɪr] !
Yes , I am in here !
" 是的 , 我 是 在 这里 !

“是的，我在这里！”

[oʊ] , [dəʊnt][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [em 'iː] !
Oh , don't go away and leave me !
哦 , 不 去 离开 和 离开 我 !

哦，别走，别离开我！

" ['bɛgd] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [wʌn] , ['sɔbiŋ] [hɪ'sterɪkli] .
begged the imprisoned one , sobbing hysterically .
" 乞求 这 被监禁 一 , 啜泣 歇斯底里地 .

“被囚禁的人歇斯底里地哭喊着哀求道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][daɪ] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ! "
I shall die if you do ! "
" 我 将 死 如果 你 做 ! "

“如果你这么做，我就死定了！”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['eɪmi] [daɪr] , " ['ænsər] ['beti] ['suːðɪŋli] .
That's all right , Amy dear , " answered Betty soothingly .
" 那就是 全部 正确的 , 艾米 亲爱的 , " 回答 贝蒂 舒缓地 .

“没关系，亲爱的艾米，”贝蒂温柔地回答道。

" [wiː; wi][wəʊnt] [liːv] [juː; jʊ] .
We won't leave you .
" 我们 惯于 离开 你 .

我们不会离开你。

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Or , at least some one will stay with you .
或者 , 在 至少 一些 一 将要 停留 和 你 .

或者，至少会有人陪着你。

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [jɔːr'self] .
But perhaps you can find a way out yourself .
但 也许 你 能 寻找 一个 方式 出去 你自己 .

但或许你可以自己找到出路。

[lʊk] [ænd; ənd] [si:] , [dɪr] .
Look and see , dear .
看 和 看 , 亲爱的 :

看看吧, 亲爱的。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [træp][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][hoʊld]
" **But it was only too evident that the bear trap was made to hold**
" 但 它 曾是 仅有的 也 明显 那 这 熊 陷阱 曾是 制成 到 抓住
[wət'evər] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['ænim(ə)][ɔ:r]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [gɔ:t]['ɪntu:][aɪ 'ti:] .
whatever unfortunate animal or human being got into it .
任何 不幸 动物 或者 人类 存在 得到 进入 它 :

“但很明显, 这个捕熊陷阱就是用来困住任何不幸落入其中的动物或人的。”

[ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [lɔ:g]['kæbɪn] ,
The affair was like a small log cabin ,
这 事务 曾是 喜欢 一个 小的 日志 舱 ,

那地方就像一间小木屋,

[ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [plæŋkt] ['slaɪdɪŋ] [dɔ:r] , ['drɑ:pɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]
the whole front consisting of a heavy planked sliding door , dropping down from
这 所有的 正面 由 的 一个 重的 木板 滑动 门 , 下降 向下 从
[ə'bʌv] [ɪn] [gru:vz] .
above in grooves .
多于 在 凹槽 :

整个正面由一扇厚重的木板推拉门组成, 从上方沿着凹槽向下放下。

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][træp][wʌz; wəz] [ə'genst] [ə; eɪ] [greɪt] [slæb][ʌv; əv] [rɑ:k] ,
The back of the trap was against a great slab of rock ,
这 后退 的 这 陷阱 曾是 反对 一个 伟大的 板 的 岩石 ,

陷阱的背面紧贴着一块巨大的岩石。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ru:fs] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['hevi] [lɔ:gz] , [nɑ:tʃt] [tə'geðər] [æt; ət]
and the sides and roofs were made of heavy logs , notched together at
和 这 侧面 和 屋顶 是 制成 的 重的 日志 , 缺口 一起 在
[ðə; ði]['endz] , [ænd; ənd] [spaɪkt] .
the ends , and spiked .
这 结束 , 和 尖峰 :

房屋的侧面和屋顶是用粗大的原木制成的, 原木的两端用榫卯连接, 并用尖钉固定。

[waɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tʃɪŋks] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz] [br'twi:n] [ðə; ði][lɔ:gz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][lɑ:rdʒ]
While there were chinks and crevices between the logs they were not large
尽管 那里 是 裂缝 和 缝隙 之间 这 日志 他们 是 不是 大的
[ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ə; eɪ][kæt][tu:; tə][get] [θru:] .
enough for even a cat to get through .
足够的 为了 甚至 一个 猫 到 得到 通过 :

虽然原木之间有一些缝隙, 但即使是猫也无法钻过去。

[ðə; ði]['gɜ:lz] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ,
The girls , as far as they could see ,
这 女孩们 , 作为 远的 作为 他们 可以 看 ,

在她们的视线范围内, 女孩们

[kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [wei] [fɔ:r; fər]['eɪmi][tu:; tə][get] [aʊt] [ən'les] [ðə; ði] ['hevi] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [reɪzd] ,
could find no way for Amy to get out unless the heavy door was raised ,
可以 寻找 不 方式 为了 艾米 到 得到 出去 除非 这 重的 门 曾是 提高 ,

除非抬起那扇沉重的门, 否则找不到让艾米出去的办法。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [br'li:v] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'kɑ:mplɪʃ] .
and this they did not believe they could accomplish .
和 这 他们 做过 不是 相信 他们 可以 完成 :

但他们并不认为自己能够做到这一点。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] , ['eɪmi] ? " [æskt] ['beti] .

" **Can you see a way out , Amy ?** " **asked Betty** .
" 能 你 看 一个 方式 出去 , 艾米 ? " 问 贝蒂 .

“艾米，你看到出路了吗？”贝蒂问道。

" [lʊk] ['kerfəli] , [maɪ] [daɪ] .

" **Look carefully , my dear** .
" 看 小心 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，仔细看看。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['eɪmi] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [-]

" **They could hear Amy moving about in the [133]**
" 他们 可以 听到 艾米 移动 关于 在 这 [-]

“他们能听到艾米在[133]中走动

[træp] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [keɪm] ['fɔːltərɪŋli] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [tʃɪŋks] :
trap , and presently her voice came falteringly out through the chinks :
陷阱 , 和 目前 她 嗓音 来了 犹豫不决地 出去 通过 这 裂缝 :

她中了圈套，不一会儿，她的声音从缝隙里断断续续地传了出来：

" [noʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [si:] .

" **No , there's no way out that I see** .
" 不 , 有 不 方式 出去 那 我 看 .

“不，我看不出有什么出路。”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [reɪz] [ðə; ði] [dɔːr] ? "

Can't you raise the door ? "
不能 你 增加 这 门 ? "

你不能把门打开吗？

" [wiːl] [traɪ] ! " [kɔːld] ['mɑːli] .

" **We'll try !** " **called Mollie** .
" 出色地 尝试 ! " 称为 莫莉 .

“我们试试！”莫莉说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][hoʊld][ɑːn][ðə; ði]

But the trouble was that there was no way of getting a hold on the
但 这 麻烦 曾是 那 那里 曾是 不 方式 的 获得 一个 抓住 在 这

[smuːð] [plæŋks] .

smooth planks .
光滑的 木板 .

但问题是，根本没办法抓住那些光滑的木板。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][fɔːr; fər][help] ! " [dɪ'saɪdɪd] ['beti] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [ɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempts] .

" **We must go for help !** " **decided Betty after a few ineffectual attempts** .
" 我们 必须 去 为了 帮助 ! " 决定 贝蒂 后 一个 很少 无效 尝试 .

“我们必须去寻求帮助！”贝蒂在几次无果的尝试后决定道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [hɪr] . "

" **There is no use wasting time here** . " "
" 那里 是 不 使用 浪费 时间 这里 . " "

在这里浪费时间毫无意义。

" [oʊ] , [dəʊnt] [liːv] [em 'iː] ! " [kraɪd] ['eɪmi] .

" **Oh , don't leave me !** " **cried Amy** .
" 哦 , 不 离开 我 ! " 哭 艾米 .

“哦，别离开我！”艾米哭喊道。

" [aɪ] [kɑːnt] [stænd][aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ə'loʊn] ! "

" **I can't stand it to be here alone !** "
" 我 不能 站立 它 到 是 这里 独自的 ! " "

“我受不了一个人待在这里！”

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] ['betɪ] .
" **Listen** , " **said Betty** .
" 听 , " 说 贝蒂 .

“听着,”贝蒂说。

" [greɪs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər][help] .
" **Grace and I will go for help** .
" 优雅 和 我 将要 去 为了 帮助 .

“我和格蕾丝会去寻求帮助。”

[aɪ 'tiː] [niːdʒ] [ə; eɪ]['mænz] [streŋθ] [tuː; tə] [reɪz] [ðɪs] [dɔːr] .
It needs a man's strength to raise this door .
它 需求 一个 男人的 力量 到 增加 这 门 .

抬起这扇门需要男人的力量。

['mɑːli] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] , ['eɪmi] .
Mollie will stay and keep you company , Amy .
莫莉 将要 停留 和 保持 你 公司 , 艾米 .

莫莉会留下来陪你, 艾米。

[greɪs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ] ['lʌmbəmən] [ɑːr; ər] ['fɪʃɪŋ] .
Grace and I will go to where the lumbermen are fishing .
优雅 和 我 将要 去 到 在哪里 这 伐木工 是 钓鱼 .

格蕾丝和我将去伐木工人捕鱼的地方。

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər]['ɔːlsəʊ] .
That is the nearest place , and the boys may be there also .
那 是 这 最近的 地方 , 和 这 男孩们 可能 是 那里 还 .

那是最近的地方, 孩子们可能也在那里。

[wiːl] [biː; bi][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "
We'll be as quick as we can . "
出色地 是 作为 快的 作为 我们 能 . "

我们会尽快处理。

" [pliːz] [duː] ! " ['ɜːdʒd] ['eɪmi] .
" **Please do !** " **urged Amy** .
" 请 做 ! " 敦促 艾米 .

“请务必这样做!”艾米恳求道。

" [oʊ] , [haʊ] ['sɪli] [ʌv; əv][em 'iː][tuː; tə][get] [kɔːt] [laɪk] [ðɪs] ! "
" **Oh , how silly of me to get caught like this !** " "
" 哦 , 如何 愚蠢的 的 我 到 得到 捕捉 喜欢 这 ! " "

“哎呀, 我怎么这么容易就被抓住了!”

" [juː; jʊ] ['kʊdnt] [help][aɪ 'tiː] , " [sed] ['betɪ] .
" **You couldn't help it** , " **said Betty** .
" 你 不能 帮助 它 , " 说 贝蒂 .

“你也没办法啊,”贝蒂说。

" [kʌm] [ɑːn] , [greɪs] .
" **Come on , Grace** .
" 来 在 , 优雅 .

“来吧, 格蕾丝。”

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [snəʊ] , ['hedɪŋ] [ɪn][æz; əz] [streɪt] [ə; eɪ][laɪn][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]
" **They started off over the snow , heading in as straight a line as possible for**
" 他们 开始 离开 超过 这 雪 , 标题 在 作为 直的 一个 线 作为 可能的 为了
[ðə; ðɪ]['rɪvər] .
the river .
这 河 .

“他们开始在雪地上行进, 尽可能笔直地朝着河边走去。”

[ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈlʌmbəmən] ,
They knew they were near the place where they had seen the fishing lumbermen ,
他们 知道 他们 是 靠近 这 地方 在哪里 他们 有 已见 这 钓鱼 伐木工 ,

他们知道自己离之前看到伐木工捕鱼的地方很近了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [mi:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] [naʊ] .
and they hoped to meet some of them there now .
和 他们 希望 到 见面 一些 的 他们 那里 现在 .

他们希望现在能在那里见到其中一些人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [-]
The boys had [134]
这 男孩们 有 [-]

男孩们有[134]

[sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][ðer; ðər][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈpɪkərəl] [θru:] [ðə; ði][aɪs]
said they were going there to learn the trick of getting pickerel through the ice
说 他们 是 去 那里 到 学习 这 诡计 的 获得 梭鱼 通过 这 冰
.
:
.

他们说他们去那里是为了学习如何在冰面上钓梭鱼。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] , [ˈeɪmi] ? " [æskt] [ˈmɑ:li] , [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][træp] .
" Are you hurt , Amy ? " asked Mollie , when she was left alone outside the trap .
" 是 你 伤害 , 艾米 ? " 问 莫莉 , 什么时候 她 曾是 左边 独自的 外部 这 陷阱 .

“艾米，你受伤了吗？”莫莉在她独自一人留在陷阱外时问道。

" [noʊ] , [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] ; [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skerd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈeɪmi] .
" No , not a bit ; only a little scared , " replied Amy .
" 不 , 不是 一个 少量 ; 仅有的 一个 小的 害怕的 , " 回复 艾米 .

“不，一点也不；只是有点害怕，”艾米回答道。

" [wel] , [ju:l] [get][ˈoʊvər] [ðæt] .
" Well , you'll get over that .
" 出色地 , 你会 得到 超过 那 .

“嗯，你会挺过去的。”

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈti:] [ˈhæpən] ?
How did it happen ?
如何 做过 它 发生 ?

它是怎么发生的？

[wʌz; wəz][ðə; ði][træp] [beɪt] ?
Was the trap baited ?
曾是 这 陷阱 诱饵 ?

陷阱里放了诱饵吗？

" [æz; əz] [ˈmɑ:li] [æskt] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ,
" As Mollie asked this she thought of the possibility of the bear ,
" 作为 莫莉 问 这 她 想法 的 这 可能性 的 这 熊 ,

“莫莉问这个问题的时候，想到了熊的可能性。”

[fɔ:r; fər] [wɪt] [ðə; ði][træp] [ˈeɪvɪdəntli] [hæd; həd] [bɪn] [set] , [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] .
for which the trap evidently had been set , coming along .
为了 哪个 这 陷阱 显然 有 到过 放 , 未来 沿着 .

显然，这是事先设好的陷阱。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hɜːr; hər] [pəˈziʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeɪmiːz] [huː] [wʌz; wəz]
In that case her position would be worse than that of Amy's who was
在 那 案件 她 位置 会 是 更糟 比 那 的 艾米的 WHO 曾是
[ɪˈfektʃuəli] [prəˈtektɪd] .
effectually protected .
有效地 受保护 .

那样的话，她的处境会比受到有效保护的艾米更糟。

" [aɪˈd][biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][træp] [ðen] [maɪˈself] , " [θɔːt] [ˈmɔːli] .
" I'd be glad to be in the trap then myself , " thought Mollie .
" ID 是 高兴的 到 是 在 这 陷阱 然后 我 , " 想法 莫莉 .

“那我倒也乐意落入陷阱，”莫莉心想。

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [siː] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv][beɪt] , " [sed] [ˈeɪmi] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] .
" No , I don't see any signs of bait , " said Amy , looking about .
" 不 , 我 不 看 任何 标志 的 饵 , " 说 艾米 , 寻找 关于 .

“不，我没看到任何诱饵的迹象，”艾米环顾四周说道。

" [ðen] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːl] [daʊn] ? "
" Then what made the door fall down ? "
" 然后 什么 制成 这 门 落下 向下 ? "

“那是什么导致门倒了呢？ ”

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [prɒpt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] , " [went] [ɑːn][ˈeɪmi] .
" It seems to have been propped up with a stick , " went on Amy .
" 它 似乎 到 有 到过 支撑 向上 和 一个 戳 , " 去 在 艾米 .

“它好像是用棍子撑起来的，”艾米接着说。

" [wen] [aɪ] [wɔːkt] [ɪn] , [soʊ] [ˈfuːliʃli] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [nɔːkt] [ðə; ði] [stɪk] [daʊn] , [ænd; ənd]
" When I walked in , so foolishly , I must have knocked the stick down , and
" 什么时候 我 步行 在 , 所以 愚蠢地 , 我 必须 有 敲门 这 戳 向下 , 和
[ðə; ði] [dɔːr] [fel] .
the door fell .
这 门 跌倒 .

“我走进去的时候，真是愚蠢，我一定是碰倒了门棍，门就倒了。”

[ðə; ði][praːp][ɪz] [hɪr] .
The prop is here .
这 支柱 是 这里 .

道具在这里。

[oʊ] , [aɪl] [ˈnevər][biː; bi][soʊ] [ˈkjʊriəs] [əˈgen] !
Oh , I'll never be so curious again !
哦 , 患病的 绝不 是 所以 好奇的 再次 !

哦，我以后再也不会这么好奇了！

" [ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtɪ] [ˈʌðər] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðər; ðər][ˈspɪrɪts] ,
" The two girls talked to each other to keep up their spirits ,
" 这 二 女孩们 谈话 到 每个 其他 到 保持 向上 他们的 烈酒 ,

“两个女孩互相交谈以振作精神。”

[ænd; ənd] [ˈwʌndɜːd] [haʊ] [lɔːŋ] [ˈbeti] [ænd; ənd] [greɪs] [wʊd] [biː; bi] .
and wondered how long Betty and Grace would be .
和 想知道 如何 长的 贝蒂 和 优雅 会 是 .

并想知道贝蒂和格蕾丝会待多久。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈlætər] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈiːzi] [taɪm] .
Meanwhile the two latter were having no easy time .
同时 这 二 后者 是 拥有 不 简单的 时间 .

与此同时，后两人的日子也不好过。

[ðeɪ] [gɑ:t][ˈɪntu:] [di:p] [drɪfts] , [ænd; ənd] [ˈstʌmbld] [-]
They got into deep drifts , and stumbled [135]
他们 得到 进入 深的 漂移 , 和 踉跄 [-]

他们陷入了深深的泥沼，跌倒了[135]

[aʊt] [ə'gen] , [ˈtaɪərɪŋ] [ðəm'selvz] [greɪtli] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑ:ses] .
out again , tiring themselves greatly in the process .
出去 再次 , 令人疲惫 他们自己 非常 在 这 过程 .

他们再次出发，在此过程中筋疲力尽。

[ðen] [ðeɪ] [gɑ:t][ɔ:f][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bæk] [ˈkʌntri] .
Then they got off the trail , and wandered into the back country .
然后 他们 得到 离开 这 踪迹 , 和 漫步 进入 这 后退 国家 .

然后他们离开了小路，漫步进入了偏远地区。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [gɑ:t][ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm]
It was not until they got on a high bluff , and saw the river below them
它 曾是 不是 直到 他们 得到 在 一个 高的 虚张声势 , 和 锯 这 河 以下 他们
,
.
,

直到他们登上高高的悬崖，看到下面的河流时，才意识到这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [ˈri:əlaɪzd] [ðer; ðər] [mɪsˈteɪk] .
that they realized their mistake .
那 他们 已实现 他们的 错误 .

他们意识到了自己的错误。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][hɑ:rd][ˈskræmb(ə)] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈsnəʊɪ] [hɪl] ,
Then came a hard scramble down a snowy hill ,
然后 来了 一个 难的 争夺 向下 一个 下雪的 爬坡道 ,

然后，他们艰难地爬下了积雪覆盖的山坡。

[bʌt; bət][æɪ; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [ˈrɪvər] ,
but at length they were on the frozen river ,
但 在 长度 他们 是 在 这 冷冻 河 ,

但最终他们还是来到了冰封的河面上。

[ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
and headed for the place where the fishing was going on .
和 标题 为了 这 地方 在哪里 这 钓鱼 曾是 去 在 .

然后朝着捕鱼的地方走去。

" [wiː; wi][ɑ:r; ər] [ˈfɔrli] [ˈlɪvɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˌrepjuːteɪ(ə)n][æz; əz] [ˈaʊtɔːr] [ˈgɜːlz] ,
" **We are surely living up to our reputation as outdoor girls ,**
" 我们 是 一定 活的 向上 到 我们的 名声 作为 户外的 女孩们 ,
“我们果然不负‘户外女孩’的美名。”

" [pæntɪd] [ˈbetɪ] [æz; əz][fɪː; fɪ] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] [bɪˈsaɪd] [greɪs] .
" **panted Betty as she walked along beside Grace .**
" 喘息 贝蒂 作为 她 步行 沿着 旁 优雅 .

贝蒂气喘吁吁地走在格蕾丝身边。

" [jes] — [ɔːl][bʌt; bət][ˈeɪmi] .
" **Yes — all but Amy .**
" 是的 — 全部 但 艾米 .

“是的——除了艾米以外都是。”

[fɪː; fɪ][ɪz] [ˈstriktli] [ɪn] - [dɔːz] [naʊ] . "
She is strictly in - doors now . "
她 是 严格 在 - 门 现在 . "

她现在完全待在室内。

" [pʊr] [tʃaɪld] !
" **Poor child** !
" 贫穷的 孩子 !

可怜的孩子！

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [ˈtrʌb(ə)] ! "
She does seem to have the most trouble ! "
她 做 似乎 到 有 这 最多 麻烦 ! "

她似乎遇到的困难最多！

" [wel] , ['meɪbi] [aɪ 'tiː] [wɪl] [su:n] [biː; bi] ['hæpɪli] ['oʊvər] . "
" **Well , maybe it will soon be happily over** . "
" 出色地 , 或许 它 将要 很快 是 快乐地 超过 . "

“或许这一切很快就会圆满结束。”

" [aɪ][hoʊp][soʊ] !
" **I hope so** !
" 我 希望 所以 !

我希望如此！

" ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [su:n] [ðə; ði] [feɪts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə]['eɪmi] [ɪn]
" **Neither of them realized how soon the fates were to be kind to Amy in**
" 两者都不 的 他们 已实现 如何 很快 这 命运 是 到 是 种类 到 艾米 在
[ə; eɪ][moʊst][pɪ'kjuːliər] ['mænər] .
a most peculiar manner .
一个 最多 奇特 方式 .

“他们俩都没有意识到，命运很快就会以一种非常奇特的方式善待艾米。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɪʃərmən] ! " [ɪkskleɪmd] ['betɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['leɪtər] ,
" **There are the fishermen !** " **exclaimed Betty a little later** ,
" 那里 是 这 渔民 ! " 惊呼 贝蒂 一个 小的 之后 ,

“渔夫们在那儿！”过了一会儿，贝蒂惊叫道。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][tɜːrn] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [sɔː] ['sevrəl] [men][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .
as they made a turn in the river , and saw several men on the ice .
作为 他们 制成 一个 转动 在 这 河 , 和 锯 一些 男人 在 这 冰 .

当他们转弯进入河道时，看到冰面上有几个人。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" **Yes , and the boys are with them** .
" 是的 , 和 这 男孩们 是 和 他们 .

“是的，孩子们也和他们在一起。”

[oʊ] , [lets] ['hɜːri] ! "
Oh , let's hurry ! "
哦 , 我们来吧 匆忙 ! "

哦，我们快点吧！

" [aɪ][kɑːnt][goʊ][ə; eɪ][bɪt] ['fæstər] , " [sed] ['betɪ] .
" **I can't go a bit faster ,** " **said Betty** .
" 我 不能 去 一个 少量 快点 , " 说 贝蒂 .

“我不能再快一点了，”贝蒂说。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['betər] ['wɔːkər] [ðæn; ðən][aɪ] , [greɪs] . " [-]
" **You're a better walker than I , Grace** . " [**136**]
" 你是 一个 更好的 沃克 比 我 , 优雅 . " [-]

“格蕾丝，你走路比我好。”[136]

" [oʊ] , [noʊ] , ['oʊnli][aɪm][nɑːt] [kwɑɪt] [soʊ] [staʊt] — [ðæts] [ɔːl] . "
" **Oh , no , only I'm not quite so stout — that's all** . "
" 哦 , 不 , 仅有的 我是 不是 相当 所以 肥硕 — 那就是 全部 . "

“哦，不，只是我没那么壮实——仅此而已。”

" [staʊt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jə][tu:; tə] [seɪ] .
" **Stout is very kind of you to say .**
" 肥硕 是 非常 种类 的 你 到 说 :

“斯托特，您真是太客气了。”

[aɪm][ə'freɪd][aɪm] ['getɪŋ] ['pɑ:zətɪvli] — ['fleʃi] , [greɪs] . "
I'm afraid I'm getting positively — fleshy , Grace ."
我是 害怕的 我是 获得 积极地 — 肉质的 , 优雅 . "

恐怕我越来越——肉乎乎的了，格蕾丝。

" ['nɑ:nsens] !
" **Nonsense !**
" 废话 !

“废话！”

[jʊə(r)] [faɪn] ! "
You're fine !"
你是 美好的 ! "

你没事！

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] ? " [kraɪd] [wɪl] , ['rʌnɪŋ] ['fɔ:rwəd][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['sɪstə] [ænd; ənd]
" **What's the trouble ? " cried Will , running forward as he saw his sister and**
" 是什么 这 麻烦 ? " 哭 将要 , 跑步 向前 作为 他 锯 他的 姐姐 和
['betɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Betty approaching .
贝蒂 接近 .

“出什么事了？”威尔喊道，看到妹妹和贝蒂走过来，便跑了上前去。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "
" **Has anything happened ?** "
" 有 任何事物 发生 ? "

“发生什么事了吗？”

" [jes] — [jes] , " ['fɔ:ltəd] [greɪs] .
" **Yes — yes , " faltered Grace .**
" 是的 — 是的 , " 犹豫不决 优雅 .

“是的，是的，”格蕾丝结结巴巴地说。

" [pʊ] ['eɪmɪ] — — "
" **Poor Amy — —** "
" 贫穷的 艾米 — — "

可怜的艾米——

" [ɪz] — [ɪz][fɪ:; fɪ] — — " [brɪ'gæ] ['ælən] , [æz; əz][hi:; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **Is — is she — — " began Allen , as he joined his chum .**
" 是 — 是 她 — — " 开始 艾伦 , 作为 他 加入 他的 密友 :

“是——是她——”艾伦开口说道，然后加入了他的朋友。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ! " [sed] ['betɪ] , ['kwɪkli] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [greɪs] , [ɪn][hɜ:r; hər] ['nɜ:rvəs] ,
" **It's nothing at all ! " said Betty , quickly , seeing that Grace , in her nervousness ,**
" 它是 没有什么 在 全部 ! " 说 贝蒂 , 迅速地 , 看到 那 优雅 , 在 她 紧张 ,

“没什么！”贝蒂见格蕾丝紧张起来，连忙说道。

[maɪt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sker] .
might give them a scare .
可能 给 他们 一个 吓 .

可能会吓到他们。

" [fɪ:; fɪ][ɪz] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [ber] [træp] , [ðæts] [ɔ:l] ,
" **She is caught in a bear trap , that's all ,**
" 她 是 捕捉 在 一个 熊 陷阱 , 那就是 全部 ,

她只是被熊夹夹住了，仅此而已。

[ænd; ənd][wiː wi][wɑːnt][juː jʊ][tuː tə][help] [get][hɜːr; hər][aʊt] . "

and we want you to help get her out . "

和 我们 想 你 到 帮助 得到 她 出去 . "

我们希望你们能帮忙把她救出来。

" [ə; eɪ] [ber] [træp] ! " [kraɪd] [wɪl] .

" A bear trap ! " cried Will .

" 一个 熊 陷阱 ! " 哭 将要 .

“捕熊陷阱！”威尔喊道。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sprɪŋ] [wʌnz] — [wɪð; wɪθ] ['hevi] [dʒɔːz] ? "

" One of those spring ones — with heavy jaws ? "

" 一 的 那些 春天 一个 — 和 重的 下颚 ? "

“是那种弹簧咬合式的——颚部很重的那种吗？”

" [noʊ] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][bɑːks][træp] , " [ɪk'spleɪnd] ['betɪ] .

" No , a sort of box trap , " explained Betty .

" 不 , 一个 种类 的 盒子 陷阱 , " 解释 贝蒂 .

“不，那是一种陷阱箱，”贝蒂解释道。

" [wiː; wi][kɑːnt] [reɪz] [ðə; ði] [dɔːr] . "

" We can't raise the door . "

" 我们 不能 增加 这 门 . "

“我们不能把门打开。”

" [baɪ] ['hemlɔːk] ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [huː] [oʊvər'hɜːrd][ðə; ði] [tɔːk] .

" By hemlock ! " exclaimed one of the lumbermen who overheard the talk .

" 经过 铁杉 ! " 惊呼 一 的 这 伐木工 WHO 无意中听到 这 讲话 .

“我的天哪！”一个听到谈话的伐木工惊呼道。

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][træp][aɪ][set][fɔːr; fər] [ðæt] [jʌŋ] ['feləʊ] [oʊvər][æt; ət][ðə; ði]['dʒæloʊ]['kæbɪn]

" It must be the trap I set for that young fellow over at the Jallow cabin

. "

: "

. "

“这一定是在贾洛小屋为那个年轻人设下的陷阱。”

" [dɪd][juː; jʊ][set] [wʌn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [wɪl] , ['kwɪkli] .

" Did you set one for him ? " asked Will , quickly .

" 做过 你 放 一 为了 他 ? " 问 将要 , 迅速地 .

“你给他设好了吗？”威尔急忙问道。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃnəs] .

" Yes , and I told him at the time it was a piece of foolishness .

" 是的 , 和 我 讲述 他 在 这 时间 它 曾是 一个 片 的 愚蠢 .

“是的，我当时就告诉他，那真是愚蠢至极。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [berz] [ə'raʊnd] [naʊ] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [get][ɪn] [-]

There's no bears around now , anyhow , and I said some one might get in [137]

有 不 熊 大约 现在 , 无论如何 , 和 我 说 一些 一 可能 得到 在 [-]

反正现在周围没有熊，我说可能会有人进来[137]

[aɪ 'tiː][baɪ] [mis'teɪk] [ænd; ənd][biː; bi] [kɔːt] .

it by mistake and be caught .

它 经过 错误 和 是 捕捉 .

误操作被抓住了。

[aɪ]['oʊnli] [rɪgd] [aɪ 'tiː][ʌp] ['tempəreri] .

I only rigged it up temporary .

我 仅有的 作弊 它 向上 暂时的 .

我只是临时搭建了一下。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈfeloʊz] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [si:] [haʊ] [aɪ ˈti:] [wɜ:rkt] .
The two young fellows wanted to see how it worked .
这 二 年轻的 伙伴们 通缉 到 看 如何 它 工作 .

这两个年轻人想看看它是如何运作的。

[ðeɪ] [sprʌŋ] [aɪ ˈti:][ˈæftər][aɪ][set][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][set][aɪ ˈti:] [əˈgen] ,
They sprung it after I set it , but they must have set it again ,
他们 弹簧 它 后 我 放 它 , 但 他们 必须 有 放 它 再次 ,
我设置好之后他们就把它打开了, 但他们肯定又重新设置了一遍。

[ˈæftər][aɪ][left] , [tu;; tə] [si:] [haʊ] [aɪ ˈti:] [wɜ:rkt] . "
after I left , to see how it worked . "
后 我 左边 , 到 看 如何 它 工作 . "

我离开后, 想看看情况如何。

" [wel] , [its] [wɜ:rkt] [ɔ:l] [raɪt] — [naʊ] , " [sed] [wɪl] , [ˈgrɪmli] .
" Well , it's worked all right — now , " said Will , grimly .
" 出色地 , 它是 工作 全部 正确的 — 现在 , " 说 将要 , 阴沉地 .

“嗯, 现在看来效果还不错,”威尔神情严肃地说。

" [kʌm] [ɑ:n] , [wi;; wi][mʌst; məst][get] [ˈeɪmi] [aʊt] . "
" Come on , we must get Amy out . "
" 来 在 , 我们 必须 得到 艾米 出去 . "

“快点, 我们必须把艾米救出去。”

" [ðæts] [wʌt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈlʌmbərmən] .
" That's what ! " cried the lumberman .
" 那就是 什么 ! " 哭 这 伐木工 .

“原来如此!”伐木工喊道。

" [kʌm] [ɑ:n] , [bɪl] [ænd; ənd][tɑ:m] .
" Come on , Bill and Tom .
" 来 在 , 账单 和 汤姆 .

“来吧, 比尔和汤姆。”

[brɪŋ] [jɔr; jər][ˈæksɪz] .
Bring your axes .
带来 你的 轴 .

带上你们的斧头。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑ:rtɪ][wʌz; wəz] [su:n] [ˈʌndər] [wei] ,
" The little party was soon under way ,
" 这 小的 派对 曾是 很快 在下面 方式 ,

小型聚会很快就开始了,

[led][baɪ][ðə; ði] [ˈlʌmbərmən] [hu:] [riˈkɔ:ld] [ðə; ði][loʊˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ber] [træp] .
led by the lumberman who recalled the location of the old bear trap .
引领 经过 这 伐木工 WHO 召回 这 地点 的 这 老的 熊 陷阱 .

在一位伐木工的带领下, 他回忆起了旧捕熊陷阱的位置。

[ˈbetɪ] [ænd; ənd] [greɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] , [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
Betty and Grace , with the three boys , brought up in the rear .
贝蒂 和 优雅 , 和 这 三 男孩们 , 带来 向上 在 这 后部 .

贝蒂和格蕾丝带着三个男孩, 跟在队伍最后。

" [tu;; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈeɪmi] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ðæt] [træp] ! " [mju:zd] [fræŋk] .
" To think of poor Amy being in that trap ! " mused Frank .
" 到 思考 的 贫穷的 艾米 存在 在 那 陷阱 ! " 沉思 坦率 .

“想想可怜的艾米竟然落入了那个陷阱!”弗兰克沉思道。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][set][baɪ][dʒeɪk] [ˈrɑ:smɔr] [ænd; ənd][sæm] [ˈbæti] , " [ˈædɪd] [wɪl] .
" Yes , and it was set by Jake Rossmore and Sam Batty , " added Will .
" 是的 , 和 它 曾是 放 经过 杰克 罗斯摩尔 和 山姆 疯狂 , " 额外 将要 .

“是的, 这首歌是由杰克·罗斯莫尔和萨姆·巴蒂创作的,”威尔补充道。

" [aɪ] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] [wen] [aɪ] [si:] - [ɪm] ! "
" **I'll give ' em a piece of my mind when I see ' em !** "
" 患病的 给 - 呃 一个 片 的 我的 头脑 什么时候 我 看 - 呃 ! "
" 等我见到他们，一定要好好教训他们一顿！ "

" [oʊ] , [pli:z] [dəunt][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ! " ['bɛgd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" **Oh , please don't have trouble !** " **begged his sister .**
" 哦 , 请 不 有 麻烦 ! " 乞求 他的 姐姐 .
" 哦，千万别出什么事！ "他妹妹恳求道。

" ['trʌb(ə)l] !
" **Trouble !**
" 麻烦 !
" 麻烦！

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi][ɑ:n][ðər; ðər][saɪd] , " [ə'haʊnst] [wɪl] , ['grɪmli] .
The trouble will all be on their side , " **announced Will , grimly :**
这 麻烦 将要 全部 是 在 他们的 边 , " 宣布 将要 , 阴沉地 .
"所有的麻烦都会站在他们那边，"威尔阴沉地宣布道。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lʌmbəmə'n] ,
It was the matter of but a few moments for the lumbermen ,
它 曾是 这 事情 的 但 一个 很少 时刻 为了 这 伐木工 ,
对伐木工人来说，这不过是片刻之事。

[ˈeksprɜ:rt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æksɪz] , [tu:; tə] [rɪ'li:s] ['eɪmi] ,
expert as they were with the axes , to release Amy ,
专家 作为 他们 是 和 这 轴 , 到 发布 艾米 ,
他们虽然斧头使用熟练，但还是救出了艾米。

[ænd; ənd][fi:; ji] [fel] ['sɒbiŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [frendz] .
and she fell sobbing into the arms of her friends .
和 她 跌倒 啜泣 进入 这 武器 的 她 朋友们 .
她哭着扑进了朋友们的怀里。

" [oʊ] , [teɪk] [em 'i:] [hoʊm] !
" **Oh , take me home !**
" 哦 , 拿 我 家 !
" 哦，带我回家吧！ "

[teɪk] [em 'i:] [hoʊm] !
Take me home !
拿 我 家 !
带我回家！

" [fi:; ji] ['bɛgd] . [-]
" **she begged . [138]**
" 她 乞求 . [-]
她恳求道。[138]

" [ðər; ðər] , [ðər; ðər] ! " [su:ðd] ['beti] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪŋkɪŋ] ['fɪgjər] , "
" **There , there !** " **soothed Betty , with her arms about the shrinking figure ,** "
" 那里 , 那里 ! " 舒缓 贝蒂 , 和 她 武器 关于 这 收缩 数字 , "
[ju:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [su:n] . "
you'll be all right soon . "
你会 是 全部 正确的 很快 . "
"好了好了！"贝蒂用双臂环抱着越来越小的身影安慰道，“你很快就会没事的。”

" [aɪ][toʊld] [ðoʊz] [ˈfeloʊz] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfuːli] [tuː; tə][set] [ðæt] [ber] [træp] , " [əˈsɜːrtɪd] [ðə; ði]
" **I told those fellows it was foolish to set that bear trap , " asserted the**
" 我 讲述 那些 伙伴们 它 曾是 愚蠢 到 放 那 熊 陷阱 , " 断言 这
[ˈlʌmbərmən] ,
lumberman ,
伐木工 ,

“我告诉那些家伙，设置捕熊陷阱是愚蠢的，”伐木工断言道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][aɪˈtiː] . "
" **but they would have it** . "
" 但 他们 会 有 它 . "

但他们会拥有它。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn][sætɪsˈfækj(ə)n] , " [ˈɡrɪmli] [spoʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
" **Well , there's one satisfaction , " grimly spoke one of his companions** ,
" 出色地 , 有 一 满意 , " 阴沉地 辐 一 的 他的 同伴 ,
“嗯，至少还有一点值得欣慰，”他的一位同伴冷冷地说。

" [aɪˈtiː] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - - [brɪˈfɔːr] [ɪts] [fɪt][fɔːr; fər][juːz] [əˈɡen] ,
" **it will need a lot of repairin ' before it's fit for use again** ,
" 它 将要 需要 一个 很多 的 - - 前 它是合身 为了 使用 再次 ,
“它需要经过大量的修理才能再次使用。”

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑːpt] [ðə; ði] [frʌnt] [əˈweɪ] [tuː; tə] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [rɪˈliːs] [ˈeɪmi] .
" **for they had chopped the front away to more quickly release Amy** .
" 为了 他们 有 切碎 这 正面 离开 到 更多的 迅速地 发布 艾米 .

因为他们已经砍掉了前面的部分，以便更快地释放艾米。

[wɪl] [wʌz; wəz] [ˈpɪrɪŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːrti] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə][staːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]
Will was peering about , and , as the party made ready to start for the
将要 曾是 窥视 关于 , 和 , 作为 这 派对 制成 准备好 到 开始 为了 这
[ˈkæbinz] ,
cabins ,
小木屋 ,

威尔四处张望，这时，一行人准备前往小木屋。

[ðə; ði] [ˈlʌmbəmən] [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfɪʃɪŋ] , [ˈɡreɪsɪz] [ˈbrʌðər] [sed] :
the lumbermen going back to their fishing , Grace's brother said :
这 伐木工 去 后退 到 他们的 钓鱼 , 格蕾丝 兄弟 说 :

格蕾丝的哥哥说，伐木工们又回去捕鱼了：

" [ənˈles] [aɪm] [mɪˈsteɪkən] [ðɪs] [træp][ɪz][ɑːn][ˈdædz][lənd] ,
" **Unless I'm mistaken this trap is on dad's land** ,
" 除非 我是 错误 这 陷阱 是 在 爸爸的 土地 ,

“如果我没记错的话，这个陷阱是在我父亲的土地上。”

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðæt] [ˈdʒæloʊ] [kraʊd] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈtrespəst] [hɪr] [tuː; tə][set][aɪˈtiː] .
which means that that Jallow crowd must have trespassed here to set it .
哪个 方法 那 那 贾洛 人群 必须 有 擅闯 这里 到 放 它 .

这意味着贾洛那帮人一定是擅闯此地才架设了这架飞机。

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [ˈælən] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] [laɪn] [ˈdʌznt] [brɪŋ] [ðə; ði][træp][ɑːn] [ðɪs]
Take a look , Allen , and see if the boundary line doesn't bring the trap on this
拿 一个 看 , 艾伦 , 和 看 如果 这 边界 线 不 带来 这 陷阱 在 这
[saɪd] . "
side . "
边 . "

艾伦，你看看，看看这边的边界线是不是设了个陷阱。

" [aɪˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlɔɪər] .
" **It certainly does , " declared the young lawyer** .
" 它 当然 做 , " 声明 这 年轻的 律师 .

“确实如此，”这位年轻律师说道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trespəsəz] , [ɔːl] [raɪt] . "

" **They were trespassers , all right** . "

" 他们 是 擅闯者 , 全部 正确的 . "

“他们是擅闯者，没错。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [let] - [ɪm] [noʊ] [aɪ 'tiː] , [tuː] , " [sed] [wɪl] .

" **And I'll let ' em know it , too , " said Will** .

" 和 患病的 让 - 呃 知道 它 , 也 , " 说 将要 .

“我也会让他们知道的，”威尔说。

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] ['kwɑːrəl] !

" **Oh , please don't quarrel !**

" 哦 , 请 不 争吵 !

“哦，请不要争吵！ ”

" ['bɛgd] [greɪs] .

" **begged Grace** .

" 乞求 优雅 .

“恳求道，格蕾丝。”

[ˈeɪmi][wʌz; wəz][fæst] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [kəm'poʊzər] , [ænd; ənd][fiː; fɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər][gɜːrɪ] [tʃʌmz]

Amy was fast recovering her composure , and she and her girl chums

艾米 曾是 快速地 恢复中 她 镇定 , 和 她 和 她 女孩 朋友们

[went][ɑːn] [ə'hed] ,

went on ahead ,

去 在 前方 ,

艾米很快恢复了镇定，她和她的闺蜜们继续向前走。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [mɔːr] ['liːzərli] .

the boys coming more leisurely .

这 男孩们 未来 更多的 悠闲 .

男孩们来得比较悠闲。

[suːn] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] .

Soon the girls were out of sight in a little valley .

很快 这 女孩们 是 出去 的 视线 在 一个 小的 谷 .

很快，女孩们就消失在一个小山谷里了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['riːs(ə)nt][hæp; hɑːp] [-]

The boys were talking about the recent hap [139]

这 男孩们 是 说 关于 这 最近的 哈普 [-]

男孩们正在谈论最近发生的事情[139]

['penɪŋ] , [wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] , [ðeɪ] [sɔː] ['æliːs]

pening , when , as they came from a little clump of trees , they saw Alice

笔 , 什么时候 , 作为 他们 来了 从 一个 小的 丛 的 树木 , 他们 锯 爱丽丝

[ænd; ənd] ['kɪti] ,

and Kittie ,

和 小猫 ,

正当他们从一小片树林里走出来时，他们看到了爱丽丝和凯蒂。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbərmən] , [hæd; həd][set][ðə; ði][træp] .

with the two boys who , according to the lumberman , had set the trap .

和 这 二 男孩们 WHO , 根据 到 这 伐木工 , 有 放 这 陷阱 .

和那两个男孩一起，据伐木工人说，是他们设下了陷阱。

" [hɪəz] [wer] [aɪ]['tæk(ə)l] - [ɪm] , " [sed] [wɪl] .

" **Here's where I tackle ' em , " said Will** .

" 这里是 在哪里 我 处理 - 呃 , " 说 将要 .

“这就是我解决问题的地方，”威尔说道。

" [gʊʊ] ['i:zi] , [ʊʊld][mæn] , " [əd'vaɪzd] ['ælən] .
" Go easy , old man , " advised Allen .
" 去 简单的 , 老的 男人 , " 建议 艾伦 :

“放轻松点, 老头,”艾伦劝道。

" [seɪ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] ['felʊʊz] [mi:n] [baɪ] ['setɪŋ] [ðæt] [ber] [træp][ɑ:n]['aʊə; ɑ:r][lənd] ?
" Say , what do you fellows mean by setting that bear trap on our land ?
" 说 , 什么 做 你 伙伴们 意思是 经过 环境 那 熊 陷阱 在 我们的 土地 ?
“喂, 你们这些家伙为什么要在我们的土地上设置捕熊陷阱? ”

" [kraɪd] [wɪl] , ['hɑ:tlɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [əd'vænst] [tɔ:rd] [ðə; ði] [tu:] [lədz] .
" cried Will , hotly , as he advanced toward the two lads .
" 哭 将要 , 热 , 作为 他 先进的 朝向 这 二 小伙子们 .
“威尔一边向那两个男孩走去, 一边激动地喊道。”

[ʼælis] [ænd; ənd] ['kɪti] [fræŋk] [bæk] .
Alice and Kittie shrank back .
爱丽丝 和 小猫 缩小 后退 :

爱丽丝和凯蒂吓得缩了回去。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? " ['tʃælɪndʒd] [dʒeɪk] .
" What do you mean ? " challenged Jake .
" 什么 做 你 意思是 ? " 挑战 杰克 :

“你什么意思? ”杰克质问道。

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][set] [ðæt] [træp] ! "
" We had a right to set that trap ! "
" 我们 有 一个 正确的 到 放 那 陷阱 ! "

“我们有权设下那个陷阱! ”

" [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] , [ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] [frendz] [wʌz; wəz][dʒʌst] [kɔ:t] [ɪn][aɪ 'ti:] .
" You did not , and one of our friends was just caught in it .
" 你 做过 不是 , 和 一 的 我们的 朋友们 曾是 只是 捕捉 在 它 :
“你没有, 我们的一位朋友就被卷入其中了。”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [jɔ:r'selvz] .
You ought to be ashamed of yourselves .
你 应该 到 是 羞愧 的 你们自己 :

你们应该感到羞耻。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɑ:n]['aʊə; ɑ:r] ['prɑ:pərtɪ] , [tu:] , [nɑ:t] [ðæt] [wi:; wi] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] ,
And you were on our property , too , not that we care so much about that ,
和 你 是 在 我们的 财产 , 也 , 不是 那 我们 关心 所以 很多 关于 那 ,
[ðʊʊ] . "
though . "
尽管 :

而且你当时也在我们的地盘上, 不过我们并不太在意这个。

" [hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:t] ? " [æskt] ['kɪti] , [ænd; ənd][fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [ðə; ði] ['sɪmpəθɪ] [aʊt]
" Who was caught ? " asked Kittie , and she could not keep the sympathy out
" WHO 曾是 捕捉 ? " 问 小猫 , 和 她 可以 不是 保持 这 同情 出去
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [vɔɪs] .
of her voice .
的 她 嗓音 :

“谁被抓住了? ”凯蒂问道, 语气中难掩同情。

" ['eɪmi] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] .
" Amy , " replied Will .
" 艾米 , " 回复 将要 :

“艾米,”威尔回答道。

[ˈælis] [ˈdʒæloʊ] [læft] .
Alice Jallow laughed .
爱丽丝 贾洛 笑了 .

爱丽丝·贾洛笑了。

" [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [wiːd] [get] [geɪm] [soʊ] [suːn] ; [dɪd][wiː; wi] , [dʒeɪk] ? " [æskt] [sæm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **We didn't think we'd get game so soon ; did we , Jake ?** " **asked Sam , with a**
" 我们 没有 思考 我们会 得到 游戏 所以 很快 ; 做过 我们 , 杰克 ? " 问 山姆 , 和 一个
[grɪn] .
grin .
咧嘴笑 .

“我们没想到这么快就能玩游戏了，对吧，杰克？”萨姆笑着问道。

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [mɛk] [geɪm] [ʌv; əv][juː 'es] ! " [kraɪd] [wɪl] [æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [ˈfɔːrwəd] .
" **I'll teach you to make game of us !** " **cried Will as he strode forward** .
" 患病的 教 你 到 制作 游戏 的 我们 ! " 哭 将要 作为 他 大步走 向前 .

“我非得让你知道戏弄我们这回事！”威尔一边喊着，一边大步向前走去。

[ˈpraːbəbli] [ðə; ði] [ˈsnəʊbɔːl] [wʌz; wəz][nɑːt] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Probably the snowball was not meant for him ,
大概 这 雪球效应 曾是 不是 意思是 为了 他 ,
或许那雪球原本不是打向他的。

[bʌt; bət][wʌn] [θroʊn] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][baɪ][dʒeɪk] [strʌk] [wɪl] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] . [-]
but one thrown at that moment by Jake struck Will full in the face . [**140**]
但 一 抛掷 在 那 片刻 经过 杰克 击 将要 满的 在 这 脸 . [-]

但就在这时，杰克扔出的一个球正中威尔的脸。[140]

[ˈtʃæptər] [ˌɛks.viːˈɑːrɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [snəʊ] [faɪt]
A SNOW FIGHT
一个 雪 斗争

一场雪仗

[ˈælis] [ˈdʒæloʊ] [skriːmd] , [ænd; ænd][ɪn] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [ˈkɪti] [ˈrɑːsmɔːr] .
Alice Jallow screamed , and in this was joined by Kittie Rossmore .
爱丽丝 贾洛 尖叫 , 和 在 这 曾是 加入 经过 小猫 罗斯摩尔 .

爱丽丝·贾洛尖叫起来，凯蒂·罗斯莫尔也跟着尖叫起来。

[ðen] [bəʊθ][ˈgɜːlz] [tɜːrnd] [ænd; ænd][fled] .
Then both girls turned and fled .
然后 两个都 女孩们 转向 和 逃亡 .

然后两个女孩转身就跑了。

[ˈpaːsəbli] [ðeɪ] [ænˈtɪsɪpɛtɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
Possibly they anticipated what was coming ,
可能 他们 预期 什么 曾是 未来 ,

或许他们预料到了即将发生的事情。

[fɔːr; fər][ˈæftər][ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsnəʊbɔːl] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm] [ˈwɪlz] [feɪs] ,
for after the white flakes of the snowball had fallen from Will's face ,
为了 后 这 白色的 薄片 的 这 雪球效应 有 倒下 从 遗嘱 脸 ,

当雪球上的白色雪花从威尔脸上飘落之后，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [red] , [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][ɪmpækt] , [hæd; həd][daɪd] [aʊt] , [hi:; hi] [br'keɪm] [waɪt] [wɪð; wɪθ]
and the red , caused by the impact , had died out , he became white with
和 这 红色的 , 导致 经过 这 影响 , 有 死亡 出去 , 他 成为 白色的 和
[ˈæŋɡər] .
anger .
愤怒 .

撞击造成的红色褪去后，他怒火中烧，脸色变得惨白。

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][du:] [ðæt] [fɔ:r; fər] , [dʒeɪk] [ˈrɔ:smɔr] ? " [wɪl] [kraɪd] .
" **What did you do that for , Jake Rossmore ?** " **Will cried** .
" 什么 做过 你 做 那 为了 , 杰克 罗斯摩尔 ? " 将要 哭 .

“杰克·罗斯莫尔，你为什么要这么做？”威尔哭着问。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [mi:n] [tu:; tə] .
" **I didn't mean to** .
" 我 没有 意思是 到 .

我不是故意的。

[ju:; jʊ] [wɔ:kt] [raɪt] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] ! "
You walked right into it ! "
你 步行 正确的 进入 它 ! "

你真是自投罗网！

" [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [ˈstɔ:ri] .
" **A likely story** .
" 一个 可能 故事 .

“一个可信的故事。”

[aɪl] [ˈfɪks] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðæt] , " [ænd; ʌnd] [wɪl] [spræŋ] [ˈfɔ:rwərd] .
I'll fix you for that , " and Will sprang forward .
患病的使固定 你 为了 那 , " 和 将要 弹簧 向前 .

“我会好好教训你的，”威尔说着，猛地向前跳了过去。

[tu:; tə][ðə; ði][ˈkredit][ʌv; əv][dʒeɪk][ænd; ʌnd][sæm] ,
To the credit of Jake and Sam ,
到 这 信用 的 杰克 和 山姆 ,

杰克和萨姆功不可没，

[ðʊʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][ɪn] [ˈeni] [sens] [æz; əz] [ʌp'həʊldɪŋ] [ˈfaɪtɪŋ] ,
though this is not to be taken in any sense as upholding fighting ,
尽管 这 是 不是 到 是 已采取 在 任何 感觉 作为 维护 斗争 ,
但绝不应被理解为支持战斗，

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t][tɜ:rn] [bæk] , [ðʊʊ] [aʊt] - [ˈnʌmbərd] .
the two boys did not turn back , though out - numbered .
这 二 男孩们 做过 不是 转动 后退 , 尽管 出去 - 编号 .

尽管寡不敌众，两个男孩也没有回头。

" [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [ɑ:r; ər] [ɔ:ltə'geðər] [tu:] [freʃ] ! " [dɪ'kledr] [fræŋk] .
" **You fellows are altogether too fresh !** " **declared Frank** .
" 你 伙伴们 是 共 也 新鲜的 ! " 声明 坦率 .

“你们这些家伙真是太稚嫩了！”弗兰克说道。

" [ju:; jʊ][gʊʊ][ænd; ʌnd][set][ə; eɪ] [ber] [træp] [wer] [ju:; jʊ][hæv; həv][nʊʊ] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] ,
" **You go and set a bear trap where you have no business to** ,
" 你 去 和 放 一个 熊 陷阱 在哪里 你 有 不 商业 到 ,

你擅自在不该设陷阱的地方设置了捕熊陷阱，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ju:; jʊ][pelt] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ] [ˈsnəʊbɔ:lz] .
and then you pelt us with snowballs .
和 然后 你 毛皮 我们 和 雪球 .

然后你们就用雪球砸我们。

[wiː wi][wəʊnt][stænd][aɪ 'tiː]！" [-]
We won't stand it ! " [141]
我们 惯于 站立 它 ！ " [-]

我们绝不容忍！ [141]

" ['betər][gʊʊ] ['iːzi] , " [əd'vaɪzd][ʔælən] ['wɑːʃbɜːn] , [ðʊʊ] , [truːθ] , [tuː; tə][tel] , [hɪz; ɪz] [blʌd]
" Better go easy , " advised Allen Washburn , though , truth , to tell , his blood
" 更好的 去 简单的 , " 建议 艾伦 沃什伯恩 , 尽管 , 真相 , 到 告诉 , 他的 血
[wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ʌp] .
was also up .
曾是 还 向上 .

“最好放轻松点，”艾伦·沃什伯恩建议道，不过说实话，他当时也热血沸腾。

" ['betər][gʊʊ] ['iːzi] .
" Better go easy .
" 更好的 去 简单的 .

还是小心点吧。

" [baɪ][ðɪs][taɪm][wɪl][hæd; həd] [riːtʃt] [dʒeɪk] , [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ][bloʊ][æt; ət][hɪm; ɪm] .
" By this time Will had reached Jake , and aimed a blow at him .
" 经过 这 时间 将要 有 达到 杰克 , 和 旨在 一个 吹 在 他 .
这时，威尔已经追上了杰克，并向他挥拳。

[aɪ 'tiː][fel] [ɔːrt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [tæp] , [bat; bət][dʒeɪk] [ri'tælieɪtɪd] .
It fell short , and was a mere tap , but Jake retaliated .
它 跌倒 短的 , 和 曾是 一个 仅仅 轻敲 , 但 杰克 报复 .

虽然只打中了目标，但杰克还是进行了反击。

[hiː; hi] [swʌŋ] [tuː][waɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] [wɪl][hæd; həd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ]
He swung too wide , and the next moment Will had pushed him into a
他 摇摆 也 宽的 , 和 这 下一个 片刻 将要 有 推动 他 进入 一个
[ˈsnəʊ,bæŋk] .
snowbank .
雪堆 .

他挥杆幅度过大，下一刻威尔就把他推倒在雪堆里。

[dʒeɪk][wʌz; wəz][ʌp] [ə'gen] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [həʊ'veər] ,
Jake was up again in an instant , however ,
杰克 曾是 向上 再次 在 一个 立即的 , 然而 ,

然而，杰克立刻又站了起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['fɪstɪk] [ɪn'kaʊntər] [hæd; həd][nɑːt][ʔælən] [kraɪd] [aʊt]
and there might have been a serious fistic encounter had not Allen cried out
和 那里 可能 有 到过 一个 严肃的 拳 遇到 有 不是 艾伦 哭 出去
:
:
:

如果不是艾伦大声喊叫，很可能就会发生一场严重的肢体冲突：

" [hɪr] , [ˈfelʊʊz] !
" Here , fellows !
" 这里 , 伙伴们 !

“伙计们，来吧！ ”

[ðɪs][wəʊnt][duː]！" **This won't do ! "**
这 惯于 做 ！ "

这样不行！

" [bat; bət][hiː; hi] [pʊʃt] [em 'iː]！" [kraɪd][dʒeɪk] , [wɪð; wɪθ] [ˈdʌblɪd] [fɪsts] ,
" But he pushed me ! " cried Jake , with doubled fists ,
" 但 他 推动 我 ！ " 哭 杰克 , 和 双倍 拳头 ,

“可是他推了我！”杰克喊道，双拳紧握。

[waɪl] [fræŋk] [ænd; ənd][sæm][wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [iːtʃ] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [tuː] [ˈfrendli] [aɪz] .
while Frank and Sam were regarding each other with none too friendly eyes .
尽管 坦率 和 山姆 是 关于 每个 其他 和 没有任何 也 友好的 眼睛 .

弗兰克和萨姆互相打量着，眼神里充满了不友好的意味。

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hɪt][em 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsnəʊbɔːl] [fɜːrst] ! " [rɪ'tɔːtɪd] [wɪl] .
" **Yes , and you hit me with a snowball first !** " **retorted Will** .
" 是的 , 和 你 打 我 和 一个 雪球效应 第一的 ! " 反驳 将要 .

“没错，而且是你先用雪球砸我的！”威尔反驳道。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [ˈriːəlaɪz] [aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]
It was very much like two children , but the boys did not realize it at the
它 曾是 非常 很多 喜欢 二 孩子们 , 但 这 男孩们 做过 不是 意识到 它 在 这
[taɪm] .
time .
时间 .

他们就像两个孩子，但当时男孩们并没有意识到这一点。

[ˈpɑːsəbli] [ˈælən] [dɪd] .
Possibly Allen did .
可能 艾伦 做过 .

或许艾伦确实这么做了。

" [juːd] [ˈbetər] [ˈɑːrbitreɪt] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **You'd better arbitrate ,** " **he suggested with a smile** .
" 你会 更好的 仲裁 , " 他 建议 和 一个 微笑 .

“你最好去仲裁，”他笑着建议道。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ! " [dɪ'klerd] [wɪl] .
" **I will not !** " **declared Will** .
" 我 将要 不是 ! " 声明 将要 .

“我不会！”威尔说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

户外女孩的冬日夏令营，(The Outdoor Girls in a Winter Camp Or,)

第7/10页

" [em 'i:] ['i:ðər] , " ['ædɪd] [dʒeɪk] .
" Me either , " added Jake .
" 我 任何一个 , " 额外 杰克 .

“我也是，”杰克补充道。

" [ðən] [hæv; həv][ə; eɪ] ['snəʊbɔ:l] [faɪt] — [tu:] [ɑ:n][ə; eɪ][saɪd] — [aɪl] [si:] [fer] [pleɪ] , " [sə'dʒestɪd]
" Then have a snowball fight — two on a side — I'll see fair play , " suggested
" 然后 有 一个 雪球效应 斗争 — 二 在 一个 边 — 患病的 看 公平的 玩 , " 建议
[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['bɪə] .
the young lawyer .
这 年轻的 律师 .

“那就打雪仗吧——两人一队——这样我才能看到公平竞争，”这位年轻的律师建议道。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" That will be a good way out of it .
" 那 将要 是 一个 好的 方式 出去 的 它 .

“那将是一个很好的解决办法。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'li:v] [jʊr; jər] ['fi:lɪŋz] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [bi:; bi] [mʌt] [hɜ:rt] .
It will relieve your feelings , and no one will be much hurt .
它 将要 缓解 你的 情怀 , 和 不 一 将要 是 很多 伤害 .
这会减轻你的痛苦，也不会伤害到任何人。

[kʌm] , [hɪəz] [ðə; ðɪ][laɪn] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [snəʊ] .
Come , here's the line , " and he drew one in the snow .
来 , 这里是 这 线 , " 和 他 画 一 在 这 雪 .
“来，这就是线，”说着，他在雪地上画了一条线。

" [get] [jʊr; jər] [æmjə'nɪ(ə)n] ['redi] , [-]
" Get your ammunition ready , [142]
" 得到 你的 弹药 准备好 , [-]
“准备好你的弹药，[142]

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ðə; ðɪ][wɜ:rd] .
and I'll give the word .
和 患病的 给 这 单词 .

我会传达命令。

[ðə; ðɪ][saɪd] [ðæt] [fɜ:rst][kraɪz] - [ɪ'nʌf] , - ['lu:zɪz] , [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ɪz]['sætɪsfɑɪd] . " The side that first cries 'enough , 'loses , and honor is satisfied . " "
这 边 那 第一的 哭泣 - 足够的 , - 失败 , 和 荣誉 是 使满意 . " "
先喊“够了”的一方输了，荣誉得到了维护。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [sed] [fræŋk] .
" I'm willing , if they are , " said Frank .
" 我是 愿意的 , 如果 他们 是 , " 说 坦率 .
“如果他们愿意，我也愿意，”弗兰克说。

" [jes] , " [ə'gri:d] [wɪl] .
" Yes , " agreed Will .
" 是的 , " 同意 将要 .

“是的，”威尔同意道。

" [goʊ] [ə'hed] , " [spoʊk] [dʒeɪk] , [ænd; ənd][sæm][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [ə'sent] .
" Go ahead , " spoke Jake , and Sam nodded his assent .
" 去 前方 , " 辐 杰克 , 和 山姆 点头 他的 同意 .
“去吧，”杰克说道，萨姆点头表示同意。

" [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli][hæd; həd][ˈmɪstər] . [ˈblækfɜːd] [hɪr] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [θriː] [ɑːn][ə; eɪ][saɪd] ,
" **If we only had Mr . Blackford here we could have three on a side ,**
" 如果 我们 仅有的 有 先生 : 布莱克福德 这里 我们 可以 有 三 在 一个 边 ,
“如果我们能请到布莱克福德先生, 我们就能以三比一的比分领先了。”

" [rɪˈmɑːkt] [wɪl] [tuː; tə] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ˈsnəʊbɔːlz] ,
" **remarked Will to Frank , as they made a pile of snowballs ,**
" 评论 将要 到 坦率 , 作为 他们 制成 一个 桩 的 雪球 ,
“威尔和弗兰克一边堆雪球一边说道,”

[wɪtʃ] [ɪgˈzæmp(ə)] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈraɪvlz] .
which example was being followed by their rivals .
哪个 例子 曾是 存在 随后 经过 他们的 竞争对手 :
他们的竞争对手都在效仿这种做法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbɪznəs] [mæn][hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈɪntuː] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv]
But the young business man had gone into town to see about some of
但 这 年轻的 商业 男人 有 已消失 进入 镇 到 看 关于 一些 的
[hɪz; ɪz] [əˈferz] ,
his affairs ,
他的 事务 ,
但这位年轻的商人进城去处理一些事务了。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [baɪ] [ˈiːvɪnɪŋ] .
promising to come back by evening .
有前途 到 来 后退 经过 晚上 :
承诺晚上之前会回来。

" [ɔːl] [ˈredi] ? " [æskt] [ˈæləŋ] , [æz; əz][hiː; hi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [wʌz; wəz]
" **All ready ? " asked Allen , as he noted that the white ammunition was**
" 全部 准备好 ? " 问 艾伦 , 作为 他 著名的 那 这 白色的 弹药 曾是
[əˈkjuːmjuleɪt] .
accumulating .
累积 :
“都准备好了吗?” 艾伦问道, 同时注意到白色弹药正在堆积。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɡlæd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] [hɪmˈself] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː]
He would have been glad to take a hand himself , but he thought it
他 会 有 到过 高兴的 到 拿 一个 手 他自己 , 但 他 想法 它
[ˈhɑːrdli] [ˈdɪɡnɪfaɪd] .
hardly dignified .
几乎 凝重 :
他很乐意亲自出手相助, 但他觉得这样做有失体面。

" [ɔːl] [ˈredi] ! " [rɪˈplaɪd] [wɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈraɪvlz] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ðer; ðər] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə][stɑːrt] .
" **All ready ! " replied Will , and his rivals nodded their willingness to start .**
" 全部 准备好 ! " 回复 将要 , 和 他的 竞争对手 点头 他们的 意愿 到 开始 :
“一切就绪!” 威尔回答道, 他的对手们也点头表示愿意开始。

" [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪn][ðə; ði] [ɡeɪm] !
" **Everybody in the game !**
" 大家 在 这 游戏 !
“游戏中的每个人!”

" [ðen] [ðə; ði] [ˈsnəʊbɔːl] [faɪt] [brɪˈɡæən] ,
" **Then the snowball fight began ,**
" 然后 这 雪球效应 斗争 开始 ,
然后雪仗就开始了,

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [səˈfɪntli] [fɪrs] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈræðər] [ˈæŋɡri] [ˈfiːlɪŋz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz]
and it was sufficiently fierce to allow the rather angry feelings on both sides
和 它 曾是 足够 凶猛的 到 允许 这 相当 生气的 情怀 在 两个都 侧面
[tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [ɔːf] ,
to be worked off ,
到 是 工作 离开 ,
而且战斗非常激烈，足以让双方积压的愤怒情绪得到释放。

[ɪn][pərˈhæps][ðə; ði] [liːst] [ˈhɑːrmf(ə)l] [ˈmænər] .
in perhaps the least harmful manner .
在 也许 这 至少 有害 方式 .

或许是以危害最小的方式。

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈferli] [ɡʊd] [ʃɑːts] ,
All four of the boys were fairly good shots ,
全部 四 的 这 男孩们 是 相当 好的 镜头 ,

这四个男孩枪法都相当不错。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [hɪts] [wɜːr; wər] [rɪˈkɔːrdɪd] .
and for the first five minutes a number of hits were recorded .
和 为了 这 第一的 五 分钟 一个 数字 的 点击量 是 记录 .

在前五分钟内，记录到了一些点击量。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ðʊʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [-
Each was struck in the face several times , though most of the shots were [143
每个 曾是 击 在 这 脸 一些 时代 , 尽管 最多 的 这 镜头 是 [-
]
]
]

每人面部都被击中数次，尽管大多数子弹是[143]

[ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
on the body .
在 这 身体 .

在身上。

[wɪl] [rɪˈsiːvd] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] [peɪnd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] .
Will received one in his eye that pained him very much .
将要 已收到 一 在 他的 眼睛 那 痛苦 他 非常 很多 .

威尔的眼睛被击中了，疼痛难忍。

" [ðæts] [ʃʊr] [tuː; tə] [swel] , [ænd; ənd][biː; bi] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" That's sure to swell , and be black and blue , " he thought .
" 那就是 当然 到 膨胀 , 和 是 黑色的 和 蓝色的 , " 他 想法 .

“那地方肯定会肿起来，而且会青一块紫一块的,”他心想。

" [wel] , [wiːl] [siː] [wʌt] [ðɪs] [wɪl] [duː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪmd] [wʌn][æt; ət][dʒeɪk] .
" Well , we'll see what this will do , " and he aimed one at Jake .
" 出色地 , 出色地 看 什么 这 将要 做 , " 和 他 旨在 一 在 杰克 .

“好，我们看看这会产生什么影响,”说着，他朝杰克开了一枪。

[aɪˈtiː] [tʊk] [jʌŋ] [ˈrɑːsmɔːr] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] ,
It took young Rossmore full in the ear ,
它 采取 年轻的 罗斯摩尔 满的 在 这 耳朵 ,

年轻的罗斯莫尔被狠狠地打了一拳，耳朵被打得不轻。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər][hiː; hi] [ˈbɛɡd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [truːs] [tuː; tə][rɪd][aɪˈtiː][ʌv; əv] [snəʊ] .
and a little later he begged for a truce to rid it of snow .
和 一个 小的 之后 他 乞求 为了 一个 休战 到 摆脱 它 的 雪 .

不久之后，他又请求休战，以便清除积雪。

[ˈmi:nwaɪl] [ˈkɪti] [ænd; ənd] [ˈælis] , [ˈræðər] [ˈterəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [klæʃ] , [hæd; həd]
Meanwhile Kittie and Alice , rather terrified at the impending clash , had
同时 小猫 和 爱丽丝 , 相当 恐惧 在 这 即将到来的 冲突 , 有
[ˈhɜ:rid] [ɑ:n] .
hurried on .
慌忙 在 .

与此同时, 凯蒂和爱丽丝对即将发生的冲突感到非常害怕, 匆匆赶路。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][get][ə; ei] [pəˈli:smən] [ænd; ənd] [merk] [ðæt] [fɔ:rd] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz]
" **We ought to get a policeman and make that Ford fellow and his chums**
" 我们 应该 到 得到 一个 警察 和 制作 那 福特 同伴 和 他的 朋友们
[stɑ:p] ,
stop ,
停止 ,

“我们应该叫个警察, 让福特那家伙和他的同伙停下来。”

" [sed] [ˈælis] , [vɪnˈdɪktɪvli] .
" **said Alice , vindictively** .
" 说 爱丽丝 , 怀有报复心理 .

“爱丽丝恶狠狠地说。”

" [aɪ] [ges] [aɪˈti:] [ˈɪznt] [ɔ:l][ɑ:n][ðer; ðər][saɪd] , " [spəʊk] [ˈkɪti] , [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [fer] .
" **I guess it isn't all on their side , " spoke Kittie , who could be fair** .
" 我 猜测 它 不是 全部 在 他们的 边 , " 辐 小猫 , WHO 可以 是 公平的 .

“我想事情并不完全对他们有利,”基蒂说道, 她说话很公正。

" [bɪˈsaɪdz] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [pəˈli:smən] [hɪr] . "
" **Besides , there's no policeman here** . "
" 除了 , 有 不 警察 这里 . "

“再说, 这里也没有警察。”

" [ðen] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ˈfɑ:ðər] .
" **Then I'm going to tell father** .
" 然后 我是 去 到 告诉 父亲 .

“那我就要告诉爸爸了。”

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ðæt] [ber] [træp][ɪz][ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rd][lənd] .
I don't believe that bear trap is on the Ford land .
我 不 相信 那 熊 陷阱 是 在 这 福特 土地 .

我不认为那个捕熊陷阱在福特公司的土地上。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [kleɪm] [ˈevriθɪŋ] .
They are trying to claim everything .
他们 是 尝试 到 宣称 一切 .

他们试图独占一切。

[aɪm][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ˈfɑ:ðər] , [ɔ:r][hæŋk] [ˈsmɪðə] .
I'm just going to tell father , or Hank Smither .
我是 只是 去 到 告诉 父亲 , 或者 汉克 史密瑟 .

我打算直接告诉父亲, 或者汉克·史密瑟。

[ˈhi:l] [merk] - [ɪm] [let][dʒeɪk][ænd; ənd][sæm][əˈloʊn] . "
He'll make ' em let Jake and Sam alone . "
地狱 制作 - 呃 让 杰克 和 山姆 独自的 . "

他会让他们放过杰克和萨姆。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [dʒeɪk][ænd; ənd][sæm][kæn; kən] [lʊk] [ˈæftər] [ðəmˈselvz] , " [sed] [ˈkɪti] , [ˈkɑ:mli] .
" **Oh , I guess Jake and Sam can look after themselves , " said Kittie , calmly** .
" 哦 , 我 猜测 杰克 和 山姆 能 看 后 他们自己 , " 说 小猫 , 平静地 .

“哦, 我想杰克和萨姆可以照顾好自己,”凯蒂平静地说。

" [ˈoʊnli][aɪ][dəʊnt][laɪk][tuː; tə][si:] [ə; eɪ][klæʃ] .
" **Only I don't like to see a clash** .
" 仅有的 我 不 喜欢 到 看 一个 冲突 .

“只是我不喜欢看到冲突。”

[aɪˈti:] [meɪks] [emˈi:] [ˈnɜːrvəs] .
It makes me nervous .
它 制作 我 紧张的 .

这让我感到紧张。

[aɪ][dəʊnt][bɪˈli:v][aɪˈti:] [wɪl][əˈmaʊnt][tuː; tə][soʊ][ˈveri] [mʌtʃ] , [ðoʊ] .
I don't believe it will amount to so very much , though .
我 不 相信 它 将要 数量 到 所以 非常 很多 , 尽管 .

但我认为最终结果不会有太大差别。

[ðə; ði][tu:] [træmp][ɑːn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][lʌk][wʊd][hæv; həv][aɪˈti:] , [ðeɪ][ˌoʊvərˈtʊk][ˈbeti]
" **The two tramped on , and , as luck would have it , they overtook Betty**
" 这 二 践踏 在 , 和 , 作为 运气 会 有 它 , 他们 超越 贝蒂
[ænd; ənd][hɜːr; hər][tʃʌmz] ,
and her chums ,
和 她 朋友们 ,

两人继续前行, 幸运的是, 他们追上了贝蒂和她的朋友们。

[ˈhʌrɪŋ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][wɪð; wɪθ][ˈeɪmi] .
hurrying on to the cabin with Amy .
匆忙 在 到 这 舱 和 艾米 .

和艾米一起匆匆赶往小木屋。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈfrendz][ˈtɜːrnɪŋ] , [-]
Our friends turning , [144]
我们的 朋友们 转弯 , [-]

我们的朋友们转身, [144]

[sɔː][ðer; ðər][ˈraɪvlz] , [ænd; ənd][ðen][bɪˈkeɪm][əˈwer][ðæt][ðer; ðər][bɔɪz][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][saɪt] .
saw their rivals , and then became aware that their boys were not in sight .
锯 他们的 竞争对手 , 和 然后 成为 意识到的 那 他们的 男孩们 是 不是 在 视线 .

他们看到了对手, 然后才意识到自己的队员不见了。

" [aɪ][ˈwʌndər][wer][ðeɪ][kæn; kən][biː; bi] ? " [æskt][ˈmɑːli] .
" **I wonder where they can be ?** " **asked Mollie** .
" 我 想知道 在哪里 他们 能 是 ? " 问 莫莉 .

“不知道他们会在哪里呢？”莫莉问道。

" [dɪd][juː; jʊ][si:] [fræŋk] , [wɪl][ænd; ənd][ˈælən] ?
" **Did you see Frank , Will and Allen ?**
" 做过 你 看 坦率 , 将要 和 艾伦 ?

你看到弗兰克、威尔和艾伦了吗？

" [fiː; fi][æskt][ʌv; əv][ˈkɪti] , [ɪgˈnɔːɪŋ][ˈæləs] .
" **she asked of Kittie , ignoring Alice** .
" 她 问 的 小猫 , 忽略 爱丽丝 .

她问凯蒂, 却忽略了爱丽丝。

" [ðeə(r)][bæk][ðer; ðər] — [ˈfaɪtɪŋ] , [ˈreɪplaɪd][ˈkɪti] , [ˈbreθləsli] .
" **They're back there — fighting ,** " **replied Kittie , breathlessly** .
" 它们是 后退 那里 — 斗争 , " 回复 小猫 , 气喘吁吁 .

“他们还在后面——打架呢,”凯蒂气喘吁吁地回答道。

" [ˈfaɪtɪŋ] ! " [kraɪd][greɪs] .
" **Fighting !** " **cried Grace** .
" 斗争 ! " 哭 优雅 .

“战斗！”格蕾丝喊道。

" [ænd; ənd] [wɪl] ['prɑ:mɪst] [hi:; hi] ['wʊdnt] ！
" And Will promised he wouldn't ！
" 和 将要 承诺 他 不会 ！
“威尔答应过他不会的！”

[oʊ] ！
Oh ！
哦 ！
哦！

[ˈgɜ:lz] , [aɪ][mʌst; məst][stɔ:p][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌnz] ！
girls , I must stop him at once ！
女孩们 , 我 必须 停止 他 在 一次 ！
姑娘们，我必须立刻阻止他！

" [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rʌn] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; da'rekʃn][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] , [wen] [ə; eɪ]
" She was about to run back in the direction she had come , when a
" 她 曾是 关于 到 跑步 后退 在 这 方向 她 有 来 , 什么时候 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,
她正要朝来的方向跑回去，这时一个男人

[draɪvɪŋ] [ə; eɪ][sled] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌlki] ['ɑ:bdʒekt] , [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈgɜ:lz] :
driving a sled containing a bulky object , called to the girls :
驾驶 一个 雪橇 包含 一个 笨重 目的 , 称为 到 这 女孩们 :
驾驶着一辆载有笨重物体的雪橇，向女孩们喊道：

" [seɪ] , [wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ə; eɪ]['mɪstər] . [wɪl] [fɔ:rd] [ə'raʊnd] [hɪr] ? "
" Say , where can I find a Mr . Will Ford around here ? "
" 说 , 在哪里 能 我 寻找 一个 先生 : 将要 福特 大约 这里 ? "
“请问，这附近哪里能找到威尔·福特先生？”

" [waɪ] — [waɪ] , [ðæts] [maɪ] ['brʌðər] ！ " [ɪk'skleɪmd] [greɪs] [ɪn] [sə'rpraɪz] .
" Why — why , that's my brother ！ " exclaimed Grace in surprise .
" 为什么 — 为什么 , 那就是 我的 兄弟 ！ " 惊呼 优雅 在 惊喜 .
“为什么——为什么，那是我哥哥！”格蕾丝惊讶地喊道。

" [wʌt] [ɪz][aɪ'ti:] , [pli:z] ? "
" What is it , please ? "
" 什么 是 它 , 请 ? "
“请问是什么事？”

" [ɪts] [sʌm; səm] [mə'ʃɪ:nəri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
" It's some machinery for him .
" 它是 一些 机械 为了 他 .
对他来说，这简直是一台精密的机器。

[ɪts] [æn; ən] [ɪk'spres] [pi:s] .
It's an express piece .
它是 一个 表达 片 .
这是一篇速写作品。

[wer] [[æɪ; ʃəl][aɪ] [dɪ'lɪvər] [aɪ'ti:] ? "
Where shall I deliver it ? "
在哪里 将 我 递送 它 ? "
我应该把东西送到哪里？

" [ðæts] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][ˈoʊvər][ðer; ðər] , " [ænd; ənd] [greɪs] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [wer] [aɪ ˈtiː][kəd; kəd][dʒʌst]
" **That's his cabin over there , " and Grace pointed to where it could just**
" 那就是 他的 舱 超过 那里 , " 和 优雅 尖 到 在哪里 它 可以 只是
[biː; bi] [siːn] .
be seen .
是 已见 .

“那是他的小木屋,”格蕾丝指着隐约可见的地方说道。

" [aɪr; ər][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ? "
" **Are there any charges on it ?** "
" 是 那里 任何 收费 在 它 ? "

“这其中有任何费用吗? ”

" [jep] . [θriː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] . "
" **Yep . Three dollars** . "
" 是的 . 三 美元 . "

“没错, 三美元。”

" [aɪ] [peɪ] [ðem; ðəm] .
" **I'll pay them** .
" 患病的 支付 他们 .

我会付钱给他们。

[oʊ] , [ˈgɜːlz] , [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] ? "
Oh , girls , I wonder what it can be ? "
哦 , 女孩们 , 我 想知道 什么 它 能 是 ? "

哦, 姑娘们, 我很好奇那会是什么呢?

" [ˈwɪlz] [ˈsiːkrət] , [ˈprɑːbəbli] , " [ˈænsər] [ˈbeti] .
" **Will's secret , probably , " answered Betty** .
" 遗嘱 秘密 , 大概 , " 回答 贝蒂 .

“大概是威尔的秘密吧。”贝蒂回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ; " [ænd; ənd][jiː; ji] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [treɪl] . [-]
" **I wish he would come ; " and she looked anxiously over the trail . [145]**
" 我 希望 他 会 来 ; " 和 她 看起来 焦虑地 超过 这 踪迹 . [-]

“我希望他能来;”她焦急地望着小路。[145]

" [dəʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˈælən] [wʊd] [kʌm] , [tuː] ? " [æskt] [ˈmɑːli] , [ˈslaili] .
" **Don't you wish Allen would come , too ? " asked Mollie , slily** .
" 不 你 希望 艾伦 会 来 , 也 ? " 问 莫莉 , 狡猾地 .

“你不希望艾伦也来吗? ”莫莉狡黠地问道。

" [hʌʃ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbeti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ˈælɪs] [ænd; ənd] [ˈkɪti] .
" **Hush ! " exclaimed Betty , with a glance at Alice and Kittie** .
" 嘘 ! " 惊呼 贝蒂 , 和 一个 瞥一眼 在 爱丽丝 和 小猫 .

“嘘! ”贝蒂惊呼一声, 同时瞥了一眼爱丽丝和凯蒂。

" [wel] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [bæk] , [ˈenihaʊ] !
" **Well , I'm going back , anyhow !**
" 出色地 , 我是 去 后退 , 无论如何 !

“好吧, 反正我都要回去了! ”

" [dɪˈsaɪdɪd] [greɪs] , [æz; əz][jiː; ji] [peɪd] [ðə; ði] [ɪkˈspresmən] .
" **decided Grace , as she paid the expressman** .
" 决定 优雅 , 作为 她 有薪酬的 这 快递员 .

“格蕾丝一边付钱给快递员, 一边决定道。”

" [aɪ] [tel] [wɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ][bɑːks][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
" **I'll tell Will there is a big box for him** ,
" 患病的 告诉 将要 那里 是 一个 大的 盒子 为了 他 ,

“我会告诉威尔, 有个大箱子是给他准备的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
and that will be a good excuse for him coming back .
和 那 将要 是 一个 好的 原谅 为了 他 未来 后退 .
这将是 他 回归 的好借口。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [faɪt] .
They must not fight .
他们 必须 不是 斗争 .
他们不能打架。

[ˈpɑːpə] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [aɪ 'tiː] . "
Papa would not like it . "
爸爸 会 不是 喜欢 它 . "
爸爸不会喜欢的。

" [wel] , [pər'hæps] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [ə'griːd] ['betɪ] .
" Well , perhaps that is a good plan , " agreed Betty .
" 出色地 , 也许 那 是 一个 好的 计划 , " 同意 贝蒂 .
“嗯, 或许这是个好主意,”贝蒂同意道。

" [aɪl] [kiːp] [ɑːn][wɪð; wɪθ]['eɪmi] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['mɑːli] [kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz]
" I'll keep on with Amy , and you and Mollie can go back to the boys
" 患病的 保持 在 和 艾米 , 和 你 和 莫莉 能 去 后退 到 这 男孩们
.
"
.
"
.
“我会继续陪着艾米, 你和莫莉可以回去找男孩子们了。”

" [aɪl] [goʊ] [tel] ['pɑːpə] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm][stɑːp][dʒeɪk][ænd; ənd][sæm] , " [sed] ['ælis] ,
" I'll go tell papa , and have him stop Jake and Sam , " said Alice ,
" 患病的 去 告诉 爸爸 , 和 有 他 停止 杰克 和 山姆 , " 说 爱丽丝 ,
“我去告诉爸爸, 让他阻止杰克和萨姆,”爱丽丝说。

['muːvɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʃʌm] . [-]
moving off with her chum . [146]
移动 离开 和 她 密友 . [-]
她和她的朋友一起搬走了。[146]

['tʃæptər] [ˌeks.viː'ɑːr'ɑːr'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八
第十八章

[ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [aɪs] [boʊt]
THE AUTO ICE BOAT
这 汽车 冰 船
自动冰船

[greɪs] [stroʊd] [ə'hed] [soʊ]['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] ['mɑːli] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æsk]
Grace strode ahead so rapidly through the snow that Mollie was forced to ask
优雅 大步走 前方 所以 快速 通过 这 雪 那 莫莉 曾是 强制 到 问
[hɜːr; hər][tuː; tə] ['mɑːdərət] [hɜːr; hər] [peɪs] .
her to moderate her pace .
她 到 缓和 她 步伐 .
格蕾丝在雪地里大步向前, 速度太快, 以至于莫莉不得不请她放慢脚步。

" [ðɪs] ['ɪznt] [ə; eɪ] [reɪs] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][əb'dʒek(ə)n] .
" This isn't a race ! " was the objection .
" 这 不是 一个 种族 ! " 曾是 这 异议 .
“这不是比赛!”有人这样反驳。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][stɑːp][ðəm; ðəm] [ˈfaɪtɪŋ] ！ " [ɪnˈsɪstɪd] [greɪs] ．
" But I want to stop them fighting ! " insisted Grace ．
" 但 我 想 到 停止 他们 斗争 ！ " 坚持 优雅 ．

“但我想要阻止他们打架！”格蕾丝坚持道。

" [wɪl] [gets][soʊ][ˈæŋɡri] ， [ˈsʌmtaɪmz] ， [ðæt][hiː; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] ．
" Will gets so angry , sometimes , that he doesn't know what he is doing ．
" 将要 获得 所以 生气的 ， 有时 ， 那 他 不 知道 什么 他 是 正在做 ．
“威尔有时会非常生气，以至于他不知道自己在做什么。”

[ˈpɑːpə][ˈɔːf(ə)n] [sed] [ˈhiːd][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdespərət] [ɪn][hɪz; ɪz][fɪts][ʌv; əv] [ˈtempər] [sʌm; səm] [deɪ] ．
Papa often said he'd do something desperate in his fits of temper some day ．
爸爸 经常 说 他会 做 某物 绝望的 在 他的 适合 的 脾气 一些 天 ．
爸爸常说，他总有一天会在盛怒之下做出一些孤注一掷的事情。

[aɪm] [ˈriːəli] [əˈfreɪd] ． "
I'm really afraid ． "
我是 真的 害怕的 ． "

我真的很害怕。

" [ˈhiːz] [laɪk][,em ˈiː] ， " [læft] [ˈmɑːli] ， [ˈfræŋkli] ．
" He's like me , " laughed Mollie , frankly ．
" 他是 喜欢 我 ， " 笑了 莫莉 ， 坦率地说 ．

“他跟我很像，”莫莉坦率地笑着说。

" [ˈoʊnli][aɪ][dʒʌst] [fler] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] ， [ænd; ənd] [ðen] [aɪm] [ˈsɔːri] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] ． "
" Only I just flare up for a second , and then I'm sorry for it ． "
" 仅有的 我 只是 耀斑 向上 为了 一个 第二 ， 和 然后 我是 对不起 为了 它 ． "

“我只是突然情绪激动了一下，然后我就为此感到抱歉。”

" [oʊ] ， [wel] ， [wɪl] [ɪz] [tuː] ， " [ədˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ，
" Oh , well , Will is too , " admitted his sister ，
" 哦 ， 出色地 ， 将要 是 也 ， " 承认 他的 姐姐 ，

“哦，威尔也是，”他妹妹承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɔːri] ．
" but I don't want to give him a chance to be sorry ．
" 但 我 不 想 到 给 他 一个 机会 到 是 对不起 ．

但我不想给他后悔的机会。

[kʌm] [ɑːn] ！ "
Come on ! "
来 在 ！ "

快点！ "

" [ɪf] [aɪ] [kʌm] [ˈeni] [ˈfæstər] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæəri] [,em ˈiː] ， " [pæntɪd] [ˈmɑːli] ．
" If I come any faster you'll have to carry me , " panted Mollie ．
" 如果 我 来 任何 快点 你会 有 到 携带 我 ， " 喘息 莫莉 ．

“如果我再快一点，你就得背我了，”莫莉喘着气说。

" [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ][,eɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ] [ˈɡɪbsən] [ɡɜːrl] [laɪk] [juː; jʊ] ． "
" Remember that I am not a Gibson girl like you ． "
" 记住 那 我 是 不是 一个 吉布森 女孩 喜欢 你 ． "

“记住，我可不是像你一样的吉布森女郎。”

" [oʊ] ， [duː] [kʌm] ！
" Oh , do come !
" 哦 ， 做 来 ！

“哦，快来吧！ "

" [ˈbɛɡd] [greɪs] ．
" begged Grace ．
" 乞求 优雅 ．

“恳求道，格蕾丝。”

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , ['baɪtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] — — " []
" **They may be rolling and tumbling about in the snow , biting each other** — — " []
" 他们 可能 是 滚动 和 翻滚 关于 在 这 雪 , 咬 每个 其他 — — " []
-]
147]
-]

“它们可能在雪地里翻滚打闹，互相撕咬——”[147]

" [bɔɪz] [dəʊnt] [faɪt] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ 'tiː] , " [sed] [ˈmɑːli] .
" **Boys don't fight that way , and you ought to know it , " said Mollie .**
" 男孩们 不 斗争 那 方式 , 和 你 应该 到 知道 它 , " 说 莫莉 .
“男孩子不那样打架，你应该知道这一点，”莫莉说。

" [aɪ] [dɪ'test] ['faɪtɪŋ] [maɪ'self] ,
" **I detest fighting myself ,**
" 我 厌恶 斗争 我 ,
我讨厌和自己战斗，

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [raɪt] — [ɪf] ['evər][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] — [ðer; ðər][ɪz]
but I know that when it is done right — if ever there is such a time — there is
但 我 知道 那 什么时候 它 是 完毕 正确的 — 如果 曾经 那里 是 这样的 一个 时间 — 那里 是
[noʊ][ˈbaɪtɪŋ][ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] . "
no biting and scratching . "
不 咬 和 抓挠 . "
但我知道，如果处理得当——如果真有这样的情况——就不会有撕咬和抓挠。

" [wel] , [aɪv] [siːn] [sʌm; səm] ['fʊtbɔːl] [geɪmz] , " [spoʊk] [greɪs] , [ænd; ənd][ɪː; ɪ] [ˈwʌndərd] [waɪ]
" **Well , I've seen some football games , " spoke Grace , and she wondered why**
" 出色地 , 我已经 已见 一些 足球 游戏 , " 辐 优雅 , 和 她 想知道 为什么
[ˈmɑːli] [læft] .
Mollie laughed .
莫莉 笑了 .
“嗯，我看过一些足球比赛，”格蕾丝说道，她不明白莫莉为什么笑了。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] ['ræðər] [səp'praɪzd] ,
The girls were rather surprised ,
这 女孩们 是 相当 惊讶 ,
女孩们颇感惊讶。

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] ,
on coming to a point where they could look down on the boys ,
在 未来 到 一个 观点 在哪里 他们 可以 看 向下 在 这 男孩们 ,
当他们达到可以俯视男孩的地步时，
[tuː; tə] [siː] ['mɪrli] [ə; eɪ] [snəʊ] [ˈbæt(ə)][ɪn] ['prɑːgres] .
to see merely a snow battle in progress .
到 看 仅仅 一个 雪 战斗 在 进步 .
看到的仅仅是一场正在进行的雪仗。

[ðə; ði] [er] [siːmd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [waɪt] [ˈmɪsaɪlz] ,
The air seemed filled with the flying white missiles ,
这 空气 似乎 已填 和 这 飞行 白色的 导弹 ,
空气中仿佛充满了飞舞的白色导弹，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['raɪvlz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈvæntɪdʒ] [pɔɪnts]
and the four rivals were running back and forth , looking for vantage points
和 这 四 竞争对手 是 跑步 后退 和 前进 , 寻找 为了 优势 积分
.
:
.
四名对手来回奔跑，寻找有利位置。

[ˈælən] [ˈhɒvəd] [əˈbaʊt] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [ʌnˈfer] [ˈtæktɪks][wɜːr; wər] [juːst] .
Allen hovered about , seeing that no unfair tactics were used .
艾伦 悬停 关于 , 看到 那 不 不公平 策略 是 用过的 .

艾伦在一旁徘徊，观察着周围，确认没有使用任何不公平的战术。

[ˈfaɪnəli] , [æz; əz][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfɔːrwəd] [əˈgen] , [greɪs] [mʌt] [rɪˈliːvd] [ɪn][maɪnd] ,
Finally , as the girls started forward again , Grace much relieved in mind ,
最后 , 作为 这 女孩们 开始 向前 再次 , 优雅 很多 松了口气 在 头脑 ,
最后，当女孩们再次向前行进时，格蕾丝心中如释重负。

[sæm] [ˈbæti] [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [weɪvd] [aɪˈtiː] .
Sam Batty pulled out his handkerchief and waved it .
山姆 疯狂 拉 出去 他的 手帕 和 挥手 它 .

山姆·巴蒂掏出手帕挥舞了一下。

" [wɒts] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [greɪs] .
" What's that for ? " asked Grace .
" 是什么 那 为了 ? " 问 优雅 .

“那是做什么用的？”格蕾丝问道。

" [flæg][ʌv; əv] [truːs] , [ˈpraːbəbli] .
" Flag of truce , probably .
" 旗帜 的 休战 , 大概 .

“可能是休战旗。”

[ˈveri] [ˈlaɪkli] [ˈhiːz][hæd; həd] [ɪˈnʌf] . "
Very likely he's had enough . "
非常 可能 他是 有 足够的 . "

他很可能已经受够了。

" [oʊ] , [wɪl] [ɪz] [daʊn] ! " [kraɪd] [greɪs] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [slɪpt] [ænd; ənd]
" Oh , Will is down ! " cried Grace a moment later , as her brother slipped and
" 哦 , 将要 是 向下 ! " 哭 优雅 一个 片刻 之后 , 作为 她 兄弟 滑倒了 和

[fel] .
fell .
跌倒 .

“哦，威尔摔倒了！”过了一会儿，格蕾丝喊道，因为她的弟弟滑倒了。

[dʒeɪk] [rʌft] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ][bɔːl] [æt; ət] [klaʊz] [reɪndʒ] , [bʌt; bət] [ˈælən] [held] [ʌp][hɪz; ɪz]
Jake rushed forward to deliver a ball at close range , but Allen held up his
杰克 匆忙 向前 到 递送 一个 球 在 关闭 范围 , 但 艾伦 握住 向上 他的

[hænd] .
hand .
手 .

杰克冲上前去近距离传球，但艾伦举起了手。

" [noʊ] [ˈhɪtɪŋ] [wen] [wʌn][ɪz] [daʊn] !
" No hitting when one is down !
" 不 击中 什么时候 一 是 向下 !

“当有人倒地时，不许打人！”

" [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] , [ænd; ənd][dʒeɪk] [druː] [bæk] .
" he decided , and Jake drew back .
" 他 决定 , 和 杰克 画 后退 .

他做出了决定，杰克退缩了。

[ðen] , [æz; əz] [wɪl] [ˈskræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈgen] , [ðə; ði][ˈbæt(ə)][wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] , [ˈoʊnli] [tuː]
Then , as Will scrambled to his feet again , the battle was renewed , only two
然后 , 作为 将要 打乱 到 他的 脚 再次 , 这 战斗 曾是 更新 , 仅有的 二

[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈgeɪdʒd] , [haʊˈevər] . [-]
being engaged , however . [148]
存在 已订婚的 , 然而 . [-]

然后，当威尔再次挣扎着站起来时，战斗重新开始，但只有两人参与战斗。[148]

[æz; əz] [wɪl] [ˈveɪnli] [dɑːdʒd] [ə; eɪ][bɔːl] [eɪmd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [wɪt] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
As Will vainly dodged a ball aimed at him , which struck him in the face ,
作为 将要 徒劳地 躲避 一个 球 旨在 在 他 , 哪个 击 他 在 这 脸 ,
[greɪs] [skriːmd] .
Grace screamed .
优雅 尖叫 :

威尔徒劳地躲开了射向他的球，球击中了他的脸，格蕾丝尖叫起来。

[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [tɜːrnd] [ˈkwɪkli] .
Her brother turned quickly .
她 兄弟 转向 迅速地 .
“她哥哥迅速转过身去。”

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [wɪl] , [ɪn][sʌm; səm][ə'lɑːrm] .
" What is it ? " cried Will , in some alarm .
" 什么 是 它 ? " 哭 将要 , 在 一些 警报 .
“那是什么？”威尔惊慌地喊道。

" [stɔːp] [ðæt] [raɪt] [ə'weɪ] ! " [dɪ'mɑːndɪd] [greɪs] , " [ɔːr] [aɪl] [tel] [ˈpɑːpə] , [ænd; ɐnd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [teɪk]
" Stop that right away ! " demanded Grace , " or I'll tell papa , and make him take
" 停止 那 正确的 离开 ! " 要求 优雅 , " 或者患病的 告诉 爸爸 , 和 制作 他 拿
[juː; jʊ] [hoʊm] . "
you home . "
你 家 : "

“立刻住手！”格蕾丝命令道，“否则我就告诉爸爸，让他把你带回家。”

" [wʌn] [mɔːr] [ʃɑːt] ! " [wɪl] [ɪk'skleɪmd] ,
" One more shot ! " Will exclaimed ,
" 一 更多的 射击 ! " 将要 惊呼 ,
“再来一枪！”威尔喊道。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [dɪ'livəd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈsnəʊbɔːl] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [gʊd] [eɪm] [ðæt][aɪ 'tiː] [ˈhɪrli] [ˈkʌvəd]
and he delivered a large snowball with such good aim that it nearly covered
和 他 发表 一个 大的 雪球效应 和 这样的 好的 目的 那 它 几乎 涵盖
[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈdʒeɪks] [feɪs] .
the whole of Jake's face .
这 所有的 的 杰克的 脸 :

他扔出一个大雪球，准头极好，几乎把杰克的整张脸都盖住了。

- [ˈbrʌðər] [ˈstæɡərd] [ə'baʊt] , [ænd; ɐnd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [breθ] [hiː; hi][kraɪd] :
Kittie's brother staggered about , and when he could get his breath he cried :
- 兄弟 交错 关于 , 和 什么时候 他 可以 得到 他的 气息 他 哭 :
凯蒂的哥哥踉跄着走着，等他能喘口气的时候，就哭了起来：

" [aɪm] [θruː] — [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ! "
" I'm through — I've had enough ! "
" 我是 通过 — 我已经 有 足够的 ! " "
“我受够了！”

" [ˈbætəlz] [ˈoʊvər] — [siːs] [ˈfaɪərɪŋ] ! " [læft] [ˈælən] .
" Battle's over — cease firing ! " laughed Allen .
" 战斗的 超过 — 停止 射击 ! " 笑了 艾伦 :
“战斗结束了——停止射击！”艾伦笑着说。

" [wel] , [ˈgɜːlz] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ?
" Well , girls , what's the trouble ?
" 出色地 , 女孩们 , 是什么 这 麻烦 ?
“姑娘们，你们遇到什么麻烦了？”

" [hi:; hi] [æskt] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [frendz] [əd'vænst] [tu:; tə] [mi:t] [greɪs] [ænd; ənd]
" **he asked as he and his two friends advanced to meet Grace and**
" 他 问 作为 他 和 他的 二 朋友们 先进的 到 见面 优雅 和
[ˈmɑ:li] ,
Mollie ,
莫莉 ,

他一边问，一边和他的两个朋友走上前去和格蕾丝和莫莉打招呼。

[waɪl] [dʒeɪk][ænd; ənd][sæm] [mu:vɪd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈkæbɪn] .
while Jake and Sam moved off in the direction of their cabin .
尽管 杰克 和 山姆 已搬 离开 在 这 方向 的 他们的 舱 .

杰克和萨姆则朝着他们的木屋方向走去。

" [oʊ] , [waɪl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði][ˈkæbɪn] !
" **Oh , Will , there's a big express package for you at the cabin !**
" 哦 , 将要 , 有 一个 大的 表达 包裹 为了 你 在 这 舱 !

“哦，威尔，小屋里有个给你的特快包裹！”

" [greɪs] [ɪk'skleɪmd] .
" **Grace exclaimed .**
" 优雅 惊呼 .

“格蕾丝惊呼道。”

" [ju:; jʊ] [oʊ] [em 'i:] [θri:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ɑ:n][aɪ 'ti:] . "
" **You owe me three dollars on it .** "
" 你 欠 我 三 美元 在 它 . "

“你还欠我三美元。”

" [gʊd] ! " [kraɪd][ðə; ði] [læd] .
" **Good ! " cried the lad .**
" 好的 ! " 哭 这 小伙子 .

“好！”男孩喊道。

" [aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][nekst] [ə'laʊəns] .
" **I'll give you the money out of my next allowance .**
" 患病的 给 你 这 钱 出去 的 我的 下一个 津贴 .

“我会从我下个月的零花钱里给你这笔钱。”

[ɪts] [ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] , ['feləʊz] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] .
It's the motor boat , fellows , " he added .
它是 这 发动机 船 , 伙伴们 , " 他 额外 .

“是那艘摩托艇，伙计们，”他补充道。

" [ə; eɪ][ˈmoʊtər] [boʊt] ! " [kraɪd] ['betɪ] .
" **A motor boat ! " cried Betty .**
" 一个 发动机 船 ! " 哭 贝蒂 .

“一艘摩托艇！”贝蒂喊道。

" [wʌt] [gʊd] [ɪz][ə; eɪ][ˈmoʊtər] [boʊt] [ʌp] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈfroʊz(ə)n] ? "
" **What good is a motor boat up here , with the river frozen ?** "
" 什么 好的 是 一个 发动机 船 向上 这里 , 和 这 河 冷冻 ? "

“河面都结冰了，开机动船有什么用？”

" [oʊ] , [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [nu:] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][aɪ'di:ə][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , " [sed] [waɪl] .
" **Oh , it's something new — a little idea of my own , " said Will .**
" 哦 , 它是 某物 新的 — 一个 小的 主意 的 我的 自己的 , " 说 将要 .

“哦，这是我自己的一个小想法，是全新的，”威尔说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [kən'vɜ:rtɪd] ['moʊtər] - ['saɪk(ə)l][ˈgæsəli:n; ˌgæsə'li:n] ['endʒɪn] , [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'tætʃt]
" **It's a converted motor - cycle gasoline engine , that can be attached**
" 它是 一个 转换 发动机 - 循环 汽油 引擎 , 那 能 是 随附的
[tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][aɪs] [-]
to our ice [149]
到 我们的 冰 [-]
"它是由摩托车汽油发动机改装而成，可以连接到我们的冰上[149]

[boʊt] .
boat .
船 .
船。

[wɪə(r)] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪnd] .
We're tired of having to depend on the wind .
是 疲劳的 的 拥有 到 依赖 在 这 风 .
我们厌倦了依赖风力。

[naʊ] ['feləʊz] , [wi:l] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
Now fellows , we'll have some fun .
现在 伙伴们 , 出色地 有 一些 乐趣 .
伙计们，现在我们来玩点儿乐子。

[ˈhɜ:ri] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wi:l] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get][aɪ 'ti:] ['wɜ:rkɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] . "
Hurry home , and we'll see if we can get it working to - day . "
匆忙 家 , 和 出色地 看 如果 我们 能 得到 它 在职的 到 - 天 . "
赶紧回家，我们看看今天能不能修好。

" [fɜ:rst][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [aɪ] , " [sed] [greɪs] .
" **First you ought to do something to that eye , " said Grace .**
" 第一的 你 应该 到 做 某物 到 那 眼睛 , " 说 优雅 .
“你首先应该处理一下那只眼睛，”格蕾丝说。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] ; [ænd; ənd] [ju:l] [lʊk] [dɪs'greɪsfl] . "
" **It will be black and blue ; and you'll look disgraceful . "**
" 它 将要 是 黑色的 和 蓝色的 ; 和 你会 看 可耻 . "
“你会遍体鳞伤，狼狈不堪。”

" [noʊ][wʌn] [wɪl] [si:] [aɪ 'ti:] [ʌp] [hɪr] , " [sed] [wɪl] ['kɑ:mli] .
" **No one will see it up here , " said Will calmly .**
" 不 一 将要 看 它 向上 这里 , " 说 将要 平静地 .
“这里没人会看到，”威尔平静地说。

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] . "
" **It doesn't matter . "**
" 它 不 事情 . "
“没关系。”

" [dəʊnt][wi:; wi][ˈgɜ:lz] ['mætər] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['mɑ:li] .
" **Don't we girls matter ? " demanded Mollie .**
" 不 我们 女孩们 事情 ? " 要求 莫莉 .
“难道我们女孩就不重要吗？”莫莉质问道。

" [oʊ] , [wel] , [aɪl] [pʊt][sʌm; səm] [rɔ:] ['bi:fsteɪk] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [wen] [aɪ][get][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
" **Oh , well , I'll put some raw beefsteak on it when I get to the cabin .**
" 哦 , 出色地 , 患病的 放 一些 生的 牛排 在 它 什么时候 我 得到 到 这 舱 .
“哦，好吧，等我到了小木屋，我会放些生牛排在上面。”

[aɪv] [hɜ:rd] [ðæts] [gʊd] .
I've heard that's good .
我已经 听到 那就是 好的 .
我听说那很好。

[dʒeɪk] [kɔ:t] [em 'i:][ə; eɪ][hɑ:rd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [aɪ] . "
Jake caught me a hard one in the eye . "

杰克 捕捉 我 一个 难的 一 在 这 眼睛 . "

杰克狠狠地打了我一拳，打中了我的眼睛。

" [ˈfaɪtɪŋ] !
" **Fighting** !
" 斗争 !

“斗争！”

[dɪsˈɡreɪsfl] !
Disgraceful !
可耻 !

可耻！

" [ˈmɜ:məd] [ˈwɪlz] [ˈsɪstər] .
" **murmured Will's sister** .
" 低声说道 遗嘱 姐姐 .

“威尔的妹妹低声说道。”

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [wei] [aʊt] — [ˈsnəʊbɔ:lz] , " [sed] [ˈælən][ɪn][ə; eɪ][loʊ] [ˈvɔɪs] ,
" **It was the best way out — snowballs** , " **said Allen in a low voice** ,
" 它 曾是 这 最好的 方式 出去 — 雪球 , " 说 艾伦 在 一个 低的 嗓音 ,

“最好的办法就是堆雪球，”艾伦低声说道。

[waɪl] [wɪl] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜ:r; wər] [kəmˈpeɪɪŋ] [noʊts] .
while Will and Frank were comparing notes .
尽管 将要 和 坦率 是 比较 笔记 .

威尔和弗兰克正在交换意见。

" [aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ˈsɪriəs] [ˈoʊnli][fɔ:r; fər] [ðæt] .
" **It might have been more serious only for that** .
" 它 可能 有 到过 更多的 严肃的 仅有的 为了 那 .

“仅仅因为这一点，事情可能就更严重了。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [set][ðə; ði][træp] [ðæt] [ˈeɪmi][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɪn] . "
It was because they set the trap that Amy was caught in . "

它 曾是 因为 他们 放 这 陷阱 那 艾米 曾是 捕捉 在 . "

正是因为他们设下的陷阱，艾米才落入其中。

" [oʊ] , [wel] [ðen] , [aɪm][ɡlæd] [ðeɪ] [dɪd] [faɪt] — [wɪð; wɪθ] [ˈsnəʊbɔ:lz] , " [rɪˈtɜ:rnd] [ɡreɪs] [ɪn][ə; eɪ]
" **Oh , well then , I'm glad they did fight — with snowballs** , " **returned Grace in a**
" 哦 , 出色地 然后 , 我是 高兴的 他们 做过 斗争 — 和 雪球 , " 返回 优雅 在 一个

[ˈdɪfrənt] [toʊn] .
different tone .
不同的 语气 .

“哦，那我就很高兴他们打架了——用雪球打架，”格蕾丝换了一种语气回答道。

[ðə; ði][bɪɡ][bɑ:ks][hæd; həd] [bɪn] [ˌnˈloʊdɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈraɪvd] ,
The big box had been unloaded in front of the cabin when the boys arrived ,
这 大的 盒子 有 到过 卸载 在 正面 的 这 舱 什么时候 这 男孩们 到达的 ,

男孩们到达时，那个大箱子已经卸在了小屋前面。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɡreɪs] [ænd; ənd] [ˈmɔ:li] [went] [ɪn][tu:; tə][tɔ:k] [tu:; tə] [ˈbeti] [ænd; ənd][ˈeɪmi] ,
and while Grace and Mollie went in to talk to Betty and Amy ,
和 尽管 优雅 和 莫莉 去 在 到 讲话 到 贝蒂 和 艾米 ,

格蕾丝和莫莉进去和贝蒂、艾米说话的时候，

[ðə; ði] [bɔɪz] [prəˈsi:did] [tu:; tə][ɡet] [aʊt] [ðə; ði][ˈmoʊtər] .
the boys proceeded to get out the motor .
这 男孩们 继续 到 得到 出去 这 发动机 .

男孩们接着把发动机搬了出来。

[æz; əz] [wɪl] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈmoʊtərsaɪk(ə)] .

As Will had said this was one taken from a motorcycle .

作为 将要 有 说 这 曾是 一 已采取 从 一个 摩托车 .

正如威尔所说，这是从摩托车上取下来的。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [tu:] [ˈsɪlɪndəz] , [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [-]

It was of two cylinders , and power [150]

它 曾是 的 二 气缸 , 和 力量 [-]

它有两个气缸，功率[150]

[ful] .

ful .

满 .

满。

[ðə; ði] [bɔɪz] [plænd] [tuː; tə] [set] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [æftər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːkpɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [boʊt] ,

The boys planned to set it in the after part of the cockpit of the ice boat ,

这 男孩们 计划 到 放 它 在 这 后 部分 的 这 座舱 的 这 冰 船 ,

男孩们计划把它安装在冰船驾驶舱的后部。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [seɪl] .

and take off the sail .

和 拿 离开 这 帆 .

卸下帆。

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [wʊd] [rɪˈvɑːlv] [ə; eɪ] [wi:l] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜːrn] , [ðə; ði] [wi:l] [ˈhævɪŋ] [spaɪks] [ɔːl] [əˈraʊnd]

The motor would revolve a wheel at the stern , the wheel having spikes all around

这 发动机 会 围绕 一个 车轮 在 这 船尾 , 这 车轮 拥有 尖峰 全部 大约

[ðə; ði] [rɪm] .

the rim .

这 轮缘 .

电机将带动船尾的一个轮子旋转，该轮子的轮缘周围布满了尖刺。

[ðiːz] [spaɪks] [wʊd] [dɪɡ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [ðʌs] [send] [ðə; ði] [boʊt] [əˈhed] .

These spikes would dig into the ice and thus send the boat ahead .

这些 尖峰 会 挖 进入 这 冰 和 因此 发送 这 船 前方 .

这些尖刺会扎入冰层，从而使船只向前行驶。

[ə; eɪ] [ˈlevər] [wʌz; wəz] [prəˈvaɪdɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [spaɪkt] [wi:l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊʃt] [daʊn] [ˈlaɪtli] [ɔːr]

A lever was provided so that the spiked wheel could be pushed down lightly or

一个 杠杆 曾是 假如 所以 那 这 尖峰 车轮 可以 是 推动 向下 轻轻 或者

[hɑːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] ,

hard on the ice ,

难的 在 这 冰 ,

装置上设有一个杠杆，可以轻轻或用力地将带钉轮压在冰面上。

[ðʌs] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɪr] [ˈlʊkɪŋ] [kraːft] .

thus regulating the speed of the queer looking craft .

因此 调节 这 速度 的 这 酷儿 寻找 工艺 .

从而控制这艘外形奇特的飞行器的速度。

[ðə; ði] [ˈspaɪdər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [stiəd] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] , [baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [ˈrʌnər] .

The Spider could be steered as before , by moving the rear runner .

这 蜘蛛 可以 是 转向 作为 前 , 经过 移动 这 后部 跑步者 .

蜘蛛车的转向方式与以前一样，通过移动后滑轨即可实现。

" [naʊ] [wi:l] [fʊʊ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [spɔːrt] ! " [kraɪd] [wɪl] ,

" Now we'll show you some sport ! " cried Will ,

" 现在 出色地 展示 你 一些 运动 ！ " 哭 将要 ,

“现在我们来给你们展示一下体育运动！”威尔喊道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][paːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər][wɜːr; wər][ðer; ðər] .
" **when he had seen that all the parts of the motor were there** .
" 什么时候 他 有 已见 那 全部 这 部分 的 这 发动机 是 那里 .

当他确认发动机的所有零件都齐全后。

" [wiːl] [goʊ][sʌm; səm] , [naʊ] !
" **We'll go some , now !**
" 出色地 去 一些 , 现在 !

“我们现在要走了！ ”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] [nuː] [krɑːft] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" **But if the boys had hoped to try their new craft that day they were**
" 但 如果 这 男孩们 有 希望 到 尝试 他们的 新的 工艺 那 天 他们 是
[dɪsəˈpɔɪntɪd] ,
disappointed ,
失望的 ,

“但如果男孩们希望在那天尝试他们的新技艺，他们就失望了。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːz; wəz] [mɔːr] [wɜːrk] [əˈbaʊt] [ɪnˈstɔːlɪŋ] [ðə; ði][ˈmoʊtər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]
for there was more work about installing the motor than they had
为了 那里 曾是 更多的 工作 关于 安装 这 发动机 比 他们 有
[ˈkælkjuleɪtɪd][ɑːn] .
calculated on .
计算 在 .

因为安装电机的工作量比他们预想的要大。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [gruː] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈstroʊld] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [deɪ]
The girls grew tired of waiting , and strolled over to the village , the day
这 女孩们 生长 疲劳的 的 等待 , 和 漫步 超过 到 这 村庄 , 这 天
[ˈbiːɪŋ] [ˈplez(ə)nt] .
being pleasant .
存在 令人愉快的 .

女孩们等得不耐烦了，便漫步走向村庄，那天天气晴朗。

[ðeɪ] [met] [ˈmɪstər] . [ˈblækfɜːd] [ˈklʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdiːpəʊ] ,
They met Mr . Blackford coming from the depot ,
他们 遇见 先生 : 布莱克福德 未来 从 这 仓库 ,
他们遇到了从车站出来的布莱克福德先生。

[hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
he having returned to complete his visit with the boys .
他 拥有 返回 到 完全的 他的 访问 和 这 男孩们 :
他返回后继续探望孩子们。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈræðər] [ˈtaɪərd][ænd; ənd] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] , [wɪtʃ] [ˈprɑːmptɪd] [ˈbeti] [tuː; tə][æsk][ɪn][ə; eɪ] [loʊ]
He looked rather tired and discouraged , which prompted Betty to ask in a low
他 看起来 相当 疲劳的 和 灰心 , 哪个 提示 贝蒂 到 问 在 一个 低的
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :

他看上去相当疲惫沮丧，这让贝蒂低声问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈeni] [treɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈsɪstər] ? "
" **Have you had any trace of your sister ?** "
" 有 你 有 任何 痕迹 的 你的 姐姐 ? "

你找到你妹妹的任何消息了吗？

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] [dɪˈspɑːndəntli] .
" **None at all , he said despondently** .
" 没有任何 在 全部 , " 他 说 沮丧地 .

“一个也没有，”他沮丧地说。

" [aɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][stoʊn] [wɔ:l] ,
" **I seem to be up against a stone wall** ,
" 我 似乎 到 是 向上 反对 一个 石头 墙 ,
我感觉自己好像碰壁了,

[ænd; ənd][soʊ][du:][ðə; ði][ˈbɜːz, ˈbɪz:z][ænd; ənd] [ˈsɜ:rtʃər] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] .
and so do the lawyers and searchers I have engaged .
和 所以 做 这 律师 和 搜索者 我 有 已订婚的 .
我聘请的律师和搜寻人员也持相同观点。

[wi:; wi][get][tu:; tə] [-]
We get to [151]
我们 得到 到 [-]
我们到达[151]

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wi:; wi] [stɪk] .
a certain point , and there we stick .
一个 肯定 观点 , 和 那里 我们 戳 .
到了某个地步, 我们就止步于此。

[ˈæftər] [ðæt] , [ɔ:l] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɑ:r; ər] [bɔ:st] . "
After that , all traces of her are lost . "
后 那 , 全部 痕迹 的 她 是 丢失的 . "
此后, 她的所有踪迹都消失了。

" [pʊr] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər] !
" **Poor little sister !**
" 贫穷的 小的 姐姐 !
可怜的小妹妹!

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [lʊk] [laɪk] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] ? "
I wonder what she will look like , and what she will be like ? "
我 想知道 什么 她 将要 看 喜欢 , 和 什么 她 将要 是 喜欢 ? "
我想知道她会长什么样, 又会是什么样的人?

" [ðen] [ju:; jʊ] [ˈnevər] [sɔ:l] [hɜ:r; hər] ? "
" **Then you never saw her ?** "
" 然后 你 绝不 锯 她 ? "
“那你从来没见过她? ”

" [ˈoʊnli] [wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈberbi] , [ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃæp] .
" **Only when she was a baby , and I a small chap** .
" 仅有的 什么时候 她 曾是 一个 婴儿 , 和 我 一个 小的 小伙子 .
“只有在她还是婴儿, 而我还是个小男孩的时候。”

[aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'membər] [hɜ:r; hər] .
I do not remember her .
我 做 不是 记住 她 .
我不记得她了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ˈgɪv(ə)n][ʌp] [hoʊp] [jet] .
But I have not given up hope yet .
但 我 有 不是 给定 向上 希望 然而 .
但我还没有放弃希望。

[naʊ] , [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [sɪns] [aɪ] [went] [əˈweɪ] ?
Now , how are you all , and what has happened since I went away ?
现在 , 如何 是 你 全部 , 和 什么 有 发生 自从 我 去 离开 ?
大家好吗? 自从我不在之后, 你们都经历了些什么?

" [ˈbetɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] , [ɪnˈklu:dn] [ðə; ði] [nu:z] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [nu:] [ˈɔ:toʊ][aɪs] [boʊt] .
" **Betty told him , including the news about the new auto ice boat** .
" 贝蒂 讲述 他 , 包括 这 消息 关于 这 新的 汽车 冰 船 .
“贝蒂告诉他, 包括关于新型汽车冰船的消息。

" [ðæt] [saʊndz] ['ɪntrəstɪŋ] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['blækfɜːd] .
" **That sounds interesting** , " **declared Mr . Blackford** .
" 那 声音 有趣的 , " 声明 先生 : 布莱克福德 :

“听起来很有意思,”布莱克福德先生说道。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][raɪd][ɪn] [ðæt] . "
" **I want a ride in that** . "
" 我 想 一个 骑 在 那 : "

“我想坐坐那辆车。”

" [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] , " [spʊk] ['mɑːli] .
" **That's more than I do** , " **spoke Mollie** .
" 那就是 更多的 比 我 做 , " 辐 莫莉 :

“我做得比这多,”莫莉说道。

" [aɪ'd] ['ræðər] [ɡoʊ][ɪn][æn; ən] ['erʃɪp] . "
" **I'd rather go in an airship** . "
" ID 相当 去 在 一个 飞艇 : "

“我宁愿坐飞艇去。”

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [ə'ɡriːd] [ɡreɪs] .
" **So would I** , " **agreed Grace** .
" 所以 会 我 , " 同意 优雅 :

“我也会这么做,”格蕾丝同意道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ][nekst][deɪ] , ['æftər] ['sevrəl] [fɜːls] ['stɑːrts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] ,
But when the next day , after several false starts , and a breakdown ,
但 什么时候 这 下一个 天 , 后 一些 错误的 开始 , 和 一个 分解 ,

但第二天,在几次尝试失败和一次故障之后,

[ðə; ðɪ]['moʊtər][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [set][ɪn]['moʊ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ]['spaɪdər] ,
the motor was finally set in motion on the Spider ,
这 发动机 曾是 最后 放 在 运动 在 这 蜘蛛 ,

Spider跑车的发动机终于启动了。

[ðə; ðɪ]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
the girls were interested enough to come down to look at it .
这 女孩们 是 感兴趣的 足够的 到 来 向下 到 看 在 它 :

女孩们很感兴趣,都下来观看了。

" ɔːl] [ə'boːrd] ! " [kraɪd] [wɪl] , [huː] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æpə'rætəs] .
" **All aboard ! " cried Will , who was quite proud of his apparatus** .
" 全部 船上 ! " 哭 将要 , WHO 曾是 相当 自豪的 的 他的 设备 :

“全体登机!”威尔喊道,他为自己的装置感到非常自豪。

" [kʌm] [ɑːn] , ['gɜːlz] ! "
" **Come on , girls !** "
" 来 在 , 女孩们 ! "

“加油,姑娘们!”

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wɪ] [siː] [juː; jʊ][traɪ][aɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['betɪ] .
" **Wait until we see you try it** , " **suggested Betty** .
" 等待 直到 我们 看 你 尝试 它 , " 建议 贝蒂 :

“等我们看看你试过之后会怎么样,”贝蒂建议道。

" [wel] , [ðen] , [get][ɪn] , ['feləʊz] !
" **Well , then , get in , fellows !**
" 出色地 , 然后 , 得到 在 , 伙伴们 !

“那么,伙计们,上车吧!”

" ['ælən] , [fræŋk] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['blækfɜːd] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] , ['ælən] [tuː; tə] [stɪr] [waɪl] [wɪl]
" Allen , Frank and Mr . Blackford took their places , Allen to steer while Will
 " 艾伦 , 坦率 和 先生 : 布莱克福德 采取 他们的 地方 , 艾伦 到 转向 尽管 将要
 [lʊkt] ['æftər] [ðə; ði] ['mɒtər] .
looked after the motor .
 看起来 后 这 发动机 .

“艾伦、弗兰克和布莱克福德先生各就各位，艾伦掌舵，威尔照看发动机。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [-]
Looking to see that all was running [152]
 寻找 到 看 那 全部 曾是 跑步 [-]
 查看一切是否运行正常[152]

['smu:ðli] , [ðə; ði][bɪg] [nɑ:tʃt] [wi:l] [æ; ət][ðə; ði][stɜ:rn] [rɪ'va:lvrɪŋ] ['swɪftli] , [wɪl] ['kɔ:ʃəsli]
smoothly , the big notched wheel at the stern revolving swiftly , Will cautiously
 顺利 , 这 大的 缺口 车轮 在 这 船尾 旋转 迅速地 , 将要 谨慎地
 ['ləʊə-d] [aɪ 'ti:] .
lowered it .
 降低 它 .

船尾的大齿轮平稳地快速旋转着，威尔小心翼翼地把它放下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈaɪsɪ] [ˈpɑːrtɪk(ə)lɪz][æz; əz][ðə; ðɪ] [tiːθ] [tʃɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈfrouz(ə)n]
There was a shower of icy particles as the teeth chipped into the frozen
 那里 曾是 一个 淋浴 的 冰冷的 颗粒 作为 这 牙齿 缺口 进入 这 冷冻
 [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] ,
surface of the river ,
 表面 的 这 河 ,

牙齿撞击在冰冷的河面上，溅起阵阵冰屑。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] ['spaidər] ['sləʊli] ['fɔ:dʒd] [ə'hed] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məʊtər]
and then the Spider slowly forged ahead , under the influence of the motor
 和 然后 这 蜘蛛 缓慢地 锻造 前方 , 在下面 这 影响 的 这 发动机
 [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][seɪl] .
instead of a sail .
 反而 的 一个 帆 .

然后，蜘蛛号在发动机的驱动下（而不是风帆的驱动下）缓缓向前行驶。

" [ʊ] , [ðeə(r)] ['æktʃuəli] ['mu:vɪŋ] ! " [kraɪd] [greɪs] .
 " Oh , they're actually moving ! " cried Grace .
 " 哦 , 它们是 实际上 移动 ! " 哭 优雅 .

" [ænd; ʌnd] [haʊ] [fæst] ! " [ə'gri:d] ['mɑ:li] .
 " And how fast ! " agreed Mollie .
 " 和 如何 快速地 ! " 同意 莫莉 .

"真快啊！"莫莉赞同道。

" [ðæts] [faɪn] ! " [dɪ'klerd] ['beti] .
" That's fine ! " declared Betty .
 " 那就是 美好的 ! " 声明 贝蒂 .

“那太好了！”贝蒂说道。

" [aɪ] — [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [ɡɪv] [em 'iː] [ə; eɪ] [raɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['eɪmi] .
" I — I'm going to ask them to give me a ride ! " exclaimed Amy .
 " 我 — 我是 去 到 问 他们 到 给 我 一个 骑 行 " 惊呼 艾米 .

“我——我要让他们载我一程！”艾米喊道。

" [oʊ] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['glɔ:riəs] ! "

" Oh , it must be glorious ! "

" 哦 , 它 必须 是 辉煌 ! "

“哦，那一定很壮观！”

" [wel] , [ɪf] [ʃi:z] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][rɪsk][aɪ 'ti:] , [aɪ][eɪ 'em] ! " [sed] [greɪs] [ˈpɑ:zətɪvli] .
" **Well , if she's brave enough to risk it , I am ! " said Grace positively .**
" 出色地 , 如果 她是 勇敢的 足够的 到 风险 它 , 我 是 ! " 说 优雅 积极地 .
" 嗯 , 如果她有勇气冒险 , 那我也有 ! " 格蕾丝肯定地说。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ] , [ˈgɜ:lz] ? "
" **Shall we go , girls ?** "
" 将 我们 去 , 女孩们 ? "
" 我们走吧 , 姑娘们 ? "

" [weɪt] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ˈhæpənz] , " [sə'dʒestɪd] [ˈmɑ:li] .
" **Wait a bit and see what happens , " suggested Mollie .**
" 等待 一个 少量 和 看 什么 发生 , " 建议 莫莉 .
" 再等等看会发生什么吧 , " 莫莉建议道。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] .
But nothing seemed to be going to happen .
但 没有什么 似乎 到 是 去 到 发生 .
但似乎什么都不会发生。

[ɑ:n][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [went] [ðə; ði][ˈɔ:toʊ][aɪs] [boʊt] [æt; ət][ˈevər] - [ɪnˈkri:sɪŋ] [spi:d] . [-]
On up the river went the auto ice boat at ever - increasing speed . [153]
在 向上 这 河 去 这 汽车 冰 船 在 曾经 - 增加 速度 . [-]
汽车冰船沿着河向上游驶去 , 速度越来越快。 [153]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[məˈru:nd]
MAROONED
被困

马龙

" [der] [wi:; wi] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɑ:rˈselvz] ? " [æskt] [greɪs] .
" **Dare we take it out ourselves ? " asked Grace .**
" 敢 我们 拿 它 出去 我们自己 ? " 问 优雅 .
" 我们敢自己把它拿出来吗 ? " 格蕾丝问道。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [nɑ:t] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɑ:li] .
" **I don't see why not , " replied Mollie .**
" 我 不 看 为什么 不是 , " 回复 莫莉 .
" 我不明白为什么不行 , " 莫莉回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ə; eɪ][ˈmoʊtər][kɑ:r] , [ˈbetɪ] [kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ][ˈmoʊtər] [boʊt] ,
" **I can run a motor car , Betty can manage a motor boat ,**
" 我 能 跑步 一个 发动机 车 , 贝蒂 能 管理 一个 发动机 船 ,
" 我会开汽车 , 贝蒂会开快艇。 "

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][sɔ:rt][ʌv; əv] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm][bəʊθ] .
and this is sort of between them both .
和 这 是 种类 的 之间 他们 两个都 .
这是他们俩之间的事。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][kæn; kən] [rʌn] [aɪ 'ti:] ! "
Of course we can run it ! "
的 课程 我们 能 跑步 它 ! "
当然可以运行！

" [wɪl] [ju:; jʊ] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə][goʊ] [sləʊ] ? " [æskt] [ˈeɪmi] , [ˈtɪmɪdli] .
" **Will you promise to go slow ? " asked Amy , timidly .**
" 将要 你 承诺 到 去 慢的 ? " 问 艾米 , 胆怯地 .
" 你能保证开慢点吗 ? " 艾米怯生生地问。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [ə'gri:d] ['beti] .
" **Of course** , " **agreed Betty** .
" 的 课程 , " 同意 贝蒂 .

“当然,”贝蒂同意道。

" ['enihaʊ] [ðə; ði][aɪs][ɪz][soʊ][sɔ:ft] [ðæt] [wi:; wi][kɑ:nt] [get][æz; əz] [mʌtʃ] [spi:d] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz]
" **Anyhow the ice is so soft that we can't get as much speed out of it as**
" 无论如何 这 冰 是 所以 柔软的 那 我们 不能 得到 作为 很多 速度 出去 的 它 作为
[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] .
the boys did the other day .
这 男孩们 做过 这 其他 天 .

“总之，冰面太软了，我们没法像前几天那几个小伙子那样滑出那么快的速度。”

" [ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɜ:lz][wɜ:r; wər] [gru:pt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɔ:toʊ][aɪs] [boʊt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)] [dɑ:k] [nɪr]
" **The outdoor girls were grouped about the auto ice boat at the little dock near**
" 这 户外的 女孩们 是 分组 关于 这 汽车 冰 船 在 这 小的 码头 靠近
[ðər; ðər]['kæbɪn] .
their cabin .
他们的 舱 .

“户外女孩们聚集在她们小屋附近小码头上的自动冰船周围。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f][ɑ:n][ə; eɪ] [hʌnt] ,
The boys had gone off on a hunt ,
这 男孩们 有 已消失 离开 在 一个 打猎 ,

男孩们出去打猎了。

[ə; eɪ]['ru:mər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ['hævɪŋ] [bɪn] [si:n] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ɔ:f] ['klʌmɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ]
a rumor of a bear having been seen about five miles off coming to them by
一个 谣言 的 一个 熊 拥有 到过 已见 关于 五 英里 离开 未来 到 他们 经过
[ə; eɪ] ['frendli] ['lʌmbərmən] .
a friendly lumberman .
一个 友好的 伐木工 .

有传言说，一位友好的伐木工人在五英里外看到了一头熊，并向他们走来。

[ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ʌv; əv]['gouɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [trɪp] [ɪn][ðə; ði]
The girls were discussing the advisability of going out for a little trip in the
这 女孩们 是 讨论 这 建议性 的 去 出去 为了 一个 小的 旅行 在 这
[kwɪr] [krɑ:ft] [ðæt] [wɪl] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [meɪd] .
queer craft that Will and his chums had made .
酷儿 工艺 那 将要 和 他的 朋友们 有 制成 .

女孩们正在讨论乘坐威尔和他的朋友们制造的那艘奇特的小船出去旅行是否明智。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [pæst][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rʌn] [aɪ 'ti:][æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] ,
For a week past the boys had run it at various times ,
为了 一个 星期 过去的 这 男孩们 有 跑步 它 在 各种各样的 时代 ,

过去一周，男孩们在不同时间跑过这个跑道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['gɜ:lz] [aʊt] [ɑ:n] [trɪps] , [ænd; ænd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['moʊtər][ænd; ænd] [nɑ:tʃt] [wi:l]
taking the girls out on trips , and explaining how the motor and notched wheel
采取 这 女孩们 出去 在 旅行 , 和 解释 如何 这 发动机 和 缺口 车轮
['ɑ:pɜ:ɪtəd] .
operated .
经营的 .

带女孩们出去旅行，并向她们解释发动机和带槽车轮的工作原理。

[ðə; ði]['gɜ:lz] [-]
The girls [154]
这 女孩们 [-]

女孩们[154]

[hæd; həd][ˈi:v(ə)n][rʌn][ˌaɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ˈɔ:rt] [ˈdistənsɪz] [ðəmˈselvz] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈtu:təlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
had even run it for short distances themselves , under the tutelage of the

有 甚至 跑步 它 为了 短的 距离 他们自己 , 在下面 这 监护 的 这

[bɔɪz] .
boys .
男孩们 :

在男孩们的指导下，他们甚至还自己跑过短距离。

[ə; eɪ] [wi:k] [hæz; həz] [pæst] [sɪns] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][fɜ:rst][rʌn][ænd; ənd] , [ðʊʊ] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈvɒtɪd] " **A week has passed since it was first run and** , **though it was voted** "
一个 星期 有 通过了 自从 它 曾是 第一的 跑步 和 , 尽管 它 曾是 投票 "
[greɪt] [spɔ:rt] , **great sport** ,
伟大的 运动 ,
自首次举办以来已经过去一周了，尽管它被评为“伟大的体育精神”，

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈræðər] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [ðə; ði][ˈru:mər][ʌv; əv][ðə; ði] [ber]
" **the boys had rather tired of it** , **especially when the rumor of the bear**
" 这 男孩们 有 相当 疲劳的 的 它 , 尤其 什么时候 这 谣言 的 这 熊
[ri:tʃt] [ðem; ðəm] .
reached them .
达到 他们 :

“男孩们对此感到有些厌倦，尤其是当他们听到熊的传闻之后。”

" [wɪl] [sed] [wi:; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ ˈti:] [wenˈevər] [wi:; wi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] , " [spoʊk] [greɪs] ,
" **Will said we could take it whenever we wanted to** , " **spoke Grace** ,
" 将要 说 我们 可以 拿 它 每当 我们 通缉 到 , " 辐 优雅 ,
“威尔说我们可以随时拿走它，”格蕾丝说道。

[æz; əz][fɪ; fɪ] [əˈreɪndʒd] [sʌm; səm][fɜ:r] [rʌgz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:kpɪt] .
as she arranged some fur rugs in the cockpit .
作为 她 安排 一些 毛皮 地毯 在 这 座舱 :
她一边在驾驶舱里铺着一些毛皮地毯。

" [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ju:; jʊ][kæn; kən][rʌn][ˌaɪ ˈti:] , [ˈmɑ:li] — [ɔ:r] [ˈbetɪ] ? "
" **But are you sure you can run it** , **Mollie — or Betty ?** "
" 但 是 你 当然 你 能 跑步 它 , 莫莉 — 或者 贝蒂 ? "
“但是莫莉，或者贝蒂，你确定你能胜任吗？”

" [ɪts] [ˈsɪmp(ə)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈbetɪ] [ˌnɒnkoˈmɪtəli] .
" **It's simple** , " **replied Betty noncommittally** .
" 它是 简单的 , " 回复 贝蒂 不置可否 :
“很简单，”贝蒂不置可否地回答道。

" [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [du:;][noʊ][hɑ:rm][tu:; tə][traɪ] . "
" **It will do no harm to try** . "
" 它 将要 做 不 伤害 到 尝试 : "
“尝试一下也无妨。”

" [ænd; ənd] [ɪts] [ˈi:zi] [tu:; tə][stɑ:p] , " [sed] [ˈmɑ:li] .
" **And it's easy to stop** , " **said Mollie** .
" 和 它是 简单的 到 停止 , " 说 莫莉 :
“而且很容易就能停下来，”莫莉说。

" [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [fərˈget] [tu:; tə] [ʃʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈendʒɪn] , [baɪ] [ˈpʊʃɪŋ] [daʊn] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈhænd(ə)] ,
" **Even if we forget to shut off the engine** , **by pushing down on this handle** ,
" 甚至 如果 我们 忘记 到 关闭 离开 这 引擎 , 经过 推动 向下 在 这 处理 ,
“即使我们忘记关闭引擎，只要向下按下这个把手，

[ðə; ði] [wi:l] [wɪl] [bi:; bi] [reɪzd] , [ænd; ənd][wəʊnt] [kʌt] [ˈɪntu:;][ðə; ði][aɪs] .
the wheel will be raised , **and won't cut into the ice** .
这 车轮 将要 是 提高 , 和 惯于 切 进入 这 冰 :
车轮将被抬升，不会切入冰面。

[ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [stɑ:p] . " **Then it will stop** . "

然后 它 将要 停止 . "

然后它就会停止。

" [dʒʌst][æz; əz] [wen] [ju:; jʊ] [θroʊ] [aʊt][ðə; ði] [klʌtʃ] [ɑ:n][jər; jər][ˈɔ:təʊ] , " [sə'dʒestɪd] ['beti] . **Just as when you throw out the clutch on your auto** , " **suggested Betty** .

" 只是 作为 什么时候 你 扔 出去 这 离合器 在 你的 汽车 , " 建议 贝蒂 .

“就像你开汽车时松开离合器一样,”贝蒂说道。

" [ɪg'zæktli] . **Exactly** .

" 确切地 .

“确切地。

[kʌm] [ɑ:n][ˈgɜ:lz] . **Come on girls** .

来 在 女孩们 .

加油，姑娘们。

[wi:l] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rʌn] . **We'll go for a little run** .

出色地 去 为了 一个 小的 跑步 .

我们去跑一会儿。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:][ɪn][kæmp] . **There's nothing else to do in camp** .

有 没有什么 别的 到 做 在 营 .

营地里没什么其他事可做了。

" [ðə; ði] [wi:k] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] [mə'nɑ:tənəs] [wʌn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] **The week had been rather a monotonous one** , **for the weather had**

" 这 星期 有 到过 相当 一个 单调 一 , 为了 这 天气 有

[tɜ:rnd] [wɔ:rm] , **turned warm** ,

转向 温暖的 ,

“这一周过得相当单调，因为天气变暖了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [gʊd] [kən'dɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['skeɪtɪŋ] . **and the ice was not in good condition for skating** .

和 这 冰 曾是 不是 在 好的 状况 为了 溜冰 .

冰面状况不适合滑冰。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [tu:] [sɔ:ft][fɔ:r; fər][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['ræðər] ['gɪv(ə)n] **It was almost too soft for the boat** , **and the boys had rather given**

它 曾是 几乎 也 柔软的 为了 这 船 , 和 这 男孩们 有 相当 给定

[aɪ 'ti:][ʌp] . **it up** .

它 向上 .

河水对船来说几乎太软了，男孩们宁愿放弃。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgɜ:lz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:təʊ][aɪs][kra:ft] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] **But the girls wanted to do something** , **and the auto ice craft offered them**

但 这 女孩们 通缉 到 做 某物 , 和 这 汽车 冰 工艺 提供 他们

[ə; eɪ] [tʃæns] . **a chance** .

一个 机会 .

但女孩们想做点什么，而自动冰上工艺给了她们一个机会。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['hʌntərz] - [kæmp][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [-] **They had visited a hunters ' camp a few days [155]**

他们 有 到访 一个 猎人 - 营 一个 很少 天 [-]

几天前，他们参观了一个猎人的营地[155]

[brʊfɔːr] , [ænd; ənd] [siːn] [sʌm; səm][ˈnɑːv(ə)l] [saɪts] , [ðʊʊ] [geɪm] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][ˈplɛntɪf(ə)l][æz; əz]
before , and seen some novel sights , though game was not as plentiful as
前 , 和 已见 一些 小说 景点 , 尽管 游戏 曾是 不是 作为 丰富 作为
[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [hæd; həd] [wɪʃt] .
the hunters had wished .
这 猎人 有 希望 .

之前也来过这里，看到了一些新奇的景象，虽然猎物没有猎人们希望的那么多。

" [wel] , [ɪf] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] — [lets] [ɡoʊ] ! " [kraɪd] [ˈbeti] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɑːli] [vɔɪs] ,
" **Well , if we're going — let's go !** " **cried Betty in a jolly voice ,**
" 出色地 , 如果 是 去 — 我们来吧 去 ! " 哭 贝蒂 在 一个 快乐的 嗓音 ,
" 好 , 既然要走——那就走吧 ! " 贝蒂欢快地喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈbʌtnd] [hɜːr; hər] [ˈswetər] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər]
as she buttoned her sweater more closely about her , and saw that her
作为 她 纽扣 她 毛衣 更多的 密切 关于 她 , 和 锯 那 她
[kæp] [ˈfɪtɪd] [ˈsnʌgli] .
cap fitted snugly .
帽 适配 舒适地 .

她把毛衣扣子扣得更紧了些，发现帽子戴起来很合身。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪkˈspekt][tuː; tə][get][sʌm; səm] [spiːd] [aʊt][ʌv; əv][aɪˈtiː] , " [rɪˈtɜːrnd] [ˈeɪmi] .
" **You must expect to get some speed out of it ,** " **returned Amy .**
" 你 必须 预计 到 得到 一些 速度 出去 的 它 , " 返回 艾米 .
" 你应该能从中获得一些速度 , " 艾米回答道。

" [bʌt; bət] [rɪˈmembər] [juː; jʊ] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][ɡoʊ] [sləʊ] . "
" **But remember you promised to go slow .** "
" 但 记住 你 承诺 到 去 慢的 . "
" 但记住你答应过要慢慢来。 "

" [wiː; wi] [kɑːnt][duː] [mʌt] [els] — [ɪts] [soʊ][sɔːft] , " [dɪˈklerd] [ˈmɑːli] ,
" **We can't do much else — it's so soft ,** " **declared Mollie ,**
" 我们 不能 做 很多 别的 — 它是 所以 柔软的 , " 声明 莫莉 ,
" 我们也没办法做别的了——它太软了 , " 莫莉说道。

[dɪɡɪŋ] [ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃuː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .
digging the toe of her shoe into the surface of the ice .
挖掘 这 脚趾 的 她 鞋 进入 这 表面 的 这 冰 .
她用鞋尖深深地扎进冰面。

" [wel] — [lets] [moʊt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ɡreɪs] .
" **Well — let's mote !** " **exclaimed Grace .**
" 出色地 — 我们来吧 尘埃 ! " 惊呼 优雅 .
" 好——我们走吧 ! " 格蕾丝喊道。

" [aɪv] [ɡɑːt][sʌm; səm] [ˈtʃɒkəlɪts] , [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [dʌz] [aʊt] — — "
" **I've got some chocolates , so that if the wind does out — —** "
" 我已经 得到 一些 巧克力 , 所以 那 如果 这 风 做 出去 — — "
" 我带了些巧克力，这样如果风停了—— "

" [wɪnd] !
" **Wind !**
" 风 !
" 风 !

[juː; jʊ] [fərˈget] [wiː; wi][dəʊnt][juːz][ə; eɪ][seɪl] , " [kraɪd] [ˈbeti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
You forget we don't use a sail , " **cried Betty with a laugh .**
你 忘记 我们 不 使用 一个 帆 , " 哭 贝蒂 和 一个 笑 .
" 你忘了我们不用帆吗 ? " 贝蒂笑着喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən][get] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [kɑ:m] .
" We can get home in a dead calm .
" 我们 能 得到 家 在 一个 死的 冷静的 .
“我们可以风平浪静地回家。”

[soʊ] [ɪf] [ðæts] [jɔː; jər][ˈoʊnli][ɪkˈskju:s][fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈtʃɒkəlɪts] — — "
So if that's your only excuse for bringing chocolates — — "
所以 如果 那就是 你的 仅有的 原谅 为了 带来 巧克力 — — "
所以，如果这就是你带巧克力来的唯一理由——”

" [wiː; wi] [maɪt] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ˈɡæsəli:n; ɡæsəˈli:n] , " [greɪs] [ɪntəˈrʌptɪd] .
" We might run out of gasoline , " Grace interrupted .
" 我们 可能 跑步 出去 的 汽油 , " 优雅 中断 .
“我们可能会没油了，”格蕾丝打断道。

" [aɪl] [teɪk] [ðəm; ðəm] , [ˈeniweɪ] . "
" I'll take them , anyway . "
" 患病的 拿 他们 , 反正 . "
“反正我都要。”

" [ðæts] [raɪt] , [ˈeɪndʒl][tʃaɪld] ! " [ˈmæːməd] [ˈmɑːli] , " [ænd; ənd] [aɪl] [help][juː; jʊ] [iːt] [ðəm; ðəm] ,
" That's right , angel child ! " murmured Mollie , " and I'll help you eat them ,
" 那就是 正确的 , 天使 孩子 ! " 低声说道 莫莉 , " 和 患病的 帮助 你 吃 他们 ,
“没错，小天使！”莫莉低声说，“我会帮你吃掉它们的。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈkɑːmli] [əˈprəʊpriːɪtɪd] [ðə; ði][bɑːks] [greɪs] [hæd; həd] [prəˈduːst] , [ænd; ənd]
" and she calmly appropriated the box Grace had produced , and
" 和 她 平静地 挪用 这 盒子 优雅 有 生产 , 和
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][sʌm; səm] [tʃɔɪs] [kənˈfekʃənz] .
selected some choice confections .
已选 一些 选择 糖果 .
她平静地接过格蕾丝拿出的盒子，挑选了一些上好的糖果。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈɡɜːlz][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [li:v] ,
Just as the girls were about to leave ,
只是 作为 这 女孩们 是 关于 到 离开 ,
正当女孩们准备离开时，

[ˈhævɪŋ] [ʌvd] [ðə; ði][aɪs] [boʊt] [aʊt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ɡʊd]
having shoved the ice boat out away from the dock so as to get a good
拥有 推搡 这 冰 船 出去 离开 从 这 码头 所以 作为 到 得到 一个 好的
[stɑːrt] ,
start ,
开始 ,
为了顺利起航，他把冰船推离了码头。

[ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] , [ðə; ði][kæmp] [-]
Mr . Franklin , the camp [156]
先生 . 富兰克林 , 这 营 [-]
富兰克林先生，营地[156]

[ker] - [ˈteɪkər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈsek(ə)n] , [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
care - taker , who had been over to a distant section , came running down to
关心 - 接受者 , WHO 有 到过 超过 到 一个 遥远 部分 , 来了 跑步 向下 到
[ðə; ði] [dɑːk] .
the dock .
这 码头 .
原本在远处区域的管理员跑下码头。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jɔ; jə] ['fɑ:ðə] [ɪz] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['westərn] [trɪp] [jet] , [mɪs] [fɔ:rd] ? " [hi:; hi]
" **Do you think your father is back from his Western trip yet , Miss Ford ?** " **he**
" 做 你 思考 你的 父亲 是 后退 从 他的 西 旅行 然而 , 错过 福特 ? " 他
[æskt] .
asked .
问 .

“福特小姐，你觉得你父亲西部之旅回来了吗？”他问道。

" [jes] , [aɪ][hæd; həd][ə; ei] ['letə] [frʌm; frəm][hoʊm] [tu:; tə] - [deɪ] , ['seɪɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [hoʊm]
" **Yes , I had a letter from home to - day , saying he would be home**
" 是的 , 我 有 一个 信 从 家 到 - 天 , 说 他 会 是 家
[tu:; tə] - [naɪt] .
to - night .
到 - 夜晚 .

“是的，我今天收到家里的来信，说他今晚回家。”

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？ "

" [wel] , [ðoʊz] [ɑ:r; ə] ['æktɪŋ] [mi:n] [ə'ven] .
" **Well , those Jallows are acting mean again** .
" 出色地 , 那些 绞刑架 是 表演 意思是 再次 .

“唉，那些 Jallows 又开始耍狠了。”

[ðeə(r)] ['kʌtɪŋ] ['tɪmbə] [ɑ:n][lənd][aɪm] [ʊr] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][jɔ; jə] ['fɑ:ðə] , [rɪ'ga:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
They're cutting timber on land I'm sure belongs to your father , regardless of the
它们是 切割 木材 在 土地 我是 当然 属于 到 你的 父亲 , 不管 的 这
[stri:p] [ɪn] [dɪ'spju:t] .
strip in dispute .
条 在 争议 .

无论争议地带是什么，他们正在你父亲的土地上砍伐木材，我确信那块土地属于你父亲。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə]['waɪə] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] .
I'm going to wire him to come up here .
我是 去 到 金属丝 他 到 来 向上 这里 .

我要给他发电报让他上来。

[ðɪs] [θɪŋ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [stɑ:pt] . "
This thing ought to be stopped . "
这 事物 应该 到 是 停止 . "

这件事必须制止。

" [oʊ] [dɪr] !
" **Oh dear !**
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[mɔ:r] ['trʌb(ə)l] ! " [saɪd] [greɪs] .
More trouble ! " **sighed Grace** .
更多的 麻烦 ! " 叹了口气 优雅 .

“又出麻烦了！”格蕾丝叹了口气。

" [wel] , [du:][æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [best] , ['mɪstə] . ['fræŋklɪn] .
" **Well , do as you think best , Mr . Franklin** .
" 出色地 , 做 作为 你 思考 最好的 , 先生 . 富兰克林 .

“好吧，富兰克林先生，您就按您认为最好的方式去做吧。”

[aɪ] [θɪŋk] [ju:l] [faɪnd][ˈpɑ:pə] [hoʊm] .
I think you'll find papa home .
我 思考 你会 寻找 爸爸 家 .

我想你会找到爸爸回家的。

[oʊ] , [aɪ] [waɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['setld] .
Oh , I wish this was all settled .
 哦 , 我 希望 这 曾是 全部 定居 .

唉，真希望这一切都能就此结束。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sʌt] ['pi:p(ə)l][æz; əz][ðə; ði] , ['enihaʊ] ? "
I wonder why there are such people as the jallows , anyhow ?"
 我 想知道 为什么 那里 是 这样的 人们 作为 这 绞刑架 , 无论如何 ? "

我很好奇，为什么会有像“绞刑架”这样的人存在？

" ['prɑ:bəbli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mə'ski:touz] , " [sed] ['beti] .
" Probably for the same reason that there are mosquitoes , " said Betty .
 " 大概 为了 这 相同的 原因 那 那里 是 蚊子 , " 说 贝蒂 .

“可能跟蚊子多的原因一样吧，”贝蒂说。

" [ɪts] [soʊ][wi:; wi] [wɪl] [ə'pri:fiət] [naɪs] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] .
" It's so we will appreciate nice people all the more .
 " 它是 所以 我们 将要 欣赏 好的 人们 全部 这 更多的 .

“这样我们就会更加珍惜善良的人。”

[bʌt; bət][dəʊnt] ['wɜ:ri] , [greɪs] . "
But don't worry , Grace ."
 但 不 担心 , 优雅 . "

但别担心，格蕾丝。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][gɜ:lz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [bəʊt] ?
" Are you girls going out in that boat ?
 " 是 你 女孩们 去 出去 在 那 船 ?

“你们几个女孩要坐那条船出去吗？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['fræŋklɪn] [æz; əz][hi; hi] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
" asked Mr . Franklin as he started back toward his cabin .
 " 问 先生 : 富兰克林 作为 他 开始 后退 朝向 他的 舱 .

“弗兰克林先生一边往他的小屋走去，一边问道。”

" [jes] .
" Yes .
 " 是的 .

“是的。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [wi:; wi] ? " [ɪn'kwaɪəd] ['mɔ:li] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌ; əv][kən'sɜ:rn][ɑ:n][hɪz; ɪz]
Why shouldn't we ? " inquired Mollie , for she saw a look of concern on his
 为什么 不应该 我们 ? " 询问 莫莉 , 为了 她 锯 一个 看 的 忧虑 在 他的
 [feɪs] .
face .
 脸 .

“我们为什么不应该呢？”莫莉问道，因为她看到他脸上露出了担忧的神色。

" [wel] , [ju:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] ,
" Well , you'll be all right if you stay around here ,
 " 出色地 , 你会 是 全部 正确的 如果 你 停留 大约 这里 ,

“嗯，如果你留在这里，一切都会好起来的。”

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪs][ɪz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [bɪ'ləʊ] [ænd; ænd] [ə'bʌv] [ju:; jʊ] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌ; əv][ðə; ði] [θɔ:] .
but the ice is breaking up below and above you , on account of the thaw .
 但 这 冰 是 打破 向上 以下 和 多于 你 , 在 帐户 的 这 解冻 .

但由于冰层融化，你脚下和脚下的冰层都在破裂。

[aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [seɪf] [-]
It won't be safe [157]
 它 惯于 是 安全的 [-]

这不安全[157]

[tuː; tə][gʊʊ] [tuː] [fɑːr] , [ɔːr] [juːl] [miːt] [ˈoʊpən][ˈwɔːtər].

to go too far , or you'll meet open water .

到 去 也 远的 , 或者 你会 见面 打开 水 .

走得太远，就会遇到开阔水域。

[biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkʌʊt] . "

Be on the lookout . "

是 在 这 瞭望台 . "

提高警惕。

" [wiː; wi] [wɪl] , " [ˈpraːmɪst] [ˈbeti] .

" We will , " promised Betty .

" 我们 将要 , " 承诺 贝蒂 .

“我们会的,”贝蒂承诺道。

" [wɪə(r)] [ˈoʊnli][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ] [ʌʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [spɪn][baɪ] [ɑːrˈselvz] .

" We're only just going out for a practice spin by ourselves .

" 是 仅有的 只是 去 出去 为了 一个 实践 旋转 经过 我们自己 .

“我们只是自己出去练习一下。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [sərˈpraɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] .

It will surprise the boys .

它 将要 惊喜 这 男孩们 .

这会让男孩们感到惊讶。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈriːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][tuː; tə][get] [brɪfɔːr]

" She did not realize what a surprise she and her chums were to get before

" 她 做过 不是 意识到 什么 一个 惊喜 她 和 她 朋友们 是 到 得到 前

[lɔːŋ] .

long .

长的 .

“她没有意识到，不久之后，她和她的朋友们将会迎来多么大的惊喜。”

[ˈæftər][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɪnɪˈfektʃuəl] [əˈtɛmpts] [ðə; ði][ˈgɜːlz][gɑːt][ðə; ði][ˈmoʊtər] [ˈrʌnɪŋ] .

After one or two ineffectual attempts the girls got the motor running .

后 一 或者 二 无效 尝试 这 女孩们 得到 这 发动机 跑步 .

经过一两次不成功的尝试，女孩们终于发动了发动机。

[ðen] , [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [klɪr] , [ˈbeti] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [helm] ,

Then , looking to see that all was clear , Betty , who was at the helm ,

然后 , 寻找 到 看 那 全部 曾是 清除 , 贝蒂 , who 曾是 在 这 舵 ,

然后，贝蒂环顾四周，确认一切安全后，她掌舵着.....

[geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər] [ˈmɑːli] [tuː; tə] [ˈloʊər] [ðə; ði][tuːθtʃtuːðd] [wiːl] , [wɪtʃ] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs]

gave the word for Mollie to lower the toothed wheel , which engaging on the ice

给予 这 单词 为了 莫莉 到 降低 这 有齿的 车轮 , 哪个 引人入胜 在 这 冰

,

;

,

他示意莫莉放下齿轮，齿轮与冰面啮合。

[wʊd] [muːv] [ðə; ði][kraːft] .

would move the craft .

会 移动 这 工艺 .

会移动飞行器。

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈʃʌʊər] [ʌv; əv][sɔːft][ænd; ənd] [ˈræðər] [ˈwɔːtəri] [aɪs] .

At first there was only a shower of soft and rather watery ice .

在 第一的 那里 曾是 仅有的 一个 淋浴 的 柔软的 和 相当 水状的 冰 .

起初只有一阵柔软且略带水状的冰雨。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [wʌz; wəz] [tu:] " [ˈmʌʃi] " [tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði] [ti:θ] [tu:; tə] " [baɪt] . "

The surface was too " mushy " to enable the teeth to " bite . "

这 表面 曾是 也 " 糊状 " 到 使能够 这 牙齿 到 " 咬 . "

表面太“软”，牙齿无法“咬合”。

" [ˈhɑ:rdər] !

" Harder !

" 更难 !

“更难！”

[pʊʃ] [daʊn] [ˈhɑ:rdər] !

Push down harder !

推 向下 更难 !

用力往下压！

" [dəˈrektɪd] [ˈbeti] .

" directed Betty .

" 指导 贝蒂 .

由贝蒂执导。

[ˈmɑ:li] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈæftər] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [æz; əz] [ɪf] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ˈweðər] [ɔ:r]

Mollie did so , and then , after hesitating a second as if uncertain whether or

莫莉 做过 所以 , 和 然后 , 后 犹豫不决 一个 第二 作为 如果 不确定 无论 或者

[nɑ:t][tu:; tə][goʊ] ,

not to go ,

不是 到 去 ,

莫莉照做了，然后，她犹豫了片刻，似乎不确定是否要继续走，

[ðə; ði][ˈspaɪdər] [mu:vɪd] [ɔ:f] , [ˈgrædʒuəli] [əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪzɪŋ] [spi:d] .

the Spider moved off , gradually acquiring speed .

这 蜘蛛 已搬 离开 , 逐步地 收购 速度 .

蜘蛛启动了，速度逐渐加快。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ˈɡlɔ:riəs] !

" Oh , this is glorious !

" 哦 , 这 是 辉煌 !

“哦，这太棒了！”

" [kraɪd] [greɪs] [æz; əz][ɪ:; ʃi][sæt] [wel] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [bri:ðd] [ɪn] [di:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [er] .

" cried Grace as she sat well forward and breathed in deep of the fresh air .

" 哭 优雅 作为 她 卫星 出色地 向前 和 呼吸 在 深的 的 这 新鲜的 空气 .

“格蕾丝喊了一声，她向前倾着身子，深深地吸了一口新鲜空气。”

" [ˈbeti] — [ˈmɑ:li] — [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈwʌndərf(ə)l] ! "

" Betty — Mollie — you are wonderful ! "

" 贝蒂 — 莫莉 — 你 是 精彩的 ! "

贝蒂——莫莉——你们太棒了！

" [oʊ] , [ɪts] [ɪˈzi] [tu:; tə] [rʌn] , " [sed] [ˈmɑ:li] , [ˈkɑ:mlɪ] .

" Oh , it's easy to run , " said Mollie , calmly .

" 哦 , 它是 简单的 到 跑步 , " 说 莫莉 , 平静地 .

“哦，跑步很容易，”莫莉平静地说。

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:] [naʊ] .

" I understand it now .

" 我 理解 它 现在 .

我现在明白了。

[ˈri:əli] , [ɪts] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] .

Really , it's very simple .

真的 , 它是 非常 简单的 .

其实很简单。

" [ðə; ði][ˈgɜːlz] [tʊk] [tɜːrnz] [ˈstɪrɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt][wəz; wəz][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ] [ˈveri] [fæst] ,
" **The girls took turns steering , for the boat was not going very fast ,**
" 这 女孩们 采取 转弯 , 为了 这 船 曾是 不是 去 非常 快速地 ,
“因为船速不快, 所以女孩们轮流掌舵。”

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [-]
on account of the condition [158]
在 帐户 的 这 状况 [-]
由于该条件[158]

[ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .
of the ice .
的 这 冰 .
冰。

[wʌnz] [ɔːr] [twɑɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈbuːmɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] , [laɪk][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈdɪstənt] [ˈkænən] .
Once or twice there were booming noises , like the sound of distant cannon .
一次 或者 两次 那里 是 蓬勃发展 噪音 , 喜欢 这 声音 的 遥远 大炮 .
曾有一两次传来轰鸣声, 像是远处传来的炮声。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ? " [æskt] [ˈeɪmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .
" **What are those ?** " **asked Amy , with a start .**
" 什么 是 那些 ? " 问 艾米 , 和 一个 开始 .
“那是什么?”艾米猛地问道。

" [ðə; ði][aɪs] [ˈkrækɪŋ] , " [ɪkˈsplɛɪnd] [ˈbeti] .
" **The ice cracking ,** " **explained Betty .**
" 这 冰 裂纹 , " 解释 贝蒂 .
“冰层破裂的声音,”贝蒂解释道。

" [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈeniθɪŋ] .
" **It isn't anything .**
" 它 不是 任何事物 .
“没什么。”

[aɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [ˈhæpənz] [ɑːn][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈsɜːrfɪs] , [ænd; ənd][wɪə(r)][ɑːn][ə; eɪ] [waɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər]
It often happens on a big surface , and we're on a wide part of the river
它 经常 发生 在 一个 大的 表面 , 和 是 在 一个 宽的 部分 的 这 河
[naʊ] .
now .
现在 .

这种情况经常发生在较大的水面上, 而我们现在正处于河面较宽阔的一段。

" [ðeɪ] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ] , [ʌnˈtɪl] [ˈmɑːli] [ˈsʌd(ə)nli] [klʌtʃt] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] [ˈbeti]
" **They went on for a mile or so , until Mollie suddenly clutched the arm of Betty**
" 他们 去 在 为了 一个 英里 或者 所以 , 直到 莫莉 突然 紧握 这 手臂 的 贝蒂
,
.
,
她们继续走了大约一英里, 直到莫莉突然抓住贝蒂的胳膊。

[ænd; ənd][kraɪd] :
and cried :
和 哭 :
然后哭了起来:

" [lʊk] — [ðeəz; ðəz][ˈoʊpən][ˈwɔːtər] [əˈhed] ! "
" **Look — there's open water ahead !** "
" 看 — 有 打开 水 前方 ! "
“看——前面是开阔水域!”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['beti] , [æz; əz][fi; ji] ['kwikli] ['ɪftɪd] [ðə; ði] [helm] .
" **That's right** , " **agreed Betty** , **as she quickly shifted the helm** .
" 那就是 正确的 , " 同意 贝蒂 , 作为 她 迅速地 转移 这 舵 .

“没错,”贝蒂同意道, 同时迅速转动了舵。

" [wi; wi][dəunt][wɑ:nt][tu; tə] [plʌndʒ] ['ɪntu:] [ðæt] ,
" **We don't want to plunge into that** ,
" 我们 不 想 到 暴跌 进入 那 ,

我们不想陷入那种境地,

" [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər] [lʊkt] [blæk] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ɪn]['kɑ:ntræst][wið; wiθ][ðə; ði] [waɪt] [aɪs]
" **for the water looked black and treacherous in contrast with the white ice**
" 为了 这 水 看起来 黑色的 和 奸诈 在 对比 和 这 白色的 冰
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
about it .
关于 它 .

因为与周围的白色冰层相比, 水看起来又黑又险。

[ðeɪ] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][kæmp] .
They headed for their camp .
他们 标题 为了 他们的 营 .

他们向营地进发。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krækiŋ] [aɪs] [bɪ'keɪm] ['ɒf(tə)n] ,
The sound of the cracking ice became oftener ,
这 声音 的 这 裂纹 冰 成为 更频繁 ,

冰层破裂的声音越来越频繁。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] ['beti] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] [æprɪ'hensɪvli] [æt; ət] ['mɔ:li] .
and more than once Betty looked a bit apprehensively at Mollie .
和 更多的 比 一次 贝蒂 看起来 一个 少量 忧心忡忡地 在 莫莉 .

贝蒂不止一次有些担忧地看着莫莉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [traɪd][tu; tə] [kən'si:l] [ðer; ðər] ['gru:ɪŋ] [ʌn'i:zinis] [frʌm; frəm] [greɪs] [ænd; ənd]['eɪmi] .
But they tried to conceal their growing uneasiness from Grace and Amy .
但 他们 尝试 到 隐藏 他们的 生长 不安 从 优雅 和 艾米 .

但他们试图向格蕾丝和艾米掩饰自己日益增长的不安。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [rɪ'pɔ:rt] , ['lʌʊdər] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [gɔ:n] [bɪ'fɔ:r] ,
Suddenly there came a sharp report , louder than any that had gone before ,
突然 那里 来了 一个 锋利的 报告 , 更大声 比 任何 那 有 已消失 前 ,

突然传来一声尖锐的巨响, 比之前任何声音都更加响亮。

[ænd; ənd] , [ɪn,vɔ:lən'terəli] , ['mɔ:li] [reɪzd] [ðə; ði] [spaɪkt] [wi:l] .
and , involuntarily , Mollie raised the spiked wheel .
和 , 不由自主 , 莫莉 提高 这 尖峰 车轮 .

于是, 莫莉不由自主地举起了带刺的车轮。

[ðə; ði][aɪs] [bəʊt] ['sləʊli] [lɔ:st] ['hedweɪ] .
The ice boat slowly lost headway .
这 冰 船 缓慢地 丢失的 进展 .

冰船渐渐失去了航速。

" [dəunt][stɑ:p] !
" **Don't stop !**
" 不 停止 !

“不要停! ”

[dəunt][stɑ:p] ! " [kraɪd] ['beti] .
Don't stop ! " cried Betty .
不 停止 ! " 哭 贝蒂 .

“别停!”贝蒂喊道。

" [ki:p] [ɑ:n] ! "
" **Keep on !** "
" 保持 在 ！ "

继续前进！

" [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] ! "
" **But it may be dangerous !** "
" 但 它 可能 是 危险的 ！ "

但这可能很危险！

" [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə][stænd] [stɪl] ! "
" **It will be more dangerous to stand still !** "
" 它 将要 是 更多的 危险的 到 站立 仍然 ！ "

“原地不动会更危险！”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [nʊʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] ['bɑ:di][hæz; həz][ə; eɪ] ['betər] [-]
Don't you know that a moving body has a better [159]
不 你 知道 那 一个 移动 身体 有 一个 更好的 [-]

你难道不知道运动的物体具有更好的[159]吗？

[tʃæns] ['ʊʊvər] [θɪn] [aɪs][ðæn; ðən][wʌn] ['stændɪŋ] [stɪl] ?
chance over thin ice than one standing still ?
机会 超过 薄的 冰 比 一 常设 仍然 ？

在薄冰上行走的几率比静止不动的几率更大吗？

[ki:p] ['goʊɪŋ] , ['mɑ:li] , [ænd; ənd] [hed] [fɔ:r; fər] [ʃɔ:r] ! "
Keep going , Mollie , and head for shore ! "
保持 去 , 莫莉 , 和 头 为了 支撑 ！ "

莫莉，继续前进，向岸边游去！

" [ʊʊ] , [aɪm] [ʃʊr] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] ! " [kraɪd] ['eɪmi] .
" **Oh , I'm sure something is going to happen !** " **cried Amy .**
" 哦 , 我是 当然 某物 是 去 到 发生 ！ " 哭 艾米 .

“哦，我肯定要出事了！”艾米喊道。

" ['nɑ:nsens] , [bi:; bi]['kwaiət] ! " ['ʒ:dʒd] ['betɪ] .
" **Nonsense , be quiet !** " **urged Betty .**
" 废话 , 是 安静的 ！ " 敦促 贝蒂 .

“胡说，安静！”贝蒂催促道。

" [greɪs] , [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['tʃɔ:klət] ! "
" **Grace , give her a chocolate !** "
" 优雅 , 给 她 一个 巧克力 ！ "

格蕾丝，给她一块巧克力！

['mɑ:li] , ['ləʊər] [ðæt] [wi:l] [ə'gen] .
Mollie , lower that wheel again .
莫莉 , 降低 那 车轮 再次 .

莫莉，再把车轮放低一点。

" [ə'gen] [ðə; ðɪ] " [prə'pelər] " [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ðɪ][aɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['spɑɪdə] ['fɔrdʒd] [ə'hed] .
" **Again the " propeller " engaged the ice , and the Spider forged ahead .**
" 再次 这 " 螺旋桨 " 已订婚的 这 冰 , 和 这 蜘蛛 锻造 前方 .

“螺旋桨”再次与冰面接触，“蜘蛛”号继续向前推进。

[greɪs] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd] [sɔ:] [wer] [ə; eɪ][bɪg] [kræk] [hæd; həd] [ə'pɪrd] .
Grace looked back , and saw where a big crack had appeared .
优雅 看起来 后退 , 和 锯 在哪里 一个 大的 裂缝 有 出现 .

格蕾丝回头一看，发现那里出现了一道大裂缝。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] ['waɪdnɪŋ] .
It was constantly widening .
它 曾是 不断地 扩大 .

它一直在扩大。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [rɪ'pɔ:rt] .
Then came a thunderous report .
然后 来了 一个 雷鸣 报告 :

随后传来一声雷鸣般的巨响。

[ðə; ði][gɜ:lz] [skri:md] , [ænd; ənd] ['beti] [ɔ:lmoʊst][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪlər] .
The girls screamed , and Betty almost let go of the tiller .
这 女孩们 尖叫 , 和 贝蒂 几乎 让 去 的 这 耕耘机 :

女孩们尖叫起来, 贝蒂差点松开了舵柄。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [grɑ:spt] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['taɪtli] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [sɔ:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʌdə] [ʌv; əv] [fɪr] ,
Then she grasped it more tightly , for she saw , with a shudder of fear ,

然后她抓得更紧了, 因为她恐惧地颤抖着看到了:

[ðæt] [blæk] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] [naʊ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
that black water was now all around them .
那 黑色的 水 曾是 现在 全部 大约 他们 :

他们周围现在全是黑色的水。

" [stɑ:p] !
" **Stop !**
" 停止 !

“停止!

[stɑ:p] ! " [kraɪd] ['beti] [tu:; tə] ['mɔ:li] .
Stop ! " cried Betty to Mollie .
停止 ! " 哭 贝蒂 到 莫莉 :

“住手! ”贝蒂对莫莉喊道。

" [stɑ:p][ðə; ði][boʊt] !
" **Stop the boat !**
" 停止 这 船 !

“停船! ”

[wɪə(r)] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪg] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd][wɪə(r)] ['flaʊtɪŋ] [ə'weɪ] !
We're on a big cake of ice and we're floating away !
是 在 一个 大的 蛋糕 的 冰 和 是 漂浮的 离开 !

我们站在一块巨大的冰块上, 正漂向远方!

[stɑ:p][aɪ 'ti:] !
Stop it !
停止 它 !

住手!

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['mɔ:li] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [wi:l] ,
" **In an instant Mollie had lifted the wheel ,**
" 在 一个 立即的 莫莉 有 抬起 这 车轮 ,

“莫莉瞬间抬起了方向盘,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [[ʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .
and in the next she had shut of the motor .
和 在 这 下一个 她 有 关闭 的 这 发动机 :

下一秒, 她就关掉了发动机。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl] ['pæsɪndʒə] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [mə'ru:nd] [ɑ:n][æn; ən] [ɪ'mens] [keɪk]
The Spider with the girl passengers was indeed marooned on an immense cake
这 蜘蛛 和 这 女孩 乘客 曾是 的确 被困 在 一个 巨大 蛋糕
[ʌv; əv][aɪs] ,
of ice ,
的 冰 ,

载着女乘客的“蜘蛛号”飞船确实被困在了一块巨大的冰块上。

[waɪl] [ɔ:l] [ə'baʊt] [wɜ:r; wər] [ˈlðər] [keɪks] , [ˈgraɪndɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsmæʃɪŋ] [ˈoʊvər][wʌn] [ə'hʌðər] .
while all about were other cakes , grinding and smashing over one another .
尽管 全部 关于 是 其他 蛋糕 , 研磨 和 粉碎 超过 一 其他 .
周围都是其他蛋糕，它们互相碾碎、碰撞。

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [fæst] . [-]
The river was breaking up fast . [160]
这 河 曾是 打破 向上快速地 . [-]
河水迅速崩裂。[160]

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx
第二十章

[tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:]
TO THE RESCUE
到 这 救援
前去救援

" [oʊ] — [oʊ] ! " [gɑ:spt] [greɪs] , [wen] [ʃi:; ji] [sɔ:] [ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd] ['si:ðɪŋ] ['wɔ:tər][ɔ:l] [ə'raʊnd]
" **Oh — oh ! " gasped Grace , when she saw the dark and seething water all around**
" 哦 — 哦 ! " 倒吸一口气 优雅 , 什么时候 她 锯 这 黑暗的 和 沸腾 水 全部 大约
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
“哦——哦！”格蕾丝倒吸一口凉气，她看到周围都是黑暗翻腾的水。

" [oʊ] , [wɪə(r)] — [ə'floʊt] ! "
" **Oh , we're — afloat ! "**
" 哦 , 是 — 漂浮 ! "
“哦，我们——浮起来了！ ”

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [tu:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['betɪ] ['kwɪkli] , [æz; əz][ʃi:; ji] [skwəd] [ðə; ði]
" **And it's a good thing , too ! " exclaimed Betty quickly , as she squared the**
" 和 它是 一个 好的 事物 , 也 ! " 惊呼 贝蒂 迅速地 , 作为 她 平方 这
[ˈrʌdə] - [ˈrʌnər] .
rudder - runner .
舵 - 跑步者 .
“而且这还是件好事！”贝蒂一边迅速地调整舵滑轮，一边喊道。

" [ɪf] [wi:; wi][wə:nt, weənt] [ə'floʊt] [wi:d] [bi:; bi] ['sɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wə:nt][tu:; tə][du:] [ðæt] — [ɪts]
" **If we weren't afloat we'd be sinking , and I don't want to do that — it's**
" 如果 我们 不是 漂浮 我们会 是 下沉 , 和 我 不 想 到 做 那 — 它是
[tu:] [koʊld] !
too cold !
也 寒冷的 !
“如果我们不漂浮在水面上，我们就会下沉，我不想那样——太冷了！ ”

" [ðʌs] [spoʊk] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] ,
" **Thus spoke the practical Little Captain ,**
" 因此 辐 这 实际的 小的 队长 ,
“务实的小船长如是说道:”

[fɔ:r; fər][ʃi:; ji] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][geɪn][kən'troʊl][ˈoʊvər][ðə; ði] [nə:vs] [ʌv; əv]
for she realized that now was the time to gain control over the nerves of
为了 她 已实现 那 现在 曾是 这 时间 到 获得 控制 超过 这 神经 的
[hɜ:r; hər] [tʃʌmz] .
her chums .
她 朋友们 .
因为她意识到现在是时候控制住朋友们的情绪了。

[wʌns] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][nʊʊ] ['mænɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] .

Once they became hysterical there would be no managing them .
一次 他们 成为 歇斯底里的 那里 会 是 不 管理 他们 .

一旦他们情绪失控，就无法控制了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ˈfɑːrpli] [æt; ət] ['mɑːli] , [huː] [hæd; həd][ˈoʊpənd] [hɜːr; hər]

And , as she spoke she glanced sharply at Mollie , who had opened her
和 , 作为 她 辐 她 瞥了一眼 尖锐地 在 莫莉 , WHO 有 打开 她

[maʊθ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] ,
mouth to say something ,
嘴 到 说 某物 ,

说话间，她猛地瞥了一眼莫莉，莫莉正张开嘴想说什么。

[bʌt; bət][hæd; həd] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

but had thought better of it .
但 有 想法 更好的 的 它 .

但他后来又改变了主意。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ɑːn] [ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] — [aɪs] ! " [kraɪd] ['eɪmi] .

" But we're on a cake of — ice ! " cried Amy .
" 但 是 在 一个 蛋糕 的 — 冰 ! " 哭 艾米 .

“可是我们现在站在一块——冰块上！”艾米喊道。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [wʊlf] [sed] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ,

" And , as the old wolf said to Little Red Riding Hood ,
" 和 , 作为 这 老的 狼 说 到 小的 红色的 骑术 兜帽 ,

正如老狼对小红帽说的那样，

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [kiːp] [ə'floʊt] [wɪð; wɪθ] , [maɪ] [dɪr] ! " [went] [ɑːn] ['betɪ] ['geɪli] ,

so much the better to keep afloat with , my dear ! " went on Betty gaily ,
所以 很多 这 更好的 到 保持 漂浮 和 , 我的 亲爱的 ! " 去 在 贝蒂 兴高采烈地 ,

“这样就能更好地维持生计了，亲爱的！”贝蒂兴高采烈地继续说道。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] .

a condition which she was far from feeling .
一个 状况 哪个 她 曾是 远的 从 感觉 .

她远没有感受到这种症状。

" [wɪː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] [aɪs] , [ænd; ənd][wɪː; wi][ɑːr; ər] ['floʊtɪŋ] [ə'weɪ] !

" WE ARE ON A CAKE OF ICE , AND WE ARE FLOATING AWAY !
" 我们 是 在 一个 蛋糕 的 冰 , 和 我们 是 漂浮的 离开 !

“我们站在冰块上，正在漂走！”

" [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz][ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp] .

" The Outdoor Girls in a Winter Camp .
" 这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营 .

《户外女孩的冬季夏令营》。

[peɪdʒ] - .

Page 160 .
页 - .

第160页。

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [bɪɡ] [keɪk] , [tuː] ! " [dɪ'kledr] ['mɑːli] , [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðæt] ['betɪ] [wʊd] [niːd]

" Yes , it's a nice big cake , too ! " declared Mollie , recognizing that Betty would need
" 是的 , 它是 一个 好的 大的 蛋糕 , 也 ! " 声明 莫莉 , 识别 那 贝蒂 会 需要

[help] [-]

help [161]
帮助 [-]

“是的，这蛋糕又大又漂亮！”莫莉说道，她意识到贝蒂需要帮助[161]

— " ['bækɪŋ] - [ʌp] " — [ɪn][hɜːr; həɹ] ['efərts] [tuː; tə][kɑːm][ðə; ði] [tuː] [mɔːr] ['tɪmɪd]['gɜːlz] .
— "**backing - up**" — **in her efforts to calm the two more timid girls** .
— " 后盾 - 向上 " — 在 她 努力 到 冷静的 这 二 更多的 胆小 女孩们 :
——“后退”——试图安抚两个比较胆怯的女孩。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['lʌvli] [lɑːrdʒ] [keɪk] , " ['mɑːli] ['ædɪd] .
" **It's a lovely large cake** , " **Mollie added** .
" 它是 一个 迷人的 大的 蛋糕 , " 莫莉 额外 :
“这是一个很漂亮的大蛋糕,”莫莉补充道。

" [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ə'raʊnd] [ʌv; əv] ['eni] .
" **The largest around of any** .
" 这 最大 大约 的 任何 :
“周围最大的。”

[dʒʌst] [sə'pəʊz] [wiː; wi][wɜːr; wəɹ][ɑːn] — [ðæt] ?
Just suppose we were on — that ?
只是 认为 我们 是 在 — 那 ?
假设我们当时在——那个地方?

" [ænd; ænd][iː; ji] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] " [faɪv] [sent] [piːs] [ðə; ði][aɪs][mæn]
" **and she pointed to one about as large as a** " **five cent piece the ice man**
" 和 她 尖 到 — 关于 作为 大的 作为 一个 " 五 中心 片 这 冰 男人
[brɪŋz] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ][hɔːt] [deɪ] ,
brings in on a hot day ,
带来 在 在 一个 热的 天 ,
“她指着一个大概和送冰人夏天送来的五分硬币差不多大的东西,

" [tuː; tə] [kwəʊt] ['betiːz] ['leɪtər] [kærəktərə'zeɪʃn] .
" **to quote Betty's later characterization** .
" 到 引用 贝蒂的 之后 特征描述 :
用贝蒂后来的话说。

" [oʊ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [fʌn] , [wen] [wiː; wi] [meɪ] — [wen] [wiː; wi] [meɪ] — [meɪ] [slɪp] [ɔːf]
" **Oh , how can you make fun , when we may — when we may — may slip off**
" 哦 , 如何 能 你 制作 乐趣 , 什么时候 我们 可能 — 什么时候 我们 可能 — 可能 滑 离开
[eni] ['mɪnɪt] ?
any minute ?
任何 分钟 ?
“哦, 你怎么能嘲笑我们呢? 我们随时都可能——随时都可能——随时都可能溜走! ”

" [prəʊ'testɪd] [greɪs] , [hæf] ['tɪrfəli] .
" **protested Grace , half tearfully** .
" 抗议 优雅 , 一半 泪流满面 :
“格蕾丝抗议道, 几乎要哭出来。”

" [oʊ] , [waɪ] [dɪd][wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [aɪs] [boʊt] ? "
" **Oh , why did we come out in this ice boat ?** " "
" 哦 , 为什么 做过 我们 来 出去 在 这 冰 船 ? " "
“哦, 我们为什么要乘着这艘冰船出来呢? ”

" [naʊ] [lʊk] [hɪr] ! " [ænd; ænd] ['beti] [spəʊk] ['ʃɑːrpli] .
" **Now look here !** " **and Betty spoke sharply** .
" 现在 看 这里 ! " 和 贝蒂 辐 尖锐地 :
“现在看这里!”贝蒂厉声说道。

" ['ɪznt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][dʒɑːli][ðæn; ðən] [glʌm] ?
" **Isn't it a good deal better to be jolly than glum ?**
" 不是 它 一个 好的 交易 更好的 到 是 快乐的 比 沮丧 ?
“快乐难道不比沮丧好得多吗? ”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
Of course it is .
的 课程 它 是 :

当然是这样。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɪn] [noʊ] [ɪ'mi:diət] ['deɪndʒər] .
And we're in no immediate danger .
和 是 在 不 即时 危险 :

我们目前没有直接危险。

[æz; əz] ['mɑ:li] [sez] , [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['θæŋkfl] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɑ:n] [ə; eɪ] [smɔ:l] [keɪk] [ʌv; əv] [aɪs] .
As Mollie says , we may be thankful we are not on a small cake of ice .
作为 莫莉 说道 , 我们 可能 是 感恩 我们 是 不是 在 一个 小的 蛋糕 的 冰 :

正如莫莉所说, 我们或许应该庆幸自己不是站在一小块冰上。

[ðɪs] [wɪl] [hoʊld] [ju: 'es] ['naɪsli] . "
This will hold us nicely ."
这 将要 抓住 我们 很好 :

这样就能很好地固定住我们了。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] , " [sed] ['eɪmi] .
" **But we're floating down the stream ,** " **said Amy .**
" 但 是 漂浮的 向下 这 溪流 , " 说 艾米 :

“但我们正在顺流而下,”艾米说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] , " [ə'gri:d] ['beti] ['tʃɪrfəli] .
" **Of course we are ,** " **agreed Betty cheerfully .**
" 的 课程 我们 是 , " 同意 贝蒂 愉快地 :

“当然是了,”贝蒂愉快地同意道。

" [ə; eɪ] ['rɪvər] ['nevər] [stændz] [stɪl] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
" **A river never stands still , you know .**
" 一个 河 绝不 站立 仍然 , 你 知道 :

你知道, 河流是不会停止流动的。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪks] .
We are floating down with the rest of the cakes .
我们 是 漂浮的 向下 和 这 休息 的 这 蛋糕 :

我们和其他蛋糕一起缓缓沉下去。

['prɪti] [su:n] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [æn; ən] [aɪs] [dʒæm] , [ænd; ənd] — — "
Pretty soon there will be an ice jam , and — — "
漂亮的 很快 那里 将要 是 一个 冰 果酱 , 和 — — "

很快就会形成冰塞, 而且——”

" [oʊ] , [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] ! " ['bɛgd] [greɪs] .
" **Oh , don't say that !** " **begged Grace .**
" 哦 , 不 说 那 ! " 乞求 优雅 :

“哦, 别这么说! ”格蕾丝哀求道。

" [æn; ən] [aɪs] [dʒæm] !
" **An ice jam !**
" 一个 冰 果酱 !

冰塞!

[ðæts] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] [wer] [soʊ] ['meni] ['pɜ:sənz] [ɑ:r; ər] [kɪld] . "
That's one of those terrible things where so many persons are killed . "
那就是 一 的 那些 糟糕的 事物 在哪里 所以 许多 人 是 被杀 :

“那是件非常可怕的事情, 造成很多人丧生。”

" ['nɑ:nsens] !
" **Nonsense !**
" 废话 !

“废话!

[jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪvə] [-]
You're thinking of an ava [162]
你是 思维 的 一个 ava [-]

你想到的是一个 ava[162]

- ! " [dɪ'klerd] ['mɑ:li] .
lanche ! " declared Mollie .
- ! " 声明 莫莉 .

“发射！”莫莉宣布道。

" ['betɪ] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs] [wɪl] [ɔ:l][dʒæm] [tə'geðər] ['prɪti] [su:n] ,
" Betty means that the cakes of ice will all jam together pretty soon ,
" 贝蒂 方法 那 这 蛋糕 的 冰 将要 全部 果酱 一起 漂亮的 很快 ,

贝蒂的意思是，这些冰块很快就会粘在一起。

[wen] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] ['næroʊz] , [ænd; ɐnd][wi:; wi][kæn; kən] [wɔ:k] [ə'ɔ:r] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z]
when the river narrows , and we can walk ashore as nicely as you please
什么时候 这 河 变窄 , 和 我们 能 走 岸上 作为 很好 作为 你 请
,
,
,

当河面变窄，我们可以随意地走到岸边时，

[ˈhɔ:lɪŋ] [ðə; ðɪ][aɪs] [boʊt] [ˈæftər][ju: 'es] . "
hauling the ice boat after us . "
运输 这 冰 船 后 我们 . "

“把冰船拖在我们后面。”

" [waɪ] [kɑ:nt] [wi:; wi][goʊ] [ə'ɔ:r] [ɪn] [ðæt] ? " [æskt] ['eɪmi] , [hɜ:r; həɹ] [feɪs] ['braɪtnɪŋ] .
" Why can't we go ashore in that ? " asked Amy , her face brightening .
" 为什么 不能 我们 去 岸上 在 那 ? " 问 艾米 , 她 脸 提亮 .

“为什么我们不能乘那艘船上岸呢？”艾米问道，脸上露出了笑容。

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] — ['hʌmpi] ! " [ɪk'spleɪnd] ['betɪ] .
" Because it will be so — humpy ! " explained Betty .
" 因为 它 将要 是 所以 — 驼峰 ! " 解释 贝蒂 .

“因为它会非常——颠簸！”贝蒂解释道。

" [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rʌŋ] [ðə; ðɪ][ɔ:toʊ][aɪs] [boʊt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [bʌmps] .
" We could not run the auto ice boat over the bumps .
" 我们 可以 不是 跑步 这 汽车 冰 船 超过 这 颠簸 .

“我们无法驾驶自动冰艇越过颠簸路段。”

[bʌt; bət] ['ri:əli] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:rs] ; [aɪm][nɑ:t] ['fu:lɪŋ] .
But really it might be worse ; I'm not fooling .
但 真的 它 可能 是 更糟 ; 我是 不是 愚弄 .

但实际情况可能更糟；我可不是在开玩笑。

" [ðer; ðər][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [pɪ'kju:lɪərli] [ˈfɔ:rtʃənət] [kən'sɪdəɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" Their situation was indeed peculiarly fortunate considering what had happened .
" 他们的 情况 曾是 的确 奇特地 幸运 考虑 什么 有 发生 .

“考虑到所发生的事情，他们的处境确实非常幸运。”

[ðə; ðɪ][wɔ:rm] ['weðər] [hæd; həd] ['sɔfənd] [ðə; ðɪ][aɪs] ,
The warm weather had softened the ice ,
这 温暖的 天气 有 软化 这 冰 ,

温暖的天气使冰层融化了。

[ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] ['meltɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [snoʊ] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər][tu:; tə][raɪz] .
and the melting of much snow had caused the river to rise .
和 这 融化 的 很多 雪 有 导致 这 河 到 上升 .

大量积雪融化导致河水上涨。

[ðɪs] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['krækiŋ] [ðə; ði] ['kʌvəriŋ] [ʌv; əv][aɪs] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:]
This had had the effect of cracking the covering of ice , and it
这 有 有 这 影响 的 裂纹 这 覆盖 的 冰 , 和 它
[hæd; həd][ɪ'brʊkən] [ʌp] .
had broken up .
有 破碎的 向上 .

这导致冰层破裂，冰层破碎了。

[ðə; ði][aɪs] [boʊt] [gɔ:t][ɑ:n][ə; eɪ][sɜ:rt(ə)n][lɑ:rdʒ] ['sek(ə)n] [ðæt] [splɪt] [ɔ:f] [ænd; ənd] [went] ['floʊtiŋ] [daʊn]
The ice boat got on a certain large section that split off and went floating down
这 冰 船 得到 在 一个 肯定 大的 部分 那 分裂 离开 和 去 漂浮的 向下
[stri:m] .
stream .
溪流 .

冰船驶入一段较大的冰层，然后顺流而下。

" [wel] , [lets] [get] [aʊt][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][du:] , " [prə'pəʊzd] ['mɑ:li] ,
" Well , let's get out and see what we can do , " proposed Mollie ,
" 出色地 , 我们来吧 得到 出去 和 看 什么 我们 能 做 , " 建议的 莫莉 ,
"那我们出去看看能做些什么吧,"莫莉提议道。

[æz; əz][fi:; ji] [left] [hɜ:r; hər] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði]['moʊtər] .
as she left her place near the motor .
作为 她 左边 她 地方 靠近 这 发动机 .

她离开了汽车附近的位置。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [der] [li:v] [ðɪs] [boʊt] !
" Don't you dare leave this boat !
" 不 你 敢 离开 这 船 !

你敢离开这艘船试试！

" [kə'mɑ:ndɪd] ['betɪ] , [ə; eɪ][bɪt] ['stɜ:rnli] .
" commanded Betty , a bit sternly .
" 命令 贝蒂 , 一个 少量 严厉地 .

“贝蒂语气略显严厉地命令道。”

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [æskt] ['mɑ:li] , ['kjʊrɪəsli] .
" Why not ? " asked Mollie , curiously .
" 为什么 不是 ? " 问 莫莉 , 奇怪的是 .

“为什么不行呢？”莫莉好奇地问道。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] .
" I'll tell you why .
" 患病的 告诉 你 为什么 .

我来告诉你为什么。

[ðoʊ] [ðə; ði] [keɪk] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n] [si:mz] ['sɑ:lɪd] , [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [kræks] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
Though the cake we are on seems solid , there may be cracks in it ,
尽管 这 蛋糕 我们 是 在 似乎 坚硬的 , 那里 可能 是 裂缝 在 它 ,
虽然我们脚下的蛋糕看起来很结实，但它可能存在裂缝。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [maɪt] ['seprət] [ɪf] [wi:; wi] [stept] [aʊt][ɑ:n][aɪ 'ti:] .
and it might separate if we stepped out on it .
和 它 可能 分离 如果 我们 步 出去 在 它 .

如果我们踏上去，它可能会分开。

[ju:; jʊ] [-]
You [163]
你 [-]

你[163]

[si:] [ˈaʊər; ɑ:r] [weɪt] [wɒd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [smɔ:l] [speɪs] ,
see our weight would come in a comparatively small space ,
看 我们的 重量 会 来 在 一个 比较 小的 空间 ,
你看, 我们的重量会集中在一个相对较小的空间里。

[ˌwerˈæz] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [ˈoʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈsɜ:rʃɪs] . "
whereas in the boat it is distributed over a large surface . "
然而 在 这 船 它 是 分布式 超过 一个 大的 表面 . "
而在船上, 它则分布在很大的表面上。

" [maɪ] ? [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ðæt] ? " [æskt] [ˈmɑ:li] , [ədˈmaɪərɪŋli] .
" **My ? Where did you learn that ?** " **asked Mollie , admiringly** .
" 我的 ? 在哪里 做过 你 学习 那 ? " 问 莫莉 , 钦佩地 .
“我的? 你是从哪里学的?”莫莉赞叹地问道。

" [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɪzɪks] [klæs] .
" **In our physics class** .
" 在 我们的 物理 班级 .
“在我们的物理课上。”

[ɪts] [tru:] , [tu:] .
It's true , too .
它是 真的 , 也 .

确实如此。

[wɪz; wi][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] . "
We must stay here . "
我们 必须 停留 这里 . "
我们必须留在这里。

" [haʊ] , [lɔ:ŋ] ? " [ˈkwɪərɪd] [greɪs] .
" **How , long ?** " **queried Grace** .
" 如何 , 长的 ? " 查询 优雅 .
“多久了?”格蕾丝问道。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [leɪt] , [ænd; ɛnd] — — "
" **It will soon be late , and** — — "
" 它 将要 很快 是 晚的 , 和 — — "
“时间快晚了, 而且——”

" [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈtʃɒkəlɪts] ; [ˈhævnt] [ju:; jʊ] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈbetɪ] , [ˈkwɪkli] .
" **You have some chocolates ; haven't you ?** " **demanded Betty , quickly** .
" 你 有 一些 巧克力 ; 还没有 你 ? " 要求 贝蒂 , 迅速地 .
“你有巧克力, 对吧?”贝蒂急切地问道。

" [jes] , [bʌt; bət] — — "
" **Yes , but** — — "
" 是的 , 但 — — "
“是的, 但是——”

" [ðen] [seɪv] [ðem; ðəm] .
" **Then save them** .
" 然后 节省 他们 .
“那就救他们。”

[wɪz; wi] [meɪ] [bi:; bi] [hɪr] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][wɪz; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] [ɔ:f] —
We may be here for some time , but we are bound to be taken off —
我们 可能 是 这里 为了 一些 时间 , 但 我们 是 边界 到 是 已采取 离开 —
[ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] . "
sooner or later . "
很快 或者 之后 . "
我们或许会在这里待上一段时间, 但迟早都会被带走。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] ['leɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs] [gʊʊz][tu:; tə] ['pi:sɪz] ,
" **And if it's later , and the cake of ice goes to pieces ,**
" 和 如果它是 之后 , 和 这 蛋糕 的 冰 去 到 件 ,
“如果时间晚了, 冰块碎裂了,

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [wi:; wi][get] [aʊt][ɑ:n][aɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ?
no matter whether we get out on it or not , what will happen ?
不 事情 无论 我们 得到 出去 在 它 或者 不是 , 什么 将要 发生 ?
无论我们是否成功逃脱, 会发生什么?

" ['eɪmi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" **Amy wanted to know .**
" 艾米 通缉 到 知道 :

艾米想知道。

" [wel] , [ðə; ði][boʊt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [wʊd] ,
" **Well , the boat contains a lot of wood ,**
" 出色地 , 这 船 包含 一个 很多 的 木头 ,
“嗯, 这艘船用了大量的木头。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [floʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] — [ɪ'speʃəli] [ðɪs] ['kɑ:kpɪt] [pɑ:rt] , " [sed] ['betɪ] .
and it will float for some time — especially this cockpit part , " said Betty .
和 它 将要 漂浮 为了 一些 时间 — 尤其 这 座舱 部分 , " 说 贝蒂 .
“它会漂浮一段时间——尤其是驾驶舱部分,”贝蒂说。

" [ðen] , [tu:] , [sʌm; səm][wʌn][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] [wen] [wi:; wi][get] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] .
" **Then , too , some one is sure to see us when we get down a little further .**
" 然后 , 也 , 一些 一 是 当然 到 看 我们 什么时候 我们 得到 向下 一个 小的 更远 .
“而且, 当我们再往下走一点的时候, 肯定会有人看到我们。”

[ɔ:r][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [mɪs] [ðə; ði][aɪs] [boʊt] , [ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][aɪ 'ti:][aʊt] ,
Or the boys will miss the ice boat , and , knowing that we have it out ,
或者 这 男孩们 将要 错过 这 冰 船 , 和 , 会心 那 我们 有 它 出去 ,
否则孩子们就会错过冰船, 而且, 他们也知道我们已经摊牌了,

[ðeɪl] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
they'll hunt for us .
他们会 打猎 为了 我们 :

他们会追捕我们。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði][aɪs] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .
Especially when they see the ice breaking up .
尤其 什么时候 他们 看 这 冰 打破 向上 .

尤其是当他们看到冰层破裂的时候。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sləʊli] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [stri:m] — ['sləʊli] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
" **They were slowly floating down stream — slowly because of the number of**
" 他们 是 缓慢地 漂浮的 向下 溪流 — 缓慢地 因为 的 这 数字 的
[lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] [keɪks] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪn'kaʊntər] .
large and small cakes their own encountered .
大的 和 小的 蛋糕 他们的 自己的 遭遇 .

“它们缓缓地顺流而下——之所以缓慢, 是因为它们遇到了许多大大小小的蛋糕。

['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [-]
After the first [164]
后 这 第一的 [-]

在第一个[164]之后

[ə'la:rm][ðə; ði][ˈgɜ:lz][felt] [mɔ:r] [æt; ət] [i:z] , [ɪ'speʃəli] [ˈeɪmi][ænd; ənd] [greɪs] , [fɔ:r; fər] , [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
alarm the girls felt more at ease , especially Amy and Grace , for , in a large
警报 这 女孩们 毛毡 更多的 在 舒适 , 尤其 艾米 和 优雅 , 为了 , 在 一个 大的
[ˈmeʒər] ,
measure ,
措施 ,

警报响起后, 女孩们反而感到更加安心, 尤其是艾米和格蕾丝, 因为在很大程度上,

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['beti] [ænd; ənd] [ˈmɑ:li] .
they had come to depend on Betty and Mollie .
他们 有 来 到 依赖 在 贝蒂 和 莫莉 .

他们开始依赖贝蒂和莫莉。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [tu:] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][ðəm; ðəm] .
And these two justified the confidence reposed in them .
和 这些 二 合理的 这 信心 安息 在 他们 .

而他们二人也证明了人们对他们的信任是正确的。

[ɪ:ˈgɜ:li] [ðeɪ] [ɔ:l] [skænd] [ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [noʊ][wʌn] .
Eagerly they all scanned the shore of the river , but they saw no one .
急切地 他们 全部 扫描 这 支撑 的 这 河 , 但 他们 锯 不 一 .

他们都急切地环顾河岸, 但却一个人也没看到。

" [aɪ'd][ɪ:v(ə)n][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ! " [ɪk'skleɪmd] [greɪs] , [ˈæftər][ə; eɪ][bɪt]
" **I'd even be glad to see some of the Jallows !** " **exclaimed Grace , after a bit**
" ID 甚至 是 高兴的 到 看 一些 的 这 绞刑架 ! " 惊呼 优雅 , 后 一个 少量
.
.
.

“我甚至很乐意看看那些绞刑架上的刑罚!”过了一会儿, 格蕾丝惊喊道。

" [ðeɪ] ['kudnt] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['reskjʊ:] [ju: 'es] .
" **They couldn't refuse to rescue us .**
" 他们 不能 拒绝 到 救援 我们 .

“他们不可能拒绝营救我们。”

[oʊ] , [aɪ][du:] [hoʊp] [ˈpɑ:pə] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ˈfɜ:rðər] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] !
Oh , I do hope papa will have no further trouble with that man !
哦 , 我 做 希望 爸爸 将要 有 不 更远 麻烦 和 那 男人 !

哦, 我真希望爸爸以后不会再和那个人有任何麻烦了!

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][help] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði][ˈtæŋg(ə)] ! "
If we could only help him to straighten out the tangle ! "
如果 我们 可以 仅有的 帮助 他 到 拉直 出去 这 纠纷 ! "

如果我们能帮他理清这些乱麻就好了!

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [fɜ:rst] , " [sed] [ˈmɑ:li] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tens]
" **We'll have to straighten out our own first ,** " **said Mollie , with a tense**
" 出色地 有 到 拉直 出去 我们的 自己的 第一的 , " 说 莫莉 , 和 一个 紧张
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“我们得先理顺自己的事,”莫莉说着, 脸上露出一丝紧张的笑容。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['nɪrər] [ɔ:r] , ['beti] ?
" **Do you think we are getting nearer shore , Betty ?**
" 做 你 思考 我们 是 获得 更近 支撑 , 贝蒂 ?

贝蒂, 你觉得我们离岸边近了吗?

" ['beti] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][rɪ'plai] , [wen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɑ:rp] [rɪ'pɔ:rt] ,
" **Betty was about to reply , when , with a sharp report ,**
" 贝蒂 曾是 关于 到 回复 , 什么时候 , 和 一个 锋利的 报告 ,

贝蒂正要回答, 这时, 一声尖锐的报告响起,

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pi:s] [brʊʊk] ʒ:f][ðer; ðər] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs] .
a large piece broke off their cake of ice .
一个 大的 片 打破 离开 他们的 蛋糕 的 冰 .

一大块冰块从他们的冰蛋糕上掉了下来。

[ðɪs] [left] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌnə:z] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfɔ:rwəd] [krɔ:s] - [pi:s] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlæpɪŋ]
This left one of the runners on the forward cross - piece close to the lapping
这 左边 一 的 这 跑步者 在 这 向前 叉 - 片 关闭 到 这 交叠
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

这样一来，前横梁上的一名滑轮就靠近了拍岸的水面。

" [oʊ] [daɪr] ！ " [kraɪd] [ˈeɪmi] .
" Oh dear ！ " cried Amy .
" 哦 亲爱的 ！ " 哭 艾米 .

“哦，天哪！ ”艾米惊呼道。

" [ɪf] [ðɪs] [ki:ps] [ʌp] — — "
" If this keeps up — — "
" 如果 这 保持 向上 — — "

“如果这种情况持续下去——”

" [ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ˈoʊvər][ðer; ðər] ？ " [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] [ˈbeti] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tə:rd] [ʒ:r] .
" Isn't that a man over there ？ " suddenly cried Betty , pointing toward shore .
" 不是 那 一个 男人 超过 那里 ？ " 突然 哭 贝蒂 , 指向 朝向 支撑 .

“那边是不是有个男人？ ”贝蒂突然指着岸边喊道。

" [jes] , [ˈgɜ:lz] , [aɪ ˈti:] [ɪz] .
" Yes , girls , it is .
" 是的 , 女孩们 , 它 是 .

“是的，女孩们，确实如此。”

[ə; eɪ][mæn] ！
A man ！
一个 男人 ！

一个男人！

[oʊ] , [ʃaʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ！
Oh , shout to him ！
哦 , 喊 到 他 ！

哦，快向他喊话！

[kɔ:l] [fɔ:r; fər] [help] ！
Call for help ！
称呼 为了 帮助 ！

快呼救！

" [ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ðer; ðər] [went] [ˈekəʊɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][aɪs] - [stru:n] [ˈwɔ:tər] [fɔ:r]
" The next instant there went echoing over the expanse of ice - strewn water four
" 这 下一个 立即的 那里 去 回声 超过 这 广阔 的 冰 - 散落的 水 四
[jʌŋ] [ˈvɔɪsɪz] ,
young voices ,
年轻的 声音 ,

“下一刻，四个年轻人的声音在冰封的水面上回荡，

[,juˈnəɪtɪŋ][ɪn][ə; eɪ][kɔ:l] [fɔ:r; fər][eɪd] .
uniting in a call for aid .
联合 在 一个 称呼 为了 援助 .

团结起来呼吁援助。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [hɜːrd] .
Fortunately the wind was right , and the man heard .
幸运的是 这 风 曾是 正确的 , 和 这 男人 听到 .

幸好风向合适，那人听到了声音。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈwɔːkiŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [-]
He had been walking along the river [165]
他 有 到过 步行 沿着 这 河 [-]

他当时正沿着河边散步[165]

[ʃɔːr] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈlʊkiŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] ,
shore , and now , looking up and across ,
支撑 , 和 现在 , 寻找 向上 和 穿过 ,

岸边，现在，抬头望向对面，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [boʊt] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈperələs] [pəˈziʃ(ə)n] .
he saw the girls in the ice boat in their perilous position .
他 锯 这 女孩们 在 这 冰 船 在 他们的 危险的 位置 .

他看到女孩们在冰船上，处境十分危险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

户外女孩的冬日夏令营，(The Outdoor Girls in a Winter Camp Or,)

第8/10页

[aɪˈtiː] [ˈniːdɪd] [bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪnstənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sens] [ðə; ðɪ][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi]
It needed but an instant for him to sense the situation , and he
它 需要 但 一个 立即的 为了 他 到 感觉 这 情况 , 和 他
[ˈæktɪd] [ˈpraːmptli] .
acted promptly .
行动 及时 .

他只用了瞬间就察觉到了情况，并迅速采取了行动。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm]
He waved his hand as a sign of encouragement , and his voice came
他 挥手 他的 手 作为 一个 符号 的 鼓励 , 和 他的 嗓音 来了
[ˈfeɪntli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] ,
faintly to the girls ,
淡淡的 到 这 女孩们 ,

他挥了挥手表示鼓励，声音微弱地传到女孩们耳中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
but they could not make out what he said .
但 他们 可以 不是 制作 出去 什么 他 说 .
但是他们听不清他说了什么。

[ðə; ðɪ][mæn][ræn] [bæk] [ʌp][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [weɪ] .
The man ran back up the shore a little way .
这 男人 跑 后退 向上 这 支撑 一个 小的 方式 .
那人沿着岸边往回跑了一小段路。

" [wɜːz, ˈhwɜːz][hiː; hi][ˈgoʊɪŋ] ? " [æskt] [ˈeɪmi] .
" Where's he going ? " asked Amy .
" 在哪里? 他 去 ? " 问 艾米 .
“他要去哪儿？”艾米问道。

" [oʊ] , [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juːˈes] ! "
" Oh , he's going to leave us ! "
" 哦 , 他是 去 到 离开 我们 ! "
“哦，他要离开我们了！”

" [noʊ] , [ˈhiːz] [ˈpraːbəbli] [ɡɔːn] [fɔːr; fər][help] ! " [sed] [ˈbetɪ] .
" No , he's probably gone for help ! " said Betty .
" 不 , 他是 大概 已消失 为了 帮助 ! " 说 贝蒂 .
“不，他可能是去寻求帮助了！”贝蒂说。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɡoʊz] [əˈnʌðər] [piːs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][floʊ] ! "
" Oh , there goes another piece of our floe ! "
" 哦 , 那里 去 其他 片 的 我们的 浮冰 ! "
“哦，又一块浮冰掉了！”

" [help] !
" Help !
" 帮助 !
“帮助！”

[help] !
Help !
帮助 !
帮助！

[ˈhʌ:ri] ！
Hurry ！
匆忙 ！

匆忙！

" [ˈʃaʊtɪd] [ˈmɑ:li] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðər; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [tu:; tə][hʌ:rz] .
" **shouted Mollie , the others joining their voices to hers** .
" 喊叫 莫莉 , 这 其他的 加入 他们的 声音 到 她的 .
“莫莉大声喊道，其他人也跟着她一起喊。”

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] .
Presently the man was seen to be pushing something down to the river .
目前 这 男人 曾是 已见 到 是 推动 某物 向下 到 这 河 .
“目前，有人看到那名男子正将什么东西推到河边。”

" [ɪts] [ə; eɪ][boʊt] ！ " [kraɪd] [ˈbetɪ] .
" **It's a boat !** " **cried Betty** .
" 它是 一个 船 ！ " 哭 贝蒂 .
“是艘船！ ”贝蒂喊道。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɔ:l] [raɪt] ！
" **Now we're all right** ！
" 现在 是 全部 正确的 ！
“现在我们都好了！ ”

" [ænd; ʌnd][aɪ ˈti:] [dɪd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]
" **And it did seem to be some sort of boat in which the man was**
" 和 它 做过 似乎 到 是 一些 种类 的 船 在 哪个 这 男人 曾是
[ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreskjʊ:] . [-]
coming to the rescue . [166]
未来 到 这 救援 . [-]
“而且看起来那似乎是一艘船，那个人是乘着它来救援的。 [166]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd]
A HELPING HAND
一个 帮助 手

伸出援手

" [wʌt] [ɪz][hi:; hi] [ˈdu:ɪŋ] ？ "
" **What is he doing ?** "
" 什么 是 他 正在做 ？ "
“他在做什么？”

" [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [boʊt] ！ "
" **What a queer boat !** "
" 什么 一个 酷儿 船 ！ "
“多么奇怪的船啊！ ”

" [ˈsʌmtaɪmz] [ɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ænd; ʌnd] [əˈgen] [ɪts] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] ！ "
" **Sometimes it's in the water , and again it's on the ice !** "
" 有时 它是在 这 水 , 和 再次 它是 在 这 冰 ！ "
“有时候在水里，有时候在冰上！ ”

" [noʊ] [ˈmætər] ！
" **No matter** ！
" 不 事情 ！
“不管！

“不管！

[ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [ɪts] [haɪ] [taɪm] !
He's coming to save us , and it's high time !
他是 未来 到 节省 我们 , 和 它是 高的 时间 !
他要来拯救我们了, 是时候了!

[ðer; ðər][ɡoʊz] [əˈnʌðər] [tʃʌŋk] [ɔːf][ˈaʊər; ɑːr][aɪs][ræft] !
There goes another chunk off our ice raft !
那里 去 其他 块 离开 我们的 冰 筏 !
我们的冰筏又被削掉了一块!

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbeti] [huː] [geɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] , [ænd; ənd] [ɡreɪs] , [ˈeɪmi][ænd; ənd] [ˈmɑːli] [ɪn]
" It was Betty who gave voice to the last , and Grace , Amy and Mollie in
" 它 曾是 贝蒂 WHO 给予 嗓音 到 这 最后的 , 和 优雅 , 艾米 和 莫莉 在
[tɜːrɪn] ,
turn ,
转动 ,
“最后是贝蒂发声, 然后是格蕾丝、艾米和莫莉, 她们依次发声。”

[huː] [hæd; həd] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈsentɪmənts] .
who had expressed the other sentiments .
WHO 有 表达 这 其他 情感 .
那些表达过其他观点的人。

[ɔːl][wɜːr; wər] [truː] [ɪn][ðer; ðər] [wei] .
All were true in their way .
全部 是 真的 在 他们的 方式 .
它们各自都有其真实之处。

[ðə; ði][mæn][dɪd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ədˈvænsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈmænər] .
The man did certainly seem to be advancing in a peculiar manner .
这 男人 做过 当然 似乎 到 是 前进 在 一个 奇特 方式 .
这名男子前进的方式确实很奇特。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈroʊɪŋ] , [ɔːr] [ˈpædɪŋ] ,
At times he appeared to be rowing , or padding ,
在 时代 他 出现 到 是 划船 , 或者 填充 ,
有时他看起来像是在划船, 或者在垫脚。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [hiː; hi] [prəˈpeld] [hɪmˈself] [ˈoʊvər][ə; eɪ][bɪɡ] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs] ,
and again he propelled himself over a big cake of ice ,
和 再次 他 推进 他自己 超过 一个 大的 蛋糕 的 冰 ,
于是他又一次跃过一大块冰块,

[ˈpʊʃɪŋ] [hɪmˈself] [əˈbɔːŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɔːrt] [poʊlz][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
pushing himself along by means of short poles on either side of the boat .
推动 他自己 沿着 经过 方法 的 短的 杆子 在 任何一个 边 的 这 船 .
他用船两侧的短杆撑着船前进。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈmɑːli] [hæd; həd] [sed] , [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
And , as Mollie had said , at times he was in the water ,
和 , 作为 莫莉 有 说 , 在 时代 他 曾是 在 这 水 ,
正如莫莉所说, 他有时会在水里。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs] .
and again gliding over the ice .
和 再次 滑翔 超过 这 冰 .
然后再次滑过冰面。

[wʌt] [ˈbeti] [hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [truː] .
What Betty had said was but too true .
什么 贝蒂 有 说 曾是 但 也 真的 .
贝蒂说的完全是实话。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wið; wiθ][ə; eɪ] ['sta:rtlɪŋ] [rɪ'pɔ:rt] , [ðə; ði][bɪg] [floʊ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [-]
Now and then , with a startling report , the big floe on which [167]
现在 和 然后 , 和 一个 令人震惊 报告 , 这 大的 浮冰 在 哪个 [-]

时不时地, 伴随着令人震惊的报告, 那片巨大的浮冰[167]

[ˈrestɪd] [ðə; ði][ˈɔ:toʊ][aɪs] [boʊt] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlesnd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃʌŋk] ,
rested the auto ice boat containing the girls would be lessened by a great chunk ,
休息 这 汽车 冰 船 包含 这 女孩们 会 是 减少 经过 一个 伟大的 块 ,
载着女孩们的自动冰船停泊下来后, 船体会大幅缩水。

[ðæt] [wʊd] [breɪk] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ɡoʊ] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈweɪ] .
that would break off , and go floating away .
那 会 休息 离开 , 和 去 漂浮的 离开 .

那东西会脱落, 然后随波逐流。

" [oʊ] , [ˈhɜ:ri] !
" Oh , hurry !
" 哦 , 匆忙 !

“哦, 快点! ”

[du:] , [pli:z] , [ˈhɜ:ri] !
Do , please , hurry !
做 , 请 , 匆忙 !

请快点!

" [bri:ðd] [ɡreɪs] , [æz; əz][fi:ʃi][sæt] [ˈhʌdld] [kloʊz] [brˈsaɪd] [ˈeɪmi] ,
" breathed Grace , as she sat huddled close beside Amy ,
" 呼吸 优雅 , 作为 她 卫星 蜷缩着 关闭 旁 艾米 ,

“格蕾丝喘着气说, 她蜷缩在艾米身边。”

[geɪzɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪntu:][ðə; ði][aɪs] - [enˈkʌmbəd] [blæk] [ˈwɔ:tər] [ðæt] [si:md] [ˌmoʊməntərəli]
gazing now and then into the ice - encumbered black water that seemed momentarily
凝视 现在 和 然后 进入 这 冰 - 负担 黑色的 水 那 似乎 片刻

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈkrəʊtʃɪŋ] [ɑ:n][ðər; ðər][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌv; əv] [ˈseɪfti] .
to be encroaching on their margin of safety .
到 是 侵入 在 他们的 利润 的 安全 .

他们不时凝视着被冰雪覆盖的黑色水面, 那水面似乎一时之间就要侵蚀他们的安全边界。

" [wi:; wi][kæn; kən] [ˈnevər] [ɔ:l] [ɡet] [ɪn] [ðæt] [boʊt] ! " [drˈsaɪdaɪd] [ˈeɪmi] ,
" We can never all get in that boat ! " decided Amy ,
" 我们 能 绝不 全部 得到 在 那 船 ! " 决定 艾米 ,

“我们不可能都坐上那条船!”艾米决定道。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [ˈɔ:ltərnətli] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ˈpædld] [aɪˈti:] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
as the man alternately pushed and paddled it toward them .
作为 这 男人 交替 推动 和 划桨 它 朝向 他们 .

那人时而推, 时而划, 将船朝他们驶去。

" [aɪˈti:] [wɪl] [ˈoʊnli][hoʊld] [tu:] , [ænd; ənd] [ˈhi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r] [trɪps] .
" It will only hold two , and he'll have to make four trips .
" 它 将要 仅有的 抓住 二 , 和 地狱 有 到 制作 四 旅行 .

“它只能装下两个人, 他得来回跑四趟。”

[aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] — [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [wʌn] ! "
It may be too late — for the last one ! "
它 可能 是 也 晚的 — 为了 这 最后的 — ! "

或许已经太迟了——最后一个也来不及了!

" [ˈhi:z] [ˈdu:ɪŋ] [ɔ:l][hi:; hi][kæn; kən] , " [sed] [ˈbeti] .
" He's doing all he can , " said Betty .
" 他是 正在做 全部 他 能 , " 说 贝蒂 .

“他已经尽力了,”贝蒂说。

" [pər'hæps][ðə; ði] [bəʊt] [wɪl] [hoʊld] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .

" **Perhaps the boat will hold more than you think .**
" 也许 这 船 将要 抓住 更多的 比 你 思考 .

“也许这艘船能装下比你想象中更多的东西。”

" [bʌt; bət] , [iːv(ə)n][æz; əz][fiː; fi] [sed] [ðɪs] [fiː; fi] [lʊkt] [ə'skæns] [æt; ət][ðə; ði][prɪ'kjuːliər][kraːft] .

" **But , even as she said this she looked askance at the peculiar craft .**
" 但 , 甚至 作为 她 说 这 她 看起来 斜视 在 这 奇特 工艺 .

“但是，就在她说这话的时候，她斜眼看了看这艘奇特的船。”

[ˈklɪrli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smɔːl] , [ænd; ənd][æt; ət][moʊst][kʊd; kəd][hoʊld][bʌt; bət] [θriː] .

Clearly it was small , and at most could hold but three .
清楚地 它 曾是 小的 , 和 在 最多 可以 抓住 但 三 .

显然它很小，最多只能容纳三个人。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ˈdeɪndʒər][ɪn] [ðɪs] [iːv(ə)n] .

There would be danger in this even .
那里 会 是 危险 在 这 甚至 .

这件事本身就存在危险。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] [tuː] [trɪps][æt; ət][best] .

And it would necessitate two trips at best .
和 它 会 需要 二 旅行 在 最好的 .

最理想的情况下也只需要跑两趟。

[ðɪs] [dɪ'leɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːnstəntli] - [dɪ'kriːsɪŋ] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][floʊ] [ment] [ˈdeɪndʒər][fɔːr; fər]

This delay , with the constantly - decreasing size of the floe meant danger for
这 延迟 , 和 这 不断地 - 递减 尺寸 的 这 浮冰 意思是 危险 为了

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

two of them .
二 的 他们 .

由于浮冰面积不断缩小，延误对他们两人来说意味着危险。

" [hoʊld][ɑːn] , [ˈleɪdɪz] , [aɪm] [ˈkɑːmɪŋ] !! " [kraɪd][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

" **Hold on , ladies , I'm coming !! " cried the man in the boat .**
" 抓住 在 , 女士们 , 我是 未来 !! " 哭 这 男人 在 这 船 .

“女士们，坚持住，我来了！！”船上的男人喊道。

" [aɪl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] [seɪf] [ə'ʃɔːr] .

" **I'll soon have you safe ashore .**
" 患病的 很快 有 你 安全的 岸上 .

“我很快就会安全送你上岸。”

[dəʊnt][dʒʌmp] , [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [ɔːr] [juːl] [biː; bi] [graʊnd] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ][ðə; ði][aɪs] [kerks] ! "

Don't jump , whatever you do , or you'll be ground to pieces by the ice cakes ! "
不 跳 , 任何 你 做 , 或者 你会 是 地面 到 件 经过 这 冰 蛋糕 ! "

千万别跳，否则你会被冰糕碾成碎片！

" [tʃɪrf(ə)] [ˈpraːspekt] , " [rɪ'mɑːkt] [ˈbetɪ] [ˈgrɪmli] .

" **Cheerful prospect , " remarked Betty grimly .**
" 快乐 前景 , " 评论 贝蒂 阴沉地 .

“真是个令人振奋的前景啊，”贝蒂冷冷地说。

[ˈeɪmi][ænd; ənd] [greɪs] [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [terz] [-]

Amy and Grace did not try to conceal the tears [168]
艾米 和 优雅 做过 不是 尝试 到 隐藏 这 眼泪 [-]

艾米和格蕾丝没有试图掩饰眼泪[168]

[ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .

in their eyes .
在 他们的 眼睛 .

在他们眼中。

[ˈmɔːli] [wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] — [breɪv] [ænd; ənd][ˈhoʊpf(ə)l] .

Mollie was more like the Little Captain — brave and hopeful .
莫莉 曾是 更多的 喜欢 这 小的 队长 — 勇敢的 和 充满希望 .

莫莉更像小船长——勇敢而充满希望。

[nɑːt] [ðæt] [greɪs] [ænd; ənd][ˈeɪmi][wɜːr; wər] [ˈkaʊədz] — [fɑːr][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]
Not that Grace and Amy were cowards — far from it — but they had

不是 那 优雅 和 艾米 是 懦夫 — 远的 从 它 — 但 他们 有

[nɑːt][ðə; ði] [ˈbɔɪənt] [rɪˈzɜːrv] [streŋθ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [tʃʌmz] .
not the buoyant reserve strength of their chums .

不是 这 浮力 预订 力量 的 他们的 朋友们 .

倒不是说格蕾丝和艾米是懦夫——恰恰相反——只是她们不像她们的朋友那样拥有充沛的精力和储备力量。

" [ˈstedi] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .

" Steady now , and I'll have you ! " cried the man .
" 稳定的 现在 , 和 患病的 有 你 ! " 哭 这 男人 .

“站稳了，不然我就抓住你！”那人喊道。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn][hɪz; ɪz] [boʊt] [ɑːn][ə; eɪ][bɪɡ] [swəːlɪŋ] [keɪk] ,

He had come to a halt in his boat on a big swirling cake ,
他 有 来 到 一个 停止 在 他的 船 在 一个 大的 旋转 蛋糕 ,

他的船停在了一个巨大的旋转蛋糕上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][aɪs] [boʊt] .
which was keeping pace with the progress of the one containing the ice boat .

哪个 曾是 保持 步伐 和 这 进步 的 这 一 包含 这 冰 船 .

它与载有冰船的那艘船的行进速度保持同步。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][laɪn] [fæst][tuː; tə][juː; jʊ] , " [ðə; ði][mæn] [ɪkˈspleɪnd] ,

" I'm going to make a line fast to you , " the man explained ,
" 我是 去 到 制作 一个 线 快速地 到 你 , " 这 男人 解释 ,

“我会尽快给你排个队，”那人解释道。

" [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][end] [əˈʃɔːr] .

" and take my end ashore .
" 和 拿 我的 结尾 岸上 .

“然后把我的那部分带上岸。”

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [hɔːl] [juː; jʊ][ɪn] .

Then I can haul you in .
然后 我 能 运输 你 在 .

然后我就可以把你抓起来了。

[aɪ][dəʊnt] [der] [rɪsk] [ˈteɪkɪŋ] [juː; jʊ][ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

I don't dare risk taking you off in the boat .
我 不 敢 风险 采取 你 离开 在 这 船 .

我不敢冒险带你乘船离开。

[ðə; ði][aɪs][ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [tuː] [fæst] .

The ice is breaking up too fast .
这 冰 是 打破 向上 也 快速地 .

冰层融化得太快了。

[stænd][baɪ] [naʊ] , [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][laɪn][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] .

Stand by now , to catch the line I'm going to throw .
站立 经过 现在 , 到 抓住 这 线 我是 去 到 扔 .

请做好准备，迎接我即将抛出的那条线。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈniːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kwɪr] [kraːft] ,

" He was kneeling in his queer craft ,
" 他 曾是 跪着 在 他的 酷儿 工艺 ,

他跪在他那古怪的技艺中，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][kʊd; kəd] [naʊ] [si:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz] [ðɪs]
and the girls could now see that it was made for just such work as this
和 这 女孩们 可以 现在 看 那 它 曾是 制成 为了 只是 这样的 工作 作为 这
.
:
.

女孩们现在明白，这东西正是为这样的工作而设计的。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [pʌnt; pʊnt] , [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rəʊd] [ɔːr] [ˈpædld] .
It was a small punt , capable of being rowed or paddled .
它 曾是 一个 小的 平底船 , 有能力的 的 存在 划船 或者 划桨 .

那是一艘小型平底船，可以划桨或划水。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)] [aɪ ˈti:] [tuː; tə] [slaɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [aɪs] [tuː] [strips] [ʌv; əv] [ˈaɪərn] ,
And to enable it to slide over the ice two strips of iron ,
和 到 使能够 它 到 滑动 超过 这 冰 二 条状物 的 铁 ,

为了使它能够在冰面上滑行，还加装了两根铁条。

[fɔːr; fər] [rʌnəːz] , [ɪkˈstendɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːrn] ,
for runners , extended along the bottom from stem to stern ,
为了 跑步者 , 扩展 沿着 这 底部 从 干 到 船尾 ,

对于滑行者来说，它沿着船底从船首延伸到船尾，

[dʒʌst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈaʊtər] [ˈedʒəz, ˈedʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈboʊts] [saɪdz] .
just under the lower and outer edges of the boat's sides .
只是 在下面 这 降低 和 外 边缘 的 这 船的 侧面 .

就在船舷下边缘和外边缘的正下方。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəmˈbaɪnd] [sled] [ænd; ənd] [boʊt] .
In other words it was a combined sled and boat .
在 其他 字 它 曾是 一个 合并 雪橇 和 船 .

换句话说，它是一种雪橇和船的结合体。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪp] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ] [ˈmʌskræt] - [ˈhʌntərz] [huː] [hæv; həv] [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər]
It was a type much used by muskrat - hunters who have to seek their
它 曾是 一个 类型 很多 用过的 经过 麝鼠 - 猎人 WHO 有 到 寻找 他们的

[ˈkwaːrɪ] [ɑːn] [ˈflʌdɪd] [medəʊz] [ðæt] [ˈɔːf(ə)n] [friːz] [ˈoʊvər] [ʌnˈsɜːrtɪnli] .
quarry on flooded meadows that often freeze over uncertainly .
采石场 在 被淹 草地 那 经常 冻结 超过 不确定性 .

这种类型的鞋子经常被麝鼠猎人使用，因为他们必须在经常结冰且情况不明的被洪水淹没的草地上寻找猎物。

" [hɪr] [juː; jʊ] [goʊ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [mæn] .
" Here you go ! " shouted the man .
" 这里 你 去 ! " 喊叫 这 男人 .

“给你！”那人喊道。

" [meɪk] [-]
" Make [169]
" 制作 [-]

“制造[169]

[ðɪs] [laɪn] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [jɔːr; jər] [boʊt] .
this line fast to the forward part of your boat .
这 线 快速地 到 这 向前 部分 的 你的 船 .

将这条绳子快速连接到船的前部。

[haʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [rʌnəːz] ; [wel] [sʌŋk] [ɪn] ? "
How are the runners ; well sunk in ? "
如何 是 这 跑步者 ; 出色地 沉没 在 ? "

跑者们情况如何？都适应了吗？

" [jes] ！ " ['ænsər] ['beti] , [ˈglænsɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃɒr] .
" **Yes !** " **answered Betty , glancing to make sure .**
" 是的 ！ " 回答 贝蒂 , 瞥了一眼 到 制作 当然 .

“是的！”贝蒂回答道，边说边回头确认。

[ðə; ði] [sti:l] [ˈrʌnəːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] - [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] ,
The steel runners of the cross - piece of the craft ,
这 钢 跑步者 的 这 叉 - 片 的 这 工艺 ,
船体横梁的钢制滑轨，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [pleɪts] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [hæd; həd] ,
as well as the steering plates in the rear , had ,
作为 出色地 作为 这 转向 盘子 在 这 后部 , 有 ,
以及后部的转向板，也都有，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['steɪʃənəri] [soʊ] [lɔːŋ] ,
because of the fact that the boat had been stationary so long ,
因为 的 这 事实 那 这 船 有 到过 静止的 所以 长的 ,
因为船已经停泊了太久，

[sʌŋk] [di:p] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔːft] [aɪs] .
sunk deep into the soft ice .
沉没 深的 进入 这 柔软的 冰 .
深深地陷进了柔软的冰层中。

[ðə; ði] ['spaɪdə] [wʌz; wəz] ['fɜːrmlɪ] ['æŋkər] .
The Spider was firmly anchored .
这 蜘蛛 曾是 牢牢 锚定 .
蜘蛛牢牢地固定在锚点上。

" [ðə; ði] [roʊp] [wɪl] [hoʊld] ['betər] [ɑːn][jʊr; jər][kraːft] , [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [aɪs] [ɪt'self] ,
" **The rope will hold better on your craft , than on the ice itself ,**
" 这 绳索 将要 抓住 更好的 在 你的 工艺 , 比 在 这 冰 本身 ,
“绳子绑在你的船上会比绑在冰面上更牢固。”

" [ðə; ði] [mæn] [ɪk'spleɪnd] ['æftər] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [aɪ 'tiː] .
" **the man explained after he had thrown it .**
" 这 男人 解释 后 他 有 抛掷 它 .
“他扔完东西后解释道。”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [meɪd] [aɪ 'tiː] [fæst] ? "
" **Have you made it fast ?** "
" 有 你 制成 它 快速地 ? "
你做得很快吗？

" [jes] ！ " [kraɪd] ['mɑːli] , [huː] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] ['beti] [ɪn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [laɪn] ,
" **Yes !** " **cried Mollie , who had assisted Betty in catching the line ,**
" 是的 ！ " 哭 莫莉 , WHO 有 协助 贝蒂 在 捕捉 这 线 ,
“耶！”莫莉喊道，她之前帮贝蒂接住了鱼线。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [tɜːrnz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [kliːt] .
and taking a couple of turns about a strong cleat .
和 采取 一个 夫妻 的 转弯 关于 一个 强的 鞋钉 .
绕着结实的鞋钉转了几圈。

" [oʊ] , [duː] [pliːz] ['hɜːri] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [seɪv] [juː 'es] !
" **Oh , do please hurry and — and save us !**
" 哦 , 做 请 匆忙 和 — 和 节省 我们 !
“哦，请快点——救救我们吧！”

" [pæntɪd] [greɪs] .
" **panted Grace .**
" 喘息 优雅 .
“格蕾丝喘着气说。”

" [aɪ] [wɪl] , [mɪs] .
" **I will , miss .**
" 我 将要 , 错过 .

“我会的，小姐。”

[dəʊnt][biː; bi] [skɪrd] , " [sed] [ðer; ðər][ˈreskjʊər][ˈkaɪndli] .
Don't be skeered , " said their rescuer kindly .
不 是 惊恐 , " 说 他们的 救援人员 亲切地 .

“别害怕，”他们的救命恩人温和地说。

[ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɜːrli] [ˈlʌmbərmən] ,
The girls could see that he was a burly lumberman ,
这 女孩们 可以 看 那 他 曾是 一个 魁梧的 伐木工 ,

女孩们看得出来他是个身材魁梧的伐木工人。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [met] [bɪfɔːr] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]
but no one they had ever met before , as far as any of them could
但 不 一 他们 有 曾经 遇见 前 , 作为 远的 作为 任何 的 他们 可以

[rɪˈmembər] .
remember .
记住 .

但据他们所知，这个人他们以前从未见过。

" [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [əˈɔːr] [suːn] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .
" **I'll have you ashore soon , " he added .**
" 患病的 有 你 岸上 很快 , " 他 额外 .

“我会尽快送你上岸，”他补充道。

" [aɪl] [meɪk] [æz; əz] [ɡʊd] [taɪm] [bæk] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ðoʊ] [ɪts] [ˈtɪkliʃ] [wɜːrk] ,
" **I'll make as good time back as I can , though it's ticklish work ,**
" 患病的 制作 作为 好的 时间 后退 作为 我 能 , 尽管 它是 痒痒的 工作 ,

“我会尽快赶回去，虽然这活儿挺棘手的。”

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][aɪs][ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [fæst] .
for the ice is going out fast .
为了 这 冰 是 去 出去 快速地 .

因为冰层正在迅速消融。

[ɪts] [ˈɜːrli] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] [wɪl] [friːz] [ʌp] [əˈgen] [bæd] .
It's early for it , too , and the river will freeze up again bad .
它是 早期的 为了 它 , 也 , 和 这 河 将要 冻结 向上 再次 坏的 .

现在还太早了，河水很快就会再次严重结冰。

[bʌt; bət][dəʊnt] [ˈwɜːri] .
But don't worry .
但 不 担心 .

但别担心。

[jɔːr; jər][floʊ] [wɪl] [hoʊld] [ʌnˈtɪl] [aɪ][get] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈɔːr] .
Your floe will hold until I get you all ashore .
你的 浮冰 将要 抓住 直到 我 得到 你 全部 岸上 .

你们这片浮冰会一直撑到我把你们都送上岸为止。

[dʒʌst][sɪt] [taɪt] , [ænd; ənd][dəʊnt] [ˈwɜːri] ! " [-]
Just sit tight , and don't worry ! " [170]
只是 坐 紧的 , 和 不 担心 ! " [-]

别担心，耐心等待！ [170]

" [bʌt; bət][wiː; wi] — [wiː; wi][kɑːnt] [help] [aɪˈtiː] , " [hæf] [ˈwɪspəd] [ˈeɪmi] .
" **But we — we can't help it , " half whispered Amy .**
" 但 我们 — 我们 不能 帮助 它 , " 一半 低声说道 艾米 .

“但是我们——我们没办法，”艾米低声说道。

[ðə; ði][mæn] , ['hæviŋ] [tɔ:st] [ðə; ði][roʊp] [wɪtʃ] ['beti] [ænd; ənd] ['mɑ:li] [sɪ'kjɜrd] ,
The man , having tossed the rope which Betty and Mollie secured ,
这 男人 , 拥有 抛掷 这 绳索 哪个 贝蒂 和 莫莉 安全 ,
那人扔掉了贝蒂和莫莉系好的绳子,

[naʊ] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][kɔɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊt][soʊ] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [peɪ] [aʊt]
now arranged the coils in the bottom of his boat so that it would pay out
现在 安排 这 线圈 在 这 底部 的 他的 船 所以 那 它 会 支付 出去
[wɪ'daʊt] ['tæŋɡlɪŋ] .
without tangling .
没有 纠缠 .

现在他把线圈放在船底，以便放出时不会缠绕在一起。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pæsiŋ] [wen] [aɪ] [sɔ:] [jʊr; jər] ['pɪkl] , " [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
" **I was just passing when I saw your pickle , " he told them .**
" 我 曾是 只是 通过 什么时候 我 锯 你的 泡菜 , " 他 讲述 他们 .
“我路过时看到了你的腌黄瓜，”他告诉他们。

" ['lʌki] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
" **Lucky I had the rope with me ,**
" 幸运的 我 有 这 绳索 和 我 ,
“幸好我当时带了绳子。”

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [oʊld] ['mʌskræt] [aɪk] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz][pʌnt; pɒnt][hɪd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][bæŋk]
and I knew old Muskrat Ike must have his punt hid along the bank
和 我 知道 老的 麝鼠 艾克 必须 有 他的 平底船 隐藏 沿着 这 银行
[sʌmwer] .
somewhere .
某处 .

我知道老麝鼠艾克一定把他的平底船藏在河岸的某个地方。

[aɪ]['ru:tɪd; raʊtɪd][aɪ 'ti:] [aʊt][ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] .
I routed it out and here I am .
我 路由 它 出去 和 这里 我 是 .
我把它解决了，然后我就在这里了。

[naʊ] [aɪm][ɔ:f] .
Now I'm off .
现在 我是 离开 .
我现在要走了。

[ki:p] [ʌp][jʊr; jər]['spɪrɪts] !
Keep up your spirits !
保持 向上 你的 烈酒 !
振作起来！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **he called with a smile .**
" 他 称为 和 一个 微笑 .
他笑着打来电话。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ʃɔ:rt] ,
With two short ,
和 二 短的 ,
用两个短，

['aɪərn] [ʃɑ:d] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [poʊlz] [hi:; hi] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz][boʊt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ɔ:f] [ðə; ði][floʊ]
iron shod and pointed poles he shoved his boat around and off the floe
铁 鞋子 和 尖 杆子 他 推搡 他的 船 大约 和 离开 这 浮冰
[wer] [hi:; hi][hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] .
where he had halted .
在哪里 他 有 停止 .
他用铁皮和尖杆推着船，把他的船从他停泊的浮冰上推了出去。

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] [plʌndʒd] [ðə; ði] [kwɪr] [kraːft] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [ˈpædlɪ] .
Into the water plunged the queer craft , and then the man paddled .
进入 这 水 暴跌 这 酷儿 工艺 , 和 然后 这 男人 划桨 .
那艘奇特的船一头扎进水里, 然后那人开始划水。

[hiː; hi][slɪd][ðə; ði] [ˈʃelvɪŋ] , [ˈpɔɪntɪd] [praʊ] [aʊt][ɑːn] [əˈhʌðər] [aɪs] [keɪk] [ænd; ənd] [ðʌs] ,
He slid the shelving , pointed prow out on another ice cake and thus ,
他 滑行 这 货架 , 尖 船首 出去 在 其他 冰 蛋糕 和 因此 ,
他拉开架子, 把船头指向另一块冰糕, 就这样,

[ˈɔːltərnətli] [prægˈresɪŋ] , [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [ˈɔːr] .
alternately progressing , he neared the shore .
交替 进展 , 他 接近 这 支撑 .
他交替前进, 逐渐靠近了岸边。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [aɪˈtiː] , [ˈnæroʊli] [wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈgɜːlz] , [huː] [kæst] [əˈkeɪʒən(ə)l] [glɑːnsɪz]
As he approached it , narrowly watched by the girls , who cast occasional glances
作为 他 接近 它 , 勉强 观看 经过 这 女孩们 , WHO 投掷 偶然 眼神
[æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [floʊ] ,
at their own floe ,
在 他们的 自己的 浮冰 ,
当他走近浮冰时, 女孩们紧紧地注视着他, 并不时地瞥一眼自己漂浮的浮冰。

[ˈbeti] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .
Betty uttered a cry .
贝蒂 说出 一个 哭 .
贝蒂发出了一声尖叫。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [bɔɪz] !
" There are the boys !
" 那里 是 这 男孩们 !
“男孩们在那儿! ”

" [θriː] [ˈfɪgjərz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈhʌrɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [fɪld] [ˈrɪvər]
" Three figures could be seen hurrying down to the edge of the ice - filled river
" 三 数据 可以 是 已见 匆忙 向下 到 这 边缘 的 这 冰 - 已填 河
,
!
,
可以看到三个身影匆匆走向冰封的河岸边。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [ˈniːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪl] , [fræŋk] [ænd; ənd]
and it needed but a glance to show that they were Will , Frank and
和 它 需要 但 一个 瞥一眼 到 展示 那 他们 是 将要 , 坦率 和
[ˈælən] .
Allen .
艾伦 .
只需一眼就能看出他们是威尔、弗兰克和艾伦。

[ɪn] [əˈhʌðər] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [ˈlʌmbərmən] , [ɪn] [-]
In another minute or two the lumberman , in [171]
在 其他 分钟 或者 二 这 伐木工 , 在 [-]
又过了一两分钟, 伐木工在[171]

[hɪz; ɪz] [kwɪr] [boʊt] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈɔːr] .
his queer boat , had reached the shore .
他的 酷儿 船 , 有 达到 这 支撑 .
他那艘奇特的小船已经到达了岸边。

[aʊt] [hiː; hi] [liːpt] ,
Out he leaped ,
出去 他 跳跃 ,
他纵身跃出,

[ænd; ənd] [ˈʌvɪŋ] [hɪz; ɪz][pʌnt; pʊnt][tuː; tə][wʌn] [saɪd][hiː; hi][bɪˈɡæn] [ˈhɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] [ðæt] [wʌz; wəz]
and shoving his punt to one side he began hauling on the rope that was
和 推搡 他的 平底船 到 一 边 他 开始 运输 在 这 绳索 那 曾是

[fæst][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] - [ˈæŋkər] [ˈɔːtoʊ][kraːft] ,
fast to the ice - anchored auto craft ,
快速地 到 这 冰 - 锚定 汽车 工艺 ,

他把平底船推到一边，开始拉紧系在冰锚固定的汽车上的绳索。

[ðə; ði][roʊp] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ][ˈslendər] [brɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][lænd] .
the rope forming a slender bridge to the land .
 这 绳索 成型 一个 苗条 桥 到 这 土地 .
 绳索构成了一座连接陆地的细长桥梁。

[ˈsləʊli] [ðə; ði][aɪs] - [fləʊ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [ˈʃɔːr] , [ˈʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [ˈlesər] [keɪks] [əˈsaɪd] .
Slowly **the** **ice** - **floe** **began** **to** **approach** **the** **shore** , **shoving** **the** **lesser** **cakes** **aside** .
 缓慢地 这 冰 - 浮冰 开始 到 方法 这 支撑 , 推搡 这 较少 蛋糕 旁边 .
 冰块缓缓向岸边靠近, 将较小的冰块推到一边。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [nu:] ['deɪndʒər] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .
But now a new danger presented itself .
 但 现在 一个 新的 危险 呈现 本身 .
 但现在出现了新的危险。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [flʊʊ] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [strʌk] [hɑ:rd][baɪ] [lðə] [tʃʌŋks] [ʌv; əv][aɪs] ,

As long as the big floe had gone down with the current it had not been struck hard by other chunks of ice ,

作为 长的 作为 这 大的 浮冰 有 已消失 向下 和 这 当前的 它 有 不是 到过 击 难的 经过 其他 块 的 冰 ,

只要那块大浮冰顺着水流沉下去，就没有被其他大块冰猛烈撞击过。

[sɪns] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] .
since all were moving at the same rate of speed .
 自从 全部 是 移动 在 这 相同的 速度 的 速度 .
 因为所有物体的移动速度都相同。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][brɪg] [fləʊ] [wʌz; wəz] [hɔːld] [krɔːs] - [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrənt] , ['lðər] [keɪks]
Now , as the big floe was hauling cross - ways to the current , other cakes
 现在 , 作为 这 大的 浮冰 曾是 拖拽 叉 - 方式 到 这 当前的 , 其他 蛋糕
 [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ,
collided with it ,
 碰撞 和 它 ,
 现在, 当这块大浮冰被横向拖拽到水流中时, 其他的冰块也与之碰撞。

['breɪkɪŋ] [ɔːf] [lɑːrdʒ] [tʃʌŋks] .
breaking off large chunks .
 打破 离开 大的 块 .

掰下大块。

" [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [left] [wen] [wiː; wi][get] [əˈʃɔːr] , " [kraɪd] [greɪs] .
 " There won't be anything left when we get ashore , " cried Grace .
 " 那里 惯于 是 任何事物 左边 什么时候 我们 得到 岸上 , " 哭 优雅 .
 "我们上岸的时候, 什么都不会剩下,"格蕾丝喊道。

" [wɪə(r)] ['gouɪŋ][tuː tə] ['piːsɪz] [fæst] ! "

" We're going to pieces fast ! "

" 是 去 到 件 快速地 ! "

“我们快要分崩离析了！”

" [dəʊnt] [get] [ɪk'saɪtɪd] ! " [əd'vaɪzɪd] ['mɔ:li] .
 " Don't get excited ! " advised Mollie .
 " 不 得到 兴奋的 ! " 建议 莫莉 .
 “别激动！”莫莉劝道。

" [wi:l] [biː; bi] [ɔ:l] [raɪt] , " [bʌt; bət] [fiː; fi] [wa:tʃt] [wið; wiθ] [iːgər] [aɪz] [ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" **We'll be all right** , " **but she watched with eager eyes the progress they were**
" 出色地 是 全部 正确的 , " 但 她 观看 和 渴望的 眼睛 这 进步 他们 是
[ˈmeɪkɪŋ] ,
making ,
制作 ,

“我们会没事的,”但她仍满怀期待地注视着他们取得的进展。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈevər] - [diˈkriːsɪŋ] [saɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [floʊ] .
and the ever - decreasing size of their floe .
和 这 曾经 - 递减 尺寸 的 他们的 浮冰 .

以及它们浮冰面积的不断缩小。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [ˈmɑːli] .
" **The boys are going to help him !** " **cried Mollie** .
" 这 男孩们 是 去 到 帮助 他 ! " 哭 莫莉 .

“孩子们要去帮他!”莫莉喊道。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [muːv] [ˈfæstər] .
" **Now we will move faster** .
" 现在 我们 将要 移动 快点 .

现在我们将加快步伐。

" [wɪl] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlʌmbərmən] , [ænd; ʌnd] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **Will and the others , reaching the side of the lumberman , and seeing his**
" 将要 和 这 其他的 , 到达 这 边 的 这 伐木工 , 和 看到 他的
[plæn] ,
plan ,
计划 ,

“威尔和其他人走到伐木工身边,看到了他的计划,

[leɪd] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [wið; wiθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [hɔːld] [wið; wiθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [maɪt] .
laid hold of the rope with him , and hauled with all their might .
铺设 抓住 的 这 绳索 和 他 , 和 拖拽 和 全部 他们的 可能 .

他们和他一起抓住绳子,使出浑身解数拉了起来。

[ðen] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [floʊ] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] [boʊt] [dɪd] [muːv] [tɔːrd] [ʃɔːr] [mɔːr] [ˈkwɪkli] .
Then , indeed , the floe containing the ice boat did move toward shore more quickly .
然后 , 的确 , 这 浮冰 包含 这 冰 船 做过 移动 朝向 支撑 更多的 迅速地 .

随后,载着冰船的浮冰确实更快地向岸边移动。

[ænd; ʌnd] [tuː; tə] [-]
And to [172]
和 到 [-]

以及[172]

[sʌtʃ] [ɡʊd] [ˈpʊːrpoʊs] [dɪd] [ðə; ði] [ˈresˌkjuːəz] [hɔːl] [ðæt] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
such good purpose did the rescuers haul that , in a short time ,
这样的 好的 目的 做过 这 救援人员 运输 那 , 在 一个 短的 时间 ,

救援人员的行动如此出色,以至于在很短的时间内就完成了救援。

[ðə; ði] [keɪk] [ˈɡraʊndɪd] [ɪn] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtər] ,
the cake grounded in shallow water ,
这 蛋糕 接地 在 浅的 水 ,

蛋糕在浅水中磨碎,

[wið; wiθ] [wʌn] [pɔɪnt] [soʊ] [nɪr] [ʃɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡɜːlz] [kʊd; kəd] [liːp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɪntərˈviːnɪŋ] [ˈwɔːtər]
with one point so near shore that the girls could leap across the intervening water
和 一 观点 所以 靠近 支撑 那 这 女孩们 可以 飞跃 穿过 这 介入 水
[ˈseɪfli] .
safely .
安全 .

其中一处离岸边很近,女孩们可以安全地跃过中间的水域。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [fɔ:r; fər] [wen] ['beti] ,
And it was only just in time , for when Betty ,
和 它 曾是 仅有的 只是 在 时间 , 为了 什么时候 贝蒂 ,
真是及时, 因为贝蒂

[hu:] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][læst][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][boʊt] , ['lændɪd] , [ðə; ði] [keɪk] [splɪt] [ɪn] [hæf] ,
who insisted on being the last to leave the boat , landed , the cake split in half ,
WHO 坚持 在 存在 这 最后的 到 离开 这 船 , 登陆 , 这 蛋糕 分裂 在 一半 ,
坚持最后一个下船的人, 上岸后, 蛋糕裂成了两半。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['spɑɪdər][wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] [səb'mɜ:rdʒd] .
and the Spider was partly submerged .
和 这 蜘蛛 曾是 部分 湮 .
蜘蛛号部分浸入水中。

" [wʌt] [lʌk] ! " [kraɪd] [wɪl] , [æz; əz][hi:; hi] [klɑ:spt] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [hænd] .
" What luck ! " cried Will , as he clasped his sister's hand .
" 什么 运气 ! " 哭 将要 , 作为 他 紧握 他的 姐妹 手 .
“真是太幸运了!”威尔喊道, 同时紧紧握住妹妹的手。

" [wət'evər] [pə'zest] [ju:; jʊ]'gɜ:lz][tu:; tə][goʊ][aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ? "
" Whatever possessed you girls to go out on a day like this ? "
" 任何 拥有 你 女孩们 到 去 出去 在 一个 天 喜欢 这 ? "
“你们这些女孩子到底是怎么想的, 竟然在这样的天气出门? ”

" ['nevər] [maɪnd] ['æskɪŋ] ['kwɛstʃənz] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [greɪs] [hæf] - [hɪ'sterɪkli] .
" Never mind asking questions now , " replied Grace half - hysterically .
" 绝不 头脑 问 问题 现在 , " 回复 优雅 一半 - 歇斯底里地 .
“现在别问问题了,”格蕾丝近乎歇斯底里地回答道。

" [wɪə(r)] [seɪf] !
" We're safe !
" 是 安全的 !
我们安全了!

['betər] [get] [jɔ:r; jər] [boʊt] [ə'fɔ:r] [bɔɪz] . "
Better get your boat ashore boys . "
更好的 得到 你的 船 岸上 男孩们 . "
伙计们, 最好赶紧把船开上岸。

" [ðæts] [gʊd] [əd'vaɪs] , " [ə'gri:d] ['ælən] ,
" That's good advice , " agreed Allen ,
" 那就是 好的 建议 , " 同意 艾伦 ,
“这是个好建议,”艾伦同意道。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbərmən] [ðə; ði]'spɑɪdər][wʌz; wəz] [hɔ:ld] [ə'fɔ:r] , [nɑ:t][ɪn]
and with the help of the lumberman the Spider was hauled ashore , not in
和 和 这 帮助 的 这 伐木工 这 蜘蛛 曾是 拖拽 岸上 , 不是 在
[ðə; ði] [li:st] ['dæmɪdʒd] .
the least damaged .
这 至少 损坏的 .

在伐木工的帮助下, “蜘蛛号”被拖上了岸, 毫发无损。

[ðə; ði]'gɜ:lz][wɜ:r; wər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] [nə:vs] [naʊ] , [ðoʊ] [deɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]
The girls were beginning to recover their nerves now , though they were a
这 女孩们 是 开始 到 恢复 他们的 神经 现在 , 尽管 他们 是 一个
['traɪf(ə)l] ['ʃeɪki] .
trifle shaky .
琐事 摇晃 .
女孩们开始恢复镇定, 虽然她们的身体还有点颤抖。

" [lets] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæbɪn] ! " [kraɪd] [greɪs] .
" **Let's get back to the cabin ! " cried Grace .**
" 我们来吧 得到 后退 到 这 舱 ！ " 哭 优雅 ；

“我们回小木屋去吧！”格蕾丝喊道。

" [oʊ] , [aɪl] ['nevər][goʊ][aɪs] ['boʊtɪŋ] [ə'gen] . "
" **Oh , I'll never go ice boating again .** "
" 哦 , 患病的 绝不 去 冰 划船 再次 ； "

“哦，我再也不去玩冰上帆船了。”

" [nɑ:t] [wen] [ðə; ði][aɪs][ɪz][laɪk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] - [deɪ] , " ['kɑ:mentəd] [hɜ:r; həɹ] ['brʌðər] .
" **Not when the ice is like it was to - day , " commented her brother .**
" 不是 什么时候 这 冰 是 喜欢 它 曾是 到 - 天 , " 评论 她 兄弟 ；

“如果冰面像今天这样的话，就没那么容易了，”她哥哥评论道。

" ['fræŋklɪn] [sez] [hi:; hi] [wɔ:rnd] [ju:; jʊ] . "
" **Franklin says he warned you .** "
" 富兰克林 说道 他 警告 你 ； "

“富兰克林说他警告过你。”

" [oʊ] , [wel] , [wi:; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [wi:d] [goʊ][soʊ][fa:r] , " [sed] ['mɑ:li] .
" **Oh , well , we didn't think we'd go so far , " said Mollie .**
" 哦 , 出色地 , 我们 没有 思考 我们会 去 所以 远的 , " 说 莫莉 ；

“哦，我们没想到会走到这一步，”莫莉说。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [θæŋk] [ðæt] [mæn] .
" **We must thank that man .**
" 我们 必须 感谢 那 男人 ；

我们应该感谢那个人。

[wer] [ɪz][hi:; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ？

他在哪儿？

" [ðə; ði] ['lʌmbərmən] , ['hævɪŋ] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [kwɪr] [-]
" **The lumberman , having replaced the queer [173]**
" 这 伐木工 , 拥有 替换 这 酷儿 [-]

“伐木工取代了同性恋[173]

[pʌnt; pʊnt] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] , [wʌz; wəz] ['wɔ:kiŋ] [ə'weɪ] , [wen] ['betɪ] , ['rʌnɪŋ]
punt where he had found it , was walking away , when Betty , running
平底船 在哪里 他 有 成立 它 , 曾是 步行 离开 , 什么时候 贝蒂 , 跑步

['æftər][hɪm; ɪm] , [kraɪd] :
after him , cried :
后 他 , 哭 ；

他把船停在找到船的地方，正要离开时，贝蒂追了上来，喊道：

" [oʊ] , [wəʊnt][ju:; jʊ][let][ju: 'es] [noʊ] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ?
" **Oh , won't you let us know who you are ?**
" 哦 , 惯于 你 让 我们 知道 WHO 你 是 ？

“哦，你为什么不告诉我们你是谁呢？”

[wi:; wi][wɔ:nt][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] — — "
We want to thank you , and — — "
我们 想 到 感谢 你 , 和 — — "

我们想感谢你，而且——”

" [oʊ] [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [rʌf] [gʊd] - ['neɪtʃər] .
" **Oh that's all right , " he said , with rough good - nature .**
" 哦 那就是 全部 正确的 , " 他 说 , 和 粗糙的 好的 - 自然 ；

“哦，没关系，”他粗声粗气地说道。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:r]k] .

" **It was all in the day's work** .

" 它 曾是 全部 在 这 天 工作 .

“这都是日常工作的一部分。”

[aɪv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:r] . "

I've done the same thing before . "

我已经 完毕 这 相同的 事物 前 . "

我以前也做过同样的事。

" [bʌt; bət] [wəʊnt] — [wəʊnt] [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [hu:] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ? " [æskt] [ˈælən] .

" **But won't — won't you tell us who you are ? " asked Allen** .

" 但 惯于 — 惯于 你 告诉 我们 WHO 你 是 ? " 问 艾伦 .

“但是你难道不肯——不肯告诉我们你是谁吗？”艾伦问道。

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] .

" **It doesn't matter** .

" 它 不 事情 .

“没关系。

[aɪm] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [steɪ] .

I'm a stranger around here , and I don't expect to stay .

我是 一个 陌生人 大约 这里 , 和 我 不 预计 到 停留 .

我是外地人，也不打算久留。

[aɪl] [bi:; bi] ['getɪŋ] [ə'bo:ŋ] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [fɜ:r] [kæp] [ænd; ənd] [boʊd] .

I'll be getting along , " and he took off his fur cap and bowed .

患病的 是 获得 沿着 , " 和 他 采取 离开 他的 毛皮 帽 和 鞠躬 .

“我会没事的，”说着，他摘下皮帽，鞠了一躬。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [wa:nt] [tu:; tə] [dɪs'kloʊz] [ðɪs] [aɪ'dentətɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

It was so evident that he did not want to disclose this identity that the boys

它 曾是 所以 明显 那 他 做过 不是 想 到 透露 这 身份 那 这 男孩们

[dɪd] [nɑ:t] [pres] [hɪm; ɪm] .

did not press him .

做过 不是 按 他 .

他显然不想透露自己的身份，所以男孩们也没有追问他。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [kɑ:nt] [θæŋk] [ju:; jʊ] [ɪ'hʌf] , " [sed] ['mɑ:li] .

" **But we can't thank you enough , " said Mollie** .

" 但 我们 不能 感谢 你 足够的 , " 说 莫莉 .

“但我们真的非常感谢你们，”莫莉说。

" [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['prɪti] ['feɪsɪz] [ɪz] [ɪ'hʌf] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ['gæləntli] ,

" **The sight of your pretty faces is enough , " he replied gallantly** ,

" 这 视线 的 你的 漂亮的 面孔 是 足够的 , " 他 回复 英勇地 ,

“光是看到你们漂亮的脸蛋就足够了，”他风度翩翩地回答道。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [broʊg] .

and with just the trace of a brogue .

和 和 只是 这 痕迹 的 一个 布洛克鞋 .

而且带着一丝爱尔兰口音。

[hi:; hi] [smaɪld] ['dʒi:niəli] , [boʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [træmp] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] .

He smiled genially , bowed again and tramped off through the snow .

他 微笑 和蔼地 , 鞠躬 再次 和 践踏 离开 通过 这 雪 .

他和蔼地笑了笑，再次鞠躬，然后迈着大步走在雪地里。

" [haʊ] [ɑ:d] ! " [ɪk'skleɪmd] [greɪs] .

" **How odd ! " exclaimed Grace** .

" 如何 奇怪的 ! " 惊呼 优雅 .

“真奇怪！”格蕾丝惊呼道。

" [ˈmeɪbi] [ˈhiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒæləʊs] [ˈlʌmbəmən] ,
" **Maybe he's one of the Jallow lumbermen** ,
" 或许 他是 一 的 这 贾洛 伐木工 ,

“也许他是贾洛伐木工人之一，

[ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][,aɪ ˈtiː] [noʊn] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][fɔːrd] [ˈfæməli][ə; eɪ][ˈfeɪvər] , " **and didn't want it known that he had done the Ford family a favor** , "
和 没有 想 它 已知 那 他 有 完毕 这 福特 家庭 一个 偏爱 , "
[səˈdʒestɪd] [wɪl] . **suggested Will** .
建议 将要 .

“他不想让别人知道他帮了福特家族一个忙，”威尔说道。

" [ˈsɪli] ！ " [rɪˈmɑːkt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
" **Silly ! " remarked his sister** .
" 愚蠢的 ！ " 评论 他的 姐姐 .

“傻瓜！”他妹妹评论道。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪr] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] [ˈenihaʊ] , " [ɪnˈsɪstɪd] [wɪl] .
" **Well , there's something queer about him anyhow , " insisted Will** .
" 出色地 , 有 某物 酷儿 关于 他 无论如何 , " 坚持 将要 .

“嗯，他身上本来就有点古怪，”威尔坚持说。

" [seɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪkl] , [ɔːl] [raɪt] . "
" **Say , but you girls were in a pickle , all right** . "
" 说 , 但 你 女孩们 是 在 一个 泡菜 , 全部 正确的 . "

“不过话说回来，你们当时确实遇到了麻烦。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [dʒɑːr] [fʊl] — [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈɑːlɪvz] [174]
" **It was a whole jar full — with some olives [174]**
" 它 曾是 一个 所有的 罐 满的 — 和 一些 橄榄 [174]

“里面装满了橄榄[174]

[θroʊn] [ɪn] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈbetɪ] .
thrown in , " remarked Betty .
抛掷 在 , " 评论 贝蒂 .

“扔进去的，”贝蒂说道。

" [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] ！ "
" **Oh , I was so frightened !** "
" 哦 , 我 曾是 所以 害怕 ！ " "

“哦，我当时吓坏了！ ”

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [joʊ] [aɪ ˈtiː] , [maɪ] [dɪr] , " [spəʊk] [ˈeɪmi] .
" **You didn't show it , my dear , " spoke Amy** .
" 你 没有 展示 它 , 我的 亲爱的 , " 辐 艾米 .

“你没表现出来，亲爱的，”艾米说道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈveri] [breɪv] ！ "
" **You were very brave !** "
" 你 是 非常 勇敢的 ！ " "

你真勇敢！

" [wel] , [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] .
" **Well , some one had to be** .
" 出色地 , 一些 一 有 到 是 .

“总得有人来吧。”

[nɑːt] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl][wəːnt, weənt] ！ " [sed] [ˈbetɪ] [ˈkwɪkli] .
Not that you all weren't ! " said Betty quickly .
不是 那 你 全部 不是 ！ " 说 贝蒂 迅速地 .

“并不是说你们都不是！”贝蒂赶紧说道。

" [wen] [wi:; wi][gɑ:t] [bæk] , [ænd; ənd] ['fræŋklin] [sed] [ju:d] [gɔ:n] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,
" **When we got back , and Franklin said you'd gone off in the boat ,**
" 什么时候 我们 得到 后退 , 和 富兰克林 说 你会 已消失 离开 在 这 船 ,
“当我们回来时, 富兰克林说你已乘船离开了,

[ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði][aɪs] ['breɪkɪŋ] [ʌp] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][waɪld] [ə'boʊt] [ju:; jʊ] , " [spəʊk] [wɪl] .
and we saw the ice breaking up , we were wild about you , " spoke Will .
和 我们 锯 这 冰 打破 向上 , 我们 是 荒野 关于 你 , " 辐 将要 .
“我们看到冰层破裂, 我们为你疯狂,”威尔说道。

" [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə] [treɪs] [ju:; jʊ] , ['ki:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['kwɪkər] .
" **We started out to trace you , keeping on the high ground to see you quicker .**
" 我们 开始 出去 到 痕迹 你 , 保持 在 这 高的 地面 到 看 你 更快 .
“我们一开始就追踪你, 占据高地以便更快地见到你。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌmbərmən] [bi:t] [ju: 'es][tu:; tə][aɪ 'ti:] . " **But the lumberman beat us to it .** "
但 这 伐木工 打 我们 到 它 . "
但伐木工抢先一步。

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðəʊt] [hɪm; ɪm] , " [dɪ'klerd] ['mɑ:li] .
" **Oh , I don't know what we should have done without him , " declared Mollie .**
" 哦 , 我 不 知道 什么 我们 应该 有 完毕 没有 他 , " 声明 莫莉 .
“哦, 我真不知道如果没有他我们会怎么办,”莫莉说道。

" [wel] , [lets] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , " [vɔɪst] [wɪl] .
" **Well , let's get back to the cabin , " voiced Will .**
" 出色地 , 我们来吧 得到 后退 到 这 舱 , " 配音 将要 .
“好了, 我们回小木屋吧。”威尔说道。

" [maɪ] [fi:t] [ɑ:r; ər] [wet] . " **My feet are wet .** "
" 我的 脚 是 湿的 . "
我的脚湿了。

" [ænd; ənd] [wi:l] [ɔ:l] [fi:l] ['betər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] , " ['ædɪd] ['mɑ:li] .
" **And we'll all feel better for a cup of tea , " added Mollie .**
" 和 出色地 全部 感觉 更好的 为了 一个 杯子 的 茶 , " 额外 莫莉 .
“喝杯茶, 我们都会感觉好些,”莫莉补充道。

[bɪ'hoʊld][ðəm; ðəm] [ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['leɪtər] , ['si:tɪd] [ə'boʊt] [ə; eɪ]['kəʊzɪ]['faɪər] , [sɪpɪŋ] [ti:] ,
Behold them then , a little later , seated about a cosy fire , sipping tea ,
看哪 他们 然后 , 一个 小的 之后 , 坐着 关于 一个 舒适 火 , 啜饮 茶 ,
瞧, 过了一会儿, 他们围坐在温暖的炉火旁, 一边喝茶一边聊天。

['kɔ:fi] [ɔ:r] ['tʃɔ:klət] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['fænsɪs] , ['mɪsɪz] . ['fræŋklin] ['hævɪŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n]
coffee or chocolate , according to their fancies , Mrs . Franklin having insisted on
咖啡 或者 巧克力 , 根据 到 他们的 幻想 , 太太 : 富兰克林 拥有 坚持 在
['sɜ:rvɪŋ] [ðəm; ðəm] .
serving them :
服务 他们 :

根据他们的喜好, 他们喝咖啡或巧克力, 富兰克林夫人坚持要给他们端上来。
[su:n] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɔɪnjənt] ['meməri] .
Soon the danger was but a poignant memory .
很快 这 危险 曾是 但 一个 令人心酸的 记忆 .

很快, 危险就变成了一段令人心痛的回忆。
[deɪz] [pæst] .
Days passed .
天 通过了 .
日子一天天过去。

[ðə; ði] [θɔ:ɪ] [spɛnt] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fri:z] [set] [ɪn] .
The thaw spent itself and a freeze set in .
这 解冻 花费 本身 和 一个 冻结 放 在 。

融雪停止后，寒流再次袭来。

[ə'gen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eksələnt] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [aɪs] ['boʊtɪŋ] ,
Again there was excellent skating and ice boating ,
再次 那里 曾是 出色的 溜冰 和 冰 划船 。

滑冰和冰帆船运动再次取得了巨大的成功。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['gɜ:ɪz] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [bɪt] ['tɪmɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] .
though the girls were a bit timid of the latter .
尽管 这 女孩们 是 一个 少量 胆小 的 这 后者 。

不过女孩们对后者有点胆怯。

[ðen] [keɪm] ['sevrəl] ['wɪntər] [ə'ferz] — [pɑ:rtɪz] [ɪn] ['kʌntri] - ['hoʊmz] [tu:; tə] [wɪt] [ðə; ði] ['gɜ:ɪz] [-]
Then came several winter affairs — parties in country - homes to which the girls [175]
然后 来了 一些 冬天 事务 — 各方 在 国家 - 房屋 到 哪个 这 女孩们 [-]

随后又举办了几场冬季聚会——在乡间别墅举行的派对，女孩们[175]

[wɜ:r; wər] [ɪn'vaɪtɪd] [θru:] [ðə; ði] ['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['fræŋklɪn] .
were invited through the courtesy of Mrs . Franklin .
是 受邀 通过 这 礼貌 的 太太 。

承蒙富兰克林夫人盛情邀请。

[ðə; ði] ['gɜ:ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
The girls enjoyed every one of them , and so did the boys .
这 女孩们 享受 每一个 一 的 他们 ； 和 所以 做过 这 男孩们 。

女孩们很喜欢这些游戏，男孩们也很喜欢。

[ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪts] ['kəʊldəst] [spel] .
The winter was approaching its coldest spell .
这 冬天 曾是 接近 它是 最冷 拼写 。

冬季即将迎来最寒冷的时期。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑ:lədeɪz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [fɑ:r] [ɔ:f] .
The Christmas holidays were not far off .
这 圣诞节 假期 是 不是 远的 离开 。

圣诞节假期已经临近了。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'spju:tɪd] [kleɪm] , ['mɪstər] . [dʒæləʊ] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['mætərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvər]
Regarding the disputed claim , Mr . Jallow appeared to have matters in his favor
关于 这 争议 宣称 ； 先生 。

Jallow appeared to have matters in his favor
贾洛 出现 到 有 事情 在 他的 偏爱
。

关于有争议的索赔，贾洛先生似乎占了上风。

[hɪz; ɪz] [men] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] ['tɪmbər] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['prəʊtest] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [fɔ:rd] ,
His men continued to cut the choice timber despite the protest of Mr . Ford ,
他的 男人 持续 到 切 这 选择 木材 尽管 这 反对 的 先生 。

尽管福特先生提出抗议，但他的手下仍然继续砍伐优质木材。

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [dɪ'sper] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪnə'bɪləti] [tu:; tə] [pru:v] [wʌt] [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz]
who was in despair at his inability to prove what he believed to be his
WHO 曾是 在 绝望 在 他的 无力 到 证明 什么 他 相信 到 是 他的

right .
正确的 。

他因无法证明自己认为自己有权做的事而感到绝望。

[ˈælis] [ˈdʒæləʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfrendz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈwɪntər] [ˈkæbɪn] , [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz]
Alice Jallow and her friends remained in their winter cabin , but our friends
爱丽丝 贾洛 和 她 朋友们 剩余 在 他们的 冬天 舱 , 但 我们的 朋友们
[sɔː] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
saw little of them .
锯 小的 的 他们 :

爱丽丝·贾洛和她的朋友们仍然待在她们的冬日小屋里，但我们的朋友们很少见到她们。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [met] [wʌn] [əˈnʌðər] , [bʌt; bət] [bɪˈɑːnd] [ˈræðər] [ˈfrɪdʒɪd] [gˈriːtɪŋz] [ˈlɪt(ə)] [wʌz; wəz]
Occasionally the boys met one another , but beyond rather frigid greetings little was
偶尔 这 男孩们 遇见 一 其他 , 但 超过 相当 寒冷 问候 小的 曾是
[sed] .
said .
说 :

男孩们偶尔会碰面，但除了冷淡的问候之外，很少交谈。

[ə; eɪ][bɪg] [snəʊ] [stɔːrm] [pʊt] [æn; ən] [end][tuː; tə] [aɪs] [spɔːrts][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] [went] [ɪn]
A big snow storm put an end to ice sports and the boys and girls went in
一个 大的 雪 风暴 放 一个 结尾 到 冰 运动的 和 这 男孩们 和 女孩们 去 在
[fɔːr; fər] [sˈnəʊʃuːz] ,
for snowshoes ,
为了 雪鞋 ,

一场大雪让冰上运动戛然而止，男孩女孩们都换上了雪鞋。

[noʊ][wʌn] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈekspɜːrt][ɑːn][ðem; ðəm] , [haʊˈevər] .
no one being very expert on them , however .
不 一 存在 非常 专家 在 他们 , 然而 :

然而，没有人真正精通这些方面。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [səˈplaɪz] ,
One afternoon , when the boys had gone to town for some supplies ,
一 下午 , 什么时候 这 男孩们 有 已消失 到 镇 为了 一些 补给品 ,
一天下午，男孩们去镇上采购一些东西的时候，

[ˈbeti] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːlz][gəʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [træmp] .
Betty proposed that the girls go for a little tramp .
贝蒂 建议的 那 这 女孩们 去 为了 一个 小的 流浪汉 :

贝蒂提议女孩们去流浪一下。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][kəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [krʌst] ,
It was not cold , and the snow , with a heavy crust ,
它 曾是 不是 寒冷的 , 和 这 雪 , 和 一个 重的 地壳 ,
天气并不冷，积雪表面结了一层厚厚的硬壳。

[wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [ˈtenɪs] [ˈrækɪts] , " [æz; əz][fɪː ʃi] [ˈsʌmwʌt] [ˈɡeɪli] [dʌbd]
was just right for the " tennis racquets , " as she somewhat gaily dubbed
曾是 只是 正确的 为了 这 " 网球 球拍 , " 作为 她 有些 兴高采烈地 被誉为
[ðə; ði] [sˈnəʊʃuːz] .
the snowshoes .
这 雪鞋 :

她兴高采烈地把雪鞋戏称为“网球拍”，这双雪鞋对她来说简直太合适了。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [maɪlz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] , [wen] ,
They walked for several miles , and were about to turn back , when ,
他们 步行 为了 一些 英里 , 和 是 关于 到 转动 后退 , 什么时候 ,
他们走了好几英里，正准备返回时，

[ʌnɪkˈspektɪdli] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkæbɪn] [ɪn][ə; eɪ] [snəʊ] - [fɪld] [ɡleɪd] .
unexpectedly they came in sight of a little cabin in a snow - filled glade .
不料 他们 来了 在 视线 的 一个 小的 舱 在 一个 雪 - 已填 林间空地 .
出乎意料的是，他们看到雪地里有一间小木屋。

" [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] ? " [sed] ['eɪmi] . [-]
" **I wonder who lives there ?** " **said Amy .** [**176**]
" 我 想知道 WHO 生活 那里 ? " 说 艾米 : [-]

“我想知道那里住着谁？”艾米说。[176]

" [dəunt][goʊ] [tu:] [kloʊz] .
" **Don't go too close .**
" 不 去 也 关闭 :

不要靠得太近。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə'hʌðər] [ber] [træp] , " [sed] ['beti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
It may be another bear trap , " **said Betty with a laugh .**
它 可能 是 其他 熊 陷阱 , " 说 贝蒂 和 一个 笑 :

“这可能是另一个捕熊陷阱，”贝蒂笑着说。

" [ðæts] [noʊ][træp] ! " [ɪn'sɪstɪd] [greɪs] .
" **That's no trap !** " **insisted Grace .**
" 那就是 不 陷阱 ! " 坚持 优雅 :

“那不是陷阱！”格蕾丝坚持道。

" [ɪts] [ə; eɪ][ˈregjələr][ˈkæbɪn] .
" **It's a regular cabin .**
" 它是 一个 常规的 舱 :

“这是一个普通的木屋。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [ɪn] .
I'm going to look in .
我是 去 到 看 在 :

我打算去看看。

[ˈmeɪbi] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [ænd; ɐnd][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][ˈreɪks] .
Maybe an Indian used to live there , and we can find some relics .
或许 一个 印度 用过的 到 居住 那里 , 和 我们 能 寻找 一些 遗物 :

也许以前有印第安人住在那儿，我们可以找到一些遗迹。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈræðər] [rɪ'lʌktəntli] [ˈfɑ:lʊd] [æz; əz] [greɪs] [ədˈvænst] .
" **The others rather reluctantly followed as Grace advanced .**
" 这 其他的 相当 勉强 随后 作为 优雅 先进的 :

“其他人不太情愿地跟着格蕾丝走上前去。”

[ʃi:; ʃi] [piəd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] , [ænd; ɐnd] ,
She peered in one of the windows , and ,
她 窥视 在 一 的 这 视窗 , 和 ,

她向其中一扇窗户里窥视，然后，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ɡroʊn] .
as she uttered a cry the others heard a distinct groan .
作为 她 说出 一个 哭 这 其他的 听到 一个 清楚的 呻吟 :

她发出一声尖叫时，其他人听到了一声清晰的呻吟。

" [wʌt] — [wɒts] [ðæt] ? " [ɡɑ:spt] ['eɪmi] .
" **What — what's that ?** " **gasped Amy .**
" 什么 — 是什么 那 ? " 倒吸一口气 艾米 :

“什么——那是什么？”艾米倒吸一口凉气。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz][ɪn][ðer; ðər] !
" **Some one is in there !**
" 一些 一 是 在 那里 !

里面有人！

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌŋk] ! " [ɪk'skleɪmd] [greɪs] , [ˈmu:vɪŋ] [əˈweɪ] .
I saw a man lying in a bunk ! " **exclaimed Grace , moving away .**
我 锯 一个 男人 说谎 在 一个 假寐 ! " 惊呼 优雅 , 移动 离开 :

“我看到一个男人躺在铺位上！”格蕾丝惊呼一声，边走边说。

"Resolutely she went to the front door .
 坚决地 她 去 到 这 正面 门 .
 她果断地走向前门。

[aɪˈti:] ['ʊpənd] [æt; ət] [hɜ:r; həɹ] [tʌt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðər] ,
It opened at her touch , and the others ,
它 打开 在 她 触碰 , 和 这 其他的 ,
它被她轻轻一碰就开了, 其他人也一样。

[ˈstændɪŋ] [brˈhaɪnd] [hɜ:r; həɹ] [sɔ:] [ə; ei] [ˈfɪgjər] [ˈhʌldɪd] [ʌp] [ɑ:n] [ə; ei] [bʌŋk] [bɪlt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkæbɪn]
standing behind her saw a figure huddled up on a bunk built against the cabin
常设 在后面 她 锯 一个 数字 蜷缩着 向上 在 一个 假寐 建造 反对 这 舱
[wɔ:l] . [-]
wall . [177]
墙 . [-]
站在她身后的她看到一个人影蜷缩在靠着小木屋墙壁搭建的铺位上。 [177]

" [oʊ] , [θæŋk] [ðə; ði] [dɪr] [ˌɔ:rd] [sʌm; səm] [wʌŋ] [hæz; həz] [kʌm] ! " [ɡroʊn] [ə; ei] [ˈmænz] [ˌvɔɪs] .
" Oh , thank the dear Lord some one has come ! " groaned a man's voice .
" 哦 , 感谢 这 亲爱的 主 一些 一 有 来 ! " 呻吟 一个 男人的 嗓音 .
“哦, 感谢老天爷, 终于有人来了! ”一个男人呻吟道。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [ɡet] [ə; ei] [ˈdɑ:ktər] [ɔ:r] [ˈsʌmwʌŋ] .
" Will you please get a doctor or someone .
" 将要 你 请 得到 一个 医生 或者 某人 .
请您找个医生或其他什么人来看望他。

[maɪ] [leg] [ɪz] [ˈbrʊkən] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [wɪˈðaʊt] [help] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] !
My leg is broken , and I've been without help for two days !
我的 腿 是 破碎的 , 和 我已经 到过 没有 帮助 为了 二 天 !
我的腿骨折了, 两天来一直无人照料!

" [ðen] [hɪz; ɪz] [ˌvɔɪs] [treɪld] [ɔ:f] [ˈwi:kli] .
" Then his voice trailed off weakly .
" 然后 他的 嗓音 拖着 离开 弱 .
然后他的声音渐渐消失, 变得虚弱无力。

" [ˈhi:z] [ˈfeɪntɪd] ! " [kraɪd] [ˈbetɪ] , [ˈhʌrɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] . [-]
" He's fainted ! " cried Betty , hurrying to his side . [178]
" 他是 昏厥 ! " 哭 贝蒂 , 匆忙 到 他的 边 . [-]
“他晕倒了!”贝蒂喊道, 赶紧跑到他身边。 [178]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二
第二十二章

[ðə; ði] [oʊld] [ˈlʌmbərmən]
THE OLD LUMBERMAN
这 老的 伐木工
老伐木工

[ˈfaɪndɪŋ] [æn; ən] [ˈɪndʒərd] [mæn] [ɪn] [ə; ei] [ˈloʊnli] [ˈkæbɪn] , [ˈpræktɪkli] [ˌsnəʊd] [ɪn] ,
Finding an injured man in a lonely cabin , practically snowed in ,
寻找 一个 受伤 男人 在 一个 孤独 舱 , 几乎 下雪了 在 ,
在偏僻的小屋里发现一名受伤男子, 小屋几乎被大雪封锁。

[wʌz; wəz] [nɔ:t] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [sərˈpraɪz] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðæt] [deɪ] .
was not the only surprise the girls were to receive that day .
曾是 不是 这 仅有的 惊喜 这 女孩们 是 到 收到 那 天 .
但这并非女孩们当天收到的唯一惊喜。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈfa:lʊd] [ˈkwɪkli] [ɑ:n] [ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] .
The other followed quickly on the heels of the first .
这 其他 随后 迅速地 在 这 高跟鞋 的 这 第一的 .
另一个紧随其后。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɑːli] [huː] " [sprʌŋ] [aɪˈtiː] , " [æz; əz] [wɪl] [sed] [ˈæftərwərd] ,
It was Mollie who " sprung it , " as Will said afterward ,
它 曾是 莫莉 WHO " 弹簧 它 , " 作为 将要 说 之后 ,

正如威尔后来所说，是莫莉“揭露了真相”。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [greɪs] [dɪd][nɑːt] [rɪˈbjuːk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [slæŋ] .
and even Grace did not rebuke him for his slang .
和 甚至 优雅 做过 不是 训斥 他 为了 他的 俚语 .

就连格蕾丝也没有因为他说俚语而责备他。

[ˈbetɪ] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] — [ˈræðər] [ˈtɪmɪdli] [ˈfɑːloʊd] , [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] —
Betty , followed by the others — rather timidly followed , it must be confessed —
贝蒂 , 随后 经过 这 其他的 — 相当 胆怯地 随后 , 它 必须 是 坦白 —
[əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [bʌŋk] [wer] [ðə; ði][mæn] [leɪ] .
approached the bunk where the man lay .
接近 这 假寐 在哪里 这 男人 躺 .

贝蒂跟在其他人的后面——必须承认，她们跟得相当胆怯——走向了男人躺着的床铺。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [ˈfeɪntɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈwoʊfəli] [waɪt] .
He had indeed fainted and his face was woefully white .
他 有 的确 昏厥 和 他的 脸 曾是 可悲地 白色的 .

他确实昏倒了，脸色惨白。

[ðən] [ˈmɑːli] [kraɪd] [aʊt] :
Then Mollie cried out :
然后 莫莉 哭 出去 :

然后莫莉尖叫起来：

" [waɪ] [ɪts] [ðæt] [mæn] — [ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈreskjʊːd] [juːˈes][frʌm; frəm][ðə; ði][aɪs] [floʊ] .
" Why it's that man — the one who rescued us from the ice floe .
" 为什么 它是 那 男人 — 这 — WHO 获救 我们 从 这 冰 浮冰 .
“原来是他——就是那个把我们从浮冰上救出来的人。”

[ɪts] [ðə; ði][kaɪnd] [ˈlʌmbərmən] !
It's the kind lumberman !
它是 这 种类 伐木工 !

是那位善良的伐木工！

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [stɛəd] [æt; ət][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
" The others stared at her for a moment ,
" 这 其他的 凝视 在 她 为了 一个 片刻 ,

其他人盯着她看了一会儿，

[ænd; ənd] [ðən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɜːrli] [fɔːrm] [əˈmɪd][ðə; ði] [rʌf] [ˈblæŋkɪts] .
and then looked at the burly form amid the rough blankets .
和 然后 看起来 在 这 魁梧的 形式 之中 这 粗糙的 毯子 .

然后，他看向了粗糙毯子中那个魁梧的身影。

[ə; eɪ] [laɪt] [broʊk] [ˈoʊvər] [ˈbetiːz] [feɪs] .
A light broke over Betty's face .
一个 光 打破 超过 贝蒂的 脸 .

一道光芒照在了贝蒂的脸上。

" [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] !
" It is the same one !
" 它 是 这 相同的 — !

“就是同一个！ ”

" [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [oʊ] , [ˈgɜːlz] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər]
" **Oh , girls , here is a chance for us to repay him for what he did for**
" 哦 , 女孩们 , 这里 是 一个 机会 为了 我们 到 偿还 他 为了 什么 他 做过 为了
[juː ˈes] ! " [-]
us ! " [179]
我们 ! " [-]

“哦，姑娘们，这是我们报答他为我们所做的一切的机会！”[179]

" [bʌt; bət] [wʌt] — [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [greɪs] .
" **But what — what can we do ? " asked Grace .**
" 但 什么 — 什么 能 我们 做 ? " 问 优雅 .

“可是，我们能做什么呢？”格蕾丝问道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [fɪks] [hɪz; ɪz][ˈbroʊkən][leg] ! "
" **We can't fix his broken leg ! "**
" 我们 不能 使固定 他的 破碎的 腿 ! "

“我们没办法治好他的断腿！”

" [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] — [sʌm; səm][hɑːt] [ˈkɔːfi] , [ænd; ənd]
" **No , but we can get him something to eat — some hot coffee , and**
" 不 , 但 我们 能 得到 他 某物 到 吃 — 一些 热的 咖啡 , 和
[rɪˈvaɪv] [hɪm; ɪm] .
revive him .
复活 他 .

“不，但我们可以给他弄点吃的——一些热咖啡，让他恢复精神。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][fɔːr; fər][help] ! " [ɪkˈskeɪmɪd] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈbetɪ] .
Then we can go for help ! " exclaimed practical Betty .
然后 我们 能 去 为了 帮助 ! " 惊呼 实际的 贝蒂 .

“那我们就可以去寻求帮助了！”务实的贝蒂喊道。

" [naʊ] , [ˈgɜːlz] , [ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [hiːt] [sʌm; səm]
" **Now , girls , the first thing to do is to build a fire , and heat some**
" 现在 , 女孩们 , 这 第一的 事物 到 做 是 到 建造 一个 火 , 和 热 一些
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

“现在，姑娘们，首先要做的是生火，烧些水。”

[ðə; ðɪ][ˈdaːktər] [wɪl] [waːnt] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] .
The doctor will want that when he comes .
这 医生 将要 想 那 什么时候 他 来 .

医生来的时候会想要这个。

[wiːl] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈkɔːfi] , [tuː] .
We'll make some coffee , too .
出色地 制作 一些 咖啡 , 也 .

我们也会煮点咖啡。

[ðen] [wiːl] [siː] [wʌt] [ɪz][nekst][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
Then we'll see what is next to be done .
然后 出色地 看 什么 是 下一个 到 是 完毕 .

接下来我们再看看下一步该做什么。

" [ðə; ðɪ] [ˈaʊtɔːr] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
" **The outdoor girls were used to doing things for themselves .**
" 这 户外的 女孩们 是 用过的 到 正在做 事物 为了 他们自己 .

“户外女孩习惯了自己做事。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [lɪvd] [ɪn][ðer; ðər][ˈkæbɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ˈbɪldɪŋ] [ˈfaɪrz] ,
They had not lived in their cabin a month , building fires ,
他们 有 不是 居住地 在 他们的 舱 一个 月 , 建筑 火灾 ,

他们在小木屋里住了不到一个月，就生火取暖了。

[ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [mi:lz] [ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [ˈpræktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði][hɑ:rd][wɜ:rk] , [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
getting their own meals and doing practically all the hard work , for nothing .
获得 他们的 自己的 餐 和 正在做 几乎 全部 这 难的 工作 , 为了 没有什么 .
他们自己解决吃饭问题，几乎承担了所有繁重的体力劳动，却分文不取。

[ðeɪ] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [proʊˈsi:d] , [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ni:d] [ʌv; əv] [heɪst] .
They knew how to proceed , now that there was need of haste .
他们 知道 如何 到 继续 , 现在 那 那里 曾是 需要 的 匆忙 .
既然现在需要抓紧时间，他们就知道该怎么做了。

[ˈbetɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈstɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌbərd] , [faʊnd] [ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [strɔ:ŋ]
Betty , looking among the stores in the cupboard , found a bottle of strong
贝蒂 , 寻找 之中 这 商店 在 这 橱柜 , 成立 一个 瓶子 的 强的
[əˈmouʒniə] .
ammonia .
氨 .
贝蒂在橱柜里的储藏物品中翻找，找到了一瓶强力氨水。

[ðɪs] [fi:; ji] [ˈkerfəli] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmænz] [ˈnɒstrəlz] .
This she carefully brought to the man's nostrils .
这 她 小心 带来 到 这 男人的 鼻孔 .
她小心翼翼地将它送到男人的鼻孔前。

[hɪz; ɪz] [ˈbri:ðɪŋ] [brɪˈkeɪm] [ˈkwɪkər] , [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
His breathing became quicker , and soon he opened his eyes .
他的 呼吸 成为 更快 , 和 很快 他 打开 他的 眼睛 .
他的呼吸变得急促起来，很快他就睁开了眼睛。

[ˈwʌndrɪŋli] [hi:; hi][stɛəd] [əˈbʌʊt] [hɪm; ɪm] .
Wonderingly he stared about him .
惊奇地 他 凝视 关于 他 .
他疑惑地环顾四周。

" [wʌt] — [wʌt] [ˈhæpənd] ?
" **What — what happened ?**
" 什么 — 什么 发生 ?
“发生了什么事？ ”

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] — [ˈgɜ:lz] ?
Who are you — girls ?
WHO 是 你 — 女孩们 ?
你们是谁——女孩们？

[oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ki:ld] [ˈoʊvər] .
Oh , I guess I must have keeled over .
哦 , 我 猜测 我 必须 有 龙骨 超过 .
哦，我猜我一定是晕倒了。

[ˈmaɪti] [ˈfu:lɪʃ] [ʌv; əv][em ˈi:] .
Mighty foolish of me .
强大的 愚蠢 的 我 .
我真是太愚蠢了。

[oʊ] , [maɪ][leg] !
Oh , my leg !
哦 , 我的 腿 !
我的腿！

" [ə; eɪ][ˈspæzəm][ʌv; əv] [peɪn] [ʃɑ:t] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **A spasm of pain shot over his face .**
" 一个 痉挛 的 疼痛 射击 超过 他的 脸 .
一阵剧痛袭上他的脸庞。

" [laɪ] [sti:l] , " [sed] [ˈbeti] [ˈsu:ðŋli] .
" **Lie still** , " **said Betty soothingly** .
" 说谎 仍然 , " 说 贝蒂 舒缓地 .

“别动，”贝蒂轻声安慰道。

" [wi:; wi] [wɪl] [send] [fɔ:r; fər] [help] .
" **We will send for help** .
" 我们 将要 发送 为了 帮助 .

我们会寻求帮助。

[hɪr] , [drɪŋk] [ðɪs] , " [ænd; ənd][fi:; fi] [held] [sʌm; səm] [ˈwɔ:tər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
Here , drink this , " and she held some water to his lips .
这里 , 喝 这 , " 和 她 握住 一些 水 到 他的 嘴唇 .

“来，喝这个，”说着，她把一些水递到他嘴边。

[hi:; hi] [səˈpɔ:təd, səˈpɔ:tɪd] [hɪmˈself] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] , [ænd; ənd] [dræŋk] [ˈgri:dɪli] . [-]
He supported himself on his elbow , and drank greedily . [**180**]
他 有 他自己 在 他的 弯头 , 和 喝 贪婪地 . [-]

他用胳膊肘撑着身体，狼吞虎咽地喝着酒。[180]

" [fɜ:rst][aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , " [hi:; hi] [əˈpɔ:lədʒaɪzd] [ˈhʌskɪli] .
" **First I had in a long time , " he apologized huskily** .
" 第一的 我 有 在 一个 长的 时间 , " 他 道歉 沙哑地 .

“好久没这样了，”他沙哑地道歉道。

[ˈmɔ:li] [ænd; ənd] [greɪs] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [waɪl] [ˈeɪmi] [wʌz; wəz] [ˈwa:ɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [pɔ:t] ,
Mollie and Grace were making the fire , while Amy was washing out the pot ,
莫莉 和 优雅 是 制作 这 火 , 尽管 艾米 曾是 洗涤 出去 这 锅 ,

莫莉和格蕾丝在生火，艾米则在洗锅。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [sʌm; səm] [graʊnd] [ˈkɔ:fi] [ɪn] [aɪ ˈti:] .
and putting some ground coffee in it .
和 推杆 一些 地面 咖啡 在 它 .

然后往里面放一些咖啡粉。

[ðə; ði] [stoʊv] [wʌz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈket(ə)] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑ:n] [tu:; tə] [ˈbɔɪl] .
The stove was blazing well , and the kettle was put on to boil .
这 火炉 曾是 炽烈 出色地 , 和 这 壶 曾是 放 在 到 熬 .

炉子上的火烧得很旺，水壶也放在火上烧水了。

[ðə; ði] [mæn] [dræŋk] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [si:md] [ˈbetər] .
The man drank some more water and seemed better .
这 男人 喝 一些 更多的 水 和 似乎 更好的 .

那人又喝了点水，看起来好多了。

" [aɪ] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , " [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
" **I slipped and fell coming home the other day , " he explained** .
" 我 滑倒了 和 跌倒 未来 家 这 其他 天 , " 他 解释 .

“前几天回家的时候我不小心滑倒了，”他解释说。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [mʌt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [spreɪn] [æt; ət] [fɜ:rst] ,
" **I didn't think it was much more than a sprain at first** ,
" 我 没有 思考 它 曾是 很多 更多的 比 一个 扭伤 在 第一的 ,

“起初我以为只是扭伤而已。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:rɪŋ] [aɪ] [ˈkʊdnt] [wɔ:k] , [ænd; ənd] [aɪ] [nu:] [maɪ] [leg] [wʌz; wəz] [ˈbrʊkən] .
but the next morning I couldn't walk , and I knew my leg was broken .
但 这 下一个 早晨 我 不能 走 , 和 我 知道 我的 腿 曾是 破碎的 .

但第二天早上我就走不了路了，我知道我的腿骨折了。

[ðen] [kʌm] [ðɪs] [læst] [bɪg] [stɔ:rm] , [ænd; ənd] [ˈnoʊbə:di] [pæst] [hɪr] .
Then come this last big storm , and nobody passed here .
然后 来 这 最后的 大的 风暴 , 和 无人 通过了 这里 .

然后，最后一场大风暴来了，没有人在这里幸存。

[aɪ] [jeld] [fɔːr; fər][help] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [hɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][dɪd][noʊ] [gʊd] .
I yelled for help until I was hoarse , but it did no good .
我 大喊 为了 帮助 直到 我 曾是 嘶哑 , 但 它 做过 不 好的 .
我大声呼救, 直到嗓子都哑了, 但毫无用处。

[aɪ][hæd; həd][ə'baʊt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [wen] [juː; jə][gɜːlz] [keɪm] [ə'boːŋ] .
I had about given up when you girls came along .
我 有 关于 给定 向上什么时候 你 女孩们 来了 沿着 .
我几乎要放弃的时候, 你们出现了。

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [krɔːl] , [ðə; ðɪ][peɪn] [wʌz; wəz][soʊ][bæd] .
I haven't been able to even crawl , the pain was so bad .
我 还没有 到过 有能力的 到 甚至 爬行 , 这 疼痛 曾是 所以 坏的 .
我疼得连爬都爬不动。

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['kʌvəd] [ʌp][tuː; tə] [prɪ'vent] ['friːzɪŋ] . "
I just had to keep covered up to prevent freezing . "
我 只是 有 到 保持 涵盖 向上 到 防止 冷冻 . "
我当时必须把自己裹得严严实实, 以免被冻伤。

" [juːl] [suːn] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['betɪ] ['suːðɪŋli] .
" **You'll soon be all right , " said Betty soothingly .**
" 你会 很快 是 全部 正确的 , " 说 贝蒂 舒缓地 .
“你很快就会好起来的,”贝蒂轻声安慰道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['kɔːfi] . "
" **We are making coffee . "**
" 我们 是 制作 咖啡 . "
“我们正在煮咖啡。”

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] [smel] [aɪ 'tiː] .
" **Yes , I can smell it .**
" 是的 , 我 能 闻 它 .
“是的, 我能闻到。”

[ɪts] ['maɪti] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jə][gɜːlz] . "
It's mighty good of you girls . "
它是 强大的 好的 的 你 女孩们 . "
你们真是太好了, 姑娘们。

" [juː; jə] [noʊ] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] ; [dəʊnt][juː; jə] ? " [æskt] ['mɑːli] .
" **You know who we are ; don't you ? " asked Mollie .**
" 你 知道 WHO 我们 是 ; 不 你 ? " 问 莫莉 .
“你们知道我们是谁, 对吧?”莫莉问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [æz; əz][aɪ][duː] .
" **I can't say as I do .**
" 我 不能 说 作为 我 做 .
我不能像我这样说。

[ðə; ðɪ] [laɪt] [eɪnt] ['veri] [gʊd] [ɪn] [hɪr] . "
The light ain't very good in here . "
这 光 不是 非常 好的 在 这里 . "
这里光线不太好。

" [dəʊnt][juː; jə] [rɪ'membə] [ðə; ðɪ][gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər] ['strændɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][aɪs] [boʊt] ;
" **Don't you remember the girls who were stranded in the ice boat ;**
" 不 你 记住 这 女孩们 WHO 是 搁浅 在 这 冰 船 ;
你难道不记得那些被困在冰船上的女孩们了吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jə] [pʊld] [juː 'es][tuː; tə] [ɔːr] ? " [-]
and how you pulled us to shore ? " [181]
和 如何 你 拉 我们 到 支撑 ? " [-]
你是如何把我们拉到岸边的? [181]

" [oʊ] , [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] [ðoʊz] [ˈgɜ:lz] ?
" **Oh , are you those girls ?**
" 哦 , 是 你 那些 女孩们 ?

“哦，你们就是那几个女孩吗？”

[wel] , [lænd][bi:; bi] ! "
Well , land be !
出色地 , 土地 是 ！ "

好吧，陆地万岁！

" [hɪr] [ɪz][sʌm; səm] [ˈkɔ:fi] , " [sed] [ˈbeti] , [ˈpɔ:rɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][ˈfreɪgrənt] [kʌp] .
" **Here is some coffee , " said Betty , pouring out a fragrant cup .**
" 这里 是 一些 咖啡 , " 说 贝蒂 , 浇注 出去 一个 香 杯子 .

“给你来点咖啡，”贝蒂说着，倒出一杯香气扑鼻的咖啡。

" [aɪ] [ˈkʊdnt] [faɪnd][ˈeni] [mɪlk] , [ðoʊ] . "
" **I couldn't find any milk , though .**
" 我 不能 寻找 任何 牛奶 , 尽管 . "

“但我没找到牛奶。”

" [aɪ][ˈnevər] [ju:z][,aɪ ˈti:] .
" **I never use it .**
" 我 绝不 使用 它 .

我从来不用它。

[aɪ][laɪk][,aɪ ˈti:] [blæk] .
I like it black .
我 喜欢 它 黑色的 .

我喜欢黑色。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈswi:tŋ] [,aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [məˈlæsɪz] .
You can sweeten it with molasses .
你 能 甜味 它 和 糖蜜 .

你可以用糖蜜来调味。

[ju:l] [faɪnd][sʌm; səm][ɪn] [ðæt] [dʒʌŋ] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [,aɪ ˈti:] .
You'll find some in that jug , " and he indicated it .
你会 寻找 一些 在 那 水壶 , " 和 他 表明的 它 .

“你会在那个罐子里找到一些，”他指着罐子说道。

" [wel] , [wel] , [tu:; tə] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ðoʊz] [ˈgɜ:lz] !
" **Well , well , to think you're those girls !**
" 出色地 , 出色地 , 到 思考 你是 那些 女孩们 !

“哎呀，哎呀，真没想到你们就是那些女孩！”

" [hi:; hi] [ˈmɜ:mɜ:d] [æz; əz][hi:; hi] [sɪpt] [ðə; ði][hɔ:t] [ˈbevərɪdʒ] .
" **he murmured as he sipped the hot beverage .**
" 他 低声说道 作为 他 啜饮 这 热的 饮料 .

他一边啜饮着热饮，一边低声说道。

[ˈevri] [ˈmoʊmənt][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [strɔ:ŋɡər] ,
Every moment he seemed to be stronger ,
每一个 片刻 他 似乎 到 是 更强 ,

他似乎每时每刻都在变得更强壮，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][leg] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɪnz] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
though his pain in his leg made him wince every now and then .
尽管 他的 疼痛 在 他的 腿 制成 他 畏缩 每一个 现在 和 然后 .

尽管腿上的疼痛让他时不时地疼得龇牙咧嘴。

" [wi:; wi][mʌst; məst][get][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — [ɔ:r][send][ðə; ði] [bɔɪz] , " [spʊk] [ˈbeti] .
" **We must get a doctor for you — or send the boys , " spoke Betty .**
" 我们 必须 得到 一个 医生 为了 你 — 或者 发送 这 男孩们 , " 辐 贝蒂 .

“我们必须找个医生给你看病，或者派那些男孩子去，”贝蒂说道。

" [wəʊnt][ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ?
" **Won't you tell us who you are ?**
" 惯于 你 告诉 我们 WHO 你 是 ？

“请问你是谁？”

[soʊ][wi:; wi] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] .
So we will know how to tell the physician .
所以 我们 将要 知道 如何 到 告诉 这 医生 。

这样我们就知道该如何告诉医生了。

" [ðə; ði][mæn][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ænd] [lʊkt] [ˈfɑ:rpli] [æt; ət][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
" **The man hesitated a moment , and looked sharply at the girls .**
" 这 男人 犹豫了一下 一个 片刻 , 和 看起来 尖锐地 在 这 女孩们 。

“那人犹豫了一下，目光锐利地扫视着女孩们。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [eɪm][tu:; tə] [tel] [maɪ] [neɪm] , " [hi:; hi] [sed] [ˈsləʊli] .
" **I didn't aim to tell my name , " he said slowly .**
" 我 没有 目的 到 告诉 我的 姓名 , " 他 说 缓慢地 。

“我本来没打算说出我的名字，”他缓缓说道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][aɪ 'ti:] [noʊn] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [kʌm] [bæk] .
" **I didn't want it known that I had come back .**
" 我 没有 想 它 已知 那 我 有 来 后退 。

“我不想让别人知道我已经回来了。”

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [si:] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [hɑ:rm][ɪn] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ][ˈgɜ:lz] .
But I can't see that there's any harm in telling you girls .
但 我 不能 看 那 有 任何 伤害 在 讲述 你 女孩们 。

但我认为告诉你们这些女孩子没什么坏处。

[ju:; jʊ][wəʊnt] [noʊ] [maɪ] [ˈstɔ:ri] , [ænd; ænd][aɪ] [ges] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wəʊnt] [ˈi:ðər] .
You won't know my story , and I guess the doctor won't either .
你 惯于 知道 我的 故事 , 和 我 猜测 这 医生 惯于 任何一个 。

你不会知道我的故事，我想医生也不会知道。

[aɪm] [ˈpædi] [mə'loʊn] !
I'm Paddy Malone !
我是 稻田 马龙 ！

我是帕迪·马龙！

" [greɪs] [ˈstɑ:rtɪd] .
" **Grace started .**
" 优雅 开始 。

“格蕾丝开始了。”

[ðə; ði] [neɪm] [stɜ:rd] [hæf] - [fər'gɑ:tn] [ˈmeməriz] .
The name stirred half - forgotten memories .
这 姓名 搅拌 一半 - 被遗忘的 回忆 。

这个名字唤起了我半遗忘的记忆。

" [wʌt] ! " [ɪ:; ʃɪ] [kraɪd] .
" **What ! " she cried .**
" 什么 ！ " 她 哭 。

“什么！”她惊叫道。

" [ˈpædi] [mə'loʊn] , [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [fɔ:rd] ?
" **Paddy Malone , who used to work for Mr . Ford ?**
" 稻田 马龙 , WHO 用过的 到 工作 为了 先生 ； 福特 ？

“帕迪·马龙，他以前是福特先生的下属？”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌmbərmən] [tu:; tə] [stɑ:rt] . [-]
" **It was the turn of the lumberman to start . [182]**
" 它 曾是 这 转动 的 这 伐木工 到 开始 ； [-]

“轮到伐木工人开始了。[182]

" ['mɪstər] . [fɔ:rd] ! " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Ford ! " he exclaimed .
" 先生 . 福特 ! " 他 惊呼 .

“福特先生！”他惊呼道。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . [fɔ:rd] ? "
" Do you know Mr . Ford ? "
" 做 你 知道 先生 . 福特 ? "

你认识福特先生吗？

" [aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , " [sed] [greɪs] ['sɪmpli] , " [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɔ:l]
" I am his daughter , " said Grace simply , " and he has been looking all
" 我 是 他的 女儿 , " 说 优雅 简单地 , " 和 他 有 到过 寻找 全部
[ˈoʊvər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
over for you .
超过 为了 你 .

“我是他的女儿，”格蕾丝简单地说，“他一直在到处寻找你。”

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈlʌmbər] [trækt][ænd; ənd][hi:; hi] [θɪŋks] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]
He has had trouble about a lumber tract and he thinks you could
他 有 有 麻烦 关于 一个 木材 通道 和 他 思考 你 可以
[ˈstreɪtn] [aɪ ˈti:] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
straighten it out for him ,
拉直 它 出去 为了 他 ,
[ˈlʌnd] [əˈtʃɪŋ] [tʃeɪŋ] [ˈlʌnd] [tʃeɪŋ]
他遇到了一些关于林地的问题，他觉得你能帮他解决。

[ænd; ənd] [pru:v] [hɪz; ɪz] [kleɪm] .
and prove his claim .
和 证明 他的 宣称 .

并证明他的说法。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [ðæt] [ˈpædi] [məˈloʊn] ? "
Are you really that Paddy Malone ? "
是 你 真的 那 稻田 马龙 ? "

你真的是帕迪·马龙吗？

" [aɪ][eɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [ˈhʌmbli] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ɑ:n][em ˈi:] — [ə; eɪ]
" I am , " said the man humbly , " and this is a judgment on me — a
" 我 是 , " 说 这 男人 谦卑地 , " 和 这 是 一个 判断 在 我 — 一个
[ˈdʒʌdʒmənt][ɑ:n][em ˈi:] !
judgment on me !
判断 在 我 !

“我就是，”那人谦卑地说，“这是对我的审判——对我的审判！”

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [dʒeɪmz] [ˈfɔrdz] ['dɔ:tər] [ʃʊd; ʃəd] [help][em ˈi:] .
To think that James Ford's daughter should help me .
到 思考 那 詹姆斯 福特的 女儿 应该 帮助 我 .

没想到詹姆斯·福特的女儿竟然会帮助我。

[wel] , [wel] !
Well , well !
出色地 , 出色地 !

哎呀，哎呀！

[jes] , [aɪ][eɪ 'em] [ðæt] [ˈpædi] [məˈloʊn] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n][ɪn] [ˈlaʊdər] [toʊnz] ,
Yes , I am that Paddy Malone , " he went on in louder tones ,
是的 , 我 是 那 稻田 马龙 , " 他 去 在 在 更大声 音调 ,

“没错，我就是帕迪·马龙，”他提高音量继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pru:v] [jʊr; jər] [ˈfa:ðəz] [kleɪm] .
" and I can prove your father's claim .
" 和 我 能 证明 你的 父亲的 宣称 .

“我可以证明你父亲的说法。”

[aɪm] [θru:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dʒæləʊ] [kraʊd] , [naʊ] .
I'm through with that Jallow crowd , now .
我是 通过 和 那 贾洛 人群 , 现在 :

我跟贾洛那帮人彻底断绝关系了。

[θru:] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] !
Through with ' em !
通过 和 - 呃 !

干掉他们!

[get] [ə; eɪ] ['dɑ:ktər] , [ˈgɜ:lz] , [ɪf] [ju:; jə] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] ['evriθɪŋ] [wen] [aɪm] [fɪkst] [ʌp] .
Get a doctor , girls , if you can , and I'll tell everything when I'm fixed up .
得到 一个 医生 , 女孩们 , 如果 你 能 , 和 患病的 告诉 一切 什么时候 我是 固定的 向上 .

姑娘们, 如果可以的话, 去找个医生, 等我病好了, 我会把一切都告诉你们。

[aɪl] [pru:v] [dʒeɪmz] [ˈfɔrdz] [ˈlʌmbər] [kleɪm] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,
I'll prove James Ford's lumber claim for him ,
患病的 证明 詹姆斯 福特的 木材 宣称 为了 他 ,

我会为詹姆斯·福特证明他拥有木材所有权。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðoʊz] ['swɪndlɜ:z] [ðæt] [ðeɪ] [kɑ:nt] [fu:l] ['pædi] [mə'loʊn] !
and show those swindlers that they can't fool Paddy Malone !
和 展示 那些 骗子 那 他们 不能 傻子 稻田 马龙 !

让那些骗子们知道, 他们骗不了帕迪·马龙!

[aɪl] [ʃoʊ] - [ɪm] !
I'll show ' em !
患病的 展示 - 呃 !

我一定会让他们刮目相看!

" [hi:; hi] [sæŋk] [bæk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [ɪg'zɔ:stɪd] , [waɪl] ['betɪ] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [mɔ:r]
" **He sank back on his pillow exhausted , while Betty made haste to bring more**
" 他 沉没 后退 在 他的 枕头 筋疲力尽的 , 尽管 贝蒂 制成 匆忙 到 带来 更多的
['kɔ:fi] . [-]
coffee . [183]
咖啡 . [-]

“他筋疲力尽地倒在枕头上, 而贝蒂赶紧去端来更多的咖啡。[183]

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[,revɪˈleɪʃənz]
REVELATIONS
启示

启示录

" [ænd; ənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [faʊnd] ['pædi] [mə'loʊn] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] ['mɑ:li] .
" **And to think that we found Paddy Malone ! " exclaimed Mollie .**
" 和 到 思考 那 我们 成立 稻田 马龙 ! " 惊呼 莫莉 .

“想想我们竟然找到了帕迪·马龙!”莫莉惊呼道。

" [jes] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [fɜ:rst] [faʊnd] [ju: 'es] — [ˈoʊnli] [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [aɪˈti:] , " ['ænsər] [greɪs] .
" **Yes , but he first found us — only we didn't know it , " answered Grace .**
" 是的 , 但 他 第一的 成立 我们 — 仅有的 我们 没有 知道 它 , " 回答 优雅 .

“是的, 但他先找到了我们——只是我们当时并不知道,”格蕾丝回答道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡlaɪdɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [sˈnəʊʃuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈləʊnli] [ˈkæbɪn] [wer] [ðeɪ]
They were gliding along on their snowshoes from the lonely cabin where they
他们是滑翔沿着在他们的雪鞋从这孤独舱在哪里他们
[dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈɪndʒəd] [ˈlʌmbərmən] .
discovered the injured lumberman .
发现这受伤伐木工 .
他们穿着雪鞋，从发现受伤伐木工的那间孤零零的小屋一路滑行而来。

[ˈbeti] [ænd; ənd][ˈeɪmi][hæd; həd] [vɒləntɪəd] [tuː; tə][steɪ] [waɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Betty and Amy had volunteered to stay while the other girls went for the
贝蒂和艾米有自愿到停留尽管这其他女孩们去为了这
[ˈnɪrəst] [ˈdɑːktər] .
nearest doctor .
最近的医生 .
贝蒂和艾米自愿留下来，而其他女孩则去找最近的医生。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˈlɪvɪŋ] [hæf] - [wei] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] .
There was one living half - way between the winter camp and the town .
那里曾是—活的—半 - 方式 - 之间 这 冬天 营 和 这 镇 .
有一个人住在冬营和城镇之间的半路上。

" [ˈpɑːpə] [wɪl] [biː; bi][soʊ][ɡlæd] !
" **Papa will be so glad !**
" 爸爸 将要 是 所以 高兴的 !
爸爸会非常高兴的！

" [ɡreɪs] [went] [ɑːn] .
" **Grace went on .**
" 优雅 去 在 .
格蕾丝继续说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [ˈtelɪɡræf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [raɪt] [əˈwei] . "
" **I must telegraph to him right away .** "
" 我 必须 电报 到 他 正确的 离开 . "
“我必须马上给他发电报。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] , " [səˈdʒestɪd] [ˈmɑːli] .
" **One of the boys can take in the message ,** " **suggested Mollie .**
" — 的 这 男孩们 能 拿 在 这 信息 , " 建议 莫莉 .
“其中一个男孩可以接收这个信息，”莫莉建议道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
" **Then we can go back and hear the rest of the story .**
" 然后 我们 能 去 后退 和 听到 这 休息 的 这 故事 .
“然后我们就可以回去听故事的其余部分了。”

[aɪ ˈtiː] [saʊndz] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ˈpædi] [məˈləʊn] [sed] ,
It sounds , from what Paddy Malone said ,
它 声音 , 从 什么 稻田 马龙 说 ,
听起来，帕迪·马龙是这么说的。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈdʒæləʊʃ][hæd; həd] [bɪn] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [ʌnˈfer] [ˈtrɪks] . "
as if that Mr . Jallow had been up to some unfair tricks . "
作为 如果 那 先生 . 贾洛 有 到过 向上 到 一些 不公平 技巧 . "
就好像贾洛先生耍了什么不公平的伎俩似的。

" [aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] , " [əˈɡriːd] [ɡreɪs] .
" **I shouldn't wonder ,** " **agreed Grace .**
" 我 不应该 想知道 , " 同意 优雅 .
“我不该感到奇怪，”格蕾丝同意道。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [ʌp] [hɪr] ! "

" **Oh , what a lot of things have happened up here !** "

" 哦 , 什么 一个 很多 的 事物 有 发生 向上 这里 ! "

“哦，这里发生了很多事啊！ ”

" [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] , [ɪf] [aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] .

" **And more are going to , if I'm any judge .**

" 和 更多的 是 去 到 , 如果 我是 任何 法官 .

“如果我没猜错的话，还会有更多人这样做。”

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wɪl] [get][hɪz; ɪz] ['tɪmbər] [lænd] [bæk] . " [-]

Your father will get his timber land back . " [184]

你的 父亲 将要 得到 他的 木材 土地 后退 . " [-]

你父亲将会拿回他的林地。[184]

" [oʊ] , [haʊ] [glæd] [aɪl] [bi:; bi] !

" **Oh , how glad I'll be !**

" 哦 , 如何 高兴的 患病的 是 !

“哦，我该有多高兴啊！ ”

" [ðə; ði][ˈgɜ:lz] ['hɜ:rid] [ɑ:n] , [ˈhoʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər]['kæbɪn] .

" **The girls hurried on , hoping they would find the boys in their cabin .**

" 这 女孩们 慌忙 在 , 希望 他们 会 寻找 这 男孩们 在 他们的 舱 .

女孩们匆匆赶路，希望能在男孩们的小屋里找到他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [daʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:z(ə)nəbli] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv]

There was some doubt of this , but they were reasonably certain of

那里 曾是 一些 怀疑 的 这 , 但 他们 是 合理 肯定 的

[loʊˈkeɪtɪŋ][ˈmɪstər] . ['fræŋklɪn] ,

locating Mr . Franklin ,

定位 先生 . 富兰克林 ,

虽然对此还有些怀疑，但他们相当有把握找到富兰克林先生。

[hu:] [wʊd] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɪndʒərd][məen] .

who would go for a doctor for the injured man .

WHO 会 去 为了 一个 医生 为了 这 受伤 男人 .

谁会去给受伤的男子找医生？

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑ:tɪ] [jet] [rɪˈtɜ:rnd] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['fræŋklɪn] ,

The boys had not yet returned , but Mrs . Franklin ,

这 男孩们 有 不是 然而 返回 , 但 太太 . 富兰克林 ,

男孩们还没回来，但富兰克林夫人

[hu:] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] [greɪs] [ænd; ənd] ['mɑ:li] ['pæntɪŋli:] [təʊld] ,

who listened with wonder to the story Grace and Mollie pantingly told ,

WHO 听着 和 想知道 到 这 故事 优雅 和 莫莉 气喘吁吁 讲述 ,

谁都饶有兴致地听着格蕾丝和莫莉气喘吁吁地讲述的故事，

[ɪnˈfɔ:rmd] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['loʊkeɪt][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [nɑ:tɪ][fa:r] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

informed them where they could locate her husband not far off in the woods .

知情的 他们 在哪里 他们 可以 定位 她 丈夫 不是 远的 离开 在 这 树林 .

她告诉他们，她的丈夫就在不远处树林里。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈju:zɪŋ][ə; eɪ] [laɪt] [sled][tu:; tə] [hɔ:l] ['faɪərwʊd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər]

He was using a light sled to haul firewood , and at once set off for

他 曾是 使用 一个 光 雪橇 到 运输 柴 , 和 在 一次 放 离开 为了

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,

the doctor ,

这 医生 ,

他用一辆轻便的雪橇拉柴火，然后立刻动身去找医生。

[hu:m] [hi:; hi] [brɔ:t] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [du:] [taɪm] .
whom he brought back with him in due time .
谁 他 带来 后退 和 他 在 到期的 时间 .
他随后将他带了回来。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər][sled] ,
Then , in a larger sled ,
然后 , 在 一个 更大的 雪橇 ,
然后, 在一个更大的雪橇里,

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [plænd] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ˈpædɪ] [məˈloʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈkæbɪn] ,
in which it was planned to bring back Paddy Malone to the boy's cabin ,
在 哪个 它 曾是 计划 到 带来 后退 稻田 马龙 到 这 男孩们 舱 ,
计划是将帕迪·马龙带回男孩宿舍。

[wer] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈiziə] [tu:; tə] [nɜ:rs] [hɪm; ɪm] , [ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] , [ˈmɑ:li] ,
where it would easier to nurse him , Mr . Franklin , Mollie ,
在哪里 它 会 更轻松 到 护士 他 , 先生 . 富兰克林 , 莫莉 ,
在那里更容易照顾他, 富兰克林先生, 莫莉,

[greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪzɪʃ(ə)n] [set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈkæbɪn] .
Grace and the physician set off for the lonely cabin .
优雅 和 这 医生 放 离开 为了 这 孤独 舱 .
格蕾丝和医生出发前往那间偏僻的小屋。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈpædɪ] [mʌtʃ] [ɪmˈpru:vd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌmɪnɪˈstreɪʃnz] [ʌv; əv][ˈeɪmi][ænd; ənd] [ˈbetɪ] .
They found Paddy much improved under the ministrations of Amy and Betty .
他们 成立 稻田 很多 改进 在下面 这 服事 的 艾米 和 贝蒂 .
他们发现, 在艾米和贝蒂的照顾下, 帕迪的情况有了很大的改善。

[ðə; ði] [ˈlʌmbərmən] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈtʃɪrɪ(ə)] .
The lumberman was quite cheerful .
这 伐木工 曾是 相当 快乐 .
伐木工人心情很好。

[ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪtɜ:rmiˈneiʃ(ə)n] [tu:; tə][eɪd][ˈmɪstər] . [fɔ:rd] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][loʊd]
Telling of his determination to aid Mr . Ford seemed to have taken a load
讲述 的 他的 决心 到 援助 先生 . 福特 似乎 到 有 已采取 一个 加载
[ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:ŋjəns] .
off his conscience .
离开 他的 良心 .

表达了他帮助福特先生的决心, 似乎让他如释重负。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈfræŋklɪn] , [ðə; ði] [ˈræðər] [ˈbædli][ˈbrʊkən][leg][wʌz; wəz][set] ,
With the aid of Mr . Franklin , the rather badly broken leg was set ,
和 这 援助 的 先生 . 富兰克林 , 这 相当 糟糕 破碎的 腿 曾是 放 ,
在富兰克林先生的帮助下, 那条骨折相当严重的腿被接好了。

[ðə; ði] [ˈlʌmbərmən] [ˈberɪŋ] [ðə; ði][peɪn] [laɪk] [ə; eɪ][ˈstoɪk] .
the lumberman bearing the pain like a stoic .
这 伐木工 轴承 这 疼痛 喜欢 一个 斯多葛派 .
伐木工像个斯多葛主义者一样默默忍受着痛苦。

[ðen] , [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][sɔ:ft] [bed][ʌv; əv] [strɔ:] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][sled] , [hi:; hi][wʌz; wəz]
Then , resting on a soft bed of straw in the bottom of the sled , he was
然后 , 休息 在 一个 柔软的 床 的 稻草 在 这 底部 的 这 雪橇 , 他 曾是
[ˈteɪkən] [-]
taken [185]
已采取 [-]
然后, 他躺在雪橇底部柔软的稻草床上休息, 被带走了[185]

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - ['kæbɪn] ; [ðə; ði][ˈgɜːlz][ˈɔːlsəʊ][ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [sled] .
to the boys ' cabin , the girls also riding in the big sled .
到 这 男孩们 - 舱 , 这 女孩们 还 骑术 在 这 大的 雪橇 .

男孩们乘着大雪橇去了男孩们的小屋。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mʌt] [əˈstɑːnɪʃt] , [ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [trɪp] ,
That the boys were much astonished , on their return from a little trip ,
那 这 男孩们 是 很多 惊讶 , 在 他们的 返回 从 一个 小的 旅行 ,
男孩们短途旅行回来后, 感到非常惊讶。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [ˈlʌmbərmən] [ɪn][ðer; ðər][ˈkæbɪn] , [ɪz] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈmaɪldli] .
to find a wounded lumberman in their cabin , is putting it mildly .
到 寻找 一个 受伤 伐木工 在 他们的 舱 , 是 推杆 它 轻微地 .

在他们的木屋里发现一名受伤的伐木工, 这还算是轻描淡写了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈmɪsɪŋ] [ˈpædi] [məˈloʊn] ,
And when they learned that it was the long missing Paddy Malone ,
和 什么时候 他们 学习 那 它 曾是 这 长的 丢失的 稻田 马龙 ,
当他们得知那是失踪已久的帕迪·马龙时,

[huː] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [sʌtʃ] [ˈvæljuəb(ə)] [ˈtestɪmoʊni] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [fɔːrd] , [ðer; ðər] [əˈstɑːnɪʃmənt] [nuː]
who could give such valuable testimony for Mr . Ford , their astonishment knew
WHO 可以 给 这样的 有价值的 见证 为了 先生 . 福特 , 他们的 惊讶 知道
[noʊ] [baʊndz] .
no bounds .
不 界限 .

能为福特先生提供如此宝贵证词的人, 令他们无比震惊。

" [seɪ] , [juː; jʊ][ˈgɜːlz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [θɪŋz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [wɪl] [ədˈmaɪərɪŋli] .
" Say , you girls certainly do things ! " exclaimed Will admiringly .
" 说 , 你 女孩们 当然 做 事物 ! " 惊呼 将要 钦佩地 .

“哎哟, 你们女孩子真能干!”威尔赞叹道。

" [ðeɪ] [ʃʊr] [duː] ! " [əˈɡriːd] [ˈælən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [ɡlæns] [æt; ət] [ˈbeti] , [huː] [əˈvəːtɪd] [hɜːr; hər]
" They sure do ! " agreed Allen , with a warm glance at Betty , who averted her
" 他们 当然 做 ! " 同意 艾伦 , 和 一个 温暖的 瞥一眼 在 贝蒂 , WHO 避免了 她
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“确实如此!”艾伦赞同道, 同时温暖地看了贝蒂一眼, 贝蒂却别开了脸。

[ænd; ənd] [blʌʃt] , [hwerˈæt] [ɡreɪs] [ænd; ənd] [ˈmɑːli] [nʌdʒd] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːrðər]
and blushed , whereat Grace and Mollie nudged each other , to the further
和 脸红了 , 哪里 优雅 和 莫莉 轻推 每个 其他 , 到 这 更远
[dɪsˈkʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] .
discomfiture of their friend .
沮丧 的 他们的 朋友 .

格蕾丝和莫莉互相推搡, 脸颊泛红, 这让她们的朋友更加尴尬。

" [aɪm][dʒʌst][ˈkreɪzi][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] ,
" I'm just crazy to hear what he will say ,
" 我是 只是 疯狂的 到 听到 什么 他 将要 说 ,

“我太想知道他会说什么了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ˈdædiːz] [ˈbaʊndri] [laɪnz] , " [sed] [ɡreɪs] ,
and how he is going to establish daddy's boundary lines , " said Grace ,
和 如何 他 是 去 到 建立 爸爸的 边界 线条 , " 说 优雅 ,

“以及他将如何划定爸爸的界限,”格蕾丝说道。

[wen] [ðə; ði] [ˈlʌmbərmən] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
when the lumberman had been made comfortable .
什么时候 这 伐木工 有 到过 制成 舒服的 .

当伐木工人感到舒适之后。

" [hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [ʌn'tɪl][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , " [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
" He must not be disturbed until to - tomorrow , " ordered the doctor .
" 他 必须 不是 是 不安 直到 到 - 明天 , " 订购 这 医生 .
"明天之前都不能打扰他,"医生吩咐道。

" [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfi:vər] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt] [ðæt] [tu:; tə][ɡoo] [daʊn] .
" He has a little fever , and I want that to go down .
" 他 有 一个 小的 发烧 , 和 我 想 那 到 去 向下 .
"他有点发烧,我希望他的体温能降下来。"

" [soʊ][ðə; ði][ˈɡɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [hæd; həd][tu:; tə][kɜ:rb][ðər; ðər] [ɪmˈpeɪj(ə)ns] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
" So the girls and boys had to curb their impatience as best they could .
" 所以 这 女孩们 和 男孩们 有 到 抑制 他们的 不耐烦 作为 最好的 他们 可以 .
"所以,男孩女孩们不得不尽力克制自己的不耐烦。"

[ə; eɪ] [ˈtelɪɡræm] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [fɔ:rd] ,
A telegram was sent to Mr . Ford ,
一个 电报 曾是 发送 到 先生 . 福特 ;
一份电报已发给福特先生。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][hænd][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and he replied that he would be on hand the next day .
和 他 回复 那 他 会 是 在 手 这 下一个 天 .
他回复说第二天他会到场。

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [faʊnd] [ˈmɪstər] . [məˈloʊn] — [ɔ:r] [ˈpædi] , [æz; əz][hi:; hi] [ɪnˈsɪstɪd]
The morning visit of the doctor found Mr . Malone — or Paddy , as he insisted
这 早晨 访问 的 这 医生 成立 先生 . 马龙 — 或者 稻田 , 作为 他 坚持
[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [-]
his young [186]
他的 年轻的 [-]
医生早上来访时发现马龙先生——或者帕迪,正如他坚持称呼他的年轻儿子[186]

[frendz] [kɔ:l][hɪm; ɪm] — [soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæt] [ðə; ði] [frɪˈzɪj(ə)n] [sed] :
friends call him — so much better that the physician said :
朋友们 称呼 他 — 所以 很多 更好的 那 这 医生 说 :
朋友们都说他好多了,比医生说的还要好得多:

" [ju:; jʊ] [meɪ] [tel] [jʊr; jər] [ˈstɔ:ri] [naʊ] , [bʌt; bət][dəʊnt] [tɔ:k] [tu:] [mʌtʃ] . "
" You may tell your story now , but don't talk too much . "
" 你 可能 告诉 你的 故事 现在 , 但 不 讲话 也 很多 . "
"你现在可以讲述你的故事,但不要说太多。"

" [ʃʊr] , [ænd; ənd] [aɪl] [li:v] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈpædi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)]
" Sure , and I'll leave that for the ladies ! " exclaimed Paddy with a twinkle
" 当然 , 和 患病的 离开 那 为了 这 女士们 ! " 惊呼 稻田 和 一个 闪烁
[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
in his eyes .
在 他的 眼睛 .

"当然,这还是留给女士们吧!"帕迪眨着眼睛说道。

" [naʊ] [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [ki:p] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] , " [sed] [ɡreɪs] ,
" Now everybody keep quiet and listen , " said Grace ,
" 现在 大家 保持 安静的 和 听 , " 说 优雅 ,
"现在大家都安静下来,听我说,"格蕾丝说道。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃʌmz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪntər]
when she had related how she and her chums had come to the winter
什么时候 她 有 有关的 如何 她 和 她 朋友们 有 来 到 这 冬天
[kæmp] ,
camp ,
营 ,
当她讲述了她和她的伙伴们是如何来到冬令营的时候,

[ænd; ənd] [haʊ] ['mɪstər] . ['dʒæləʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [en'krəʊtɪ] [ɑ:n][lənd] [ðæt] ['mɪstər]
and how Mr . Jallow and his company had encroached on land that Mr
和 如何 先生 . 贾洛 和 他的 公司 有 侵占 在 土地 那 先生
[fɔ:rd] [bɪ'li:vɪd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Ford believed was his own .
福特 相信 曾是 他的 自己的 .

以及贾洛先生和他的公司如何侵占了福特先生认为是自己所有的土地。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][hɪz; ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pædɪ] .
" And it is his ! " exclaimed Paddy .
" 和 它 是 他的 ! " 惊呼 稻田 .

“那是他的！”帕迪惊呼道。

" [ðə; ðɪ] ['baʊndrɪ] [laɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
" The boundary lines have been changed .
" 这 边界 线条 有 到过 已更改 .

“边界线已经改变了。”

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [maɪ'self] .
I can see that myself .
我 能 看 那 我 .

我亲眼所见。

[ɪts] [ðæt] - [wɜ:rk] .
It's that Jallow's work .
它是 那 - 工作 .

这是贾洛的作品。

['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] .
Listen and I'll tell you how it happened .
听 和 患病的 告诉 你 如何 它 发生 .

听着，我这就告诉你事情的经过。

" [æz; əz][jʊr; jər] ['fa:ðər] [sez] , [mɪs] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [greɪs] ,
" As your father says , Miss , " he went on , turning to Grace ,
" 作为 你的 父亲 说道 , 错过 , " 他 去 在 , 转弯 到 优雅 ,

“正如你父亲所说，小姐，”他一边说着，一边转向格蕾丝。

" [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rveɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
" I was with him when the survey was made ,
" 我 曾是 和 他 什么时候 这 民意调查 曾是 制成 ,

“调查进行时我和他在一起。”

[ænd; ənd] [stoʊn] [paɪlz] [pʊt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tri:z] [bleɪzd] [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ðɪ][laɪn] .
and stone piles put up and the trees blazed to mark the line .
和 石头 堆 放 向上 和 这 树木 燃烧的 到 标记 这 线 .

于是，人们堆起石堆，在树木上点燃火炬，以此来标示界线。

[ðæt] ['væljuəb(ə)l] [stri:p] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [saɪd] .
That valuable strip was on his side .
那 有价值的 条 曾是 在 他的 边 .

那条宝贵的纸条在他那边。

[ðen] [sʌm; səm] [taɪm] [pæst] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kʌnɪŋ] [fɑ:ks] , ['dʒæləʊ] , [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] ,
Then some time passed , and that cunning fox , Jallow , came to me ,
然后 一些 时间 通过了 , 和 那 狡猾 狐狸 , 贾洛 , 来了 到 我 ,

过了一段时间，那只狡猾的狐狸贾洛来到了我面前。

[ænd; ənd][hi:; hi] [reprɪ'zentɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rɔ:ŋli] [delt] [wɪð; wɪθ] .
and he represented that he had been wrongly dealt with .
和 他 代表 那 他 有 到过 错 已处理 和 .

他表示自己受到了不公正的对待。

[hiː; hi] [sed] ['mɪstər] . [fɔːrd] [hæd; həd] [soʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [tuː; tə] [st'reɪndʒəz] [huː] [wɜːr; wər] ['ɡoʊɪŋ]
He said Mr . Ford had sold out his interests to strangers who were going
他 说 先生 ： 福特 有 卖 出去 他的 兴趣 到 陌生人 WHO 是 去
[tuː; tə] [duː] [hɑːrm] [tuː; tə] ['dʒæloʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] .
to do harm to Jallow and his friends .
到 做 伤害 到 贾洛 和 他的 朋友们 ：
他说，福特先生已经将自己的利益出卖给了陌生人，这些人将会伤害贾洛和他的朋友们。

" [nɑːt] ['noʊɪŋ] ['eni] ['dɪfrənt] , [aɪ] [bɪ'liːvd] [hɪm; ɪm] .
" Not knowing any different , I believed him .
" 不是 会心 任何 不同的 ， 我 相信 他 ：
“因为我不知道还有其他选择，所以我相信了他。”

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [kɔːrts] [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk]
He said the courts would not give him justice and he was going to take
他 说 这 法院 会 不是 给 他 正义 和 他 曾是 去 到 拿
[aɪ 'tiː] [hɪm'self] ,
it himself ,
它 他自己 ，
他说法院不会给他公正的判决，他要自己伸张正义。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [smɔːl] [-]
and I had small [187]
和 我 有 小的 [-]
我有一个小[187]

[bleɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðæt] .
blame for him for doing that .
责备 为了 他 为了 正在做 那 ：
应该责怪他做了这件事。

[aɪ'd] [duː] [ðə; ði] [seɪm] .
I'd do the same .
ID 做 这 相同的 ：
我也会这么做。

[bʌt; bət] [maɪnd] [juː; jʊ] , " ['pædi] [ɪn'sɪstɪd] ,
But mind you , " Paddy insisted ,
但 头脑 你 ， " 稻田 坚持 ，
但请注意，"帕迪坚持道， "

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [aɪ] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [maɪ] [frend] [dʒeɪmz] [fɔːrd] ['eni] [hɑːrm] .
" I did not know I was doing my friend James Ford any harm .
" 我 做过 不是 知道 我 曾是 正在做 我的 朋友 詹姆斯 福特 任何 伤害 ：
“我不知道我这样做会伤害到我的朋友詹姆斯·福特。”

" ['dʒæloʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [tuː; tə] [dɪsə'pɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] , ['fuːlɪʃli]
" Jallow said he would pay me just to disappear for a time , and , foolishly
" 贾洛 说 他 会 支付 我 只是 到 消失 为了 一个 时间 ， ， 和 ， 愚蠢地
[aɪ] [kən'sentɪd] .
, I consented .
， 我 同意 ：
“贾洛说他会付钱让我消失一段时间，而我愚蠢地同意了。”

[aɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪ] ['dʒæloʊ] [sent] [ˌem 'iː] ,
I went out of the country , and for a while Jallow sent me ,
我 去 出去 的 这 国家 ， 和 为了 一个 尽管 贾洛 发送 我 ，
我去了国外，有一段时间，贾洛派我去那里。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , ['mʌni] .
and a friend of mine , money .
和 一个 朋友 的 矿 ， 钱 ：
金钱是我的一个朋友。

[maɪ] [frend] [nu:] [ðə; ði][ˈprɑ:pər] [ˈbaʊndrɪz] , [tu:] .
My friend knew the proper boundaries , too .
我的 朋友 知道 这 恰当的 边界 , 也 .

我的朋友也懂得把握分寸。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈmʌni] [stɑ:pt] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ɑ:n][tu;; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] .
" Then the money stopped , and I came on to find out why .
" 然后 这 钱 停止 , 和 我 来了 在 到 寻找 出去 为什么 .

“后来钱就没了，我来这里是为了弄清楚原因。”

[ˈdʒæləʊ][ˈoʊnli] [læft] [æt; ət][em ˈi:] , [ænd; ənd] [sed] [hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ju:z][fɜ:r; fər][em ˈi:] ,
Jallow only laughed at me , and said he had no further use for me ,
贾洛 仅有的 笑了 在 我 , 和 说 他 有 不 更远 使用 为了 我 ,

贾洛只是嘲笑我，说他再也用不上我了。

[æz; əz] [ˈhi:d] [gɑ:t][ɔ:l][hi;; hi] [ˈwa:ntɪd] .
as he'd got all he wanted .
作为 他会 得到 全部 他 通缉 .

因为他已经得到了他想要的一切。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu;; tə][du:] .
I didn't know what to do .
我 没有 知道 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

[aɪ] [steɪd] [əˈraʊnd] [hɪr] , [ˈki:pɪŋ] [ɪn][ˈhaɪdɪŋ] ,
I stayed around here , keeping in hiding ,
我 入住 大约 这里 , 保持 在 隐藏 ,

我一直躲在这附近，过着隐居的生活。

[fɜ:r; fər][aɪ] [fɪrd] [ˈmeɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][bi;; bi] [əˈrestɪd] [fɜ:r; fər] [wʌt] [aɪ][dɪd] .
for I feared maybe I could be arrested for what I did .
为了 我 害怕 或许 我 可以 是 被捕 为了 什么 我 做过 .

因为我担心自己可能会因为所作所为而被捕。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [gɪv] [ju;; jʊ][maɪ] [neɪm] , " [ænd; ənd][hi;; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
That was why I didn't give you my name , " and he smiled at the girls .
那 曾是 为什么 我 没有 给 你 我的 姓名 , " 和 他 微笑 在 这 女孩们 .

“这就是我没告诉你我名字的原因，”他笑着对女孩们说。

" [soʊ][aɪ] [keɪm] [tu;; tə] [ðɪs] [oʊld][ˈkæbɪn][aɪ] [ju:st] [tu;; tə] [oʊn] , [tu;; tə] [si:] [wʌt] [wʊd] [tɜ:rn] [ʌp] .
" So I came to this old cabin I used to own , to see what would turn up .
" 所以 我 来了 到 这 老的 舱 我 用过的 到 自己的 , 到 看 什么 会 转动 向上 .

“所以我来到了我以前拥有的这间老木屋，看看会发现什么。”

[ʃʊr]
Sure
当然

当然

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][maɪˈself] [tɜ:rnd] [ʌp] — [slɪpt] [ʌp] — [ænd; ənd] [brʊk] [maɪ][leg] .
and it was myself turned up — slipped up — and broke my leg .
和 它 曾是 我 转向 向上 — 滑倒了 向上 — 和 打破 我的 腿 .

结果我自己不小心滑倒，摔断了腿。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [tɜ:rnd] [ʌp] .
That was what turned up .
那 曾是 什么 转向 向上 .

这就是结果。

" [bʌt; bət] [brɪfɔːr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɔːl][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒd]
" **But before that I had seen all I wanted to — that was the changed**
" 但 前 那 我 有 已见 全部 我 通缉 到 — 那 曾是 这 已更改
[ˈbaʊndrɪ] [laɪnz] .
boundary lines .
边界 线条 .

“但在此之前，我已经看到了所有我想看到的——那就是改变后的边界线。”

[ðen] [aɪ] [nuː] - [geɪm] .
Then I knew Jallow's game .
然后 我 知道 - 游戏 .

然后我明白了贾洛的把戏。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðæt] [ˈvæljuəb(ə)] [ˈtɪmbər] [striːp] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [lənd] .
He wanted to throw that valuable timber strip into his own land .
他 通缉 到 扔 那 有价值的 木材 条 进入 他的 自己的 土地 .

他想把那片珍贵的林地划到自己的土地上。

[aɪ] [meɪd] [sʌm; səm][ɪnˈkwaɪəɪz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [fɔːrd] [stɪl] [oʊnd] [ðə; ði] [ˈlʌmbər] [kæmp] ,
I made some inquiries , and found that Mr . Ford still owned the lumber camp ,
我 制成 一些 查询 , 和 成立 那 先生 : 福特 仍然 拥有 这 木材 营 ,
我打听了一下，发现福特先生仍然拥有那家伐木营地。

[ænd; ənd] [ˈhædnt] [soʊld] [aʊt] , [æz; əz][ˈdʒæloʊ][toʊld][em ˈiː] .
and hadn't sold out , as Jallow told me .
和 之前没有 卖 出去 , 作为 贾洛 讲述 我 .

正如贾洛告诉我的那样，并没有售罄。

[ðen] [aɪ] [nuː] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [fuːld] , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
Then I knew I had been fooled , but still I didn't know what to do ,
然后 我 知道 我 有 到过 被骗了 , 但 仍然 我 没有 知道 什么 到 做 ,
那时我才知道自己被骗了，但我仍然不知道该怎么办。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [-]
for I was [188]
为了 我 曾是 [-]

因为我曾[188]

[əˈfreɪd] [ʌv; əv] [əˈrest] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd][stænd][dʒeɪl] ,
afraid of arrest , and I never could stand jail ,
害怕的 的 逮捕 , 和 我 绝不 可以 站立 监狱 ,

我害怕被捕，也从来受不了坐牢。

[wen] [aɪ] [nuː] [aɪ][ˈhædnt] [ˈriːəli] [ment] [ˈeni] [rɔːŋ] .
when I knew I hadn't really meant any wrong .
什么时候 我 知道 我 之前没有 真的 意思是 任何 错误的 .

当我意识到我并没有真的做错任何事的时候。

" [aɪ] [sɔː] [ˈdʒæloʊ] [əˈgen] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [læft] [æt; ət][em ˈiː] ,
" **I saw Jallow again , but he only laughed at me ,**
" 我 锯 贾洛 再次 , 但 他 仅有的 笑了 在 我 ,

“我又见到了贾洛，但他只是嘲笑我。”

[ænd; ənd] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and give me a little money to get out of the country .
和 给 我 一个 小的 钱 到 得到 出去 的 这 国家 .

给我一点钱让我离开这个国家。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [ɡoʊ] [ðen] , [ænd; ənd][aɪm][ˈnɑːt][ˈɡoʊɪŋ] [naʊ] .
But I didn't go then , and I'm not going now .
但 我 没有 去 然后 , 和 我是 不是 去 现在 .

但我当时没去，现在也不会去。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˈdʒʌstɪs] [dʌŋ] ！ "
I'm going to see justice done ! "
我是 去 到 看 正义 完毕 ！ "

我一定要看到正义得到伸张！

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [əˈfɔr] [juː; jə] [ðæt] [juː; jə] [wɪl] [nɑːt] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] ,
" **And I think I can assure you that you will not suffer for it ,**
" 和 我 思考 我 能 保证 你 那 你 将要 不是 遭受 为了 它 ,
“而且我可以向你保证，你不会因此遭受损失。”

" [sed] [ˈælən] [ˈwɑːʃ,bɜːn] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [glæns] [æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd] [greɪs] .
" **said Allen Washburn , with a glance at Will and Grace .**
" 说 艾伦 沃什伯恩 , 和 一个 瞥一眼 在 将要 和 优雅 .
“艾伦·沃什伯恩说着，瞥了一眼威尔和格蕾丝。”

" [ˈmɪstər] . [fɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] , [ænd; ənd][juː; jə][kæn; kən] [əˈreɪndʒ] [ˈevriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
" **Mr . Ford will be here soon , and you can arrange everything with him**
" 先生 . 福特 将要 是 这里 很快 , 和 你 能 安排 一切 和 他
.
"
:
"
:
"
.
“福特先生很快就会到，你可以和他安排一切。”

" [aɪ][hoʊp] [ˈhiːl] [fərˈɡɪv] [emˈiː] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈpædi] [ˈsʌmwʌt] [ˈmɔːrnfəli] .
" **I hope he'll forgive me , " remarked Paddy somewhat mournfully .**
" 我 希望 地狱 原谅 我 , " 评论 稻田 有些 悲伤地 .
“我希望他能原谅我，”帕迪有些伤感地说。

" [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] , " [dɪˈklerd] [greɪs] , [ˈwɔːrmlɪ] .
" **I'm sure he will , " declared Grace , warmly .**
" 我是 当然 他 将要 , " 声明 优雅 , 热情地 .
“我相信他会是的，”格蕾丝热情地说道。

[ˈpædi] [məˈloʊn] [went] [mɔːr] [ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr]
Paddy Malone went more into details of how he had been induced to disappear
稻田 马龙 去 更多的 进入 细节 的 如何 他 有 到过 诱导 到 消失
[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpraːpər] [ˈbaʊndrɪz] [maɪt] [biː; bi] [ˈʃɪftɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] [əˈpɪr] [ðæt] [ðə; ði]
so that the proper boundaries might be shifted to make it appear that the
所以 那 这 恰当的 边界 可能 是 转移 到 制作 它 出现 那 这
[ˈvæljuəb(ə)l][lənd][wʌz; wəz][ɑːn][ˈmɪstər] . - [saɪd] ,
valuable land was on Mr . Jallow's side ,
有价值的 土地 曾是 在 先生 . - 边 ,
帕迪·马龙进一步详细地讲述了他如何被诱使消失，以便改变土地边界，使之看起来像是那块宝贵的土地在贾洛先生那边。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [fɔːrd] .
instead of belonging to Mr . Ford .
反而 的 属于 到 先生 . 福特 .
“而不是属于福特先生的。”

[ðen] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [bɜːrk] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈpeɪ(ə)nt][hæv; həv][rest] ,
Then Dr . Burke insisted that his patient have rest ,
然后 博士 . 伯克 坚持 那 他的 病人 有 休息 ,
“然后伯克医生坚持让他的病人休息。”

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜːlz] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [aɪˈtiː][ˈoʊvər] .
so the boys and girls went outside to talk it over .
所以 这 男孩们 和 女孩们 去 外部 到 讲话 它 超过 .
“于是，男孩女孩们走到外面去商量这件事。”

" [oʊ] , [aɪ][du:] [wɪ] [ˈpɑ:pə] [wəd] [kʌm] ！ " [saɪd] [greɪs] .
" **Oh , I do wish papa would come ! " sighed Grace .**
" 哦 , 我 做 希望 爸爸 会 来 ！ " 叹了口气 优雅 .

“哦，我真希望爸爸能来！”格蕾丝叹了口气。

[ɪn] [du:] [taɪm] [ˈmɪstər] . [fɔ:rd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [ə; eɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [bʌt; bət] [pli:zd]
In due time Mr . Ford arrived at the camp , a very much surprised but pleased
在 到期的 时间 先生 . 福特 到达的 在 这 营 , 一个 非常 很多 惊讶 但 高兴
[ˈlɔɪər] [ɪnˈdi:d] .
lawyer indeed .
律师 的确 .

不久后，福特先生抵达了营地，他是一位非常惊讶但又很高兴的律师。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kɑ:ns(ə)lˈteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈpædi] , [hu:] [kənˈfɜ:rmɪd] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ænd; ənd]
He had a consultation with Paddy , who confirmed all he had said and
他 有 一个 咨询 和 稻田 , WHO 确认的 全部 他 有 说 和
[ˈfɜ:rnɪʃt] [ðə; ði] [əˈdres] [-]
furnished the address [189]
提供 这 地址 [-]

他与帕迪进行了磋商，帕迪证实了他所说的一切，并提供了地址[189]

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [hu:] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] [wen] [ðə; ði][ˈprɑ:pər] [ˈsɜ:rveɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] .
of a companion who was present when the proper survey was made .
的 一个 伴侣 WHO 曾是 展示 什么时候 这 恰当的 民意调查 曾是 制成 .

在进行适当调查时在场的同伴。

[ˈmɪstər] . [fɔ:rd] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz][plænz] , [bʌt; bət] ,
Mr . Ford then made his plans , but ,
先生 . 福特 然后 制成 他的 计划 , 但 ,

福特先生随后制定了他的计划，但是，

[æz; əz][hi:; hi] [ˈni:ɪdɪd] [ðə; ði][help] [ʌv; əv] [ˈpædi] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] ,
as he needed the help of Paddy in carrying them out ,
作为 他 需要 这 帮助 的 稻田 在 携带 他们 出去 ,

因为他需要帕迪的帮助才能完成这些事情，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [poʊˈspoʊn] [ˈæk(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈlʌmbərmən] [kʊd; kəd] [get] [əˈraʊnd] — [ɑ:n]
it was decided to postpone action until the lumberman could get around — on
它 曾是 决定 到 推迟 行动 直到 这 伐木工 可以 得到 大约 — 在
[ˈkrʌtʃɪz] , [æt; ət] [li:st] .
crutches , at least .
拐杖 , 在 至少 .

人们决定推迟行动，直到伐木工人能够行动——至少拄着拐杖。

[ˈmɪstər] . [fɔ:rd] [steyd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][soʊ][ɪn][kæmp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ænd; ənd][hɜ:z; hər] [frendz] ,
Mr . Ford stayed a day or so in camp with his daughter and her friends ,
先生 . 福特 入住 一个 天 或者 所以 在 营 和 他的 女儿 和 她 朋友们 ,

福特先生和女儿及她的朋友们在营地待了一天左右。

[ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈbaʊndrɪz] , [ænd; ənd] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdi:teɪlz]
going about to look at the various boundaries , and arranging certain details
去 关于 到 看 在 这 各种各样的 边界 , 和 安排 肯定 细节
[wɪð; wɪθ] [ted] [ˈfræŋklɪn] .
with Ted Franklin .
和 泰德 富兰克林 .

前往查看各个边界，并与泰德·富兰克林商定一些细节。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [entərˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [hɪmˈself] .
He was entertained by the young people , and seemed to enjoy himself .
他 曾是 娱乐 经过 这 年轻的 人们 , 和 似乎 到 享受 他自己 .

他被年轻人逗乐了，看起来也很开心。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][goʊ] [nɪr] [ðə; ði][strip][ɪn][dɪ'spju:t] , [haʊ'evər] ,
He did not go near the strip in dispute , however ,
他 做过 不是 去 靠近 这 条 在 争议 , 然而 ,
然而，他并没有靠近争议区域。

[pri'fə:ɪŋ] [tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz] .
preferring to wait until he was ready with his plans .
偏好 到 等待 直到 他 曾是 准备好 和 他的 计划 .
他宁愿等到计划准备就绪后再行动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

户外女孩的冬日夏令营，(The Outdoor Girls in a Winter Camp Or,)

第9/10页

[ˈpædi] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈgetɪŋ] [ˈbetər] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [fɔ:rd] [went] [bæk] [tu:; tə] [ˈdi:p,deɪl] , [tu:; tə]
Paddy was slowly getting better , and Mr . Ford went back to Deepdale , to
稻田 曾是 缓慢地 获得 更好的 , 和 先生 . 福特 去 后退 到 迪普戴尔 , 到
[lʊk] [ˈæftər] [ˈmætərz] [ðer; ðər] ,
look after matters there ,
看 后 事情 那里 ,

帕迪的病情逐渐好转，福特先生回到了迪普代尔，处理那里的事务。

[ɜːˈeɪndʒɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpædi] [kʊd; kəd][lɪmp] [əˈraʊnd] .
arranging to come back as soon as Paddy could limp around .
安排 到 来 后退 作为 很快 作为 稻田 可以 跛行 大约 .

安排在帕迪能一瘸一拐地走动后尽快回来。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈwɪntri] [wʊdz]
Meanwhile the young people made the most of their life in the great wintry woods
同时 这 年轻的 人们 制成 这 最多 的 他们的 生活 在 这 伟大的 冬季 树林
,
:
,

与此同时，年轻人尽情享受在广袤的冬日森林中的生活。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [hoʊm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈhɑ:lədeɪz] ,
for they were to return home for the Christmas holidays ,
为了 他们 是 到 返回 家 为了 这 圣诞节 假期 ,
因为他们要回家过圣诞节。

[æz; əz] [sku:l] [wʊd] [ˈoʊpən][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɪr] .
as school would open the first of the new year .
作为 学校 会 打开 这 第一的 的 这 新的 年 .

学校将于新年第一天开学。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [sleɪ] - [raɪdz] , [ˈkoʊstɪŋ] , [ˈskeɪtɪŋ] [əˈkeɪz(ə)nəli] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔ:r] [aɪs]
There were sleigh - rides , coasting , skating occasionally , and some more ice
那里 是 雪橇 - 骑行 , 滑行 , 溜冰 偶尔 , 和 一些 更多的 冰
[ˈboʊtɪŋ] , [ðoʊ] , [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [snoʊ] ,
boating , though , because of considerable snow ,
划船 , 尽管 , 因为 的 大量 雪 ,
由于积雪很厚，所以还可以乘坐雪橇、滑索、偶尔滑冰，以及进行一些冰上帆船运动。

[ðə; ði] [ˈlætər] [spɔ:rt][wʌz; wəz] [ˈræðər] [kɜːˈteɪld] .
the latter sport was rather curtailed .
这 后者 运动 曾是 相当 缩减 .

后一项运动的发展受到了相当大的限制。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈmɪstər] . [ˈblækfɜ:d] [keɪm] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][soʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ]
Occasionally Mr . Blackford came out for a day or so , but he had no
偶尔 先生 . 布莱克福德 来了 出去 为了 一个 天 或者 所以 , 但 他 有 不
[gʊd] [nu:z] [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [-]
good news regarding [190]
好的 消息 关于 [-]

布莱克福德先生偶尔会出来待上一两天，但他没有带来任何好消息[190]

[hɪz; ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsɪstər] .
his missing sister .
他的 丢失的 姐姐 .

他失踪的妹妹

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑ:lʊd] ['sevrəl] [kluːz] [ʌnsək'sesfəli] .
" **He had followed several clues unsuccessfully** .
" 他 有 随后 一些 线索 不成功 .

他曾多次尝试寻找线索，但都无功而返。

" [bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] [dɪsə'pɔɪntmənts] , [aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]
" **But somehow, in spite of all my disappointments, I feel that I will be**
" 但 不知何故 , 在 尽管如此 的 全部 我的 失望 , 我 感觉 那 我 将要 是
[sək'sesf(ə)] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] ,
successful before long ,
成功的 前 长的 ,

“但是，尽管经历了种种失望，我总觉得不久之后我会成功。”

" [hiː; hi] [ə'fɜːmd] .
" **he affirmed** .
" 他 确认 .

他肯定地说。

" [wiː; wi][hoʊp][soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['eɪmi] , ['dʒentli] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ekəʊd] [hɜːr; hər][wɜːrdz] .
" **We hope so, " replied Amy, gently, and the others echoed her words** .
" 我们 希望 所以 , " 回复 艾米 , 轻轻地 , 和 这 其他的 回声 她 字 .

“我们希望如此，”艾米温柔地回答道，其他人也纷纷附和她的话。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][deɪ] [wen] ['pædi] [kʊd; kəd][lɪmp] [ə'baʊt] .
Then came a day when Paddy could limp about .
然后 来了 一个 天 什么时候 稻田 可以 跛行 关于 .

后来有一天，帕迪能一瘸一拐地走路了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] , [ænd; ʌnd] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪgræm] [sent] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
He was a happy man, and, in answer to a telegram sent him with
他 曾是 一个 快乐的 男人 , 和 , 在 回答 到 一个 电报 发送 他 和
[ðɪs] [nuːz] ,
this news ,
这 消息 ,

他是个快乐的人，在收到带来这一消息的电报后，他回复道：

['mɪstər] . [fɔːrd] [rɪ'tʊːrnd] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ʌp][ænd; ʌnd] [ə'sɪst] [æt; ət][ðə; ði] " [læst][ækt][ɪn]
Mr. Ford returned word that he would come up and assist at the " last act in
先生 . 福特 返回 单词 那 他 会 来 向上 和 协助 在 这 " 最后的 行为 在
[ðə; ði] ['lʌmbər] [pleɪ] ,
the lumber play ,
这 木材 玩 ,

福特先生回复说他会来帮忙完成“伐木剧的最后一幕”。

" [æz; əz] [wɪl] [kɔːld] [aɪ 'tiː] .
" **as Will called it** .
" 作为 将要 称为 它 .

正如威尔所说的那样。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːrt] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ]['æləŋ] ['wɑːʃ,bɜːn] [æz; əz] [kən'sʌltɪŋ]
Accompanied by a court officer, and with Allen Washburn as consulting
伴随 经过 一个 法庭 官 , 和 和 艾伦 沃什伯恩 作为 咨询
[ə'tɜːrni] ,
attorney ,
律师 ,

在一名法庭官员的陪同下，以及艾伦·沃什伯恩担任咨询律师，

['ɡreɪsɪz] ['fɑːðər] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][kæmp][wʌŋ] ['iːvnɪŋ] .
Grace's father reached the camp one evening .
格蕾丝 父亲 达到 这 营 一 晚上 .

一天晚上，格蕾丝的父亲到达了营地。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][stænd][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [feɪs] ['dʒæləʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , ['pædi] ? " [hi:; hi]
" **Do you think you can stand it to face Jallow to - morrow , Paddy ? " he**
" 做 你 思考 你 能 站立 它 到 脸 贾洛 到 - 明天 , 稻田 ? " 他
[æskt] .
asked .
问 .

"帕迪，你觉得你能承受明天面对贾洛的考验吗？"他问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] .
" **I'm sure I can** .
" 我是 当然 我 能 .

"我肯定可以。"

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] - [hi:; hi][wəʊnt] [feɪs] [,em 'i:] , [ðəʊ] . "
I'm thinkin ' he won't face me , though . "
我是 思考 - 他 惯于 脸 我 , 尽管 . "

我觉得他不会跟我当面对质。

" ['meɪbi] [nɑ:t] .
" **Maybe not** .
" 或许 不是 .

也许不是。

[wi:l] [si:] .
We'll see .
出色地 看 .

我们拭目以待。

[wel] , [wi:l] [goʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd] [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈspju:tɪd] [stri:p] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
Well , we'll go over and take possession of the disputed strip in the morning .
出色地 , 出色地 去 超过 和 拿 拥有 的 这 争议 条 在 这 早晨 .

好的，我们明天早上会过去接管那块有争议的地带。

" [ðə; ði] [kɔ:rt] ['ɑ:fɪsər][ænd; ənd][ˈælən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **The court officer and Allen nodded** .
" 这 法庭 官 和 艾伦 点头 .

法庭官员和艾伦点了点头。

" [meɪ] [wi:; wi] [kʌm] [əˈbɔ:ŋ] , ['dædi] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [fʌn] ? " [æskt] [greɪs] .
" **May we come along , Daddy , and see the fun ? " asked Grace** .
" 可能 我们 来 沿着 , 爸爸 , 和 看 这 乐趣 ? " 问 优雅 .

"爸爸，我们可以一起去看看吗？"格蕾丝问道。

" [wel] , " [rɪˈplaɪd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , " [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [fʌn] ,
" **Well , " replied her father , " I don't know as there will be much fun ,**
" 出色地 , " 回复 她 父亲 , " 我 不 知道 作为 那里 将要 是 很多 乐趣 ,
" 嗯,"她父亲回答说，"我不知道，因为会有很多乐趣。"

[bʌt; bət] — [jes] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ðər; ðər] . " [-]
but — yes , you may be there . " [191]
但 — 是的 , 你 可能 是 那里 . " [-]

但是——是的，你可能就在那里。[191]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈvi:]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [lɪŋks]
THE LYNX
这 猞猁

猞猁

[ˈoʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə] [wɜr] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ted] [ˈfræŋklɪn] ,
Over the snow to where , according to Ted Franklin ,
超过 这 雪 到 在哪里 , 根据 到 泰德·富兰克林 ,
根据泰德·富兰克林的说法, 越过积雪, 到达.....

[ðə; ði][ˈdʒæloʊ] [ˈlʌmbəmən] [hæd; həd][ləst] [bɪn] [siːn] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈtɪmbər] ,
the Jallow lumbermen had last been seen cutting the valuable timber ,
这 贾洛 伐木工 有 最后的 到过 已见 切割 这 有价值的 木材 ,
人们最后一次看到贾洛伐木工人砍伐珍贵的木材。

[went] [ˈmɪstər] . [fɔːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrti] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] .
went Mr . Ford and his little party , including the boys and girls .
去 先生 . 福特 和 他的 小的 派对 , 包括 这 男孩们 和 女孩们 .
福特先生和他的小团队去了, 其中包括男孩和女孩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈiːgər] [ænˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [dɪˈmiːnər] .
There was eager anticipation in their demeanor .
那里 曾是 渴望的 预期 在 他们的 风度 .
他们神情中流露出热切的期待。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpouz] [jɜr; jər] [ˈfɑːðər] [wɪl] [duː] ? " [æskt] [ˈmɑːli] [ʌv; əv] [greɪs] ,
" What do you suppose your father will do ? " asked Mollie of Grace ,
" 什么 做 你 认为 你的 父亲 将要 做 ? " 问 莫莉 的 优雅 ,
“你觉得你父亲会怎么做？”莫莉问格雷斯。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [sled] , [fɔːr; fər] , [aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpædiːz] [leg] ,
as they rode along in the big sled , for , out of consideration of Paddy's leg ,
作为 他们 骑 沿着 在 这 大的 雪橇 , 为了 , 出去 的 考虑 的 帕迪的 腿 ,
他们乘坐着大雪橇前行, 因为考虑到帕迪的腿伤,

[ðeɪ] [roʊd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wɔːkt] .
they rode instead of walked .
他们 骑 反而 的 步行 .
他们骑车而不是步行。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" I don't know , " was the answer .
" 我 不 知道 , " 曾是 这 回答 .
“我不知道。”他回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˈdædi] [hæz; həz][hɪz; ɪz][plænz] [ɔːl] [meɪd] . "
" But I guess daddy has his plans all made . " "
" 但 我 猜测 爸爸 有 他的 计划 全部 制成 . " "
“不过我想爸爸的计划都已经安排好了。”

" [aɪ][dʒʌst][hoʊp] [ðæt] [ˈæliːs] [ˈdʒæloʊ] [siːz] [haʊ] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [əˈhed] ! " [went] [ɑːn] [ˈmɑːli] , [hæf] -
" I just hope that Alice Jallow sees how we come out ahead ! " went on Mollie , half -
" 我 只是 希望 那 爱丽丝 贾洛 看到 如何 我们 来 出去 前方 ! " 去 在 莫莉 , 一半 -
[vɪnˈdɪktrɪli] .
vindictively .
怀有报复心理 .
“我只希望爱丽丝·贾洛能看到我们最终是如何获胜的！”莫莉半是带着报复的语气继续说道。

" [ˈmɑːli] ! " [riˈprəʊtɪt] [ˈbetɪ] , [ˈdʒentli] .
" Mollie ! " reproached Betty , gently .
" 莫莉 ! " 受责备 贝蒂 , 轻轻地 .
“莫莉！”贝蒂轻声责备道。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] .
" I don't care .
" 我 不 关心 .
我不在乎。

[ʃiː; ʃɪ] — [ʃiːz] [ə; eɪ] — [kæt] !
She — she's a — cat !
她 — 她是 一个 — 猫 ！

她——她是一只——猫！

" [ˈmɪstər] . [fɔːrd] , [ˈpædi] [ænd; ənd][ˈælən][wɜːr; wər] [kənˈsʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] [ˈɑːfɪsər] ,
" **Mr . Ford , Paddy and Allen were consulting with the court officer ,**
" 先生 . 福特 , 稻田 和 艾伦 是 咨询 和 这 法庭 官 ,
“福特先生、帕迪和艾伦正在与法庭官员商议，

[wɪl] [ænd; ənd][fræŋk] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ə; eɪ] [prəˈspektɪv] [ˈhʌntɪŋ] [trɪp] ,
Will and Frank were discussing a prospective hunting trip ,
将要 和 坦率 是 讨论 一个 预期 打猎 旅行 ,
威尔和弗兰克正在讨论一次可能的狩猎之旅。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈplænɪŋ] [ˈkrɪsməs] [səˈpraɪzɪz] [æz; əz][ðə; ði][sled] [slɪd][ɑːn] . [-]
and the girls were planning Christmas surprises as the sled slid on . [192]
和 这 女孩们 是 规划 圣诞节 惊喜 作为 这 雪橇 滑行 在 . [-]
雪橇滑行时，女孩们正在计划圣诞节惊喜。[192]

" [hɪəz] [ðə; ði] [nuː] [laɪn] , " [sed] [ˈpædi] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [stoʊnz] .
" **Here's the new line , " said Paddy , as they came to a pile of stones .**
" 这里是 这 新的 线 , " 说 稻田 , 作为 他们 来了 到 一个 桩 的 石头 .
“这就是新的线路，”帕迪说着，他们来到了一堆石头前。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [wer] [aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
" **And there's where it ought to be , " he added ,**
" 和 有 在哪里 它 应该 到 是 , " 他 额外 ,
“它就应该放在那里，”他补充道。

[æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)] [stri:p] [ɪn] [dɪˈspjuːt] .
as they drove across the valuable strip in dispute .
作为 他们 驾驶 穿过 这 有价值的 条 在 争议 .
他们驾车穿过这片存在争议的黄金地带。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [ˈhɪrli] [ə; eɪ][maɪl] .
There was a difference of nearly a mile .
那里 曾是 一个 不同之处 的 几乎 一个 英里 .
两地相差近一英里。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , " [sed] [ˈmɪstər] . [fɔːrd] .
" **That is my recollection of it , " said Mr . Ford .**
" 那 是 我的 回忆 的 它 , " 说 先生 . 福特 .
“这就是我对那件事的记忆，”福特先生说。

" [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sərˈveɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]
" **Owing to the death of the surveyor , and the destruction of some of**
" 欠款 到 这 死亡 的 这 测量员 , 和 这 破坏 的 一些 的
[hɪz; ɪz] [ˈrekərdz] ,
his records ,
他的 记录 ,
“由于测量员去世以及他的一些记录被毁，

[aɪ][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [pruːv] [aɪˈtiː] , [ðoo] . " **I was unable to prove it , though . "**
我 曾是 无法 到 证明 它 , 尽管 . "
但我无法证明这一点。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] , " [rɪˈtɔːtɪd] [ˈpædi] , [sɪɡˈnɪfɪkəntli] .
" **Well , you can now , " retorted Paddy , significantly .**
" 出色地 , 你 能 现在 , " 反驳 稻田 , 显著地 .
“嗯，现在可以了，”帕迪意味深长地反驳道。

[su:n] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈæksɪz][ænd; ənd] , [ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə][ə; eɪ][nɑ:d][frʌm; frəm][ˈmɪstər] .
Soon they heard the sound of axes and , in answer to a nod from Mr .
很快 他们 听到 这 声音 的 轴 和 , 在 回答 到 一个 点头 从 先生 .
[fɔ:rd] ,
Ford ,
福特 ,

很快，他们听到了斧头砍伐的声音，福特先生点了点头，他们便照做了。

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
the horses were turned in that direction .
这 马匹 是 转向 在 那 方向 .

马匹被转向那个方向。

[ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [tri:] [stept] [ðə; ði] [ˈbɜ:rlɪ] [fɔ:rm][ʌv; əv][hæŋk] [ˈsmɪðz] .
Suddenly from behind a tree stepped the burly form of Hank Smither .
突然 从 在后面 一个 树 步 这 魁梧的 形式 的 汉克 史密瑟 .

突然，汉克·史密瑟魁梧的身影从树后走了出来。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [gʊʊ] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] !
" **You can't go any further !**
" 你 不能 去 任何 更远 !

你不能再往前走了！

" [hi:; hi] [graʊld] .
" **he growled .**
" 他 咆哮 .

他低吼道。

" [tɜ:rn] [bæk] [æn; ən] - [ɡɪt] [ɔ:f] [ðɪs] [lənd] !
" **Turn back an ' git off this land !**
" 转动 后退 一个 - git 离开 这 土地 !

“回头，滚出这片土地！”

[jʊə(r)] - - ! "
You're trespassin ' ! "
你是 - - ! "

你擅闯民宅了！

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , " [sed] [ˈmɪstər] . [fɔ:rd] , [ˈplezntli] .
" **Oh , I think not , " said Mr . Ford , pleasantly .**
" 哦 , 我 思考 不是 , " 说 先生 : 福特 , 愉快 .

“哦，我想不会，”福特先生愉快地说。

" [wel] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ju:; jʊ][bi:; bi] !
" **Well , I tell you you be !**
" 出色地 , 我 告诉 你 你 是 !

“好吧，我告诉你，你就是这样！”

[ɡɪt] [ɔ:f] , - [fɔ:r] [aɪ] — — "
Git off , ' fore I — — "
git 离开 , - 前 我 — — "

滚开，不然我就——”

" [naʊ] [aɪ] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][gʊʊ] [sləʊ] , [maɪ][bɪɡ] [frend] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:nstəbl] .
" **Now I advise you to go slow , my big friend , " put in the constable .**
" 现在 我 建议 你 到 去 慢的 , 我的 大的 朋友 , " 放 在 这 警官 .

“现在我建议你慢点走，我的大朋友，”警员说道。

" [aɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ə'θɔ:rəti] [ɪn] [ðis] ['mætər] [ðæt] [gouz] [ə'boʊ]
" **I'm from the court , and I have authority in this matter that goes above**
" 我是 从 这 法庭 , 和 我 有 权威 在 这 事情 那 去 多于
[i:v(ə)n] - " **even Jallow's** . "
甚至 - . "

“我是法院的，我在这件事上的权力甚至比贾洛还要大。”

" [ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [maɪ][ɔ:rdərz][ɪz][nɔ:t][tu:; tə][let] ['eni] [wʌn][ɑ:n] [hɪr] [ɪkseptən] - ['mɪstər] . -
" **All I know is that my orders is not to let any one on here exceptin ' Mr . Jallow's**
" 全部 我 知道 是 那 我的 订单 是 不是 到 让 任何 一 在 这里 除了 - 先生 . -
[men] ,
men ,
男人 ,

“我只知道我的命令是，除了贾洛先生的人之外，不许任何人进来。”

" [graʊd] [hæŋk] . [-]
" **growled Hank . [193]**
" 咆哮 汉克 . [-]

“汉克咆哮道。[193]

" [wer] [ɪz]['mɪstər] . ['dʒæloʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . [fɔ:rd] .
" **Where is Mr . Jallow ? " asked Mr . Ford .**
" 在哪里 是 先生 . 贾洛 ? " 问 先生 . 福特 .

“贾洛先生在哪里？”福特先生问道。

" [oʊvər][ðer; ðər] , " [ænd; ənd][hæŋk] ['pɔɪntɪd] .
" **Over there , " and Hank pointed .**
" 超过 那里 , " 和 汉克 尖 .

“那边，”汉克指着说。

" [ðen] [wi:l] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **Then we'll settle with him .**
" 然后 出色地 定居 和 他 .

“那我们就和他达成和解。”

[draɪv] [ɑ:n] , [ted] . "
Drive on , Ted . "
驾驶 在 , 泰德 . "

继续开车，泰德。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [aɪ][kɪn] [let] [ji:; ji] ! " [hwaɪnd] [hæŋk] .
" **I don't see how I kin let ye ! " whined Hank .**
" 我 不 看 如何 我 亲属 让 是的 ! " 抱怨 汉克 .

“我真不知道该怎么让你走！”汉克抱怨道。

[hi:; hi][hæd; həd][bɔ:st] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blʌstər] [naʊ] .
He had lost much of his bluster now .
他 有 丢失的 很多 的 他的 虚张声势 现在 .

他现在已经收敛了许多之前的嚣张气焰。

" [ju:; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][let] [ju: 'es] .
" **You don't have to let us .**
" 你 不 有 到 让 我们 .

你不必让我们这样做。

[wi:l] [du:;][aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] , [hæŋk] ! " [spəʊk] ['pædi] , ['sʌd(ə)nli] .
We'll do it without , Hank ! " spoke Paddy , suddenly .
出色地 做 它 没有 , 汉克 ! " 辐 稻田 , 突然 .

“我们不用汉克也能做到！”帕迪突然说道。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] — [fɔːr; fər][ʌp][tuː; tə] [naʊ] [hæŋk][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði]
At the sound of his voice — for up to now Hank had not seen the
在 这 声音 的 他的 嗓音 — 为了 向上 到 现在 汉克 有 不是 已见 这
[ˈlʌmbərmən] — [ðə; ði][ˈbɜːrli] [gɑːrd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈslaɪtli] .
lumberman — the burly guard started slightly .
伐木工 — 这 魁梧的 警卫 开始 轻微地 .
听到他的声音——因为汉克到现在还没见过伐木工——魁梧的守卫微微一惊。

" [ˈpædi] [məˈloʊn] ! " [hiː; hi] [gɑːspt] .
" **Paddy Malone ! " he gasped .**
" 稻田 马龙 ! " 他 倒吸一口气 .
“帕迪·马龙！”他喘着气说。

" [juː; jʊ] [bæk] ! "
" **You back ! "**
" 你 后退 ! "
你回来了！

" [jes] , [ænd; ɛnd][aɪ] [ges] [ˈdʒæloʊ][wəʊnt][biː; bi] [ˈeni] [mɑːr] [glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][ðæn; ðən][juː; jʊ]
" **Yes , and I guess Jallow won't be any more glad to see me than you**
" 是的 , 和 我 猜测 贾洛 惯于 是 任何 更多的 高兴的 到 看 我 比 你
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,
“是的，我想贾洛见到我肯定不会比你更高兴。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [grɪm] [ˈkɑːment] .
" **was the grim comment .**
" 曾是 这 严峻 评论 .
这是一句令人沮丧的评论。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈhɪndrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈprɑːgres] .
There was no further hindrance to their progress .
那里 曾是 不 更远 障碍 到 他们的 进步 .
他们的前进道路上再无障碍。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːpɪŋ] [gruː] [ˈlaʊdər] , [ænd; ɛnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ðə; ði] [sled] [tɜːrnd] [ˈɪntuː;][ə; eɪ]
The sound of chopping grew louder , and a little later the sled turned into a
这 声音 的 切碎 生长 更大声 , 和 一个 小的 之后 这 雪橇 转向 进入 一个
[ˈklɪrɪŋ] ,
clearing ,
清理 ,
砍伐的声音越来越大，过了一会儿，雪橇驶入了一片空地。

[əˈbaʊt] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [struːn] [ˈmeni] [bɪɡ] , [ˈfɔːlən] [ˈtriːz] .
about which were strewn many big , fallen trees .
关于 哪个 是 散落的 许多 大的 , 倒下 树木 .
周围散落着许多倒下的大树。

[ˈmɪstər] . [ˈfɔrdz] [aɪz] [ˈspɑːkld] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .
Mr . Ford's eyes sparkled at the sight .
先生 . 福特的 眼睛 闪闪发光 在 这 视线 .
看到这一幕，福特先生的眼睛闪闪发光。

" [ðeɪ] [ˈhævnt] [hɔːld] [aʊt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtɪmbər] , " [hiː; hi] [sed] .
" **They haven't hauled out much of my timber , " he said .**
" 他们 还没有 拖拽 出去 很多 的 我的 木材 , " 他 说 .
“他们并没有运走我多少木材，”他说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] !
" **We are just in time !**
" 我们 是 只是 在 时间 !
我们来得正是时候！

" [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gru:p] .
" A man came running from a group .
" 一个 男人 来了 跑步 从 一个 团体 .
一个男人从一群人中跑了出来。

[hiː; hi][held] [ʌp][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [hænd] .
" He held up a warning hand .
" 他 握住 向上 一个 警告 手 .
他举起手表示警告。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
" You'll have to get out of here !
" 你会 有 到 得到 出去 的 这里 !
你必须离开这里!

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
他哭了。

" [huː] [sez] [soʊ] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [fɔːrd] .
" Who says so ? " asked Mr . Ford .
" WHO 说道 所以 ? " 问 先生 . 福特 .
“谁说的？”福特先生问道。

" [ˈmɪstər] . [ˈdʒæləʊ] [sent] [em ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" Mr . Jallow sent me to tell you . "
" 先生 . 贾洛 发送 我 到 告诉 你 . "
“贾洛先生派我来告诉你这件事。”

" [wel] , [juː; jʊ] [tel] [ˈmɪstər] . [ˈdʒæləʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [hɪm'self] .
" Well , you tell Mr . Jallow to come here himself .
" 出色地 , 你 告诉 先生 . 贾洛 到 来 这里 他自己 .
“好吧，那就让贾洛先生亲自过来吧。”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . " [-]
" We want to see him . " [194]
" 我们 想 到 看 他 . " [-]
我们想见他。[194]

[ðə; ðɪ][mæn][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ɐnd] [ðen] [set] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rʌn] .
" The man hesitated a minute and then set off on the run .
" 这 男人 犹豫了一下 一个 分钟 和 然后 放 离开 在 这 跑步 .
那人犹豫了一会儿，然后拔腿就跑。

" [hɪr] [kʌmz] [ˈdʒæləʊ] [naʊ] , " [əbˈzɜːrvd] [wɪl] .
" Here comes Jallow now , " observed Will .
" 这里 来 贾洛 现在 , " 观察到 将要 .
“杰洛来了，”威尔说道。

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] , " [ˈmɜːmɜːd] [ˈeɪmi] .
" Oh , I hope there won't be any trouble , " murmured Amy .
" 哦 , 我 希望 那里 惯于 是 任何 麻烦 , " 低声说道 艾米 .
“哦，我希望不会出什么事，”艾米低声说道。

" [dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈblækfɜːd] , [huː] [sæt] [brɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .
" Don't worry , " said Mr . Blackford , who sat beside her .
" 不 担心 , " 说 先生 . 布莱克福德 , WHO 卫星 旁 她 .
“别担心，”坐在她旁边的布莱克福德先生说。

" [hɪr] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [ˈblʌstəd] [ˈmɪstər] . [ˈdʒæləʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .
" Here , what do you want ? " blustered Mr . Jallow , as he came up .
" 这里 , 什么 做 你 想 ? " 虚张声势 先生 . 贾洛 , 作为 他 来了 向上 .
“你想要什么？”贾洛先生走过来，气势汹汹地问道。

" [oʊ] , [its] [juː; jʊ] ; [ɪz][aɪ 'tiː] , [fɔːrd] ?
" **Oh , it's you ; is it , Ford ?**
" 哦 , 它是 你 ; 是 它 , 福特 ?

“哦，是你啊，福特？”

[wel] , [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [mɔːr] [raɪt] [hɪr] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .
Well , you haven't any more right here than any one else .
出色地 , 你 还没有 任何 更多的 正确的 这里 比 任何 一 别的 .
其实，你在这里拥有的并不比其他人多。

[get] [ɔːf] .
Get off .
得到 离开 .

下车。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][lənd] — [ðə; ði] [kɔːrts] [hæv; həv] [ə'wɔːdɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] . "
This is my land — the courts have awarded it to me ."
这 是 我的 土地 — 这 法院 有 获奖 它 到 我 . "

这是我的土地——法院已经判给我了。

" ['ʌndər] [ə; eɪ] [ˌmɪsəprɪ'hen](ə)n] — [jes] .
" **Under a misapprehension — yes .**
" 在下面 一个 误解 — 是的 .

“出于误解——是的。”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] [fɔːls] ['baʊndrɪ] [laɪnz] — [jes] , ['dʒɪm][ˈdʒæləʊ] ! "
Because of false boundary lines — yes , Jim Jallow !"
因为 的 错误的 边界 线条 — 是的 , 吉姆 贾洛 ! "

因为人为划定的边界线——没错，就是吉姆·贾洛！

" [huː] [sez] [ðə; ði] ['baʊndrɪ] [laɪnz][ɑːr; ər] [fɔːls] ? "
" **Who says the boundary lines are false ?**"
" WHO 说道 这 边界 线条 是 错误的 ? "

谁说边界线是错误的？

" [aɪ][duː] ! " [kraɪd] ['pædi] [mə'loʊn] , ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][sled] , [ænd; ænd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ]
" **I do ! " cried Paddy Malone , standing up in the sled , and leaning on his crutch**
" 我 做 ! " 哭 稻田 马龙 , 常设 向上 在 这 雪橇 , 和 倾斜 在 他的 拐杖
.
:
.

“我愿意！”帕迪·马龙喊道，他从雪橇上站起来，拄着拐杖。

" [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [laɪnz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] , ['dʒɪm][ˈdʒæləʊ] , [ænd; ænd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'tiː] !
" **I say the lines were changed , Jim Jallow , and you know it !**
" 我 说 这 线条 是 已更改 , 吉姆 贾洛 , 和 你 知道 它 !

“我说台词改了，吉姆·贾洛，你也知道！”

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [raɪt] [maːrks] [pʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪftɪd] ,
I saw the right marks put , but they were shifted ,
我 锯 这 正确的 标记 放 , 但 他们 是 转移 ,

我看到标记的位置正确，但是被移动了。

[ænd; ænd][aɪm] ['redi] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [peɪd] [em 'iː][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
and I'm ready to testify that you paid me to keep out of the country
和 我是 准备好 到 作证 那 你 有薪酬的 我 到 保持 出去 的 这 国家

[waɪl] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] - [ɪm] . "
while you changed ' em ."
尽管 你 已更改 - 呃 . "

我愿意作证，是你付钱让我留在国外，而你却在暗中操纵他们。

" [ðæt] ['iznt] [soʊ] ! " ['stɔ:rmɪd] ['dʒæləʊ] .
" That isn't so ! " stormed Jallow .
" 那 不是 所以 ! " 暴风雨 贾洛 .

“根本不是那样！”贾洛怒道。

" [hu:] [wʊd] [br'i:ɪv] [ju:; jʊ] ? " [bʌt; bət][hi:; hi] [peɪld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəsli] [ɪl] [æt; ət] [i:z] .
" Who would believe you ? " but he paled , and was obviously ill at ease .
" WHO 会 相信 你 ? " 但 他 苍白 , 和 曾是 明显地 患病的 在 舒适 .

“谁会相信你？”但他脸色苍白，显然很不自在。

" [aɪ] [ges] [ðeɪl] [br'i:ɪv] [em 'i:] [wen] ['mɪstər] . [fɔ:rd][ænd; ənd] [dɪk] ['nɔ:beri] ['testɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði]
" I guess they'll believe me when Mr . Ford and Dick Norbury testify to the
" 我 猜测 他们会 相信 我 什么时候 先生 . 福特 和 迪克 诺伯里 作证 到 这
[seɪm] [θɪŋ] ,
same thing ,
相同的 事物 ,

“我想，当福特先生和迪克·诺伯里也作证说同样的话时，他们就会相信我了。”

" [sed] ['pædi] , ['ku:lɪ] . [-]
" said Paddy , coolly . [195]
" 说 稻田 , 冷静地 . [-]

帕迪冷静地说。[195]

" [dɪk] ['nɔ:beri] — [waɪ] , ['hi:z] — [ded] ! " [gɑ:spt] ['dʒæləʊ] .
" Dick Norbury — why , he's — dead ! " gasped Jallow .
" 迪克 诺伯里 — 为什么 , 他是 — 死的 ! " 倒吸一口气 贾洛 .

“迪克·诺伯里——哎呀，他——死了！”贾洛喘着气说。

" [nɑ:t] [mʌtʃ] ! " [kraɪd] ['pædi] .
" Not much ! " cried Paddy .
" 不是 很多 ! " 哭 稻田 .

“不多！”帕迪喊道。

" ['hi:z] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] ['pɔ:kɪt] [naʊ] ,
" He's very much alive , and I've got a letter from him in my pocket now ,
" 他是 非常 很多 活 , 和 我已经 得到 一个 信 从 他 在 我的 口袋 现在 ,

“他还活着，而且我口袋里现在还有他写的一封信。”

['seɪɪŋ] ['hi:l] [kʌm] [ɑ:n] ['eni] [taɪm] ['hi:z] ['wɑ:ntɪd] [ænd; ənd]['testɪfaɪ][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ['baʊndrɪz]
saying he'll come on any time he's wanted and testify as to the right boundaries
说 地狱 来 在 任何 时间 他是 通缉 和 作证 作为 到 这 正确的 边界
.
:
.

他说，只要需要他，他随时都会出庭作证，说明正确的界限。

" ['mɪstər] . ['dʒæləʊ] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊθ] .
" Mr . Jallow stood with open mouth .
" 先生 . 贾洛 站立 和 打开 嘴 .

贾洛先生张着嘴站在那里。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [ɔ:l][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [seɪlz] .
As the saying goes , all the wind had been taken out of his sails .
作为 这 说 去 , 全部 这 风 有 到过 已采取 出去 的 他的 帆 .

正如俗语所说，他所有的气都泄了。

" [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ɡɪv] [ʌp] , ['mɪstər] . ['dʒæləʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kɔ:rt] ['ɑ:fɪsər] .
" I guess you had better give up , Mr . Jallow , " said the court officer .
" 我 猜测 你 有 更好的 给 向上 , 先生 . 贾洛 , " 说 这 法庭 官 .

“我想你最好还是认输吧，贾洛先生，”法庭官员说道。

" [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [tɪˈɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ə'fɪʃəli] ['setld] .
" **I'm here to take charge of this land until the matter is officially settled .**
" 我是 这里 到 拿 收费 的 这 土地 直到 这 事情 是 官方 定居 .
“我将暂时接管这片土地，直到此事正式解决。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [noʊ] [mɔːr] [triːz] [mʌst; məst][biː; bi] [kʌt] .
In the meanwhile no more trees must be cut .
在 这 同时 不 更多的 树木 必须 是 切 .
与此同时，不得再砍伐任何树木。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːrt] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
That is a court order , and here is a copy of it .
那 是 一个 法庭 命令 , 和 这里 是 一个 复制 的 它 .
这是法院命令，这是副本。

[aɪ] [sɜːrv] [aɪ 'tiː][ɑːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][vaɪə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [miːnz] [kən'tempt] , [wɪð; wɪθ] ['hevi]
I serve it on you , and violation of it means contempt , with heavy
我 服务 它 在 你 , 和 违反 的 它 方法 鄙视 , 和 重的
[ˈpenəltɪz] . " **penalties .** "
处罚 . "
我已将此规定传达给你，违背此规定即构成藐视法庭罪，将受到严厉惩罚。

" [ðə; ði][dʒɪg][ɪz][ʌp] , ['dʒɪm] ! " [kraɪd] ['pædi] .
" **The jig is up , Jim !** " **cried Paddy .**
" 这 夹具 是 向上 , 吉姆 ! " 哭 稻田 .
“吉姆，你的把戏完了！”帕迪喊道。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ'd] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
" **I told you I'd get even with you !**
" 我 讲述 你 ID 得到 甚至 和 你 !
“我告诉过你我会报复你的！”

" ['mɪstər] . ['dʒæloʊ] [sed] [nɑːt] [ə'hʌðər] [wɜːrd] .
" **Mr . Jallow said not another word .**
" 先生 . 贾洛 说 不是 其他 单词 .
贾洛先生一句话也没再说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [aɪ 'tiː] .
He was beaten at every point , and he knew it .
他 曾是 被打败 在 每一个 观点 , 和 他 知道 它 .
他处处都处于劣势，他自己也心知肚明。

[hɪz; ɪz] [men] ['kraʊdɪd] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
His men crowded up around him .
他的 男人 挤 向上 大约 他 .
他的部下都围拢在他身边。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ɑːn] ['kʌtɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
" **Shall we go on cutting ?** " **asked the foreman .**
" 将 我们 去 在 切割 ? " 问 这 领班 .
“我们继续切割吗？”工头问道。

['mɪstər] . ['dʒæloʊ]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Mr . Jallow hesitated a moment .
先生 . 贾洛 犹豫了一下 一个 片刻 .
贾洛先生犹豫了一下。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" **No ,** " **he said , in a low voice .**
" 不 , " 他 说 , 在 一个 低的 嗓音 .
“不，”他低声说道。

" [betər] [stɑ:p] — [aɪ] [ges] . "

" **Better stop — I guess** . "

" 更好的 停止 — 我 猜测 . "

“我想，最好还是停下来吧。”

" [aɪ] [meɪ] [wɑ:nt][ju:; jʊ] [men] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [em 'i:] , " [pʊt] [ɪn] ['mɪstər] . [fɔ:rd] .

" **I may want you men to work for me , " put in Mr . Ford .**

" 我 可能 想 你 男人 到 工作 为了 我 , " 放 在 先生 . 福特 .

“我可能想让你们为我工作，”福特先生插话道。

" [aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [gʊv] [ɑ:n] ['kʌtɪŋ] [ðɪs] [trækt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔ:rt] [fɔ:r'mælətɪz] [ɑ:r; ər]

" **I intend to go on cutting this tract , as soon as the court formalities are**

" 我 打算 到 去 在 切割 这 通道 , 作为 很快 作为 这 法庭 手续 是

[ˈoʊvər] . [-]

over . [196]

超过 . [-]

“我打算在法庭手续结束后继续开垦这片土地。[196]

[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kæmp] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [gʊv] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ə'gen] .

If you like you may remain in camp until it is time to go to work again .

如果 你 喜欢 你 可能 保持 在 营 直到 它 是 时间 到 去 到 工作 再次 .

如果你愿意，可以留在营地，直到下次上班时间再离开。

[aɪl] ['haɪər] [ju:; jʊ] .

I'll hire you .

患病的 聘请 你 .

我会雇用你。

" [ə; eɪ] [tʃɪr] ['gri:tɪd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] .

" **A cheer greeted this announcement .**

" 一个 欢呼 问候 这 公告 .

消息公布后，现场响起一片欢呼声。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [lʊkt] ['ræðər] [blæŋk] [æt; ət] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

The men had looked rather blank at losing their work in the middle of winter .

这 男人 有 看起来 相当 空白的 在 输 他们的 工作 在 这 中间 的 冬天 .

在寒冬腊月失去工作，男人们的表情显得十分茫然。

" [wel] , [ɪts] [ɔ:l] [ˈoʊvər] , " [sed] [greɪs] , [æz; əz] [ðə; ði] [sled] [tɜ:rnd] ['hoʊmwərd] .

" **Well , it's all over , " said Grace , as the sled turned homeward .**

" 出色地 , 它是 全部 超过 , " 说 优雅 , 作为 这 雪橇 转向 回家 .

“好了，一切都结束了，”格蕾丝说着，雪橇转过身往家的方向驶去。

" [ænd; ænd] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [soʊ] ['terəb(ə)l] ; [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] , ['eɪmi] ? "

" **And it wasn't so terrible ; was it , Amy ? "**

" 和 它 不是 所以 糟糕的 ; 曾是 它 , 艾米 ? "

“其实也没那么糟糕，对吧，艾米？”

" [noʊ] , [ɪn'di:d] .

" **No , indeed .**

" 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[oʊ] , [aɪm] [soʊ] [glæd] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [wʌn] , [dɪr] . "

Oh , I'm so glad your father has won , dear . "

哦 , 我是 所以 高兴的 你的 父亲 有 韩元 , 亲爱的 . "

哦，亲爱的，我真为你父亲获胜感到高兴。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi] [ɔ:l] [ɑ:r; ər] , " [spʊk] ['betɪ] .

" **I guess we all are , " spoke Betty .**

" 我 猜测 我们 全部 是 , " 辐 贝蒂 .

“我想我们都是，”贝蒂说道。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ɪn][kæmp] [wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːrɪ] ,
" **Now we can enjoy the rest of our stay in camp without having to worry** ,
" 现在 我们 能 享受 这 休息 的 我们的 停留在 营 没有 拥有 到 担心 ,
“现在我们可以安心地享受在营地的剩余时光了，不用再担心了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][gʊʊ] [wer] [wiː; wi] [pliːz] .
and we can go where we please .
和 我们 能 去 在哪里 我们 请 .
我们可以去任何我们想去的地方。

[kæn; kən][juː; jʊ] [steɪ] , ['mɪstər] . ['blækfəd] ? "
Can you stay , Mr . Blackford ? "
能 你 停留 , 先生 : 布莱克福德 ? "
布莱克福德先生，您能留下来吗？

" [jes] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] .
" **Yes , for a few days more** .
" 是的 , 为了 一个 很少 天 更多的 .
“是的，再过几天。”

" [ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr'mælətɪz] [dɪd][nɔːt] [teɪk] [lɔːŋ] ,
" **The court formalities did not take long** ,
" 这 法庭 手续 做过 不是 拿 长的 ,
“法院手续并没有花费很长时间，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['mɪstər] . [fɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd][lənd][wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] .
and soon the title of Mr . Ford to the disputed land was confirmed .
和 很快 这 标题 的 先生 : 福特 到 这 争议 土地 曾是 确认的 .
不久，福特先生对这块争议土地的所有权得到了确认。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['baʊndrɪ] [laɪnz] [wʌz; wəz] [ʃʊn] , [ænd; ənd] , [hæd; həd][hiː; hi][soʊ] [dɪ'zaird] ,
The change in boundary lines was shown , and , had he so desired ,
这 改变 在 边界 线条 曾是 所示 , 和 , 有 他 所以 想要的 ,
边界线的变化已经显现，而且，如果他愿意的话，

['mɪstər] . [fɔːrd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'siːdɪd] [ə'genst] ['mɪstər] . ['dʒæloʊ] .
Mr . Ford could have proceeded against Mr . Jallow .
先生 : 福特 可以 有 继续 反对 先生 : 贾洛 .
福特先生本可以对贾洛先生提起诉讼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [nɔːt][tuː; tə] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] ['riːəli] [lɔːst] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l]
But he preferred not to , since he had not really lost any of the valuable
但 他 首选 不是 到 , 自从 他 有 不是 真的 丢失的 任何 的 这 有价值的
[ˈtɪmbər] .
timber .
木材 .
但他并不想这么做，因为他实际上并没有损失任何珍贵的木材。

" [bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['meɪkɪŋ] ['æɪlɪs] [fiːl] ['eni] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [dʌz] , " [sed] [greɪs] .
" **Besides , there is no use making Alice feel any worse than she does , " said Grace** .
" 除了 , 那里 是 不 使用 制作 爱丽丝 感觉 任何 更糟 比 她 做 , " 说 优雅 .
“再说，让爱丽丝感觉更糟也没什么用，”格蕾丝说。

[ðə; ði]['dʒæloʊ][kæmp][hæd; həd] [bɪn] ['brʊkən][ʌp] , [sɪns] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn]['mɪstər] . ['fɔːrdz] [lənd] ,
The Jallow camp had been broken up , since it was on Mr . Ford's land ,
这 贾洛 营 有 到过 破碎的 向上 , 自从 它 曾是 在 先生 : 福特的 土地 ,
由于贾洛集中营位于福特先生的土地上，所以已被解散。

[ænd; ənd] ['æɪlɪs] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [gests] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] ['diːpdeɪl] .
and Alice , her mother and guests had gone back to Deepdale .
和 爱丽丝 , 她 母亲 和 客人 有 已消失 后退 到 迪普戴尔 .
爱丽丝、她的母亲和客人们回到了迪普代尔。

[ˈʌʊər; ɑːr] [frendz] [held] [ˌʌndrɪˈspjuːtɪd] [sweɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . [-]
Our friends held undisputed sway in the woods . [197]
我们的 朋友们 握住 无可争议 摇摆 在 这 树林 : [-]

我们的朋友在树林里拥有绝对的统治地位。[197]

[ˈkrɪsməs] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
Christmas was approaching .
圣诞节 曾是 接近 :

圣诞节临近了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wen] , [wʌn] [faɪn] [wɔːrm] [deɪ] —
There was but about a week more in the woods , when , one fine warm day —
那里 曾是 但 关于 一个 星期 更多的 在 这 树林 , 什么时候 , 一 美好的 温暖的 天 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

在树林里只待了大约一周时间, 就在一个晴朗温暖的日子——也就是说,

[wɔːrm][fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] — [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [træmp]
warm for that time of year — the party of young people set off for a tramp
温暖的 为了 那 时间 的 年 — 这 派对 的 年轻的 人们 放 离开 为了 一个 流浪汉
[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
in the forest .
在 这 森林 :

一年中这个时候天气很暖和——这群年轻人出发去森林徒步旅行。

[baɪ] [tuːz] [ænd; ɐnd] [θɹiːz] [ðeɪ] [ˈstroʊld] [ɑːn] ,
By twos and threes they strolled on ,
经过 二 和 三 他们 漫步 在 ,

他们三三两两地漫步前行,

[ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [ˈeɪmi] [ænd; ɐnd] [ˈmɪstər] . [ˈblækfɜːd] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈləʊnli] [pɑːrt] [ʌv; əv]
until finally Amy and Mr . Blackford found themselves in rather a lonely part of
直到 最后 艾米 和 先生 : 布莱克福德 成立 他们自己 在 相当 一个 孤独 部分 的
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

最后, 艾米和布莱克福德先生发现自己身处树林中一个相当偏僻的角落。

[ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
separated from the others .
分开 从 这 其他的 :

与其他人分开。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [bæk] , " [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **I guess we had better be getting back , " he observed with a smile .**
" 我 猜测 我们 有 更好的 是 获得 后退 , " 他 观察到 和 一个 微笑 :

“我想我们最好还是回去吧,”他笑着说道。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [juː ˈes] . "
" **They may be anxious about us .** " "
" 他们 可能 是 焦虑的 关于 我们 : " "

他们可能很担心我们。

" [jes] , " [əˈgriːd] [ˈeɪmi] .
" **Yes , " agreed Amy .**
" 是的 , " 同意 艾米 :

“是的,”艾米同意道。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈwʌndərɪf(ə)l] [hɪr] — [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [wʊdz] .
" **But it is so wonderful here — in the winter woods .**
" 但 它 是 所以 精彩的 这里 — 在 这 冬天 树林 :

“但是这里真是太美好了——在冬日的森林里。”

[aɪ] [fi:l] [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] — [fə'revər] !
I feel I could stay — forever !
我 感觉 我 可以 停留 — 永远 !

我觉得我可以永远留下来！

" [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] .
" They walked along a narrow path .
" 他们 步行 沿着 一个 狭窄的 小路 .

他们沿着一条狭窄的小路走着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .
There was a movement in the trees over their heads .
那里 曾是 一个 移动 在 这 树木 超过 他们的 头部 .

他们头顶的树木似乎有什么东西在动。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['eɪmi] , [ˈsʌd(ə)nli] .
" What is that ? " asked Amy , suddenly .
" 什么 是 那 ? " 问 艾米 , 突然 .

“那是什么？”艾米突然问道。

" [ə; eɪ][bɜ:rd] , [aɪ] [ges] .
" A bird , I guess .
" 一个 鸟 , 我 猜测 .

“我猜是只鸟。”

[dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] ?
Did you think it was a bear ?
做过 你 思考 它 曾是 一个 熊 ?

你以为那是只熊吗？

" ['eɪmi][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] .
" Amy did not answer at once .
" 艾米 做过 不是 回答 在 一次 .

艾米没有立即回答。

[ðen] [fi:; fi] [skri:md] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪʃ] ['bɑ:di][ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] ['kjʊriəsli] ['tʌftɪd]
Then she screamed as the grayish body of some animal with curiously tufted
然后 她 尖叫 作为 这 灰蒙蒙的 身体 的 一些 动物 和 奇怪的是 簇绒
[ɪrz] ,
ears ,
耳朵 ,

然后她尖叫起来，因为她看到一个灰蒙蒙的动物，它的耳朵上长着奇特的簇状毛。

[spræŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [oʊvər'hæŋɪŋ] [bræntʃ] [streɪt] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
sprang from an overhanging branch straight at her .
弹簧 从 一个 悬垂 分支 直的 在 她 .

他从垂下的树枝上猛地跃下，直奔她而来。

['mɪstər] . ['blækfɜ:d] , [hu:] [wʌz; wəz] ['kæriŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['kʌdʒl] , [tɜ:rnd] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd]
Mr . Blackford , who was carrying a heavy cudgel , turned quickly at the sound
先生 . 布莱克福德 , WHO 曾是 携带 一个 重的 棍棒 , 转向 迅速地 在 这 声音
[ʌv; əv]['eɪmi:z] [vɔɪs] ,
of Amy's voice ,
的 艾米的 嗓音 ,

布莱克福德先生手里拿着一根沉重的木棍，听到艾米的声音，迅速转过身来。

[ænd; ænd] [pʊld] [hɜ:r; hər][tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
and pulled her to one side .
和 拉 她 到 一 边 .

然后把她拉到一边。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [sək'sesf(ə)l] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ki:n] [klɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
He was not altogether successful , for the keen claws of the [198]
他 曾是 不是 共 成功的 , 为了 这 敏锐的 爪子 的 这 [-]
他并没有完全成功, 因为[198]的利爪

[lɪŋks] [greɪzd] ['eɪmi:z] ['ʃoʊldər] , [ˈterɪŋ] [θru:] [hɜ:r; həɹ][koʊt][ænd; ənd] [dres] ,
lynx grazed Amy's shoulder , tearing through her coat and dress ,
猞猁 放牧 艾米的 肩膀 , 撕裂 通过 她 外套 和 裙子 ,
猞猁的爪子擦过艾米的肩膀, 撕破了她的外套和裙子。

[ˈrɪpɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [sli:vz] [ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ɑ:rm][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ə; eɪ]
ripping off the sleeves and leaving her arm exposed to the shoulder , a
撕裂 离开 这 袖子 和 离开 她 手臂 裸露 到 这 肩膀 , 一个
[slɑ:t] [skrætʃ] ,
slight scratch ,
轻微 划痕 ,
她撕掉袖子, 露出肩膀, 手臂上留下了一道轻微的划痕。

[θru:] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv] [klɔ:θ] , [ˈbrɪŋɪŋ] [blʌd] .
through even the thicknesses of cloth , bringing blood .
通过 甚至 这 厚度 的 布 , 带来 血 .
即使隔着厚厚的布料, 也能带来鲜血。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑ:rl][ðə; ði] [bi:st] [tɜ:rnd] [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
With a snarl the beast turned as though to repeat the attack ,
和 一个 咆哮 这 兽 转向 作为 尽管 到 重复 这 攻击 ,
那野兽咆哮着转身, 似乎要再次发起攻击。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈblækfɜ:d] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkʌdʒl] [ɑ:n][ɪts] [hed] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt][ðə; ði]
but Mr . Blackford brought down the cudgel on its head with such force that the
但 先生 . 布莱克福德 带来 向下 这 棍棒 在 它是 头 和 这样的 力量 那 这
[bru:t] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɪl] [kraɪ][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][fled] .
brute turned with a shrill cry of pain and fled .
蛮力 转向 和 一个 尖锐 哭 的 疼痛 和 逃亡 .
但布莱克福德先生用棍子狠狠地击打它的头部, 那畜生发出一声凄厉的惨叫, 转身逃走了。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [hu:] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði][ˈɔ:lməʊst] [ˈfeɪntɪŋ] [gɜ:rl][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ɑ:rm] ,
Then the young man , who had caught the almost fainting girl in his other arm ,
然后 这 年轻的 男人 , WHO 有 捕捉 这 几乎 昏厥 女孩 在 他的 其他 手臂 ,
然后, 那个用另一只胳膊扶住几乎昏厥的女儿的年轻人,

[tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
turned his attention to her .
转向 他的 注意力 到 她 .
他将注意力转向了她。

" ['eɪmi] — ['eɪmi] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" **Amy — Amy ! " he cried .**
" 艾米 — 艾米 ! " 他 哭 .
“艾米——艾米! ”他喊道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [hɜ:rt] ?
" **Are you hurt ?**
" 是 你 伤害 ?
你受伤了吗?

[spi:k] [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] !
Speak and tell me !
说话 和 告诉 我 !
告诉我!

" [ˈsləʊli] [ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] .
" **Slowly she opened her eyes** .
" 缓慢地 她 打开 她 眼睛 .

她缓缓睁开了眼睛。

[ðə; ði] [blʌd] [keɪm] [bæk] [ˈɪntuː] [hɜːr; həɹ] [tʃiːks] ,
The blood came back into her cheeks ,
这 血 来了 后退 进入 她 脸颊 ,

她的脸颊重新泛起了血色。

[ðæt] [peɪld] [əˈgen] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪmz(ə)n] [mɑːrk] [ɑːn] [hɜːr; həɹ] [ɑːrm] .
that paled again at the sight of the crimson mark on her arm .
那 苍白 再次 在 这 视线 的 这 赤红 标记 在 她 手臂 .

看到她手臂上的那道鲜红的印记，她原本的喜悦又黯然失色了。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [skrætʃ] — [nɑːt] [diːp] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈblækfɜːd] , [ˌriːəʃʊrɪŋli] .
" **It is only a scratch — not deep** , " **said Mr . Blackford , reassuringly** .
" 它 是 仅有的 一个 划痕 — 不是 深的 , " 说 先生 . 布莱克福德 , 令人安心 .

“只是擦伤而已，不深，”布莱克福德先生安慰道。

" [ðə; ði] [bruːt] [liːpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
" **The brute leaped to one side** .
" 这 蛮力 跳跃 到 一 边 .

“那畜生跳到了一边。”

[aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdespərət] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɑːn] [juː; jʊ] [ðæt] [wei] . "
It must have been desperate to spring on you that way . "
它 必须 有 到过 绝望的 到 春天 在 你 那 方式 . "

它一定是走投无路才会那样突然袭击你。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [aɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ˈeɪmi] , [ˈwiːkli] .
" **What was it ?** " **asked Amy , weakly** .
" 什么 曾是 它 ? " 问 艾米 , 弱 .

“那是什么？”艾米虚弱地问道。

" [ə; eɪ] [lɪŋks] — [ə; eɪ] [fɪrs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [biːst] .
" **A lynx — a fierce sort of beast** .
" 一个 猞猁 — 一个 凶猛的 种类 的 兽 .

“猞猁——一种凶猛的野兽。”

[weɪt] , [aɪ] [wɪl] [baɪnd] [ʌp] [ʃɔː; jɔː] [ɑːrm] , " [ænd; ænd] [hiː; hi] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] .
Wait , I will bind up your arm , " and he drew out his handkerchief .
等待 , 我 将要 绑定 向上 你的 手臂 , " 和 他 画 出去 他的 手帕 .

“等等，我来包扎你的胳膊，”说着，他掏出了手帕。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈwaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kʌt] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] .
As he was winding the linen about the cut he started .
作为 他 曾是 绕线 这 亚麻布 关于 这 切 他 开始 .

他一边将亚麻布缠绕在切口上，一边开始了。

[ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [keɪm] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
A queer look came over his face .
一个 酷儿 看 来了 超过 他的 脸 .

他脸上露出了奇怪的表情。

[hiː; hi] [-]
He [199]
他 [-]

他[199]

[stɛəd] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɑːrk] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] [red] [mɑːrk] — [ɑːn] [hɜːr; həɹ] [ˈʃəʊldər] .
stared at a mark — a strange red mark — on her shoulder .
凝视 在 一个 标记 — 一个 奇怪的 红色的 标记 — 在 她 肩膀 .

她盯着自己肩膀上的一个印记——一个奇怪的红色印记。

" [ðæt] — [ðæt] ! " ['stæməd] ['mɪstər] . ['blækfɜːd] .
" **That — that ! " stammered Mr . Blackford .**
" 那 — 那 ！ " 结结巴巴 先生 ； 布莱克福德 ；

“那——那！”布莱克福德先生结结巴巴地说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [baɪ] [ðæt] [mɑːrk] , ['eɪmi] ?
" **How did you come by that mark , Amy ?**
" 如何 做过 你 来 经过 那 标记 , 艾米 ?

“艾米，你是怎么得到那个标记的？”

" [hiː; hi] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm] — [hɜːr; hər][ɑːrm] [wens] [ðə; ði] [sliːvz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪpt] ,
" **He stood holding her arm — her arm whence the sleeves had been ripped ,**
" 他 站立 保持 她 手臂 — 她 手臂 何处 这 袖子 有 到过 撕裂 ,

他扶着她的胳膊——就是袖子被撕破的那只胳膊。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fæsɪneɪtɪd] [aɪz] [æt; ət][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][stɑːr] -
and the young man was gazing with fascinated eyes at a peculiar star -
和 这 年轻的 男人 曾是 凝视 和 着迷 眼睛 在 一个 奇特 星星 -
[ʃeɪpt] [mɑːrk][ɪn] [diːp] [red] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [fleʃ] .
shaped mark in deep red imprinted on the white flesh .
形状 标记 在 深的 红色的 印记 在 这 白色的 肉 ；

年轻人着迷地凝视着白皙肌肤上印着的深红色奇特星形印记。

[ɪn] [red] [aɪ 'tiː] [mætʃt] [ðə; ði] ['rʌdi] [hjuː][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði][lɪŋks] .
In red it matched the ruddy hue of the blood drawn by the lynx .
在 红色的 它 匹配 这 红润 色调 的 这 血 绘制 经过 这 猞猁 ；

红色部分与猞猁吸血的血液的红褐色相吻合。

" [tel] [em 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , ['hɔːrslɪ] , " [haʊ] [dɪd] [ðæt] [mɑːrk] [kʌm] [ðer; ðər] ? "
" **Tell me , " he said , hoarsely , " how did that mark come there ? "**
" 告诉 我 , " 他 说 , 沙哑地 , " 如何 做过 那 标记 来 那里 ? "

“告诉我，”他沙哑地说，“那道印记是怎么来的？”

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɜːrθ][mɑːrk] , " [sed] ['eɪmi] , ['sləʊli] .
" **It is a birth mark , " said Amy , slowly .**
" 它 是 一个 出生 标记 , " 说 艾米 , 缓慢地 ；

“那是胎记，”艾米缓缓说道。

" [aɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðer; ðər] .
" **It has always been there .**
" 它 有 总是 到过 那里 ；

它一直都在那里。

[bʌt; bət] [waɪ] — [waɪ] [duː][juː; jʊ] ['kwestʃən] [em 'iː][soʊ] ?
But why — why do you question me so ?
但 为什么 — 为什么 做 你 问题 我 所以 ?

但是，你为什么要这样质问我？

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][em 'iː][soʊ] ['streɪndʒli] ? "
Why do you look at me so strangely ? "
为什么 做 你 看 在 我 所以 奇怪的 ? "

你为什么用这种奇怪的眼神看着我？

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] , ['eɪmi] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)] [ɪn] [ðɪs] .
" **Because , Amy , there may be something providential in this .**
" 因为 , 艾米 , 那里 可能 是 某物 天意 在 这 ；

“因为，艾米，这其中或许蕴含着某种天意。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] — [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][maɪ] — ['sɪstər] ! "
Because you — you may be my — sister ! "
因为 你 — 你 可能 是 我的 — 姐姐 ！ "

因为你——你可能是我的——妹妹！

" [jɔː; jər] ['sɪstər] !
" **Your sister** !
" 你的 姐姐 !

“你姐姐！ ”

" [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [ðooʊ] [tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [held] [hɜːr; hər][ɑːrm] ,
" **She started as though to pull away from him , but he held her arm ,**
" 她 开始 作为 尽管 到 拉 离开 从 他 , 但 他 握住 她 手臂 ,
她似乎想要挣脱他的怀抱，但他抓住了她的手臂。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [red] [mɑːrk] .
continuing to gaze at the red mark .
继续 到 目光 在 这 红色的 标记 .

继续盯着那个红色的印记。

" [jes] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" **Yes , " he answered .**
" 是的 , " 他 回答 .

“是的,”他回答道。

" [weɪt] .
" **Wait .**
" 等待 .

“等待。

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊr] [ðɪs] [taɪm] .
I must make sure this time .
我 必须 制作 当然 这 时间 .

这次我一定要确保万无一失。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
I have a drawing of it .
我 有 一个 绘画 的 它 .

我有一张它的图纸。

[let] [lem 'iː] [kəm'per] [aɪ 'tiː] , [pliːz] .
Let me compare it , please .
让 我 比较 它 , 请 .

请让我来比较一下。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][koʊld] ? "
You are not cold ? "
你 是 不是 寒冷的 ? "

你不冷吗？

" [noʊ] .
" **No .**
" 不 .

“不。

" ['eɪmi][wʌz; wəz] [peɪl] ,
" **Amy was pale ,**
" 艾米 曾是 苍白 ,

艾米脸色苍白，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['pʌmpɪŋ] [blʌd] [θruː] [hɜːr; hər] [veɪnz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt]
but her heart was pumping blood through her veins at such a rapid rate
[ðæt] [aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi][koʊld] [-]
that it seemed as if she would never be cold [200]
那 它 似乎 作为 如果 她 会 绝不 是 寒冷的 [-]

但是她的心脏以极快的速度泵血，以至于她似乎永远不会感到寒冷[200]

[ə'gen] .
again .
再次 .

再次。

[ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skrætʃɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bi:st] [hæd; həd] ['sʌmwʌt]
The flow of blood from the scratches made by the beast had somewhat
这 流动 的 血 从 这 划痕 制成 经过 这 兽 有 有些
[ˈlesnd] .
lessened .
减少 .

野兽抓伤处流出的血已经有所减少。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ['mɪstər] . ['blækfɜ:d] [dru:] [ə; eɪ]['peɪpər] .
From his pocket Mr . Blackford drew a paper .
从 他的 口袋 先生 . 布莱克福德 画 一个 纸 .

布莱克福德先生从口袋里掏出一张纸。

[ˈeɪmi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] — [æn; ən] ['aʊtlain] [ɪn] [red] [ɪŋk] .
Amy could see that it contained a drawing — an outline in red ink .
艾米 可以 看 那 它 包含 一个 绘画 — 一个 大纲 在 红色的 墨水 .

艾米看到里面有一幅画——用红色墨水画的轮廓。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kəm'perd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑ:rk][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] — [ə; eɪ][mɑ:rk][æt; ət]
The young man compared this with the mark on her shoulder — a mark at
这 年轻的 男人 比较的 这 和 这 标记 在 她 肩膀 — 一个 标记 在
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] ['wʌndərd] [hɜ:r'self] .
which she had often wondered herself .
哪个 她 有 经常 想知道 她自己 .

年轻人将此与她肩膀上的印记进行了比较——她自己也常常对那个印记感到疑惑。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] — [ðə; ði] ['veri] [seɪm] , " [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] .
" It is the same — the very same , " he murmured .
" 它 是 这 相同的 — 这 非常 相同的 , " 他 低声说道 .

“是一样的——完全一样,”他喃喃自语道。

" [ðə; ði] [seɪm] [ˈfeɪp] , [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
" The same shape , the same size , and in the same place .
" 这 相同的 形状 , 这 相同的 尺寸 , 和 在 这 相同的 地方 .

“形状相同，大小相同，位置也相同。”

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ] [θɪŋk] .
There can be no doubt of it , I think .
那里 能 是 不 怀疑 的 它 , 我 思考 .

这一点我认为毋庸置疑。

[ˈeɪmi] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] — [maɪ]['sɪstər] ! "
Amy , you must be — my sister ! "
艾米 , 你 必须 是 — 我的 姐姐 ! "

艾米，你一定是——我的妹妹！

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] , " [ʃi:; ʃɪ] ['stæməd] , " [ju:; jʊ] [sed] [jʊr; jər]['sɪstər] [hæd; həd][ə; eɪ] - [vi:] - [ˈfeɪpt]
" But — but , " she stammered , " you said your sister had a ' V ' shaped
" 但 — 但 , " 她 结结巴巴 , " 你 说 你的 姐姐 有 一个 - V - 形状
[mɑ:rk][ɑ:n][hɜ:r; hər][ɑ:rm] ,
mark on her arm ,
标记 在 她 手臂 ,

“可是——可是,”她结结巴巴地说, “你说你姐姐手臂上有一个V字形的印记。”

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] .
just above the elbow .
只是 多于 这 弯头 .

肘部上方一点。

[naʊ] [juː; jʊ] — — "
Now you — — "
现在 你 — — "

现在轮到你 - "

" [aɪ] [noʊ] [aɪ] [sed] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teɪk] .
" I know I said that , but it was a mistake .
" 我 知道 我 说 那 , 但 它 曾 是 一 个 错 误 .

我知道我说过那样的话，但那是个错误。

[ɔːr] , [ˈræðər] , [ðæt] [wʌz; wəz][na:t][ðə; ði] ['ri:əl] [aɪ'dentə'faɪɪŋ][mɑ:rk] .
Or , rather , that was not the real identifying mark .
或者 , 相当 , 那 曾 是 不 是 这 真 实 的 识 别 标 记 .

或者更确切地说，那并不是真正的识别标志。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:n] [hu:m] [aɪ] [rɪ'laɪd] [dɪd][na:t] [send] [em 'i:] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] .
The people on whom I relied did not send me all the information they had .
这 人 们 在 谁 我 依 赖 做 过 不 是 发 送 我 全 部 这 信 息 他 们 有 .

我所依赖的人并没有把他们掌握的所有信息都告诉我。

" [maɪ] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsɪstər] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][mɑ:rk][ɑ:n] [hɜ:r; hər][ɑ:rm] — [ə; eɪ][mɑ:rk] [ˈjeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] - [vi:]
" My missing sister did have a mark on her arm — a mark shaped like a ' V
" 我 的 丢 失 的 姐 姐 做 过 有 一 个 标 记 在 她 手 臂 — 一 个 标 记 形 状 喜 欢 一 个 - V
,
,
,

“我失踪的妹妹手臂上确实有一个印记——一个V字形的印记，

- [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][na:t][ə; eɪ] [bɜ:rθ] [mɑ:rk] .
' but it is not a birth mark .
- 但 它 是 不 是 一 个 出 生 标 记 .

但这不是胎记。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:t] [ˈflætəɪərən] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld]
It was caused by the sharp point of a hot flatiron when she was a child
它 曾 是 导 致 经 过 这 锋 利 的 观 点 的 一 个 热 的 烙 铁 什 么 时 候 她 曾 是 一 个 孩 子
,
:
.

这是她小时候被滚烫的熨斗尖头烫伤造成的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] [aɪ'dentə'faɪɪŋ][mɑ:rk] [ɪz] [ðɪs] [red] [wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
But the main identifying mark is this red one on the shoulder .
但 这 主 要 的 识 别 标 记 是 这 红 色 的 一 在 这 肩 膀 .

但最主要的识别标志是肩膀上的这个红色标志。

[juː; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:] !
You have it !
你 有 它 ！

你拥有了！

[ˈevriθɪŋ] [ˈtæliːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] . "
Everything tallies with the new information I have . "
一 切 统 计 和 这 新 的 信 息 我 有 . "

所有信息都与我掌握的新信息相符。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈnevər] [sed] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ju: 'es] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [spoʊk] [ˈeɪmi] , [ˈwʌndrɪŋli] .
" But you never said anything to us about this , " spoke Amy , wonderingly .
" 但 你 绝 不 说 任 何 事 物 到 我 们 关 于 这 , " 辐 艾 米 , 惊 奇 地 .

“可是你从来没跟我们说过这件事啊，”艾米疑惑地说道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
" **I know it** .
" 我 知道 它 .

“我知道这。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'fliktɪd] [ɪ'nʌf] [-]
I thought I had inflicted enough [201]
我 想法 我 有 造成的 足够的 [-]

我以为我已经造成了足够的伤害[201]

[ʌv; əv][maɪ][fæməli] ['trʌblz] [ɑ:n][ju:; jʊ][gɜ:lz] .
of my family troubles on you girls .
的 我的 家庭 麻烦 在 你 女孩们 .

我把家里的麻烦都怪到你们这些女孩头上了。

[aɪ] [kept] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I kept quiet about this .
我 保留 安静的 关于 这 .

我对此保持沉默。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] .
I determined to say nothing .
我 决定 到 说 没有什么 .

我决定什么也不说。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðɪs] [mɑ:rk][ɑ:n][ju:; jʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [fɜr] .
But now , when I saw this mark on you , I was sure .
但 现在 , 什么时候 我 锯 这 标记 在 你 , 我 曾是 当然 .

但是现在,当我看到你身上的这个印记时,我就确信无疑了。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [mɪs'teɪk] .
There can be no mistake .
那里 能 是 不 错误 .

绝对不会出错。

[oʊ] , ['eɪmɪ] !
Oh , Amy !
哦 , 艾米 !

哦, 艾米!

" [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
" **and his eyes filled with tears of joy** .
" 和 他的 眼睛 已填 和 眼泪 的 喜悦 .

“他的眼中充满了喜悦的泪水。”

" [aɪ] — [aɪ][hoʊp][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪs'teɪk] , " [ʃi:; ʃɪ] ['fɔ:ltəd] .
" **I — I hope there is no mistake , she faltered** .
" 我 — 我 希望 那里 是 不 错误 , " 她 犹豫不决 .

“我.....我希望没有出错,”她结结巴巴地说。

" [aɪ] — [pər'hæps][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ʌðər] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] — [dʒʌst]
" **I — perhaps it will be well to say nothing to the others about it — just**
" 我 — 也许 它 将要 是 出色地 到 说 没有什么 到 这 其他的 关于 它 — 只是
[jet] . "
yet . "
然而 . "

“我——或许最好暂时不要跟其他人提起这件事。”

" [pər'hæps] .
" **Perhaps** .
" 也许 .

“也许。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈkwaɪərɪz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] .
I will have further inquiries made , and then I will let you know .
我 将要 有 更远 查询 制成 , 和 然后 我 将要 让 你 知道 .
我会进一步调查, 然后通知你。

[pʊr] [ˈeɪmi] !
Poor Amy !
贫穷的 艾米 !

可怜的艾米!

[dʌz] [aɪ ˈtiː] [peɪn] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] ? " [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [ɑːrm] [ˈdʒentli] .
Does it pain you very much ? " and he touched her arm gently .
做 它 疼痛 你 非常 很多 ? " 和 他 感动 她 手臂 轻轻地 .
“很疼吗?”他轻轻地碰了碰她的手臂。

" [noʊ] , [ˈhɑːrdli] [ˈeni] , [naʊ] . "
" No , hardly any , now . "
" 不 , 几乎 任何 , 现在 . "
“不, 现在几乎没有了。”

" [aɪ] [wɪl] [baɪnd] [aɪ ˈtiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] .
" I will bind it up , and we will go back . "
" 我 将要 绑定 它 向上 , 和 我们 将要 去 后退 .
“我会把它包扎好, 然后我们回去。”

[oʊ] , [ˈeɪmi] , [aɪ] [hoʊp] — [aɪ] [preɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [maɪ] [ˈsɪstər] .
Oh , Amy , I hope — I pray that it may turn out you are my sister .
哦 , 艾米 , 我 希望 — 我 祈祷 那 它 可能 转动 出去 你 是 我的 姐姐 .
哦, 艾米, 我希望——我祈祷你真的是我的妹妹。

[aɪ] — [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌtʃ] . "
I — I want you so much . "
我 — 我 想 你 所以 很多 . "
我.....我好想要你。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" And I hope so , too , " she said . "
" 和 我 希望 所以 , 也 , " 她 说 .
“我也希望如此,”她说。

[ðə; ði] [skrætʃt] [ɑːrm] [wʌz; wəz] [ˈbændɪdʒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜːrn] [sliːvz] [əˈdʒʌstɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
The scratched arm was bandaged , and the torn sleeves adjusted as well as
这 刮痕 手臂 曾是 包扎 , 和 这 撕裂 袖子 调整 作为 出色地 作为
[kʊd; kəd] [biː; bi] .
could be .
可以 是 .
被划伤的手臂包扎好了, 撕破的袖子也尽可能地整理好了。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] , [əˈpɑːn] [huːm] [fert] [hæd; həd] [peɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [trɪk] , [wɔːkt] [bæk] .
Then the two , upon whom Fate had payed such a strange trick , walked back .
然后 这 二 , 之上 谁 命运 有 已付费 这样的 一个 奇怪的 诡计 , 步行 后退 .
然后, 这两个被命运捉弄的人, 走了回去。

" [aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [hoʊps] , [wen] [juː; jʊ] [fɜːrst] [ˈmen] (ə)nd [ə; eɪ] [bɜːrθ] [mɑːrk] , " [sed] [ˈeɪmi] ,
" I had some hopes , when you first mentioned a birth mark , " said Amy ,
" 我 有 一些 希望 , 什么时候 你 第一的 提及 一个 出生 标记 , " 说 艾米 ,
“你第一次提到胎记的时候, 我还抱有一些希望,”艾米说。

" [ðæt] [maɪn] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,
" that mine might prove to be the one you were looking for ,
" 那 矿 可能 证明 到 是 这 一 你 是 寻找 为了 ,
“也许我的那一个正是你一直在寻找的。”

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv][wʌŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['elboʊ] [aɪ] [nuː] [aɪ 'tiː][kəd; kəd][nɑ:t][biː; bi] .
but when you spoke of one near the elbow I knew it could not be .

但 什么时候 你 辐 的 一 靠近 这 弯头 我 知道 它 可以 不是 是 .

但当你提到肘部附近的那个地方时，我就知道不可能是那里了。

[ðɪs] [skaːr] , [wɪtʃ] [dʌz] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemb(ə)] [ə; eɪ] - [viː] , - [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][bɜ:rθ][maːrk] , [ðoo] This scar , which does somewhat resemble a ' V , ' was not a birth mark , though .

这 瘢痕 , 哪个 做 有些 类似 一个 - V , - 曾是 不是 一个 出生 标记 , 尽管 .

"

"

:- "

:- "

这道疤痕形状有点像“V”字，但它并不是胎记。

" [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [θruː] [juː 'es][ɔ:l] [ɔ:f] .
" No , and that threw us all off .

" 不 , 和 那 扔 我们 全部 离开 .

“不，这让我们所有人都措手不及。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [-]
But I did [202]

但 我 做过 [-]

但我确实[202]

[nɑ:t] [ðen] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mis'teɪk] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] .
not then know of the mistake having been made .

不是 然后 知道 的 这 错误 拥有 到过 制成 .

当时并不知道已经犯了错误。

[aɪ]['oʊnli] ['lɜ:rniɪd] ['dɪfrəntli] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [kept] ['saɪlənt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
I only learned differently the other day , but I kept silent about it .

我 仅有的 学习 不同 这 其他 天 , 但 我 保留 沉默的 关于 它 .

我前几天才了解到不同的情况，但我一直保持沉默。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ɪ'nʌf] .
There had been disappointments enough .

那里 有 到过 失望 足够的 .

已经够让人失望的了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [maːrk][ɑ:n][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] , [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː][ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] .
But when I saw that mark on your shoulder , it came to me in a rush .

但 什么时候 我 锯 那 标记 在 你的 肩膀 , 它 来了 到 我 在 一个 匆忙 .

但当我看到你肩膀上的那个印记时，我立刻想到了什么。

['eɪmi] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] ['sɪstər] ! "
Amy , you must be my sister ! "

艾米 , 你 必须 是 我的 姐姐 ! "

艾米，你一定是我的妹妹！

" [aɪ] — [aɪ] [hoʊp] [aɪ][eɪ 'em] ! "
" I — I hope I am ! "

" 我 — 我 希望 我 是 ! "

“我.....我希望我是！ ”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] .
" But we will wait and make sure .

" 但 我们 将要 等待 和 制作 当然 .

但我们会等待并确认。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .
" To this she agreed .

" 到 这 她 同意 .

她同意了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [[oʊd] [ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ʌðər] — [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l]
Of course they showed their excitement when they joined the others — a double
的 课程 他们 显示 他们的 激动 什么时候 他们 加入 这 其他的 — 一个 双倍的
[ɪk'saɪtmənt] — [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪŋks][wʌz; wəz][ɪk'skju:s] [ˈhʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] ,
excitement — but the story of the lynx was excuse enough for that ,
激动 — 但 这 故事 的 这 猓猓 曾是 原谅 足够的 为了 那 ,
当然, 当他们加入其他人的行列时, 他们表现出了极大的兴奋——双倍的兴奋——但猓猓的故事足以成为他们兴奋的理由。

[ænd; ʌnd][noʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] ['kwestʃənz] [wɜ:r; wər] [æskt] .
and no embarrassing questions were asked .
和 不 尴尬的 问题 是 问 .
而且没有问到任何令人尴尬的问题。

[ˈeɪmi] [wʌz; wəz] [ˈhɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər][ɑ:rm] [drest] [ˈpra:pərli] . [203]
艾米 曾是 慌忙 后退 到 这 舱 到 有 她 手臂 穿着 适当地 . [203]
艾米被匆匆送回小屋, 以便妥善包扎手臂。[203]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:]
CHAPTER XXV
章 25
第二十五章

[ˈkrɪsməs] [dʒɔɪz]
CHRISTMAS JOYS
圣诞节 喜悦
圣诞的喜悦

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɡæðəd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈfaɪər][ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ˈkæbɪn] — [ðə; ði]
They were gathered about a big fire on the hearth in the largest cabin — the
他们 是 聚集 关于 一个 大的 火 在 这 炉 在 这 最大 舱 — 这
[ˈaʊtdɔ:r] [ˈgɜ:lz] ,
outdoor girls ,
户外的 女孩们 ,
她们聚集在最大的木屋里, 围坐在壁炉旁燃起的一堆大火边——这些户外女孩们

[ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈmɪstər] . [fɔ:rd][ænd; ʌnd] [ʌðər] .
the boys , Mr . Ford and others .
这 男孩们 , 先生 . 福特 和 其他的 .
男孩们、福特先生和其他人。

[ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [bleɪz] [li:pt] [ʌp][ðə; ði] [brɔ:d] - [ˈθrəʊtɪd] [ˈtʃɪmni] — [aɪ ˈti:] [snæpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The crackling blaze leaped up the broad - throated chimney — it snapped with the
这 噼啪作响 火焰 跳跃 向上 这 广阔 - 喉咙 烟囱 — 它 啪啪 和 这
[ˈenərdʒi][ʌv; əv] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] [ˌpaɪrəˈteknɪks] ,
energy of Fourth of July pyrotechnics ,
活力的 的 第四 的 七月 烟火 ,
噼啪作响的火焰沿着宽阔的烟囱窜上去——迸发出如同七月四日烟火般的能量。

[ænd; ʌnd] [θru:] [ə; eɪ] [ˈrʌdi] [ɡloʊ] [ɑ:n] [ˈhæpi] [ˈfeɪsɪz] .
and threw a ruddy glow on happy faces .
和 扔 一个 红润 辉光 在 快乐的 面孔 .
让快乐的脸上泛起红晕。

[ˈbetɪ] [sæŋ] :
Betty sang :
贝蒂 唱 :
贝蒂唱道:

" ['meri] , ['meri] ['krɪsməs] , , ['evriwɜr] ,
" **Merry , merry Christmas , everywhere** ,
" 欢乐 , 欢乐 圣诞节 , 到处 ,
" 祝大家圣诞快乐, 天下皆是如此! "

['tʃɪrəli] ['aɪ 'ti:] ['θru:] [ðə; ði] [ɜr] .
Cheerily it ringeth through the air .
兴高采烈地 它 铃声 通过 这 空气 .
欢快的铃声响彻云霄。

['krɪsməs] ['belz] , , ['krɪsməs] ['tri:z] ,
Christmas bells , Christmas trees ,
圣诞节 铃铛 , 圣诞节 树木 ,
圣诞铃铛, 圣诞树,

['krɪsməs] ['əʊdəz][ɑ:n][ðə; ði] ['bri:z] .
Christmas odors on the breeze .
圣诞节 气味 在 这 微风 .
微风中飘来圣诞节的气息。

['meri] , ['meri] ['krɪsməs] , , ['evriwɜr] ,
Merry , merry Christmas , everywhere ,
欢乐 , 欢乐 圣诞节 , 到处 ,
祝大家圣诞快乐!

['tʃɪrəli] ['aɪ 'ti:] ['θru:] [ðə; ði] [ɜr] !
Cheerily it ringeth through the air !
兴高采烈地 它 铃声 通过 这 空气 !
欢快的铃声响彻云霄!

" [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪnd][ɪn] , [ænd; ɐnd] [ðen] , [klɑ:spɪŋ] [hændz] [ðeɪ] ['sə:kld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ,
" **The others joined in , and then , clasping hands they circled around the room** ,
" 这 其他的 加入 在 , 和 然后 , 紧握 双手 他们 圈起来 大约 这 房间 ,
其他人也加入进来, 然后他们手拉手绕着房间转了一圈。

[ðer; ðər] ['ʃæ,douz] ['flɪkərɪŋ] [ɪn][fæn'tæstɪk][ænd; ɐnd][dʒaɪ'gæntɪk] ['jeɪps] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [æz; əz][ðə; ði]
their shadows flickering in fantastic and gigantic shapes on the wall as the
他们的 阴影 闪烁 在 极好的 和 巨大 形状 在 这 墙 作为 这
[ˈfaɪər] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
fire danced with them .
火 跳舞 和 他们 .
火焰舞动着, 它们的影子在墙上闪烁, 形成奇特而巨大的形状。

" [ɪts] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [best] ['krɪsməs] ['evər] [-]
" **It's going to be the best Christmas ever [204]**
" 它是 去 到 是 这 最好的 圣诞节 曾经 [-]
"这将是有史以来最棒的圣诞节[204]"

— [ðə; ði] ['veri] [best] ['evər] ! " ['mɜ:mə:d] ['eɪmi] , ['ʃaɪli] , [æz; əz][fɪ:; fɪ][sæt] [br'saɪd] [hɜ:r; hər] — ['brʌðər] .
— **the very best ever ! " murmured Amy , shyly , as she sat beside her — brother** .
— 这 非常 最好的 曾经 ! " 低声说道 艾米 , 害羞地 , 作为 她 卫星 旁 她 — 兄弟 .
"——有史以来最棒的! "艾米害羞地低声说道, 她坐在哥哥旁边。

" [ðæts] [raɪt] , ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , " [hi:; hi] [sed] , ['pætɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rm] , [ðə; ði][wʌn][tɔ:rn][baɪ][ðə; ði][lɪŋks] .
" **That's right , little girl , " he said , patting her arm , the one torn by the lynx** .
" 那就是 正确的 , 小的 女孩 , " 他 说 , 轻拍 她 手臂 , 这 — 撕裂 经过 这 猞猁 .
"没错, 小姑娘,"他一边说着, 一边拍了拍她被猞猁撕伤的那只胳膊。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [gʊd] [ker] [tu:; tə][pæt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [skrætʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['bændɪdʒd] .
But he took good care to pat above the scratch , which had been bandaged .
但 他 采取 好的 关心 到 拍 多于 这 划痕 , 哪个 有 到过 包扎 .
但他很小心地拍了拍伤口上方, 伤口已经包扎好了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [daʊt] [ðæt] ['eɪmi][ænd; ənd]['mɪstər] . [ˈblækfɜːd] [wɜːr; wər] ['brʌðər]
For there was now no doubt that Amy and Mr . Blackford were brother
为了 那里 曾是 现在 不 怀疑 那 艾米 和 先生 : 布莱克福德 是 兄弟
[ænd; ənd]['sɪstər] .
and sister .
和 姐姐 :

现在毫无疑问，艾米和布莱克福德先生是兄妹。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] [ˌrevəˈleɪ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [mɑːrk][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] ,
Following the strange revelation to him of the red mark on her shoulder ,
下列的 这 奇怪的 启示 到 他 的 这 红色的 标记 在 她 肩膀 ,
在他注意到她肩膀上的红色印记后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbɪznəs] [mæn][hæd; həd] [kɔːzd] [ˈkerf(ə)] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
the young business man had caused careful inquiries to be made .
这 年轻的 商业 男人 有 导致 小心 查询 到 是 制成 :
这位年轻的商人已经安排人进行了仔细的调查。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪsˈteɪk] [ðɪs] [taɪm] .
There was no mistake this time .
那里 曾是 不 错误 这 时间 :
这次没有出错。

[ðə; ði][ˈbeɪbi] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd][ðə; ði] [red] [mɑːrk] — ['mɪstər] . [ˈblækfɜːdz] [ˈmɪsɪŋ]
The baby picked up in the flood had the red mark — Mr . Blackford's missing
这 婴儿 挑选 向上 在 这 洪水 有 这 红色的 标记 — 先生 : 布莱克福德 丢失的
[ˈsɪstər][hæd; həd][ðə; ði] [red] [mɑːrk] ,
sister had the red mark ,
姐姐 有 这 红色的 标记 ,
在洪水中被救起的婴儿身上有红色印记——布莱克福德先生失踪的妹妹身上也有红色印记。

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd]['eɪmi] .
and so had Amy .
和 所以 有 艾米 :
艾米也是如此。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .
They were one and the same .
他们 是 一 和 这 相同的 :
他们是同一个人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [pruːvd] .
This was sufficiently proved .
这 曾是 足够 已证实 :
这一点已得到充分证明。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈʌðər] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,
And if other identification was needed ,
和 如果 其他 鉴别 曾是 需要 ,
如果需要其他身份证明，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaːr] [nɪr] ['eɪmiːz] ['elboʊ] — [ə; eɪ][skaːr] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [hoʊpt]
it was in the scar near Amy's elbow — a scar which at one time she hoped
它 曾是 在 这 疤痕 靠近 艾米的 弯头 — 一个 疤痕 哪个 在 一 时间 她 希望
[wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][aɪˈdentəˌfaɪɪŋ][hɜːr; hər] .
would prove a means of identifying her .
会 证明 一个 方法 的 识别 她 :
那是艾米手肘附近的疤痕——她曾一度希望这道疤痕能成为识别她身份的凭证。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][dɪd][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] .
And it did in a measure .
和 它 做过 在 一个 措施 :
某种程度上确实如此。

" [oʊ] ! [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌ; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [wiːv] [hæd; həd] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪntər]
" **Oh ! to think of all the good luck we've had since we came to the winter**
" 哦 ! 到 思考 的 全部 这 好的 运气 我们已经 有 自从 我们 来了 到 这 冬天
[kæmp] !
camp !
营 !

“哦！想想自从我们来到冬令营以来，我们是多么幸运啊！”

" [kraɪd] [greɪs] , [æz; əz][fiː; ji] [kəm'plaɪd] .
" **cried Grace , as she complied .**
" 哭 优雅 , 作为 她 遵命 .

“格蕾丝一边照做一边喊道。”

" ['pɑːpə] [gets] [hɪz; ɪz][lənd] [bæk] — — "
" **Papa gets his land back — —** "
" 爸爸 获得 他的 土地 后退 — — "

“爸爸拿回了他的土地——”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] ['lʌki] ['hʌf] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['wɪtnəs] , "
" **Because you girls were lucky enough to discover the missing witness ,** "
" 因为 你 女孩们 是 幸运的 足够的 到 发现 这 丢失的 证人 , "
[ɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . [fɔːrd] .
interrupted Mr . Ford .
中断 先生 . 福特 .

“因为你们几个女孩很幸运地找到了失踪的证人，”福特先生打断道。

" [ðen] ['eɪmi] [faɪndz][hɜːr; hər] ['brʌðər] , " [greɪs] [went] [ɑːn] , " [ænd; ɛnd] — — "
" **Then Amy finds her brother , " Grace went on , " and — —** "
" 然后 艾米 发现 她 兄弟 , " 优雅 去 在 , " 和 — — "

“然后艾米找到了她的哥哥，”格蕾丝继续说道，“然后——”

" [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][lɪŋks] ['hæpənd] [tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [baɪt] [hɜːr; hər] !
" **All because a lynx happened to jump down out of a tree to bite her !**
" 全部 因为 一个 猞猁 发生 到 跳 向下 出去 的 一个 树 到 咬 她 !

“这一切都是因为一只猞猁碰巧从树上跳下来咬了她！”

" [kraɪd] [wɪl] , ['geɪli] .
" **cried Will , gaily .**
" 哭 将要 , 兴高采烈地 .

“威尔高兴地喊道。”

" [ænd; ɛnd] [ðen] — [ænd; ɛnd] [ðen] — — " [mjuːzd] [greɪs] .
" **And then — and then — — " mused Grace .**
" 和 然后 — 和 然后 — — " 沉思 优雅 .

“然后——然后——”格蕾丝沉思道。

" [oʊ] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ðæt] [keɪm] [baɪ] [ɪk'spres] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] !
" **Oh , here is a package that came by express for you to - day !**
" 哦 , 这里 是 一个 包裹 那 来了 经过 表达 为了 你 到 - 天 !

“哦，这是今天快递给你的包裹！”

" [broʊk] [ɪn] ['mɑːli] .
" **broke in Mollie .**
" 打破 在 莫莉 .

“莫莉闯了进来。”

" [ɪts] [mɑːrkt] ['tʃɒkəlɪts] , [bʌt; bət] — — "
" **It's marked chocolates , but — —** "
" 它是 标记 巧克力 , 但 — — "

“上面标着巧克力，但是——”

" [pli:z] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] ! " [kraɪd] [greɪs] .
" Please give it to me ! " cried Grace .
" 请 给 它 到 我 ! " 哭 优雅 .
" 求求你把它给我！ " 格蕾丝喊道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] . "
" I was wondering what had become of it . "
" 我 曾是 好奇 什么 有 变得 的 它 . "
" 我想知道它后来怎么样了。 "

" [ðæt] [wɪl] [ki:p] [hɜ:r; hər] ['kwaɪət] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [wɪl] .
" That will keep her quiet for a while , " said Will .
" 那 将要 保持 她 安静的 为了 一个 尽管 , " 说 将要 .
" 这样她就能安静一段时间了 , " 威尔说。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θri:] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] [sen'seɪʃən(ə)l] [di'veləpmənts] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ]
It was three days after the sensational developments related in the preceding
它 曾是 三 天 后 这 轰动一时 发展 有关的 在 这 前
[tʃæptər] .
chapter .
章 .
距离上一章所述的轰动性事件发生已经过去了三天。

['mɪstər] . [-]
Mr . [206]
先生 . [-]
[206] 先生
['blækfɜ:d] , ['rekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [pɪ'kju:liər] [mɑ:rk] [ɑ:n] ['eɪmɪ:z] [ɑ:rm] , ['tentətɪvli] [dɪ'saɪdɪd] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz]
Blackford , recognizing the peculiar mark on Amy's arm , tentatively decided she was
布莱克福德 , 识别 这 奇特 标记 在 艾米的 手臂 , 姑且 决定 她 曾是
[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - ['mɪsɪŋ] ['sɪstər] ,
his long - missing sister ,
他的 长的 - 丢失的 姐姐 ,
布莱克福德认出了艾米手臂上的特殊印记，初步认定她就是他失散多年的妹妹。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɑ:kjuments] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]
and a reference to the documents , as well as a communication with
和 一个 参考 到 这 文件 , 作为 出色地 作为 一个 沟通 和
['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['stɒnɪŋtən] ,
Mr . and Mrs . Stonington ,
先生 . 和 太太 . 斯托宁顿 ,
以及对相关文件的引用，还有与斯托宁顿夫妇的沟通记录。

[bɔ:ɹ] [ðɪs] [aʊt] .
bore this out .
钻孔 这 出去 .
证实了这一点。

['eɪmɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['relatɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['di:pdeɪl] - .
Amy was not the relative of the Deepdale Stoningtons .
艾米 曾是 不是 这 相对的 的 这 迪普戴尔 - .
艾米并非迪普代尔·斯托宁顿家族的亲戚。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [mɪks] - [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['berbi:z] ['reskjʊ:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flʌd] , [ænd; ənd] ,
There had been a mix - up in the babies rescued from the flood , and ,
那里 有 到过 一个 混合 - 向上 在 这 婴儿 获救 从 这 洪水 , 和 ,
从洪水中救出的婴儿名单出现了混淆，

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] ['lɜ:rnið] [ɑ:n][ˈheɪsti][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærɪ] , [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] .
as far as could be learned on hasty inquiry , the child of Mrs .
作为 远的 作为 可以 是 学习 在 仓促 询问 , 这 孩子 的 太太 .
[stʊnɪŋtən] ['relatɪv] [hæd; həd] ['dɪsəˈpɪrd] .
Stonington's relative had disappeared .
斯托宁顿的 相对的 有 消失 .

据匆匆打听得知, 斯托宁顿太太的亲戚的孩子失踪了。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gʌ:t][fʊks][æt; ət][ləst] — ['ri:əl] [fʊks] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz][ˈoʊnli][wʌn] ,
" But I've got folks at last — real folks , even if it is only one ,
" 但 我已经 得到 各位 在 最后的 — 真实的 各位 , 甚至 如果 它 是 仅有的 — ,
“但我终于有人了——真正的人, 哪怕只有一个。”

" [sed] ['eɪmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʌvɪŋ] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [hu:] [rɪˈgɑ:rdɪd] [hɜ:r; hər]
" said Amy , with a loving look at her brother , who regarded her
" 说 艾米 , 和 一个 爱 看 在 她 兄弟 , who 认为 她
[əˈfekʃənətli] .
affectionately .
亲切地 .

“艾米说着, 深情地看着她的哥哥, 哥哥也深情地看着她。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['lʌki] [gɜ:rl] , " ['wɪspəd] ['mɑ:li] ,
" You are a lucky girl , " whispered Mollie ,
" 你 是 一个 幸运的 女孩 , " 低声说道 莫莉 ,
“你真是个幸运的女孩,”莫莉低声说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˈmɪstər] . ['blækfɜ:d] — ['henri] [ðeɪ] [ɔ:l] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,
with a look at Mr . Blackford — Henry they all called him now ,
和 一个 看 在 先生 . 布莱克福德 — 亨利 他们 全部 称为 他 现在 ,
他看了看布莱克福德先生——现在大家都叫他亨利——

[sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtɔ:ɪz] [ˈgɜ:lz] .
since he was found to be related to one of the outdoor girls .
自从 他 曾是 成立 到 是 有关的 到 一 的 这 户外的 女孩们 .
因为发现他与其中一名户外女孩有亲戚关系。

" [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['blækfɜ:d] — [na:t] ['stɒnɪŋtən] , " ['eɪmi] [went] [ɑ:n] .
" And my name is Blackford — not Stonington , " Amy went on .
" 和 我的 姓名 是 布莱克福德 — 不是 斯托宁顿 , " 艾米 去 在 .
“而且我的名字是布莱克福德, 不是斯托宁顿,”艾米继续说道。

" [aɪ] [wɪl] [fi:l] [streɪndʒ] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][get] [ju:st] [tu:; tə][aɪ ˈti:] . "
" I will feel strange at first , but I can get used to it . "
" 我 将要 感觉 奇怪的 在 第一的 , 但 我 能 得到 用过的 到 它 . "
“一开始我会觉得不习惯, 但我可以慢慢适应。”

" [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:l] [goʊ][hoʊm] [fɔ:r; fər] ['krɪsməs] , " [sed] ['betɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .
" And to - morrow we'll go home for Christmas , " said Betty , after a pause .
" 和 到 - 明天 出色地 去 家 为了 圣诞节 , " 说 贝蒂 , 后 一个 暂停 .
“明天我们就回家过圣诞节了,”贝蒂停顿了一下后说道。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][naɪs][ɪn] ['di:pdeɪl] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]
" Well , of course it will be nice in Deepdale , but we have had some
" 出色地 , 的 课程 它 将要 是 好的 在 迪普戴尔 , 但 我们 有 有 一些
[ˈɡlɔ:riəs] [taɪmz] [hɪr] ;
glorious times here ;
辉煌 时代 这里 ;

“当然, 在迪普代尔球场也会很不错, 但我们在这里也曾有过辉煌的时光;

[ˈhævnt] [wi:; wi] , [ˈgɜ:lz] ? "
haven't we , girls ? "
还没有 我们 , 女孩们 ? "

难道不是吗, 姑娘们?

" [wiː; wi][hæv; həv] !
" We have !
" 我们 有 ！

我们有！

" [ðeɪ] [ɔ:l] ['kɔ:rəst] — [bɔɪz] [ɪn'klu:dɪd] .
" they all chorused — boys included .
" 他们 全部 齐声说道 — 男孩们 包括 ．
“他们齐声说道——男孩们也在其中。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðer; ðər][læst] ['skeɪtɪŋ] [reɪs] [-]
They had indulged in their last skating race [207]
他们 有 沉溺其中 在 他们的 最后的 溜冰 种族 [-]
他们参加了最后一次滑冰比赛[207]

[æt; ət][kæmp] , [ænd; ənd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][trɪp][ɪn][ðə; ði][aɪs] [boʊt] ,
at camp , and taken a final trip in the ice boat ,
在 营 , 和 已采取 一个 最终的 旅行 在 这 冰 船 ,
在营地，并进行了最后一次冰船之旅。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈvoʊtɪd][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:d] ['moʊtər][kra:ft] ,
the boys had voted to go home in the odd motor craft ,
这 男孩们 有 投票 到 去 家 在 这 奇怪的 发动机 工艺 ,
男孩们投票决定乘坐那艘奇特的机动船回家。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər][tuː; tə][goʊ][baɪ] [treɪn] , ['sta:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
but the girls were to go by train , starting in the morning .
但 这 女孩们 是 到 去 经过 火车 , 开始 在 这 早晨 .
但女孩们要乘火车出发，从早上开始。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [wʌn] [læst] [sɔ:ŋ] , " [sə'dʒestɪd] ['betɪ] .
" And now , one last song , " suggested Betty .
" 和 现在 , 一 最后的 歌曲 , " 建议 贝蒂 .
“现在，再来一首歌，”贝蒂提议道。

" [ɔ:l][hæz; həz] ['endɪd] [wel] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ˈeɪmi:z] ['brʌðər] [tuː; tə]
" All has ended well and happily from the finding of Amy's brother to
" 全部 有 结束 出色地 和 快乐地 从 这 寻找 的 艾米的 兄弟 到
[ðə; ði] [ri:'geɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['fɔrdz] [lænd] .
the regaining of Mr . Ford's land .
这 恢复 的 先生 . 福特的 土地 .
从找到艾米的哥哥到福特先生的土地被收回，一切都圆满结束了。

[wʌn] [læst] [sɔ:ŋ] !
One last song !
— 最后的 歌曲 ！
最后一首歌！

" [ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə][biː; bi][ʌp] ['ɜ:rlɪ] ,
" They sang a Christmas carol , and then , in order to be up early ,
" 他们 唱 一个 圣诞节 颂歌 , 和 然后 , 在 命令 到 是 向上 早期的 ,
他们唱了一首圣诞颂歌，然后为了早起，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] [su:n] ['æftərwərd] .
they went to bed soon afterward .
他们 去 到 床 很快 之后 .
他们随后不久便去睡觉了。

" [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][nekst] ? " [æskt] ['mɑːli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [beɪd] ['beti] [gʊd] - [naɪt]
" **Well , I wonder what will be next ?** " **asked Mollie , as she bade Betty good - night** .
" 出色地 , 我 想知道 什么 将要 是 下一个 ? " 一 问 莫莉 , 作为 她 巴德 贝蒂 好的 - 夜晚 .
.
:
.

“嗯，我很好奇接下来会发生什么？”莫莉一边向贝蒂道晚安，一边问道。

" [kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [els] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] ? "
" **Can you imagine anything else happening to us ?** "
" 能 你 想象 任何事物 别的 发生 到 我们 ? "

你能想象我们还会遭遇其他什么事吗？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " ['ænsər] ['beti] , [rɪ'flektɪvli] .
" **I don't know ,** " **answered Betty , reflectively .**
" 我 不 知道 , " 回答 贝蒂 , 反思地 .

“我不知道，”贝蒂若有所思地回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] .
" **There are many more things that might happen .**
" 那里 是 许多 更多的 事物 那 可能 发生 .

“还有很多其他事情可能会发生。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,
" **And what they were will be related in the next volume of this series ,**
" 和 什么 他们 是 将要 是 有关的 在 这 下一个 体积 的 这 系列 ,

“至于他们究竟是什么人，将在本系列的下一卷中讲述。”

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] : " [ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz][ɪn][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ; [ɔːr] , [ˈwɪntərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
which will be entitled : The Outdoor Girls in Florida ; Or , Wintering in the
哪个 将要 是 标题 : " 这 户外的 女孩们 在 佛罗里达 ; 或者 , 越冬 在 这
[ˈsʌni] [saʊθ] .
Sunny South .
阳光明媚 南 .

书名为：“佛罗里达的户外女孩；或者，在阳光明媚的南方过冬。”

" [ðer; ðər][wiː; wi][jæl; ʃəl] [miːt] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [frendz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd]
" **There we shall meet our old friends again in the land of oranges and**
" 那里 我们 将 见面 我们的 老的 朋友们 再次 在 这 土地 的 橙子 和
[mæɡ'nɒʊliə] ,
magnolias ,
木兰花 ,

“在那里，在橘子和木兰花的故乡，我们将与老朋友们再次相聚。”

[ænd; ənd] [lɜːrɪn] [haʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ʌn'juːʒuəl] [saɪts] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] .
and learn how they saw unusual sights in the wilds of the interior .
和 学习 如何 他们 锯 异常 景点 在 这 荒野 的 这 内部的 .

并了解他们在内陆荒野中看到的奇特景象。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪk] [ænd; ənd][kɔːl][em 'iː] ['ɜːrli] , [kɔːl][em 'iː] ['ɜːrli] , ['mɑːli] [dɪr] ,
" **You must wake and call me early , call me early , Mollie dear ,**
" 你 必须 唤醒 和 称呼 我 早期的 , 称呼 我 早期的 , 莫莉 亲爱的 ,

“你一定要早点起床给我打电话，早点给我打电话，亲爱的莫莉。”

[fɔːr; fər] [suːn] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['krɪsməs] , [ðə; ði][best] [taɪm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] .
for soon it will be Christmas , the best time of all the year .
为了 很快 它 将要 是 圣诞节 , 这 最好的 时间 的 全部 这 年 .

因为圣诞节很快就要到了，这是一年中最美好的时光。

" [ðʌs] [tʃɑːntɪd] [wɪl] [nekst] ['mɔːrɪnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] [-]
" **Thus chanted Will next morning under the window of the cabin [208]**
" 因此 吟诵 将要 下一个 早晨 在下面 这 窗户 的 这 舱 [-]

“第二天早上，威尔在小屋的窗户下吟诵着[208]

[ˈɑːkjʊpaɪd] [baɪ][ðə; ði] ˈ[ʌʊtdɔːr] ˈ[ɡɜːlz] .
occupied by the outdoor girls .
占领 经过 这 户外的 女孩们 ；

被户外女孩们占据。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɡɜːlz][wɜːr; wər] ɔː[ˈredi] [ʌp] , [ænd; ənd] ˈ[pækɪŋ] .
But the girls were already up , and packing .
但 这 女孩们 是 已经 向上 , 和 包装 ；

但女孩们已经起床，开始收拾行李了。

[ted] ˈ[fræŋkɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
Ted Franklin was to be left in charge of the camp ,
泰德 富兰克林 曾是 到 是 左边 在 收费 的 这 营 ；

泰德·富兰克林将负责管理营地。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l] ˈ[tɪmbər] [striːp] [soʊ] ˈ[fɔːrtʃənətli] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [fɔːrd] .
and the valuable timber strip so fortunately restored to Mr . Ford .
和 这 有价值的 木材 条 所以 幸运的是 恢复 到 先生 ； 福特 ；

而那条珍贵的木材条也幸运地归还给了福特先生。

[ˈpædi] [mʌlˈoʊn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ˈ[fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ˈ[kʌtɪŋ] [gæŋ] ,
Paddy Malone was to be foreman of the new cutting gang ,
稻田 马龙 曾是 到 是 领班 的 这 新的 切割 帮派 ；

帕迪·马龙将担任新切割队的工头。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [emˈplɔɪ] ˈ[haɪərɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ˈ[ɡreɪsɪz] ˈ[fɑːðər] .
many of Mr . Jallow's employees hiring out to Grace's father .
许多 的 先生 ； - 员工 招聘 出去 到 格蕾丝 父亲 ；

贾洛先生的许多雇员都受雇于格蕾丝的父亲。

[ðə; ði] [hæd; həd] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə] ˈ[diːpdeɪl] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
The Jallows had gone back to Deepdale , as I have said ,
这 绞刑架 有 已消失 后退 到 迪普戴尔 , 作为 我 有 说 ,

正如我之前所说，Jallows 已经回到了 Deepdale。

[ðə; ði] [keɪs] [əˈɡenst] ˈ[mɪstər] . [ˈdʒæloʊ] ˈ[biːɪŋ] [drɔːpt] .
the case against Mr . Jallow being dropped .
这 案件 反对 先生 ； 贾洛 存在 掉落 ；

对贾洛先生的指控被撤销。

" [siː] [juː; jʊ] ˈ[leɪtər] ! " [kɔːld] [ðə; ði][ˈɡɜːlz][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" **See you later !** " **called the girls to the boys** ,
" 看 你 之后 ! " 称为 这 女孩们 到 这 男孩们 ,

“回头见！”女孩们对男孩们喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ˈ[lætər] [prɪˈperd] [tuː; tə][ɡoʊ] [ˈhoʊm] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːtoʊ][aɪs] [boʊt] .
as the latter prepared to go home in the auto ice boat .
作为 这 后者 准备 到 去 家 在 这 汽车 冰 船 ；

后者准备乘坐汽车冰船回家。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɡʊd] - [baɪz] [wɜːr; wər] [kɔːld] ,
And as good - byes were called ,
和 作为 好的 - 轮空 是 称为 ,

当人们互道再见时，

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ˈ[eɪmi] ˈ[restɪd] [ˈlɔːŋɡɪst] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ˈ[nuːli] - [faʊnd] ˈ[brʌðər] .
the eyes of Amy rested longest on the face of her newly - found brother .
这 眼睛 的 艾米 休息 最长 在 这 脸 的 她 新 - 成立 兄弟 ；

艾米的目光在她新认的弟弟脸上停留了最久。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] — [fiː; ji] [felt] [ʃʊr] .
There was to be a new life before her — she felt sure .
那里 曾是 到 是 一个 新的 生活 前 她 — 她 毛毡 当然 ；

她确信，她的人生即将迎来新的篇章。

[ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['hæpi] [laɪf] .
A new and more happy life .
一个 新的 和 更多的 快乐的 生活 :

一种崭新而更幸福的生活。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['mætərz] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [aʊt] [soʊ] [wel] , [wi;; wi] [wɪl] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði]
And now that matters have turned out so well , we will take leave of the
和 现在 那 事情 有 转向 出去 所以 出色地 , 我们 将要 拿 离开 的 这
[ˈaʊtdɔ:r] [ˈgɜ:lz] .
Outdoor Girls .
户外的 女孩们 :

既然事情进展得如此顺利，我们就此告别户外女孩们吧。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðɪs] ['ɪznt] [ɔ:l] !
This Isn't All !
这 不是 全部 !

这还不是全部！

[wʊd] [ju;; jʊ] [laɪk] [tu;; tə] [noʊ] [wʌt] [br'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [frendz] [ju;; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]
Would you like to know what became of the good friends you have made in this
会 你 喜欢 到 知道 什么 成为 的 这 好的 朋友们 你 有 制成 在 这
[bʊk] ?
book ?
书 ?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了么？

[wʊd] [ju;; jʊ] [laɪk] [tu;; tə] [ri:d] [ʌðər] ['stɔ:rɪz] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪks'piəriənsɪz] ,
Would you like to read other stories continuing their adventures and experiences ,
会 你 喜欢 到 读 其他 故事 继续 他们的 冒险 和 经历 ,

你想继续阅读他们后续的冒险经历么？

[ɔ:r] [ʌðər] [bʊks] [kwɪt] [æz; əz] [entər'teɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] ?
or other books quite as entertaining by the same author ?
或者 其他 图书 相当 作为 娱乐 经过 这 相同的 作者 ?

或者同一作者的其他同样精彩的作品？

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræpər] [wɪt] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʊk] ,
On the reverse side of the wrapper which comes with this book ,
在 这 撤销 边 的 这 包装纸 哪个 来 和 这 书 ,

在本书附带的包装纸背面，

[ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [lɪst][ʌv; əv] ['stɔ:rɪz] [wɪt] [ju;; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [stɔ:r]
you will find a wonderful list of stories which you can buy at the same store
你 将要 寻找 一个 精彩的 列表 的 故事 哪个 你 能 买 在 这 相同的 店铺
[wer] [ju;; jʊ][gɔ:t] [ðɪs] [bʊk] .
where you got this book .
在哪里 你 得到 这 书 :

你会发现一份精彩的故事书单，你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

[dəʊnt] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpər]
Don't throw away the Wrapper
不 扔 离开 这 包装纸

不要扔掉包装纸

[ju:z] [aɪ 'ti:] [æz; əz][ə; eɪ] ['hændi] ['kætəlb:g][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ju;; jʊ][wɑ:nt][sʌm; səm] [deɪ] [tu;; tə][hæv; həv] .
Use it as a handy catalog of the books you want some day to have .
使用 它 作为 一个 便利 目录 的 这 图书 你 想 一些 天 到 有 :

把它当作一个方便的目录，记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [juː; jə][duː] [ˌmɪsˈleɪ] [aɪ ˈtiː] , [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəmˈpliːt]
But in case you do mislay it , write to the Publishers for a complete
但 在 案件 你 做 错放 它 , 写 到 这 出版商 为了 一个 完全的
[ˈkætəlbɔːg] .
catalog .
目录 .

但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [ˈsɪriːz]
THE OUTDOOR GIRLS SERIES
这 户外的 女孩们 系列

户外女孩系列

[baɪ] [ˈlɔːrə] [liː] [hoʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

[ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈbɑːbsiː] [ˈtwɪnz] , "
Author of the " Bobbsey Twins , "
作者 的 这 " 鲍勃西 双胞胎 , "

《鲍勃西双胞胎》的作者

" [ˈbʌni] [ˈbraʊn] " [ˈsɪriːz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" Bunny Brown " Series , Etc .
" 兔子 棕色的 " 系列 , ETC .

“Bunny Brown”系列等。

[ˈjuːnɪfɔːrm] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈbaɪndɪŋ] .
Uniform Style of Binding .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkʌlərd] [ˈræpərz] .
Individual Colored Wrappers .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装。

[ˈevri] [ˈvɔːljəm] [kəmˈpliːt] [ɪn] [ɪtˈself] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ədˈventʃəz] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]
These are the tales of the various adventures participated in by a group of
这些 是 这 故事 的 这 各种各样的 冒险 参与 在 经过 一个 团体 的
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,

这些故事讲述了一群聪明伶俐的人参与的各种冒险经历。

[fʌn] - [ˈlʌvɪŋ] , [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˈgɜːlz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [bɑːnd][ɪn][ðər; ðər] [ˈfɑːndnəs]
fun - loving , up - to - date girls who have a common bond in their fondness
乐趣 - 爱 , 向上 - 到 - 日期 女孩们 WHO 有 一个 常见的 纽带 在 他们的 喜爱
[fɔːr; fər] [ˈaʊtdɔːr] [laɪf] ,
for outdoor life ,
为了 户外的 生活 ,

一群热爱户外生活、性格开朗、紧跟潮流的女孩们，她们的共同点是都喜欢户外生活。

[ˈkæmpɪŋ] , [ˈtræv(ə)] [ænd; ænd] [ədˈventʃər] .
camping , travel and adventure .
野营 , 旅行 和 冒险 .

露营、旅行和探险。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kliːn] [ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [senˈseɪʃənəlaɪzəm] .
They are clean and wholesome and free from sensationalism .

他们 是 干净的 和 健康 和 自由的 从 耸人听闻 .

它们内容干净健康，不哗众取宠。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [ʌv; əv] [ˈdiːp,deɪl]
THE OUTDOOR GIRLS OF DEEPPDALE

这 户外的 女孩们 的 迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [æt; ət] [ˈreɪnbəʊ] [leɪk]
THE OUTDOOR GIRLS AT RAINBOW LAKE

这 户外的 女孩们 在 彩虹 湖

彩虹湖的户外女孩们

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊtər] [kɑːr]
THE OUTDOOR GIRLS IN A MOTOR CAR

这 户外的 女孩们 在 一个 发动机 车

户外女孩们在汽车里

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪntər] [kæmp]
THE OUTDOOR GIRLS IN A WINTER CAMP

这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营

户外女孩们的冬季夏令营

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [ɪn] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə]
THE OUTDOOR GIRLS IN FLORIDA

这 户外的 女孩们 在 佛罗里达

佛罗里达的户外女孩

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [æt; ət] [ˈoʊʃ(ə)n] [vjuː]
THE OUTDOOR GIRLS AT OCEAN VIEW

这 户外的 女孩们 在 海洋 看法

海景户外女孩

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [ɪn] [ˈɑːrmi] [ˈsɜːrvɪs]
THE OUTDOOR GIRLS IN ARMY SERVICE

这 户外的 女孩们 在 军队 服务

户外女兵在军队服役

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [ɑːn] [paɪn] [ˈaɪlənd]
THE OUTDOOR GIRLS ON PINE ISLAND

这 户外的 女孩们 在 松树 岛

松岛上的户外女孩

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhoʊstəs] [haʊs]
THE OUTDOOR GIRLS AT THE HOSTESS HOUSE

这 户外的 女孩们 在 这 女主人 房子

女主人家的户外女孩

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [æt; ət] [blʌf] [pɔɪnt]
THE OUTDOOR GIRLS AT BLUFF POINT

这 户外的 女孩们 在 虚张声势 观点

布拉夫角户外女孩

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [æt; ət] [waɪld] [roʊz] [lɑːdʒ]
THE OUTDOOR GIRLS AT WILD ROSE LODGE

这 户外的 女孩们 在 荒野 玫瑰 小屋

野玫瑰旅馆的户外女孩

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr] [ˈgɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l]
THE OUTDOOR GIRLS IN THE SADDLE

这 户外的 女孩们 在 这 鞍

户外女孩骑马记

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæmpfaɪər]
THE OUTDOOR GIRLS AROUND THE CAMPFIRE
这 户外的 女孩们 大约 这 篝火
篝火旁的户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz] [ɑːn] [keɪp] [siː ʊs 'diː]
THE OUTDOOR GIRLS ON CAPE COD
这 户外的 女孩们 在 岬 货到付款
科德角的户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz] [æt; ət] ['fəʊmɪŋ] [fɔːlz]
THE OUTDOOR GIRLS AT FOAMING FALLS
这 户外的 女孩们 在 起泡 瀑布
泡沫瀑布的户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz] [ə'ləːŋ] [ðə; ði] [kəʊst]
THE OUTDOOR GIRLS ALONG THE COAST
这 户外的 女孩们 沿着 这 海岸
沿海户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [fɑːrm]
THE OUTDOOR GIRLS AT SPRING HILL FARM
这 户外的 女孩们 在 春天 爬坡道 农场
春山农场的户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz] [æt; ət] [nuː] [muːn] [ræntʃ]
THE OUTDOOR GIRLS AT NEW MOON RANCH
这 户外的 女孩们 在 新的 月亮 牧场
新月牧场的户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz] [ɑːn]
THE OUTDOOR GIRLS ON
这 户外的 女孩们 在
户外女孩们

[ə; eɪ] [haɪk]
A HIKE
一个 远足
徒步旅行

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克
格罗塞特与邓拉普出版社, 纽约

[ðə; ði] [blaɪθ] ['gɜːlz] [bʊks]
THE BLYTHE GIRLS BOOKS
这 布莱斯 女孩们 图书
布莱斯女孩系列丛书

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望
作者：劳拉·李·霍普

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['kɒlərd] ['ræpərz] [ænd; ənd][tekst] [,ɪlə'streɪfəns] [baɪ]
Individual Colored Wrappers and Text Illustrations by
个人 有色 包装纸 和 文本 插图 经过
独立彩色包装纸和文字插图

[ˈθelmə] ['guːtʃ]
THELMA GOOCH
塞尔玛 古奇
塞尔玛·古奇

[ˈevri] [ˈvɑ:ljəm] [kəmˈpli:t] [ɪn] [ɪtˈself]
Every Volume Complete in Itself
每一个 体积 完全的 在 本身

每卷都是完整的。

[ðə; ði] [blaiθ] [ˈgɜ:lz] , [θri:] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [wɜ:r; wər] [left] [əˈloʊn] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ˈsɪti] .
The Blythe girls , three in number , were left alone in New York City .
这 布莱斯 女孩们 , 三 在 数字 , 是 左边 独自的 在 新的 约克 城市 .

布莱斯家的三个女孩被独自留在了纽约市。

[ˈhelən] , [hu:] [went] [ɪn] [fɔ:r; fər] [ɑ:rt] [ænd; ənd] [ˈmju:zɪk] , [kept] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [flæt] [ˌʌpˈtaʊn] ,
Helen , who went in for art and music , kept the little flat uptown ,
海伦 , WHO 去 在 为了 艺术 和 音乐 , 保留 这 小的 平坦的 上城区 ,

海伦热爱艺术和音乐, 她在城北租了一套小公寓。

[waɪl] [ˈmɑ:rdʒi] , [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [sku:l] , [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [pəˈzɪ](ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət]
while Margy , just out of a business school , obtained a position as a private
尽管 玛吉 , 只是 出去 的 一个 商业 学校 , 获得 一个 位置 作为 一个 私人的
[ˈsekrəteri] [ænd; ənd] [roʊz] ,
secretary and Rose ,
秘书 和 玫瑰 ,

玛吉刚从商学院毕业, 就找到了一份私人秘书的工作; 而罗斯,

[pleɪn] - [ˈspəʊkən] [ænd; ənd] [ˈbɪznəslaɪk] , [tʊk] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [dʒɑ:b] " [ɪn] [ə; eɪ] [dɪˈpɑ:rtmənt]
plain - spoken and businesslike , took what she called a " job " in a department
清楚的 - 说 和 商业化 , 采取 什么 她 称为 一个 " 工作 " 在 一个 部门
[stɔ:r] .
store .
店铺 .

她说话直率, 做事干练, 在一家百货公司找到了一份她所谓的“工作”。

[ðə; ði] [blaiθ] [ˈgɜ:lz] : [ˈhelən] , [ˈmɑ:rdʒi] [ænd; ənd] [roʊz]
THE BLYTHE GIRLS : HELEN , MARGY AND ROSE
这 布莱斯 女孩们 : 海伦 , 玛吉 和 玫瑰

布莱斯家的女孩们: 海伦、玛吉和罗斯

[ə; eɪ] [ˈfæsnɛɪtɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈri:əl] [ˈhæpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [məˈtrɔ:pəlɪs] .
A fascinating tale of real happenings in the great metropolis .
一个 迷人 故事 的 真实的 事件 在 这 伟大的 都会 .

一个发生在大都市的真实故事, 引人入胜。

[ðə; ði] [blaiθ] [ˈgɜ:lz] :
THE BLYTHE GIRLS :
这 布莱斯 女孩们 :

布莱斯家的女孩们:

- [kwɪr] [ɪnˈherɪtəns]
MARGY'S QUEER INHERITANCE
- 酷儿 遗产

玛吉的酷儿遗产

[ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɪˈkju:liər] [oʊld] [ænt] [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [daɪd] [ʃi:; ʃɪ] [left] [æn; ən] [ʌnˈju:ʒuəl]
The Girls had a peculiar old aunt and when she died she left an unusual
这 女孩们 有 一个 奇特 老的 阿姨 和 什么时候 她 死亡 她 左边 一个 异常
[ɪnˈherɪtəns] .
inheritance .
遗产 .

女孩们有一位古怪的老姑妈, 她去世时留下了一份不同寻常的遗产。

[ðə; ði] [blaiθ] [ˈgɜ:lz] : [ˈroʊzɪz] [greɪt] [ˈprɑ:bləm]
THE BLYTHE GIRLS : ROSE'S GREAT PROBLEM
这 布莱斯 女孩们 : 玫瑰的 伟大的 问题

布莱斯家的女孩们: 罗斯的大难题

[ˈroʊz] , [ˈstiːl] [æ̃t; ə̃t][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][bɪg] [dɪˈpɑːrtmənt] [ˈstɔːr] ,
Rose , still at work in the big department store ,
玫瑰 , 仍然 在 工作 在 这 大的 部门 店铺 ,

罗斯仍然在那家大型百货公司工作。

[ɪz][wʌn] [deɪ] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['prɑːbləm][ʌv; əv][hɜːr; hə̃r][laɪf] .
is one day faced with the greatest problem of her life .
是 一 天 面对 和 这 最 问题 的 她 生活 .

有一天，她将面临人生中最大的难题。

[ðə; ði] [blaɪθ] ['gɜːlz] :
THE BLYTHE GIRLS :
这 布莱斯 女孩们 :

布莱斯家的女孩们:

['helɪnz] [streɪndʒ] ['bɔːrdə̃r]
HELEN'S STRANGE BOARDER
海伦的 奇怪的 边境

海伦的奇怪房客

['helən] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ə̃'sɪstə̃ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [gɜːrl] , [huːz] ['riːəl][aɪˈdentətɪ][ɪz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .
Helen goes to the assistance of a strange girl , whose real identity is a puzzle .
海伦 去 到 这 协助 的 一个 奇怪的 女孩 , 谁 真实的 身份 是 一个 谜 .

海伦去帮助一个身份成谜的神秘女孩。

[huː] [ðə; ði][gɜːrl] ['riːəli] [wʌz; wə̃z] [kʌmz] [æz; əz][ə; eɪ] [trə̃'mendəs] [sə̃r'praɪz] .
Who the girl really was comes as a tremendous surprise .
WHO 这 女孩 真的 曾是 来 作为 一个 巨大的 惊喜 .

这个女孩的真实身份令人大吃一惊。

[ðə; ði] [blaɪθ] ['gɜːlz] : [θriː] [ɑːn][ə; eɪ] [ver'keɪ](ə)n]
THE BLYTHE GIRLS : THREE ON A VACATION
这 布莱斯 女孩们 : 三 在 一个 假期

布莱斯家的女孩们: 三个女孩的假期

[ðə; ði][gɜːlz][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fə̃r] [tuː] [wiːks] — [ænd; ə̃nd][fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv]
The girls go to the country for two weeks — and fall in with all sorts of
这 女孩们 去 到 这 国家 为了 二 周 — 和 落下 在 和 全部 排序 的

['kjʊriəs] [ænd; ə̃nd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['hæpənɪŋz] .
curious and exciting happenings .
好奇的 和 激动人心 事件 .

女孩们去乡下待了两周——结果遇到了各种各样奇特而又令人兴奋的事情。

[ðə; ði] [blaɪθ] ['gɜːlz] :
THE BLYTHE GIRLS :
这 布莱斯 女孩们 :

布莱斯家的女孩们:

- ['siːkrət] ['mɪ](ə)n]
MARGY'S SECRET MISSION
- 秘密 使命

玛吉的秘密任务

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['kæ̃nɔːt] [dɑː'vʌldʒ][ðə; ði][bɪg] ['siːkrət] ,
Of course we cannot divulge the big secret ,
的 课程 我们 不能 泄露 这 大的 秘密 ,

当然，我们不能泄露这个重大秘密。

[bʌt; bə̃t] [nevə̃rðə̃'les] [ðə; ði][gɜːlz][æz; əz][juː'zuəl][hæ̃v; hə̃v] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪks'piəriə̃nsɪz] .
but nevertheless the girls as usual have many exciting experiences .
但 尽管如此 这 女孩们 作为 通常 有 许多 激动人心 经历 .

但即便如此，女孩们还是像往常一样经历了很多激动人心的事情。

[ðə; ði] [blaiθ] ['gɜːlz] : [ˈrouzɪz] [ɑːd] [dɪˈskʌvəri]
THE BLYTHE GIRLS : ROSE'S ODD DISCOVERY
这 布莱斯 女孩们 : 玫瑰的 奇怪的 发现

布莱斯家的女孩们：罗斯的奇特发现

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstoːri] ,
A very interesting story ,
一个 非常 有趣的 故事 ,

一个非常有趣的故事。

[ˈtelɪŋ] [haʊ] [rouz] [ˈeɪdɪd] [æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈhoʊpləs] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
telling how Rose aided an old man in the almost hopeless search for his
讲述 如何 玫瑰 协助 一个 老的 男人 在 这 几乎 绝望 搜索 为了 他的
[ˈdɔːtər] .
daughter .
女儿 .

讲述了罗斯如何帮助一位老人在几乎毫无希望的情况下寻找他的女儿。

[ðə; ði] [blaiθ] ['gɜːlz] : [ðə; ði] [dɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈhelən]
THE BLYTHE GIRLS : THE DISAPPEARANCE OF HELEN
这 布莱斯 女孩们 : 这 消失 的 海伦

布莱斯家的女孩们：海伦的失踪

[ˈhelən] [kɔːlz] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt] [ˈdiːlər] [ɑːn] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][faɪndz][ðə; ði][oʊld] [ˈfeləʊ] [hæz; həz] [meɪd]
Helen calls on the art dealer on business and finds the old fellow has made
海伦 呼叫 在 这 艺术 经销商 在 商业 和 发现 这 老的 同伴 有 制成
[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [dɪˈskʌvəri] .
a wonderful discovery .
一个 精彩的 发现 .

海伦因公事拜访了这位艺术品经销商，却发现这位老先生有了惊人的发现。

[ðə; ði] [blaiθ] ['gɜːlz] : [ˈsnəʊbaʊnd] [ɪn] [kæmp]
THE BLYTHE GIRLS : SNOWBOUND IN CAMP
这 布莱斯 女孩们 : 大雪封路 在 营

布莱斯家的女孩们：雪困营地

[æn; ən][əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [ˈhæpənɪŋz] , [fʊl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .
An absorbing tale of winter happenings , full of excitement .
一个 吸收 故事 的 冬天 事件 , 满的 的 激动 .

一个引人入胜、充满刺激的冬季故事。

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] [ˈpɑːli] [ˈbruːstər] [ˈsɪriːz]
THE POLLY BREWSTER SERIES
这 波莉 布鲁斯特 系列

波莉·布鲁斯特系列

[baɪ] [ˈlɪliən] [ˈlɪzəbəθ] [rɔɪ]
By LILLIAN ELIZABETH ROY
经过 莉莲 伊丽莎白 罗伊

作者：莉莲·伊丽莎白·罗伊

[ˈdjʊərəbli] [baʊnd] .
Durably Bound .
持久 边界 .

牢固装订。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˈkʌlərd] [ˈræpərz] .
Colored Wrappers .
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

[ˈevri] [ˈvɑːljəm] [kəmˈpliːt] [ɪn] [ɪtˈself] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[æ; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈsɪriːz] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz][ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [ˈpɑːli] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː] [θruː]
A delightful series for girls in which they will follow Polly and Eleanor through
一个 愉快 系列 为了 女孩们 在 哪个 他们 将要 跟随 波莉 和 埃莉诺 通过
[ˈmeni] [ˈɪntrəsteɪŋ] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] [trɪps] [tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd]
many interesting adventures and enjoyable trips to various places in the United
许多 有趣的 冒险 和 令人愉悦 旅行 到 各种各样的 地方 在 这 团结的
[starts] ,
States ,
各州 ,

这是一套深受女孩喜爱的精彩系列丛书，讲述了波莉和埃莉诺在美国各地经历的许多有趣冒险和愉快旅行。

[ˈjʊrəp] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .
Europe and South America .
欧洲 和 南 美国 .

欧洲和南美洲。

[ˈpɑːli] [ʌv; əv] [ˈpebli] [pɪt]
POLLY OF PEBBLY PIT
波莉 的 卵石状 坑

卵石坑的波莉

[ˈpɑːli] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː]
POLLY AND ELEANOR
波莉 和 埃莉诺

波莉和埃莉诺

[ˈpɑːli] [ɪn] [nuː] [jɔːk]
POLLY IN NEW YORK
波莉 在 新的 约克

纽约的波莉

[ˈpɑːli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfrendz] [əˈbrɔːd]
POLLY AND HER FRIENDS ABROAD
波莉 和 她 朋友们 国外

波莉和她的朋友们在国外

[ˈpɑːliːz] [ˈbɪznəs] [ˈventʃər]
POLLY'S BUSINESS VENTURE
波莉的 商业 风险投资

波莉的商业冒险

[ˈpɑːliːz] [ˈsʌðərn] [kruːz]
POLLY'S SOUTHERN CRUISE
波莉的 南部 巡航

波莉的南方游轮

[ˈpɑːli] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə]
POLLY **IN** **SOUTH** **AMERICA**
波莉 在 南 美国

南美洲的波莉

[ˈpɑːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest]
POLLY **IN** **THE** **SOUTHWEST**
波莉 在 这 西南

西南部的波莉

[ˈpɑːli] [ɪn] [əˈlæskə]
POLLY **IN** **ALASKA**
波莉 在 阿拉斯加州

阿拉斯加的波莉

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃəz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET **&** **DUNLAP** , **Publishers** , **NEW** **YORK**
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[gɜːrl] [skaʊts] [ˈsɪriːz]
GIRL **SCOUTS** **SERIES**
女孩 侦察兵 系列

女童子军系列

[baɪ] [ˈlɪliən] [ˈlɪzəbəθ] [rɔɪ]
By **LILLIAN** **ELIZABETH** **ROY**
经过 莉莲 伊丽莎白 罗伊

作者：莉莲·伊丽莎白·罗伊

[ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈpɑːli] [ˈbruːstər] [bʊks]
Author **of** **the** " **Polly** **Brewster** **Books**
作者 的 这 " 波莉 布鲁斯特 图书

《波莉·布鲁斯特系列丛书》的作者

" [ˈhænsəmli] [baʊnd] .
" **Handsome** **Bound** .
" 英俊地 边界 .

装帧精美。

[ˈkɒlərd] [ˈræpərz] .
Colored **Wrappers** .
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

户外女孩的冬日夏令营，(The Outdoor Girls in a Winter Camp Or,) 第10/10页

[ˈɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[i:tʃ] [ˈvɑːljəm] [kəmˈpli:t] [ɪn] [ɪtˈself] .
Each Volume Complete in Itself .
每个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ðæt] [hoʊldz][ðə; ði] [seɪm] [pəˈzɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz] [ðæt] [ðə; ði][tɑːm] [sleɪd] [ænd; ənd]
Here is a series that holds the same position for girls that the Tom Slade and
这里 是 一个 系列 那 持有 这 相同的 位置 为了 女孩们 那 这 汤姆 斯莱德 和
[rɔɪ] [ˈbleɪkli] [bʊks] [hoʊld][fɔːr; fər] [bɔɪz] .
Roy Blakeley books hold for boys .
罗伊 布莱克利 图书 抓住 为了 男孩们 .

这套系列丛书在女孩心中的地位，就如同汤姆·斯莱德和罗伊·布莱克利的作品在男孩心中的地位一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈlaɪt(ə)l] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][gɜːrɪ] [skaʊt] [kæmp][laɪf] [əˈmɪd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [səˈraʊndɪŋz] [ænd; ənd]
They are delightful stories of Girl Scout camp life amid beautiful surroundings and
他们 是 愉快 故事 的 女孩 侦察 营 生活 之中 美丽的 周围环境 和
[ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈstɜːrɪŋ] [ədˈventʃəz] .
are filled with stirring adventures .
是 已填 和 搅拌 冒险 .

这些故事讲述了女童子军在优美的环境中度过的美好营地生活，充满了激动人心的冒险经历。

[gɜːrɪ] [skaʊts] [æt; ət] [ˈdændɪlaɪən] [kæmp]
GIRL SCOUTS AT DANDELION CAMP
女孩 侦察兵 在 蒲公英 营

蒲公英营地的女童子军

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔːrɪ] [wɪtʃ] [ˈsentɜːz, ˈsenɜːz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [endˈʒɔɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
This is a story which centers around the making and the enjoying of a
这 是 一个 故事 哪个 中心 大约 这 制作 和 这 享受 的 一个
[ˈmaʊnt(ə)n] [kæmp] ,
mountain camp ,
山 营 ,

这是一个围绕着建立和享受山地营地而展开的故事。

[spaɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [truːp] [ʌv; əv][gɜːrɪ] [skaʊts] .
spiced with the fun of a lively troop of Girl Scouts .
加香料 和 这 乐趣 的 一个 热闹 部队 的 女孩 童子军 .

充满了活泼的女童子军的乐趣。

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ] [ˈwʊdkræft] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts] ,
The charm of living in the woods , of learning woodcraft of all sorts ,
这 魅力 的 活的 在 这 树林 , 的 学习 木工 的 全部 排序 ,
住在森林里的魅力，学习各种木工技艺的乐趣，

[ʌv; əv] [ədˈventʃə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] , [kəmˈbaɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ]
of adventuring into the unknown , combine to make a busy and an exciting
的 冒险 进入 这 未知 , 结合 到 制作 一个 忙碌的 和 一个 激动人心
[ˈsʌmə] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgɜːlz] .
summer for the girls .
夏天 为了 这 女孩们 .

探索未知领域的冒险经历，将为女孩们带来一个忙碌而精彩的夏天。

[gɜ:rl] [ˈskaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌædɪˈrændæks]
GIRL SCOUTS IN THE ADIRONDACKS
女孩 侦察兵 在 这 阿迪朗达克山脉

阿迪朗达克山脉的女童子军

[nu:] [ˈsi:nəri] , [nu:] [ˈprɒ:bləms] [ˈʌv; əv] [ˈkæmpɪŋ] , [ə,səʊsiˈleɪŋ; ə,səʊʃiˈleɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈneiɪbəɪŋ]
New scenery , new problems of camping , association with a neighboring
新的 风景 , 新的 问题 的 野营 , 协会 和 一个 邻接
[kæmp][ˈʌv; əv] [bɔɪ] [ˈskaʊts] ,
camp of Boy Scouts ,
营 的 男生 童子军 ,

新的风景, 新的露营问题, 以及与邻近童子军营地的交往,

[ænd; ænd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kəˈnu:] [ˈtrɪp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [ˈfʊltən] [tʃeɪn] ,
and a long canoe trip with them through the Fulton Chain ,
和 一个 长的 独木舟 旅行 和 他们 通过 这 富尔顿 链 ,
和他们一起划独木舟穿越富尔顿湖链,

[ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rvələs] [ˌædɪˈrændæks] , [brɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ɪnˈlɑ:rdʒmənt]
all in the setting of the marvelous Adirondacks , bring to the girls enlargement
全部 在 这 环境 的 这 奇妙 阿迪朗达克山脉 , 带来 到 这 女孩们 放大
[ˈʌv; əv][həˈraɪz(ə)n] ,
of horizon ,
的 地平线 ,

所有这一切都发生在风景秀丽的阿迪朗达克山脉, 为女孩们拓展了视野。

[nu:] [dɪˈveləpmənt] , [ænd; ænd] [nu:] [dʒɔɪz] .
new development , and new joys .
新的 发展 , 和 新的 喜悦 .

新的发展, 新的喜悦。

[gɜ:rl] [ˈskaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɑ:kɪz]
GIRL SCOUTS IN THE ROCKIES
女孩 侦察兵 在 这 落基山脉

落基山脉女童子军

[ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [frʌm; frəm] [ˈdenvər] [θru:] [ˈɛsti:z] [pɑ:rk][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][kɑ:ntɪˈnɛnt(ə)l] [dɪˈvaɪd] ,
On horseback from Denver through Estes Park as far as the Continental Divide ,
在 马背 从 丹佛 通过 埃斯蒂斯 公园 作为 远的 作为 这 大陆 划分 ,
从丹佛骑马穿过埃斯蒂斯帕克, 一直到大陆分水岭,

[ˈklaɪmɪŋ] [pi:ks] , [ˈraɪdɪŋ][waɪld] [ˈtreɪlz] , [kəˈnu:ɪŋ] [θru:] [ˈkænjənz] , [ˈʃu:tɪŋ] [ˈræpɪdz] ,
climbing peaks , riding wild trails , canoeing through canyons , shooting rapids ,
攀登 高峰 , 骑术 荒野 小径 , 划独木舟 通过 峡谷 , 射击 急流 ,
[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ][ˈlændslaɪd] ,
encountering a landslide ,
遭遇 一个 滑坡 ,

攀登高峰, 骑行荒野小径, 划独木舟穿越峡谷, 挑战激流, 遭遇山体滑坡

[ə; eɪ] [ˈsʌməɪ] [ˈblɪzəd] , [ə; eɪ][sænd][stɔ:rm] , [waɪld] [ˈænɪmlz] , [ænd; ænd] [ˈfɔ:ɪst] [ˈfaɪrz] ,
a summer blizzard , a sand storm , wild animals , and forest fires ,
一个 夏天 暴风雪 , 一个 沙 风暴 , 荒野 动物 , 和 森林 火灾 ,
夏季暴雪、沙尘暴、野生动物和森林火灾,

夏季暴雪、沙尘暴、野生动物和森林火灾,

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [pæk] [ðə; ði] [deɪz] [fʊl] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnfərˈgetəbl̩] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
the girls pack the days full with unforgettable experiences .
这 女孩们 盒 这 天 满的 和 难忘 经历 .
女孩们把每一天都过得充实而难忘。

[gɜ:rl] [ˈskaʊts] [ɪn] [ˌæɪrɪˈzoʊnə][ænd; ænd] [nu:] [ˈmeksɪkoʊ]
GIRL SCOUTS IN ARIZONA AND NEW MEXICO
女孩 侦察兵 在 亚利桑那 和 新的 墨西哥

亚利桑那州和新墨西哥州的女童子军

[ðə; ði][gɜ:rl] [skaʊts] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [dɪˈzɜ:rts] [ʌv; əv][æriˈzoʊnə][ænd; ənd] [nu:] [ˈmeksɪkoʊ] .
The Girl Scouts visit the mountains and deserts of Arizona and New Mexico .
这 女孩 童子军 访问 这 山脉 和 沙漠 的 亚利桑那 和 新的 墨西哥 .

女童子军们参观了亚利桑那州和新墨西哥州的山区和沙漠。

[ðeɪ] [ˈtræv(ə)][ˈoʊvər][ðə; ði][oʊld][ˈsæntə][ef ˈi:] [treɪl] , [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈdezərt] , [ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ðə; ði]
They travel over the old Santa Fe trail , cross the Painted Desert , and visit the
他们 旅行 超过 这 老的 圣诞老人 铁 踪迹 , 又 这 绘 沙漠 , 和 访问 这
[grænd] [ˈkænjən] .
Grand Canyon .
盛大 峡谷 .

他们沿着古老的圣达菲小径旅行，穿越彩绘沙漠，并游览大峡谷。

[ðer; ðər] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] [fɔ:rm][ə; eɪ][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔ:ri] .
Their exciting adventures form a most interesting story .
他们的 激动人心 冒险 形式 一个 最多 有趣的 故事 .

他们惊险刺激的冒险经历构成了一个非常精彩的故事。

[ˈgrɑ:sɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃəz] , [nu:] [jɔ:k]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克
格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] [ˈlɪliən] [ˈgæris] [bʊks]
THE LILIAN GARIS BOOKS
这 莉莲 加里斯 图书

莉莲·加里斯系列丛书

[əˈtræktɪvli] [baʊnd] .
Attractively Bound .
吸引人 边界 .

装帧精美。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkʌlərd] [ˈræpərz] .
Individual Coloured Wrappers .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装。

[ˈevri] [ˈvɔ:ljəm] [kəmˈpli:t] [ɪn] [ɪtˈself] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ˈlɪliən] [ˈgæris][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtəz] [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [roʊt] .
Lilian Garis is one of the writers who always wrote .
莉莲 加里斯 是 一 的 这 作家 WHO 总是 写道 .

莉莲·加里斯是一直坚持写作的作家之一。

[ʃi; ji] [ɪkˈsprest] [hɜ:rˈself][ɪn] [vɜ:rs] [frʌm; frəm] [ˈɜ:rlɪ] [sku:l] [deɪz] [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðen]
She expressed herself in verse from early school days and it was then
她 表达 她自己 在 诗 从 早期的 学校 天 和 它 曾是 然后
[prɪˈdɪktɪd] [ðæt] [ˈlɪliən] [mæk] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] .
predicted that Lilian Mack would one day become a writer .
预测 那 莉莲 麦克 会 一 天 变得 一个 作家 .

莉莲·麦克从学生时代就开始用诗歌表达自己，当时就有人预言她将来会成为一名作家。

[ˈdʒʌstəˌfaɪɪŋ] [ðɪs] [ˈsentɪmənt] , [waɪl] [sti:l] [æt; ət] [haɪ] [ˈsku:l] ,
Justifying this sentiment , while still at high school ,
证明其合理性 这 情绪 , 尽管 仍然 在 高的 学校 ,
还在读高中时, 我就已经开始为这种想法辩护了。

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwʊmənz] [peɪdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈpeɪpər][ænd; ənd][hɜːr; hər][wɜːrk][ðer; ðər]
she took charge of the woman's page for a city paper and her work there
她 采取 收费 的 这 女性的 页 为了 一个 城市 纸 和 她 工作 那里
[əˈtræktɪd] [sʌtʃ] [ˈfeɪvərəbəl] [əˈten(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [left] [ˈsku:l] [tuː; tə] [teɪk] [ɪnˈtaɪər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
attracted such favorable attention that she left school to take entire charge of
吸引 这样的 有利 注意力 那 她 左边 学校 到 拿 全部的 收费 的
[ˈwʊmənz] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈdeɪli] [ɪn][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈiːstərn] [ˈsɪti] .
woman's work for the largest daily in an important Eastern city .
女性的 工作 为了 这 最大 日常的 在 一个 重要的 东 城市 .

她负责一家城市报纸的妇女版面，她的工作引起了如此积极的关注，以至于她辍学去全面负责东部一座重要城市发行量最大的日报的妇女版面工作。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɡærɪs] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈgɜːlz] - [bʊks] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈmæɪɪdʒ] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
Mrs . Garis turned to girls ' books directly after her marriage , and of
太太 . 加里斯 转向 到 女孩们 - 图书 直接地 后 她 婚姻 , 和 的
[ðiːz] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈmeni] .
these she has written many .
这些 她 有 书面 许多 .
加里斯夫人婚后直接开始创作少女题材的书籍，她写了很多这类书籍。

[ʃiː; ʃɪ] [bɪˈliːvz] [ɪn][ˈgɜːlz] , [ˈstʌdɪz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪˈpɪkts] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][pen] [bəʊθ] [skɪld]
She believes in girls , studies them and depicts them with pen both skilled
她 相信 在 女孩们 , 研究 他们 和 描绘 他们 和 笔 两个都 熟练
[ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] .
and sympathetic .
和 交感神经 .
她相信女孩，研究她们，并用既娴熟又充满同情心的笔触描绘她们。

[ə; eɪ] [gɜːrl] [kɔːld] [ted]
A GIRL CALLED TED
一个 女孩 称为 TED
一个名叫泰德的女孩
[ted] [ænd; ənd] [ˈtoʊni] , [tuː] [ˈgɜːlz][ʌv; əv] [təˈdeɪ]
TED AND TONY , Two Girls of Today
TED 和 托尼 , 二 女孩们 的 今天
泰德和托尼，当今的两位女孩

[ˈkliːoʊz] [ˈmɪsti] [ˈreɪnbʊʊ]
CLEO'S MISTY RAINBOW
克莱奥的 蒙蒙 彩虹
克莱奥的迷雾彩虹
[ˈkliːoʊz] [ˈkɑːŋkwest]
CLEO'S CONQUEST
克莱奥的 征服
克莱奥的征服

[ˈbɑːrbrə] [heɪl]
BARBARA HALE
芭芭拉 哈尔
芭芭拉·黑尔
[ˈbɑːrbrə] [ˈheɪlz] [ˈmɪstəri] [ˈfrend] ;
BARBARA HALE'S MYSTERY FRIEND ;
芭芭拉 黑尔的 神秘 朋友 ;
芭芭拉·黑尔的神秘朋友；

(['fɔːrmərli] ['bɑːrbrə] [heɪl] [ænd; ənd] [kəzət])
(Formerly Barbara Hale and Cozette)
(以前 芭芭拉 黑尔 和 科泽特)
(原名芭芭拉·黑尔和科泽特)

[ˈglɔːriə] :
GLORIA :
格洛丽亚 :
格洛丽亚：

[ə; eɪ] [gɜːrl] [ænd; ənd][hɜːr; hər][dæd]
A GIRL AND HER DAD
一个 女孩 和 她 爸爸
一个女孩和她的爸爸

[ˈglɔːriə] [æt; ət] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl]
GLORIA AT BOARDING SCHOOL
格洛丽亚 在 登机 学校
格洛丽亚在寄宿学校

[ˈdʒoʊn] : [dʒʌst] [gɜːrl]
JOAN : JUST GIRL
琼 : 只是 女孩
琼：只是个女孩

[dʒoʊnz] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [əd'ventʃər]
JOAN'S GARDEN OF ADVENTURE
琼的 花园 的 冒险
琼的冒险花园

['kɑːni] ['lɔɪŋ] ;
CONNIE LORING ;
康妮 洛林 ;
康妮·洛林；

(['fɔːrmərli] ['kɑːni] ['lɔɪŋz] [æm'bi(ə)n])
(Formerly Connie Loring's Ambition)
(以前 康妮 洛林 志向)
(原名康妮·洛林的雄心)

['kɑːni] ['lɔɪŋz] ['dʒɪpsi] [frend] ;
CONNIE LORING'S GYPSY FRIEND ;
康妮 洛林 吉普赛人 朋友 ;
康妮·洛林的吉普赛朋友；

(['fɔːrmərli] ['kɑːni] ['lɔɪŋz] [dɪ'lemə])
(Formerly Connie Loring's Dilemma)
(以前 康妮 洛林 困境)
(原名：康妮·洛林的困境)

[ˈnænsi] ['brændən]
NANCY BRANDON
南希 布兰登
南希·布兰登

[ˈnænsi] ['brændənz] ['mɪstəri]
NANCY BRANDON'S MYSTERY
南希 布兰登的 神秘
南希·布兰登的神秘故事

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克
纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ˈeɪmi] [bɛl] [ˈmɑːrloʊz] [ˈbʊks] [fɔːr; fər] [ˈgɜːlz]
AMY BELL MARLOWE'S BOOKS FOR GIRLS
艾米 钟 马洛的 图书 为了 女孩们

艾米·贝尔·马洛为女孩们写的书

[ˈtʃɑːrmin] , [frɛʃ] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈstɔːriz]
Charming , Fresh and Original Stories
迷人 , 新鲜的 和 原来的 故事

引人入胜、清新别致的故事

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˈræpərz] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkɒlə-z] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [dɪˈzaɪn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈstɔːri]
Wrappers Printed in Colors with individual design for each story
包装纸 打印 在 颜色 和 个人 设计 为了 每个 故事

包装纸采用彩色印刷，每个故事都有独特的设计。

[mɪs] [ˈmɑːrloʊz] [bʊks] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz][ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈɔːlkət] [ænd; ənd]
Miss Marlowe's books for girls are somewhat of the type of Miss Alcott and
错过 马洛的 图书 为了 女孩们 是 有些 的 这 类型 的 错过 奥尔科特 和

[ɔːlsoʊ][ˈmɪsɪz] . [ˈmiːd] ;
also Mrs . Meade ;
还 太太 . 米德 ;

马洛小姐为女孩们创作的书籍与奥尔科特小姐和米德夫人的作品风格有些相似；

[bʌt; bət][ɔːl][ɑːr; ər] [ˈθɜːrəli] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ænd; ənd] [ˈhoʊli] [əˈmerɪkən] [ɪn] [siːn] [ænd; ənd]
but all are thoroughly up - to - date and wholly American in scene and
但 全部 是 彻底 向上 - 到 - 日期 和 完全 美国人 在 场景 和

[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

但所有影片都非常新潮，场景和情节都完全是美国特色。

[gʊd] , [kliːn] [əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ][ˈteɪlz; ˈteɪlɪz] [ðæt] [ɔːl][ˈgɜːlz] [ˈθɜːrəli] [ɪnˈdʒɔɪ] .
Good , clean absorbing tales that all girls thoroughly enjoy .
好的 , 干净的 吸收 故事 那 全部 女孩们 彻底 享受 .

精彩、健康、引人入胜的故事，所有女孩都非常喜欢。

[ðə; ði] [ˈoʊldɪst] [ʌv; əv] [fɔːr] ; [ɔːr] , [ˈnætəliz] [wei] [aʊt] .
THE OLDEST OF FOUR ; Or , Natalie's Way Out .
这 最老 的 四 ; 或者 , 娜塔莉的 方式 出去 .

四个孩子中的老大；或者，娜塔莉的出路。

[ə; eɪ] [swiːt] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪv; laɪv][gɜːrɪl][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][ˈfæməli][frʌm; frəm]
A sweet story of the struggles of a live girl to keep a family from
一个 甜的 故事 的 这 斗争 的 一个 居住 女孩 到 保持 一个 家庭 从

[waːnt] .
want .
想 .

这是一个感人至深的故事，讲述了一个女孩为了维持家庭生计而奋斗的故事。

[ðə; ði] [ˈgɜːlz] [æt; ət] [ˈhɪlkrest] [fɑːrm] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
THE GIRLS AT HILLCREST FARM ; Or , The Secret of the Rocks .
这 女孩们 在 山顶 农场 ; 或者 , 这 秘密 的 这 岩石 .

希尔克雷斯特农场的女孩们；或者，岩石的秘密。

[rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈtraɪəlɪz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈgɜːlz] [huː] [teɪk] [ˈbɔːdəz] [ɑːn][æn; ən][oʊld][fɑːrm] .
Relating the trials of two girls who take boarders on an old farm .
相关 这 试验 的 二 女孩们 WHO 拿 寄宿生 在 一个 老的 农场 .

讲述两个女孩在一座老农场收留寄宿生的种种经历。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['noʊbə:di] ; [ɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜ:lz][ʌv; əv] ['paɪnwɒd] [hɔ:l] .
A LITTLE MISS NOBODY ; Or , With the Girls of Pinewood Hall .
一个 小的 错过 无人 ; 或者 , 和 这 女孩们 的 松林 大厅 ;
一个默默无闻的小小姐; 或者, 与松木庄园的姑娘们。

[telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sku:l] [gɜ:rl] [hu:] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [ə; eɪ][ˈnoʊbə:di][ʌn'tɪl] [fɪ; jɪ] ['sa:lvd] [ðə; ði] ['mɪstəri]
Tells of a school girl who was literally a nobody until she solved the mystery
讲述 的 一个 学校 女孩 WHO 曾是 字面上地 一个 无人 直到 她 已解决 这 神秘
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][aɪ'dentəti] .
of her identity .
的 她 身份 .

讲述了一个原本默默无闻的女学生，在解开自己的身世之谜之前，一直默默无闻。

[ðə; ði] [gɜ:rl] [frʌm; frəm] ['sʌnset] [ræntʃ] ; [ɔ:r] , [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
THE GIRL FROM SUNSET RANCH ; Or , Alone in a Great City .
这 女孩 从 日落 牧场 ; 或者 , 独自的 在 一个 伟大的 城市 ;
日落牧场的女孩; 或者, 独自一人在大城市。

[ə; eɪ] [ræntʃ] [gɜ:rl] [kʌmz] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə] [mi:t] ['relatɪvz] [fɪ; jɪ][hæz; həz] ['nevər] [si:n] .
A ranch girl comes to New York to meet relatives she has never seen .
一个 牧场 女孩 来 到 新的 约克 到 见面 亲属 她 有 绝不 已见 ;
一位牧场女孩来到纽约与她从未谋面的亲戚见面。

[hɜ:r; həɹ] [əd'ventʃəz] [meɪk] [ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] [gʊd] ['ri:dɪŋ] .
Her adventures make unusually good reading .
她 冒险 制作 异常地 好的 阅读 .
她的冒险经历非常引人入胜。

- ['kæmpɪŋ] [deɪz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] - [ə'hed] [klʌb] .
WYN'S CAMPING DAYS ; Or , The Outing of the GO - AHEAD CLUB .
- 野营 天 ; 或者 , 这 外出 的 这 去 - 前方 俱乐部 ;
WYN 的露营时光; 或者, 前进俱乐部的郊游。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['hæpi] [deɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['ʌndər] ['kænvəs] ,
A tale of happy days on the water and under canvas ,
一个 故事 的 快乐的 天 在 这 水 和 在下面 帆布 ,
这是一个关于水上和帆布帐篷下快乐时光的故事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
with a touch of mystery and considerable excitement .
和 一个 触碰 的 神秘 和 大量 激动 .
既神秘又刺激。

['frænsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndʒɪz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][oʊld] - ['treʒər] .
FRANCES OF THE RANGES ; Or , The Old Ranchman's Treasure .
弗朗西丝 的 这 范围 ; 或者 , 这 老的 - 宝藏 ;
牧场上的弗朗西丝; 或者, 老牧场主的宝藏。

[ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['kæɪt(ə)l][ˈreɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
A vivid picture of life on the great cattle ranges of the West .
一个 生动 图片 的 生活 在 这 伟大的 牛 范围 的 这 西方 ;
生动地描绘了西部广袤牧场上的生活景象。

[ðə; ði] ['gɜ:lz] [ʌv; əv] [rɪvəˈklɪf] [sku:l] ; [ɔ:r] , [beiθ; beθ] ['bɔldwənz] [rɪ'zɔ:lʌ] .
THE GIRLS OF RIVERCLIFF SCHOOL ; Or , Beth Baldwin's Resolve .
这 女孩们 的 河崖 学校 ; 或者 , 贝丝 鲍德温的 解决 .
河崖学校的女生; 或者, 贝丝·鲍德温的决心。

[ðɪs] [ɪz] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ˈstoːrɪz] [ˈsentərəɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈgɜːlz] [skuːl] [ðæt]
This is one of the most entertaining stories centering about a girl's school that
这 是 一 的 这 最多 娱乐 故事 定心 关于 一个 女孩们 学校 那
[hæz; həz] [ˈevər] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] .
has ever been written .
有 曾经 到过 书面 :

这是有史以来描写女子学校生活最精彩的故事之一。

[wen] [ˈɔːriəʊl] [keɪm] [tuː; tə] [ˈhɑːrbər] [laɪt] .
WHEN ORIOLE CAME TO HARBOR LIGHT .
什么时候 黄鹂 来了 到 港口 光 :

当金莺飞到港口灯塔时。

[ðə; ði] [ˈstoːrɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrɪ] , [kæst] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [siː] ,
The story of a young girl , cast up by the sea ,
这 故事 的 一个 年轻的 女孩 , 投掷 向上 经过 这 海 ,
[ˈɪntərəsɪŋ] [ˈstoːrɪ] .
一个年轻女孩被大海冲上岸的故事

[ænd; ənd] [ˈreskjuːd] [baɪ] [æn; ən] [oʊld] [ˈlaɪthaʊs] [ˈkiːpər] .
and rescued by an old lighthouse keeper .
和 获救 经过 一个 老的 灯塔 守门员 :

被一位老灯塔守护人救起。

[wen] [ˈɔːriəʊl] [ˈtrævlɪd] [ˈwestwərd] .
WHEN ORIOLE TRAVELED WESTWARD .
什么时候 黄鹂 旅行 向西 :

当金莺向西迁徙时。

[ˈɔːriəʊl] [ˈvɪzɪts] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈræntʃmən] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪz] [hɜːrˈself] [ɪˈmensli] .
Oriole visits the family of a rich ranchman and enjoys herself immensely .
金莺 访问 这 家庭 的 一个 富有的 牧场主 和 享受 她自己 非常 :

奥利奥尔拜访了一位富裕牧场主的家人，并玩得非常开心。

[wen] [ˈɔːriəʊl] [went] [tuː; tə] [ˈbɔːrdɪŋ] [skuːl] .
WHEN ORIOLE WENT TO BOARDING SCHOOL .
什么时候 黄鹂 去 到 登机 学校 :

当奥利奥尔去寄宿学校的时候。

[haʊ] [ðɪs] [breɪv] [gɜːrɪ] [berz] [ʌp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [moʊst] [ˈtraɪɪŋ] [ɪksˈpiəriənsɪz] , [meɪks] [ə; eɪ] [ˈveri]
How this brave girl bears up under the most trying experiences , makes a very
如何 这 勇敢的 女孩 熊 向上 在下面 这 最多 尝试 经历 , 制作 一个 非常
[ˈɪntərəsɪŋ] [ˈstoːrɪ] .
interesting story .
有趣的 故事 :

这位勇敢的女孩如何在最艰难的经历中坚持下来，构成了一个非常有趣的故事。

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ˈkerəlɪn] [welz] [bʊks]
CAROLYN WELLS BOOKS
卡罗琳 水井 图书

卡罗琳·威尔斯书籍

[əˈtræktɪvli] [baʊnd] .
Attractively Bound .
吸引人 边界 :

装帧精美。

[ˈlæstreɪtɪd] .

Illustrated .
插图 .

插图。

[ˈkʌlərd] [ˈræpərz] .

Colored Wrappers .
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

[ðə; ði][ˈmɑ:rdʒə-i, ˈmɑ:rdʒri] [bʊks]

THE MARJORIE BOOKS
这 玛乔丽 图书

玛乔丽系列

[ˈmɑ:rdʒə-i, ˈmɑ:rdʒri][ɪz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][ʌv; əv] [twelv] , [ʌp][tu:; tə] [ˈmɪstʃɪf] , [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv]

Marjorie is a happy little girl of twelve , up to mischief , but full of
玛乔丽 是 一个 快乐的 小的 女孩 的 十二 , 向上 到 恶作剧 , 但 满的 的

[ˈgʊdnəs] [ænd; ənd] [sɪnˈserəti] .

goodness and sincerity .
善良 和 诚意 .

玛乔丽是一个快乐的十二岁小女孩，喜欢调皮捣蛋，但心地善良，为人真诚。

[ɪn][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [frendz] [ˈevri] [gɜ:rl] [ˈri:dəɹ] [wɪl] [si:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [ʌv]

In her and her friends every girl reader will see much of her own love
在 她 和 她 朋友们 每一个 女孩 读者 将要 看 很多 的 她 自己的 爱

[ʌv; əv] [fʌn] ,

of fun ,
的 乐趣 ,

每个女读者都能从她和她的朋友们身上看到自己对玩乐的热爱。

[pleɪ] [ænd; ənd] [ədˈventʃəɹ] .

play and adventure .
玩 和 冒险 .

玩耍和冒险。

[ˈmɑ:rdʒərəiz] [verˈkeɪ(ə)n]

MARJORIE'S VACATION
玛乔丽的 假期

玛乔丽的假期

[ˈmɑ:rdʒərəiz] [ˈbɪzi] [deɪz]

MARJORIE'S BUSY DAYS
玛乔丽的 忙碌的 天

玛乔丽忙碌的日子

[ˈmɑ:rdʒərəiz] [nu:] [frend]

MARJORIE'S NEW FRIEND
玛乔丽的 新的 朋友

玛乔丽的新朋友

[ˈmɑ:rdʒə-i, ˈmɑ:rdʒri] [ɪn] [kəˈmænd]

MARJORIE IN COMMAND
玛乔丽 在 命令

玛乔丽指挥

[ˈmɑ:rdʒərəiz] [ˈmeɪtaɪm]

MARJORIE'S MAYTIME
玛乔丽的 五月

玛乔丽的五月时光

[ˈmɑːrdʒəi, ˈmɑːrdʒri][æ̯t; ə̯t] -
MARJORIE AT SEACOTE
玛乔丽 在 -

玛乔丽在西科特

[ðə; ði] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ˈsɪriːz]
THE TWO LITTLE WOMEN SERIES
这 二 小的 女性 系列

《两个小妇人》系列

[ˌɪntrəˈdʊsɪŋ] [dɔːrɪˈndə] [fer] — [ə; eɪ] [ˈprɪti] [blɑːnd] , [ˈswiːt] , [ˈsɪriəs] , [ˈtɪmɪd][æ̯nd; ə̯nd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
Introducing Dorinda Fayre — a pretty blonde , sweet , serious , timid and a little
介绍 多琳达 费尔 — 一个 漂亮的 金发 , 甜的 , 严肃的 , 胆小 和 一个 小的
[ˈsləʊ] , [æ̯nd; ə̯nd] [ˈdɔːrəθi] [rəʊz] — [ə; eɪ] [ˈspɑːrkliŋ] [bruːˈnet] ,
slow , and Dorothy Rose — a sparkling brunette ,
慢的 , 和 多萝西 玫瑰 — 一个 闪闪发光 棕发 ,

隆重介绍多琳达·费尔——一位漂亮的金色头发女孩，性格甜美、严肃、腼腆，反应有点迟钝；以及多萝西·罗斯——一位光彩照人的黑发女孩。

[kwɪk] , [elf] - [laɪk] , [haɪ] [ˈtempərd] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɪstɪf] [æ̯nd; ə̯nd] [ˈɔːlweɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈskreɪps] .
quick , elf - like , high tempered , full of mischief and always getting into scrapes .
快的 , 精灵 - 喜欢 , 高的 淬火 , 满的 的 恶作剧 和 总是 获得 进入 刮伤 .
敏捷、精灵般、脾气暴躁、充满恶作剧精神，总是惹是生非。

[tu:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪmɪn]
TWO LITTLE WOMEN
二 小的 女性

两个小妇人

[tu:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪmɪn] [æ̯nd; ə̯nd] [ˈtreʒər] [ˈhaʊs]
TWO LITTLE WOMEN AND TREASURE HOUSE
二 小的 女性 和 宝藏 房子

《两个小妇人》和《宝藏屋》

[tu:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhɑːlədeɪ]
TWO LITTLE WOMEN ON A HOLIDAY
二 小的 女性 在 一个 假期

两个小妇人过节

[ðə; ði] [dɪk] [æ̯nd; ə̯nd] [ˈdɑːli] [bʊks]
THE DICK AND DOLLY BOOKS
这 迪克 和 多莉 图书

迪克和多莉系列丛书

[dɪk] [æ̯nd; ə̯nd] [ˈdɑːli] [ɑːr; ər] [ˈbrʌðər] [æ̯nd; ə̯nd] [ˈsɪstər] , [æ̯nd; ə̯nd][ðer; ðər] [geɪmz] , [ðer; ðər][ˈpræŋks] ,
Dick and Dolly are brother and sister , and their games , their pranks ,
迪克 和 多莉 是 兄弟 和 姐姐 , 和 他们的 游戏 , 他们的 恶作剧 ,
[ðer; ðər][dʒɔɪz][æ̯nd; ə̯nd] [ˈsɔːrəʊz] ,
their joys and sorrows ,
他们的 喜悦 和 悲伤 ,

迪克和多莉是兄妹，他们的游戏、恶作剧、快乐和悲伤，

[ɑːr; ər][ˈtəʊld][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] " [ˈriːəli] [ˈtruː] " [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈriːdəz] .
are told in a manner which makes the stories " really true " to young readers .
是 讲述 在 一个 方式 哪个 制作 这 故事 " 真的 真的 " 到 年轻的 读者 .

故事的讲述方式让小读者觉得这些故事“非常真实”。

[dɪk] [æ̯nd; ə̯nd] [ˈdɑːli]
DICK AND DOLLY
迪克 和 多莉

迪克和多莉

[dɪk] [ænd; ənd] [ˈdɑːliːz] [ədˈventʃəz]
DICK AND DOLLY'S ADVENTURES
迪克 和 多莉的 冒险

迪克和多莉的冒险

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , New York
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈɑːbvɪəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪ](ə)n [ˈerərz] [rɪˈper] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[wʌn] [ˈɪnstəns] [iːtʃ] [ʌv; əv] " [ɛrhoʊl] " , " [er] - [hoʊl] , "
One instance each of " airhole " , " air - hole " ,
— 实例 每个 的 " 气孔 " , " 空气 - 洞 , "

“气孔”、“气孔”、“

" [ˈmoʊtərsaɪk(ə)] , "
" motorcycle , "
" 摩托车 , "

“摩托车， ”

" [ˈmoʊtər] - [ˈsaɪk(ə)] , "
" motor - cycle , "
" 发动机 - 循环 , "

“摩托车， ”

" [ˌnɒnkɔˈmɪtəli] , " [ænd; ənd] " [nɑːn] - ,
" noncommittally , " and " non - committally ,
" 不置可否 , " 和 " 非 - 承诺 ,

“不置可否地”，以及“不置可否地，

" [wʌz; wəz] [rɪˈteɪnd] .
" was retained .
" 曾是 保留 .

被保留了下来。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [kəˈrekʃnz] [meɪd] [ɑːr; ər] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ˈdɑːtɪd] [laɪnz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈrekʃnz] .
The remaining corrections made are indicated by dotted lines under the corrections .
这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

其余的更正内容用更正下方的虚线表示。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][tekst] [wɪl] [əˈpɪr] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

听书破万卷

开口如有神

